

JOURNAL OFFICIEL

DU TERRITOIRE DU TOGO

PARAISANT LE 1^{er} ET LE 16 DE CHAQUE MOIS A LOMÉ

ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Togo, France et Colonies	350 fr.	185 fr.
Etranger	425 fr.	225 fr.

Prix du numéro { Au comptant, à l'imprimerie : 15 fr.
Par porteur ou par la poste.
Togo, France et Colonies : 20 fr.
Etranger : Port en sus.

ABONNEMENTS ET ANNONCES

Pour les abonnements et annonces, s'adresser au Directeur de l'Ecole Professionnelle de la Mission Catholique de LOMÉ, TOGO.

Ils commencent par le premier numéro d'un mois et se terminent par le dernier numéro d'un des 4 trimestres.

Les abonnements, annonces et réclames sont payables d'avance.

ANNONCES ET AVIS DIVERS

La ligne	12 fr.
Minimum	50 fr.
La page	800 fr.
Chaque annonce répétée; moitié prix; minimum	50 fr.

Ce tarif ne s'applique pas aux tableaux ni aux insertions faites en caractères plus petits que ceux du texte du Journal.
Pour les réclames, demander le tarif spécial.

ASSEMBLEE REPRESENTATIVE DU TOGO

SOMMAIRE

SESSION ORDINAIRE DE MARS-AVRIL 1948

16 mars 1948	No 227/APA. — Arrêté portant convocation de l'Assemblée Représentative du Togo	1
31 mars 1948	No 308/Cab. — Arrêté portant désignation d'un secrétaire général ad-hoc pour assister aux séances de l'Assemblée Représentative du Togo en qualité de représentant de l'Administration	2
1 ^{er} avril 1948	No 192/APA. — Décision portant désignation de commissaires du Gouvernement auprès de l'Assemblée Représentative du Togo.	2
29 avril 1948	No 382/APA. — Arrêté fixant la date de clôture de la session ordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo convoquée par arrêté no 227/APA. du 16 mars 1948	2
	Procès verbal de la séance d'ouverture du 31 mars 1948 de l'Assemblée Représentative du Togo	2
	Procès verbal de la séance du 3 avril 1948 de l'Assemblée Représentative du Togo.	15
	Procès verbal de la séance du 6 avril 1948 de l'Assemblée Représentative du Togo.	23
	Procès verbal de la séance du 10 avril 1948 de l'Assemblée Représentative du Togo.	38
	Procès verbal de la séance du 14 avril 1948 de l'Assemblée Représentative du Togo.	52
	Procès verbal de la séance du 17 avril 1948 de l'Assemblée Représentative du Togo.	62

Procès verbal de la séance du 29 avril 1948 de l'Assemblée Représentative du Togo.	74
Procès verbal de la séance du 30 avril 1948 de l'Assemblée Représentative du Togo.	110

SESSION EXTRAORDINAIRE DE MAI 1948

30 avril 1948	No 384/APA. — Arrêté convoquant l'Assemblée Représentative du Togo en session extraordinaire.	131
15 mai 1948	No 418/APA. — Arrêté fixant la date de clôture de la session extraordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo convoquée par l'arrêté no 384/APA. du 30 avril 1948	131
	Procès verbal de la séance du 7 mai 1948 de l'Assemblée Représentative du Togo.	131
15 mai 1948	No 419/APA. — Arrêté convoquant l'Assemblée Représentative du Togo en session extraordinaire.	161
22 mai 1948	No 439/APA. — Arrêté fixant la date de clôture de la session extraordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo convoquée par l'arrêté no 419/APA. du 15 mai 1948.	162
	Procès verbal de la séance du 12 mai 1948 de l'Assemblée Représentative du Togo.	162

ARRETE No 227/A.P.A. du 16 mars 1948.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,
CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,
COMPAGNON DE LA LIBÉRATION,

COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo et création d'assemblées représentatives;

* Vu le décret n° 46-2378 du 25 octobre 1946 portant création d'une Assemblée Représentative au Togo promulgué par arrêté n° 836/Cab. du 1^{er} novembre 1946, notamment en son article 24;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — L'Assemblée Représentative du Togo est convoquée en session ordinaire le mercredi 31 mars 1948 à Lomé.

ART. 2. — La session sera ouverte dans la salle du Tribunal de 1^{re} Instance de Lomé le mercredi 31 mars 1948 à 15 heures.

ART. 3. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera rendu immédiatement applicable par voie d'affichage à la Mairie de Lomé, dans tous les bureaux des circonscriptions administratives et des P. T. T.

Lomé, le 16 mars 1948.

J. H. CÉDILE.

ARRETE N° 308/Cab. du 31 mars 1948.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,
CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,
COMPAGNON DE LA LIBÉRATION,
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo et création d'assemblées représentatives;

Vu le décret n° 47-2378 du 25 octobre 1946 portant création d'une Assemblée Représentative au Togo promulgué par arrêté n° 836/Cab. du 1^{er} novembre 1946;

Vu l'arrêté n° 227 APA. du 16 mars 1948 portant convocation de l'Assemblée Représentative du Togo;

Vu les nécessités du Service;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — M. Ménard René, Administrateur des Colonies, Chef du Bureau des Affaires Politiques et Administratives, est désigné comme Secrétaire Général ad hoc pour assister, en qualité de représentant de l'Administration du Territoire, aux séances de l'Assemblée Représentative du Togo réunie en session ordinaire par l'arrêté du 16 mars 1948.

ART. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera.

Lomé, le 31 mars 1948.

J. H. CÉDILE.

DECISION N° 192/A.P.A. du 1^{er} avril 1948.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,
CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,
COMPAGNON DE LA LIBÉRATION,
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo et création d'assemblées représentatives;

Vu le décret n° 46-2378 du 25 octobre 1946 portant création d'une Assemblée Représentative au Togo promulgué par arrêté n° 836/Cab. du 1^{er} novembre 1946;

Vu l'arrêté n° 227/APA. du 16 mars 1948 portant convocation de l'Assemblée Représentative du Togo;

DECIDE :

ARTICLE PREMIER. — Sont désignés, comme Commissaires du Gouvernement auprès de l'Assemblée Représentative du Togo pour la durée de la session en cours :

M.M. l'Inspecteur du Travail;

le Chef du Bureau des Finances;

le Chef du Bureau des Affaires Economiques;

le Receveur de l'Enregistrement, des Domaines et du Timbre.

ART. 2. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Lomé, le 1^{er} avril 1948.

J. H. CÉDILE.

ARRETE N° 382/A.P.A. du 29 avril 1948.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,
CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,
COMPAGNON DE LA LIBÉRATION,
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo et création d'assemblées représentatives;

Vu le décret n° 46-2378 du 25 octobre 1946 portant création d'une Assemblée Représentative au Togo promulgué par arrêté n° 836/Cab. du 1^{er} novembre 1946, notamment en son article 24;

Vu l'arrêté n° 227/APA. du 16 mars 1948 portant convocation de l'Assemblée Représentative du Togo;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — La session ordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo, ouverte le mercredi 31 mars 1948 aux termes de l'arrêté N° 227/APA. du 16 mars 1948 susvisé, sera close à Lomé le vendredi 30 avril 1948 au soir.

ART. 2. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera rendu immédiatement applicable par voie d'affichage à la Mairie de Lomé, dans tous les bureaux des circonscriptions administratives et des P. T. T.

Lomé, le 29 avril 1948.

J. H. CÉDILE.

PROCES-VERBAL de la séance publique d'ouverture de la session ordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo en date du 31 mars 1948.

L'an mil neuf cent quarante huit et le mercredi trente et un mars à 15 heures,

L'Assemblée Représentative convoquée en session ordinaire, par arrêté n° 227/A.P.A. du 16 mars 1948 du Commissaire de la République, s'est réunie à Lomé dans la salle de ses délibérations au Palais de Justice.

Sont présents :

M.M. M. Agba,
A. Ata Quam-Dessou,
P. Azémard,
A. Bodjona,
H. Coco,
D. Faré,
Fio Agbano II,
Fio Lawson V,
P. Freitas,
S. Klu,
G. Komotané,
D. Mlapa,
N. Nawanou,
S. Olympio,
T. Oudanou,
D. Oureya,
S. Passah,
C. Placca,
J. Savi de Tové,
B. Távera,
S. Tiém,
R. Trénou,
J. Tuléassi,
R. Viale,
R. Walla,
R. Wilson,
T. Yao,
L. Zakary.

Absents et excusés :

M.M. R. P. Riegert, en France,
G. Grunitzky, retenu à Atakpamé.

Le bureau provisoire est formé de M. Fio Lawson V, doyen d'âge, qui prend la présidence de l'Assemblée assisté de M.M. Agba Marcel et Komotané Georges, les deux plus jeunes remplissant les fonctions de secrétaires.

Une délégation, composée de M.M. S. Olympio, Maître Viale, Ata Quam, Oureya et Wilson, est désignée pour recevoir le Commissaire de la République.

Un instant après, M. le Gouverneur J. H. Cédile, Commissaire de la République au Togo, accompagné de son Chef de Cabinet, M. l'Administrateur Sagnes, de M. l'Inspecteur général des Colonies Le Grogam, du Conseiller de l'Union Française, M. Savi de Tové, des Chefs d'Administration, de Services et de Corps, de nombreux fonctionnaires et habitants notables, est introduit dans la salle des délibérations après avoir passé en revue un détachement de miliciens lui rendant les honneurs.

M. le Commissaire de la République prend place au fauteuil de la Présidence que le doyen d'âge lui cède.

M. le Gouverneur, debout, prononce le discours suivant qui est chaleureusement applaudi par toute l'assistance :

DISCOURS

D'OUVERTURE DE LA SESSION ORDINAIRE
DE L'ASSEMBLÉE REPRÉSENTATIVE DU TOGO
PRONONCÉ LE 31 MARS 1948
PAR LE GOUVERNEUR CÉDILE
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO

« Messieurs,

Après trois semaines de séjour dans le Territoire, une prise de contact rapide avec tous les Chefs de service et les Commandants de Cercle, après une visite hâtive du pays, je n'ai pas la prétention de connaître le Togo. Moins encore ai-je l'intention de tracer et d'indiquer, d'emblée, un programme.

Mais, ayant quitté l'Afrique Occidentale en 1941, pour la retrouver en 1948, je pouvais, plus que d'autres, éprouver le changement profond de ses institutions. Sept années de voyage m'ont donné l'occasion, en Afrique et en Asie, d'aborder et de m'intéresser à de nombreux pays d'outre-mer, terres françaises, britanniques ou belges. D'une comparaison, dans l'espace et dans le temps, se dégagent des constatations, des réflexions. C'est d'elles que je désire vous faire part aujourd'hui.

Je veux vous parler en toute franchise, avec netteté. J'estime qu'il faut bien se connaître quand on fait partie d'une même équipe. Je vous demande de ne voir dans mes paroles, tant en ce qui concerne les Européens que les Africains, que le seul désir de voir s'établir entre nous une volonté de collaboration qui seule permettra notre réussite.

* * *

Au Togo, comme dans tous les autres pays placés sous l'influence française, j'ai reconnu l'ampleur des efforts de la France et ressenti la qualité de son œuvre. Cette œuvre française, je dois la continuer. Ce sont les ordres de mon Gouvernement. Je dois la poursuivre dans l'esprit qui fut, pour la première fois au monde, proclamé à Brazzaville et qui, depuis 1944, a démontré la volonté de la France d'achever, en même temps que le développement matériel des territoires, l'élévation de leurs hommes, leur participation de plus en plus large à la gestion de la chose publique.

Cette volonté, cependant, ne doit pas, ne peut pas nous faire oublier ce qui, depuis trente cinq ans, fut accompli ici, ensemble, par les Français et les Togolais. Et c'est ma fierté, de continuer, d'essayer tout au moins de bien continuer l'œuvre de tous mes prédécesseurs et de tous ceux qui, à chacun des échelons de la hiérarchie administrative ou privée, ont contribué à faire du Togo un ensemble riche de son harmonie et de sa paix.

Cette œuvre se poursuit d'ailleurs chaque jour. Elle se perfectionne sous nos yeux, quelquefois à notre insu. Je n'ai pas pu compter dans mes premiers déplacements les dispensaires, les écoles en construction. Quoique nombreux, ils ne suffisent pas encore, je le sais et vous connaissez, comme moi, les difficultés qui nous arrêtent. Mais des routes indispensables au développement économique s'établissent, par exemple dans le mas-

sif de l'Akposso, et se percent d'un commun accord entre l'Administration et le commandement autochtone, sans même que nous en soyons informés ici.

Partout les faits parlent en faveur de la France et pas seulement visibles et matériels. Ce qui m'a peut-être le plus frappé, chez vos compatriotes rencontrés à Paris, c'est la trace laissée dans leur cœur et dans leur esprit par l'éducation française. A Paris, comme ici, j'ai rencontré des hommes qui pensent « français. » De tels hommes doivent être nos collaborateurs et permettre de réaliser l'œuvre que nous voulons parfaire.

Certes, on peut exposer des critiques. Il est toujours aisé de relever, dans un ensemble aussi complexe, des insuffisances, des retards, des erreurs. Mais si ces critiques doivent un jour se formuler, le dossier de la France au Togo, Messieurs, sera facile à défendre. Il suffira de montrer ce que nous avons réalisé et de faire entendre ceux que nous avons formés. Et mon expérience personnelle me permet de vous dire, en toute franchise, qu'à nous comparer à d'autres, nous n'avons pas à rougir de nos efforts.

Messieurs, je vous le redis, c'est cette œuvre que je veux poursuivre avec vous, cette œuvre qui n'a d'autre but que le développement du Togo sous l'égide de la France, décidée à lui apporter toute son aide, à lui fournir, tant qu'il sera nécessaire, l'appui de ses techniciens et de sa culture.

La France donne, elle donne beaucoup. Elle n'abandonne jamais.

J'ai eu tort d'évoquer tout à l'heure les transformations profondes de l'Afrique. C'est d'une révolution que j'aurais dû parler. Une révolution qui est en cours. Depuis 1944, il faut bien le constater, nous sommes dans une période de transition.

L'évolution notoire des conceptions de travail n'a pas été comprise, assimilée par tous. Les nouveaux organismes sont parfois hésitants. Ils se cherchent.

En France même, et dans toute l'Union Française, cette phase de transition obligatoire qui suit l'institution d'une nouvelle constitution est sensible. Les élus du pays, dans les Assemblées Françaises, dont je suis heureux de saluer ici l'un des représentants en la personne de M. Savi de Tové, ne doivent-ils pas eux-mêmes procéder à une double expérience? Leur expérience personnelle d'abord. Ensuite l'expérience nécessaire, indispensable des diverses Assemblées de la IV^e République, qui elles mêmes, vis-à-vis les unes des autres, ne sont pas toujours — et déjà — arrivées au point exact où elles doivent parvenir. Hésitations donc, tâtonnements, ici et là.

Ces hésitations de la pensée et de l'action ont pu provoquer des malentendus et des heurts.

Les rouages ne s'enclenchent pas. Bref, la machine est en rodage. Ce rodage doit être continué avec précaution, sans excessive rapidité. Il faut que nous le fassions en commun, et bien, car de lui dépendra l'avenir.

En commun dis-je, c'est-à-dire les uns avec les autres... en toute franchise, avec la mutuelle volonté de réussir.

Ce rodage nous dévoilera des défauts. Il nous permettra de les éliminer, ou tout au moins, de les amortir. Il est possible, par exemple, que nous comprenions rapidement que l'application au Togo, sans discrimination, de lois ou de règlements édictés pour la France apporte en ce pays plus d'inconvénients que d'avantages.

Ma tâche sera, quand nous aurons décelé des difficultés de cet ordre, d'obtenir du gouvernement français les modifications, les adaptations nécessaires. Je vous assure que je n'épargnerai là aucun effort.

Je suis certain d'ailleurs d'être aidé en cela par Messieurs les Représentants du Togo en France. En effet, je tiens à ce que la collaboration que je désire ici totale et fructueuse, s'étende à ceux qui sont le lien, entre cette Assemblée et celle de la Métropole.

Participant directement à l'établissement de la législation pour l'Union Française, ils sont plus que quiconque capables d'aider leur pays, et de lui éviter des essais peut-être inopportuns.

Je puis vous déclarer, sans pour cela dévoiler de grands secrets, que l'expérience de l'Union Française — cette expérience qui consiste à faire collaborer très étroitement Français et Autochtones, est suivie de très près par les autres nations qui possèdent des territoires outre-mer. Non seulement elles nous observent, mais elles nous attendent à l'œuvre. Ces nations, comme nous, sentent la nécessité d'une évolution, mais n'ont pas voulu opérer, dans leurs territoires, des réformes aussi radicales sans connaître et sans apprécier, les résultats de notre travail et de notre collaboration.

C'est pourquoi je vous demande l'une et l'autre. Car, s'il est beau d'être les premiers à entreprendre une telle œuvre, il le sera bien davantage, n'est-ce pas, d'être les premiers à la réaliser.

Nous aurons la fierté de n'être pas alors seulement des précurseurs, mais d'être devenus des exemples.

La France, qui, au 19^e siècle, a découvert au monde la voie du libéralisme européen, a voulu demeurer à l'avant-poste du libéralisme dans les territoires d'outre-mer.

Avec une très grande avance, elle en a déjà montré et suivi les chemins.

Cette révolution en marche tend à donner à l'individu une liberté plus grande. Mais liberté ne veut pas dire exaltation de l'individualisme, suppression de tout cadre, de toute hiérarchie. Ce serait la route du désordre, de la misère, de l'anarchie. Je vous demande de lutter contre cette opinion insidieuse, cette idée monstrueusement fautive, mais qui peut hélas, surgir dans ce moment d'évolution, que l'homme libre n'a pas de devoirs, n'a que des droits. Ceux d'entre vous — et ils sont nombreux — qui ont vécu en France ou dans d'autres pays occidentaux, pourront expliquer ce qu'est la vie d'un homme libre. Ils diront les contraintes quotidiennes, les obligations, les empêchements de toutes sortes. Ils diront qu'il y a des percepteurs en France, et que les impôts sont lourds... ils diront les devoirs qui s'imposent à la presse... ils diront le rationnement, les privations... ils diront que les Français sont astreints au service militaire... ils diront combien il est compliqué de franchir une frontière... J'arrête là cette énumération...

La liberté, c'est sûrement le plus beau de tous les biens... C'est non moins sûrement le plus cher, le plus difficile à acquérir. Car elle est une discipline délibérément consentie, une discipline qui met l'homme, dans la pleine lumière de sa conscience, au service de son pays, le voue au bien public, au mépris de ses intérêts personnels.

La liberté s'oppose bien souvent, presque toujours à l'individualisme.

L'homme libre, pour vivre tel et répondre à ses besoins, doit toute sa vie s'astreindre aux obligations sociales, doit toute sa vie travailler.

*

* *

Pour la masse du peuple, il faut apprendre la liberté.

Les aménagements politiques mettent au premier plan, dans les territoires africains, une élite — élite dont, en ce qui concerne le Togo, je me plais à reconnaître une fois de plus les qualités d'intelligence. Mais cette élite demeure éloignée, souvent coupée de la masse autochtone, restée, à peu de chose près, dans un état de civilisation qui n'a pas progressé.

Entre l'élite et la masse, il faut un intermédiaire, un encadrement. Cet intermédiaire, c'est une de vos principales tâches que de le créer et de le mettre à l'œuvre, politiquement, techniquement.

Politiquement — et je veux parler des Chefs, qui sont et demeureront nos principaux collaborateurs, agents obligatoires entre le commandement quel qu'il soit, et l'individu — Chefs investis par la tradition et la coutume, d'une mission de direction et de vigilance.

Techniquement, — et je pense à tous ceux, instituteurs, infirmiers, conducteurs de l'agriculture ou des travaux publics — qui emploieront à la prospérité du pays leurs connaissances et leur émulation.

*

* *

Par son régime spécial de territoire de tutelle, le Togo est rattaché à l'organisation des Nations Unies.

Je sais que cette situation m'impose, au nom de mon Gouvernement, des charges particulières qui n'existent pas dans d'autres territoires.

Les accords de tutelle ne peuvent souffrir aucune interprétation et, représentant de la nation tutrice, c'est moi qui supporte, vis-à-vis de l'O.N.U., la responsabilité de ce qui se passe au Togo.

Je suis assez familier des questions internationales pour peser et comprendre l'importance de cette mission.

Mais elle me donne à l'égard de l'O.N.U. certaines facilités. Je mets ces facilités, ces pouvoirs, à la disposition du Togo. Je veux être auprès de l'O.N.U., comme d'ailleurs auprès du Gouvernement de la République Française, autre chose qu'un simple représentant, mais le véritable défenseur de vos intérêts.

L'un de mes premiers soucis, fut, dès mon arrivée, de préparer la mise en place de la Commission Consultative franco-anglaise, instituée par le Conseil de Tutelle, pour rechercher et appliquer les moyens d'améliorer la situation matérielle et morale des populations

togolaises, séparées par la création, lors du traité de paix de Versailles, des Togo français et britannique.

Nous nous attacherons donc à créer cet indispensable climat de confiance et de collaboration avec les territoires britanniques voisins.

A cette occasion qui m'est donnée de parler de l'Angleterre, je tiens à vous dire la grande estime et l'admiration que j'ai pour cette grande nation.

J'ai vu comment luttait l'Angleterre pendant la guerre, j'ai suivi depuis ses efforts et je suis particulièrement heureux de voir se continuer, se renforcer encore, dans les travaux de la paix, l'intime collaboration qui fut la nôtre, dans les combats.

Collaboration que je veux, quant à moi, réaliser dans tous les domaines, amicale et active, certain que je suis de trouver, auprès des autorités britanniques, le même désir d'entente que je leur apporte au nom de mon Gouvernement.

Il existe maintenant entre nos deux pays, plus qu'une alliance, une véritable communauté d'idéal, partagée, faut-il le rappeler, avec cet autre grand peuple : les Etats-Unis d'Amérique.

Elle est le gage de mon ferme espoir de voir se réaliser, à très brève échéance, ces améliorations dont j'attends à la fois, pour ce pays, le plus grand bien général et les meilleurs avantages particuliers.

Je reste ainsi d'ailleurs dans la ligne de conduite du Gouvernement Français qui, par une politique d'accords internationaux très récents, se propose d'exalter et d'exhausser la vie de l'Afrique, en organisant rationnellement l'économie, en apportant de nouveaux capitaux, en assumant le soin constant du bien-être des populations.

*

* *

Voilà donc, Messieurs, les problèmes posés.

Pour atteindre au but, je ne vois d'autres possibilités qu'une collaboration très étroite entre tous ceux qui en ont la charge commune.

Nous devons établir le cadre et le climat de travail où tous ces problèmes seront affrontés en toute franchise, étudiés avec un ardent désir de réalisation, avec le scrupule d'éviter les discussions vaines et stériles.

Représentant du Gouvernement Français, mon ambition est d'être avant tout un chef d'administration. Indépendant et impartial, je tiens à déclarer fermement que je ne veux pour moi-même et pour cette administration prendre position dans l'activité des partis togolais.

Je suis trop respectueux du droit des gens pour m'immiscer tant soit peu dans le libre jeu des organisations politiques locales. Je ne serai ni pour, ni contre un parti. Je ne veux m'inspirer que de l'intérêt le plus haut, le plus général de ce pays, sans autre dessein que d'assurer dans l'ordre, l'heureux épanouissement de tant de dons.

J'entends aussi me garder des considérations arriérées, sinon rétrogrades, qui furent jadis et trop souvent la règle. Je regarderai vers l'avant.

Comme je vous le disais tout à l'heure, nous pouvons, ici au Togo, donner l'exemple de ce que sera un pays grandi socialement, économiquement, intellectuellement dans l'esprit de l'Union Française.

Mais je me préserverai avec autant de soin, des considérations trop idéalistes, des spéculations à plus ou moins longue échéance.

Les difficultés de l'heure présente nous sollicitent. Il faut y pallier.

Il faut apporter au règlement des problèmes de cette période — je le répète transitoire — le souci, pardonnez-moi la formule, de garder les pieds solidement appuyés au sol.

Je vous l'ai dit, le lendemain de mon arrivée : ma pensée ira d'abord à l'homme de cette terre, au paysan qui est, par ses qualités agricoles, la richesse et la promesse du Togo.

Nous devons le soigner, nous devons l'instruire, nous devons éveiller son esprit autant que nous élèverons son moral. Le développement du Togo demeure fonction d'un potentiel humain qu'il faut accroître.

Dès le premier jour, je vous ai demandé, à vous élite du pays de m'aider à faire le bien du Togolais moyen, qui n'a pas encore eu la chance de votre formation, de votre promotion.

Je vous répète cette demande. Je suis persuadé que notre effort, s'il est bien dirigé, dans ce sens, portera ses fruits.

Cette intention d'ailleurs n'est pas originale. Elle fut la règle de mes prédécesseurs. Elle est la loi des Administrateurs, Médecins, fonctionnaires de tous les cadres, européens ou autochtones, qui s'acharnent à travailler dans les cercles, et dont j'ai pu voir s'exercer, avec la richesse de cœur, les grandes capacités techniques.

Je suis décidé, enfin, lorsque d'accord avec vous, après mûre discussion et pour le bien du pays, des décisions auront été prises, à les faire appliquer strictement. La discipline est une nécessité de l'action avec laquelle il est impossible de transiger. Sans elle, aucun progrès ne pourrait être soutenu, aucun ne pourra être acquis.

* * *

Au moment, Messieurs, où vous entamez des travaux, dont je connais l'importance, laissez-moi vous exprimer la certitude que nous trouverons en eux l'occasion de prouver mutuellement notre volonté de collaboration, notre désir de réussite.

Aujourd'hui, je ne puis évidemment énumérer toutes les questions dont vous aurez à connaître au cours de cette Session. Mais il est de mon devoir d'attirer sur certaines votre attention.

Je souhaite que les Conseils de Circonscriptions, à propos desquels vous est proposé un texte établi en accord avec le Ministère de la France d'Outre-Mer, soient institués le plus rapidement possible.

Leur nécessité n'est plus à démontrer. L'Assemblée Représentative ne peut s'occuper des détails de chaque cercle. Ses sessions sont trop espacées, ses séances trop remplies.

Chaque conseil de circonscription doit être pour le Commandant de Cercle cet appui permanent qui facilitera les prévisions, les réalisations adéquates et rapides.

Vous vous entretiendrez des chefferies.

Je sais l'importance que vous attachez à ce sujet, les problèmes dont il s'entoure. Un projet de loi que nous attendons du Département vous sera soumis dès sa réception. Mon souhait est que ces Chefs — dont je soulignais tout à l'heure la place logique et l'importante mission — soient désignés, établis et engagés dans le service du pays en fonction étroite des coutumes et des traditions.

L'Enseignement fera l'objet de votre sollicitude. Vous avez approuvé un projet de décret, et je pense que les textes d'application locale pourront être rapidement déposés sur le bureau de votre Assemblée.

Il importe de clarifier et de codifier cette matière bouillonnante.

Notre objectif, me semble-t-il, doit être de donner aux jeunes gens que nous envoyons en Europe, une formation équivalente à celle des étudiants qu'ils y rencontreront et, point primordial, de leur donner cette formation au même âge.

Je ne pense pas en effet qu'il soit profitable d'entretenir de bourses des étudiants qui font leur rhétorique à l'approche de la trentaine et qui, manifestement, s'ils veulent entreprendre des études supérieures — de médecine par exemple — ne pourront jamais rembourser au territoire, par la durée de leur carrière et la somme de leur travail, les dépenses engagées pour leur instruction.

Cette Assemblée doit, selon les besoins du pays qu'elle connaît dans chacune de ses activités, et selon les disponibilités financières, fixer le nombre des boursiers de chaque catégorie. Elle devra être certaine que ces boursiers ne seront désignés que d'après leur valeur, dûment établie par des examens, sans aucune autre appréciation, personnelle ou politique.

Ces boursiers devront revenir au Togo jeunes, en pleine possession de leurs moyens et contribuer, pendant toute leur vie, à l'amélioration du sort de leurs compatriotes, à l'équipement du pays.

Autre importante question : les ouvertures de crédits.

Un certain nombre vous seront soumis. Je vous demande, Messieurs les Délégués, lorsque vous en délibérerez, de bien vouloir penser au delà de la situation actuelle et de ses contingences, à l'avenir lointain du Togo.

Je vous prie de considérer que des investissements de capitaux, même en simples maisons d'habitation, constituent exactement de la mise en valeur.

Je connais l'importance à vos yeux de la création de grands hôpitaux, à Lomé en particulier.

Je souhaite, je désire vivement, autant que vous, le prompt engagement de ces travaux, sans toutefois que soient négligées d'autres constructions qui intéressent le rendement immédiat des services publics et accroissent la fortune immobilière du territoire.

Dès mon arrivée, je me suis préoccupé des routes.

J'ai le plaisir de vous annoncer qu'un chantier sera ouvert le 1^{er} avril pour la réfection totale de la route de Klouto à Palimé.

Je désire également que la route côtière — cette route exposition du Togo — soit complètement reprise.

Elle le sera en fonction des crédits qui seront accordés.

Vous ne négligerez pas davantage dans vos débats les questions économiques.

J'ai déjà eu l'occasion de m'entretenir avec le Bureau de la Chambre de Commerce et certains membres de l'Assemblée des difficultés soulevées par la dévaluation du franc.

Pour assurer aux prix une certaine stabilité, nous avons décidé d'un commun accord, de maintenir des restrictions. Elles peuvent paraître le signe d'un dirigisme un peu trop sévère. Mais cette réglementation est inéluctable. Il n'est pas d'autre voie, tant que ne pourra être rétabli, ici comme ailleurs, avec un approvisionnement abondant et inconditionnel, le régime qui doit être celui d'un commerce libre, régime dont je souhaite pour ma part, la plus rapide instauration.

Tournés vers l'avenir et toujours en commun, nous essaierons et nous réussirons, si nous le voulons, de maintenir, pour le Togo, une économie aussi saine que celle que j'ai eu le plaisir d'y trouver.

* * *

Dans un monde troublé, aigri, tourmenté par des difficultés intérieures et internationales et par une angoisse malheureusement compréhensible du lendemain, il faut constater que le Togo, représente un élément de travail et de paix.

Avec vous, je veux lui conserver cet aspect. Avec vous, je veux l'enrichir de prospérité et de bien-être.

Je vous apporte, au nom du Gouvernement Français, l'appui total que vous pouvez espérer. Je vous apporte de plus, non seulement ma bonne volonté — d'apprendre ce pays, d'apprendre ses besoins et de les satisfaire — mais ma résolution de travailler pour le rayonnement du Togo Français, de l'Union Française et de la France.

C'est dans cet esprit que je déclare ouverte la session ordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo.

Monsieur le Délégué Fio Lawson V, doyen d'âge, répond au Chef du Territoire par la courte allocution suivante :

« Monsieur le Gouverneur,

Au nom des Membres de l'Assemblée Représentative du Togo, et en mon nom personnel, j'ai l'honneur de vous souhaiter la bienvenue et un heureux séjour parmi nous. En même temps, je vous remercie d'avoir bien voulu assister ce jour à la séance d'ouverture de la session ordinaire de l'Assemblée. »

*

* * *

Le Commissaire de la République se retire, suivi de sa suite, et accompagné par la délégation de l'Assemblée.

*

* * *

La séance est suspendue à 15 heures 45.

*

* * *

Elle est reprise à 16 heures.

M. Ménard, Secrétaire Général ad hoc, Chef du Bureau des A.P.A., prend place au fauteuil réservé au Représentant de l'Administration. Il est assisté de M.M. Ficaja, Inspecteur du Travail et Doise, Chef du Bureau des Finances.

Il est procédé par les soins du Bureau Provisoire à l'élection des Membres devant former le Bureau Définitif.

L'élection du Président, des Vice-Présidents et des Secrétaires a lieu au scrutin secret, par appel nominal à la tribune.

Résultats des Scrutins

Pour toutes les élections, le nombre des inscrits reste 30, celui des votants : 28. — La majorité absolue : 15.

Présidence

M. Sylvanus Olympio, ayant obtenu la majorité des suffrages exprimés, 27 voix et 1 bulletin nul, est proclamé Président de l'Assemblée.
(Applaudissements).

Vice-Présidence

Ont obtenu :

M.M. Ata Quam,	28 voix, élu.
Viale,	27 voix, élu.
Faré,	25 voix, élu.
Klu,	1 voix.
Savi de Tové,	1 voix.
R.P. Riegert,	1 voix.

M.M. Ata Quam, Viale et Faré sont proclamés respectivement premier, deuxième et troisième Vice-présidents de l'Assemblée.

(Applaudissements).

Secrétariat

Ont obtenu :

M.M. Trénou,	28 voix, élu.
Agba,	26 voix, élu.
Nawanou,	26 voix, élu.
Freitas,	26 voix, élu.
Klu,	1 voix.
Tuléassi,	1 voix.
Azémar,	1 voix.
Oureya,	2 voix.
Grunitzky,	1 voix.

M.M. Trénou, Agba, Nawanou, et Freitas, sont proclamés Secrétaires de l'Assemblée.

(Applaudissements).

Syndic

M. Wilson Robert, élu par acclamation, est proclamé Syndic de l'Assemblée.

*

* * *

M. Fio Lawson V., doyen d'âge, quitte la tribune, suivi des deux plus jeunes Délégués Komotané Georges et Agba Marcel et tous trois vont prendre place dans la salle parmi les Délégués de l'Assemblée.

M. Sylvanus Olympio, Président, prend place au fauteuil de la Présidence, entouré des Vice-Présidents et des Secrétaires.

M. le Président Olympio, debout, prononce l'allocution suivante :

« Mes Chers Collègues,

Votre confiance vient de me conférer la présidence de votre Assemblée pour l'Année 1948. Je ne sais comment vous exprimer les sentiments profonds que m'inspire cette marque de votre estime. Avec tout votre concours, je tâcherai de remplir de mon mieux la mission que vous venez de me confier. Comme par le passé, restons fidèles à notre tradition en gardant jalousement l'indépendance de notre jugement et la liberté d'exprimer ce jugement.

Je souhaite à l'Assemblée une année féconde de réalisations ».

(De chaleureux applaudissements accueillent la fin de l'allocution du Président de l'Assemblée Représentative du Togo).

Après avoir obtenu la parole du Président, M. Wilson Robert, debout, prononce à son tour cette petite allocution :

« Mes Chers Collègues,

Pour la seconde fois, et cette fois-ci par acclamation, je viens d'être élu Syndic de votre Assemblée.

Je vous remercie bien vivement pour cette marque de confiance que vous venez de me témoigner.

Je tâcherai de la mériter, cette confiance.

Certes, je sais que durant la dernière année, vous avez manqué du confort matériel digne de Délégués comme vous : Je veux parler de la défectuosité des véhicules qui ont été mis à votre disposition et qui ont été l'objet de nombreuses critiques.

Rassurez-vous, chers Collègues, dans un bref délai, grâce aux démarches qui seront entreprises auprès du Gouvernement par votre Assemblée, toute satisfaction vous sera donnée.

Encore une fois, merci chers Collègues.

Vive l'Assemblée Représentative du Togo ».

(Applaudissements.)

Le Bureau de l'Assemblée étant complètement constitué, le Président demande à l'Assemblée de procéder à main levée à l'élection des Membres des diverses Commissions.

Commission Permanente

Le Président annonce la démission d'un Membre de la Commission Permanente : M. Savi de Tové qui a été élu Conseiller de l'Union Française. Il propose en remplacement : M. Placca.

M. Sam Klu rappelle à l'Assemblée que M. le Délégué Placca habite Porto-Ségué et ne pourra de ce fait assister à toutes les séances de la Commission Permanente siégeant à Lomé.

M. Wilson, syndic, répond qu'une auto sera mise à sa disposition par l'Assemblée qui ira le chercher sur place pour lui permettre d'assister aux séances.

M. Walla, intervient pour appuyer les inconvénients qui pourraient résulter de cette nomination, le Délégué Placca pouvant être absent le jour où l'auto envoyée par l'Assemblée viendrait le chercher.

M. Trénou réfute cet argument en expliquant que le jour où le Délégué serait absent, la Commission Permanente pourrait valablement délibérer ; car malgré cette absence, le quorum serait atteint.

Aucune objection n'étant soulevée, le Président demande à l'Assemblée de passer au vote.

Ont obtenu :

M.M. S. Olympio,	28 voix, élu.
R. Viale,	28 voix, élu.
H. Coco,	28 voix, élu.
R. Trénou,	28 voix, élu.
C. Placca,	23 voix, élu.

M.M. Olympio, Viale, Coco, Trénou, et Placca, ayant obtenu la majorité absolue, sont proclamés Membres de la Commission Permanente de l'Assemblée.

Commission du Budget

Le Président demande à l'Assemblée de procéder à l'élection des Membres de la Commission du Budget.

Ont obtenu :

M.M. S. Olympio,	28 voix, élu.
J. Savi de Tové,	28 voix, élu.
P. Azémard,	28 voix, élu.
H. Coco,	28 voix, élu.
S. Passah,	28 voix, élu.

M.M. S. Olympio, Savi de Tové, Azémard, Coco, Passah, sont proclamés Membres de la Commission du Budget de l'Assemblée.

Le Président demande à l'Assemblée de procéder à l'élection des Délégués de Circonscription devant participer aux travaux de la Commission du Budget : Circonscription de Palimé : M. Sam, 28 voix, élu.

Circonscription d'Atakpamé : M. Tuléassi, 28 voix, élu.

Circonscription de Bassari-Sokodé : M. Faré, 28 voix, élu.

Circonscription de Lama-Kara : M. Walla, 28 voix, élu.

Circonscription de Mango-Dapango : M. Komotané, 28 voix, élu.

Circonscription d'Anécho : M. Ata Quam, 28 voix, élu.

M.M. Klu, Tuléassi Faré, Walla, Komotané, et Ata-Quam sont proclamés Délégués devant participer aux travaux de la Commission du Budget de l'Assemblée.

Commission Sociale

Les candidats proposés sont le R.P. Riegerf, Fio Agbano II, R. Trénou, R. Wilson.

M. Walla déclare qu'il serait heureux que son collègue M. Agba Marcel, fasse partie de cette Commission. Puisque son collègue n'a pas été proposé, il pense que l'Assemblée pourrait toujours imposer sa candidature.

Le Président demande à M. Agba Marcel s'il veut être candidat.

M. Agba, après avoir remercié son collègue Walla de sa bonne intention à son égard, rejette sa proposition.

M. Fio Agbano II suggère la nomination d'un membre provisoire qui siégerait à la Commission Sociale pendant l'absence de M. le R.P. Riegert.

M. Yao propose sa candidature puisque M. Agba Marcel a rejeté la proposition que lui faisait M. Walla.

M. Oureya indique la nécessité de cette proposition. Le Président précise l'impossibilité de faire nommer tous les Délégués, membres des Commissions.

M. Freitas rappelle à ses collègues que jusqu'ici les membres des Commissions ont toujours examiné toutes les affaires avec compétence et n'ont jamais traité une question à l'Ordre du Jour sans avoir sollicité la présence à leur Commission du Délégué de la Circonscription intéressée. Tout Délégué ainsi appelé à assister à la séance de la Commission Sociale, ou de toute autre Commission, devant examiner une affaire intéressant sa Circonscription, a donc la possibilité de défendre les intérêts de ses électeurs.

M. Walla maintient qu'il serait heureux de voir un candidat de sa circonscription membre de la Commission Sociale.

M. Trénou précise qu'il serait très heureux de la nomination d'un candidat à sa place. Etant surchargé de travail, il souhaiterait abandonner son titre et ses fonctions de Rapporteur au Délégué désireux de le remplacer et qui serait capable de rédiger les rapports qu'il doit assez souvent soumettre à l'Assemblée.

Le Président adresse toutes ses félicitations au Délégué Trénou pour ses qualités de Secrétaire-Rapporteur et lui demande de maintenir sa candidature.

M. Wilson présente à son tour ses félicitations au Délégué Trénou et sollicite aussi le maintien de sa candidature.

Le Président déclare comprendre les soucis des Délégués de Lama-Kara. Il leur rappelle qu'ils n'ont rien à craindre puisque non seulement tout Délégué peut assister à la séance d'une Commission appelée à examiner une affaire de circonscription, mais qu'en outre après cette étude faite par la Commission, ils ont toute latitude d'exprimer publiquement à l'Assemblée, au cours des débats, leurs desiderata ou leur opposition.

Aucune observation n'étant faite, le Président demande à l'Assemblée de procéder au vote.

Ont obtenu :

M.M. R.P. Riegert,	28 voix, élu.
Fio Agbano II,	28 voix, élu.
Trénou,	28 voix, élu.
Wilson,	28 voix, élu.

M.M. R.P. Riegert, Fio Agbano II, Trénou, et Wilson, sont proclamés Membres de la Commission Sociale de l'Assemblée.

Commission des Grands Travaux

Le Bureau de l'Assemblée propose comme candidats : M.M. Grunitzky, Zakary, Tavera, Oureya, Placca.

Le Président annonce la démission de M. Grunitzky.

M. Tavera demande son remplacement en objectant son prochain départ en congé pour une durée de 7 mois.

Le Président demande à M. Tavera de maintenir sa candidature malgré son absence prévue.

M. Savi de Tové rendant hommage aux grandes qualités de technicien de M. Tavera demande à l'Assemblée de bien vouloir élire ce Délégué pour une durée de 7 mois, c'est-à-dire jusqu'à son départ.

M. Tavera remercie M. Savi de Tové mais fait connaître à ce dernier qu'il part dans une dizaine de jours et restera 7 mois en France.

Le Président demande à M. Tavera de se laisser élire afin de permettre à la Commission d'atteindre le quorum.

M. Tavera prétextant son retour au Territoire après la session budgétaire refuse de poser sa candidature.

Le Président pensant persuader M. Grunitzky de retirer sa démission, ce dernier étant seulement empêché pour cette session, demande à l'Assemblée de voter pour les candidats énoncés à l'exception de M. Tavera démissionnaire.

On obtenu :

M.M. Grunitzky,	28 voix, élu.
Zakary,	28 voix, élu.
Oureya,	28 voix, élu.
Placca,	28 voix, élu.

M.M. Grunitzky, Zakary, Oureya, et Placca, sont proclamés Membres de la Commission des Grands Travaux de l'Assemblée.

Commission Administrative

Les candidats sont : M.M. Fio Lawson V, Maître Viale, Freitas et Tiem.

Aucune observation n'étant faite, le Président demande à l'Assemblée de procéder au vote.

Ont obtenu :

M.M. Fio Lawson V,	28 voix, élu.
R. Viale,	28 voix, élu.
Freitas,	28 voix, élu.
Tiem,	28 voix, élu.

M.M. Fio Lawson V, Viale, Freitas, et Tiem, sont proclamés Membres de la Commission Administrative de l'Assemblée.

*

* *

Le Président donne lecture du Bordereau des Affaires soumises à l'Assemblée Représentative du Togo pour la session mars-avril 1948 et propose à l'Assemblée de procéder à la répartition des affaires entre les diverses Commissions.

Maître Viale suggère que la 2^e Affaire relative au plan d'urbanisme du quartier Nyekonakpoe à Lomé soit soumise à un examen approfondi d'une Commission spéciale formée des membres de la Commission Administrative et des autres Délégués intéressés par ce plan, notamment les Délégués de Lomé.

Maître Viale croit que la 4^e Affaire présentant pour avis un projet d'arrêté organisant les Conseils de Circonscription au Togo devrait être aussi discutée et examinée d'une façon plus élargie par une Commission Spéciale composée des membres de la Commission Administrative et d'un Délégué par circonscription désigné par l'Assemblée à cet effet.

En ce qui concerne la 6^e Affaire relative à un projet d'arrêté instituant une Commission Consultative du

Travail au Togo, Maître Viale fait observer que cette affaire relèverait plutôt de la compétence de la Commission Sociale.

M. Ficaja, Inspecteur du Travail, déclare inutile que l'Assemblée examine cette affaire car ce projet d'arrêté est devenu sans objet depuis qu'un décret du 25 novembre 1947 a reporté à une date ultérieure l'entrée en vigueur du Code du Travail primitivement prévue pour le 1^{er} janvier 1948. Il précise que le Code du Travail, seul, doit figurer à l'Ordre du Jour, le Département ayant sollicité l'avis des Assemblées Locales des Territoires d'Outre-Mer sur le Code du Travail en question.

Le Président demande à M. l'Inspecteur du Travail de bien vouloir lui préciser l'annulation de ce projet d'arrêté par lettre.

M. Tavera rappelle que chaque Commission doit faire appel aux Délégués des Cercles intéressés et déclare qu'il n'est donc pas nécessaire d'élargir les Commissions.

Maître Viale répond que tout auteur d'une proposition a le droit d'assister automatiquement à la séance d'une Commission, mais non tous les Délégués.

Le Président appuie la réplique de Maître Viale en expliquant qu'un Délégué qui n'a pas été élu membre d'une Commission ne peut faire partie de droit de cette Commission : il est considéré comme invité et peut émettre son avis.

M. Tavera signale que d'après le Règlement Intérieur, il est possible de créer des Commissions Spéciales.

Maître Viale lit l'article 38 du Règlement Intérieur et demande la création d'une Commission spéciale formée 1^o — des Délégués de Lomé pour l'affaire n^o 2, — et 2^o des Délégués des Circonscriptions pour l'affaire n^o 4.

Le Président, aucune observation n'étant faite, déclare la suggestion de Maître Viale adoptée par l'Assemblée.

M. Savi de Tové s'étonne que la 7^e Affaire ne soit pas aussi examinée par une Commission Spéciale.

Maître Viale explique que cette affaire n'intéresse pas l'Assemblée tout entière et pourra très bien être traitée par la Commission Administrative.

Les affaires soumises à l'examen de la Commission Administrative sont les suivantes :

N ^o d'ordre	ANALYSE
1	Demande d'avis sur un projet de convention portant concession à la Collectivité du village de Gumbkové d'une partie de la plantation administrative de Kpémé.
3	Présentation d'un projet de convention tendant à définir les conditions d'installation d'une Usine d'extraction de l'huile de palme au village Alokouégbe (Subdivision de Tsévié).
5	Présentation de la lettre n ^o 4 en date du 10 janvier 1948 tendant à obtenir une solution de l'affaire Djéry à Atakpamé. (Affaire de terrain)
7	Présentation pour avis d'un projet d'arrêté approuvant le Cahier des Charges relatif à la location du lotissement d'Ahanoukopé.
8	Présentation d'un projet de délibération tendant à autoriser le Territoire à conclure un échange de terrains avec la Préfecture Apostolique de Sokodé.
9	Présentation d'un projet de délibération portant promesse d'un prêt de huit millions et promesse cession terrain en faveur de la Chambre de Commerce. (Cette affaire après étude par la Commission Administrative doit être transmise à la Commission du Budget).
10	Présentation d'un projet de délibération tendant à instituer les mesures à prendre pour la destruction des insectes nuisibles aux plantations.
11	Présentation d'un projet de délibération portant création des Commissions de contrôle des abattages de palmiers à huile.
12	Présentation d'un projet de délibération concernant l'acquisition de terrains à Sotouboua (Subdivision de Sokodé) à Barkoissi, (Subdivision de Mango), à Gildji (Subdivision d'Anécho), destinés à un service public (création des fermes écoles).
13	Vœu du Délégué Sam Klu demandant à l'Assemblée d'inviter le Gouvernement local à rétrocéder le domaine de Tové aux propriétaires primitifs.
14	Vœu des Délégués de Lama-Kara tendant à demander la révision de l'arrêté n ^o 764/AE/EF, du 31 Octobre 1947 concernant la classification de la forêt Sirka.

Les affaires soumises à l'examen des Commissions Spéciales sont les suivantes :

No d'ordre	ANALYSE
2	Présentation d'un projet de délibération tendant à approuver le plan d'Urbanisme du quartier Nyekonakpoe à Lomé.
4	Présentation pour avis d'un projet d'arrêté organisant des Conseils de Circonscription au Togo.

Le Président donne lecture des affaires soumises à l'examen de la Commission du Budget.

M. Savi de Tové souligne que l'affaire n° 9 soumise à la Commission Administrative, devrait l'être aussi à la Commission du Budget.

Le Président fait remarquer à son Collègue, M. le Délégué Savi de Tové, que mention est faite à la Commission Administrative de transmettre, après examen, cette affaire à la Commission du Budget.

M. Menard, Représentant de l'Administration, demande si l'affaire n° 17 ne pourrait être traitée par

la Commission Permanente qu'il estime être compétente pour donner un avis sur ce projet.

Le Président explique à M. le Représentant de l'Administration que l'Assemblée traite toutes les questions qui lui sont présentées sans exception car la Commission Permanente siège seulement pendant l'intersession.

Le Président donne lecture du bordereau définitif des affaires devant être examinées par la Commission du Budget.

No d'ordre	ANALYSE
9	Présentation d'un projet de délibération portant promesse d'un prêt de huit millions et promesse cession terrain en faveur de la Chambre de Commerce.
16	Présentation d'un projet de délibération par la Commission du Budget tendant à inviter le Gouvernement à reconsidérer la taxation de la patente des acheteurs de produits pour 1948.
17	Présentation pour avis d'un projet d'arrêté portant virement de crédits à l'intérieur du Chapitre VIII du Budget Spécial de F. I. D. E. S.
18	Présentation d'un projet de délibération portant modification de la réglementation relative à la Taxe sur les transactions.
19	Présentation d'un projet de délibération portant relèvement général des tarifs du Chemin Fer et du Wharf du Togo.
20	Présentation d'un projet de délibération portant ouverture de crédits supplémentaires au Budget Local, Exercice 1948.
21	Présentation d'un projet de délibération fixant les taxes de recherches et de conditionnement, le taux de la contribution à percevoir au profit de l'Institut de recherche de l'huile de palme et autres oléagineux.
22	Présentation d'une demande de subvention de 20.000 francs du Délégué Agba Marcel et plusieurs de ses collègues en faveur de la Mission Catholique de Lama-Kara.

Le Président donne lecture du bordereau des affaires proposées à l'examen de la Commission Sociale.

M. Ficaja rappelle que l'affaire relative à l'examen du Code du Travail a été renvoyée à la Commission Sociale par la Commission Administrative.

Maître Viale souligne que l'avis de l'Assemblée avait été sollicité sur un projet d'arrêté instituant une Commission Consultative du Travail au Togo et sur l'application du Code du Travail au Togo.

M. Ficaja, Inspecteur du Travail, explique comme précédemment les raisons qui motivent le retrait du projet d'arrêté instituant une Commission Consultative au Togo et demande que la Commission veuille bien

étudier le Code du Travail institué par le décret du 17 octobre 1947.

M. Trénou déclare, qu'à son avis, la question de la réorganisation des S. I. P. intéresse autant la Commission Administrative que la Commission Sociale et demande la réunion des deux Commissions pour l'examen et la discussion de cette affaire.

Le Président Olympio, Maître Viale et le Délégué Passah se rallient au point de vue de M. Trénou.

Aucune observation n'étant faite, le Président déclare la proposition de M. Trénou adoptée par l'Assemblée.

Le Président donne lecture du bordereau définitif des affaires soumises à la Commission Sociale :

No d'ordre	ANALYSE
6	Examen du Code du Travail institué par le décret du 17 octobre 1947.
24	Présentation d'un rapport de la Commission Sociale au sujet de la situation matérielle et morale des étudiants togolais en France.
25	Présentation d'un rapport de la Commission Sociale au sujet de la situation générale de l'Enseignement Privé de la Mission Catholique du Territoire.

Le Président donne lecture du bordereau définitif des affaires soumises à la Commission Sociale et à la Commission Administrative réunies :

No d'ordre	ANALYSE
23	Présentation d'un rapport tendant à demander à l'Assemblée Représentative du Togo à reconsidérer la question de la réorganisation des S. I. P.

Le Président donne lecture des vœux divers émis par les Délégués de l'Assemblée :

No d'ordre	ANALYSE
26	Vœu du Délégué Walla Robert demandant à l'Assemblée Représentative d'inviter le Gouvernement Local à mettre un véhicule à la disposition du Médecin-Chef de la Subdivision Sanitaire de Lama-Kara.
27	Vœu du Délégué Zakary Looky demandant à l'Assemblée d'inviter le Gouvernement Local à préciser les points qui sont prévus pour la construction des 19 dispensaires nouveaux.
28	Vœu du Délégué Tiem priant l'Assemblée d'inviter le Gouvernement Local à mettre un véhicule à la disposition du Chef du secteur scolaire de Mango.
29	Vœu du Délégué Djossou Mlapa demandant la construction d'un dispensaire et d'un bureau postal à Togoville.
30	Vœu des Délégués d'Anécho demandant la construction d'une école au village de Badougbe.
31	Projet de résolution des Délégués Coco, Trénou et Sam Klu tendant à inviter le Gouvernement Local à prolonger la route de Badou à la frontière vers Kédjebi.

Le Président déclare qu'il serait opportun que ces vœux soient au préalable présentés par les Délégués aux Chefs des Services intéressés.

M. Trénou appuie la déclaration du Président et suggère que ces vœux soient étudiés sans passer par les Commissions.

M. Tavera fait connaître que l'article 38 du Règlement Intérieur règle la question et demande qu'on se reporte au texte.

Le Président lit le texte.

Maître Vialé déclare que toute proposition prise en considération par l'Assemblée doit être renvoyée soit à une Commission déjà nommée, soit à une Commission Spéciale.

Le Président demande d'inscrire à l'Ordre du Jour de la prochaine séance l'examen des vœux pouvant être retenus en considération et renvoyés de ce fait à l'étude d'une Commission.

Invité par le Président, M. Trénou Rodolphe, secrétaire de la Commission Permanente, lit à l'Assemblée son rapport sur les activités de cette Commission pendant l'intersession de l'Assemblée Représentative.

RAPPORT

Présenté au nom de la Commission Permanente
par M. R. Trénou,

Délégué à l'Assemblée Représentative.

Messieurs les Délégués,

L'Assemblée Représentative, dans sa session du 10 octobre 1947, après un débat assez mouvementé, conférait à sa Commission Permanente le pouvoir de régler pendant l'intersession, les affaires dont l'importance ne lui paraîtrait pas dépasser le cadre des affaires courantes.

Cette délégation de pouvoir, mal définie, créait à votre Commission Permanente une situation tant soit peu délicate. En effet, demeurée seule juge de sa compétence, votre Commission Permanente ne devait ni pêcher par excès de pouvoir, ni entraver la bonne marche de l'appareil administratif par une carence de décision.

C'est dans cet esprit, Messieurs, que votre Commission Permanente a solutionné les affaires qui lui ont été soumises et dont les plus importantes sont :

1^o/ — Relèvement des tarifs postaux :

Les nouveaux taux vous ont certainement paru excessifs. Vous devez cependant remarquer d'une part que ces taxes, fixées pour l'ensemble de l'A.O.F. et du Togo par arrêté général n° 883 DT du 20 Mai 1945, n'ont pas été relevées depuis sur notre Territoire alors que des multiples modifications ont été apportées dans ce domaine dans toutes les autres colonies et dans la Métropole.

D'autre part, les accords étroits liant le Togo aux autres possessions françaises lui font obligation d'aligner ses tarifs sur ceux de la Fédération. Devant cette situation de fait, nous avons approuvé l'augmentation de 50 % proposée pour les tarifs postaux en général.

2^o/ — Code du travail :

Cette nouvelle institution devant modifier le régime du travail et de la sécurité sociale revêt un caractère d'une importance qui semble dépasser le ressort de la Commission Permanente. Celle-ci a donc jugé opportun de la soumettre à la sanction de l'Assemblée. A cet effet, l'étude détaillée de cette pièce a été confiée au Président de la Commission Administrative.

3^o/ — *Projet de convention portant concession à la collectivité du village de Gunkhové d'une partie de la plantation administrative de Kpémé :*

Votre Commission Permanente ayant jugé que cette question avait besoin d'une étude approfondie l'a réservée pour être portée à votre délibération.

4^o/ — *Rapport N° 6/Dom. du 19 janvier 1948 portant un projet de délibération tendant à autoriser le chef du territoire à faire appel de 5 jugements rendus le 26 novembre 1947 par le tribunal de 1^{re} Instance de Lomé dans l'affaire de la plantation administrative de Baguida :*

Vous vous souvenez, Messieurs, que l'A.R.T., lors de sa première Session Ordinaire, avait émis un avis favorable en ce qui concerne la rétrocession aux ayants droit de la plantation administrative de Baguida menacée par 5 demandes d'immatriculation du terrain englobant la totalité de ce domaine. L'Administration, considérant alors qu'il ne pouvait y avoir rétrocession que si les droits du Territoire étaient reconnus en Justice, a estimé que les conclusions de l'Assemblée Représentative du Togo lui permettaient de poursuivre le procès.

Malheureusement, par 5 jugements, tous en date du 28 novembre 1947, le tribunal de 1^{re} instance de Lomé a débouté le Territoire en la forme parce que l'Administration n'avait pas reçu explicitement l'autorisation de plaider.

En conséquence, et pour sauvegarder les intérêts du Territoire, la Commission Permanente, dans sa séance du 28 janvier 1948, a autorisé le Chef du Territoire à interjeter appel des 5 jugements. Il est à noter que la Commission Sociale, qui avait étudié l'affaire, avait proposé à l'Assemblée de voter cette autorisation de plaider en justice, mais le vote n'eut effectivement pas lieu.

5^o/ — *Patente des acheteurs de produits du cru 1948 :*

Pour cette affaire, comme pour la précédente, nous devons attirer l'attention de l'Assemblée sur les conséquences regrettables que peuvent entraîner certaines Commissions découlant de nos débats parfois trop hâtivement menés. C'est ainsi que le Procès-Verbal de la 5^e séance publique de la Session Budgétaire a révélé un vice de forme en ce qui concerne notre décision en matière de patente des acheteurs de produits du cru. En effet, cette pièce fondamentale n'a pas été assez explicite. La forme raccourcie des interventions ou des réponses qu'elle cite permet parfois une interprétation assez libre de la pensée des orateurs. C'est ainsi que la taxation des acheteurs de produits du cru à l'exportation est proposée pour maximum de 2.000 francs par l'Assemblée, mais par une erreur matérielle

glissée dans l'établissement du tableau B, le taux primitif de 4.000 francs par bascule a été retenu et publié sur le J. O. Dès que votre Commission s'est aperçue de cette erreur, elle a suggéré au Gouvernement la suspension de l'arrêté d'exécution. Mais, il nous a été répondu que selon les dispositions législatives, le Conseil d'Etat étant amené à donner son approbation à cette dernière forme de taxation et en vertu de la non rétroactivité des textes fiscaux, la suggestion faite par votre Commission Permanente n'a pu recevoir suite favorable.

60/ — *Rapport présentant à la Commission Permanente un projet de délibération tendant à adopter une promesse d'un prêt de 8 millions en faveur de la Chambre de Commerce.*

Votre Commission n'a pas voulu engager sa responsabilité pour une somme aussi importante et a réservé ce projet aux fins d'être délibéré par l'Assemblée elle-même.

70/ — *Proposition de la Commission Permanente de charger Le R.P. Riegert, Délégué à L'A.R.T. en congé, d'une mission auprès des étudiants Togolais en France.*

Des échos d'existence matérielle difficile de nos étudiants étant parvenus au Bureau de l'Assemblée Représentative du Togo, la Commission Permanente, après délibération, a décidé d'obtenir des renseignements de source sûre sur la situation des intéressés. Aussi a-t-elle chargé le R.P. Riegert de la Mission de visiter tous nos étudiants en France et de nous en rendre compte le plus tôt possible. Ces renseignements édifieront l'Assemblée Représentative sur la position qu'elle devra prendre vis-à-vis des nouvelles bourses à accorder cette année. Un crédit de 50.000 francs a été demandé au Gouvernement au bénéfice du R.P. Riegert pour frais de mission.

80/ — La Commission Permanente, consciente de son rôle qui est de veiller à l'exécution des décisions et vœux de l'A.R.T. n'a pas failli à son devoir en cela. C'est ainsi que nous n'avons pas manqué à plusieurs reprises de demander au Gouvernement de nous préciser sa position en ce qui concerne la décision de l'A.R.T. lors de sa dernière session pour les irrégularités relevées dans l'octroi de certaines bourses et prêts d'honneur de l'année scolaire 1947-1948. Nous avons également échangé une importante correspondance avec le Gouvernement pour ce qui concerne la décision de la Commission du Budget en matière de compression de personnel. Je dois vous avouer, Messieurs, que toutes ces demandes n'ont eu malheureusement aucune suite satisfaisante.

Je ne puis m'empêcher de vous rappeler l'attitude résolue que nous avons été amenés à prendre vis-à-vis du Gouvernement quant à l'affectation d'un immeuble à l'A.R.T. — Votre Commission avait décidé de suspendre tous travaux jusqu'à ce qu'un local convenable fût mis à sa disposition. Le Gouvernement ne mit pas longtemps à lui donner satisfaction, mais quand il s'est agi des aménagements à porter au nouveau bâtiment, l'ancien Chef du Territoire a cru devoir passer outre nos suggestions et propositions sous prétexte de respecter le plan primitif de l'immeuble.

Les travaux commencèrent aussitôt sans que nous ayons été appelés à délibérer sur les plans et devis conformément aux dispositions du décret du 25 octobre 1946.

Enfin, votre Commission Permanente clôtura ses travaux par le vote d'un crédit supplémentaire de 28 millions 153 mille francs demandé par le Gouvernement pour faire face aux augmentations des soldes et traitements et plus-values enregistrées dans les prix du matériel. Cette demande très justifiée devra d'ailleurs se multiplier du fait de l'augmentation en flèche du coût de la vie par suite de la dévaluation du franc.

Pour terminer, je puis vous donner l'assurance, Messieurs, que toutes les autres affaires, même celles d'importance tout à fait secondaire, ont été sérieusement étudiées par nous et solutionnées au mieux des intérêts du Territoire.

Le Président adresse au nom de l'Assemblée tous ses remerciements et toutes ses félicitations à la Commission Permanente pour avoir su régler avec sagesse toutes les affaires qui ne dépassaient pas le pouvoir qui lui était délégué. Il exprime particulièrement ses chaleureuses félicitations et la gratitude de tous les Délégués à l'infatigable Secrétaire, M. Trénou, qui n'a pas cessé de faire preuve, durant toute l'intersession octobre 1947 — avril 1948, d'une grande activité et d'un dévouement poussé au maximum.

(Vifs applaudissements).

* *

Le Président demande aux diverses Commissions de bien vouloir se réunir dès le 1^{er} avril pour étudier les affaires soumises à leur compétence.

M. Wilson demande au Président de bien vouloir indiquer les lieux où les Commissions doivent se réunir.

Le Président s'adresse au Représentant de l'Administration pour savoir s'il peut compter à ce sujet sur l'aide du Gouvernement.

M. Ménard, Représentant de l'Administration, donne l'assurance que le Gouvernement fournira les locaux nécessaires aux Commissions.

* *

Le Président informe l'Assemblée qu'une Mission Parlementaire actuellement au Dahomey arrivera le 1^{er} avril au Togo. Il demande à l'Assemblée de bien vouloir se réunir une fois en la présence des parlementaires qui la composent.

* *

Le Président, après échange de vues, propose à l'Assemblée de se réunir le samedi 3 avril 1948 à 9 heures.

M. Tavera rappelle que l'application du Règlement Intérieur exige que l'Ordre du Jour soit affiché dans la salle des séances 24 heures avant la réunion.

Le Président fait remarquer qu'il s'agit, non pas de prendre le Règlement Intérieur à la lettre mais de l'interpréter dans son esprit.

Plus rien n'étant à l'Ordre du Jour, la séance est levée, à 17 heures 45 et renvoyée au samedi 3 avril 1948 à 9 heures.

Procès-verbal lu et adopté en séance publique à Lomé, le samedi 3 avril 1948.

Le Président de l'A.R.T.,
OLYMPIO Sylvanus.

Le Secrétaire,
R. TRÉNOU.

PROCÈS-VERBAL de la deuxième séance publique du samedi 3 avril 1948 de la Session Ordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo.

La séance est présidée par M. Sylvanus Olympio, Président.

Sont présents :

M.M. M. Agba,
A. Ata Quam-Dessou,
P. Azémard,
A. Bodjona,
H. Coco,
D. Faré,
Fio Agbano II,
Fio Lawson V,
P. Freitas,
S. Klu,
G. Komotané,
D. Mlapa,
N. Nawanou,
S. Olympio,
T. Oudanou,
D. Oureya,
S. Passah,
C. Placca,
J. Savi de Tové,
B. Tavera,
S. Tiém,
R. Trénou,
J. Tuléassi,
R. Viale,
R. Walla,
R. Wilson,
T. Yao,
L. Zakary.

Absents et excusés :

M.M. R.P. Riegert, en France.

Grunitzky G., retenu à Atakpamé.

M. Ménard, Secrétaire Général ad hoc; Chef du Bureau des A. P. A., représente l'Administration. Il est assisté de M.M. Pallarès, Chef du Service de l'Enseignement, Doise, Chef du Bureau des Finances, Rébaud, Chef du Service des Domaines, Dumas, Chef du Service des Contributions Directes.

Assiste également à la séance, en invitée, une Mission Parlementaire composée de M.M. les Députés Ninine, Lisette, Dupont et Dumas.

* * *

Le Président déclare la séance ouverte à 9 h. et prononce, debout, la petite allocution suivante :

Messieurs les Députés,
Monsieur le Conseiller de l'Union Française,
Messieurs,
Mes Chers Collègues,

« Avant d'aborder l'ordre du jour de cette séance, l'Assemblée voudra sans doute que j'adresse nos biens vifs souhaits de bienvenue à la Mission Parlementaire que nous avons l'honneur de recevoir ce matin.

Je suis particulièrement heureux de saluer à la tête de cette mission Monsieur le Député Ninine qui, en tant qu'administrateur des colonies, était en service au Cameroun; c'est aussi un vieil ami de notre Conseiller de la République, Monsieur Gustave.

J'espère que ce premier contact des parlementaires français avec notre Assemblée Locale portera bien ses fruits dans ce sens qu'il puisse contribuer à ce qu'une juste compréhension soit réservée à nos futures revendications. »

* * *

Monsieur le Député Ninine se lève et demande l'autorisation au Président de bien vouloir, en violation du règlement, lui permettre de dire quelques mots.

Le Président lui accorde la parole.

DISCOURS DE MONSIEUR LE DÉPUTÉ NININE

« Monsieur le Président,
Messieurs et Chers Amis,

En tant que responsable de la Mission Parlementaire, laissez-moi remercier votre Président des souhaits de cordiale bienvenue qu'il vient de nous adresser.

En nous conviant à assister officiellement à ses travaux, sans doute, votre Assemblée a-t-elle tenu à nous manifester sa sympathie.

Mais ce témoignage s'étend au delà de nos personnes et a évidemment une autre portée. Pour nous, il va à l'Assemblée Nationale dont nous sommes ici les Représentants et à la France tout entière.

Aussi bien, j'exprime à Monsieur le Président et à toute cette Assemblée notre infinie gratitude pour nous avoir conviés à cette séance et pour l'hommage qu'ils ont voulu rendre tant à nous-mêmes qu'à la Mère Patrie.

Tout à l'heure, Monsieur le Président, vous avez parlé de revendications. C'est pour pouvoir examiner toutes ces questions que la Mission que nous dirigeons a été envoyée jusqu'ici. Vous pouvez être assurés qu'elle se penchera sur ces problèmes en vue de les faire aboutir et qu'elle sera constamment animée d'une sincère volonté de collaboration avec votre Assemblée.

Déjà précédemment, au sein de la Commission des Territoires d'Outre-Mer, nous avons traité un grand nombre de ces questions. Notre Commission, en effet, entend régler de façon toute spéciale les problèmes que soulève le fonctionnement régulier et normal de cette vaste et nouvelle organisation que constitue l'Union Française.

Cette Mission envoyée en A.O.F. et d'autres Missions essaimées à travers l'Afrique : en Mauritanie, Oubangui-Chari et au Cameroun, démontrent l'attention toute particulière que l'Assemblée Nationale apporte aux questions intéressant l'Union Française.

Nous sommes ici pour vous apporter ce témoignage et vous dire l'esprit de compréhension, de coopération, de collaboration franche et loyale avec lequel l'Assemblée entend résoudre les problèmes qui touchent ces Territoires.

Hier, invités par notre Collègue, le Député Apithy, nous étions à Cotonou où nous avons assisté à l'ouverture du Conseil Général.

Parlant du travail que pouvait effectuer l'Assemblée, le Député du Dahomey soulignait que la France avait mis là entre les mains des populations des Territoires d'Outre-Mer un instrument de travail d'une rare utilité.

S'il est possible que les attributions des Assemblées locales ne soient pas exactement ce que vous auriez souhaité qu'elles fussent, il est vraisemblable aussi qu'elles seront progressivement élargies.

Quant aux chefs, malgré l'esprit démocratique dont la Constitution a imprégné les institutions traditionnelles, ils restent la véritable cheville ouvrière de notre Administration.

Ces Chefs, dans tous les Territoires d'Outre-Mer, ont constamment et en toutes circonstances donné des preuves de leur loyauté et de leur dévouement. S'il n'est pas possible, peut-être, de faire revivre le passé en ce qui les concerne et de les rétablir dans une autorité sans limites, il ne demeure pas moins nécessaire de leur donner le sens de leur responsabilité et de les élever à une dignité plus grande.

Pour la solution des questions qui se posent en ce qui concerne le Commandement indigène, notre collègue, Joseph Dumas, a déposé à l'Assemblée Nationale un rapport qui, je crois, vous donnera satisfaction. Vous pouvez en être assuré.

Quant aux autres questions qui nous seront soumises, je puis vous affirmer que c'est dans l'esprit de la plus grande objectivité que nous les examinerons.

Nous avons parlé à différentes reprises de l'Union Française. C'est avec cette Union Française, composée des peuples de tous les Territoires, mettant en commun leurs richesses et leurs ressources pour accroître leur bien-être, que la France entend s'organiser.

La Constitution de 1946, vous le savez, opéra une véritable révolution.

Pour la première fois, tous les Territoires de la France d'Outre-mer se trouvaient représentés au sein des Assemblées. Aujourd'hui c'est tant à l'Assemblée Nationale, au Conseil de la République, qu'au Conseil de l'Union Française que nos représentants délibèrent sur toutes les questions intéressant la France et leurs pays respectifs.

La France a bien été ainsi la première à s'engager dans la voie de réformes démocratiques profondes. Une telle union de peuples si divers et aussi si différents n'existe qu'en France.

Après nous, la Hollande s'inspira de nos principes et de nos idées pour organiser son union avec ses populations de l'Extrême-Orient.

Mais nulle part on ne fit mieux qu'en France. Cependant, si l'édifice est debout, il reste à le parachèver.

Je vous demanderai, dans la poursuite de cette tâche, d'apporter votre pierre afin que l'édifice soit plus grand et plus aéré, plus clair et plus confortable pour tous.

Je vous convie, à cet effet, Messieurs, d'élever la voix pour dire avec moi :

Vive le Togo

Vive l'Union Française

Vive la France. »

*

* *

M. le Député Lisette se lève à son tour pour demander au Président de bien vouloir une fois de plus violer le règlement et permettre à son collègue, le Député Dumas, de prononcer une allocution.

Le Président lui accorde la parole.

ALLOCUTION DE MONSIEUR LE DÉPUTÉ DUMAS

« Monsieur le Président,

Messieurs,

Il me semble qu'après les déclarations de mon Collègue, M. le Député Ninine, il est naturel qu'un Métropolitain vous apporte le salut de la terre natale.

Je suis un ouvrier d'usine. Je fus élu en 1942 au Conseil Général du Département de la Seine, puis élu Député en 1946. Je suis parvenu à m'occuper de politique alors que rien auparavant ne semblait m'engager dans cette voie.

Comme j'y suis parvenu, chacun de vous peut y parvenir. L'accès aux fonctions de Parlementaires dans la République Française est possible à tous. Cette possibilité de parvenir aux hauts échelons des fonctions publiques n'est trouvée nulle part ailleurs qu'en France.

La France est un pays de sentiments. L'Afrique qui, à la connaissance de tous, est sentimentale, est faite pour la comprendre.

En accordant votre appui et votre confiance à la Métropole, la France arrivera à réaliser ce que vous attendez.

Tous les Parlementaires Français seront heureux de participer à toute aide nécessaire afin de résoudre, au mieux de vos intérêts, toutes les questions que vous leur soumettrez ».

*

* *

Le Président, M. S. Olympio, donne lecture de l'Ordre du Jour suivant :

N° d'ordre	Commissions	ANALYSE
—	—	Lecture et adoption du Procès-Verbal de la séance du mercredi 31 mars 1948.
18	Com. Budget	Présentation d'un projet de délibération portant modification de la réglementation relative à la Taxe sur les transactions.
24	Com. Sociale	Présentation d'un rapport de la Commission Sociale au sujet de la situation matérielle et morale des Etudiants Togolais en France.
5	Com. Administ.	Présentation de la lettre n° 4 du Gouvernement en date du 10 janvier 1948 tendant à obtenir de l'Assemblée Représentative du Togo une solution de l'affaire de terrain Djery à Atakpané.
16	Com. Budget	Présentation d'un projet de délibération par la Commission du Budget tendant à inviter le Gouvernement à reconsidérer la taxation de la patente des acheteurs de produits pour 1948.

Aucune objection n'étant faite par les Délégués, le Président déclare l'Ordre du Jour adopté par l'Assemblée.

L'Ordre du Jour appelle la lecture et l'adoption du Procès-Verbal de la séance du mercredi 31 mars 1948.

Le Président fait connaître que tous les Délégués ayant déjà lu individuellement ce procès-verbal, il croit inutile de le relire en séance et demande à l'Assemblée de faire connaître les modifications qu'elle juge utiles.

M. Tavera déclare n'avoir pas lu le procès-verbal. Le Président répond que le procès-verbal ayant été affiché au Palais de Justice, il aurait pu en avoir pris connaissance.

Le Président demande aux Délégués d'exprimer leurs observations.

Aucune observation n'étant faite, le Président proclame le procès-verbal adopté par l'Assemblée et passe à la discussion des affaires inscrites au Bordereau.

* * *

Affaire N° 18. — Présentation d'un projet de délibération portant modification de la réglementation relative à la Taxe sur les Transactions.

Le rapport présentant l'affaire est le suivant :

« Lomé, le 18 mars 1948.

Le Gouverneur des Colonies,
Chevalier de la Légion d'Honneur

Compagnon de la Libération

Commissaire de la République au Togo

A Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo.

Monsieur le Président,

Vous avez eu communication, le 15 mars 1948 de la lettre-avion n° 2143 du 8 mars 1948 de Monsieur le Ministre de la France d'Outre-mer, et de la note n° 243.154 du 17 Février 1948 du Conseil d'Etat concernant la délibération n° 22/47 du 19 décembre 1947 de la Commission Permanente de l'Assemblée Représentative du Togo.

Cette délibération est approuvée sous deux réserves :

1° — l'amende pour intérêt de retard qu'elle institue ne doit pas se cumuler avec les amendes établies par le décret du 23 août 1945.

Cette disposition étant conforme au but qui avait été assigné à la nouvelle amende : remplacer lors des infractions de moindre importance les sanctions trop sévères seules prévues jusqu'ici, aucune objection ne paraît devoir être faite à la modification de texte proposée par le Conseil d'Etat.

2° — une délibération de l'Assemblée Représentative doit venir confirmer la délibération adoptée par sa Commission Permanente.

J'ai donc l'honneur, Monsieur le Président, de vous adresser le projet ci-joint, établi, en tenant compte de la modification envisagée, en vous priant de bien vouloir le soumettre aux délibérations de l'Assemblée Représentative.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma parfaite considération.

J. H. CÉDILE. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission du Budget, M. Coco Hospice, qui donne lecture du rapport suivant, relatif à l'examen de l'affaire n° 18 :

« Mes chers Collègues,

« Jusqu'ici, le non-paiement de la taxe de transaction dans les délais prévus était puni, quelle que soit la somme à payer, d'une amende fixe de 5.000 à 10.000 francs et d'une amende proportionnelle de 200 francs par jour de retard, sans préjudice de l'amende administrative du quintuple droit et de la poursuite judiciaire.

Il est hors de doute que ces peines dépassent très souvent de beaucoup la taxe de transaction qui doit être payée.

Aussi l'Administration du Territoire soucieuse de proportionner les punitions à la gravité du délit nous a-t-elle soumis un projet qui réserve les dispositions qui précèdent aux seuls récidivistes ou aux fraudeurs caractérisés et qui prévoit la sanction plus équitable d'une amende pour intérêt de retard égale à 1 % par mois de retard des droits dont le versement n'aura pas été effectué.

Votre Commission Permanente, conformément à la délégation de pouvoirs que vous lui aviez accordée a, après délibération, approuvé et adopté les propositions de l'Administration.

Toutefois, la rédaction de sa délibération pouvant laisser supposer que cette nouvelle réglementation pouvait se cumuler avec la poursuite judiciaire, le Conseil d'Etat nous propose de préciser ce point ainsi qu'il est défini dans le nouveau projet ».

Enfin, Messieurs, vous aurez à confirmer la délibération elle-même, la Commission Permanente n'ayant agi que par délégation.

Le Président déclare la discussion ouverte et demande quelles sont les observations du Représentant de l'Administration sur les conclusions de ce rapport.

M. Dumas, Chef du Service des Contributions Directes, répond qu'il n'a aucune observation à exprimer.

M. Trénou, Secrétaire, avise le Président qu'aucun délégué ne s'est fait inscrire comme orateur.

Le Président explique aux Délégués que la Commission du Budget abonde dans le sens de l'Administration et accepte sa proposition.

Personne ne demandant la parole, aucune observation n'étant faite, le Président demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote du projet de délibération proposé par l'Administration et approuvé par la Commission du Budget.

« L'Assemblée Représentative du Togo :

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du Togo;

Vu le décret du 25 octobre 1946 portant création d'une Assemblée Représentative du Togo;

Délibérant conformément aux dispositions de l'article 34 du décret du 25 octobre 1946 précité;

Vu l'arrêté n° 688 du 8 décembre 1942 instituant au Togo une taxe de transaction;

Vu l'arrêté n° 111 du 19 février 1943 complétant l'arrêté n° 688 du 8 décembre 1942 susvisé;

Vu la délibération de l'Assemblée Représentative du Togo n° 4/47/CD du 6 septembre 1947;

A adopté la délibération dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER. — L'article 7 de l'arrêté n° 688 du 8 décembre 1942 est modifié ainsi qu'il suit :

Paragraphes 1 et 2 sans changement.

Paragraphe 3 : « les livres ou pièces justificatives, notamment les factures d'achat devront être conservés pendant cinq ans après l'année au cours de laquelle les ventes ou fournitures auront été constatées dans les écritures comptables. »

ART. 2. — L'article 12 de l'arrêté n° 688 du 8 décembre 1942 est complété ainsi qu'il suit :

Paragraphe 1 sans changement.

Paragraphe 2 : « le défaut de versement dans le délai fixé par l'article 8 ci-dessus donnera lieu à défaut de poursuites devant les tribunaux judiciaires, à l'application d'une amende pour intérêts de retard égale à 1 % par mois de retard des droits dont le versement aura été différé; tout mois commencé étant compté comme mois entier.

En cas de récidive ou de fraude caractérisée, les pénalités seront doublées.

ART. 3. — Les dispositions ci-dessus prendront effet pour compter du jour où la présente délibération aura été rendue exécutoire. »

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

*

*

Affaire N° 24. — Présentation d'un rapport de la Commission Sociale au sujet de la situation matérielle et morale des Etudiants Togolais en France.

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Sociale, M. R. Trénou, qui donne lecture du rapport relatif à la situation des Etudiants :

« Mes chers collègues,

Votre Commission Sociale s'est réunie dans l'après-midi du 1^{er} avril 1948 pour étudier le dossier n° 24 relatif à la situation matérielle et morale des étudiants Togolais en France.

Dans l'attente d'un complément d'informations qui doit lui parvenir très prochainement du Délégué R.P. Riegert chargé de mission à cet effet, la Commission a tenu à examiner instamment le cas des anciens élèves médecins de l'Ecole Africaine de Médecine et de Pharmacie de Dakar, actuellement à Montpellier et dont la situation assez inquiétante a besoin d'une solution urgente.

En effet, l'Assemblée Représentative du Togo, lors de sa session budgétaire, du fait du taux prohibitif des bourses que l'A.O.F. impose au budget du Togo — 90.000 francs C. F. A. pour chaque élève de Dabou, 72.000 francs C. F. A. pour Katibougou et Bamako — et par souci de donner une formation française plus complète à l'élite du pays, avait demandé au Gouvernement local le transfert sur la Métropole de la plupart des bourses des élèves admis aux écoles fédérales (taux de la bourse métropolitaine 60.000 frs. C.F.A.).

La Commission Sociale avertie de la forte réaction que ne manquerait pas de susciter pareille décision parmi les dirigeants du corps médical de Dakar, avait délibérément fait exception des élèves médecins.

Cependant à la suite de nombreuses plaintes émanant des intéressés, la Commission Sociale, pour parer aux regrettables conséquences que pourrait provoquer une telle restriction reconsidéra la question et proposa à la Commission du Budget et aux différents Présidents des Commissions réunis, le transfert de leurs bourses sur une faculté de France.

Monsieur le Président de l'Assemblée Représentative du Togo par lettre n° 295 du 15 octobre 1947 notifia cette proposition au Commissaire de la République qui, en réponse, nous faisait part de son intention d'envoyer ces étudiants à la faculté de Montpellier.

Dès que Dakar fut avisé de cette décision, la réaction ne se fit point attendre :

Monsieur le Directeur Général de la Santé Publique en A.O.F. pria Monsieur le Directeur Local de la Santé Publique au Togo d'intervenir immédiatement auprès du Gouvernement pour le dissuader de l'envoi de ces élèves en France.

Sur la demande de Monsieur le Commissaire de la République, votre Commission Permanente eut à ce sujet des échanges de vues avec M. le Médecin Colonel, Chef du Service de Santé au Togo, en présence du Chef du Service de l'Enseignement.

Le Directeur de la Santé Publique estima que l'accès à une Faculté de Médecine en France par des élèves n'ayant pas terminé leurs études à Dakar ferait perdre à ceux-ci le bénéfice d'une dispense de trois ans sur neuf ans d'études correspondant au cycle complet avec Baccalauréat et P.C.B. La faveur de cette dispense paraît motiver le souci du Chef de Service de Santé de n'envoyer à la Métropole que les élèves déjà diplômés.

Par contre, le Chef du Service de l'Enseignement exprima son doute de ce que compte ne soit pas tenu dans les facultés de Médecine des années d'études faites à Dakar comme constituant un amortissement de formation requise.

Après avoir pris acte des dépositions de ces deux Chefs de Service qui, il faut l'avouer, n'ont pu présenter à l'appui de leurs thèses des textes officiels précis, votre Commission Permanente, dans le même esprit que l'Assemblée Représentative du Togo qui a adopté à l'unanimité le transfert des bourses sur la Métropole, n'a pas voulu faire exception défavorable en regard des élèves de l'Ecole Africaine de Médecine de Dakar qui comptent parmi les meilleurs éléments estudiantins du pays.

En conséquence, elle pria le Chef du Territoire d'intercéder dans la mesure du possible auprès des autorités responsables, pour que les intéressés soient dirigés sur la France.

Mais Dakar refusait catégoriquement de donner satisfaction à la demande du Chef du Territoire, objectant qu'il attendait des instructions du Département.

Dans cette attente, les élèves médecins en vacances au Togo furent dirigés directement sur la France pendant que leurs camarades demeurés à Dakar réussirent à assurer par leurs propres moyens leur voyage sur la métropole.

A la suite de ce départ des neuf élèves en question, quatre furent considérés comme démissionnaires (ceux qui étaient en vacances) et cinq licenciés (ceux restés à Dakar).

A Montpellier, nos Togolais furent accueillis très favorablement et en attendant leurs dossiers, ils furent inscrits provisoirement à la Faculté.

Le 30 janvier 1948, le Commissaire de la République, sur la demande pressante de votre Commission Permanente, adressa au Haut Commissaire à Dakar la lettre dont la teneur suit :

« Lomé, le 30 janvier 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo

à Monsieur le Haut-Commissaire de la République
Gouverneur Général de l'A.O.F.
(Direction Générale de la Santé Publique)

Dakar.

En réponse à votre lettre 70/SP/C du 8 Janvier 1948, j'ai l'honneur de vous rendre compte que l'Assemblée Locale du Togo, pas plus que moi-même, ne comprend l'attitude prise par le Directeur Général de la Santé Publique à Dakar, contre les élèves médecins et pharmaciens de l'Ecole de Médecine, considérés comme démissionnaires ou licenciés de cet établissement pour avoir sollicité du Territoire et obtenu le transfert de leur bourse sur la Métropole.

Il m'apparaît en effet, qu'avec votre décision 4989/SPC s'arrêtent vos droits contre les jeunes gens qui en somme ne vous appartiennent plus.

Ils poursuivent à Montpellier des études pour lesquelles dossiers et appréciations des professeurs sont indispensables, refuser de satisfaire à leur juste revendication me paraît *infiniment délicat et susceptible de graves conséquences*, d'autant qu'il appartient uniquement au Ministère de l'Education Nationale de statuer en l'occurrence et que les études déjà faites dans les écoles de Médecine de Dakar et de Tananarive pouvant être prises en considération pour la poursuite d'études médicales dans les facultés métropolitaines, il y a de fortes chances pour que les élèves soient régulièrement inscrits avec les risques que leur inscription peut comporter pour l'avenir.

Je crois donc devoir, Monsieur le Haut-Commissaire, insister encore une fois pour que satisfaction soit donnée aux intéressés et que les documents demandés soient adressés au Secrétariat de la Faculté de Médecine de Montpellier pour régulariser l'inscription provisoire qui leur a été accordée, et leur permettre la perception de la bourse qui leur a été consentie.

J. NOUTARY. »

Dakar n'en demeura pas moins sourd. Puis, tout fut mis en œuvre pour empirer la situation de ces pauvres enfants qui, bien que sans ressources et inquiétés sans cesse par le spectre d'un lendemain incertain, continuaient à assister régulièrement au cours et à faire preuve d'efforts louables.

Pour vous donner une idée de la situation critique de ces jeunes gens, je vous donne lecture d'une de leurs dernières lettres parvenues au bureau de l'Assemblée Représentative du Togo :

« Montpellier le 18 mars 1948.

Les Etudiants en Médecine et en Pharmacie Originaires du Togo

à Monsieur le Président de l'Assemblée Représentative du Togo.

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de vous informer très respectueusement de l'évolution de notre situation dont nous avons eu l'occasion de vous donner des détails.

Au mois de février 1948, Monsieur le Ministre de l'Education Nationale nous demandait de lui adresser des demandes régulières d'équivalence de nos années d'études de Dakar aux fins des décisions à prendre. Nous avions donc formulé les demandes sans pouvoir y joindre nos dossiers retenus à l'Ecole de Médecine.

Entre temps, Monsieur Capel, Recteur de Dakar, arrivait à Paris, puis à Montpellier où il disait notamment qu'il était venu « mettre de l'ordre dans les affaires », c'est-à-dire nous faire expulser des Facultés. Monsieur Capel laissait entrevoir qu'il s'opposait catégoriquement au transfert de nos dossiers.

Pourquoi ? nous cherchions à le savoir.

Après le passage de Monsieur le Recteur de Dakar, il nous a été communiqué par le Secrétariat de la Faculté de Médecine, un avis du Ministre de l'Education Nationale dont copie ci-jointe, qui prenait position contre toute équivalence possible de nos études médicales. La note spécifie clairement que seule une équivalence pour le baccalauréat nous serait accordée, en vue du diplôme universitaire de Docteur en Médecine ou de Pharmacie, à condition toutefois que nous soyons en situation régulière à l'égard de l'Ecole Africaine de Médecine de Dakar et que nous obtenions notamment le transfert de notre dossier à la Faculté de Médecine de Montpellier (voir copie ci-jointe).

Or, malgré les interventions répétées du Gouvernement du Togo, Dakar se refuse absolument de transférer ces dossiers sur Montpellier. Par ailleurs, les Autorités de l'Ecole Africaine de Médecine et de Pharmacie ont pris le soin de nous licencier après notre départ créant ainsi à dessein une situation confuse.

Les deux conditions sine qua non exigées par le Ministère pour nous accorder une équivalence pour le baccalauréat se trouvent ainsi pratiquement irréalisées jusqu'à présent.

Nous ferons ici trois remarques :

1°/ — Nous accorder l'équivalence du baccalauréat sans d'autres équivalences revient à nous faire perdre le bénéfice de nos études de Médecine faites à Dakar ; il nous faudrait tout recommencer ;

2°/ — Nous rappelons très respectueusement à votre attention que les dits dossiers proviennent à l'origine de l'Ecole Primaire Supérieure de Lomé qui les avait transmis à l'Ecole Normale William Ponty qui, à son tour, les a transmis à l'Ecole Africaine de Médecine et de Pharmacie. En conséquence ce sont des pièces qui appartiennent de droit au Togo ;

3°/ — Toutes les interventions qu'il y a eues contre le transfert de nos bourses, toutes les correspondances de Dakar à la Faculté de Médecine de Montpellier prouvent assez l'ingérence du Gouvernement Général de l'A. O. F. dans les affaires du Togo.

Vous entrevoyez, Monsieur le Président, la tournure politique née de cette situation que nos détracteurs veulent à tout prix rendre confuse et insoluble. Nous pouvons même dire que toute la destinée du régime politique du Togo se trouve mise en doute. Ainsi par exemple, dans ses correspondances avec la Faculté de Médecine de Montpellier, Monsieur le Recteur de Dakar met en doute la validité de la bourse qui nous est attribuée.

Nous terminons cette lettre en vous demandant instamment, Monsieur le Président, de bien vouloir envisager, d'accord avec le Gouvernement du Togo, une solution définitive pour retirer à Dakar nos dossiers qui constituent au fond, l'argument de base pour obtenir les équivalences nécessaires. Notre avenir est désormais lié au transfert des dits dossiers. Il ne serait

pas superflu de vous suggérer de nouveau la nécessité d'un *délégué spécial* auprès des Autorités intéressées de Dakar. L'issue finale de la lutte que vous et nous avons engagée depuis des mois pour une évolution rapide de notre pays en dépend.

Nous signalerons en outre que nous n'avons pas encore perçu de mandats au compte de nos bourses d'études. Un tel retard est certainement lié à l'instabilité de notre situation et crée pour nous un surcroît de soucis que nous souhaitons voir dissiper grâce à une intervention efficace de l'Assemblée Représentative du Togo en qui nous reposons toute notre confiance.

Nous vous prions de bien vouloir agréer, Monsieur le Président, l'hommage de notre profond respect.

Dackey Rémy
Franklin Albert
Mensah Moïse
Attisso Michel
Kekhe Jean
Ahadjie K. Félix
Mawupé Valentin
Gadagbé Emile
Adakpo Willy. »

Comme l'indique la correspondance des intéressés, ainsi que le confirme une Circulaire ministérielle aux Recteurs d'Académie, les étudiants en question seraient en définitif autorisés à poursuivre leurs études à condition toutefois que Dakar veuille bien transférer leurs dossiers. Or toutes démarches tentées en ce sens par le Gouvernement local sont restées jusqu'ici infructueuses. Une telle situation ne peut s'éterniser.

Votre Commission Sociale, rebutée par la mauvaise foi notoire des dirigeants de Dakar, déplore une telle attitude qui n'est pas faite pour encourager l'essor intellectuel d'une jeunesse avide d'être imprégnée de pensée française.

Aussi, votre Commission Sociale fait sien le vœu de la Commission Permanente et vous demande de voter la résolution suivante :

L'Assemblée Représentative du Togo,

Considérant :

1° — que le Territoire du Togo a transféré les bourses de ses élèves médecins et pharmaciens de l'Ecole Africaine de Dakar sur la faculté de Montpellier,

2° — que la Direction Générale du Service de Santé de Dakar s'est catégoriquement opposée au départ des intéressés sur la métropole,

3° — que ceux-ci pour être présents à la faculté dès l'ouverture des cours ont dû assurer par leur propre moyen leur voyage sur la France,

4° — qu'à la suite de ce départ, les uns furent déclarés démissionnaires, les autres licenciés de l'Ecole Africaine de médecine de Dakar,

5° — qu'arrivés à la faculté de Montpellier, ils ne purent obtenir qu'une inscription provisoire faute d'avoir pu présenter au Secrétariat de la faculté leurs dossiers conservés par l'Ecole de médecine de Dakar,

6° — que selon une décision du Ministre de l'Education nationale, l'équivalence du baccalauréat en vue du diplôme universitaire leur sera accordée à condition qu'ils obtiennent le transfert de leurs dossiers à la faculté de médecine de Montpellier,

7° — que tant qu'ils ne seront pas inscrits définitivement à la suite de la présentation de leurs dossiers, ils ne pourront percevoir leurs bourses dont ils sont titulaires ;

80 — que depuis novembre 1947, ils vivent par leurs propres moyens;

90 — qu'ils se trouvent donc actuellement dans la situation la plus précaire à laquelle il convient de porter remède d'extrême urgence en adressant sans retard à la Faculté de Montpellier les dossiers en question.

Prie Monsieur le Commissaire de la République au Togo et tous les Parlementaires du Territoire ainsi que leurs Collègues en mission que nous avons l'honneur de recevoir ici, de bien vouloir faire les diligences nécessaires auprès du Ministre de la France d'Outre-Mer afin que ordre soit intimé à la Direction Générale de la Santé Publique de Dakar d'avoir à acheminer dans le meilleur délai les dossiers des jeunes étudiants en cause sur la Faculté de Médecine de Montpellier. »

Le Président déclare la discussion générale ouverte et rappelle que le Gouverneur est déjà intervenu en faveur de ces étudiants auprès du Ministre de la France d'Outre-Mer et auprès du Recteur de Dakar.

M. Pallarès fait connaître qu'il a toujours accueilli très favorablement les propositions de l'Assemblée et qu'il a fait tout ce qui lui était possible pour en assurer la réalisation.

Le Président lui demande de bien vouloir donner des éclaircissements sur les causes de cette mauvaise situation qui n'a fait qu'empirer.

M. Pallarès répond que le rapport de M. Trénou explique entièrement la situation et qu'il n'a plus rien à y ajouter. Il précise que les lettres lues par le Rapporteur sont celles qu'il a présentées lui-même à la signature de M. le Gouverneur. Le Directeur de l'Ecole de Médecine de Dakar, n'ayant jamais répondu à aucune des lettres qui lui ont été adressées, il juge inutile de lui écrire encore directement. Il lui semble même que les restrictions mentionnées par le Ministre de l'Education Nationale ont été faites exclusivement sous la pression de Monsieur le Recteur de Dakar.

Etant donné qu'une équivalence du Baccalauréat a été accordée afin de permettre aux intéressés de poursuivre leurs études, il conseille à l'Assemblée d'insister auprès de M. le Ministre de la France d'Outre-mer afin qu'il donne des instructions sévères au Directeur de l'Ecole de Médecine de Dakar pour l'envoi des dossiers de ces Etudiants au Doyen de l'Université de Montpellier. Il précise que si le Directeur de l'Ecole de Médecine de Dakar avait le droit de conserver ces dossiers, il ne peut refuser aux Etudiants une attestation des Etudes qu'ils ont faites. Il serait donc souhaitable que l'Assemblée demande au plus tôt au Directeur de l'Ecole de Médecine de Dakar d'envoyer cette attestation.

M. Freitas déclare que s'il est vrai qu'un retour sur le passé solutionne quelquefois l'avenir, il est sûr qu'il faut connaître le mal pour pouvoir en connaître le remède.

Il fait observer que dans le rapport, le Recteur de Dakar parle de doute sur la validité des bourses accordées. Il précise que la validité des bourses n'a nullement à être mise en doute et il s'étonne des termes employés.

Il insiste auprès de l'administration pour lui demander de faire tout ce qui est en son pouvoir et d'employer toutes ses facultés afin que cette mauvaise situation de leurs étudiants ne soit pas un motif de découragement pour ceux qu'ils ont l'intention d'envoyer à l'avenir.

M. Savi de Tové, Conseiller de l'Union Française, déclare que les Etudiants Togolais ne sont pas seuls à subir certaines difficultés en France.

Nos étudiants, dit-il, se sont adressés à nous pour les aider à surmonter tous ces obstacles. Je me suis adressé au Ministre pour lui présenter leurs doléances et lui demander de bien vouloir faire activer le règlement de cette triste situation. Il me fut répondu que Dakar était le monopole de l'opposition. Cette affaire étant venue devant le Conseil de l'Union Française, une motion sollicitant une intervention en faveur des étudiants auprès du Ministre de l'Education Nationale fut votée à l'unanimité. Ayant appris que le R.P. Riegert, Délégué à l'Assemblée Représentative du Togo, a été chargé de s'occuper sur place de tous les Etudiants Togolais, M. Savi de Tové s'exprime la croyance qu'un remède sera porté à leur situation.

Dans cette affaire, nous devons surtout remercier le Gouvernement local, particulièrement M. Pallarès, Chef du Service de l'Enseignement, qui a tout mis en œuvre pour essayer de régler cette situation fâcheuse ».

Le Conseiller de l'Union Française assure ses Collègues que loin de délaisser les Etudiants Togolais en France, il continuera toujours à collaborer avec l'Assemblée Représentative et le Gouvernement local pour leur procurer le maximum de bien-être matériel et moral.

M. Walla prend la parole pour rappeler qu'en 1947 il fit remarquer, lors de l'accord des bourses aux Demoiselles Vittini, que l'Assemblée ne faisait aucune difficulté pour cette attribution, mais qu'il était persuadé que lorsqu'il s'agirait de bourses accordées à des enfants indigènes, toutes sortes d'obstacles surgiraient de la part des réactionnaires. Il constate amèrement qu'il ne s'était pas trompé.

M. Tavera fait remarquer qu'après la lecture du rapport de la Commission Sociale et des lettres jointes à ce rapport, il n'est pas possible de mettre le Gouvernement local en cause.

Il émet l'opinion qu'étant donné que le Gouvernement Général de l'A.O.F. n'a jamais répondu aux lettres du Gouvernement ou de l'Assemblée, il serait souhaitable que l'ordre d'envoi du dossier émane du Ministre de la France d'Outre-mer.

M. Trénou se déclare tout à fait d'accord avec M. Tavera et affirme que c'est dans ce but qu'il a tout fait pour pouvoir présenter aujourd'hui ce rapport afin que les Parlementaires en mission se saisissent de l'affaire aux fins d'intervenir directement auprès du Ministre de la France d'Outre-Mer.

Le Président, aucune objection n'étant faite, demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote des conclusions de la Commission Sociale.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

*
*
*

Affaire No 5. — Présentation de la lettre No 4 du Gouvernement en date du 10 janvier 1948 tendant à obtenir de l'Assemblée Représentative du Togo une solution de l'affaire de terrain Djéry à Atakpamé.

Le rapport présentant l'affaire est le suivant :

« Lomé le 10 janvier 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Exposé. — Suivant réquisition no 1395, déposée le 5 juin 1947, M. Norbert Kouassi Djéry a demandé l'immatriculation d'un terrain bâti de 8 ares 76 centiares sis à Atakpamé, à 140 m. environ au Sud-Est du cimetière catholique, colorié en bleu sur le plan ci-joint. Les recherches effectuées dans les archives allemandes ont permis de retrouver un acte du 16 mars 1908 (copie ci-jointe) par lequel le Chef d'Atakpamé Toigbé a vendu au fisc allemand un terrain représenté approximativement sur le plan ci-joint par un polygone bordé de rouge. Le croquis annexé au contrat allemand n'est pas coté, la surface n'est pas indiquée. Une enquête est actuellement en cours pour délimiter exactement le terrain.

Cependant, on peut dès maintenant conclure que le terrain dont l'immatriculation a été demandée par M. Djéry est situé au milieu de celui acquis par le fisc allemand, donc est aujourd'hui domanial. En conséquence, opposition a été faite au nom du Territoire le 7 octobre 1947.

* *

Bonne foi de M. Djéry. — Il n'est pas douteux que la bonne foi de M. Djéry est entière. Il a élevé des constructions pour une valeur de 350.000 francs environ.

En 1940, M. Herman Kouassi Fumey a fait immatriculer en son nom, sous le no 310 T.T., le terrain bâti colorié en jaune sur le croquis, sans que le Territoire ait fait opposition. M. Fumey était cependant dans la même situation que M. Djéry.

* *

La même situation s'était présentée en 1942 pour le lotissement de Lom'Nava :

La même situation s'est présentée en 1942 pour le terrain qui constitue le lotissement de Lom'Nava à Atakpamé. Plusieurs parcelles avaient déjà été immatriculées aux noms de diverses personnes quand des recherches dans les archives allemandes ont révélé que ce terrain était domanial, de nombreuses constructions y avaient été élevées.

La solution suivante a été adoptée. Une réquisition d'immatriculation a été déposée au nom du Territoire pour la partie du terrain qui n'avait pas été immatriculée. Un lotissement a été ensuite effectué. Les Lots ont été mis en adjudication sur la mise à prix de 1 franc le mètre carré. Toutes les personnes qui avaient élevé des constructions ont pu acquérir leur Lot au prix de 1 franc le mètre carré et leur situation a été ainsi régularisée.

Solution projetée pour l'ensemble du terrain. — Il semble que l'on puisse adopter la même solution qu'en 1942, immatriculation au nom du Territoire, mise en adjudication des parcelles bâties — réserves pour des utilisations administratives ou d'intérêt public des parties sur lesquelles il n'y a aucune construction en dur.

Mais une enquête préalable est ouverte. Il convient d'abord de déterminer les limites exactes du terrain, de relever les constructions, de vérifier la bonne foi des divers occupants. Un rapport sera alors adressé à l'Assemblée Représentative du Togo pour décider de la suite à donner à cette question qui rentre dans ses attributions. (Domaine et Urbanisme).

Solution proposée pour M. Djéry. — Si l'on veut respecter la lettre des textes et si l'on adopte la solution qui vient d'être envisagée, M. Djéry sera finalement le propriétaire de son terrain pour le prix de 876 francs (1 fr. le m²) plus les frais de bornage qui s'élèvent à 2.000 francs environ.

Mais il devra attendre que les formalités administratives soient terminées; ce qui demandera certainement Un An si aucune opposition n'a lieu.

En l'espèce, M. Djéry a demandé l'immatriculation, il y a environ plus de six mois. Sa bonne foi est certaine. M. Fumey, lui, est devenu propriétaire sans que le Territoire s'y soit opposé. Enfin, M. Djéry a élevé sur le terrain une des plus belles constructions d'Atakpamé.

Pour toutes ces raisons, il semblerait possible de régulariser tout de suite sa situation. Il verserait au Territoire la somme de Trois Mille Francs et le Territoire donnerait main levée de son opposition. Le budget serait ainsi désintéressé et le principe des droits du Territoire sur l'ensemble du terrain serait sauvegardé.

M. Djéry consentirait à cet arrangement.

J'ai l'honneur de vous demander de vouloir bien me faire connaître la solution adoptée par la Commission Permanente de l'Assemblée Représentative du Togo.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments très distingués.

J. NOUTARY »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Administrative, M. Freitas, qui donne lecture du rapport suivant :

« La Commission Administrative de l'Assemblée Représentative du Togo;

Vu le rapport de présentation no 4/Dom. du 10 janvier 1948 de Monsieur le Commissaire de la République;

Vu l'article 34 paragraphe 1 du décret du 25 octobre 1946 qui stipule :

« Sous réserve des questions intéressant la préparation et l'exécution du plan prévu par la loi du 30 avril 1946, l'Assemblée délibère sur les objets ci-après : Acquisitions, aliénations et échanges des propriétés mobilières et immobilières du Territoire, affectées ou non à un service public ».

Considérant que le Gouvernement local en invitant votre Commission Permanente à lui faire connaître la solution par elle adoptée ne demande qu'un avis à l'Assemblée Représentative, d'autant plus qu'un projet de délibération n'est pas joint au dossier de l'affaire;

Après en avoir délibéré;

Vous propose le renvoi au Gouvernement du dossier de l'affaire n° 5 en l'invitant à soumettre à votre Assemblée, Messieurs, un projet de délibération conformément à l'article 34 paragraphe 1 précité.

Le Président déclare la discussion générale ouverte et demande au Représentant de l'Administration quelles sont ses observations sur les conclusions du rapport de la Commission Administrative.

M. Rebaud, Chef du Service des Domaines, précise qu'il sollicite l'avis de l'Assemblée pour savoir, dans quel sens et de quelle façon, il pourrait solutionner cette affaire ou si elle accepte la procédure de gré à gré moyennant un paiement de 3.000 francs par l'intéressé.

Maitre Viale déclare qu'il s'agit en effet d'une question de procédure et que dans ce cas l'Administration doit présenter à l'Assemblée un projet de délibération conformément au texte cité dans le rapport de la Commission Administrative et non une simple demande d'avis.

M. Ménard, Représentant de l'Administration, déclare que M. Rebaud, Chef du Service des Domaines, présentera le projet de délibération dès que possible et demande que cette affaire soit examinée pendant cette session.

Le Président répond que si le projet de délibération en question était présenté la semaine suivante, cette affaire serait examinée au cours de cette session.

Le Président demande à l'Assemblée de procéder à mainlevée au vote du rejet de la demande d'avis et du renvoi de cette affaire à l'Administration pour présentation en règle d'un projet de délibération.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

* * *

Affaire N° 16. — Présentation d'un projet de délibération par la Commission du Budget tendant à inviter le Gouvernement à reconsidérer la taxation de la patente des acheteurs de produits pour 1948.

Le Président donne la parole au Rapporteur de la Commission du Budget, M. Coco Hospice, qui demande à l'Assemblée de bien vouloir remettre cette affaire à l'Ordre du Jour de la prochaine séance car la Mission Parlementaire, ici présente, se trouve dans l'obligation de quitter l'Assemblée pour effectuer une tournée à l'intérieur de la circonscription.

Le Président lève la séance à 10 heures 30 et la renvoie au mardi 6 avril 1948 à 9 heures.

Procès-Verbal lu et adopté en séance publique à Lomé, le mardi 6 avril 1948.

Le Président de l'A.R.T.,
OLYMPIO Sylvanus.

Le Secrétaire,
R. TRÉNOU.

PROCES-VERBAL de la troisième séance publique de la session ordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo en date du mardi 6 avril 1948.

La séance est présidée par M. Sylvanus Olympio, Président.

Sont présents :

M.M. Agba Marcel,

A. Ata Quam-Dessou,

P. Azémard,

H. Coco,

D. Faré,

Fio Agbano II.,

Fio Lawson V.,

P. Freitas,

S. Klu,

G. Komotané,

D. Mlapa,

N. Nawanou,

S. Olympio,

T. Oudanou,

D. Oureya,

S. Passah,

C. Placca,

J. Savi de Tové,

S. Tiem,

R. Trénou,

J. Tuléassi,

R. Viale,

R. Walla,

R. Wilson,

T. Yao,

L. Zakary.

Absents et excusés :

M.M. R.P. Riegert, en France

G. Grunitzky, retenu à Atakpamé.

M. Menard, Secrétaire général ad hoc, Chef du Bureau des A.P.A., représente l'Administration. Il est assisté de M. M. Doise, Chef du Bureau des Finances, Robin, Chef du Service de l'Agriculture et Dumas, Chef du Service des Contributions Directes.

*

* *

Le Président déclare la séance ouverte à 9 h 15 et donne lecture de l'ordre du jour suivant :

No d'ordre	Commissions	ANALYSE
16	Com. Budget	Présentation d'un projet de délibération par la Commission du Budget tendant à inviter le Gouvernement à reconsidérer la taxation de la patente des acheteurs de produits pour 1948.
21	Com. Budget	Présentation d'un projet de délibération fixant les taxes de recherches et de conditionnement et le taux de la contribution à percevoir au profit de l'Institut de Recherche de l'huile de palme et autres oléagineux.
22	Com. Budget	Présentation d'une demande de subvention de 20.000 francs du Délégué Agba Marcel et plusieurs de ses collègues en faveur de la Mission Catholique de Lama-Kara.
20	Com. Budget	Présentation d'un projet de délibération portant ouverture de crédits supplémentaires au Budget local — Exercice 1948.
17	Com. Budget	Présentation pour avis d'un projet d'arrêté portant virement de crédits à l'intérieur du Chapitre VIII du Budget Spécial du F. I. D. E. S.

Aucune objection n'étant faite par les Délégués, le Président déclare l'ordre du jour adopté par l'Assemblée.

M.M. Tavera et Bodjona, empêchés, s'excusent de ne pouvoir assister à la séance de ce jour.

Avant de passer à la discussion des affaires inscrites à l'ordre du jour, le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder au vote du procès-verbal de la séance du samedi 3 avril 1948.

Le procès-verbal dont il s'agit, ayant été affiché et distribué, l'Assemblée ne fait aucune observation et l'adopte à l'unanimité.

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à l'examen et à la discussion des affaires inscrites au bordereau.

*

* *

Affaire n° 16. — Présentation d'un projet de délibération par la commission du budget tendant à inviter le Gouvernement à reconsidérer la taxation de la patente des acheteurs de produits pour 1948.

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission du Budget, M. Coco Hospice, qui donne lecture du rapport suivant :

« Mes chers collègues,

« Au cours de la séance du 17 septembre 1947 de l'Assemblée Représentative du Togo, la Commission du Budget en vous présentant son rapport sur l'affaire n° 15 concernant la modification des tarifs des patentes et licences, vous proposait de créer une taxe uniforme maximum de 2.000 francs par bascule en ce qui concerne la taxation des acheteurs des produits du cru — N° Spécial J.O.T. du 15 janvier 1948 — page 78 — 2^e colonne — alinéa 5).

Le projet primitif présenté par l'Administration proposait l'imposition suivante : (J.O.T. N° Spécial du 15 janvier 1948 — page 75 — 1^{re} colonne — alinéas 7 et 8) :

Acheteurs des produits du cru pour la 1^{re} basculé : 4.000 francs

Acheteurs par bascule en sus de la 1^{re} : 2.000 frs.

La seule différence entre les deux propositions qui avaient été soumises à votre approbation concernait uniquement la première bascule taxée à 4.000 francs par l'Administration, à 2.000 francs par votre Commission.

Rien dans le débat, ne prouve que l'Assemblée ait modifié l'une des deux propositions en présence.

Or, une erreur matérielle ayant fait inscrire à la place de cette taxe le chiffre unique de 4.000 francs, un arrêté officiel est venu sanctionner cette erreur qui n'est ni la proposition de l'Administration, ni celle de votre Commission, ni la manifestation de votre volonté.

C'est pour réparer cette erreur matérielle involontaire que votre Commission vous prie Messieurs de manifester clairement cette volonté et d'inviter le Gouvernement à prendre un nouvel arrêté conforme à vos intentions et à étudier les mesures nécessaires à la mise en vigueur du nouveau texte rectificatif le plus rapidement possible. »

Le Président déclare la discussion ouverte et demande au Représentant de l'Administration quelles sont ses observations sur ce rapport.

M. Dumas, Chef du Service des Contributions Directes, demande si la Commission du Budget a tenu compte des répercussions budgétaires auxquelles donnerait lieu cette rectification.

M. Coco cite un passage du Journal Officiel du 15 janvier 1948, — page 78 — : « La Commission du Budget tient à vous informer que les répercussions budgétaires des réductions préconisées seront une diminution des recettes de l'ordre de 640.000 francs. » Il précise en outre que cette réduction a été comblée par d'autres mesures.

M. Dumas répond qu'étant donné le petit nombre d'acheteurs de produits, les répercussions budgétaires seraient telles que le Gouvernement est disposé à accepter sans aucune difficulté la solution que présen-

terait l'Assemblée pour 1949. Pour 1948, le Conseil d'Etat ayant donné son accord à une délibération transmise en temps voulu et fixant à 4.000 francs la taxe en question, il lui semble que la révision de cette taxe et sa réduction de 4.000 francs à 2.000 francs soulèveraient de nombreuses difficultés.

Il explique que la Section des Finances du Conseil d'Etat, dans sa séance du 4 novembre 1947, ayant eu à se prononcer sur la délibération de l'Assemblée Représentative du 17 septembre 1947 qui modifiait les tarifs des patentes et licences, avait estimé que cette délibération ne pourrait être adoptée que lorsque certaines modifications lui auraient été apportées. Il signale que ces objections, ne se rapportant pas au chiffre de 4.000 en question mais aux autres points, avaient motivé le renvoi de cette délibération devant la Commission Permanente.

La Commission Permanente ayant adopté le 19 décembre 1947 les modifications préconisées par le Conseil d'Etat, il déclare que cette délibération est devenue applicable de plein droit et a été publiée selon la procédure d'urgence avant le 1^{er} janvier 1948.

Il précise qu'une dérogation à ce principe de non rétroactivité des textes fiscaux vient d'être apportée par la loi n° 48.485 du 21 mars 1948, parue au Journal Officiel de la République du 25 mars 1948, page 2939. Elle stipule que les délibérations prises dans les Conseils des Assemblées Représentatives et des Conseils Généraux des Territoires d'Outre-Mer au cours de la deuxième session ordinaire dite session budgétaire en matière de taxes directes de contributions ou de taxes assimilées à percevoir dans ces territoires à compter du 1^{er} janvier de l'exercice suivant la clôture de cette session sont, au cas où elles ne pourraient être rendues exécutoires qu'après le 1^{er} janvier de l'exercice considéré, applicables à partir de cette date.

En principe, affirme-t-il, un texte qui doit être applicable en 1948 doit être publié avant le 1^{er} janvier 1948. En conséquence, il ne sait dans quelles mesures serait valable une délibération prise après le premier janvier 1948. Il précise néanmoins, que le Gouvernement est d'accord sur le principe de révision de cette erreur.

M. Coco rappelle que la Commission Permanente avait attiré l'attention du Chef du Territoire sur cette erreur matérielle et donne lecture de la lettre réponse :

Lomé, le 30 janvier 1948.

« Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo

à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire connaître que le mode d'imposition à la Patente pour 1948 des acheteurs de produits du cru a retenu toute mon attention. L'étude de l'extrait du Procès-Verbal de la 5^e séance publique de la session budgétaire de l'Assemblée Représentative du Togo a été faite avec un soin particulier dans le but de dégager clairement les décisions de l'Assemblée pour en permettre l'exécution.

Cette pièce fondamentale n'est malheureusement pas très explicite. Non seulement, elle n'est pas rédigée « in extenso » ainsi qu'il devrait être, mais la forme raccourcie des interventions ou réponses qu'elle cite permet parfois une interprétation assez libre de la pensée des orateurs. En ce qui concerne les acheteurs de produits, si la lecture de la page 9, exposant les modifications envisagées par la commission du budget : « votre commission vous propose.....

« 4^e — la taxation des acheteurs de produits du cru destinés à l'exportation est proposée pour un taux maximum de 2.000 francs » permet de penser que les intentions premières de la Commission ont bien été de modifier dans le sens d'une diminution le projet du gouvernement, des raisons qui demeurent obscures paraissent l'avoir ensuite amenée à modifier sa manière de voir puisque l'on peut lire en page 11 dans l'exposé des tableaux dont elle propose le vote à l'Assemblée :

Tableau B.

« 4^e partie : adoptée avec exonération des moulins à maïs et des apprentis-tailleurs ».

• Ce qui implique que, l'Assemblée, qui ne paraît d'ailleurs pas avoir discuté le cas des acheteurs de produits (voir p. 14), a adopté en ce qui les concerne le projet du gouvernement, soit : taxation de la bascule à 4.000 francs et des bascules suivantes à 2.000 francs.

La lecture de la délibération elle-même fournit une troisième solution : taxation uniforme à 4.000 francs.

En définitive, étant donné que le Conseil d'Etat a été amené à donner son avis sur cette dernière forme de taxation, qu'il n'a pas formulé d'objection, ce qu'il n'eût pas manqué de faire si le texte de la délibération lui avait paru contraire à la volonté nettement exprimée par l'Assemblée, étant donné que cette forme de taxation a été reprise par la Commission Permanente et que selon les dispositions législatives, c'est la délibération de cette Commission, conforme à l'avis exprimé par la Haute Assemblée, qui a force réglementaire après avoir été publiée au 1^{er} janvier 1948, les tarifs qu'elle comporte doivent être appliqués pendant l'année 1948. En vertu de la non-rétroactivité des textes fiscaux, une délibération ultérieure ne pourra les modifier que pour les années à venir.

Il ne m'est donc pas possible de donner à la suggestion de votre commission une suite favorable.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma parfaite considération.

J. NOUTARY. »

M. Coco déclare qu'il ressort de cette lettre que l'Administration considère elle-même le débat comme inexplicite mais n'a rien fait à cette époque pour éclairer l'Assemblée et relever cette erreur.

L'Administration, dit-il, n'a ni adopté sa propre solution, ni celle proposée par l'Assemblée, mais elle a adopté la mauvaise qui est une erreur. Il demande à l'Administration de faire tout son possible pour y remédier.

Maître Viale croit qu'il y a eu un précédent, notamment en 1945, au sujet d'une patente fixée par les Contributions. Il s'agissait de procéder à une ré-

duction du taux d'une patente qui avait été imposée aux petits commerçants du Nord, lesquels avaient été assimilés par erreur à la catégorie des commerçants du Sud. Ceux qui avaient déjà payé leur patente avant que la rectification ait eu lieu avaient été remboursés de la différence par mandat. Il lui semble qu'une solution identique pourrait être prise en l'occurrence. M. Dumas répond qu'il ignore ce fait car, en 1945 il n'était pas là et ne peut « ex abrupto » donner des indications sur ce qui s'était passé à cette époque. Il précise que de toutes façons les textes en vigueur qui régissent la constitution de l'Assemblée s'opposent à tout changement au cours de l'année d'une décision en affaires fiscales prise en délibération avant le 1^{er} janvier.

Je ne sais pas, dit-il, si ce qui est mentionné pour 1945 par Maître Viale est régulier, mais ceci ne change rien aux objections que j'ai auparavant formulées.

Il déclare qu'il n'avait pas été possible de modifier le texte adressé à l'approbation du Conseil d'Etat car celui-ci était tout simplement le texte authentique fourni par l'Assemblée, signé par le Président et son Secrétaire et que le Gouvernement n'avait pas à modifier son contenu sous prétexte que dans le Procès-Verbal, d'ailleurs peu explicite, figurait à telle page un certain chiffre, à telle autre page, un chiffre différent.

M. Freitas croit pour sa part qu'une révision n'aurait aucune incidence budgétaire. Il ne voit pas un obstacle en l'immutabilité des textes fiscaux car, dit-il, « on ne parlerait sûrement pas d'elle si l'Assemblée avait voté par erreur contre l'intérêt de l'Administration. Il serait donc souhaitable qu'on oublie un peu aussi cette immutabilité quand il s'agit d'une erreur contre l'intérêt des contribuables. »

M. S. Klu voudrait attirer l'attention de l'Administration sur le fait que les acheteurs de produits ne devraient être assimilés à aucune catégorie car ils travaillent seulement 6 mois dans l'année et, qu'en conséquence, le chiffre de 2.000 francs devrait être retenu au lieu de 4.000 francs inscrit par erreur. Il fait remarquer d'ailleurs que cette affaire a été assez discutée et qu'il s'agirait plutôt de citer le taux fixé à ce sujet.

M. Savi de Tové abonde dans le sens de M. Freitas et puisqu'il s'agit seulement d'une erreur matérielle, souligne que l'Administration devrait user de souplesse et adopter le principe de la révision de cette délibération. Il est persuadé que si l'Administration avait trouvé une erreur à son désavantage, elle aurait trouvé tout naturel de soumettre elle-même à l'Assemblée un projet de rectification de délibération. Il demande donc avec insistance à l'Administration de bien vouloir réviser ce cas particulier afin que les contribuables n'en paient pas injustement les frais.

M. Coco rappelle à l'attention des Délégués qu'une première fois déjà, lorsque le Conseil d'Etat avait renvoyé pour vice de forme des projets de délibération adoptés par l'Assemblée, celle-ci avait fait observer au Gouvernement que l'Administration aurait dû lui indiquer qu'elle était dans l'erreur. Il regrette qu'une fois de plus l'Administration se soit abstenue de prévenir l'Assemblée de l'erreur commise, — erreur due au fait que l'Assemblée en était au début de son fonctionnement et qu'elle avait à se débattre pour

la première fois avec des textes budgétaires avec lesquels elle n'était pas familiarisée.

M. Menard, Représentant de l'Administration, regrette qu'une erreur ait été commise par l'Assemblée en inscrivant 4.000 au lieu de 2.000 comme taux de l'imposition fixée aux acheteurs des produits du cru. Il précise qu'il proposera au Commissaire de la République de communiquer le plus tôt possible la délibération de l'Assemblée à M. le Ministre de la France d'Outre-mer afin que cette erreur soit réparée.

Le Président remercie le Représentant de l'Administration de son intention et demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote du projet de délibération proposé par la Commission du Budget :

« L'Assemblée Représentative du Togo,

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo;

Vu le décret du 25 octobre 1946 créant une Assemblée Représentative du Togo;

Vu l'arrêté n° 530/CD. du 17 octobre 1944 réglementant les patentes et licences au Togo;

Vu les arrêtés modificatifs n° 650/CD. du 17 novembre 1945 et n° 757/CD. du 29 décembre 1945;

Vu la délibération de l'Assemblée n° 7/47/CD du 17 septembre 1947;

Vu la délibération n° 25/47/CD. du 23 décembre 1947 de la Commission Permanente de l'Assemblée Représentative du Togo;

Vu la note du Conseil d'Etat n° 242.288 du 4 novembre 1947;

A adopté la délibération dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE. — Le tableau B des patentes, 4^e partie, est modifié en ce qui concerne la patente des acheteurs des produits du cru, ainsi qu'il suit :

« au lieu de 4.000 francs par bascule, lire taux unique 2.000 francs ».

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

*

* *

Affaire n° 21. — Présentation d'un projet de délibération fixant les taxes de recherche et de conditionnement, le taux de la contribution à percevoir au profit de l'Institut de Recherche de l'huile de palme et autres oléagineux.

Le rapport de présentation de l'affaire est le suivant :

« Lomé, le 23 mars 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo

Monsieur le Président,

Le rapport de présentation n° 15/Agro. du 31 janvier auquel était joint le projet de délibération tendait à modifier le taux de la taxe de recherche et de conditionnement à percevoir sur les produits oléagineux en le portant de 0,50% à 1%.

Dans sa réunion du 5 février dernier, la Commission Permanente de l'A.R.T. a repoussé ce projet d'institution d'une taxe de 1% calculée sur la valeur mercantile des produits à l'exportation en faveur de l'Institut de recherches des Huiles de palme et autres oléagineux (I.R.H.O.). La taxe totale proposée devait être comme en A.O.F. de 1,50% dont 0,50% pour le Conditionnement.

Le Président a demandé de communiquer à la Commission permanente la copie du texte qui prévoit un prélèvement de 1% au compte de l'I.R.H.O. Un texte semblable ne paraît pas exister, le Département a adressé la lettre ci-jointe donnant des instructions à ce sujet.

Il y aurait donc lieu de reconsidérer la question.

Actuellement, les taxes de conditionnement et de recherches perçues sur les produits à la sortie sont fixées comme suit :

Oléagineux	0,50% de la valeur mercantile
Coton, Kapok, textiles	1,50% de la valeur mercantile
Café, cacao, tabac	1,00% de la valeur mercantile
Tapioca	0,50% de la valeur mercantile.

A ces taux, avec les valeurs mercantiles actuelles, les recettes prévues décomptées sur les tonnages exportés en 1947, s'élèveraient à 6.250.000 francs environ.

Les dépenses peuvent se chiffrer comme suit :

Service du Conditionnement (minimum).	2.150.000
Taxe en faveur de l'I.R.H.O.	2.900.000
	<u>5.050.000</u>

Au cas où l'Institut de recherches sur le coton et autres textiles (I.R.C.T.) demanderait une taxe en sa faveur, elle s'élèverait en tenant compte des prix actuels,

à	1.100.000 frs. (0,50% ad valorem)
ou	2.200.000 frs. (1,00% ad valorem).

Les recettes deviendraient insuffisantes pour couvrir les dépenses du Service du Conditionnement et il faudrait faire appel à des ressources nouvelles.

En l'état actuel des choses, l'I.R.C.T. n'ayant pas demandé d'aide provenant de la taxe de recherche et de conditionnement et les recettes couvrant les dépenses, le Territoire peut sans inconvénient donner satisfaction à l'I.R.H.O. en accordant le prélèvement de 1% demandé.

Telles sont les dispositions qui font l'objet du projet de délibération ci-joint que je vous prie de vouloir bien soumettre à l'examen de l'Assemblée.

J. H. CÉDILE. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission du budget, M. Coco Hospice, qui donne lecture du rapport suivant :

« Mes chers collègues,

« D'après le projet qui vous est présenté, l'I.R.H.O. réclame au Territoire un taux de contribution de 1% à percevoir sur l'huile de palme et les oléagineux, ce qui porterait le taux du conditionnement des oléagineux à 1,50% ;

Votre Commission Permanente d'abord, la Commission du Budget ensuite ont jugé inopportun de frapper d'un tel taux un produit si pauvre.

Se basant sur ce fait, la Commission Permanente avait proposé :

- 1° — le maintien du taux de 0,50% pour l'huile de palme et les oléagineux ;
- 2° — le relèvement de celui d'autres produits assez riches, cacao, café, par exemple ;
- 3° — le prélèvement dans la caisse commune de la somme que représenterait la taxation supplémentaire de 1% réclamée par l'I.R.H.O. sur l'huile de palme et les oléagineux du Territoire.

Notre point de vue ne semble pas partagé par l'Administration qui maintient sa proposition.

La Commission du Budget, dans l'intention de faciliter vos débats, vous a préparé un tableau indiquant pour l'année 1947 les divers tonnages exportés, la valeur mercantile par tonne, la valeur totale, le taux du conditionnement et la somme totale qui serait encaissée d'après notre projet.

En vous reportant à ce tableau, vous constaterez, mes Chers Collègues, que les oléagineux pour 0,50 de taxe rapporteront 1.222.763 francs. Le prélèvement réclamé par l'I. R. H. O. s'élèverait donc à $1.222.763 \times 2$ soit 2.445.526 arrondis à 2.450.000 frs. Le total des sommes encaissées en 1947 au titre de recherche et de conditionnement s'élèverait à 6.810.000 francs si les taux proposés par votre Commission Permanente étaient retenus.

En admettant que l'Institut de recherches sur le coton et autres textiles (I.R.C.T.) réclame une taxe en sa faveur au taux de 1% sur les textiles : nous aurions la possibilité d'effectuer un second prélèvement de $2.666.687 \times 2 = 1.780.000$ francs soit au

3

total un prélèvement de 4.230.000 qui, ôté de 6.810.000, nous laisse une réserve de 2.580.000 francs, supérieure de 400.000 francs au taux minimum de 2.150.000 prévu par l'Administration pour le Service de Conditionnement.

Vos Commissions, Permanente et du Budget, n'ont donc pas vu l'utilité d'imposer lourdement un produit pauvre, alors que d'autres possibilités plus substantielles s'offrent au Territoire.

C'est pour ces diverses raisons que j'ai l'honneur de vous proposer au nom de la Commission du Budget :

- 1° — le maintien du taux de 0,50% pour l'huile de palme et les oléagineux ;
- 2° — le prélèvement d'une somme équivalente à 1% de la valeur des oléagineux exportés en faveur de l'I.R.H.O. ».

Le Président déclare la discussion ouverte et demande quelles sont les observations du Représentant de l'Administration sur ce rapport.

M. Robin, Chef du Service de l'Agriculture, déclare qu'il doit y avoir un malentendu puisque la question d'institution de taxe avait déjà été réglée par la Commission Permanente. Le présent projet, dit-il, a simplement pour but de demander l'autorisation de prélever 1% sur les recettes provenant du service du conditionnement.

Le Président précise que le principe du prélèvement en faveur de l'I.R.H.O. est adopté.

M. Robin déclare seulement demander à l'Assemblée l'approbation de ce prélèvement.

Le Président demande au Rapporteur de la Commission du Budget de bien vouloir donner lecture de la teneur des articles du projet de délibération joint au rapport de présentation.

M. Coco donne lecture des articles suivants :

« ARTICLE PREMIER. — Une taxe de 1% de la valeur mercantile des produits oléagineux exportés sera versée par le Territoire à l'Institut de recherches des huiles de palme et autres oléagineux.

ART. 2. — Cette taxe sera due à l'Institut ci-dessus désigné à compter du 1^{er} janvier 1948 ».

Le Président fait remarquer au Chef du Service de l'Agriculture qu'il y est bien question d'une taxe.

M. Coco Hospice confirme qu'il est question de cette institution de taxe dans la lettre du Ministre et donne citation du passage suivant : « Le Gouverneur Général de l'A.O.F., étudiant plus particulièrement la question des oléagineux, envisage une taxe dont le taux global serait de 1,50%, soit 0,50% pour le conditionnement et le 1% pour la recherche. Il ne paraît guère possible de prévoir des chiffres plus faibles et je pense qu'il faudrait adopter ces tarifs pour l'ensemble des produits du sol ».

M. Robin précise que le taux de 1,50% est celui qui existe dans les autres colonies. Il fait remarquer que c'est en se basant sur ce principe que le Ministre avait proposé ici l'institution de cette taxe.

Le Président lui propose, au nom de l'Assemblée, d'accepter le maintien du taux de 0,50% pour l'huile de palme et les oléagineux comme l'avaient proposé la Commission Permanente et la Commission du Budget de même que l'institution d'un prélèvement sur la caisse commune de la somme de 1% sur la valeur mercantile des produits à l'exportation. Il lui fait remarquer que la somme prélevée sur la Caisse Commune serait équivalente à la somme que représenterait la taxe supplémentaire de 1% que le Ministre proposait d'instituer.

M. Menard, Représentant de l'Administration, précise que la somme en faveur de l'I.R.H.O. est prélevée dans la Caisse Commune.

Le Président déclare que l'Assemblée propose en effet que la somme destinée à participer au financement nécessaire au fonctionnement régulier de cet institut soit prélevée sur la caisse commune.

M. Savi de Tové demande sur quelle somme ce prélèvement sera fait ?

Le Président répond que ce prélèvement sera fait sur le revenu des droits d'exportation.

M. Savi de Tové demande si cette procédure n'attirera pas de conséquence fâcheuse sur les prix des oléagineux.

Le Président explique que cette taxe de 0,50% est déjà en vigueur et, qu'à son institution, elle avait naturellement provoqué l'incidence d'une diminution de pourcentage de 0,50% sur les prix payés aux producteurs mais que cette taxe ayant déjà été approuvée, aucune discussion ne saurait être admise pour une taxe

déjà introduite. La seule chose à discuter, poursuit-il est la proposition de la Commission du Budget du maintien du taux de 0,50% pour les huiles et les oléagineux tout en autorisant le Gouvernement à prendre 1% de la valeur mercantile des produits exportés.

M. Savi de Tové se déclare être d'accord si de cela ne se dégage pas une diminution des prix.

Le Président précise que fatalement une réduction basée proportionnellement au pourcentage de la taxe s'effectuera sur les prix payés aux producteurs.

M. Coco déclare que la taxe de 0,50% ayant été définitivement instituée ne peut pas être modifiée mais que sa Commission est opposée à la création d'une augmentation de 1% de cette taxe.

M. Savi de Tové précise que s'il comprend bien, M. Robin, contre le désir de l'Assemblée voudrait maintenir sa proposition de créer une taxe de 1,50% au lieu de maintenir celle de 0,50%.

M. Robin explique que cette question est déjà réglée par le maintien de la taxe à 0,50%.

Le Président souligne que le maintien de ce pourcentage ne modifie en rien la somme à fournir à l'I.R.H.O.

M. Robin signale que cette décision ne peut influencer les prix imposés aux producteurs puisque la taxe de 0,50% existe déjà et n'est pas modifiée.

Le Président demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote de la délibération proposée par la Commission du Budget et dont il donne lecture :

« L'Assemblée Représentative du Togo,

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo et création d'assemblées représentatives;

Vu le décret du 16 avril 1924 sur le mode de promulgation et de publication des textes réglementaires au Togo;

Vu le décret n° 46-2378 portant création d'une Assemblée Représentative au Togo et fixant ses attributions;

A adopté la délibération dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER. — La taxe de recherche et de conditionnement pour l'huile de palme et les oléagineux est maintenue à 0,50% de la valeur mercantile.

ART. 2. — Un prélèvement d'une somme équivalente à 1% de la valeur mercantile des oléagineux exportés sera opéré en faveur de l'Institut de Recherches des huiles de palme et autres oléagineux.

ART. 3. — Cette taxe sera due à l'Institut ci-dessus désigné à compter du 1^{er} janvier 1948 ».

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

* *

* *

Affaire n° 22. — Présentation d'une demande de subvention de 20.000 francs du Délégué Agba Marcel et plusieurs de ses collègues en faveur de la Mission Catholique de Lama-Kara.

La lettre présentant l'affaire est la suivante :

« Lama-Kara, le 8 novembre 1947.

Les Délégués de Lama-Kara

à Monsieur le Président de la Commission
Permanente de l'Assemblée Représentative du Togo.

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de demander par votre intermédiaire une subvention d'environ 15 à 20.000 francs en faveur de la Mission Catholique de Lama-Kara pour lui permettre d'avoir les bancs nécessaires afin d'admettre dans son école beaucoup d'enfants qui n'ont pas été reçus cette année à l'Ecole régionale du centre urbain de Lama-Kara.

A la rentrée dernière des classes, la plupart des parents de Lama-Kara ont présenté leurs enfants à l'école régionale et presque tous ont été refusés pour raisons suivantes :

« L'instituteur de l'école prétend que cette année l'école ne dispose pas suffisamment de bancs et que d'autre part cette école ne comptant que trois classes, son effectif réglementaire pour chaque classe est dépassée et qu'il ne peut en conséquence agir autrement ».

Ces raisons ont suscité le mécontentement général. Le Chef de subdivision en est au courant.

La Mission Catholique qui a été alors saisie des demandes de plusieurs parents désirerait les satisfaire mais, elle aussi, bien que possédant un vaste local, souffre de bancs.

Des deux raisons de l'instituteur chargé de l'Ecole de Lama-Kara, nous retenons la seconde « et que d'autre part, cette école ne comptant que trois classes, son effectif réglementaire pour chaque classe est dépassé et qu'il ne peut en conséquence agir autrement », ce qui semble faire allusion à un vœu verbal que nous avons fait à la Session ordinaire dernière, concernant le dédoublement des classes dans cette école, et il ressort donc de cette raison que si même l'on pouvait doter cette école de bancs supplémentaires, il sera toujours difficile d'arriver à satisfaire entièrement d'autant plus qu'il manque de classes. Et puisque la Mission Catholique, animée de bonne intention, de bonne volonté, participerait à l'instruction de nos enfants si elle trouvait le matériel nécessaire (bancs) nous sommes sollicités par la population que nous représentons, notamment par le Chef Palanga (avant son départ pour Lomé) de demander la subvention que nous avons l'honneur de solliciter pour le bien-être commun.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, nos considérations distinguées.

Zakary Looky,

Agba Marcel,

Yao Tiédre ».

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission du Budget, M. Coco Hospice, qui donne lecture du rapport suivant :

« Mes chers collègues,

« Au cours de sa dernière Session Budgétaire, l'Assemblée Représentative du Togo avait voté pour 1948 une subvention globale destinée aux écoles privées. La Commission du Budget estime dans ces conditions, qu'il appartient aux Dirigeants de ces institutions de répartir les sommes ainsi mises à leurs dispositions suivant le plan de campagne qu'ils ont établi et au mieux des intérêts de tous.

Elle vous invite en conséquence à rejeter ce vœu ».

Le Président déclare la discussion ouverte et demande à M. Agba Marcel quelles sont ses observations sur ce rapport.

M. Agba Marcel déclare se souvenir qu'en session budgétaire, l'Assemblée avait voté pour la Mission Catholique une subvention de 2.000.000 pour la construction d'un Collège Moderne et une autre subvention pour subvenir au paiement du personnel de l'Enseignement privé. Les subventions votées, précise-t-il, sont nettement insuffisantes pour faire face aux besoins financiers de ces institutions qui contribuent pour la plus grande part à la civilisation des populations du Nord. Il fait remarquer au Rapporteur du Budget que cette somme modique devrait plutôt être appelée « allocation » que « subvention ». Il signale que, grâce aux bancs qui pourraient être procurés par cette somme, de nombreux enfants pourraient aller en classe dans le vaste local tenu par la Mission Catholique. Il rappelle que la population de Lama-Kara, par l'intermédiaire de ses délégués, avait demandé la construction d'une deuxième école de plusieurs classes afin de permettre l'accès de l'enseignement du français aux nombreux enfants, qui, faute de places et d'instituteurs, n'avaient pu obtenir leur inscription à la rentrée scolaire. Il fait remarquer que chaque instituteur fait preuve de bonne volonté et accepte jusqu'à 100 élèves dans chaque classe, mais il émet l'opinion, que l'instruction en est affaiblie car un instituteur ne peut réellement s'occuper efficacement d'une centaine d'élèves. Le Gouverneur, dit-il, avait promis qu'il ferait quelque chose pour remédier à cette triste situation. Il a oublié de tenir sa promesse et la population éprouva une grande déception, lorsqu'à la rentrée, aucun de tous les enfants présentés ne fut reçu.

Il signale que les parents se plaignirent à Monsieur Fralon qui calma les esprits en disant à la population de s'abstenir de toute manifestation car il promettait de faire dans l'avenir tout son possible pour faire agréer de nombreux enfants à l'école. Il déclare que les parents, n'étant pas entièrement satisfaits de la promesse du Commandant de Cercle, sont allés voir le Directeur de la Mission Catholique en lui demandant de bien vouloir agréer des élèves. Le Directeur leur répondit qu'il avait bien le local nécessaire pour fonder une école mais qu'il n'avait pas de bancs et ne disposait de l'argent nécessaire à leur achat. La population sollicita alors ses délégués de bien vouloir demander à l'Assemblée de voter cette subvention afin de permettre l'ouverture de cette école. Il précise qu'il serait reconnaissant à la Commission du Budget de revenir sur sa décision et il demande aux délégués de bien vou-

loir venir en aide aux enfants de Lama-Kara en votant la subvention de 20.000 francs.

M. Zakary, délégué de Lama-Kara, abonde dans le sens de M. Agba et émet l'avis qu'une décision favorable est nécessaire pour remédier aux difficultés créées par le manque d'écoles et par le surnombre d'élèves confiés à un seul maître dans la seule école existante. Il affirme que cent élèves confiés à un seul maître ne peuvent recevoir individuellement qu'une attention faible de sa part. De plus, il croit inhumain que des enfants ayant la possibilité d'être agréés à la Mission Catholique, après avoir été refusés à l'école officielle, se heurtent à un refus à cause d'un manque de bancs. Il demande à ses collègues de vouloir bien voter la subvention de 20.000 francs pour l'achat de bancs destinés à permettre l'ouverture de cette école privée.

M. Freitas précise qu'en homme de métier, il désirerait connaître si le Père qui veut enseigner le français a sollicité et déjà obtenu l'autorisation du Gouvernement d'ouvrir une école. Il déclare que la Mission Catholique a essaimé dans l'intérieur du Togo de nombreux catéchuménats et il serait nécessaire d'obtenir l'assurance que ces bancs sont destinés à une école enseignant le français et non seulement à un catéchuménat. Il dit qu'à sa connaissance, les catéchuménats enseignent le catéchisme en langue indigène et n'apprennent nullement le français.

M. Agba affirme que d'après ses nombreux entretiens avec la population et ses conversations avec le Père ce catéchuménat est destiné à devenir une école. Il se déclare persuadé que le Père obtiendra facilement l'autorisation du Gouvernement d'ouvrir cette école pour enseigner le français. Il pense qu'étant donnée la pénurie de places à l'école régionale, les enfants qui ont eu leur demande d'entrée à l'école officielle rejetée pourraient commencer à s'instruire à l'école de la Mission Catholique qu'il serait possible de considérer comme une école maternelle ou préparatoire.

M. Trénou rappelle que l'Assemblée aura à se prononcer sur un crédit de 8.000.000 en faveur des écoles de brousse. Et qu'il ne lui appartient pas de considérer ce cas particulier.

M. Coco croit opportun de signaler que le désir unanime de l'Assemblée est de favoriser l'instruction en tous lieux au Togo. Il tient à préciser que l'Assemblée n'a aucun sentiment hostile à l'égard de l'enseignement privé. Il attire l'attention des Délégués sur la forte subvention accordée en session budgétaire à l'Enseignement privé et émet l'opinion que la Direction de cet enseignement devrait établir un programme de distributions de cette somme afin de subvenir aux besoins de ses diverses écoles. Il déclare que l'Assemblée n'a pas à accorder, aujourd'hui, des bancs, à une certaine catégorie d'école, car demain, une autre réclamerait des livres, une autre d'autres objets, et de ce fait les écoles privées seraient transformées en écoles officielles. Il vaudrait mieux, à son avis, construire des écoles publiques que de voir les écoles privées ainsi se transformer.

M. Walla déclare qu'il serait heureux, puisque l'Assemblée ne donne pas son accord au vœu des Délégués de Lama-Kara, qu'un Inspecteur de l'Enseigne-

ment se dérange et vienne se rendre compte sur place de la situation afin que leur requête soit justifiée.

Maître Viale réfute l'argument de refuser cette subvention dans le seul but de ne pas créer de précédent. Il déclare que la création d'une école officielle coûterait plus cher et obligerait les enfants à attendre plus longtemps leur entrée à l'école. Il considère comme une chance que cette Mission privée, généreusement, réponde au désir de la population en offrant son local disponible à l'ouverture d'une école. Il suggère que cette école permettra d'enseigner des enfants qui resteraient ignorants puisque l'école publique ne peut s'en occuper. Il fait remarquer que la Mission demande une subvention de 20.000 francs destinée à l'achat des bancs indispensables à l'aménagement de l'école. Il précise que l'Assemblée ne peut la refuser si elle considère que la densité de la population dans ce pays est la plus forte alors que la densité d'éléments instruits est la plus faible. Il estime que nul n'a le droit de méconnaître l'œuvre de civilisation accomplie, souvent dans des conditions exceptionnelles, par les Missions, principalement dans ces régions. Il demande à ses collègues de bien vouloir voter cette subvention qui accorderait à bon marché le bien-être que M. Agba réclame pour les enfants de Lama-Kara.

M. Faré, Délégué de Bassari, remercie Maître Viale d'avoir appuyé chaleureusement la demande d'allocation de M. Agba et déclare ne pas comprendre pourquoi M. Coco s'oppose à cette subvention. Il précise que le même cas s'est produit à Bassari et que le Gouverneur avait, sans aucune difficulté, donné au Père l'autorisation d'enseigner le Français. Il dit que le même local sert d'école ou de catéchuménat à des heures différentes de telle sorte que l'école ne nuit pas au catéchuménat et celui-ci ne nuit pas à l'école. Il fait remarquer à ses collègues que les bancs sont indispensables car si les enfants peuvent facilement apprendre le catéchisme, assis par terre sur des cailloux, il leur est impossible d'apprendre à écrire dans cette position. Il signale qu'il est connu de tous, qu'au Nord, la population n'est pas civilisée, et que, sur place, il n'y a pas un seul ouvrier spécialisé. Il fait connaître que la Mission sera obligée de faire fabriquer les bancs à Sokodé et que leur prix de revient sera plus élevé que s'ils étaient construits à Lama-Kara. Il explique que la Mission n'ayant pas les moyens financiers nécessaires à l'achat de ces bancs révéla à la population la raison qui l'empêchait d'ouvrir cette école et que celle-ci sollicita M. Agba Marcel d'intervenir auprès de ses collègues pour que la subvention nécessaire soit accordée. Il estime qu'il était du devoir de M. Agba d'intervenir auprès de l'Assemblée et qu'il serait seulement humain que celle-ci lui donne satisfaction.

(Applaudissements).

Le Président rappelle au public qu'il ne doit pas applaudir.

M. Zakary fait remarquer qu'il croit être le seul à avoir applaudi.

M. Freitas désire préciser sa pensée. Il estime nécessaire de savoir s'il s'agit d'un catéchuménat où le catéchisme, seul, est enseigné ou d'un catéchuménat qui enseigne aussi le français. S'il est seulement question d'un catéchuménat, à son avis, les enfants peuvent très

bien se passer de bancs car leur instruction ne serait pas plus développée que s'ils restaient chez eux. Si ce catéchuménat est en voie d'enseigner le français, il pense que le Père devrait se mettre en accord avec le Commandant de Cercle pour obtenir, au plus tôt, du Gouvernement, l'autorisation d'ouvrir son école. Il estime que les Délégués de Lama-Kara, avant de demander à l'Assemblée le vote de cette subvention, auraient dû essayer de présenter leur requête au Commandant de Cercle qui aurait consulté le Chef du Service de l'Enseignement et aurait sûrement trouvé une solution. Il déclare qu'il n'est pas hostile au développement intellectuel des enfants de Lama-Kara mais qu'il est d'avis que son collègue Agba n'aurait dû présenter sa demande à l'Assemblée qu'après avoir préalablement adressé ses desiderata à l'Administration et avoir constaté que les démarches faites auprès de celle-ci étaient restées sans succès. Il considère que cette question est insoluble par l'Assemblée pour le moment. Il suggère à M. Agba de présenter ses doléances à l'Administration. Il précise que si l'Administration déclare qu'elle ne peut rien y faire et que preuve soit donnée que le français doit être enseigné dans ce catéchuménat, alors seulement il se ralliera à la demande de subvention de M. Agba en faveur de la Mission de Lama-Kara; encore, faut-il qu'il soit réellement impossible à l'Administration de faire quoique ce soit.

M. Trénou demande à M. Agba de préciser s'il s'agit d'une école dont les cours seraient dirigés par un instituteur.

M. Agba déclare qu'en principe, jusqu'ici, le catéchisme, seul y était enseigné. Il assure cependant qu'un instituteur est prévu pour l'ouverture de l'école et qu'il suit actuellement un cours de perfectionnement en pédagogie. Il précise que, dès que cette école aura les bancs nécessaires, cet instituteur sera affecté à Lama-Kara. Il rappelle que les Missions sont une belle œuvre sociale et rendent de très grands services à la colonisation. Il signale qu'en 1945, à Yadé, ce sont elles qui ont fourni les premiers certifiés au pays cabrais. Il déclare ne pas comprendre pourquoi la subvention de 20.000 francs sollicitée en la faveur de la Mission de Lama-Kara serait refusée. Il déclare toute sa gratitude émue à Maître Viale pour son intervention en faveur de cette subvention et prie l'Assemblée de comprendre le bien-fondé de sa demande et d'accorder cette minime somme de 20.000 francs.

M. Menard, Représentant de l'Administration, déclare que la Mission ayant reçu une subvention de six millions, il lui semble que ces 20.000 francs devraient lui être demandés et se rallie à l'avis de la Commission du Budget.

Me Viale précise que la subvention a été accordée à la Mission pour un programme de besoins prévus. Il signale que le montant de la subvention annuelle accordée est toujours fixe et insuffisant. Il fait remarquer que cette somme de 20.000 francs pour un achat de bancs n'était ni prévue, ni inscrite au programme. Il déclare que si l'Assemblée ne peut pas voter cette subvention parce qu'elle n'a pas été prévue en session budgétaire, elle peut émettre un vœu et demander à l'Administration de bien vouloir étudier sur quel chapitre un virement de 20.000 francs pourrait être

effectué en faveur de cette Mission. Il suggère que l'Administration pourrait aussi transformer le vœu de l'Assemblée en un don de 20.000 francs sur le chapitre relatif au mobilier. Il souligne que la somme envoyée par l'Administration à l'Ecole de Sokodé pour la fabrication des bancs nécessaires à la Mission de Lama-Kara serait encore une forme d'assistance que la population ne pourrait qu'apprécier. Il considère que les catéchuménats sont un point de départ d'enseignement et de civilisation qu'il est nécessaire de favoriser. M. Agba ayant d'ailleurs donné l'assurance que ce catéchuménat enseignerait la langue française, il estime qu'il serait souhaitable que l'Administration étudie la forme dans laquelle elle pourrait aider l'Enseignement dans le pays cabrais. Il pense, à son avis, que deux sortes de secours peuvent être considérées : un don de 20.000 francs directement viré à la Mission de Lama-Kara ou un don de mobilier de la valeur de cette somme.

M. Freitas rappelle que, tout à l'heure, les collègues Agba Marcel et Zakary Looky parlaient de pléthore dans les écoles, mentionnaient que les classes contenaient jusqu'à 100 élèves et déclaraient que le catéchuménat résoudrait le problème en agréant les élèves refusés par l'école officielle. Il déclare ne pas être de leur avis et ne croit pas que le fait d'admettre les élèves débutants dans ce catéchuménat serait une solution. Il estime qu'il serait préférable de demander à l'Administration d'étudier les possibilités de créer de nouvelles écoles afin de pouvoir décongestionner les classes actuelles.

M. Trénou déclare qu'il n'est pas opposé à la subvention si ce catéchuménat doit par elle obtenir la possibilité de devenir une école. Il demande toutefois à l'Assemblée de demander au Chef du Secteur Scolaire de Sokodé de bien vouloir faire une enquête et mentionner, par rapport, si cette école est appelée, lorsqu'elle aura obtenu la somme nécessaire à l'achat des bancs, à devenir une école enseignant le français. Il explique qu'il demande cette enquête afin que l'Assemblée garde son indépendance et ne favorise pas une catégorie religieuse. Il précise qu'il est utile de ne pas créer de précédent fâcheux car l'Assemblée se verrait dans l'obligation de s'occuper de toutes les doléances protestantes, coraniques ou fétichistes.

M. Coco déclare que, par suite des débats, la question est devenue trop complexe pour être seulement traitée par la Commission du Budget et demande qu'elle soit renvoyée pour étude à la Commission Sociale.

M. Walla intervient et précise que si l'Assemblée ne trouve pas de solution susceptible de surmonter les difficultés soulevées au sujet de l'accord de la subvention, il pense qu'il serait assurément plus efficace que les contribuables de Lama-Kara demandent à leur Commandant de Cercle de prélever, sur le montant des taxes payées par eux, la somme de 20.000 francs destinée à permettre l'enseignement à leurs enfants.

Le Président explique que le délégué Walla signale son désir de demander au Commandant de Cercle de prélever les 20.000 francs sur les taxes vicinales.

M. Coco déclare que la Commission du Budget, en

premier lieu, avait refusé d'accorder cette subvention. Ensuite, les interventions de nombreux délégués sur cette affaire ayant démontré la complexité de la question, notamment celle de Maître Viale qui avait défendu très chaleureusement la cause des délégués de Lama-Kara, sa Commission, avant de statuer sur le bien fondé de ce don, désirerait que cette question soit étudiée par la Commission Sociale. Il croit opportun de rappeler qu'une somme de huit millions sera destinée sous peu à la construction d'écoles de brousse et qu'une part de ce budget sera sûrement réservée aux écoles de Lama-Kara. Il précise qu'il s'agit en l'occurrence de décider s'il est nécessaire d'adopter un virement de crédit pour ce cas particulier.

Le Président émet l'opinion que toute l'Assemblée semble être d'accord sur un secours à donner à la Mission Catholique de Lama-Kara. Il estime que la Commission du Budget, seule, se démontre en principe réticente. Il propose à l'Assemblée d'émettre un vœu tendant à demander à l'Administration d'étudier la question et ce qu'il est possible de faire dans l'intérêt de la population de Lama-Kara. Puisque dans cette localité, il y a trop peu d'écoles, il pense que l'Administration devrait enquêter sur place et envisager la meilleure procédure à employer pour remédier au plus vite à cette situation. Il déclare se rallier au point de vue de Maître Viale et serait heureux que le Père puisse obtenir les bancs nécessaires le plus tôt possible car l'ouverture de cette école permettrait immédiatement à un certain nombre d'élèves de commencer à étudier le français.

M. Trénou propose dans ces conditions à M. Agba de bien vouloir procéder au retrait de son vœu et à l'Assemblée d'émettre un vœu adressé à l'Administration dans ce sens.

M. Savi de Tové déclare qu'au lieu d'adresser un vœu à l'Administration, il serait préférable que Maître Viale dépose un amendement qui pourrait être voté sur place et demande à ce collègue s'il lui serait possible de le présenter de suite.

Maître Viale accepte de proposer un amendement mais préférerait le présenter après étude et promet de le soumettre au vote de l'Assemblée à la prochaine séance.

M. Faré, Délégué de Bassari, déclare que les Cabrais ont confiance en l'Administration et que celle-ci ne pourra refuser de faire quelque effort en faveur de leur émancipation. Il demande à l'Assemblée de vouloir voter cet amendement tout de suite car il juge qu'il est réellement regrettable de traîner aussi longtemps pour une somme aussi modique.

M. Zakary, Délégué de Lama-Kara, déclare être du même avis que son collègue Faré et demande que l'Assemblée vote, oui, ou non. Il estime qu'il faut en finir une fois pour toutes.

M. Coco croit qu'il serait préférable d'attendre la décision du Chef de l'Enseignement. Il signale qu'une forte subvention devant lui être attribuée, il doit étudier sur une grande échelle la répartition de cette subvention prévue pour la création d'écoles officielles en brousse. Il fait remarquer qu'il n'y aurait aucune difficulté si une forte subvention n'avait pas

été accordée à l'Enseignement Privé. Il estime que cet Enseignement ne mériterait plus le titre de « Privé », si, par des subventions successives, l'Administration devait se substituer à lui pour payer tous ses besoins.

M. Trénou réplique qu'il ne s'agit pas de discuter cette question seulement à l'égard du budget. Il pense qu'il est nécessaire de garder l'indépendance de l'Assemblée en accordant un crédit pour des raisons bien déterminées. Il se déclare d'accord avec son collègue Coco, sur les subventions accordées à l'Enseignement Privé et pense que l'Administration, par la répétition de ces subventions, aurait l'air de transformer les écoles privées en écoles officielles. Il précise toutefois que cette affaire doit être étudiée sans parti-pris et qu'il est utile de considérer avec minutie son bien-fondé. Il émet l'opinion que les populations du Nord ayant une évolution sociale très peu développée, il serait logique que l'Assemblée vote ce crédit si réellement ce catéchuménat devait être transformé en école.

Le Président fait remarquer au délégué Trénou qu'il soulève une très grande question sociale mais qu'il s'agit en conclusion de trouver une solution. Il demande aux Délégués de bien vouloir faire confiance à l'Administration et de ne pas faire preuve de méfiance sans raison. Il déclare qu'il ne pense pas qu'elle s'opposera au désir de l'Assemblée d'aider la population de Lama-Kara en lui procurant les bancs ou l'argent demandé. Il pense qu'il est possible de concilier tous les points de vue et propose à l'Assemblée d'émettre un vœu tendant à demander à l'Administration de bien vouloir prendre part à la création d'une école privée à Lama-Kara par l'attribution d'un don en nature ou en argent d'une valeur de 20.000 francs.

M. Agba remercie le Président mais lui exprime ses doutes quant à la réalisation de son désir.

Le Président lui demande de faire confiance à l'Administration pour une fois et lui déclare que si l'Administration ne tenait pas sa promesse, l'Assemblée, à l'avenir, saurait comment agir.

M. Menard, Représentant de l'Administration, déclare que la somme n'étant pas énorme, l'Administration pourra faire le nécessaire.

M. Walla estime que la seule chose qui compte, c'est que ce don soit fait. Il regrette que l'Assemblée ait perdu 2 heures à discuter une subvention modique de 20.000 francs pour une région comptant 200.000 habitants, possédant la population la moins civilisée du pays et comptant le plus petit nombre d'écoles.

Le Président demande à l'Administration de bien vouloir donner satisfaction à M. Agba en participant par un don de 20.000 francs à l'ouverture de cette école privée.

Aucune observation n'étant faite, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote de l'émission d'un vœu tendant à prier l'Administration de bien vouloir aider l'école de la Mission Catholique de Lama-Kara en lui accordant un don en nature (bancs), ou en argent, d'une valeur de 20.000 francs.

L'Assemblée a adopté par 25 voix contre une abstention.

Affaire n° 20. — Présentation d'un projet de délibération portant ouverture de crédits supplémentaires du Budget local — Exercice 1948.

Le rapport de présentation de l'affaire est ainsi conçu :

« Lomé, le 22 mars 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

Lors de l'élaboration du Budget local, Exercice 1948, l'arrivée au Territoire d'une Mission d'Inspection ne pouvait être envisagée. Ainsi la rubrique budgétaire « Inspection Mobile » du Chapitre II — 3, était seulement retenue pour mémoire.

Depuis la fin du mois de décembre 1947, un Inspecteur Général des Colonies, en mission au Togo, réside à Lomé. Il importe de prévoir les crédits nécessaires aux frais de mission de ce haut fonctionnaire, notamment les dépenses résultant du paiement des accessoires de sa solde et indemnités diverses, des frais de son secrétariat et les frais de mission et de déplacement. — Toutes les dépenses à supporter par le Budget local conformément aux prescriptions des lois de Finances du 13 juillet 1925 (art. 124) et du 31 mars 1931 (art. 36).

Ces dépenses qui rentrent dans la catégorie des dépenses obligatoires se chiffrent à près de 520.000 frs. se répartissent comme suit aux chapitres 2, 3 et 15 du Budget local, et seront gagées par une ouverture de crédits supplémentaires.

CHAPITRE II — 3 —

Inspection Mobile (Personnel)

A ce poste seront prévues les sommes nécessaires pour payer l'abondement de change, la majoration coloniale, l'indemnité pour charges militaires et de zone, d'un Inspecteur Général de 2^e classe pendant six mois, période prévue pour la durée de la mission. A cela s'ajoutent la solde d'un secrétaire et celle d'un commis d'administration détachés à l'Inspection pendant cette période. Ces frais-divers estimés approximativement à 377.000 francs se détaillent comme suit :

Abondement pour perte au change à 18.017 francs par mois, pendant 6 mois	108.102 frs.
Majoration coloniale sur pied de 132.000 francs l'an — 6 mois	66.000 —
Indemnité de charges militaires à 1.200 francs par mois — pendant 6 mois	7.200 —
Indemnité de zone à 86 francs par jour pendant 183 jours	15.738 —
	197.040 frs.
arrondi	377.000 —

CHAPITRE III — 3 —

Inspection Mobile (Matériel)

Le crédit de 10.000 francs prévu pour la forme à cette rubrique s'avère insuffisant, si l'on tient compte de la hausse constante actuelle des prix des articles de bureau, du matériel et du mobilier. Il convient d'autre part de signaler l'accroissement très sensible de l'index d'évaluation de l'énergie en ce qui concerne l'éclairage et ventilation électriques. Il se révèle en conséquence nécessaire de doter ce paragraphe de 70.000 francs supplémentaires portant le total de cette rubrique à 80.000 francs se répartissant comme suit :

Fournitures de bureau	15.000 frs.
Entretien du mobilier et du matériel	15.000 frs.
Transports	35.000 —
Eclairage	10.000 —
Divers	5.000 —
	<u>80.000 frs.</u>

CHAPITRE XV — 2 —

Frais de Mission à l'intérieur et à l'extérieur

A ce chapitre s'imputent les indemnités de mission et celles des déplacements pendant le séjour de l'Inspecteur au Territoire.

Il sied d'augmenter les prévisions existantes du montant des frais journaliers de mission : soit 400 francs par jour pendant 183 jours = . . . 73.200 francs.

A l'avant-projet du Budget 1948, aucune dépense n'a été prévue pour l'entretien de la route intercoloniale de Lomé-Anécho. Il semblait entendu que les dépenses afférentes à ces travaux d'entretien seraient supportées par le Budget Spécial F.I.D.E.S. et la totalité des crédits du Chapitre XI — I — 3 (B.L.) a été répartie entre les cercles indiqués par l'avant-projet. Mais il s'avère impossible d'exécuter des travaux d'entretien sur les crédits F.I.D.E.S. destinés au seul fonctionnement de travaux neufs. On ne peut par contre, diminuer la répartition allouée aux Circonscriptions pour récupérer la dotation nécessaire soit 1.000.000 de francs pour l'année. D'où l'ouverture d'un crédit supplémentaire de cette somme au Chapitre XI — I — 3.

Ces crédits supplémentaires seront gagés sur les recettes normales de l'exercice.

Il est évidemment difficile de faire à l'heure actuelle des pronostics sur l'ensemble des recettes à venir.

On peut toutefois considérer qu'à la date du 28 février dernier, les liquidations douanières accusent une plus-value de 3.409.000 francs sur les prévisions des deux premiers mois de l'année aux rubriques droits à l'importation et à l'exportation.

Imputations 1/6	Prévisions budgétaires (2 douzièmes)	Recettes constatées
Chap. 2 — 1 — 1	23.250.000	26.019.000
" 2 — 1 — 2	4.750.000	5.390.000
	28.000.000	31.409.000

Il est à noter d'ailleurs que le total des prévisions douanières pour 1948 ne s'élève qu'à 176 millions, alors que les recettes perçues au 31 décembre 1947 ont atteint plus de 200 millions : même en prévoyant un ralentissement du mouvement commercial, la répercussion de la hausse des prix sur les droits ad valorem, hausse déjà antérieure aux mesures monétaires de janvier dernier, permet d'envisager que le total de 1948 sera dépassé.

Conformément au décret du 25 octobre 1946 (Art. 38), je prie M.M. les membres de l'Assemblée Représentative de bien vouloir délibérer sur l'ouverture de crédits supplémentaires dont les motifs viennent d'être exposés.

J. H. CÉDILE ».

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission du Budget, M. Coco Hospice, qui donne lecture du rapport suivant :

« Ces crédits sont destinés :

1^o — au paiement d'accessoires de solde et du personnel du Secrétariat d'un Inspecteur Général des Colonies, dont la venue au Territoire ne pouvait être prévue au moment de l'établissement du budget 1948. Les chapitres qui concernent ce haut fonctionnaire n'avaient donc pas été dotés des crédits indispensables.

Ces chapitres sont :

a) — Chapitre II — Art. 3 (Inspection Mobile — Personnel).

Indemnités diverses afférentes à la solde d'un inspecteur général des colonies 197.040 —
à approuver —

b) — Chapitre III — Art. 3 — (Inspection Mobile — Matériel)
crédit porté de 10.000 à 80.000 soit . . . 70.000 —
à approuver —

c) — Chapitre XV — Art. 2. — Frais de Mission à l'Intérieur et à l'Extérieur :

Frais journaliers de mission 400×183
jours 73.200 frs.
à approuver —

340.240 frs.
arrondi à 341.000 —

En ce qui concerne le personnel du Secrétariat de ce haut fonctionnaire, leurs salaires avaient été prévus dans le budget de 1948 aux chapitres IV et II et doivent faire l'objet d'un virement :

1^o — du chapitre IV au Chapitre II

2^o — à l'intérieur du Chapitre II.

1 Secrétaire sténotypiste à 20.000 francs par mois

pendant 6 mois 120.000 frs.
1. Commis adjoint de 5^e classe, marié,
1 enfant, non logé pendant 6 mois 59.385 —
179.385 frs.
arrondi à 180.000 —

à approuver —

2^o — à l'entretien de la route Lomé-Anécho, que nous avons cru pouvoir être supporté par le Budget F.I.D.E.S., d'où la totalité des crédits du Chapitre XI. art. 1. parag. 3 répartie entre les Cercles. Des instructions ultérieures de M. le Ministre de la France d'Outre-mer ont précisé que le budget F.I.D.E.S. devait être entièrement réservé aux travaux neufs. Dans ces conditions, la route intercoloniale Lomé-Anécho, sans nouveau crédit, devra être laissée à l'abandon. C'est pour parer à cet inconvénient que le présent projet de délibération d'un crédit supplémentaire de 1.000.000 de francs au Chap. XI. I. 3. est soumis à votre approbation.

Ces divers crédits sont gagés sur les recettes normales de l'exercice 1948, une plus-value de 3.409.000 francs ayant été constatée sur les liquidations douanières à la fin de février.

CHAPITRE II

CONTRIBUTIONS PERÇUES SUR LIQUIDATION.

ARTICLE 1^{er}. — *Importation et exportation :*

§ 1. — Droits d'importation 1.341.000 frs.
à approuver ».

Le Président déclare la discussion ouverte.

M. Coco, Rapporteur de la Commission du Budget, demande à l'Assemblée de bien vouloir approuver ces crédits.

Le Président demande que lecture soit donnée du projet de délibération soumis à l'approbation de l'Assemblée.

M. Doise, Chef du Bureau des Finances donne lecture du projet de délibération :

« L'Assemblée Représentative du Togo,

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du Togo et création d'Assemblée Représentative;

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des Colonies et les actes subséquents qui l'ont modifié;

Vu le décret du 25 octobre 1946 créant une Assemblée Représentative du Togo;

Délibérant en matière budgétaire conformément aux articles 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46 et 47 du décret du 25 octobre 1946;

Vu la délibération n° 11/47 du 27 septembre 1947 portant approbation du Budget local du Togo pour l'exercice 1948;

A adopté dans sa séance du 6 avril 1948,

Sous réserve des prescriptions de l'article 35 du décret du 25 octobre 1946,

Les dispositions suivantes dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER. — Sont ouverts au Budget Local, exercice 1948, les crédits suivants :

CHAPITRE II

COMMISSARIAT DE LA RÉPUBLIQUE (Personnel)

ART. 3 — 1. — Inspection mobile 377.000 —
Total du Chap. II 377.000 —

CHAPITRE III

COMMISSARIAT DE LA RÉPUBLIQUE
(Matériel)

ART. 3. — 1. — Inspection mobile . . . 70.000 —

CHAPITRE XI

TRAVAUX PUBLICS

Art. 1. — *Travaux d'entretien*

§ 3 — Entretien des routes intercolo. . . 1.000.000

CHAPITRE XV

DÉPENSES DIVERSES (Matériel)

ART. 2. — 1. — Frais de mission à l'intérieur
et à l'extérieur . . . 73.000 frs

* *

ART. 2. — Il sera pourvu à la réalisation de ces crédits supplémentaires :

1^o — En ce qui concerne le Chapitre II, art. 3, parag. 1. — par l'atténuation des crédits suivants :Chap. IV — art. 1. — Secrétariat Général
(Personnel).

§ 1 — Personnel européen . . . 120.000

Chap. II — art. 2 — Cabinet.

§ 1, b, Cabinet civil (pers. indigène) . . . 60.000

Total . . . 180.000

2^o — En ce qui concerne le reliquat du Chapitre II — art. 3 — parag. 1 et les Chapitres III, XI et XV, par un prélèvement sur les plus-values des recettes normales du Budget :

Chap. II — Contributions perçues sur liquidations.

Art. 1^{er}. — parag. 1. — Droits d'im-
portation . . . 1.341.000 ».

Le Président déclare la discussion générale close et demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote de ce projet de délibération.

L'Assemblée l'adopte à l'unanimité.

*

* *

Affaire N° 17. — Présentation pour avis d'un projet d'arrêté portant virement de crédits à l'intérieur du Chapitre VIII du budget spécial du F.I.D.E.S.

Le rapport présentant l'affaire est le suivant :

« Lomé, le 19 mars 1948.

Le Gouverneur des Colonies

Commissaire de la République au Togo

à Monsieur le Président de l'Assemblée

Représentative du Togo — Lomé.

(Commission Permanente)

Monsieur le Président,

Conformément aux dispositions de l'article 38 (alinéa 4) du décret du 25 octobre 1946, j'ai l'honneur de soumettre à l'avis de la Commission Permanente de l'Assemblée Représentative au Togo deux projets d'arrêtés portant virement de crédits à l'intérieur des

chapitres VIII et XIV du Budget spécial du F.I.D.E.S., exercice 1947.

Le principe de ces virements admis par le Département nous a été notifié par radio-télégramme n° 5001 du 4 février 1948. Sur la demande des chefs de service des Transmissions et de l'Enseignement, en date des 11 février et 22 janvier 1948, cette procédure s'est révélée nécessaire afin d'éviter toute solution de continuité dans l'exécution du Plan déjà retardée du fait de l'approbation tardive du Budget spécial du F.I.D.E.S. exercice 1947.

D'un autre côté, l'établissement du Budget spécial exercice 1948, ne pourra être réalisé que lorsque nous aurons reçu des instructions ministérielles précises à son sujet.

Nous nous trouvons donc devant la situation suivante : d'une part les crédits de paiements destinés à la construction de bureaux de postes et d'écoles primaires élémentaires s'avèrent insuffisants, et d'autre part, nous n'avons pas l'emploi immédiat de certains crédits tels que ceux affectés à la Radio et aux Etablissements du deuxième degré.

En ce qui concerne la Radio, des commandes de matériel ont été lancées en leur temps, mais leur livraison n'est pas prévue avant le mois de juillet prochain. Il s'ensuit que le paiement de ces fournitures devra être supporté par le Budget spécial 1948 où des crédits suffisants seront inscrits.

Quant aux établissements du 2^e degré, comme le fait justement remarquer le Chef du Service de l'Enseignement dans sa demande précitée, ils ne peuvent pour l'instant que faire l'objet de dépenses fragmentaires et successives correspondant à l'établissement chaque année d'une classe nouvelle. D'un autre point de vue, il est incontestable que les élèves destinés à l'enseignement secondaire doivent avant tout subir une préparation primaire suffisante.

Pour ces raisons, je vous serais reconnaissant, si vous approuvez cette manière de voir, de bien vouloir recueillir l'avis de la Commission Permanente sur l'opportunité de ce virement de crédits.

J. H. CÉDILE. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission du Budget qui donne lecture du rapport suivant :

« Mes chers collègues,

D'après les explications de M. le Chef du Bureau des Finances de nouveaux crédits prévus cette année au Chapitre Enseignement du F.I.D.E.S. permettent de reverser en 1948 au compte de l'Ecole Professionnelle et du Collège Moderne, le virement qui vous est proposé en faveur des écoles élémentaires.

La Commission du Budget, satisfaite des explications fournies approuve le projet du Gouvernement et vous prie, Messieurs, de bien vouloir l'adopter. »

Le Président déclare la discussion générale ouverte.

M. Trénu n'ayant pas été présent à la séance tenue par la Commission du Budget demande à M. Doise, Chef du Bureau des Finances s'il lui serait possible de lui donner quelques explications.

M. Doise explique que la construction de quelques écoles est en cours mais que les travaux sont sur le point d'être suspendus parce que les crédits qui leur étaient destinés sont épuisés. Il déclare que ces travaux pourraient être poursuivis si l'Assemblée acceptait de virer au paragraphe relatif à la construction de ces écoles les sommes inscrites aux paragraphes se rapportant à la construction de l'Ecole Professionnelle et des Etablissements Secondaires. Il précise que ces sommes seraient reversées à leur paragraphe respectif dès que le Budget 1948 entrerait en vigueur, c'est à dire, après le 30 juin 1948, date à laquelle l'exercice du Budget 1947 sera clos. Une somme de 8 millions ayant été attribuée au paragraphe 3 du Chapitre XIV du Budget 1948, il pense que dès le 1^{er} juillet 1948, un versement inverse pourrait avoir lieu réapprovisionnant ainsi de leurs crédits les paragraphes qui ont trait à l'Ecole Professionnelle et aux Etablissements secondaires.

M. Coco, Rapporteur du Budget, s'adressant à ceux de ses collègues qui n'ont pas assisté à la séance de sa Commission, précise que des crédits avaient été attribués à l'agrandissement de l'E.P.S. et à la construction d'écoles élémentaires. Il signale que les travaux ne sont pas terminés et risquent d'être suspendus car les crédits prévus sont épuisés. Il déclare que d'une part, ces travaux sont susceptibles d'être arrêtés par suite de crédits insuffisants et que d'autre part, des crédits restent disponibles car les travaux auxquels ils étaient destinés ne peuvent être commencés avant juin 1948 parce que les plans n'ont pas encore été établis et pour d'autres raisons techniques. Il signale qu'au lieu de laisser dormir ces crédits disponibles et par ailleurs de suspendre les travaux commencés, sa Commission croit opportun de demander à l'Assemblée de bien vouloir émettre un avis favorable au projet d'arrêté portant le virement des crédits disponibles mais non susceptibles d'être employés aux paragraphes se rapportant aux travaux en cours. Il fait connaître que ce virement serait effectué sur l'exercice budgétaire de 1947, et que sur l'exercice 1948, le paragraphe 3 qui se trouve momentanément en difficulté est crédité de 8.000.000. Il estime que l'exercice 1948 rentrant en vigueur le 1^{er} juillet 1948, rien ne sera plus facile de saisir le Chef de l'Enseignement, qui, par un versement inverse, rétablira la situation en virant la somme de 5 millions au paragraphe 1 se rapportant à l'Ecole Professionnelle et la somme de 3 millions au paragraphe 2 ayant trait à l'Ecole Normale, à l'Ecole Primaire Supérieure de filles et aux Etablissements Secondaires.

M. Trénou déclare ne pas comprendre pourquoi le Chef de l'Enseignement n'a pas consulté l'Assemblée avant de prendre la décision de faire commencer des travaux sur une base infime de crédits. Il estime que ce Chef de service met ainsi l'Assemblée devant un fait accompli. Il se déclare opposé au virement des sommes réservées à la construction de l'Ecole Normale, de l'Ecole Professionnelle et du Lycée. Il est d'avis qu'il vaudrait mieux, comme au Dahomey, commencer la construction de ces grandes écoles en se servant de leurs crédits respectifs. Il précise que si l'Assemblée avait été consultée, elle se serait opposée à la création

de travaux ne disposant pas de crédits suffisants pour leur achèvement afin que les crédits réservés aux hautes écoles soient maintenus à leur première prévision.

M. Coco fait remarquer que ces 8.000.000 ne seront pas perdus pour les grandes écoles, qu'il s'agit exclusivement de puiser à ce crédit, jusqu'au 30 juin 1948, l'argent nécessaire pour compléter les travaux commencés et assure que ces crédits puisés seront reversés au paragraphe se rapportant à la construction des hautes écoles le 1^{er} juillet 1948. Il croit nécessaire de souligner que l'exercice 1948 attribue un crédit de 8.000.000 à la construction de 50 à 60 écoles de brousse. Il souligne que c'est sur ce crédit que sera prélevé le remboursement de la somme qu'il est nécessaire de virer actuellement. Il pense qu'il vaut mieux assurer la construction des écoles élémentaires commencées que de laisser geler un crédit prévu pour un projet de construction dont le plan n'est même pas fait et l'emplacement non encore choisi.

M. Faré se rallie à l'avis du Rapporteur de la Commission du Budget. Il trouve ridicule qu'un lycée soit construit avant les écoles élémentaires. Il fait observer que les élèves des écoles élémentaires étant destinés à alimenter le lycée, celles-ci doivent être construites avant lui, car il précise que ce lycée, si le contraire se faisait, risquerait de manquer d'élèves.

M. Doise croit opportun d'expliquer que la construction d'écoles élémentaires n'empêche nullement celle du lycée. Et qu'il s'agit, ou de laisser inutilisé jusqu'en juin 1948 le crédit destiné au lycée ou à l'Ecole Professionnelle, ou de l'utiliser pour l'achèvement des travaux des écoles élémentaires en cours. Donnant l'assurance que les crédits seront reversés le 1^{er} juillet 1948 à leur réelle et première prévision, il pense que le virement demandé ne peut être condamnable.

M. Walla insiste sur la nécessité de la construction des écoles élémentaires et demande à ses collègues de se rallier à la décision de M. Coco. Il déclare ne pas concevoir que des écoles restent inachevées. Il estime que les élèves ne peuvent pas aller en classe dans des bâtiments sans toit car lorsqu'il pleut, ils n'ont aucun abri pour les protéger.

M. Fio Agbano abonde dans le sens de M. Coco. Il fait observer qu'à Anécho des écoles en construction sont inachevées et qu'il manque des crédits pour construire les bâtiments réservés aux maîtres. Il fait ressortir qu'il ne serait pas sage de laisser ces travaux en suspens car l'enseignement est une œuvre sociale et ce retard porte préjudice au développement intellectuel des enfants.

M. Trénou déclare qu'il ne faut pas être grand clerc pour comprendre qu'il est maintenant trop tard pour utiliser les 8 millions à la construction des bâtiments auxquels cette somme était primitivement destinée. Mais au fait, dit-il, vous admettez la multiplication des écoles de village et écoles régionales. Il ne faut pas oublier que ces écoles déversent après le certificat d'études un nombre considérable de demi-instruits, donc de ratés, qui ne trouvant aucun métier à apprendre ne deviennent que de grands voyous. Vous conviendrez avec moi qu'il faudrait une grande

école professionnelle pour collecter tous les enfants abandonnés. Il faudrait aussi un lycée pour drainer les meilleurs de nos enfants pour l'enseignement secondaire. Ceci nous permettrait de ne plus envoyer des élèves trop jeunes dans les collèges de France où les conditions de climat ne leur sont pas du tout favorables. Il nous faut sans doute aussi un collège moderne de jeunes filles, et je n'ai pas besoin d'attirer ici votre attention sur l'important problème qu'est celui de l'Education de la femme en Afrique. Pour la construction de ces institutions indispensables à un pays qui veut évoluer normalement, on avait pour une première tranche voté 8 millions. Il appartenait donc au Gouvernement de tout mettre en œuvre afin que plans et devis parviennent à temps au territoire. Or, a, pour des raisons que j'ignore, attendu, comme si ces grands bâtiments devaient pousser du sol comme des champignons. Et naturellement, comme rien ne se réalise sans effort, le temps a passé et nous sommes mis devant la fait accompli. Je mets l'Assemblée en garde contre cette manœuvre du Gouvernement qui consiste à voter un crédit pour un plan déterminé et attendre les bras croisés que les mannes nous tombent toutes seules du ciel pour nous dire après de virer tel crédit à une autre destination sous prétexte que ce crédit sommeille.

M. Doise objecte que les explications qu'il a données auparavant sont assez claires pour que M. Trénou ait l'assurance que les grandes écoles énumérées seront créées.

M. Faré se rallie à M. Coco et déclare que les écoles de brousse sont, en nombre, insuffisantes. Il estime nécessaire que les crédits soient accordés pour permettre l'achèvement de ces travaux.

M. Trénou fait ressortir que, puisqu'il s'agit de fait accompli, il n'est pas hostile à l'accord de ce crédit. Il regrette seulement de constater que la création des hautes écoles est retardée. Il pense que la dévaluation et la plus-value des matériaux entraîneront d'autres insuffisances de crédits qui feront en sorte probablement que ces 8.000.000 ne seront pas reversés. Il conçoit que ces écoles commencées soient finies mais demande qu'on fasse quelque chose pour commencer les grandes écoles car il désire que leur création soit mise en train le plus tôt possible.

M. Agba rappelle qu'une liste d'écoles à construire avait été prévue au Budget 1948. Il demande si une liste supplémentaire a été établie.

Le Président demande à l'Assemblée de revenir à la question inscrite à l'ordre du jour.

M. Coco demande à l'Assemblée si tout le monde est d'accord au sujet de ces virements sur le Chapitre Enseignement car il doit lui soumettre une autre question.

Le Président prie l'Assemblée de faire connaître ses observations.

Aucune observation n'étant faite, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote du projet d'arrêté tendant au virement de crédits à l'intérieur du chapitre XIV du Budget spécial du F.I.D.E.S.

L'Assemblée a adopté par 25 voix contre 1 abstention.

*

* *

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir examiner la deuxième question de l'affaire et déclare la discussion ouverte.

M. Coco explique à l'Assemblée que les crédits réservés au paragraphe 3 — Postes, du Chapitre VIII, sont épuisés et que des travaux de construction de bureaux de postes seraient suspendus jusqu'au 30 juin 1948 si l'Assemblée n'acceptait pas le virement de 2.000.000 du paragraphe I, — Radio —, au paragraphe 3, — Postes.

M. Freitas demande à quel endroit ce bureau de poste est en construction.

M. Ata Quam répond que ce bureau est à Anécho.

M. Freitas rappelle qu'il était question de construire à Atakpamé un bureau de Postes et que des crédits avaient été votés à cet effet. Il déclare qu'il serait bon de savoir si les crédits destinés pour les constructions de nouveaux bureaux de postes ont été employés aux travaux auxquels ils étaient destinés car il s'étonne que le bureau d'Atakpamé n'ait pas été commencé.

Le Président lui donne l'assurance que ces crédits ont bien été employés à la création de bureaux de postes.

M. Doise signale que ces crédits ont été dépensés à la construction du bureau de poste de Tsévié qui est achevée et à celle du bureau d'Anécho qui n'est pas terminée. Il précise qu'il n'était pas possible avec les crédits accordés de commencer toutes les constructions des bureaux de poste envisagés.

M. Freitas déclare qu'il avait soulevé la question dans le but de savoir où la construction du bureau d'Atakpamé en était.

Aucune observation n'étant faite, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote du projet d'arrêté portant virement de crédits à l'intérieur du chapitre VIII du budget spécial du F.I.D.E.S.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

*

* * *

Le Président rappelle à l'Assemblée qu'il avait été décidé à la première séance que les affaires nos 2 et 4, se rapportant au plan d'urbanisme du quartier Nyekonakpoé à Lomé et au projet d'arrêté organisant les Conseils de Circonscription au Togo, seraient étudiées par deux Commissions spéciales.

Il demande à l'Assemblée de bien vouloir considérer la nomination des Délégués devant faire partie de ces commissions.

Après échange de vues, les Délégués suivants sont proposés pour l'affaire relative au plan d'urbanisme :

M.M. Savi de Tové, Conseiller de l'Union Française,
R. Trénou, Rapporteur de la Commission Sociale,

H. Coco, Rapporteur de la Commission du Budget,

S. Olympio, Président de l'Assemblée Représentative,
R. Viale, Vice-Président de l'Assemblée Représentative,
P. Azémard, Délégué de Lomé,
B. Tavera, Délégué de Lomé,
R. Wilson, Délégué de Lomé.

Le Président demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote des Membres de la Commission Spéciale du plan d'urbanisme.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

* * *

Après échange d'avis, les Délégués suivants sont proposés pour examiner l'affaire relative aux Conseils de Circonscription :

Circonscriptions de :

Mango — Dapango

Lama-Kara

Sokodé-Bassari

Atakpamé

Palimé

Anécho

Lomé

M.M. Komotané Georges

Agba Marcel

Faré et Oureya

Tuleassi

S. Klu

Fio Agbano II

Passah

Fio Lawson V

R. Viale

P. Freitas

S. Tiem.

Le Président demande à l'Assemblée de procéder à main levée à l'élection des membres de la Commission spéciale des Conseils de Circonscription.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

* * *

Plus rien n'étant à l'ordre du jour, le Président déclare la séance terminée à 11 heures 30 et renvoyée au samedi 10 avril 1948.

Procès-verbal lu et adopté en séance publique à Lomé, le samedi 10 avril 1948.

Le Président de l'A.R.T.,
SYLVANUS OLYMPIO.

Le Secrétaire,
R. TRÉNOU.

PROCES-VERBAL de la quatrième séance publique de la Session ordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo en date du samedi 10 avril 1948.

La séance est présidée par M. Sylvanus Olympio, Président.

Sont présents :

M.M. Agba,

A. Ata Quam-Dessou,

D. Faré,

Fio Agbano II.,

Fio Lawson V.,

P. Freitas,

S. Klu,

G. Komotané,

D. Mlapa,

N. Nawanou,

S. Olympio,

T. Oudanou,

D. Oureya,

S. Passah,

C. Placca,

J. Savi de Tové,

S. Tiem,

R. Trénou,

J. Tuléassi,

R. Viale,

R. Walla,

R. Wilson,

T. Yao,

L. Zakary.

Absents et excusés :

M.M. R.P. Riegert, en France

G. Grunitzky, retenu à Atakpamé.

M. Menard, Secrétaire Général ad hoc, Chef du Bureau des A.P.A., représente l'Administration. Il est assisté de M. Toqué, Chef du Service des Douanes, M. Doise, Chef du Bureau des Finances et M. Rébaud, Chef du Service des Domaines.

* * *

Le Président déclare la séance ouverte à 9 h 10 et donne lecture de l'ordre du jour suivant :

No d'ordre	Commissions	ANALYSE
8	Com. Administ.	Présentation d'un projet de délibération tendant à autoriser le Territoire à conclure un échange de terrains avec la Préfecture Apostolique de Sokodé.
12	Com. Administ.	Présentation d'un projet de délibération concernant l'acquisition de terrains à Sotouboua (Subdivision de Sokodé), à Barkoissi (Subdivision de Mango), à Glidji (Subdivision d'Anécho), destinés à un service public (création de fermes-écoles).
36	Com. Sociale	Motion présentée par le Délégué Faré Djato tendant à demander au Gouvernement la construction de puits et citernes à Bassari.
35	Com. Administ.	Présentation d'un projet d'arrêté et d'un projet de délibération relatifs à l'admission en franchise de certaines machines et mécaniques importées au Territoire.

Aucune objection n'étant faite par les Délégués, le Président déclare l'ordre du jour adopté par l'Assemblée.

M. M. P. Azémard, A. Bodjona, H. Coco, B. Tavera, empêchés, s'excusent de ne pouvoir assister à la séance de ce jour.

Avant de passer à la discussion des affaires inscrites à l'ordre du jour, le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder au vote du Procès-Verbal de la séance du mardi 6 avril 1948.

Le Procès-Verbal dont il s'agit, ayant été affiché et distribué, l'Assemblée ne fait aucune observation et l'adopte à l'unanimité.

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à l'examen et à la discussion des affaires inscrites au bordereau.

Affaire n° 8. — Présentation d'un projet de délibération tendant à autoriser le Territoire à conclure un échange de terrains avec la Préfecture Apostolique de Sokodé.

Le rapport présentant l'affaire est le suivant :

« Lomé, le 18 mars 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

La Préfecture Apostolique a sollicité le Territoire de vouloir bien procéder à un échange de terrains.

Le Territoire céderait à la Mission Catholique une terre de 1 ha. 4 a. 3 ca, sise à Sokodé, route des Cabrais.

La Mission abandonnerait au Territoire un immeuble non bâti de 36 ares sis à Sokodé, place du Marché.

Cet échange affectant un bien domanial, j'ai l'honneur de le soumettre à votre approbation.

Pour le cas où il recevrait l'agrément de l'Assemblée Représentative, j'ai joint au rapport du Receveur des Domaines, un modèle de contrat ainsi qu'un Cahier des Charges.

Par ailleurs, la Mission Protestante désirant acquérir le Lot actuellement détenu par la Préfecture Apostolique, je vous serais obligé — si vous ne vous opposez pas au précédent échange — de bien vouloir autoriser le Gouvernement à le mettre en vente par voie d'adjudication, cette adjudication étant elle aussi soumise à un Cahier des Charges dont je vous prie de vouloir bien trouver ci-joint un modèle.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération très distinguée.

J. H. CÉDILE. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Administrative, M. Freitas Paulin, qui donne lecture du rapport suivant :

« La Commission Administrative de l'Assemblée Représentative du Togo ;

Vu le rapport de présentation n° 36/Dom. du 18 mars 1948 de M. le Commissaire de la République ;

Vu le rapport circonstancié du Receveur des Domaines au Bureau de l'Assemblée Représentative du Togo ;

Vu le projet de contrat entre M. le Commissaire de la République agissant au nom du Territoire et le Préfet Apostolique de Sokodé agissant au nom de la Préfecture Apostolique de Sokodé ;

Vu l'arrêté n° 578 approuvant l'attribution provisoire au Vicariat Apostolique du Togo d'un terrain domanial d'une contenance de trente six ares sis à Sokodé et le cahier des charges y relatif ;

Considérant que les deux terrains dont l'échange fait l'objet du projet de délibération soumis à votre Assemblée sont tous deux immatriculés l'un au nom de la Mission Catholique (titre foncier n° 17 par arrêté n° 578 du 29 octobre 1927) l'autre au nom du Territoire (n° 672 du Livre Foncier du Togo) ;

Considérant que le désavantage qui résulte pour le Territoire de cet échange tant au point de vue domanial qu'au point de vue économique trouve sa compensation sur le plan social, la Préfecture Apostolique désirant édifier sur l'immeuble sollicité des constructions scolaires ou destinées à des fins charitables ;

Après en avoir délibéré :

Vous propose, Chers Messieurs, d'approuver le projet de délibération qui vous est soumis par le Gouvernement ».

Le Président déclare la discussion ouverte et demande aux Délégués de Sokodé quelles sont leurs observations sur les conclusions du rapport de la Commission Administrative.

M. Oureya, Délégué de Sokodé, déclare que les terrains ayant été immatriculés, il n'a aucune observation à formuler et ne voit aucun inconvénient à cet échange puisqu'il est destiné à des œuvres sociales.

M. Freitas explique que la Mission Protestante désirant acquérir le lot actuellement détenu par la Préfecture Apostolique, le Gouvernement demande à l'Assemblée de bien vouloir lui accorder l'autorisation de le mettre en vente par voie d'adjudication dès qu'il en sera devenu propriétaire. Il croit opportun de préciser que l'Administration, étant après son premier échange devenue propriétaire du lot actuellement détenu par la Préfecture Apostolique, mettrait celui-ci en vente par voie d'adjudication et trouverait un acquéreur qui serait la Mission Protestante. Il signale que l'Administration soumet à l'approbation de l'Assemblée le Cahier des Charges auquel serait soumise cette adjudication. Il précise que la Commission a approuvé l'ensemble quant à l'adjudication de ce terrain en faveur de la Mission Protestante.

Le Président expose que l'Assemblée a, d'une part, à approuver un échange affectant un bien domanial entre le Territoire et la Mission Catholique et, d'autre part, à accorder l'autorisation au Territoire de vendre à la Mission Protestante le terrain actuellement détenu par la Mission Catholique mais qui deviendra, par le 1^{er} échange, propriété du Territoire.

Maitre Viale précise que la Mission Catholique possède un terrain immatriculé à son nom. Ce terrain se trouve sur la place du Marché, donc dans un centre commercial. Le gouvernement possède un terrain situé sur la route des Cabrais. La Mission Catholique veut échanger son terrain situé sur la Place du Marché

contre le terrain du Territoire situé sur la route des Cabrais. Le Territoire demande l'autorisation d'effectuer cet échange. Il s'ensuit que la Mission Catholique deviendrait propriétaire du terrain situé sur la route des Cabrais et le Territoire deviendrait propriétaire du lot situé sur la Place du Marché.

L'affaire ainsi exposée, il déclare que la Mission Protestante désirerait acquérir le lot de la Mission Catholique situé sur la Place du Marché et demande au Territoire, lorsqu'il en sera devenu le propriétaire, de le lui céder. Il souligne que l'Administration demande à l'Assemblée l'autorisation de résoudre ces deux problèmes :

1° — échange du terrain appartenant à la Mission Catholique contre celui appartenant au Territoire;

2° — vente par le Territoire de son terrain nouvellement acquis à la Mission Protestante.

Il fait remarquer que la deuxième question est conditionnée par la première.

M. Agba Marcel demande si ces deux terrains à échanger sont de même superficie.

Maître Viale déclare que le terrain du Territoire est plus grand que celui de la Mission Catholique mais il attire l'attention de l'Assemblée sur le côté social et bienfaisant de la Mission et, selon le rapport de la Commission Administrative, considère que « le désavantage qui résulterait pour le Territoire de cet échange tant au point de vue domanial qu'au point de vue économique, trouverait sa compensation sur le plan social puisque la Préfecture Apostolique désire édifier sur l'immeuble sollicité des constructions scolaires ou destinées à des fins charitables. »

M. Savi de Tové fait observer que si la Mission Catholique a l'intention d'ériger des constructions scolaires ou destinées à des fins charitables, il est sûr que la Mission Protestante agit dans le même but. Il craint que, tel que le Cahier des Charges est établi en ce qui concerne ce terrain, d'autres adjudicataires se présentent à l'adjudication et puissent s'en rendre acquéreurs. Pour éluder le risque de concurrence qui pourrait se présenter, il demande à Monsieur le Représentant de l'Administration si, dans un intérêt social, l'Administration ne pourrait effectuer cette cession sans passer par une vente par adjudication. Il déclare qu'il serait heureux si une procédure assurant l'acquisition de ce lot à la Mission Protestante pouvait être trouvée.

M. Rebaud, Chef du Service des Domaines, déclare que M. Merillet est venu le trouver et a précisé que, si l'Administration acceptait l'échange entre le terrain du Territoire situé sur la route des Cabrais contre celui de la Mission Catholique situé sur la Place du Marché, la Mission Protestante se porterait acquéreur du lot sis à la Place du Marché. Il souligne que M. Merillet croyait avoir l'assurance qu'aucun concurrent ne se présenterait. Il fait néanmoins observer que tout particulier, toute personne morale ou physique qui désire acquérir ce lot pourra se porter acquéreur lors de l'adjudication. Il croit opportun de signaler qu'il n'est donc pas sûr que la Mission Protestante acquière ce lot.

M. Savi de Tové demande si l'Administration ne pourrait pas faire exception à cette réglementation.

M. Rebaud répond qu'il ne voit aucune objection et déclare qu'il est possible de modifier le Cahier des Charges et de faire cette vente de gré à gré.

M. Savi de Tové demande, si, en effectuant la vente de gré à gré, d'autres particuliers tenteraient de se porter acquéreurs.

Maître Viale déclare qu'un décret régit la matière. Il croit que cette vente de gré à gré n'est pas permise, et pense que le Gouvernement ne serait pas en accord avec la réglementation qui stipule obligatoirement pour une vente de terrain la mise en adjudication pour procéder aux enchères. Il ne croit pas qu'il soit permis de procéder sans adjudication. Il estime que la décision du Gouverneur n'aurait pas d'effet légal et qu'il n'est pas possible d'envisager d'agir contrairement au décret régissant la matière d'une manière bien déterminée. Il pense d'ailleurs, étant donné qu'il s'agit d'un but social, qu'il y a de fortes chances pour que les particuliers s'éloignent de l'adjudication.

M. Rebaud rappelle que M. Merillet lui avait fait savoir qu'aucun concurrent ne se présenterait.

M. Savi de Tové fait remarquer que le Représentant du Gouvernement avait dit que l'Administration pourrait conclure un marché de gré à gré.

Le Président s'excuse de l'interrompre mais lui fait observer que Maître Viale vient de dire qu'il est impossible de traiter cette vente de gré à gré. Il émet l'espoir qu'aucun autre acquéreur ne se présentera.

M. Trénou déclare que personne n'a demandé au Représentant de l'Administration si la Mission Protestante avait pris toutes ses précautions et si elle n'avait réellement pas à craindre qu'un autre acquéreur acquière ce lot. Il demande si rien ne pourrait être fait pour lui assurer cette acquisition.

Le Président suggère d'inclure une clause dans le Cahier des Charges mentionnant que ce lot est réservé aux seuls adjudicataires qui sont disposés à créer sur cet immeuble des constructions scolaires ou destinées à des fins charitables. Il pense que de cette façon, il ne pourrait y avoir concurrence qu'entre la Mission Catholique et la Mission Protestante. Il croit, qu'ainsi, tous les particuliers et les commerçants seraient écartés de l'adjudication. Il estime que la Mission Catholique ayant été satisfaite par l'obtention de son échange demandé, il serait assuré que ce lot reviendrait seulement à la Mission Protestante.

M. Tuleassi demande si les superficies des deux terrains à échanger sont égales.

Le Président précise que la superficie du terrain du Territoire est de 1 ha. 4 a. 3 ca et que celle de la Mission Catholique est de 36 ares.

M. Tuleassi déclare ne pas comprendre cet échange car, à son avis, on ne doit procéder pour être juste qu'à un échange de terrains de même valeur.

Le Président demande à M. Tuleassi s'il n'est pas d'accord de bien vouloir formuler sa pensée.

M. Tuleassi déclare qu'il est d'avis, puisque le terrain de l'Administration est plus grand que celui de la Mission, qu'on le mette en adjudication et qu'il ne soit pas procédé à cet échange.

M. Walla tient à faire savoir qu'il est vain de discuter ainsi sur un échange de terrains alors que la po-

pulation doit en profiter socialement. D'autre part, il estime que la différence de superficies ne signifie pas obligatoirement différence de valeurs car les terrains ne sont pas tous de la même forme ni de même valeur productive. Il fait remarquer que le terrain le plus vaste peut être stérile et n'avoir aucune valeur alors que le plus petit en superficie peut-être productif ou riche en minéral.

Le Président croit opportun de préciser qu'à sa connaissance un terrain urbain situé en plein centre commercial a une valeur plus grande qu'un terrain situé hors de la ville.

M. Agba Marcel attire l'attention de son collègue M. Tuleassi sur les conditions dans lesquelles ces terrains sont échangés et pour quel but ils le sont. Il lui fait remarquer que l'Administration, sur le terrain situé sur la route des Cabrais, n'a pas l'intention de construire quoique ce soit, et qu'elle veut échanger ce terrain pour permettre à la Mission Catholique de réaliser une œuvre sociale. Il croit que la création de ces écoles profitera à la population plus qu'un terrain inculte.

M. Tuleassi, trouvant la différence de superficies énormes, déclare qu'il s'agit d'un don plutôt que d'un échange.

M. Oureya fait remarquer que les Délégués des circonscriptions intéressées devraient au moins être invités à assister aux séances des Commissions. En sa qualité de Délégué de Sokodé, il déclare ne pas connaître cette affaire et « n'être pas à la page » pour répondre ou exprimer les desiderata de la population qui, à ce qu'il croit, n'a pas dû être consultée à ce sujet.

M. Tuleassi ne s'oppose pas à l'échange mais à condition que cet échange soit exécuté entre deux superficies égales. Il estime que l'échange présenté par le Gouvernement peut plutôt être qualifié de don. Il pense qu'il serait plus logique que l'Administration échange une partie de son terrain situé sur la route Cabrais et mette en vente par adjudication la différence qui résulterait des superficies des terrains échangés.

Le Président croit opportun de préciser que M. Tuleassi désire qu'un échange soit fait entre 2 terrains de superficies similaires et que le reliquat du plus grand, en l'occurrence celui de la rue des Cabrais que le Territoire voudrait entièrement céder à la Mission Catholique, soit mis en vente par adjudication.

Maitre Viale suggère de soumettre à l'approbation de l'Assemblée le désir du Président d'ajouter une clause à l'ancien Cahier des Charges présenté par le Gouvernement et rappelle que cette clause stipulait que ce terrain doit servir seulement à des fins sociales ou charitables.

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir se prononcer d'abord sur l'échange de terrains entre le Territoire et la Mission Catholique, ensuite sur la vente à la Mission Protestante du terrain acquis par le Territoire après le 1^{er} échange et finalement sur l'additif au cahier des charges de la clause qu'il propose.

M. Tuleassi rappelle qu'il désire toujours que l'échange soit effectué entre superficies égales et que le reliquat du plus grand terrain soit vendu.

Le Président demande à M. Tuleassi s'il désire déposer un amendement.

M. Tuleassi déclare qu'il serait heureux que note soit prise de son désir.

Le Président propose de soumettre au vote de l'Assemblée :

1^o — l'amendement Tuleassi, soit échange moyennant parties égales et vente aux enchères du reliquat du plus grand terrain;

2^o — l'échange du terrain de la Mission Catholique situé sur la place du Marché contre celui du Territoire situé sur la route des Cabrais selon la demande du Gouvernement;

3^o — la mise en adjudication du terrain situé sur la Place du Marché lorsque le Territoire l'aura acquis après l'exécution du premier échange.

Le Président, ayant demandé à l'Assemblée de procéder au vote, incite les Délégués à bien vouloir formuler les propositions qu'ils jugent utiles.

M. Placca déclare qu'à son avis l'amendement de M. Tuleassi n'est pas à retenir. Il pense que, lorsqu'il s'agit d'œuvres sociales, le Gouvernement devrait être disposé à donner gratuitement les terrains nécessaires à leur réalisation. Il lui semble que, puisque le Territoire donne à la Mission Catholique le reliquat du terrain situé sur la route des Cabrais, il pourrait aussi céder à la Mission Protestante le terrain situé sur la Place du Marché. Il ne croit pas que le Gouvernement serait hostile à cette proposition.

M. Rebaud demande au Délégué Tuleassi quelle est la partie du terrain situé sur la route des Cabrais qui, à son avis devrait être vendue.

M. Tuleassi répond qu'il lui faudrait étudier la question avant de pouvoir le lui dire.

Maitre Viale se référant au Règlement Intérieur déclare que les amendements doivent être déposés par écrit et signés avant que la Commission devant examiner l'affaire se soit réunie. Il estime indispensable que les amendements soient étudiés par les Commissions intéressées. Il fait observer au Délégué Tuleassi que le Chef du Service des Domaines était disposé à discuter cet amendement immédiatement mais puisque lui-même n'est pas fixé sur sa nature et ses conditions, son amendement n'est pas susceptible d'être retenu.

Le Président donne raison à Maitre Viale et confirme à M. Tuleassi que le Règlement Intérieur s'oppose à la discussion de cet amendement.

M. Savi de Tové demande à M. Tuleassi de bien vouloir reconnaître les buts sociaux que poursuivent les Missions, de considérer le bien-fondé de l'affaire et de retirer son amendement. Il lui fait remarquer que le Règlement Intérieur, s'il était appliqué, compliquerait la solution de cette affaire car il ne serait pas possible de la traiter aujourd'hui.

M. Tuleassi déclare retirer son amendement mais précise que s'il n'est pas hostile à l'échange de terrains, il maintient son point de vue.

Le Président croit opportun de lui faire observer que s'il veut refuser la proposition de l'Administration, il est de son droit le plus absolu de le faire. Il lui signale seulement que son amendement, n'ayant pas été présenté conformément au Règlement, ne peut être proposé au vote de l'Assemblée.

Aucune observation n'étant faite, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote du projet de délibération soumis par le Gouvernement et approuvé par la Commission Administrative :

« L'Assemblée Représentative du Togo,

Délibérant conformément aux dispositions de l'article 34 du décret du 25 octobre 1946 portant création d'une Assemblée Représentative au Togo;

Vu le décret du 13 mars 1926 portant organisation du Domaine et du régime des terres domaniales au Togo et l'arrêté n° 187 du 1^{er} avril 1927 déterminant les conditions d'application du dit décret;

Vu le rapport de présentation de M. le Receveur des Domaines en date du 15 mars 1948;

A adopté dans sa séance du 10 avril 1948 les dispositions dont le texte suit :

ARTICLE PREMIER. — Est autorisé l'échange des terrains ci-après désignés :

La Préfecture Apostolique de Sokodé cède au Territoire du Togo un terrain de 3.600 m². sis à Sokodé, place du Marché, et immatriculé sous le n° 17 du Livre Foncier de Sokodé.

Le Territoire du Togo cède à la Préfecture Apostolique de Sokodé un terrain de 10.403 m². sis à Sokodé, route des Cabrais et immatriculé au nom du Territoire du Togo sous n° 672 du Livre Foncier du Togo.

Chacun de ces deux terrains est estimé Vingt Mille Francs.

ART. 2. — Dès la passation du contrat d'échange, le conservateur de la propriété foncière devra radier toutes les charges grevant le Terrain remis par la Préfecture Apostolique au Territoire.

ART. 3. — Est autorisée la mise en adjudication du Terrain objet du Titre Foncier n° 17 du Cercle de Sokodé, actuellement détenu par la Préfecture Apostolique.

ART. 4. — Est approuvé le cahier des charges ci-annexé relatif à la mise en adjudication du terrain dont il est fait objet dans l'article trois ».

L'Assemblée a adopté par 21 voix contre 3 abstentions.

* * *

Affaire N° 12. — Présentation d'un projet de délibération concernant l'acquisition de terrains à Sotouboua (Subdivision de Sokodé), à Barkoissi (Subdivision de Mango), à Glidji (Subdivision d'Anécho); destinés à un service public (création de fermes-écoles).

Le rapport de présentation est le suivant :

« Lomé, le 22 mars 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

Au cours de la session d'avril 1947 le programme de travail prévu sur Crédits F.I.D.E.S. a été soumis à l'examen de l'A.R.T.

Au point de vue agricole, il avait été décidé de créer en trois points correspondant à 3 zones de productions et de climats différents des fermes-modèles écoles.

Au cours de l'année 1947, les terrains furent recherchés et les pourparlers entamés avec les propriétaires ou les Collectivités.

Malgré des difficultés, trois points sont choisis :

1^o — A Glidji, à 2 kilomètres du poste administratif d'Anécho,

2^o — A Sotouboua, à 50 kilomètres au Sud de Sokodé,

3^o — A Barkoissi, à 27 kilomètres au Nord de Mango (ferme annexe de Sotouboua).

Glidji : 40 hectares environ seront, après accords avec les propriétaires, immatriculés, soit pour le compte du Territoire, soit au nom des Collectivités qui loueront leurs terrains à l'Administration.

Des difficultés de délimitation des terrains ne permettent pas de soumettre le projet d'ensemble à l'examen de l'Assemblée à cette session.

Spécialisation de ce Centre :

Cultures de la zone côtière : maïs et manioc
Etude de la conservation des sols
Cultures indigènes et mécanique
Cultures d'engrais verts et fourragères
Fumure et engrais chimiques
Elevage bovins, porcins, stabulation, fumier
Adaptation des méthodes modernes chez l'indigène :
remembrement des terrains si possible, culture mécanique
coopérative
Tapioca et technologie.

Un groupe scolaire doit être construit près de la concession en remplacement de celui de Zébévi qui tombe en ruine — la proximité de ce groupe évitera des constructions pour loger les stagiaires que nous recruteront dès la fin des travaux de construction de la ferme.

Sotouboua : 287 hectares situés entre l'Anié et la route à 1 kilomètre au Nord du marché.

Le certificat administratif ci-joint en date du 6 novembre 1947, établi après entente avec les Chefs, les Délégués à l'A.R.T. et les usufructiers indique un accord complet, ce terrain est remis gratuitement à l'Administration du Territoire qui le fera immatriculer. Les occupants actuels, les cabrais qui cultivent ce terrain depuis quelques années seront dédommages, soit en argent, soit par une aide substantielle pour la construction de leurs nouveaux tatas.

La dépense est évaluée à 100.000 francs, à imputer sur le F.I.D.E.S.

Spécialisation de ce Centre :

Cultures de la région : mils, arachides, coton, maïs, ignames, leur amélioration, sélection et diffusion des meilleures variétés — culture mécanique ;

Engrais verts et cultures fourragères, fumure et engrais chimiques.

Elevage bovins, porcins, — Lutte contre l'érosion et le déboisement, reboisement — Colonisation. Pépinières de karité, de kapokiers, de néré.

Un centre scolaire existe à 1 kilomètre, fréquenté principalement par des cabrais du Secteur émigration.

Barkoissi : A la limite des pays Tchokossi et Mobas, la concession délimitée a une superficie de 245 hectares ; une maison en matériaux du pays a été construite et un verger planté par le Service de l'Agriculture et la Société de Prévoyance de Mango.

Les Chefs intéressés cèdent gratuitement le terrain contre une indemnité de cinquante mille francs qui sera répartie entre les occupants actuels.

La concession sera immatriculée au nom du Territoire.

Spécialisation du Centre annexe de Barkoissi :

Cultures de l'arachide, des mils et du karité — Amélioration et diffusion des meilleures variétés.

Vulgarisation de la culture à traction animale et adaptation des procédés modernes — Culture mécanique — Elevage des bovins, porcins et des volailles — Fumier — Cultures fruitières à développer.

Pépinières de kapokiers, karité, néré etc... Il n'existe aucun centre scolaire à proximité ; des cases en matériaux du pays pourront abriter les élèves stagiaires.

Ces trois établissements seront complétés par la Station agricole de Tové, près Palimé, spécialisée déjà dans les cultures arbustives, café, palmier à huile, quinquina, etc...

Le décret n° 46-2378 du 25 octobre 1946 portant création d'une Assemblée Représentative prévoit en son article 34 dans les attributions de l'Assemblée : l'acquisition des propriétés immobilières du Territoire, l'acceptation ou le refus des dons et legs faits au Territoire.

En conséquence, les dispositions ci-dessus exposées font l'objet du projet de délibération ci-joint que je vous prie de vouloir bien soumettre à l'approbation de l'Assemblée.

J. H. CÉDILE. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Administrative, M. Freitas Paulin, qui donne lecture du rapport suivant :

« La Commission Administrative,

Vu le rapport de présentation n° 40/Agro. du 22 mars 1948 de M. le Commissaire de la République au Togo à M. le Président de l'Assemblée Représentative du Togo ;

Vu les certificats administratifs dressés après enquête publique ;

Vu le projet de délibération joint approuvant l'acquisition de terrains destinés à un service public ;

Considérant que l'Administration demande à l'Assemblée Représentative du Togo d'approuver l'acceptation de diverses donations de terrains appartenant à des collectivités indigènes pour y établir des fermes-écoles modèles ;

Considérant que ces donations doivent faire l'objet de contrats passés dans les formes du droit français étant donné le statut de droit français du Territoire ;

Que le Territoire ne pourrait demander l'immatriculation de ces terrains à son nom que s'ils étaient vacants et sans maître, et comme tels sa propriété, aux termes de la législation en vigueur, ce qui n'est pas le cas en l'espèce, puisqu'il s'agit d'une donation des collectivités indigènes ;

Considérant qu'aux termes de l'article 5, paragraphe 2 du décret du 24 juillet 1906 sur le régime de la propriété foncière, l'immatriculation est obligatoire dans le cas où un immeuble, détenu jusque là dans les formes admises par les coutumes indigènes, doit faire, pour la première fois, l'objet d'un contrat écrit, rédigé en conformité des principes du droit français ;

Que cette formalité doit, sous peine de nullité de la convention, précéder la passation de l'acte qui consacre l'accord définitif des parties ;

Que les donations envisagées doivent obligatoirement être constatées par un contrat rédigé en conformité des principes du droit français ;

Que dans ces conditions, il est nécessaire que les terrains qui en seront l'objet soient préalablement immatriculés au nom du ou des donateurs ;

Que ce n'est qu'après l'achèvement de cette procédure, la seule régulière, que l'Assemblée Représentative du Togo pourra valablement délibérer sur l'acceptation ou le refus de la donation ;

Propose le renvoi à l'Administration aux fins ci-dessus ».

Le Président déclare la discussion ouverte et demande au Représentant de l'Administration quelles sont ses observations sur les conclusions du Rapport de la Commission Administrative.

M. Rebaud, Chef du Service des Domaines, déclare n'avoir aucune observation à formuler et précise que ce dossier a été étudié et préparé par le Chef du Service de l'Agriculture, qui, actuellement, est absent.

Le Président attire l'attention de l'Assemblée sur les conclusions de la Commission Administrative qui propose le renvoi à l'Administration pour constitution en bonne forme du dossier.

M. Walla, Délégué de Lama-Kara, s'inquiète de savoir si le Gouvernement, avant de prendre sa décision, a consulté tous les propriétaires de ces terrains et s'est assuré qu'ils étaient bien consentants. Il craint, si les propriétaires n'ont pas définitivement consenti, que les Délégués soient accusés d'avoir donné leur approbation sans avoir auparavant recueilli l'avis des intéressés directs.

M. Faré fait observer à son collègue Walla que chez les Cotocolis, il n'y a pas de propriété, pas d'intérêt individuel. Ce ne sont que les Chefs Traditionnels et les Chefs de Groupements qui sont propriétaires. Il précise qu'il y a seulement dans leur pays « collectivité » et non « propriété ».

M. Walla déclare que les Cabrais, qui sont à Sotouboua depuis 15 ans et qui ont fait fructifier des terres qu'ils avaient trouvées incultes, ont le droit de considérer ces terres comme étant leurs propriétés. Il estime qu'il serait injuste que les Cotocolis les fassent partir et s'en emparent.

M. Oureya, Délégué de Sokodé, intervient pour préciser que cette affaire doit être discutée sur place. Il rappelle que les Chefs Traditionnels Cotoco-

lis avaient réglé la question par voie administrative, car, pour aider à l'extension des cultures vivrières, certains Groupements Cabrais avaient été appelés à travailler des terres appartenant aux Cotocolis. Dans ce but, il déclare que les Chefs de ces Groupements Cabrais avaient été appelés par le Commandant de Subdivision et qu'en leur présence des Procès-Verbaux avaient été rédigés. Il pense que le Chef du Service de l'Agriculture pourra présenter les Procès-verbaux lors du règlement de l'affaire. Il croit qu'il serait nécessaire que tous les intéressés soient appelés sur place pour discuter du bien fondé de la question.

M. Faré, Délégué de Bassari, confirme la déclaration de son collègue Oureya. Se référant à ce que disait M. Walla à ce sujet, il lui fait remarquer que lorsque les Cabrais en question vinrent sur les terrains des Cotocolis, ceux-ci ne les renvoyèrent pas mais signifèrent jusqu'ici aux Chefs de Groupements Cabrais qui étaient sur les terres des Cotocolis que ces terres et eux-mêmes qui les habitaient relevaient seulement des Chefs Cotocolis et qu'ils n'avaient aucun droit. Il ajoute : « Les Cabrais peuvent parler, les Cotocolis s'en moquent ».

Le Président intervient et fait remarquer que la propriété des Cabrais dans le pays des Cotocolis n'est pas discutée. Il demande à ces 2 Délégués de bien vouloir limiter leurs débats à l'affaire inscrite à l'ordre du jour.

M. Walla rappelle que lorsque le Gouvernement força les Cabrais à quitter leurs pays et à s'installer chez les Cotocolis, les émigrés se présentèrent au Chef Cotocoli qui les conduisit à Sotouboua. Il déclare que les terres étaient incultes et furent travaillées, rendues productrices et fructifiées par les Cabrais. Il croit injuste que les Cotocolis veuillent maintenant les en faire partir.

Le Président fait observer à M. Walla qu'il discutera sur la propriété des terrains de Sotouboua lorsque cette affaire sera à l'ordre du jour, mais pas maintenant, car l'Assemblée discute de la conclusion de la Commission Administrative sur l'affaire n° 12.

M. Komotané déclare se rallier à la conclusion de la Commission Administrative. Il demande de faire immatriculer les terrains de ces collectivités au nom du Chef Supérieur car il est sûr qu'après cette immatriculation, il n'y aura plus d'histoires. Il regrette que M. le Chef du Service de l'Agriculture ne soit pas là et fait remarquer que la présence des Délégués de la circonscription intéressée est nécessaire à la séance de la Commission examinant l'affaire afin qu'ils puissent donner des renseignements aux familles qui leur en demandent.

M. Menard, Représentant de l'Administration, déclare que l'affaire sera ultérieurement présentée au service des Domaines pour entreprendre la procédure d'immatriculation, que cette procédure comporte une publicité et qu'ainsi les intéressés pourront présenter leurs réclamations.

Le Président précise aux Délégués que leurs craintes doivent se dissiper par suite de l'assurance donnée par le Représentant de l'Administration que les intéressés pourront présenter leurs réclamations sur cette affaire avant son règlement.

M. Fio Agbano se déclare être de l'avis de la Commission Administrative.

M. Savi de Tové souligne les difficultés qui pourraient naître d'une procédure irrégulière en ce qui concerne le règlement des terres et se déclare entièrement d'accord avec la Commission Administrative.

Aucune observation n'étant faite, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote de la conclusion de la Commission Administrative : « Renvoi à l'Administration en la priant de se conformer à la législation en vigueur. »

L'Assemblée a adopté à l'unanimité. »

* * *

Affaire N° 36. — Motion présentée par le Délégué Faré Djato tendant à demander au Gouvernement la construction de puits et citernes à Bassari.

La lettre présentant l'affaire est ainsi conçue :

« Bassari, le 22 mars 1948.

Motion présentée par le Délégué Faré Djato de Bassari à l'Assemblée Représentative du Togo à Lomé.

MOTION :

Attendu que l'eau est l'élément indispensable à l'installation et à la vie d'un village;

Attendu que cette condition essentielle n'a pas été remplie à Bassari qui ne dispose en saison sèche (six mois au moins) d'aucune réserve d'eau pouvant servir à la boisson, à l'usage domestique;

Attendu que Bassari ne dispose que d'une seule citerne dont l'eau suffit à peine aux usages des 4.700 habitants de la ville;

Attendu que la population ne dispose d'aucun puits public et que chaque jour, elle est obligée de faire cinq kilomètres environ pour aller s'approvisionner à la Kama, rivière qui ne devient en saison sèche qu'une mare dont l'eau stagnante, impropre à la boisson, est la source de toutes les infections, en particulier du ver de guinée dont souffre les trois quarts des contribuables;

Attendu qu'à plusieurs reprises l'attention de l'Administration locale a été attirée sur cet état de chose et que jamais aucune solution n'y a été cherchée;

Attendu que quelques particuliers qui ont essayé de creuser des puits dans leur maison n'ont pu avoir de l'eau qu'à une très grande profondeur et ceux forés par la S.I.P. tarissant complètement pendant la saison sèche ne servent que de réservoirs d'eau pendant la saison pluvieuse;

Attendu que Bassari possède un grand nombre de petites sources descendant des montagnes, sources que l'on pourrait barrer, emmagasiner dans des réservoirs et mettre à la disposition du public en saison sèche;

Attendu que la solution du problème de l'eau est la plus grande sollicitude que l'Administration puisse porter au contribuable de Bassari;

DEMANDE :

La construction d'urgence de plusieurs citernes dans les lieux déclives, citernes vers lesquelles sera dirigée l'eau de ruissellement pendant la saison des pluies et qui seront ouvertes à la population pendant la saison sèche. (Système Kouvé et Ahépé dans la subdivision d'Anécho).

Pour la population de Bassari,
Le délégué de l'Assemblée Représentative du Togo
Faré Djato ».

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Sociale, M. Trénou Rodolphe, qui donne lecture du rapport suivant :

« La Commission Sociale réunie dans sa séance du lundi 5 avril 1948 à 15 heures, a examiné le dossier n° 36 relatif à une motion présentée par le Délégué Faré Djato tendant à demander au Gouvernement la construction de puits et de citernes à Bassari ;

La Commission est d'accord avec l'auteur de la motion pour affirmer que la question d'eau à Bassari pose un problème d'importance vitale pour le pays et dont la solution trop longtemps négligée mérite un remède urgent. Il ne saurait être question d'attendre ici l'arrivée des machines perforantes pour satisfaire une population assoiffée et exposée à de graves dangers résultant de l'absorption d'une eau rare et malsaine ;

En conséquence la Commission vous propose :

- 1° — d'adopter la dite motion ;
- 2° — de charger la Commission des Grands Travaux aux fins d'étudier les plans et devis concernant ces citernes ;
- 3° — de demander à la Commission du Budget de vouloir bien rechercher les crédits nécessaires à l'exécution de ces travaux. »

Le Président déclare la discussion ouverte et demande à M. Faré s'il a des observations à formuler sur le rapport de la Commission Sociale.

M. Faré se déclare entièrement satisfait de ce rapport.

M. Menard, Représentant de l'Administration, donne l'assurance que le Gouvernement s'occupera de cette question.

M. Passah, Délégué de Tsévié, se déclare d'accord avec M. Faré pour attirer l'attention de l'Administration sur la nécessité de commencer très vite le forage des puits et la création de citernes car la population ne peut plus attendre.

M. Savi de Tové se rallie à l'avis de M. Passah et déclare que le rapport de M. Trénou est très juste. Il demande à l'Administration de veiller à ce que les puits soient faits partout, et non seulement à Bassari. Il a constaté qu'en France, l'eau n'est pas un problème à résoudre car chaque maison a son puits. Il souligne, qu'ici, la population est très dense et malheureusement beaucoup de villages sont sans eau. Il prie l'Administration de bien vouloir examiner cette question avec tout le sérieux nécessaire. Il rappelle qu'il avait été projeté de forer des puits dans la région de Tsévié et déclare que ce projet n'a jamais été exécuté. Il précise qu'il serait nécessaire que l'Administration emploie tous les moyens afin de faire exécuter tous ses projets qui sont dans un profond sommeil depuis fort longtemps. Il considère la question comme très sérieuse. Il fait observer que Tsévié est sans eau. Il signale que les femmes partent le matin à la recherche de l'eau et ne peuvent revenir qu'à midi ou dans la soirée avec une provision très insuffisante de ce liquide indispensable à la vie et à l'hygiène. Il estime que les Commandants de Cercle qui constatent cela devraient penser au sort de la population. Il fait remarquer qu'ils ne sont pas sans savoir que l'eau est un élément très essentiel au bien-être de la collectivité. Il est d'avis qu'avant de faire quoique ce soit l'Administration devrait envisager de procurer l'eau aux Togolais car son insuffisance a amené les épidémies et l'exode.

M. Ata Quam-Dessou est de l'opinion de ses collègues et se déclare assuré que l'Administration s'en occuperait sérieusement si elle visitait les régions dépourvues d'eau en saison sèche. Il fait observer qu'à cette époque où la pénurie est forte, les gens boivent n'importe quoi. Il précise que sans eau, l'hygiène ne peut exister et la population est soumise aux pires catastrophes épidémiques.

M. Menard, Représentant de l'Administration, demande que la Commission des Grands Travaux étudie au plus tôt cette affaire et s'occupe en collaboration avec les Travaux Publics à la réalisation des nécessités envisagées. Il espère que pour hâter la solution de cette question, la commission du budget s'occupera sérieusement à rechercher les crédits nécessaires à l'exécution de ces travaux.

M. Wilson fait observer que la décision prise en faveur de Bassari devrait l'être aussi en faveur de Tsévié. Il précise que la question d'adduction d'eau est aussi importante dans une région que dans l'autre. Il fait remarquer que cette question a déjà été discutée mais que rien n'a été fait. Il déclare que la population indigène aime le concret, le tangible, non l'illusoire et qu'elle se demande si les décisions de l'Assemblée sont exécutoires car elle attend encore des preuves de leur réalisation.

M. Zakary déclare que dans sa région des puits ont été creusés. Il signale qu'après 4, 5, 6 mètres des rochers apparaissent et qu'il est impossible de creuser plus profond. Il précise que si, en saison pluvieuse, il y a encore assez d'eau, en saison sèche, il n'y en a plus du tout.

M. Trénou est d'avis que pour ne pas gêner la solution de la question mise à l'ordre du jour, on ne doit pas discuter sur la nécessité en eau des régions autres que celle de Bassari. Il confirme sa pensée en citant le proverbe « qui trop embrasse, mal étreint » et déclare qu'il vaut mieux faire quelque travail définitif pour une région pour commencer que de trop entreprendre pour plusieurs régions et le faire mal. Il fait remarquer que le Délégué de Bassari, ayant appelé l'attention de l'Assemblée sur sa région, mérite qu'on examine d'abord la possibilité d'adduction d'eau dans son pays. Ensuite, il lui semble que celle de Tsévié devrait être examinée. Il estime que la question se généralisant devient plus difficile à résoudre. Il assure qu'au fur et à mesure des possibilités de réalisation, chaque région dépourvue d'eau donnera lieu à une étude approfondie dans le but d'approvisionner la population en puits et citernes nécessaires à son alimentation en eau.

Le Président rappelle qu'une citerne a été construite à Tsévié par le Commandant de Cercle.

M. Passah déclare qu'elle ne suffit pas. Il se souvient que des sondages avaient été promis mais n'ont pas été faits.

M. Savi de Tové croit opportun de faire remarquer à M. Trénou qu'en attirant l'attention de l'Administration sur l'adduction d'eau à envisager pour l'ensemble du Territoire, il n'a pas voulu gêner la réalisation de la motion de M. Faré. Il tient à faire savoir qu'il a simplement voulu profiter de cette occasion pour

rappeler à l'Administration que cette question dure depuis de longues années et qu'il serait grand temps que l'alimentation en eau de toutes les régions souffrant de pénurie soit une affaire réalisée. Il déclare avoir simplement voulu insister pour que l'Administration prenne l'affaire au sérieux et qu'elle songe, une fois pour toutes, à approvisionner la population en eau.

M. Oureya demande que le vœu de son collègue Faré soit réellement pris en considération car la population souffre de pénurie d'eau pendant toute la saison sèche. Il insiste sur la nécessité d'une réalisation rapide des grands travaux de citernes et de puits.

Maître Viale suggère de voter un vœu. Il explique que les crédits pour ces travaux n'ayant pas été prévus à la dernière session budgétaire, il n'est pas possible de voter une délibération demandant maintenant la réalisation de ces travaux. Il précise que ce vœu stipulerait le désir de l'Assemblée de voir à la prochaine session budgétaire un programme d'équipement du territoire et que ce programme d'équipement du Territoire connu, la Commission des Grands Travaux pourrait faire un plan qu'elle soumettrait à l'étude de la Commission du Budget pour recherches des crédits nécessaires à son exécution.

M. Walla serait désireux de connaître si le Gouvernement, oui, ou non, tient, avant juillet, à réaliser le forage des puits et la construction des citernes destinés à fournir de l'eau à Bassari.

M. Menard, Représentant de l'Administration, déclare qu'il ne peut garantir que les travaux d'adduction nécessaires à l'alimentation en eau seront terminés en juillet. Il précise que des difficultés d'approvisionnement en matériaux et notamment le manque de tuyaux peuvent en retarder la réalisation. Il assure cependant que l'Administration fera tout ce qui est en son pouvoir pour donner le plus tôt possible entière satisfaction au Délégué Faré Djato.

Le Président précise que l'Administration veut bien s'occuper des travaux d'adduction d'eau mais ne peut garantir à quel moment ces travaux seront entrepris. Il fait observer que le Représentant de l'Administration donne l'assurance que le nécessaire sera fait. Il demande à l'Assemblée de bien vouloir se borner au vœu tendant à envisager l'étude par la Commission des Grands Travaux en collaboration avec les Travaux Publics des conditions dans lesquelles la construction des citernes et des puits pourrait être réalisable.

M. Walla pense que s'il n'y a pas moyen d'avoir tout de suite des citernes à Bassari et s'il faut encore attendre 2 à 3 ans leur exécution, la population ressentira de la méfiance et du mécontentement à l'égard de l'Administration.

M. Menard, Représentant de l'Administration, déclare que cette question doit être examinée par les Commissions des Grands Travaux et du Budget. Il précise que si ces Commissions trouvent une solution qui permette aux travaux d'être rapidement entrepris, cette citerne sera faite.

M. Faré fait remarquer que le ciment, seul, est nécessaire pour entreprendre les premiers travaux.

M. Menard fait observer que le ciment ne pourrait suffire car il manque des tuyaux.

M. Faré pense, qu'en attendant la création des citernes, un barrage pourrait être créé avec du ciment et des pierres. Il déclare qu'à Bassari, les pierres, prises sur place, pourraient aider à la construction.

M. Zakary déclare que des crédits ont été votés pour le forage des puits. Il signale que ces puits ont été creusés jusqu'à 5, 6 mètres, puis n'ont plus été approfondis à cause des roches. Il estime qu'il serait possible de prendre le reliquat de ces crédits pour faire des citernes.

Le Président rappelle que l'Assemblée doit se borner au seul vœu de M. Faré.

M. Tuleassi appuie le point de vue du Délégué Zakary et dit qu'à Nuatja, les faits sont les mêmes.

Le Président l'interrompt et lui demande de ne pas sortir de l'affaire Faré Djato.

M. Freitas déclare que ses collègues, jusqu'ici, se sont acharnés à demander à l'Administration de faire diligence sans considérer les conclusions de la Commission Sociale qui réfère à la Commission des Grands Travaux et à la Commission du Budget qui, pour une grande part, seront responsables de la réalisation de cette motion. Cette mise au point faite, il insiste auprès de ces deux Commissions de vouloir bien faire diligence afin que l'Administration n'ait pas l'excuse de retourner le retard sur elles.

Le Président croit que c'est à l'Administration à présenter les plans et les devis et à la Commission du Budget à trouver les crédits sur le Budget F.I.D.E.S.

M. Freitas fait remarquer au Président que dans son rapport, la Commission Sociale s'adresse aux Commissions des Grands Travaux et du Budget.

M. Trénou fait connaître que la Commission Sociale s'adresse à la Commission des Grands Travaux mais précise que celle-ci est libre, si bon lui semble, de faire appel aux Travaux Publics.

Le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder au vote de la motion tendant à demander de faire diligence en ce qui concerne l'exécution des propositions de la Commission Sociale afin que satisfaction soit donnée à la population de Bassari.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

*

* *

Affaire N° 35. — Présentation d'un projet d'arrêté et d'un projet de délibération relatifs à l'admission en franchise de certaines machines et mécaniques importées au Territoire.

Le rapport présentant l'affaire est le suivant :

« Lomé, le 27 mars 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo

Monsieur le Président,

La nécessité de favoriser par tous les moyens l'exécution du Plan d'équipement des Territoires d'Ou-

tre-mer, a conduit le Ministère compétent à envisager — et à suggérer aux différents chefs des Territoires intéressés — la suppression des taxes fiscales applicables à l'importation des machines et matériels dont les entreprises industrielles, désireuses de s'installer Outre-mer, auraient le plus grand besoin.

Les autorités locales du Togo, étaient plutôt d'avis que les puissantes sociétés industrielles modernes avaient moins besoin d'aide qu'on voulait le prétendre. Au surplus, il était évident que la suppression des droits de douane en faveur de ces entreprises, ne leur profiterait en aucune façon, puisqu'elles n'auraient garde d'oublier de tenir compte du montant de ces droits, pour le calcul du prix de vente de leurs services.

Ainsi donc, le véritable bénéficiaire de la mesure devait être le F.I.D.E.S. et non l'entrepreneur; celui-ci étant seulement astreint à faire l'avance des droits de douane, qu'il était certain de récupérer par la suite.

Pour concilier les intérêts du Trésor local avec ceux des entreprises intéressées au Plan d'équipement, les autorités locales proposèrent de *n'exiger le paiement des droits fiscaux d'importation qu'après la fin des travaux*. Les matériels et machines devant, en attendant, être introduits au Togo sous le bénéfice d'une sorte d'admission temporaire « à longue échéance ». De cette façon, le Budget local ne perdait rien tandis que l'industriel n'avait ni à faire l'avance des droits fiscaux, ni à immobiliser ainsi de gros capitaux absolument improductifs pour lui.

Toutefois, ces contre-propositions ne furent pas prises en considération par le Ministère qui objecta que l'admission temporaire était un régime douanier parfaitement défini dont les effets ne pouvaient être étendus au cas qu'il s'agissait de résoudre.

Cependant, en A.O.F., le Gouvernement Général adoptait les suggestions ministérielles et prenait un arrêté n° 3908/F. du 9 septembre 1946, aux termes duquel certaines « machines et mécaniques » seraient admises à l'importation en franchise de droits fiscaux. Cet arrêté général a été approuvé par le décret n° 46-2363 du 24 octobre 1946.

La liste des « machines et mécaniques » et les conditions de la franchise devaient être ensuite fixées par un second arrêté général, qui fut pris, effectivement, sous le n° 4584/F. le 12 novembre 1947.

Tels qu'ils sont, ces textes favoriseront certainement l'équipement industriel de l'A.O.F. Ils permettront d'arriver à ce résultat, non pas seulement parce qu'ils avantagent les puissantes industries travaillant pour le plan, mais aussi et surtout parce qu'ils font de très larges concessions aux entrepreneurs plus modestes désireux de travailler Outre-mer pour leur propre compte (fabricants de savons, d'huile et de graisses végétales, de chocolat, de brosse etc.).

Il semble que, compte tenu de ce qui se fait en A.O.F., le Togo doive adopter des mesures analogues.

En procédant différemment, on risquerait de voir les activités des entreprises industrielles se détourner du Togo aux modestes ressources, pour se diriger vers les vastes possibilités économiques de l'A.O.F.

C'est pour éviter ce risque que le projet de délibération et le projet d'arrêté ci-joints sont soumis à votre examen.

Le premier de ces textes reprend les dispositions de l'arrêté général n° 3908/F du 9 septembre 1946 qui pose le principe de l'admission en franchise des « machines et mécaniques » importées.

Le second des textes ci-joints est calqué sur l'arrêté général n° 4584/F du 12 novembre 1947. Il fixe la liste des matériels admissibles en franchise ainsi que les conditions de cette admission.

J. H. CÉDILE. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Administrative, M. Freitas, qui donne lecture du rapport suivant.

Vu le rapport de présentation n° 47/D du 27 mars 1948 de M. le Commissaire de la République à la Commission Permanente de l'Assemblée Représentative du Togo;

Vu le projet de délibération rendant applicable au Togo l'arrêté général n° 3908/F du 9 septembre 1946 portant modification du tarif fiscal d'importation;

Vu le projet d'arrêté fixant la liste des machines et mécaniques admissibles au Togo en franchise de droits fiscaux d'importation;

Considérant que l'exécution du plan F.I.D.E.S. est une entreprise de grande échelle qui nécessite l'installation au Territoire de Sociétés Industrielles;

Que le Territoire a tout intérêt à favoriser par tous les moyens possibles ces installations;

Considérant qu'en ne suivant pas l'A.O.F. dans cette voie, le Togo se crée une situation plutôt défavorable vis-à-vis du plan d'équipement des Territoires d'Outre-Mer et vis-à-vis du Trésor puisque, dès lors, les entrepreneurs auraient plus intérêt à s'installer dans les colonies de l'A.O.F. qu'au Togo s'ils ne décidaient de passer par le Dahomey machines et mécaniques qui, exonérées là-bas de droits de douane nous arriveraient au Territoire grevées de frais de transport par voie de terre;

Vous propose, Messieurs, l'adoption du projet soumis à la délibération de votre Assemblée et le projet d'arrêté y relatif.

Le Président déclare la discussion ouverte et demande au Rapporteur, M. Freitas de bien vouloir lire la liste des machines à importer.

M. Freitas donne lecture de la liste suivante :

LISTE DES MACHINES ET MÉCANIQUES TABLEAU A.

Ponts roulants y compris les portiques mobiles.
Pompes de toutes natures et à tous les usages (à l'exclusion des gonfleurs de pneus et des pompes pour graissage genre Téalénit).
Transporteurs à tapis, à gedos, à vis, de toutes sortes et à tous usages.
Elevateurs fixes ou mobiles, monte-charge.
Soles tournantes.
Socles réducteurs de vitesse.
Treuils de toutes sortes.
Planétaires.
Bras agitateurs.
Appareils mécaniques industriels de ventilation.
Bennes preneuses et palans.
Pulvérisateurs à charbon.

Pelles mécaniques.
 Marteaux pneumatiques, marteaux piqueurs, marteaux perforateurs.
 Compresseurs fixés ou mobiles.
 Concasseurs, broyeurs, gravillonneurs.
 Fours rotatifs.
 Réducteurs de vitesse.
 Sondeuses de toutes natures et de toutes dimensions.
 Dragues équipés pour l'exploitation alluvionnaire.
 Sluices et centrifugateurs.
 Rockers.
 Caisses et appareils de débouillage.
 Pans de concentration.
 Bocards.
 Tubes laveurs avec machines.
 Tromels.
 Tamis à secousses.
 Jigs ou bacs à piston.
 Caisses pointues.
 Rhéolaveurs, séparateurs magnétiques.
 Tables de lavages à secousses.
 Appareils de flottation.
 Perforatrices.
 Excavateurs.
 Draglines.
 Scrapers.
 Bull dozers.
 Haveuses.
 Exploseurs.
 Chargeuses mécaniques.
 Couloirs oscillants.
 Convoyeurs avec tête motrice.
 Cages et machines d'extraction y compris les dispositifs de guidage dans les puits, skips.
 Encageurs et dégageurs.
 Niveleuses.
 Angle dozers.
 Motor graders.
 Autos pétrole.
 Bitumeuses, goudronneuses.
 Rooters.
 Rouleaux compresseurs.
 Treedozers.
 Tournacres.
 Compacteurs.
 Tracteurs à chenilles ou sur pneus non destinés à l'immatriculation.
 Tracteurs sur voies ferrées.
 Réchauffeuses, répandues à bitume.
 Bétonnières.
 Groupe de soudure électrique.
 Fourchettes élévatrices.
 Machines à poncer.
 Tables vibrantes et appareils de vibration.
 Groupe auto-moteurs de bétonnage.
 Malaxeurs, mouilleurs malaxeurs.
 Girafes.
 Griues fixes et mobiles.
 Mouleuses et filières à briques.
 Appareils pour essais des matériaux des sols et des machines.
 Appareils de battage de pieux et de palplanches.
 Scies mécaniques de toutes sortes et à tout usage.

Chariots d'amenée des billes et plateaux.
 Troconneuses.
 Fendeuses.
 Dérouleuses.
 Massicots.
 Affûteuses pour scies.
 Machines à tensionner les lames.
 Machines à biseauter les lames.
 Electro-baseurs à lames.
 Cyclones.
 Sasseurs.
 Presses mécaniques de toutes sortes et à tous usages.
 Bluttoirs.
 Appareils automatiques ou semi-automatiques, de lavage de remplissage des fûts, boîtes ou bouteilles.
 Centrifugeuses.
 Mélangeurs.
 Désodorisateurs.
 Refroidisseurs.
 Coupeuses.
 Mouleuses.
 Appareils d'extraction d'huile par solvants.
 Sertisseuses.
 Machines automatiques ou semi-automatiques servant à la préparation de produits spéciaux, au pesage, comptage, emballage, embouteillage, étiquetage.
 Dégoûteuses.
 Mouluiseuses.
 Séchoirs.
 Marqueuses.
 Rouleuses.
 Agrafeuses.
 Galvaniseurs.
 Découpeuses.
 Empaqueuses.
 Machines à marquer les sacs.
 Classeurs de noix.
 Cuiseurs et cuiseurs malaxeurs.
 Défibres.
 Egrapeurs.
 Filtres presses.
 Séparateurs à secs et autres.
 Stérilisateurs.
 Batteuses à neutraliser et à blanchir.
 Etaux limeurs.
 Laminaires.
 Tours.
 Fraiseuses.
 Perceuses.
 Mortaiseuses.
 Raboteuses.
 Rectifieuses.
 Régleuses d'embrayage.
 Extracteurs d'arbres et paliers.
 Pointeuses électriques.
 Matériel pour traitement des métaux (nickelage, chromage, galvanisation, étamage, etc.)
 Toupies.
 Ponts élévateurs.
 Chargeurs de batteries.
 Dégauchisseuses.
 Machines à bois combinées.
 Rouleaux à cylindres.

Matériel pneumatiques pour peinture au pistolet (compresseurs, détenteurs).
 Marteaux-pilons.
 Machines à cintrer.
 Chanfreineuses.
 Ponts-bascules.
 Aléseuses et réaléseuses.
 Métiers à filer et à rétorde.
 Hachoirs à tabacs.
 Machines à fabriquer les cigarettes.
 Châssis universels ou à combinaison pour l'adaptation sur les tracteurs des outils agricoles.
 Découpeuses à travers dites machines à mettre en format.
 Cisailles.
 Bobineuses.
 Refouleuses circulaires ou verticales.
 Echancreuses, coupe-coins.
 Piqueuses agrafeuses.
 Machines à coller.
 Machines à imprimer.
 Machines à couper les tubes.
 Machines à faire les tubes en papier ou en carton.
 Machines à faire les sacs.
 Machines à parer les cartons.
 Bouilleurs évaporateurs.
 Dégazeurs.
 Condenseurs.
 Ejecteurs d'air ou de vapeur.
 Séparateurs de vapeurs.
 Transformateurs.
 Machines à emmancher horizontales.
 Rectifieuses pour liège.
 Machines à vernir.
 Machines montage garniture.
 Cardes à coton et fibres fines (à l'exclusion des cardes à main).
 Bancs à broches.
 Continus à filer chaîne.
 Continus à filer trame.
 Machines à vaporiser.
 Tortiomètres.
 Dynanomètre fil à fil.
 Machines à diagrammes.
 Canetières à grande vitesse.
 Bobinoirs à fil croisé.
 Ourdissoirs.
 Métiers automatiques.
 Machines à déterminer l'usure des tissus.
 Machines à teindre en pièce.
 Rotatives pour indiennes.
 Machines pour photogravure sur rouleaux en cuivre.
 Tempéreuses.
 Doseuses, doubles.
 Bateuses à fondant et à blancs.
 Appareils de reproduction.
 Linotypes.
 Intertypes.
 Ludlow.
 Monotypes.
 Machines à régler.
 Machines pour prises d'empreinte.
 Fondéuses mécaniques ou à bras.

Toupilleuses.
 Détourneuses.
 Rabots mécaniques.
 Rogneuses.
 Pétrins mécaniques.
 Groupes automatiques ou semi-automatiques de soutirage ou d'embouteillage.
 Machines rotatives pour biscuiteries.
 Machines automatiques ou semi-automatiques à emballer, à ensacher avec ou sans bascules attenantes.
 Lamineurs.
 Machines à torréfier.
 Transbordeurs.

TABLEAU B.

Machines à meuler les taillants.
 Locomotives.
 Chaudières.
 Locomobiles.
 Machines à vapeur.
 Moteurs diesels.
 Génératrices de courant alternatif ou continu.
 Moteurs électriques de 25 CV et plus.
 Brise-mottes.
 Chariots coupeurs.
 Ebarbeurs automatiques.
 Equipement complet de chauffage au mazout (brûleurs, pompes, tuyauteries, rechauffeurs, filtres, etc.).
 Machines vibro-finisseuses.
 Machines à jointer.
 Machines à racler.
 Tenonneuses.
 Appareils de distillation et de rectification d'oxygène.
 Appareils de décarbonatation (épuration d'air muni d'un appareil mécanique intérieur) avec groupe moto-pompe.
 Gazomètres.
 Système complet de dégivrage avec résistance chauffante.
 Ténérateurs mécaniques d'acétylène.
 Locotracteurs.
 Tonneaux laveurs.
 Essoreuses.
 Rouleaux presseurs.
 Toronneuses, câbleuses, machines combinées.
 Assouplisseuses, encineuses.
 Teasers (machines à peigner les fibres).
 Machines à peigner, étirer, filer.
 Polisseuses, encoleuses.
 Raseuses à tissus, à cordages, à ficelles.
 Vérins hydrauliques et télescopiques.
 Dumpers.
 Toboggans.
 Fours de fusion du sel.
 Echelles de levage des sels.
 Moulins à sels.
 Machines à comprimer le sel.
 Mélangeurs broyeurs.
 Peseuses boudineuses.
 Tapoteuses.
 Machines à éplucher ou à gratter les fruits.
 Rechauffeurs de conserves.
 Extracteurs de jus de fruits.

Conches.
 Remplisseuses.
 Encartonneuses.
 Broyeurs à caoutchouc.
 Mélangeurs à caoutchouc.
 Mélangeurs de ciment caoutchouté.
 Machines à coller le textile.
 Machines à numéroter les tiges.
 Machines à couper les tiges.
 Presses à découper les semelles.
 Machines à passepoiler l'empaigne.
 Machines à aplanir les tiges.
 Machines à galonner les bords.
 Machines à poser les œillets.
 Machines à monter les empaignes.
 Presses automatiques à vulcaniser.
 Machines à repasser.
 Machines à polir.
 Emporte-pièces.
 Machines à aiguiser les emporte-pièces.
 Machines à égaliser les semelles.
 Machines à lisser les semelles.
 Machines à numéroter les tiges.
 Machines à égaliser les tiges.
 Machines à poser les bouts durs.
 Machines à assembler les quartiers.
 Machines à cramponner.
 Machines à marquer.
 Machines à lisser les semelles.
 Machines à poser les talons.
 Machines à nettoyer les semelles.
 Machines à couper les bandes.
 Machines à couper les semelles.
 Machines à aplanir.
 Machines à fraiser les semelles.
 Machines à clouer les talons.
 Machines à rassembler les talons.
 Machines à refendre le cuir.
 Machines à numéroter les semelles.
 Machines à perforer les tiges.
 Machines à égaliser les tiges.
 Machines à émonder.
 Batteuses.
 Machines à couper.
 Machines à dragées.
 Machines à sucre coton.
 Machines à candir.
 Machines à envelopper.
 Machines à énoyauter.
 Machines à granuler.
 Sorbétières à entraînement électrique ou mécanique.
 Machines à imprimer dans l'amidon.
 Machines à vider, remplir et lisser les coffrets d'amidon.
 Installations automatiques pour le travail des bonbons coulés dans l'amidon.
 Machines à polir.
 Vacuum à sucre.
 Machines à scier les nougates.
 Décompeuses à caramels.
 Appareils à cuir sous vides.
 Machines à tremper.
 Rouleuses à sucre.

Bâtis et cylindres pour sucre cuit.
 Machines à étirer le sucre.
 Presses à couper les bonbons.
 Pastilleuses.
 Piluliers automatiques.
 Bassines de cuisson à double fond.
 Batteurs à nougat.
 Cuiseurs à praliné.
 Cuiseurs à caramels.
 Remplisseurs à praliné.
 Ramolisseurs de pâte.
 Brosseuses à bonbon.
 Décortiqueuses.
 Epoussiéreurs.
 Séparateurs trieurs.
 Machines à trier et calibrer.
 Depellicubeuses.
 Machines à blanchir.
 Homogénéiseurs.
 Epierreurs.
 Trieuses à cacao.
 Dégermeurs.
 Casse-cacao, tarares et machines combinées.
 Moulins à cacao.
 Machines à faire revenir les pâtes.
 Machines à tempérage des moules.
 Mouleuses, araseuses, mouleuses araseuses.
 Auto-démouleuses.
 Machines à fourrer.
 Machines à poudre de lait.
 Pulvérisateurs à cacao.
 Machines à raper le chocolat.
 Machines à comprimer le cacao.
 Appareils à débourrer le cacao par solvant.
 Machines enrobeuses.
 Postes de soudure et de découpage oxyacétylénique.
 Tirefonneuses et bourreuses mécaniques ou pneumatiques.

Le Président déclare qu'une copie de cette liste sera donnée à chaque Délégué.

M. Savi de Tové demande si les machines pour aduction d'eau et à forer les puits seront aussi exonérées des droits de douane.

M. Doise fait connaître que les machines à forer les puits sont arrivées depuis 3 ou 4 mois.

Le Président demande au Représentant de l'Administration quelles seront sur le Budget les répercussions de l'admission en franchise de ces machines.

M. Doise, Chef du Service des Finances, explique qu'il n'existera pas de répercussions sur le Budget actuel. Il fait remarquer que les machines destinées à l'équipement des grands travaux n'ayant jusqu'ici jamais été importées au Territoire, aucun droit de ce genre n'a pu être compté en recettes au Budget. Il assure que le Budget restera intact. Il précise que, seules, les machines destinées au forage des puits sont arrivées. Il signale que selon l'Article 3 du projet d'arrêté, le remboursement des droits perçus sur les machines et mécaniques qui auraient été importées depuis la date d'application en A.O.F. de l'arrêté n°3908/F. du 9 septembre 1946 est prévu. Il souligne qu'ainsi les déclarants importateurs des machines destinées au forage bénéficieront de l'exonération.

M. Savi de Tové déclare que la Commission Administrative demande que le projet de l'Administration soit adopté mais qu'il aimerait avoir certains éclaircissements auparavant. D'après les explications du Chef du Bureau des Finances, il lui semble que le Territoire doit perdre dans l'ensemble. Il estime que si les grosses machines qui vont arriver au Territoire payaient les taxes, cela ferait une certaine somme. Il demande si l'exonération de cette somme ne nuira pas au Territoire, si aucun inconvénient ne résultera de l'application de cet arrêté et si son bien-fondé d'une part ne retombera pas d'autre part sur la population dans un autre sens.

Maître Viale répond que le Territoire y perdra certainement un peu en recettes de douanes mais assure que la population n'y perdra rien du tout car si ce projet d'arrêté n'était pas mis en vigueur ici, les grandes entreprises s'écarteraient du Togo pour aller s'installer dans les colonies de l'A.O.F. D'ailleurs, il fait remarquer que si ces machines n'étaient pas admises en franchise à Lomé, l'étant à Cotonou, elles seraient débarquées au Dahomey et arriveraient du Dahomey au Togo par voie de terre et sans payer de droits de douanes. Il précise qu'il résulterait de cette procédure que la population en paierait les frais, car, si les importateurs de machines ne paieraient pas de taxes d'importation, ils paieraient le transport par voie de terre du Dahomey au Togo et augmenteraient leur prix de revient du montant des dépenses de ce transport. Il fait observer que les entreprises, si elles se heurtaient au Togo à des droits de douanes ou à une hausse du prix de revient en important par le Dahomey, elles se décideraient à entreprendre leurs grands travaux ailleurs qu'ici. Il émet l'opinion qu'il serait préférable que le Territoire perde quelques dizaines de milliers de francs en droits de douanes et gagne les nombreux puits dont elle a besoin.

M. Doise déclare qu'au point de vue du Budget, la répercussion est réellement infime car toutes les machines commandées au nom du territoire arrivent en régie. Il souligne que dans la pratique, si ces machines n'étaient pas exonérées, le Territoire aurait à sortir du Chapitre Dépenses les frais de taxes d'importation des machines qu'il aurait enregistré au Chapitre Recettes des Douanes. Autrement dit, il explique que la somme à inscrire en recettes serait égale à celle qu'il aurait à inscrire en dépenses. Il fait remarquer comme précédemment que la Balance du Budget resterait donc intacte et en équilibre.

M. Savi de Tové précise qu'il est d'accord que des répercussions budgétaires n'existent pas lorsqu'il s'agit de machines achetées par le territoire mais il est d'avis qu'il n'en est pas de même lorsqu'il s'agit de machines importées par des Entreprises privées. Il pense qu'il serait juste de demander à ces entreprises, en compensation du sacrifice consenti par le Territoire au moment de l'importation, d'accorder une réduction en faveur de la population qui lui a fait bénéficier de cette exonération. Il fait remarquer qu'il serait heureux s'il était possible que des réserves soient faites en ce sens sur les cahiers des charges respectifs de ces Entreprises.

Le Président déclare que si le Territoire oblige les entreprises à payer des taxes d'importation, ces entreprises seront obligées d'établir un prix de vente supérieur pour recouvrer leurs frais. Il fait observer que la population n'y gagnera rien puisqu'elle sera obligée de payer plus cher. Il souligne qu'en ce qui concerne l'Administration uniquement, « accorder l'exonération » signifie « économiser du temps » en évitant la procédure d'enregistrement du même chiffre en Recettes et en Dépenses. Il précise que s'il n'y a rien à payer, il n'y aura rien à enregistrer et le résultat financier sera finalement le même que si l'Assemblée rejetait cette exonération. Il croit être assuré que les Sociétés Industrielles et les Entreprises Privées de grands travaux feront des prix plus intéressants du fait qu'ils n'auront pas payé de droits d'importation.

M. Savi de Tové fait remarquer à son collègue que c'est plutôt une hypothèse qu'une assurance.

M. Doise déclare qu'il s'agit bien d'une assurance car le prix de revient étant réduit de la taxe, le prix inscrit dans leurs devis est obligé d'être inférieur à celui qu'il aurait été s'il n'y avait pas d'exonération.

M. Savi de Tové croit qu'il est nécessaire d'imposer des conditions aux industriels compte tenu de cette faveur accordée à leurs entreprises. Il émet l'opinion que la population qui souffrira au moment de l'importation doit avoir le droit de faire entendre sa voix.

M. Doise lui donne l'assurance qu'un contrôle technique sera fait sur les factures et les devis de ces entreprises.

M. Savi de Tové maintient qu'il serait plus sûr d'inclure au Cahier des Charges de ces entreprises une clause qui sauvegarderait les intérêts de la population pour l'époque plus éloignée où les travaux seraient terminés.

M. Toqué, Chef du Service des Douanes, fait remarquer que, seules, les machines complètes sont exonérées mais que les pièces détachées dont obligatoirement les entreprises auront besoin paieront les droits. Il souligne que ce paiement fera grossir les recettes du Budget.

Le Président croit opportun de préciser qu'il est naturel que l'exonération procure un prix de revient inférieur et entraîne l'exécution des grands travaux à meilleur marché que dans le cas contraire. Il tient à faire observer que les industriels seront obligés, par la suite, d'importer des pièces détachées dont les droits de douanes augmenteront les recettes du Territoire.

M. Walla rappelle qu'un exemplaire de la liste des machines admises en exonération des droits d'importation doit être remise à chaque délégué.

M. Zakary demande si ces machines seront débarquées au Dahomey ou au Togo.

M. Toqué fait savoir que pour avoir le bénéfice de la franchise, ces marchandises devront être débarquées à Lomé.

Le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de vouloir bien procéder à main levée au vote de la délibération suivante :

« L'Assemblée Représentative du Togo,

Délibérant conformément aux dispositions de l'article 34 du décret n° 46-2378 du 25 octobre 1946 portant création de l'Assemblée Représentative du Togo;

Vu l'arrêté local n° 836/CaB. du 1^{er} novembre 1946 promulguant dans le Territoire du Togo le décret susvisé du 25 octobre 1946;

Vu l'arrêté n° 552/F. en date du 15 octobre 1943 fixant le mode d'assiette, les règles de perception et la quotité des droits d'importation à percevoir sur les marchandises de toutes origines importées au Togo; approuvé par le décret du 16 septembre 1943, ensemble les textes le modifiant ou le complétant;

Vu la lettre n° 2348 du 2 novembre 1946 du Ministère de la F.O.M. (Direction du Plan);

Vu l'arrêté général n° 3908/F. du 9 septembre 1946 approuvé par le décret n° 46-2363 du 24 octobre 1946;

A adopté dans sa séance du 10 avril 1948 les dispositions dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE. — Le tableau n° 1 fixant le Tarif fiscal d'entrée au Togo annexé à l'arrêté 552/F. du 15 octobre 1943 est modifié comme suit :

N° du tarif et de la nomenclature officielle	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Tarif fiscal d'entrée	
		Unité de perception	Quotité des droits
Divers	Chap. XXVIII. — ouvrages en métaux		
	Machines et mécaniques {		
	Exempts de droits (15)	valeur	Exempts
	autres	valeur	20 %

(15) Le Commissaire de la République au Togo fixera par arrêté la liste des machines et mécaniques ainsi que les conditions d'admission en franchise, et les bureaux ouverts à leur importation.

L'assemblée a adopté à l'unanimité.

*

* *

M. Freitas demande au Président de bien vouloir former une Commission Spéciale pour aller enquêter sur place sur les différends qui ont motivé le vœu des Délégués de Lama-Kara tendant à demander la révision de l'arrêté n° 764/AE/EF. du 31 octobre 1947 concernant la classification de la forêt de Sirka (Affaire n° 14).

Le Président propose à l'Assemblée, après échange de vues avec les Délégués, M. M. Zakary, Agba, Freitas et Maître Viale comme Membres de cette Commission Spéciale.

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée à l'élection de ces candidats.

Ces candidats sont élus à l'unanimité par l'Assemblée.

Le Président annonce que cette Commission se déplacera vers le 23 mars et demande au Représentant de l'Administration de bien vouloir demander au Chef du Service des Eaux et Forêts d'en faire partie.

M. Walla désirerait faire partie de la Commission Spéciale.

Le Président précise que la Commission pour être indépendante ne doit pas comprendre un trop grand nombre de délégués des circonscriptions intéressées.

*

* *

Plus rien n'étant à l'ordre du jour, le Président déclare la séance terminée à 11 h. 30 et renvoyée au mercredi 14 avril 1948.

Procès-verbal lu et adopté en séance publique à Lomé, le mercredi 14 avril 1948.

Le Président de l'A.R.T.,
SYLVANUS OLYMPIO.

Le Secrétaire,
R. TRÉNOU.

PROCES-VERBAL de la cinquième séance publique de la session ordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo en date du mercredi 14 avril 1948.

La séance est présidée par M. Sylvanus Olympio, Président.

Sont présents :

M. M. M. Agba,
A. Ata Quam-Dessou,
H. Coco,
D. Faré,
Fio Agbano II,
Fio Lawson V,
P. Freitas,
S. Klu,
G. Komotané,
D. Mlapa,
N. Nawanou,
S. Olympio,
T. Oudanou,
D. Oureya,
S. Passah,
C. Placca,
J. Savi de Tové,
B. Tavera,
S. Tiém,
R. Trénou,
J. Tuléassi,
R. Viale,

R. Walla,
R. Wilson,
T. Yao,
L. Zakary.

Absents et excusés :

M.M. R.P. Riegert, en France

G. Grunitzky, retenu à Atakpamé.

M. Ménard, Secrétaire Général ad hoc, Chef du Bureau des A.P.A., représente l'Administration. Il est

assisté de M.M. Ficaia, Inspecteur du travail, Rebaud, Chef du Service des Domaines et Robin, Chef du Service de l'Agriculture.

*

* * *

Le Président déclare la séance ouverte à 16 heures et donne lecture de l'Ordre du jour suivant :

No d'ordre	Commissions	ANALYSE
3	Com. Administ.	Présentation pour avis d'un projet de Convention tendant à définir les conditions d'installation d'une usine d'extraction d'huile de palme au village d'Alokouégbé, (Subdivision de Tsévié).
6	Com. Sociale	Présentation pour avis du décret du 17 octobre 1947 instituant un Code du Travail dans les Territoires relevant du Ministère de la France d'Outre-Mer, autres que l'Indochine.
7	Com. Administ.	Présentation pour avis d'un projet d'arrêté approuvant le Cahier des Charges relatif à l'adjudication du lotissement d'Ahanoukopé à Lomé.
32	Com. Administ.	Présentation pour avis d'un projet d'arrêté tendant à modifier l'organisation territoriale du Cercle du centre d'Atakpamé.
37	Com. Administ.	Présentation d'un projet de délibération portant extension au Territoire d'arrêtés généraux modifiant le tarif des frais de justice.

Aucune objection n'étant faite par les Délégués, le Président déclare l'Ordre du jour adopté par l'Assemblée.

M.M. Bodjona et P. Azémard, empêchés, s'excusent de ne pouvoir assister à la séance de ce jour.

Avant de passer à la discussion des affaires inscrites à l'ordre du jour, le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder au vote du Procès-Verbal de la séance du samedi 10 avril 1948.

Le Procès-Verbal dont il s'agit ayant été affiché et distribué, l'Assemblée ne fait aucune observation et l'adopte à l'unanimité.

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à l'examen et à la discussion des affaires inscrites au bordereau.

* * *

Affaire No 3. — Présentation pour avis d'un projet de convention tendant à définir les conditions d'installation d'une usine d'extraction d'huile de palme au village d'Alokouégbé, (Subdivision de Tsévié).

Le Président donne la parole au Rapporteur de la Commission Administrative, M. Freitas, qui demande aux Délégués si une copie du projet de convention leur a été attribuée.

Le Président demande aux Délégués s'ils acceptent de traiter cette affaire sans que le Rapporteur donne lecture du projet.

M. Savi de Tové exprime l'avis de renvoyer l'affaire à une séance ultérieure.

M. Tavera désire, si le projet de Convention n'est pas trop long, que le Rapporteur de la Commission Administrative en donne lecture. Il croit que lecture faite, il serait peut-être possible d'examiner cette affaire à cette séance.

Maitre Viale déclare que le projet de convention est réellement trop long pour être lu en séance.

M. Savi de Tové croit qu'il serait possible au Rapporteur, M. Freitas, d'expliquer en résumé ce que ce projet de convention stipule.

M. Freitas estime qu'il est réellement difficile de résumer les clauses d'une convention.

Le Président demande à l'Assemblée si elle accepte de traiter cette affaire sans que lecture soit faite du projet de convention.

M. Savi de Tové refuse d'examiner l'affaire dans une telle condition.

Le Président demande aux Délégués qui sont contre la discussion de cette affaire à cette séance d'exprimer leur opinion à main levée :

15 Délégués se déclarent contre la discussion de cette affaire à la séance de ce jour.

Le Président prie les Délégués qui optent pour une discussion immédiate du projet de convention malgré qu'ils n'en aient eu ni lecture, ni copie, d'exprimer leur opinion à main levée :

9 Délégués se déclarent pour la discussion immédiate.

L'Assemblée a adopté le renvoi de l'affaire à une séance ultérieure.

* * *

Affaire N° 6. — Présentation pour avis du Texte du Décret du 17 octobre 1947 instituant un Code du Travail dans les Territoires relevant du Ministère de la France d'Outre-Mer, autres que l'Indochine.

La lettre présentant l'affaire est la suivante :

« Lomé, le 19 décembre 1947.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo à Lomé.

Monsieur le Président,

Le décret n° 47-2304 du 17 octobre 1947 institue un code du travail dans les territoires relevant du Ministère de la France d'Outre-Mer, autres que l'Indochine — Le texte en a été publié au J. O. de la République Française du 21 octobre 1947, pages 10.402 et suivantes.

Conformément aux stipulations de l'article 37/9^e du décret du 25 octobre 1946, portant création d'une Assemblée Représentative au Togo et aux instructions du Département, j'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir saisir de ce texte l'Assemblée ou sa commission permanente et me faire tenir, dès que possible, ses conclusions.

Agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.

J. NOUTARY. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Sociale, M. Trénou Rodolphe, qui donne lecture du rapport suivant :

« Mes chers collègues,

Votre Commission Sociale, dans ses séances des 8 et 9 avril 1948, étudia, article par article, le décret en question en présence de M. L'Inspecteur du Travail. Après en avoir délibéré,

Considérant :

1^o — Que ce Code constitue un sérieux pas en avant dans le domaine social et que de son application découlera un mieux-être pour la masse des travailleurs du Territoire;

2^o — que des mesures de sécurité sociale viendront à part et compléteront le code;

3^o — que le code prévoit un certain nombre d'arrêtés d'application qui adapteront les mesures édictées aux contingences locales, mesures qui seront d'ailleurs soumises à l'examen de la Commission Permanente de l'A.R.T. au fur et à mesure de leur établissement;

4^o — que certaines dispositions du code ne seront appliquées ni immédiatement, ni dans un proche avenir étant donnée l'économie du Togo, pays essentiellement agricole ne possédant pas d'industries, pas de mines, etc.;

5^o — qu'au point de vue de la forme, il n'y a aucune observation fondamentale à relever sauf que l'article 32 manque de clarté et que, d'autre part, l'article 149 ne tient pas compte de l'articulation particulière du service judiciaire dans le territoire, (En effet, il n'existe pas de Cour d'Appel à Lomé) le Togo étant rattaché à la Cour d'Appel de Dakar;

6^o — qu'il y aurait donc lieu de modifier en conséquence la teneur de l'article 149 en cause;

7^o — qu'une bonne réglementation du travail, seule, peut permettre l'application effective des lois abolissant le travail obligatoire et le régime de l'indigénat;

Votre Commission vous invite à émettre un avis favorable au texte du décret, sous réserve des aménagements à prévoir par arrêtés locaux, et à demander au Gouvernement l'entrée en vigueur, le plus tôt possible, de cette nouvelle législation du travail. »

Le Président déclare la discussion ouverte et propose à l'Assemblée de procéder par Titre à l'examen et au débat de ce Code.

TITRE I^{er}

Pas d'observations.

TITRE II

M. Coco Hospice fait savoir qu'il serait heureux d'avoir quelques éclaircissements sur l'article 2101, paragraphe 4 du code civil, cité à l'article 14.

Le Président invite le Représentant de l'Administration à bien vouloir donner des explications sur cet article.

M. Savi de Tové conseiller de l'Union Française, précise qu'en ce qui concerne le Code du Travail, il n'est pas nécessaire de lire Titre par Titre ou Article par Article. Il déclare que cette réglementation faite par le Ministre a été présentée pour avis au Conseil de l'Union Française et le Conseil l'a adopté. Il émet l'opinion que le travail forcé ayant été supprimé, il s'était démontré nécessaire d'instituer un Code tant pour la sécurité des Employeurs que pour celle des Employés et puisque des réserves d'aménagement à prévoir par arrêtés locaux garantissent une saine adaptation de cette réglementation au Territoire, il ne trouve aucun inconvénient à son entrée en vigueur. Il fait remarquer à ses Collègues que la Fédération de l'A.O.F. et toutes les Colonies seront soumises à ce Code. Il leur demande, puisque cette législation du travail n'existe pas pour le Togo seul, d'avoir confiance en leur Rapporteur et de voter un avis favorable au texte du décret. Il assure que cette législation a été instituée dans un but de sécurité sociale pour l'employeur autant que pour l'employé et qu'elle a été établie, tout comme la suppression du travail forcé, dans l'intérêt des populations de l'Afrique.

Le Président remercie Monsieur le Conseiller de l'Union Française de son intervention.

M. Coco Hospice déclare être d'accord avec M. Savi de Tové sur la nécessité de voter un avis favorable au texte du décret mais maintient sa demande d'explications sur l'article 2101 du Code Civil.

M. Ficaja, Inspecteur du Travail, donne lecture du paragraphe 4 de l'article 2101 du Code Civil : « — Les créances privilégiées sur la généralité des meubles sont celles-ci après exprimées et s'exercent dans l'ordre suivant :

1^o —

2^o —

3^o —

4^o — Les salaires des gens de service, pour l'année échue et ce qui est dû de l'année courante, les sommes pour lesquelles un privilège est établi à l'article 549 du Code du Commerce et les appointements de tous ceux qui louent leurs services pour les six derniers mois. »

M. Coco Hospice se déclare satisfait de cette citation.

Maître Viale, se référant à l'article 44, suggère à l'Assemblée de demander sa suppression de même que celle de l'obligation pour tout Chef d'Entreprise de verser à la Caisse des Dépôts et Consignations le cautionnement remis par un travailleur. Il signale que personne n'ignore les difficultés éprouvées par un employeur pour le dépôt ou le retrait d'un cautionnement à la Caisse des Dépôts et Consignations. Il explique que les Maisons de Commerce, pour s'assurer une bonne gestion de leurs employés leur demandent de faire un dépôt en numéraire ou de consentir une hypothèque. Il précise que celles-ci délivrent à leurs employés un reçu mentionnant la valeur des espèces remises. Il fait observer que par ce moyen l'employeur a un gage et l'employé ne perd rien puisqu'à son départ, sur sa demande, ce cautionnement lui est remis sur présentation du récépissé que lui avait donné l'employeur lors de son dépôt. Il émet l'opinion que le reçu donné par l'employeur à son employé suffit amplement et accorde une entière sécurité à l'employeur autant qu'à l'employé. Il croit que devant l'obligation de déposer le cautionnement de leurs employés à la Caisse des Dépôts et Consignations, les employeurs des Maisons de Commerce limiteront les engagements d'employés pour ne pas avoir à affronter toutes les difficultés que représentent ces dépôts ou retraits obligatoires. Il fait remarquer que la mise et le retrait des cautionnements à la Caisse des Dépôts et Consignations donnent cours à toute une procédure qui va contre les usages commerciaux locaux.

M. Trénou déclare que cet article du Code est justement une mesure de sécurité en faveur de l'employé. Il précise qu'un dépôt du cautionnement de l'employé fait selon le règlement par l'employeur est plus sûr, car, si l'employeur faisait faillite ou banqueroute, l'employé aurait recours au dépôt légalement fait. Il fait observer que dans l'autre cas, l'employeur pourrait très bien avoir gaspillé la valeur du cautionnement de l'employé avant sa faillite et se référer à cette dernière lorsque l'employé lui réclamerait son cautionnement.

M. Ficaja fait remarquer à Maître Viale qu'il a lu et relu l'article 44 et qu'il n'est pas question de Caisse des Dépôts et Consignations. Il précise que l'article se rapporte à la mise en dépôt du cautionnement à la caisse d'épargne, ou s'il est constitué en partie par des titres, à la Banque d'émission du Territoire mais nullement à une autre Caisse.

Maître Viale, se reportant à l'article 44, s'excuse et déclare qu'il s'agit, en effet, bien de Caisse d'Épargne et de Banque d'Émission. Il souligne que les difficultés restent les mêmes et que cette obligation de dépôt institue une gêne préjudiciable aux employeurs et aux employés. Il croit que ceux qui n'auront que des garanties en espèces à offrir se verront évincés par ceux qui offriront des garanties immobilières.

M. Ficaja estime que l'article 44, tel qu'il est prévu, n'a rien de bien compliqué et juge utile d'en donner lecture à l'Assemblée : « Tout cautionnement doit, dans le délai d'un mois à dater de la réception par

l'employeur, être mis en dépôt dans les conditions suivantes :

a) S'il est constitué en espèces d'un montant inférieur au maximum fixé pour les dépôts à la caisse d'épargne, il fait l'objet d'un versement au nom du travailleur sur un livret spécial, distinct de celui que le travailleur pourrait posséder déjà ou acquérir ultérieurement ;

b) Si son montant excède ledit maximum, ou s'il est constitué en totalité ou en partie par des titres, le dépôt en est effectué à la banque d'émission du territoire, par un acte mentionnant son caractère et son affectation spéciale ; les titres devront être admis en garantie de prêts par la banque, et ne pourront être des actions ou obligations émises par l'employeur.

Dans les deux cas, mention du cautionnement et de son dépôt est faite sur le registre de l'employeur, et justifiée par un certificat de dépôt tenu à la disposition de l'inspection du travail ».

Maître Viale maintient son point de vue et précise que les garanties obligatoires prises en faveur des employés telles qu'elles sont stipulées dans cet article ne sont pas nécessaires au Togo.

M. Tavera abonde dans le sens de M. Trénou. Il estime qu'il s'agit de considérer le bien fondé des articles et non la gêne pour quelqu'un qui résulterait de leur application. Il fait observer que, s'il est vrai que dans le passé et le présent les employeurs ont pu et peuvent acquérir la confiance de leurs employés par leur honnêteté indiscutable, il est à considérer que l'application de cet article peut s'avérer indispensable pour la sécurité des employés qui solliciteront des engagements auprès des nouveaux chefs d'entreprise qui sont appelés à venir s'installer au Territoire du Togo pour effectuer les travaux neufs. Il souligne que ces chefs seront inconnus et qu'une garantie sera nécessaire. Il tient à faire remarquer que l'Assemblée n'a pas à prendre la défense de l'employeur lorsque l'article du Code veut assurer la sécurité de l'employé.

M. Ficaja précise que le Code accorde autant de sécurité à l'employeur qu'à l'employé, estime que les dispositions de l'article 44 doivent être maintenues mais déclare que l'Assemblée est naturellement entièrement libre d'émettre l'avis qu'elle voudra.

Le Président croit opportun de souligner que le Gouvernement demandant à l'Assemblée son avis, celle-ci le donne.

Maître Viale fait observer au Président que Monsieur le Délégué Tavera, ne s'étant pas fait inscrire comme orateur sur cette affaire, n'a pas droit à la parole.

Le Président demande à l'Assemblée de procéder à l'examen des autres titres.

TITRE III

M. Trénou déclare que l'article 32 manque de clarté.

M. Ficaja précise qu'il est d'accord avec M. Trénou en ce qui concerne le manque de clarté de cet article. Il donne l'assurance que ce fait sera signalé au Département.

M. Coco désirerait demander à l'Inspecteur du Travail si l'Administration a étudié l'incidence sur le Budget Local que procurerait l'application de l'article 47.

M. Ficaja dit qu'il est difficile de donner une évaluation précise des répercussions de l'application de cet article sur le Budget local. Il ne croit pas que celle-ci créera une incidence budgétaire très grande car l'indemnité d'expatriation existe déjà en ce qui concerne les Européens. Il pense que les employeurs devront appliquer l'indemnité de dépaysement aux employés originaires du Sénégal, de la Côte d'Ivoire et d'autres pays. Il fait observer que l'Administration applique depuis longtemps cette indemnité à ses employés originaires d'autres territoires que le Togo.

M. Coco demande si elle est déjà appliquée aux contractuels.

M. Ficaja répond qu'elle correspond à l'indemnité de 4/10.

M. Trénou précise que le fait existe en effet pour les Camerounais, pour les Européens, les Sénégalais, etc., à l'exception des Dahoméens car ces derniers sont considérés comme originaires d'un pays similaire au Togo en conditions de vie et de climat. Il déclare qu'étant donné les réserves d'aménagements à prévoir par des textes locaux, la Commission Consultative aura à stipuler toutes les clauses devant adapter ces articles au Territoire.

M. Ficaja souligne que le Code du Travail comporte deux ordres de dispositions :

Certaines applicables dès la mise en vigueur du Code;

D'autres soumises à un certain nombre d'arrêtés d'application qui adapteront les mesures édictées aux contingences locales. Il précise que ces mesures proposées par le Gouvernement seront étudiées et modifiées par la Commission Consultative du Travail formée de 3 membres représentant les employeurs, 3 membres représentant les travailleurs et des techniciens si le besoin s'en fait sentir. Il explique, qu'ensuite, selon le texte organique régissant l'Assemblée, ces projets d'arrêtés seront soumis pour avis à la Commission Permanente. Il croit que toutes les garanties sont prises par cette procédure en ce qui concerne l'application du Code du Travail.

TITRE IV

M. Coco demande si Monsieur l'Inspecteur du Travail peut lui fournir quelques éclaircissements sur l'article 64.

M. Ficaja déclare que les clauses de cet article concernent la fixation de la majoration du salaire pour le travail considéré comme devant être effectué la nuit. Il précise qu'en ce qui concerne le Togo, un arrêté, si besoin est, sera pris en Commission Consultative et soumis à l'avis de la Commission Permanente.

Le Président ne trouve pas cet article très clair.

M. Ficaja lui donne l'assurance que l'arrêté le sera.

TITRE V

Pas d'observations.

TITRE VI

Pas d'observations.

TITRE VII

M. Trénou fait observer que l'article 149 ne tient pas compte, en cas de recours, de l'articulation particulière du service judiciaire dans le territoire car il n'existe pas de Cour d'Appel à Lomé et le Togo est rattaché à la Cour d'Appel de Dakar.

M. Ficaja se déclare d'accord avec M. Trénou sur cette observation. Pour faciliter l'application de cet article, il précise qu'il sera demandé au Département de le modifier. Il estime, étant donné que la Cour d'Appel est à Dakar, qu'il serait préférable, pour faciliter et accélérer le règlement des conflits collectifs du travail que le comité supérieur d'arbitrage ne fût pas présidé par le Chef du Service Judiciaire qui est à Dakar mais par un magistrat résidant à Lomé. Il signale qu'ainsi, pour former ce comité supérieur d'arbitrage, le Commissaire de la République aurait à désigner 2 magistrats et un fonctionnaire, tous trois résidant au Togo.

Le Président demande à M. l'Inspecteur du Travail de bien vouloir attirer l'attention du Département sur cette difficulté.

Maître Viale déclare qu'un conseil d'arbitrage n'est pas une véritable juridiction.

M. Ficaja déclare qu'en matière de conflit collectif, le différend est porté en conciliation devant le conseil d'arbitrage et en cas de non conciliation, le différend est porté devant le juge de paix à compétence étendue ou devant le Président du Tribunal de première instance compétent ou un magistrat du siège de ce tribunal qui agit et se prononce en qualité d'arbitre. Il précise que toute sentence arbitrale prononcée en exécution de la procédure réglementaire prévue est immédiatement exécutoire sauf recours devant un comité supérieur d'arbitrage composé du président de la juridiction d'appel, président, d'un magistrat et d'un fonctionnaire, tous deux désignés par le Chef du Territoire.

Maître Viale estime que cette clause ne peut être logique que pour les Territoires ayant une Cour d'Appel.

M. Savi de Tové rappelle à Messieurs ses Collègues que les Conseillers de l'Union Française qui connaissent bien les conditions de l'Afrique ont bien étudié les différentes questions et les difficultés de ce Code puis l'ont adopté. Il demande, puisque des arrêtés locaux l'adapteront au territoire après avoir obtenu l'approbation de l'Assemblée, de bien vouloir à leur tour voter le Décret que leur a soumis le Gouvernement.

Aucune observation n'étant faite, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote du texte du Décret instituant le Code du Travail.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

* * *

Affaire No 7. — Présentation pour avis d'un projet d'arrêté approuvant le Cahier des Charges relatif à l'adjudication du lotissement d'Ahanoukopé à Lomé.

Le rapport de présentation est le suivant :

« Lomé, le 18 mars 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo à Lomé.

Monsieur le Président,

Le Service des Domaines a été saisi de 270 demandes émanant de Togolais désireux d'acquérir un Lot lors d'une Adjudication éventuelle de parcelles comprises dans le Lotissement d'Ahanoukopé.

Ce lotissement comporte une superficie assez grande qui n'a fait l'objet d'aucune mise en adjudication.

Aussi ai-je l'honneur de soumettre à votre approbation, la mise en adjudication publique de 38 lots nouveaux. Ces lots sont coloriés en rouge sur le plan ci-annexé.

L'attention de l'Assemblée Représentative est attirée sur le fait que la partie Est du nouveau lotissement est occupée à titre précaire par la Société de Foot Ball « La Modèle » (Partie limitée par un pointillé noir).

Cette Société ne bénéficie que d'un permis temporaire du domaine privé. Le cahier des charges prévoit expressément que l'Administration se réserve le droit d'annuler ce permis d'occupation à n'importe quel moment sous réserve de préavis d'un mois et que quel que soit le motif d'annulation, le titulaire du permis ne pourra prétendre à aucune indemnité.

Je vous serais très obligé de vouloir bien trouver ci-joint :

- 1° — Un plan du lotissement d'Ahanoukopé
- 2° — Un cahier des charges
- 3° — Une copie du Cahier des Charges approuvé par la Société « La Modèle ».
- 4° — Un projet d'arrêté autorisant la mise en adjudication de 38 Lots nouveaux du lotissement d'Ahanoukopé et approuvant le Cahier des Charges relatif à cette adjudication.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments très distingués.

J. H. CÉDILE. »

Le Président donne la parole au Rapporteur de la Commission Administrative, M. Freitas, qui donne lecture du rapport suivant :

« La Commission Administrative de l'Assemblée Représentative du Togo,

Vu le rapport de présentation n° 37/Dom. en date du 18 mars 1948 de M. le Commissaire de la République à M. le Président de l'Assemblée Représentative du Togo;

Vu le plan du lotissement d'Ahanoukopé comportant le projet d'extension;

Vu le projet de cahier des charges;

Considérant que le projet de délibération soumis à votre Assemblée concerne la mise en adjudication publique de 38 lots du lotissement d'Ahanoukopé;

Que le cahier des charges, en vue d'écarter les spéculateurs et de favoriser les habitants de la ville dont les nombreuses demandes ont provoqué cette mise en adjudication limite la capacité d'enchérir à des personnes physiques non-pro-

priétaires ou usufruitières par elles-mêmes ou par personnes interposées d'immeubles bâtis sis à Lomé ou à moins de 4 kms. de cette ville;

Que ces mesures paraissent logiques et équitables;

Vous propose l'adoption du projet de délibération qui vous est soumis et l'approbation du projet d'arrêté ainsi que du cahier des charges. »

Le Président déclare la discussion ouverte.

M. Trénou s'adressant à ses camarades prononce l'allocation suivante :

« Messieurs,

Il y a quelques années, des lots appartenant au plan du lotissement d'Ahanoukopé avaient été offerts gratuitement à la population de Lomé. A la suite de cette distribution gratuite, beaucoup de mécontents ont soulevé des palabres. En conséquence, la distribution fut arrêtée et il restait 38 lots qui n'avaient pas été répartis. De nombreuses personnes demandèrent au Service des Domaines de distribuer gratuitement les parcelles restantes comme il avait été prévu par l'Administration au début. Ce ne fut pas l'avis de l'ancien Chef des Domaines, qui, pour des raisons inconnues établit un Cahier des Charges demandant la mise en adjudication des parcelles restantes. Une clause stipule : « Seules seront admises à prendre part à l'Adjudication les personnes physiques domiciliées à Lomé ou à moins de quatre kilomètres de cette ville et exerçant dans cette localité leur principale occupation. » A mon humble avis, cette réserve dans cette rubrique ne se démontre pas pratique. Des fonctionnaires originaires de Lomé, envoyés en service à Mango n'ont pas le droit d'acheter ces lots sous prétexte qu'ils n'habitent pas Lomé. Des étrangers, originaires d'autres villages, voire d'autres colonies, habitant Lomé, peuvent acquérir ces lots. C'est injuste. De plus, ce terrain mis en adjudication, vous aurez affaire à des gens qui achèteront un de ces lots 50.000 francs pour le revendre 200.000. D'autres feront monter les enchères de 50.000 à 200.000 pour le plaisir, étant riches, de placer leur argent. Il me sera répondu que toutes les dispositions seront prises contre les usuriers. Mais je suis sûr que ces usuriers agiront par personnes interposées. D'autre part, le Territoire manque de terrains pour des écoles, des dispensaires, des écoles maternelles et autres bâtiments. J'estime logique que le Territoire réserve ce terrain à la construction des bâtiments ci-dessus énumérés. Si le Territoire avait besoin d'argent et était obligé de dire « Vendons ces lots pour obtenir le plus d'argent possible, je comprendrais la mise en adjudication de façon à ce que les plus riches soient stimulés et élèvent les enchères afin de procurer l'argent nécessaire au Territoire, ne serait-ce même que pour acheter d'autres terrains. Mais ce n'est pas le cas. Cette distribution de parcelles du lotissement d'Ahanoukopé avait été établie pour venir en aide aux pauvres gens. La mise en adjudication actuelle est aussi pour les aider à se procurer un terrain de construction leur permettant d'avoir un logement. Je suis sûr que même si toutes les mesures sont prises pour leur permettre cet achat, ils ne pourront mettre en valeur le terrain acheté. La cherté des maté-

riaux, l'augmentation des salaires des ouvriers, la plus value générale, empêcheront les bonnes gens de construire sur le terrain qu'ils auront acheté dans cette intention. Lors de la première distribution, les terrains ont été donnés, il y a plus de dix ans, or, beaucoup d'entre eux sont sans maison. Le pauvre qui aura acheté à un prix acceptable, faute d'argent pour construire, sera obligé de le livrer à un plus riche que lui. C'est pour éviter cette situation que je dépose un contre-projet :

« Contre projet à l'affaire N° 7 de M. Trénou Rodolphe tendant à rejeter les clauses du Cahier des Charges et à réserver le terrain en question pour la construction :

- 1° — d'un groupe d'habitations confortables à l'usage des fonctionnaires indigènes,
- 2° — d'une école de quartier,
- 3° — éventuellement d'un dispensaire municipal,
- 4° — d'un pavillon d'hébergement pour les Délégués ne résidant pas à Lomé. »

Partout en A.O.F., on a essayé de donner des maisons confortables à la population. A côté des bungalows réservés aux européens, il y a des maisons des plus modernes pour les fonctionnaires autochtones. Ici, il y a pour ceux-ci des taudis. Les 38 lots que le service des Domaines désire mettre en adjudication se révéleront même insuffisants aux besoins des constructions nécessaires, même indispensables, telles que la création d'écoles maternelles, d'écoles de quartier, de dispensaires municipaux, celle d'un pavillon d'hébergement pour les Délégués de l'intérieur astreints à résider à Lomé durant toute la session. Il est nécessaire pour bien comprendre l'utilité de ce pavillon d'attendre les Délégués à la descente du train et de les suivre dans leurs recherches de logement. Ils sont obligés de solliciter plusieurs camarades, ou même seulement des connaissances, afin de trouver quelqu'un qui accepte de subir leur présence durant le temps de la session, de l'imposer aussi à leur famille. Cette situation crée une gêne pour l'hôte et l'invité forcé. Telles sont les raisons qui m'incitent à vous demander de bien vouloir rejeter le projet du Gouvernement et prendre en considération mon contre-projet. »

Le Président rappelle à M. Trénou que les contre-projets, selon le Règlement Intérieur, doivent être déposés par écrit au Bureau, signés et renvoyés aux Commissions compétentes pour examen.

M. Trénou demande le renvoi de l'affaire afin que son contre-projet puisse être étudié.

Le Président prie Messieurs les Délégués de bien vouloir se concentrer sur l'affaire en discussion, de ne pas soumettre en séance des contre-projets si ceux-ci n'ont pas été déposés selon le règlement et de dire s'ils veulent que ces terrains soient vendus ou non.

M. S. Klu demande au Représentant du Gouvernement de sauvegarder l'intégrité de la Commission Administrative en assurant sur le Cahier des Charges que la majorité des candidats acquéreurs ont accepté la mise en adjudication.

Le Président demande à son tour au Représentant du Gouvernement de bien vouloir préciser son intention à ce sujet.

M. Rebaud, Chef du Service des Domaines, déclare qu'il préfère répondre à la fin car il suppose que beaucoup de Délégués vont exposer des points de vue différents.

Maître Viale explique que d'après le texte d'un arrêté de 1927, il est défini que les terrains urbains doivent être mis en adjudication et ne peuvent pas être cédés de gré à gré. Il fait observer que le lotissement en question étant urbain est soumis à cet arrêté qui stipule aussi que les terrains du Territoire sur la demande de certaines personnes peuvent être mis en adjudication par l'Administration mais non donnés comme cela a été fait à tort et peut-être avec un favoritisme qu'il faut supprimer.

M. S. Klu fait remarquer que la première tranche a été donnée gratuitement et qu'il serait injuste de leur part de demander qu'une deuxième tranche de parcelles du même lot soit mise en adjudication.

M. Rebaud déclare qu'autrefois les parcelles de ce lotissement avaient été cédées à bail renouvelable car le problème de logement ne se posait pas et qu'en conséquence toutes les demandes des acquéreurs avaient reçu satisfaction. Il fait ressortir que maintenant les circonstances ont changé et la crise du logement est extrême. Il signale que 300 personnes demandent une parcelle de ce lotissement et il n'y a que 38 lots à répartir. Il estime qu'il est très difficile de céder à bail ces lots d'une façon juste et équitable et que cette difficulté est renforcée par les raisons pitoyables citées par chaque demandeur qui prouvent la nécessité indispensable pour chacun de se créer un logement. Il précise que c'est dans le but de conserver seulement à des gens sans abri la possibilité d'acquérir un lot que toutes les personnes morales ont été éliminées du droit de prendre part à l'adjudication. Il fait remarquer que, gêné par l'affluence des solliciteurs, la procédure par adjudication lui avait paru la plus humaine et la plus équitable. Il souligne, qu'à son avis, il vaut mieux conserver aux petits employés la possibilité d'acquérir un lot que de conserver ce terrain au Territoire dans le but de faire un pavillon d'hébergement pour les Délégués. Il rappelle que l'Assemblée avait prévu la création de l'Hôtel Tonyeviadji et que les Délégués n'ont plus pour longtemps à solliciter un abri chez leurs camarades loméens. Il émet l'opinion que l'école maternelle et le dispensaire pourraient très bien être construits sur le terrain vague situé près de l'E.P.S.

M. Wilson abonde dans le sens de M. Trénou et demande que cette affaire soit renvoyée afin que le contre-projet puisse être examiné. Il pense qu'il est injuste d'empêcher un Loméen d'origine d'acheter un lot sous prétexte qu'il est fonctionnaire actuellement à Mango ou ailleurs. Il fait observer qu'un fonctionnaire peut être en service à l'extérieur, à Mango, par exemple, pour quelque temps seulement et comme tout Loméen revenir dès que possible dans sa ville natale. Il souligne que celui-ci est détaché par l'Administration hors de sa ville mais en fait toujours partie. De plus, il rappelle que Tonyeviadji ne sera pas un hôtel de voyageurs. Il fait observer que l'Assemblée lui avait accordé une allocation pour créer des aménagements dans son hôtel qui permettraient des salles décentes

pour les réunions, les fêtes et les conférences. Il insiste sur la nécessité de réserver un lot pour la création d'un pavillon pour les Délégués. Il signale que les personnes chez qui les Délégués descendent, sont souvent misérablement logées et supportent la présence des Délégués beaucoup plus qu'elles s'en réjouissent. Il déclare qu'ainsi les Délégués sont mis dans une situation qui compromet leur dignité.

Le Président demande à M. Wilson de préciser s'il rejette la mise en adjudication des lots de terrain et d'affirmer s'il désire avec instance la construction d'un pavillon pour les Délégués.

M. Wilson déclare rejeter le projet du Gouvernement, partager entièrement le point de vue de M. Trénou, demander le renvoi de cette affaire et insister sur la nécessité de construire un pavillon pour héberger les Délégués.

M. Fio Agbano précise qu'il opte pour le rejet du projet de l'Administration. Il ne voit pas l'utilité de la mise en adjudication de ces terrains pour la distribution des parcelles de cette deuxième tranche alors que la première a été cédée à bail. Il estime que la même procédure doit être adoptée pour cette distribution car il est préférable que l'égalité soit maintenue envers tous les ressortissants d'un même Territoire.

M. Ata Quam ne voit pas la raison pour laquelle le Gouvernement propose de mettre ces lots en adjudication alors que les autres lots ont été cédés à bail.

Le Président fait observer que si tous les Délégués sont du même avis, ils n'ont plus besoin de parler pour soumettre le même point de vue. Il demande aux délégués qui envisagent un autre moyen que ceux qui ont déjà été soumis de bien vouloir le proposer. Il cite les diverses mesures déjà envisagées et proposées :

1^o — M. Fio Agbano et Ata Quam jugent qu'il est inéquitable de mettre les lots en adjudication alors que la première partie du lotissement fut cédée à bail. En l'occurrence, pour ces 38 lots, ils émettent le désir que la même procédure — cession à bail — soit employée;

2^o — D'autres Délégués sont d'avis que le projet du Gouvernement doit être adopté, en conséquence que les terrains soient mis en adjudication,

3^o — le contre-projet de M. Trénou.

Le Président, en considération de la diversité des avis formulés, demande aux délégués de bien vouloir présenter par écrit leurs amendements ou leurs contre-projets afin que la Commission Administrative puisse les étudier.

M. Rebaud déclare qu'il serait reconnaissant à l'Assemblée de bien vouloir lui suggérer la procédure à suivre pour donner satisfaction aux 300 demandes d'achat de terrains urbains qui lui ont été faites.

Maitre Viale invite le Chef du Service des Domaines à bien vouloir assister à la séance de la Commission Administrative afin d'étudier ensemble cette affaire.

Le Président précise que M. Rebaud fait remarquer qu'il y a 300 demandes d'achat de terrain et seulement 38 lots à vendre et demande à un de ces Messieurs de bien vouloir lui indiquer la solution de ce problème.

Personne ne demandant plus la parole, le Président propose à l'Assemblée de procéder à main levée au vote du renvoi de l'Affaire à la Commission Administrative pour étude approfondie des divers contre-projets ou amendements et recherche d'une solution. L'Assemblée a adopté.

*

* — *

Affaire N° 32. — Présentation pour avis d'un projet d'arrêté tendant à modifier l'organisation territoriale du Cercle d'Atakpamé.

Le rapport présentant l'affaire est le suivant :

« Lomé, le 27 mars 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir soumettre à l'avis de l'Assemblée Représentative le projet d'arrêté ci-joint portant création, dans le Cercle d'Atakpamé, des villages de Aoutélé-Agouné (Canton d'Atakpamé), Aoutélé-Tado, Tado-Domé, Kantivou et Détokpo (Canton de Nuatja).

Les nouvelles créations ont toutes à l'origine l'initiative des populations intéressées et ont recueilli l'assentiment des Chefs de Canton respectifs comme des Chefs de villages souches.

Les collectivités qui ont sollicité la scission sont toutes suffisamment importantes pour être érigées en villages et se distinguent nettement des villages souches.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération très distinguée.

J. H. CÉDILE. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Administrative, M. Freitas, qui donne lecture du rapport suivant :

« La Commission Administrative de l'Assemblée Représentative;

Vu le rapport de présentation n° 45/APA, du 27 mars 1948 à Monsieur le Président de l'A.R.T.;

Vu le projet d'arrêté joint;

Considérant que l'érection en village des groupements ethniques intéressés est sollicitée par ces groupements eux-mêmes;

Que quoique les Délégués de la Circonscription d'Atakpamé ne soient au courant de rien ayant trait à cette affaire il n'y a pas lieu de mettre en doute la bonne foi du Chef de la Circonscription;

Vous invite à émettre un avis favorable au projet d'arrêté qui vous est soumis. »

Le Président déclare la discussion ouverte.

M. Tuléassi croit opportun de citer la réserve que le Rapporteur de la Commission Administrative a faite dans son rapport : « quoique les Délégués de la circonscription d'Atakpamé ne soient au courant de rien ayant trait à cette affaire ». Il estime que,

puisque les délégués d'Atakpamé n'ont pas été consultés, l'examen de cette affaire doit être renvoyée à une séance ultérieure. Il précise que l'affaire est trop sérieuse pour être adoptée sans connaissance et pense qu'il serait nécessaire d'envoyer une Commission enquêter sur place.

M. Freitas fait observer qu'il a bien inscrit cette remarque dans son rapport mais déclare qu'il n'est nullement d'avis que l'Assemblée doive rejeter l'affaire. Il pense, bien que les Délégués d'Atakpamé n'aient été consultés ni par le Chef de Circonscription ni par la population de ces villages, que le Commandant de Cercle n'aurait pas soumis ce projet s'il n'avait pas été réellement d'accord avec la population. Il explique qu'il a fait cette réserve afin de sauvegarder la responsabilité des Délégués de la circonscription intéressée et invite l'Assemblée à émettre un avis favorable à ce projet d'arrêté. Il déclare qu'il ne s'agit pas de rattacher des groupements dépendant d'un village à un autre au détriment du premier. Mais qu'il s'agit de groupements isolés qui veulent créer un village et ne voit aucune raison impérieuse de renvoyer l'affaire.

M. Ouréya se déclare contre le renvoi de l'affaire mais fait remarquer pour la quatrième fois qu'il est nécessaire que les Délégués des circonscriptions intéressées soient consultés dans les affaires.

M. Menard, Représentant de l'Administration, précise que les villages auraient prévenu les Délégués s'il y avait une opposition à formuler. Il explique à l'Assemblée comment les faits se sont passés : « Au cours d'une tournée, le Chef de Circonscription a été sollicité par les populations intéressées de créer dans le Cercle d'Atakpamé ces nouveaux villages. Ces créations ayant recueilli l'assentiment des Chefs de Canton respectifs et celui des villages souches, Monsieur le Gouverneur a préparé un projet d'arrêté pour réaliser le vœu des collectivités qui ont sollicité cette scission et l'a soumis à votre avis ».

M. Coco déclare que la Commission Permanente a eu à plusieurs reprises à donner son avis sur des affaires de rattachement de collectivités à des villages. Il signale qu'elle a toujours envoyé la copie du dossier de ces affaires aux Délégués des Circonscriptions intéressées en demandant un complément d'informations. Il précise qu'elle ne donnait son avis qu'après avoir obtenu celui des Délégués intéressés. Il fait observer qu'il ne s'agit nullement de mettre en doute la bonne foi de l'Administration. Il souligne qu'il s'agit seulement d'une question de principe afin que les mécontents qui pourraient exister ne puissent reprocher à la Commission Permanente ou à l'Assemblée d'avoir décidé d'une affaire sans avoir consulté auparavant la population.

Maître Viale précise qu'il ne s'agit pas de modifications de limitations de terrains ni d'enlever quoique ce soit à un canton ou à un village au profit d'un autre. Il fait remarquer qu'il s'agit seulement de créer des nouveaux villages comme le demandent les groupement intéressés afin de faciliter la perception des impôts et répondre au désir de ces populations qui pensent que ces créations leur procureront certains avantages. Il tient à faire observer qu'aucun canton ne sera lésé par la création de ces villages.

M. Savi de Tové déclare qu'il s'agit de donner une certaine importance à la considération qu'il n'est question en l'occurrence ni de différend ethnique, ni d'affaire de terrain nécessitant au préalable que les grands Chefs soient consultés. Il explique que ces Groupements sont arrivés en prospérant à devenir des agglomérations assez importantes pour avoir à leur tête un Chef de village dans le principal but d'aider à recueillir les impôts. Il croit que les Délégués pourraient avoir confiance en l'Administration et n'estime pas nécessaire de renvoyer à une autre séance l'approbation du projet d'arrêté présenté à l'avis de l'Assemblée. Il fait observer que même si M. Coco maintenant son point de vue d'appliquer le principe de consulter les Délégués avant de traiter ce genre d'affaires, il serait heureux que l'Assemblée fasse exception à cette règle et émette un avis favorable au projet qui lui est soumis.

M. Coco désirerait connaître si ces collectivités sont autonomes.

M. Freitas, Délégué d'Atakpamé, répond qu'elles n'existaient pas auparavant.

M. Coco demande où elles payaient l'impôt si elles n'existaient pas.

M. Freitas croit opportun de renseigner son collègue sur l'origine de ces groupements. Il explique que des fils de familles d'Atakpamé se déplacèrent dans l'intérieur, construisirent des fermes, travaillèrent la terre, prospérèrent et leurs enfants agrandirent la famille. Il signale que plusieurs autres firent comme eux. Il précise que ces divers fermiers se réunirent et formèrent de petites agglomérations qui ne dépendaient de personne. Il souligne que ces agglomérations veulent maintenant compter administrativement et demandent à être érigées en villages.

Le Président rappelle que Monsieur Coco regrette que la question soit étudiée sans avoir préalablement consulté les Chefs représentant les populations de ces agglomérations.

M. Freitas croit opportun de faire remarquer qu'il est lui-même un Délégué d'Atakpamé et, en cette qualité, il conseille à l'Assemblée d'émettre un avis favorable au projet du Gouvernement. Il signale que les Délégués d'Atakpamé n'ont pas à craindre les reproches de la population car la réserve mentionnée dans son rapport sauvegarde leur indépendance.

Le Président demande à M. Tuleassi de bien vouloir faire connaître à l'Assemblée s'il veut essayer de faire plaisir aux collectivités qui réclament la création des villages ou s'il maintient son renvoi.

M. Tuleassi maintient qu'il faut prendre contact avec les Chefs de canton avant de traiter cette affaire.

Personne ne demandant la parole, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote du projet du Gouvernement.

L'Assemblée a adopté par 21 voix contre 3.

* *

Affaire N° 37. — Présentation d'un projet de délibération portant extension au Territoire d'arrêts généraux modifiant le tarif des frais de justice.

La lettre présentant l'affaire est la suivante :

« Lomé, le 18 février 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de soumettre à l'approbation de l'Assemblée en Commission Permanente le projet de délibération ci-joint étendant au Territoire des arrêts généraux qui ont modifié le tarif des frais de justice fixés en A.O.F. par les arrêts nos 232 et 233/A.P. du 30 janvier 1931 rendus applicables au Togo par arrêté local No 186 du 8 avril 1931.

Les arrêts généraux en question n'ont jamais été rendus applicables au Territoire du Togo. Ils doivent cependant l'être dans le but d'aligner le Togo, en matière de réglementation des frais de justice, sur les autres colonies comprises comme ce Territoire, dans le ressort de la Cour d'Appel de l'A.O.F.

Le Procureur Général de Dakar, que j'ai consulté, m'a fait connaître, par lettre no 217/A.J./I. du 26 janvier 1946, qu'il n'avait « aucune objection à faire » quant à cette extension.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération très distinguée.

J. NOUTARY. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Administrative, M. P. Freitas, qui donne lecture du rapport suivant :

La Commission Administrative de l'Assemblée Représentative du Togo ;

Vu la lettre no 24/APA. du 18 février 1948 de M. le Commissaire de la République à M. le Président de l'Assemblée Représentative du Togo soumettant à l'approbation de la Commission Permanente le projet de délibération portant extension au Territoire des arrêts généraux qui ont modifié les frais de justice en A.O.F. ;

Vu la réponse no 50/APA. du 30 mars 1948 de M. le Commissaire de la République à la lettre no 65/ART. de M. le Président de l'Assemblée Représentative du Togo, ensemble les tableaux comparatifs joints ;

Considérant qu'il ressort de ces tableaux que les écarts entre les nouveaux et les anciens sont au maximum de 200% en ce qui concerne les frais de justice en matière civile et commerciale et de 189% pour ce qui est des frais de justice en matière criminelle ;

Que ces écarts sont loin d'atteindre le taux d'augmentation de la vie ;

Que les nouveaux tarifs de l'A.O.F. qui vous sont proposés ne sont pas excessifs ;

Que la justice au Togo étant rattachée au Service Judiciaire de l'A.O.F., il paraît tout normal que les frais de justice soient les mêmes qu'en A.O.F. ;

Vous propose, Monsieur, de voter le projet de délibération du Gouvernement. »

Le Président déclare la discussion ouverte.

Maître Viale explique que les intéressés qui doivent profiter de cette augmentation sont les officiers ministériels qui depuis 1931 n'ont pas eu le taux de leur salaire modifié. Il fait connaître qu'à Dakar et dans les colonies de la Fédération, ce personnel a

reçu une augmentation très modérée de 180 % à 240 % alors que la vie a augmenté de 1.500 à 2.000 % depuis 1931. Il demande que les salaires de ces agents soient alignés sur ceux de l'A.O.F. Il pense que cette augmentation modeste ne pourra grever le budget car les bénéficiaires ne sont pas nombreux. Il tient à faire remarquer la misère des salaires de ces petits employés en considération des augmentations successives des salaires des fonctionnaires depuis 1931. Il déclare qu'un huissier qui est envoyé en brousse pour effectuer son service perçoit une indemnité de 1 franc 25 par kilomètre alors que toute entreprise de transport demande un paiement de 8 à 10 francs par kilomètre. Il demande à l'Assemblée de bien vouloir prendre en considération la situation de ces agents et de voter le projet de délibération proposé par l'Administration.

Personne ne demandant plus la parole, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote du projet de délibération suivant :

L'Assemblée Représentative du Togo

Vu le décret no 46-2378 du 25 octobre 1946 portant création d'une Assemblée Représentative au Togo ;

Délibérant conformément aux dispositions de l'article 34, paragraphe 22°, et à celles de l'article 51 du décret précité ;

A adopté la délibération dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE. — Sont étendues au Togo les dispositions des arrêts généraux suivants modifiant les arrêts généraux nos 232 et 233/AP. du 30 janvier 1931 rendus applicables au Togo par arrêté local no 186 du 8 avril 1931.

En ce qui concerne la réglementation des frais de justice criminelle, correctionnelle et de simple police :

A.G. No 2.372 du 30 septembre 1932.

A.G. No 2.373 du 30 septembre 1932.

A.G. No 686 du 30 mars 1933.

A.G. No 2.003 du 31 août 1933.

A.G. No 937 du 22 mars 1939.

A.G. No 3.607 du 12 octobre 1942. —

A.G. No 3.588 du 8 octobre 1943.

A.G. No 1.381 du 7 mai 1945.

A.G. No 2.719 du 15 juillet 1947.

En ce qui concerne la réglementation des tarifs des frais de justice en matière civile et commerciale :

A.G. No 3.588 bis du 8 octobre 1943.

A.G. No 4.334 du 7 octobre 1946.

A.G. No 2.718 du 15 juillet 1947.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité

Plus rien n'étant à l'ordre du jour, la séance est levée à 18 heures et renvoyée au samedi 17 avril 1948 à 9 heures.

Procès-Verbal lu et adopté en séance publique à Lomé, le samedi 17 avril 1948.

Le Président de l'A.R.T.,
OLYMPIO Sylvanus.

Le Secrétaire,
TRÉNOU Rodolphe.

PROCES-VERBAL de la sixième séance de la Session Ordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo en date du samedi 17 avril 1948.

La séance est présidée par M. Sylvanus Olympio, Président.

Sont présents :

M.M. Agba,
A. Ata Quam-Dessou,
P. Azémard,
H. Coco,
D. Faré,
Fio Agbano II.,
Fio Lawson V.,
P. Freitas,
S. Klu,
G. Komotané,
D. Mlapa,
N. Nawanou,
S. Olympio,
T. Oudanou,
D. Oureya,
S. Passah,
C. Placca,
J. Savi de Tové,
S. Tiem,
R. Trénou,
J. Tuléassi,
R. Viale,
R. Walla,
R. Wilson,
T. Yao,
L. Zakary.

Absents et excusés :

M.M. R.P. Riegert, en France.

G. Grunitzky, retenu à Atakpamé.

M. Ménard, Secrétaire Général ad hoc, Chef du Bureau des A.P.A., représente l'Administration. Il est assisté de M.M. Doise, Chef du Bureau des Finances, Robin, Chef du Service de l'Agriculture, Pallarès, Chef du Service de l'Enseignement et Rebaud, Chef du Service des Domaines.

Assiste également à cette séance, M. le Conseiller de la République Siaut.

*

* *

Le Président déclare la séance ouverte à 9 heures 15 et prononce, debout, l'allocution suivante :

« Avant d'aborder l'ordre du jour de cette séance, je suis persuadé que l'Assemblée tout entière voudra bien que j'exprime nos bien vifs souhaits de bienvenue à Monsieur Siaut, Conseiller de la République, qui a bien voulu interrompre ses travaux à Paris pour venir mettre son expérience à notre disposition et prendre part à nos discussions.

Je lui souhaite une bonne santé, un bon séjour et fais des vœux pour l'existence d'une collaboration étroite afin que nous continuions toujours à trouver les solutions qui s'imposent aux problèmes qui intéressent le Territoire et la Métropole ».

*

* *

Le Président donne lecture de l'ordre du jour suivant :

No d'ordre	Commissions	ANALYSE
39	Com. Budget	Présentation pour examen et ratification du compte définitif du Budget Local de l'Exercice 1946.
3	Com. Administ.	Présentation pour avis d'un projet de convention tendant à définir les conditions d'installation d'une usine d'extraction d'huile de palme au village d'Alokouegbé, (Subdivision de Tsévié).
29	Com. Sociale	Vœu du Délégué Mlapa de Togoville et plusieurs de ses collègues tendant à demander au Gouvernement de construire un dispensaire à Togoville.
40	Com. Budget	Présentation pour examen et ratification des ouvertures de crédits supplémentaires effectuées sur consultation de la Commission Permanente dans l'intervalle des sessions.
26	Com. Sociale	Vœu du Délégué Walla Robert demandant à l'Assemblée Représentative d'inviter le Gouvernement Local à mettre un véhicule à la disposition du Médecin-Chef de la Subdivision Sanitaire de Lama-Kara.
30	—	Vœu du Délégué Ata-Quam et plusieurs de ses collègues tendant à demander au Gouvernement la construction d'une école dans le village de Badougbé-Adjomé (Cercle d'Anécho).
28	—	Vœu du Délégué Tiem priant l'Assemblée Représentative d'inviter le Gouvernement Local à mettre un véhicule à la disposition du Chef du Secteur Scolaire de Mango.
38	—	Vœu du Délégué Sam Klu tendant à demander au Gouvernement Local de mettre à la disposition de la Formation Sanitaire de Klouto une voiture ambulance selon sa promesse lors de la dernière session de l'Assemblée Représentative.

Aucune objection n'étant faite, le Président déclare cet ordre du jour adopté par l'Assemblée.

M.M. A. Bodjona et B. Tavera, empêchés, s'excusent de ne pouvoir assister à la séance de ce jour.

Avant de passer à l'examen des affaires inscrites à l'ordre du jour, le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder au vote du Procès-verbal de la séance du mercredi 14 avril 1948.

Le procès-verbal dont il s'agit ayant été affiché et distribué, l'Assemblée ne fait aucune observation et l'adopte à l'unanimité.

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à l'examen et à la discussion des affaires inscrites au bordereau.

* *

Affaire No 39. — Présentation pour examen et ratification du compte définitif du budget local de l'exercice 1946.

La lettre présentant l'affaire est la suivante :

« Lomé, le 12 décembre 1947.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo

Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

« Monsieur le Président,

En exécution des prescriptions de l'article 316 en particulier du paragraphe 2 du Régime Financier des Colonies, j'ai l'honneur de vous adresser pour examen un exemplaire du Compte Définitif du Budget Local de l'exercice 1946.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma parfaite considération.

J. NOUTARY. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission du Budget, M. Coco Hospice, qui donne lecture du rapport suivant :

« Mes chers collègues,

La Commission du Budget vous invite, à approuver le compte définitif du Budget de 1946 qui vous est présenté et qui ne soulève aucune objection de sa part ainsi qu'à voter le projet de délibération qui suit :

« L'Assemblée Représentative du Togo

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo et création d'assemblées représentatives;

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des Colonies et les actes subséquents qui l'ont modifié;

Vu le décret du 25 octobre 1946 portant création de l'Assemblée Représentative du Togo;

Délibérant en matière budgétaire conformément aux articles 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46 et 47 du décret du 25 octobre 1946;

Sous réserve des prescriptions de l'article 35 du décret du 25 octobre 1946 précité;

A adopté les dispositions dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE. — Est approuvé le Compte Définitif des recettes et des dépenses du Budget Local pour l'exercice 1946 comme suit :

Recouvrement effectué	224.031.379,20
Dépenses effectuées	206.664.825,80
	<u>17.366.553,40</u>

et dont l'excédent 17.366.553,40 des recouvrements sur les dépenses a été versé à la Caisse de Réserve ».

Le Président déclare la discussion ouverte et demande au Représentant de l'Administration quelles sont ses observations sur les conclusions de ce rapport.

M. Doise, Chef du Bureau des Finances, se déclare entièrement satisfait de ces conclusions.

Le Président fait connaître qu'il n'y a pas d'orateur inscrit au sujet de cette affaire et demande aux Délégués de bien vouloir formuler leurs observations.

Personne ne demandant la parole, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote du projet de délibérations et des conclusions de la Commission du Budget.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

*

* *

Affaire No 3. — Présentation pour avis d'un projet de convention tendant à définir les conditions d'installation d'une usine d'extraction d'huile de palme au village d'Alokouéghé (Subdivision de Tsévié).

La lettre présentant l'affaire est la suivante :

« Lomé, le 12 décembre 1947.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo

à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

L'institut de recherches pour les huiles de palme et oléagineux : I.R.H.O., chargé par le Ministère de la France d'Outre-Mer des achats et du montage des usines d'extraction d'huile de palme a décidé de retenir le point d'Alokouéghé dans la Subdivision de Tsévié où doit être installée la première usine prévue au Togo.

Au cours de plusieurs conférences faites par M.M. Pech et de la Baume sur ce sujet, le Chef du Service de l'Agriculture a donné aux membres présents de l'Assemblée Représentative, tous les renseignements complémentaires sollicités.

En conséquence, j'ai l'honneur de soumettre à votre approbation le projet d'installation de cette usine et de vous demander de bien vouloir adopter le cahier des charges type étudié à Paris entre les représentants des diverses parties intéressées.

Vous avez parfaitement compris l'importance que revêt pour le producteur, comme pour le Commerce et l'essor du Territoire la création de ce premier centre d'extraction moderne, aussi, le principe étant acquis, il y aurait intérêt à ce que votre décision me parvienne dès que possible afin de coordonner les efforts en vue de la réalisation rapide de ce projet entre la Société gérante que je devrais désigner et l'organisme chargé de l'installation.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.

J. NOUTARY ».

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Administrative, M. Paulin Freitas, qui donne lecture du rapport suivant :

« La Commission Administrative de l'Assemblée Représentative du Togo ;

Vu le rapport de présentation n° 234/Agro. du 12 décembre 1947 de M. le Commissaire de la République à M. le Président de l'Assemblée Représentative du Togo ;

Vu le cahier des charges type joint ;

Considérant que des installations comme celle dont le projet vous est soumis sont utiles à l'essor économique du Territoire ;

Que certains délégués à l'Assemblée Représentative du Togo ont été consultés par les Représentants de l'I.R.H.O. et par le Chef du Service de l'Agriculture ;

Qu'il semble donc que le choix du point d'Alokouegbé dans la subdivision de Tsévié par l'Administration pour l'installation de la première usine d'extraction d'huile de palme n'a soulevé aucune opposition ;

Considérant que l'industrialisation sur place de nos produits est tout à l'avantage du producteur ;

Que l'usine dont il s'agit demeure la propriété du Territoire ;

et que des autochtones peuvent acheter des actions dans la Société ;

Vous invite à voter le projet du Gouvernement. »

Le Président déclare la discussion ouverte et demande au Représentant de l'Administration quelles sont ses observations sur ce rapport.

M. Robin, Chef du Service de l'Agriculture, déclare être satisfait des conclusions du rapport mais croit opportun de faire connaître que le texte de cette convention-type n'est pas définitif et peut subir des modifications. Il précise que cette convention-type a été étudiée en France et prévue pour toutes les colonies. Il signale que lors de la première réunion du Comité Consultatif de l'I.R.H.O. au Togo, M. Michaux dit qu'il appartenait à chaque Territoire d'adapter la convention-type à ses conditions particulières. Il souligne qu'il résulte bien de cette citation que le texte de convention-type n'est pas fixe et que des modifications peuvent y être apportées. Il signale à l'Assemblée que la Société Palme de Marseille a été proposée comme société gérante de cette usine. Il croit opportun de faire connaître que cette société a déjà de nombreux intérêts au Dahomey et au Togo et a eu sa demande de gérance présentée à l'approbation du Ministère mais le Ministre n'a pas encore fait connaître à l'Administration sa décision à ce sujet. Il tient à rappeler que des questions de détails devront ultérieurement être discutées entre la société gérante et le Territoire.

Le Président précise aux Délégués que le texte de cette convention-type n'est pas définitif et que les clauses qui y sont stipulées ne sont pas fixes. Il explique que cette convention doit seulement servir de base mais que l'Assemblée aura ultérieurement à donner son avis sur les clauses que stipulera le texte définitif réglant cette affaire entre le Territoire et la société gérante.

M. Passah déclare qu'il s'était fait inscrire comme orateur parce qu'il avait l'intention de proposer le renvoi de cette affaire à la session prochaine afin de pouvoir consulter tous les Chefs de la Circonscription intéressée mais puisque le Chef du Service de l'Agriculture donne l'assurance que des modifications pourront être apportées à cette convention, il ne voit plus d'inconvénient à son adoption.

Le Président croit nécessaire de faire remarquer que cette convention ne fait aucune mention d'expropriation de terrain. Il souligne qu'elle envisage seulement les conditions qui doivent servir de base à l'installation de l'usine. Il déclare qu'il n'est pas question de terrain à céder. Il fait observer qu'il s'agit seulement de principes de base à adopter. Il indique que lorsqu'une société aura accepté la gérance, s'il y a lieu de céder du terrain, cette cession sera soumise à l'avis de l'Assemblée en temps opportun.

M. Savi de Tové remercie M. le Chef du Service de l'Agriculture de leur avoir donné certaines précisions sur cette convention et lui demande de bien vouloir dire comment l'I.R.H.O. envisage la participation de la population togolaise à cette affaire. Il lui semble, s'il comprend bien, que les autochtones pourront participer à la gestion et au fonctionnement de cette société. Il croit que ses compatriotes ne sont pas très versés sur cette question et déclare qu'il serait heureux, au cas que certains d'entre eux, éprouvent le désir de devenir actionnaires, que le Représentant de l'Administration explique comment les Togolais pourront accéder à l'obtention des actions de cette usine.

M. Robin répond que l'article 3 de la convention est explicite et le cite. « Le Capital de la Société gérante comprendra une participation de capitaux privés du territoire pouvant aller jusqu'à 50%, les capitaux autochtones à proprement parler ayant un droit de priorité dans la souscription, à concurrence de 33% ». Il précise que tout le monde peut acheter des actions.

M. Savi de Tové demande si le Gouvernement local interviendra dans l'achat de ces actions.

M. Robin déclare que le texte de la convention devant être définitif seulement après l'approbation du Ministre et celle de l'Assemblée et étant encore soumis à modifications, ce détail pourra être étudié ultérieurement.

M. Savi de Tové désirerait qu'une large publicité soit faite au Territoire lorsque le moment sera venu de la possibilité d'acheter des actions.

M. Robin affirme que la société fera tout le nécessaire en temps opportun.

M. Savi de Tové demande au Chef du Service de l'Agriculture s'il lui serait possible de donner à l'Assemblée des détails supplémentaires sur cette usine.

M. Robin déclare qu'un terrain de 7 ha est sollicité comme emplacement de cette usine. Il signale que la Mairie a déjà été saisie de la demande d'immatriculation de ce terrain et que sa cession sera soumise à l'approbation de l'Assemblée à la prochaine session. Il précise que M. Michaux estime que l'usine ne pourra être installée que lorsque le pont permanent de 50 m. sur le Sio sera fait.

Le Président croit se rappeler que les crédits ont été votés.

M. Doise, Chef du Bureau des Finances, déclare qu'aucun crédit n'a encore été voté pour le pont en question. Il précise que les crédits qui ont été votés étaient destinés à la route d'Alokouégbé.

M. Robin signale que cette usine sera construite au milieu de la palmeraie composée de la vallée de Tsévié à droite et de celle d'Assahun à gauche qui seront reliées par le pont. Il fait observer que si ce pont n'est pas construit, la collecte des amandes de palme d'une moitié de la palmeraie ne pourra être faite et déclare que c'est pour cette raison que M. Michaux, à la réunion du Comité Consultatif, affirmait que l'entreprise des travaux de l'usine ne commencerait qu'après la construction du pont.

M. Sam Klu attire l'attention de l'Assemblée sur l'article 11 de la convention. Il exprime son intention, lors de la discussion du texte définitif de la convention de demander sa suppression. Il juge injuste que cette société ait le monopole d'achat des régimes ou des fruits de palme à l'intérieur de la zone d'approvisionnement de l'usine. Il déclare que les producteurs n'accepteront jamais de donner le monopole d'achat à une seule société parce que la concurrence, seule, fait gagner les producteurs.

M. Robin précise que justement M. Michaux, lors de la réunion du Comité Consultatif de l'I.R.H.O. au Togo, avait signalé qu'un nouveau texte de la convention avait été élaboré à Paris pour supprimer le mot « monopole » et qu'une nouvelle clause stipulait que le territoire s'engageait seulement à ne pas autoriser la construction d'usines similaires dans le périmètre du ramassage.

Le Président fait observer à M. le Délégué S. Klu que ce nouveau texte donne satisfaction à sa réclamation.

M. Fio Agbano II estime qu'il serait utile que la société qui sera appelée à prendre la gérance de cette usine soit une institution à caractère coopératif afin de pouvoir envisager pour plus tard sa transformation en réelle coopérative. Il pense, puisqu'il y aura déjà possibilité d'acheter des actions, qu'à l'avenir, cette usine pourrait être uniquement gérée par les producteurs.

M. Robin souligne que cette société a un caractère coopératif bien défini par l'article 16 dont il donne citation : « Après ces versements, les bénéfices nets restant seront répartis de la façon suivante :

« 10% pour constitution d'un fonds de réserve dont
« 5% de réserve légale et 5% de réserve extraordinaire ;

« 25 % à l'organisation coopérative ou aux collectives de producteurs approvisionnant l'usine en vue
« de la valorisation des palmeraies par un apport
« d'engrais et de la réalisation d'œuvres sociales ».

Après cette citation, le Chef du Service de l'Agriculture signale que M. Michaux prévoyait aussi l'achat d'engrais et l'approvisionnement en eau et électricité des villages compris dans la zone de l'usine. Il croit que cette prévision démontre bien le caractère coopératif de la société gérante. Il fait connaître que de nombreux producteurs togolais sont venus solliciter l'obtention de cette gérance mais ont retiré leur candidature lorsqu'ils apprirent que le montant

des capitaux exigés s'élevait au chiffre de 30 à 40 millions.

M. Fio Agbano II craint que cette usine d'huile subisse le sort des usines de tapioca de sa région. Il signale que ces usines, créées avant l'institution des S.I.P. étaient, passées ensuite au compte de celles-ci. Il estime qu'il serait préférable que cette usine d'huile devienne une coopérative et ne passe pas au compte des S.I.P. comme le firent les usines de tapioca.

M. Robin explique que les usines de tapioca ne peuvent être comparées à cette future usine. Il déclare que celles de tapioca sont au nombre de deux et n'ont pas coûté cher tandis que cette huilerie coûtera près de 40 millions de francs. Il rappelle que M. Michaux a bien expliqué que c'est un cadeau de la Métropole au Togo et que la responsabilité financière de ce dernier n'est nullement engagée. Il croit opportun de donner citation du télégramme donnant toutes précisions utiles à ce sujet dont M. Michaux donna lecture à la réunion du Comité Consultatif : « Usines sont hors budget — Métropole donne Usines sans intérêt, si défaillance gérance aucune annuité due FIDES ». Il précise que ces mots signifient que si cette société faisait faillite le Territoire n'aurait rien à déboursier.

M. Passah abonde dans le sens de M. Fio Agbano. Il déclare avoir entendu parler de ces usines de tapioca et désire soutenir la thèse de ce Délégué.

M. Savi de Tové demande si le texte définitif de la convention sera encore présenté à l'Assemblée pour examen et approbation ou si cette convention sera seulement laissée à l'examen et à l'approbation du Conseil Technique, de la Société Gérante et de l'Administration.

M. Robin déclare que lorsque la Société gérante sera connue et qu'un délégué de cette société sera sur place, l'Administration entrera en relations avec lui, l'Assemblée et les Conseillers techniques pour discuter les détails de cette convention.

Le Président précise à M. Savi de Tové qu'avant d'engager la constitution de cette installation d'huilerie, il faut être d'accord sur une base. Il estime qu'une société qui engage une quarantaine de millions doit être fixée sur certains principes préliminaires, sur un certain nombre de clauses établies qui puissent au départ lui servir de guide ou d'indicateur de procédure. Il fait remarquer que ces clauses de base sont sujettes à modifications et que l'Assemblée aura à en discuter les détails ultérieurement. Il demande aux Délégués de bien vouloir se prononcer s'ils voient un empêchement grave à l'adoption du projet du Gouvernement. Il leur rappelle que la question de monopole a été supprimée mais que M. Passah et M. Agbano II préféreraient que cette usine soit gérée par une coopérative de producteurs plutôt que par une société. Il les prie de bien vouloir exprimer leur opinion afin qu'un accord de base puisse exister.

M. Savi de Tové pense que la proposition de M. Agbano est raisonnable. Il déclare cependant que, puisque M. Robin dit qu'il s'agit d'un engagement de capitaux qui doivent être fournis par la société et non par ses compatriotes, il serait nécessaire, au cas où l'usine après échec de cette société devrait revenir à l'Administration, que celle-ci songe à la

donner à une coopérative afin que nulle autre société n'en obtienne la gérance. Il lui semble qu'il faudrait envisager une réduction des charges et aussi faciliter le retour de cette usine à la possession du Territoire dans le but de la transformer en une coopérative gérée par des indigènes de sorte que finalement la proposition de M. Fio Agbano puisse être prise en considération.

M. Sam Klu attire l'attention de l'Assemblée sur le 2^e alinéa de l'article 13 qu'il cite : « Toutefois, le vendeur ne pourra recevoir des quantités d'huile dépassant les besoins de sa consommation familiale. » Il demande que cette phrase soit exclue de cet article parce que, si elle était maintenue, les personnes n'ayant pas de palmeraies et celles qui ne sont pas productrices de palmistes n'auraient alors pas le droit de consommer de l'huile puisqu'il n'y en aurait plus sur les marchés.

M. Robin rappelle que M. Michaux avait précisé qu'il appartenait à chaque Territoire d'adapter la convention-type à ses conditions particulières. Il lui semble que ce détail pourra être réglé lorsque le texte définitif de la convention sera soumis à l'approbation de l'Assemblée.

M. Sam Klu demande que note soit prise de son désir d'obtenir la suppression de cette clause.

M. Freitas déclare être d'accord de laisser aux producteurs le droit de recevoir l'huile provenant de la vente de leurs régimes mais il fait remarquer que si tous les producteurs réclament l'obtention de l'huile fournie par les régimes qu'ils ont vendu à l'usine, la société ne fera pas ses frais et ne pourra pas longtemps subsister.

Le Président explique que les producteurs ne seront nullement obligés de vendre leurs régimes à l'usine. Il estime qu'ils pourront continuer à fabriquer de l'huile eux-mêmes mais il pense que la société fera un prix assez intéressant pour inciter les producteurs à vendre tous leurs produits oléagineux à l'usine. Il croit que ceux qui ne produisent pas auront aussi leur consommation assurée.

M. Robin donne l'assurance que les besoins de la consommation locale seront sauvegardés.

M. Freitas demande si les S.I.P. du Togo, en qualité de personnes morales, pourront être actionnaires de la société. Il lui semble que ce serait le meilleur moyen de permettre aux S.I.P. togolaises d'arriver à la longue à la gestion de cette usine.

M. Robin n'y voit aucun inconvénient et précise que les S.I.P. peuvent prendre des actions.

M. Coco Hospice demande de bien vouloir fixer la participation de la S.I.P. de Tsévié afin que les autres S.I.P. ne soient pas évincées.

Le Président estime qu'il n'y a pas lieu de fixer la participation de Tsévié car toutes les S.I.P. ont le droit d'y participer selon leur désir.

M. Coco pense qu'il serait sage de fixer la participation des S.I.P. pour permettre aux particuliers d'acheter des actions.

M. Trénou n'est pas d'avis de limiter la participation de la S.I.P. de Tsévié ou des autres S.I.P. Il émet l'opinion que la possibilité d'acheter des actions doit être illimitée afin de permettre le maximum

d'actionnaires. Il lui semble que pour la réussite de cette usine, tout est fonction des capitaux que les Togolais donneront en actions.

Le Président rappelle que la société limite ses actions et cite l'article 3 : « Le capital de la société comprendra une participation de capitaux privés du territoire pouvant aller jusqu'à 50%, les capitaux autochtones à proprement parler ayant un droit de priorité dans la souscription à concurrence de 33% ». Il croit qu'entre 50% et 33%, il y a une marge. Il lui semble que le collègue Coco n'a plus à craindre que les S.I.P. s'attribuent l'achat complet des actions en enlevant aux particuliers toute possibilité d'être actionnaires. Il précise que le capital étant d'une quarantaine de millions, les S.I.P. et les particuliers auront, tous, la possibilité d'acheter les actions qu'ils désireront sans qu'il soit nécessaire de retenir officiellement sur le procès-verbal la fixation de participation des uns ou des autres. Il estime que le désaccord subsiste seulement sur la substitution à une date plus ou moins éloignée d'une Coopérative à cette société.

M. Savi de Tové suggère d'envisager cette substitution si la société ne peut pas continuer après les 3 ans fixés par la convention.

M. Fio Agbano II déclare que la société doit fonctionner, à son avis, pendant 3 ans à titre d'essai. Après cet essai, si le rendement s'est démontré satisfaisant l'exploitation de l'usine par cette société sera adoptée et les S.I.P., par l'achat d'un grand nombre d'actions, essaieront de s'incorporer à cette société. Il pense que la concession de l'exploitation de l'huilerie arrivera ainsi, après les quelques années accordées à la société, à être obtenue par les S.I.P. togolaises qui pourront alors se transformer en coopérative.

Le Président fait observer brièvement que M. Fio Agbano II considère la participation des S.I.P. à l'exploitation de l'usine comme satisfaisante.

M. Trénou objecte qu'à son avis, d'ores et déjà, il est nécessaire d'écarter l'idée de donner la gérance de cette usine aux S.I.P. ou à une Coopérative. Il estime que cette usine sera trop grande et trop moderne pour que la direction en soit confiée à des personnes non qualifiées. Il lui semble peu sage d'envisager sa gérance par une coopérative ou par les S.I.P.

Le Président rappelle que M. Fio Agbano II n'accepte l'adoption du projet de cette convention que sous la condition de promesse de participation des S.I.P. à la gérance de cette usine.

M. Faré ne croit pas que cette question intéresse les S.I.P. des régions dépourvues de palmeraies. Il pense que, seules, les S.I.P. des régions productrices d'amandes de palme peuvent y participer avec intérêt.

Le Président croit opportun d'expliquer que les S.I.P. des régions non productrices d'amandes de palme qui seront actionnaires bénéficieront des intérêts de la société et estime que ce placement d'argent rapportera plus que si ces S.I.P. le laissaient dormir à la B.A.O.

M. Ata Quam abonde dans le sens du Délégué Sam Klu sur la clause de l'article 11. Il déclare être satisfait néanmoins des éclaircissements donnés à ce sujet par M. le Chef du Service de l'Agriculture.

M. Coco désirerait connaître à quel pourcentage est évaluée la participation du Territoire, car, dans la convention-type, il n'en est pas question.

Le Président précise que l'article 3 précédemment cité mentionne « une participation de capitaux privés du territoire pouvant aller jusqu'à 50% ».

M. Coco fait remarquer que le terme « capitaux privés » est mentionné dans cet article mais pas « capitaux du territoire » proprement dit.

M. Robin croit nécessaire de rappeler à M. Coco que l'usine, elle-même, appartient au Territoire. Celui-ci qui en est le propriétaire, confie son exploitation à une société. Il souligne qu'à ce titre, il a le devoir de soutenir ses intérêts qui sont aussi ceux des producteurs.

M. Savi de Tové comprend ce que veut dire M. Coco. Il fait observer que l'article 3 mentionne une participation de capitaux privés du territoire pouvant aller jusqu'à 50%. Mais il précise que cette mention ne signifie pas que le Territoire puisse engager des capitaux. Il déclare que cette mention fait allusion aux capitaux privés qui proviendront des particuliers togolais et il pense que M. Coco voudrait savoir quel capital le Territoire engagera dans cette affaire.

M. Robin précise que le Territoire engagera comme capital tout l'argent que coûtera la construction de l'usine et le matériel nécessaire à son exploitation.

M. Savi de Tové ne croit pas que le Territoire ne participera pas autrement à cette affaire.

Le Président déclare qu'en plus de ses qualités de propriétaire, le Territoire peut naturellement aussi acheter des actions puisque la société vient de l'extérieur. Il rappelle qu'une clause de l'article 3 stipule que le capital de la société doit comprendre une participation de capitaux privés du territoire pouvant aller jusqu'à 50 %. Il signale que les capitaux des S.I.P., des autres sociétés et des particuliers Togolais sont sous-entendus dans la mention « capitaux privés du Territoire ». Il précise que de cette participation de 50%, 33% doivent provenir des autochtones.

M. Robin, en ce qui concerne l'intervention de M. Agbano II, pense que l'incorporation des S.I.P., compte tenu de l'intention de les transformer plus tard en coopérative, pourra être étudiée ultérieurement puisque les clauses pourront être révisées et modifiées lors de la présentation à l'Assemblée du texte définitif de la convention.

Le Président pense que cette usine travaillera sans bénéfice pendant une période de 2 ou 3 ans. Il croit que, puisque toutes réserves sont données quant à la possibilité de modification, les Délégués pourraient présenter ultérieurement leurs suggestions sur les détails des clauses à réviser.

Personne ne demandant plus la parole, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote du projet du Gouvernement.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

Affaire No 29. — Vœu du Délégué Mlapa de Togoville et plusieurs de ses collègues tendant à demander au Gouvernement de construire un dispensaire à Togoville:

« Considérant l'importance de la population de Togoville et ses dépendances, et d'autres villages à proximité, à savoir :

Togoville	1370 habitants
Sevagan à 11 kilomètres	4.912 —
Ekpou à 3 kilomètres	1.724 —
Badugbé à 4 kilomètres	1.498 —
Agbantokopé à 4,500 kilomètres	225 —

soit une population totale de 10,229 habitants

Considérant en outre l'établissement scolaire de la Mission Catholique qui comprend 215 élèves dont une catégorie en formation pédagogique des futurs moniteurs;

Considérant la nécessité qui exige la construction d'un dispensaire dans un village si important;

Emettent le vœu :

Que le Gouvernement soit invité à envisager la construction d'un dispensaire dans cette localité le plus tôt possible. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Sociale, M. Trénou Rodolphe, qui donne lecture du rapport suivant :

« Mes chers collègues,
La Commission Sociale;

Considérant :

1° — que le village indépendant de Togoville est séparé de Porto-Ségué par un obstacle naturel, le lac Togo large d'au moins 800 mètres par endroits;

2° — que Togoville et les villages environnants forment une agglomération assez importante;

Vous prie d'adopter le vœu et d'inviter le Gouvernement à réviser son plan décennal concernant la construction des dispensaires prévus au Plan F.I.D.E.S. »

Le Président déclare la discussion ouverte et demande au Représentant de l'Administration quelles sont ses observations sur les conclusions du rapport de la Commission Sociale.

M. Menard, Représentant de l'Administration, déclare que le Gouverneur est disposé à donner satisfaction à la population de Togoville et que la construction de ce dispensaire sera commencée dès que les crédits inscrits au plan décennal du F.I.D.E.S. seront définitivement votés.

M. Mlapa remercie le Représentant de l'Administration et se déclare satisfait de la décision du Gouverneur.

Personne ne demandant la parole, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote du vœu de M. Mlapa tendant à la construction d'un dispensaire à Togoville.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

*

* *

Affaire No 40. — Présentation pour examen et ratification des ouvertures de crédits supplémentaires effectuées sur consultation de la Commission Permanente dans l'intervalle des sessions.

Le Rapport présentant l'affaire est le suivant :

« Lomé, le 8 avril 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire connaître qu'il n'a point été inscrit à l'ordre du jour de la présente session l'examen du compte définitif du budget local dont un exemplaire conformément à l'article 316 du décret financier, a été adressé au Secrétariat de l'Assemblée le 12 décembre 1947 (Lettre 233 F).

D'après les prescriptions du texte précité, dont copie vous a été fournie par lettre 30 F du 4 avril 1947, l'Assemblée Représentative examine les comptes du Service Local, et les observations que ces comptes peuvent motiver sont directement adressées au Gouverneur par le Président, pour transmission à la Cour des Comptes par l'intermédiaire du Ministre des Colonies.

Je tiens par ailleurs à vous signaler que les ouvertures de crédits supplémentaires effectuées sur consultation de la Commission Permanente dans l'intervalle des sessions doivent être soumis à la ratification de l'Assemblée.

C'est le cas des affaires suivantes :

1° — Ouverture de crédits sur le budget 1947 présentée le 9 octobre et approuvée en séance du 22 octobre 1947.

2° — Ouverture de crédits au budget 1947, présentée le 10 février et approuvée le 17 mars 1948.

3° — Acceptation d'un fonds de concours et ouverture d'une rubrique nouvelle au budget 1948, approuvées le 19 février 1948.

Pour faciliter la tâche du Secrétariat de l'Assemblée, le double des trois dossiers ci-dessus lui est adressé en communication par le même courrier.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

J. H. CÉDILE ».

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission du Budget, M. Coco Hospice, qui donne lecture du rapport suivant :

« Mes chers collègues,

Dans ses séances du 22 octobre 1947, des 19 février et 17 mars 1948, votre Commission Permanente, en vertu de la Délégation des pouvoirs que vous lui avez conférés le 10 octobre 1947, a voté, après délibération l'ouverture des crédits supplémentaires suivants dans le Budget de l'année 1947.

I. — Dépassements des crédits dus :

a) — à l'allocation de l'acompte provisionnel, de l'indemnité spéciale temporaire, de l'indemnité compensatrice provisoire à diverses catégories d'agents :

b) — à l'intégration de certains agents dans le cadre supérieur :

c) — à la nomination de divers agents ;

d) — à l'augmentation des salaires des auxiliaires et agents journaliers ;

e) — à l'achèvement de certains travaux en chantiers ;

f) — à la révalorisation de la subvention accordée à l'Enseignement Privé ;

g) — à la révalorisation de l'index de courant électrique et à l'agrandissement des cimetières de Lomé ;

h) — à la création de nouvelles rubriques concernant l'A.R.T. ;

au total : 24.200.000 gagés par des ressources normales provenant des droits d'importation.

La Commission du Budget a adopté les conclusions de votre Commission Permanente et vous prie de ratifier sa délibération du 22 octobre 1947.

II. — Ouverture d'un crédit supplémentaire de 100.000 francs mis à la disposition du Territoire par l'Institut de Recherche d'huile de palme et oléagineux, pour la construction de la route d'Alokouégbé.

Cette somme a été inscrite :

au Chapitre IV. 4. 15. (Produits divers — Fonds de concours) du Budget Local 1948 pour les recettes ;

au Chapitre XI. 3. 2 bis (Travaux Publics — Travaux Neufs) du budget Local 1948 pour les dépenses.

La Commission du Budget n'ayant aucune objection à formuler, vous prie, Messieurs, de ratifier la délibération de la Commission Permanente en date du 19 février 1948.

III. — Dépassements de crédits dus :

a) — à l'extension à certains agents de l'allocation spéciale forfaitaire et au remaniement de certaines indemnités ;

b) — à la régularisation des exercices clos antérieurs ;

c) — à de grosses réparations et au remboursement de fonds provisoirement avancés par le C.F.T. pour les travaux de l'aérodrome ;

d) — à l'augmentation au pair de la subvention à la Commune-Mixte de Lomé ;

e) — au règlement d'ordres de paiement arrivés tardivement : au total 28.153.000 de dépassement qui ont été approuvés par votre Commission Permanente dans sa séance du 17 mars 1948.

La Commission du Budget trouve justifiées les raisons qui ont motivé ces augmentations de crédits et vous prie, Messieurs, de ratifier l'avis favorable émis par votre Commission Permanente.

Ces crédits sont gagés par des ressources normales pour 24.555.000 et par un prélèvement de 3.600.000 dans la Caisse de Réserve. »

Le Président déclare la discussion ouverte et précise que conformément au décret n° 46-2378 du 25 octobre 1946, le Rapporteur de la Commission du Budget demande à l'Assemblée de ratifier la délibération de la Commission Permanente en ce qui concerne les ouvertures de crédits supplémentaires effectuées par celle-ci et dont les détails ont été donnés par le Rapporteur.

Le Président demande au Représentant de l'Administration quelles sont ses observations sur le rapport de la Commission du Budget.

M. Doise, Chef du Bureau des Finances, signale que l'exposé du Rapporteur de la Commission du Budget étant complet, il n'a aucune observation à formuler.

Personne ne demandant la parole, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée

de bien vouloir procéder à main levée au vote des conclusions de la Commission du Budget et du projet de délibération suivant :

L'Assemblée Représentative du Togo ;

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du Togo et création d'Assemblée Représentative ;

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des colonies et les actes subséquents qui l'ont modifié ;

Vu le décret du 25 octobre 1946 portant création de l'Assemblée Représentative du Togo ;

Vu la délibération n° 14 bis/48/ART. en date du 9 octobre 1947 portant délégation de pouvoirs à la Commission Permanente ;

Délibérant en matière budgétaire conformément aux articles 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46 et 47 du décret du 25 octobre 1946 ;

Sous réserve des prescriptions de l'article 35 du décret du 25 octobre 1946 précité ;

A adopté les dispositions dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE. — Sont ratifiés :

a) — la délibération en date du 22 Octobre 1947 de la Commission Permanente de l'Assemblée Représentative approuvant l'ouverture de crédits supplémentaires dont le montant est arrêté à Vingt quatre Millions deux cent mille francs (24.200.000 francs), gagés par des ressources normales provenant des droits d'importation.

b) — l'avis favorable émis en date du 17 Février 1948 par la Commission Permanente de l'Assemblée Représentative du Togo approuvant l'ouverture de crédits supplémentaires de cent mille francs (100.000 francs) mis à la disposition du Territoire par l'I.R.H.O. pour la construction de la route d'Alokouégbé ;

c) — l'avis favorable émis le 17 Mars 1948 au projet d'arrêté portant ouverture de crédits supplémentaires au Budget Local pour l'exercice 1947 pour le montant de Vingt huit millions cent cinquante trois mille francs (28.153.000 francs).

L'Assemblée a adopté à l'unanimité et sans débat.

*
*
*

Affaire N° 26. — Vœu du Délégué Walla Robert demandant à l'Assemblée Représentative d'inviter le Gouvernement local à mettre un véhicule à la disposition du Médecin-Chef de la Subdivision sanitaire de Lama-Kara.

« Considérant que lors de la session de l'Assemblée Représentative dans sa séance du 22 mai 1947, il était prévu pour achat de huit (8) camionnettes et Quatre (4) voitures ambulances pour les services de santé du Territoire ;

Considérant que l'achat de Huit (8) camions lourds était aussi prévu et que le crédit a été voté par l'Assemblée Représentative ;

Considérant que cette demande n'avait pas été négligée et qu'à la séance plénière de l'Assemblée Représentative en date du 26 septembre 1947, cette demande était de nouveau exposée devant cette Assemblée et qu'une suite favorable est donnée en voyant dès notre retour dans la subdivision de Lama-Kara une camionnette qui était affectée au service du Dispensaire en question ;

Considérant qu'après un temps (deux mois) cette camionnette venait d'être enlevée et fut envoyée sur Mango où déjà il y a deux véhicules roulant ;

Considérant que cette camionnette a rendu beaucoup de services en faveur de la population cabraise et Lossos d'environ 190.000 (Cent Quatre Vingt Dix Mille) habitants parmi laquelle une grande partie souffraient de diverses maladies ;

Considérant que la maladie 13, dite méningite s'est aussi déclarée dans la subdivision de Lama-Kara comme à Mango ;

Considérant que la population de Lama-Kara s'étonnait de voir la camionnette arrachée tout d'un coup au préjudice de leur secteur ;

Considérant que tout le monde doit avoir les mêmes moyens de déplacement pour les besoins du service auquel il est responsable sans distinction de race ou de coutume ;

Considérant que dans les mois derniers une épidémie s'était déclarée dans le Nord et que le service de santé du Territoire devrait donner facilité du déplacement du Médecin Africain qui souvent avait la difficulté de se rendre aux milieux où il était invité pour sauver la vie de certains pauvres Cabrais ;

Considérant qu'en 1927, le Médecin européen et sa femme en fonction dans cette subdivision avaient tous les moyens de satisfaire les besoins des habitants qui vivaient à quelques kilomètres ;

Considérant que la consultation des nourrissons et des femmes enceintes fonctionnent difficilement, et que plusieurs fois, il faut faire appel à Pagouda d'envoyer un camion, ce qui est une dépense supplémentaire d'essence ;

émet le vœu que le Gouvernement local s'occupe et mette à la disposition de ce service une autre camionnette où sa nécessité se révèle tous les jours ».

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Sociale, M. Trénou Rodolphe, qui donne lecture du rapport suivant :

« Messieurs,

« La Commission Sociale considère que ce vœu devrait être présenté sous forme de question écrite adressée au Gouvernement et vous prie donc de le renvoyer à son auteur ».

Le Président déclare la discussion ouverte.

M. Trénou explique que M. Walla aurait dû tout d'abord s'adresser au Chef du Service intéressé car cette affaire dépend de l'Administration et non de l'Assemblée. Il lui demande de bien vouloir présenter sa requête au Gouvernement sous forme de correspondance et propose à l'Assemblée de vouloir renvoyer ce vœu à son auteur.

M. Walla déclare qu'une camionnette avait été affectée au secteur sanitaire et que 2 mois après son arrivée à Lama-Kara celle-ci fut affectée à Mango. Il désire savoir si cette camionnette doit revenir à Lama-Kara ou si elle doit rester définitivement à Mango. Il croit nécessaire, dans ce dernier cas, d'affecter au Chef du Service sanitaire de Lama-Kara un véhicule pour lui permettre de remplir ses fonctions.

M. Trénou demande à M. Walla de bien vouloir poser cette question au Gouvernement.

M. Walla se dit très étonné de cette proposition car pour commencer il avait écrit une lettre, puis le Bureau de l'Assemblée Représentative l'obligea de transformer celle-ci en vœu. Il donne lecture de la lettre qu'il avait adressée :

« Lama-Kara, le 5 mars 1948.

Walla Robert, Délégué à l'Assemblée
Représentative du Togo

Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

« Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance qu'en date du 26 septembre 1947, en séance publique de l'Assemblée Représentative du Togo, nous avons sollicité la mise d'une camionnette à la disposition du Médecin Africain en service au dispensaire de la ville de Lama-Kara.

Cette faveur nous a été accordée et un véhicule automobile avait été affecté à ce service depuis près de 2 mois; nous venons d'apprendre que cette camionnette venait d'être enlevée et destinée au service de santé de Mango où déjà il y a deux autres véhicules roulant: nous sommes surpris de constater que le moyen de transport des malades dans notre centre soit si facilement supprimé, en citant plusieurs cas, je me permets de vous prier de vouloir attirer l'attention du Gouvernement sur ce que la maladie dite (13) Méningite étant déclarée au Nord Togo, n'avait pas manqué de se propager dans la subdivision de Lama-Kara.

Je ne manquerai de vous faire savoir que depuis la déclaration de cette maladie, dans la subdivision de Lama-Kara, le Médecin Africain a beaucoup à se déplacer pour les cas que certains chefs de village ou de canton viennent lui signaler. Il y a quelques semaines, sur la route de Aouandjele, un Losso gravement malade faisait tous ses efforts pour rejoindre le Dispensaire, mais là on aurait demandé au Médecin le transport plus rapide, ce dernier est mort sur la route, or, si la camionnette était là on pourrait courir prévenir le médecin pour le transport de ce malade comme d'ailleurs le cas c'était déjà produit souvent.

J'insiste qu'une autre camionnette soit mise à la disposition du service de santé du centre de Lama-Kara ville même où tous voyageurs ne manquent de circuler tout le temps, afin que le Médecin Africain puisse se déplacer dans des nombreux cas impérieux qui se présentent assez souvent le jour comme la nuit. Je ne manquerai pas aussi de vous faire savoir que depuis que la camionnette est enlevée, les consultations des femmes enceintes et des nourrissons (qui est l'un des buts principaux pour lequel nous avons demandé ce véhicule) se font difficilement dans le secteur de Lama-Kara. Les tournées sont ajournées plusieurs fois s'il n'est pas possible à Pagouda d'envoyer un camion, ce qui est une dépense supplémentaire d'essence.

Je ne laisse pas sous silence le grand service que la camionnette a permis au Médecin Africain de Lama-Kara de rendre au cours d'une grave épidémie de rougeole déclarée tout dernièrement à Lama-Kara et à ses environs. En considération de tous ces faits, je demande et insiste que le moyen de transport des malades doit aussi bien être accordé pour le Nord que pour le Sud; le véhicule enlevé soit retourné à son poste de Lama-Kara où sa nécessité se révèle tous les jours et surtout en ce moment d'épidémie où les médecins

de la circonscription sont obligés de se déplacer pour répondre aux nombreux appels qui leur viennent de différents endroits.

Je vous prie, Monsieur le Président de vouloir bien tenir compte des erreurs dont celle-ci en est une qui tendent à paralyser l'action Médicale dans le pays et inviter l'Administration à y porter remède.

Je vous prie de recevoir mes salutations distinguées ».

R. Walla ».

M. Walla prie M. le Président et ses collègues de bien vouloir considérer la nécessité de l'affectation d'un véhicule au service sanitaire de Lama-Kara ou demander au Gouvernement de bien vouloir faire en sorte que la camionnette qui avait été affectée à Lama-Kara et qui fut enlevée par le service de Mango revienne à Lama-Kara.

M. Menard, Représentant de l'Administration, déclare qu'il avait posé la question au Service de Santé sur la possibilité d'affecter un véhicule au poste sanitaire de Lama-Kara et donne lecture de la réponse écrite du Médecin Colonel Bonnet à ce sujet » :

« Une camionnette a été affectée à Lama-Kara, mais par suite de l'intensité de l'épidémie de méningite-cérébro-spinale à Mango, cette voiture a dû être mise à la disposition du Médecin-chef du Secteur N° 1.

« Actuellement, une ambulance Hotchkiss destinée à Lama-Kara est en rodage au garage de Lomé. Elle sera affectée dès la période de rodage terminée ».

Il donne l'assurance au Délégué, M. Walla, que cette ambulance sera affectée d'ici une quinzaine de jours au secteur sanitaire de Lama-Kara.

M. Zakary abonde dans le sens de M. Walla. Il appuie la nécessité d'un véhicule sanitaire à Lama-Kara et explique que le médecin est souvent appelé à soigner des malades à 30, 40, 50 kilomètres de cette ville et ne peut y aller à pied. Il signale qu'il est obligé de demander au Médecin de Pagouda ou au Commandant de cercle leur véhicule qui n'est pas souvent disponible. Il fait observer que ce retard amène souvent la mort des malades. Il souligne que l'épidémie de méningite sévit aussi à Lama-Kara et qu'un véhicule est indispensable pour permettre au Chef du secteur sanitaire et à son personnel de remplir leurs fonctions auprès des malades.

Le Président croit opportun de lui rappeler que le Représentant de l'Administration vient de donner l'assurance qu'une ambulance serait affectée au poste sanitaire de Lama-Kara dans 15 jours.

M. Zakary déclare que la population de Lama-Kara sera heureuse de cette affectation.

M. Walla fait remarquer qu'il n'est pas nécessaire de garder l'ambulance 15 jours à Lomé pour la rôder. Il déclare que les commerçants de Lama-Kara tont rôder leur voiture à Lama-Kara et qu'elles se rôdent tout aussi bien qu'à Lomé.

M. Trénou désire attirer l'attention de ses collègues sur sa mention de renvoyer le vœu de M. Walla à son auteur, afin qu'il puisse sous forme écrite s'adresser directement au Gouvernement. Il précise que le Délégué Walla aurait eu la même satisfaction. Il

signale qu'il n'avait pas demandé le rejet de ce vœu mais seulement prié l'auteur de s'adresser à l'Administration qui était seule habilitée à solutionner cette affaire. Il émet l'opinion que l'ambulance pourrait de suite être affectée à Lama-Kara, car, à Lomé, ce véhicule ne peut faire quotidiennement qu'une moyenne de 20 kilomètres. Il lui semble qu'avec des instructions données au chauffeur de conduire lentement, cette ambulance pourrait de suite être dirigée sur Lama-Kara.

Le Président rappelle que le Gouvernement est d'accord sur l'affectation d'une ambulance au secteur sanitaire de Lama-Kara. Il estime qu'il n'y a aucun grand inconvénient à ce que ce véhicule soit livré aujourd'hui ou dans 15 jours et que la question à l'ordre du jour n'est pas une discussion sur le délai de livraison de l'ambulance mais le maintien ou le retrait du vœu de M. le Délégué Walla.

M. Walla fait remarquer qu'il avait écrit auparavant une lettre et ne comprend pas que le Bureau l'ait obligé à la transformer en vœu pour lui demander maintenant de retirer ce vœu afin de représenter sa requête sous sa première forme.

M. Yao retient la promesse du Représentant de l'Administration qui donne l'assurance que ce véhicule serait affecté à Lama-Kara bientôt. Néanmoins, il doute de son exécution et précise qu'assez souvent les promesses qui furent faites ne furent pas exécutées.

Le Président demande à M. Walla s'il veut retirer son vœu puisque l'Administration lui donne satisfaction ou s'il désire le maintenir.

M. Walla déclare le maintenir afin que si l'Administration ne tenait pas sa promesse, il lui soit possible de s'y référer.

M. Agba Marcel conseille au Délégué Walla de retirer son vœu puisque l'Administration affecte au secteur sanitaire de Lama-Kara une ambulance alors qu'il ne demandait qu'une camionnette.

M. Zakary donne raison au Délégué Walla de maintenir son vœu.

Personne ne demandant la parole, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote du vœu du Délégué Walla.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

*
*
*

Affaire N° 30. — Vœu du Délégué Ata Quam et plusieurs de ses collègues tendant à demander au Gouvernement la construction d'une école dans le village de Badougbé-Adjomé (Cercle d'Anécho).

« Vu la demande formulée par les cultivateurs et notables de Badougbé-Adjomé, (Cercle d'Anécho);

Vu l'échange de correspondance entre le Commandant du Cercle d'Anécho et le Chef de ce village concernant l'engagement pris par l'Administration pour la construction d'une école dans cette localité;

Vu la disposition prise par le Chef du village conformément à la promesse du Commandant de Cercle, à savoir :

Fabrication de 80.000 briques cuites;

Vu les efforts apportés par cette population qui militent en faveur de la réalisation de ce projet, efforts d'avoir ces briques prêtes ainsi que des cocaires suffisants et ceci à ses propres frais;

Considérant que le canton de Glidji où se trouve ce village, compte une population de 22.000 habitants qui ne dispose que d'une seule école à une classe à Zoolagan;

Considérant qu'il convient d'encourager la bonne volonté d'une population comme celle-ci, qui, d'elle-même, s'arme pour lutter contre l'analphabétisme;

Emettent le vœu : — d'inviter le Gouvernement à envisager tout moyen possible pour donner satisfaction à cette population. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Sociale, M. Trénou Rodolphe, qui donne lecture du rapport suivant :

« Messieurs,

« La Commission Sociale n'ayant pas eu entre ses mains tous les éléments d'appréciations, vous prie de renvoyer ce vœu à ses auteurs pour complément d'information. »

Le Président déclare la discussion ouverte.

M. Ata Quam déclare retirer son vœu de l'ordre du jour et précise qu'après complément d'information et étude il le représentera, à l'Assemblée à une séance ultérieure.

Le Président, personne ne demandant la parole, déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote du retrait du vœu et à son renvoi à une séance ultérieure sur la demande de son auteur.

L'Assemblée a adopté.

*
*

Affaire N° 28. — Vœu du Délégué Tiem priant l'Assemblée Représentative d'inviter le Gouvernement Local à mettre un véhicule à la disposition du Chef du Secteur Scolaire de Mango.

« Vu que ce personnel attend que le Chef de la Subdivision veuille effectuer sa tournée pour qu'il puisse profiter de cette occasion ou de celle des camions commerciaux;

Vu que le Chef de la Subdivision ne peut le conduire dans toutes les écoles de village et que les chauffeurs du commerce ne peuvent faire différemment;

Vu que ce dernier a un grand travail au Nord;

Vu que les Chefs et les Notables s'intéressent beaucoup à l'enseignement et ont besoin de lui pour des renseignements utiles;

Les doléances des Chefs et des notables se joignent aux miennes pour que j'émette le vœu que le Gouvernement Local mette un véhicule automobile à la disposition du Chef du Secteur Scolaire de Mango-Dapango. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Sociale, M. Trénou Rodolphe, qui donne lecture du rapport suivant :

Messieurs,

« La Commission estime que c'est à la direction du Service de l'Enseignement de juger de l'opportunité d'une telle demande et de faire en conséquence le nécessaire. »

Le Président déclare la discussion ouverte.

M. Trénou déclare que l'Assemblée n'a pas à intervenir pour un fonctionnaire en aucune affaire et demande au Délégué Tiem de bien vouloir écrire directement au Gouvernement ce qu'il désire.

M. Zakary se déclare entièrement d'accord avec le Délégué Tiem. Il estime indispensable qu'un véhicule automobile soit affecté au Chef du Secteur Scolaire de Mango afin de lui permettre de visiter les maîtres des écoles de villages dont quelques unes sont distantes de 80 kilomètres de Mango.

M. Tiem déclare que ces maîtres d'écoles de villages peuvent être considérés comme étant sans chef de service. Il serait nécessaire à son avis, qu'une surveillance soit exercée et pour qu'elle puisse l'être, l'affectation d'un véhicule au Chef du Secteur est indispensable.

M. Pallarès, Chef du Service de l'Enseignement estime que la procédure préconisée par M. Trénou est juste. Il pense que ce problème est d'ordre général et ne s'applique pas particulièrement à Mango. Il déclare avoir dressé une liste des classes dont les Chefs de Secteur scolaire ont la surveillance. Il précise que celui de Mango est de tous les secteurs celui qui a le moins de classes à surveiller. Il donne lecture de sa liste :

Le Chef de secteur scolaire de Lomé a 134 classes à surveiller.

Le Chef de secteur scolaire d'Anécho a 159 classes à surveiller.

Le Chef de secteur scolaire d'Atakpamé a 65 classes à surveiller.

Le Chef de secteur scolaire de Klouto a 92 classes à surveiller.

Le Chef de secteur scolaire de Sokodé a 61 classes à surveiller.

Le Chef de secteur scolaire de Mango a 21 classes à surveiller.

Le Chef du Service de l'Enseignement pense qu'entre 21 et 134 écoles à surveiller, il y a une grande différence. Il soutient le point de vue de M. Tiem exposant la nécessité d'un véhicule pour le Chef du Secteur de Mango et, de même que pour les Chefs de secteur sanitaire, il estime qu'il y a lieu de pourvoir chaque chef de secteur scolaire d'un véhicule afin de lui permettre d'assurer ses tournées de surveillance et empêcher ainsi les maîtres des écoles de brousse de faire ce qu'ils veulent. Il déclare qu'il est inutile de tenir compte du vœu du Délégué Tiem à cette séance car il soulèvera lui-même ce problème à la prochaine session.

M. Coco, rapporteur du Budget, fait remarquer que les secteurs sanitaires et les secteurs scolaires sont deux questions bien différentes. Il émet l'opinion que les Chefs de secteurs scolaires peuvent très bien s'arranger avec les Commandants de Cercle pour disposer du même véhicule en alternant leurs tournées tandis que les malades ne peuvent attendre pour être soignés que le Commandant de cercle soit revenu de ses tournées et ait remis son véhicule au Chef du secteur sanitaire. Il estime que les gens ne tombant pas malades à date fixe, il est indispensable que chaque chef de secteur sanitaire ait à sa disposition un

véhicule lui permettant de se rendre partout où sa présence de médecin est nécessaire car son retard quelquefois pourrait nuire à la vie des malades qui l'appellent.

M. Freitas pense, au cas où il serait matériellement impossible d'accorder un véhicule, qu'il serait préférable de supprimer les Chefs de secteur scolaire car, s'ils ne peuvent visiter les classes dont ils sont chargés ni par conséquent guider les maîtres et diriger les classes comme ils le devraient, leur raison d'être n'a plus lieu d'exister. Il fait observer qu'il ne faut pas trop compter sur la possibilité d'obtenir un véhicule des Commandants de cercle. Il déclare que lorsque les chefs des secteurs scolaires s'adressent à eux, il est très rare qu'ils obtiennent satisfaction. Il signale qu'ainsi, les chefs des secteurs scolaires sont à la merci de la bienveillance des autres fonctionnaires et ce n'est que lorsqu'un médecin va faire sa tournée que le Chef de secteur scolaire de la circonscription peut visiter ses classes. Il fait remarquer qu'assez souvent ces dernières sont situées dans des endroits qui ne sont jamais visités par les autres fonctionnaires. Il souligne que les classes qui sont dans ce cas sont abandonnées à leurs maîtres. Il fait observer que s'il n'est réellement pas possible de procurer à chaque chef de secteur scolaire un véhicule pour lui permettre d'assurer son service, il est indispensable de prévoir des dispositions qui n'obligent pas le Chef de secteur à marchander un véhicule auprès du Commandant de cercle ou du Médecin. Il demande qu'un droit de disposer des véhicules administratifs soit réservé à cette catégorie de fonctionnaires et déclare qu'il serait juste que cette particularité soit respectée afin qu'ils puissent honorablement remplir leurs fonctions. Il rappelle qu'il estime inutile, si des véhicules ne peuvent être mis à leur disposition de conserver les chefs de secteur scolaire car il précise que sans véhicule ces fonctionnaires sont réduits à émarger leur salaire à la fin du mois sans avoir pu fournir le moindre travail.

Le Président explique que la Commission Sociale rejette le vœu du Délégué Tiem en le priant d'écrire au Chef du Service intéressé mais que le Délégué Tiem maintient son vœu et est appuyé par M. Freitas qui, sur le plan d'ensemble, demande l'affectation d'un véhicule à chaque Chef de secteur.

M. Freitas précise qu'il est surtout d'accord sur le principe que chaque Chef de Secteur Scolaire a besoin d'un véhicule pour pouvoir assurer son service.

Le Président demande au Délégué Freitas s'il est d'avis de donner un véhicule au Chef du secteur scolaire de Mango ou s'il subordonne ce don au plan d'ensemble.

M. Freitas déclare que d'après la liste du Chef du Service de l'Enseignement, le secteur de Mango serait le moins important. En conséquence, il attire surtout l'attention de l'Administration de prévoir pour le Commandant du Cercle l'obligation de procurer au Chef du secteur scolaire de cette circonscription le véhicule nécessaire à la surveillance de ses classes. Il fait remarquer que le Commandant de Cercle de chaque circonscription pourrait, s'il le voulait, trancher la question au mieux des intérêts des populations.

M. Tuleassi est d'avis de généraliser le vœu et déclare qu'il désirerait qu'un amendement soit soumis à l'étude de l'Assemblée.

Le Président fait observer qu'il est seulement question d'accepter le vœu ou de le rejeter en demandant au Délégué Tiem de le présenter sous une autre forme.

M. Trénou fait remarquer que l'Assemblée ne peut pas voter ce vœu car il n'entre pas dans ses attributions d'intervenir en faveur d'un fonctionnaire. Il explique que pour le véhicule demandé par le Chef du secteur sanitaire de Lama-Kara, l'Assemblée est intervenue parce qu'il s'agissait du bien-être des malades mais pour ce Chef de secteur scolaire, la requête peut très bien être soumise directement à l'Administration. Il demande à l'Assemblée de vouloir bien rejeter ce vœu.

M. Freitas se référant à l'intervention de M. Trénou réplique qu'il ne s'agit pas de comparer la formation sanitaire à la formation scolaire ni de comparer une personne à une autre. Il précise qu'il s'agit de permettre l'examen d'une solution qui donnerait l'assurance aux Chefs des secteurs scolaires de pouvoir exécuter leur service. Il suggère au Délégué Tiem de retirer son vœu afin d'en représenter un autre à l'Assemblée généralisant la nécessité de véhicule pour tout chef de secteur scolaire.

M. Coco Hospice, rapporteur du budget, croit opportun de faire remarquer que tous les Délégués sont animés de bonne intention, mais qu'il s'agit de penser si ces intentions répondent aux possibilités du Budget. Il déclare avoir eu des échos de la rumeur publique qui l'engagent à réfléchir sur les répercussions que certaines décisions peuvent avoir sur le Budget. Il fait observer que l'augmentation des salaires, la plus value du matériel et toutes les augmentations dues à la dévaluation devront assurément entraîner à la session budgétaire une augmentation des impôts. En l'occurrence, il lui semble impossible de pouvoir accorder un véhicule à chaque Chef de secteur scolaire. Il souligne que chaque chef de Service arriverait à en réclamer un, or rien ne peut être retenu s'il n'y a pas de vote de crédits.

Le Président croit opportun de faire remarquer à M. Freitas qu'il vaudrait mieux que le Délégué Tiem adresse sa requête sur un plan général à l'Administration directement. Il précise qu'il n'est pas dans les attributions de l'Assemblée de s'immiscer dans les affaires administratives sans que l'Administration ait préalablement sollicité son avis. Il déclare que l'Administration après réception de cette requête présentera l'affaire à l'Assemblée si elle le juge nécessaire mais souligne que le Règlement interdit à l'Assemblée de discuter ce vœu tel qu'il est présenté à l'Assemblée à cette séance.

M. Tiem fait savoir qu'il serait satisfait si l'Assemblée ou l'Administration trouvait une solution qui permettrait aux Chefs des secteurs de visiter les classes dont ils ont la responsabilité.

Le Président demande au Délégué Tiem s'il retire son vœu.

M. Pallarès, Chef du Service de l'Enseignement, conseille au Délégué Tiem de retirer son vœu et de présenter une proposition écrite à l'Administration qui la présentera à son tour à l'Assemblée sur un plan général.

Le Président demande au Délégué Tiem s'il retire son vœu pour le présenter sous une autre forme à l'Administration.

M. Tiem déclare retirer son vœu et précise qu'il présentera sa requête directement à l'Administration.

M. Walla intervient et déclare répondre à l'intervention de M. Freitas que la population de Lama-Kara s'élevant à 200.000 habitants, il lui semble juste qu'une ambulance soit affectée au Chef du secteur sanitaire de la circonscription. Cette mise au point faite, il estime qu'un véhicule pourrait aussi être affecté au Chef du secteur scolaire de Mango car ce cercle compte 190.000 habitants et les villages sont très distants du cercle.

Le Président remercie M. Walla de son intervention mais regrette de ne pouvoir la prendre en considération vu que le Délégué Tiem a retiré son vœu.

Personne ne demandant la parole, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote du retrait du vœu de M. Tiem sur la demande de l'auteur.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

*

* *

Affaire N° 38. — Vœu du Délégué Sam Klu tendant à demander au Gouvernement local de mettre à la disposition de la Formation Sanitaire de Klouto une voiture ambulance selon sa promesse lors de la dernière session de l'Assemblée Représentative.

Vu la nécessité d'une évacuation rapide des malades vers le centre d'hospitalisation à Palimé;

* Vu les conditions défectueuses dans lesquelles s'effectue jusqu'ici ce transport de l'intérieur vers le centre sanitaire;

Considérant que le transport en hamac improvisé peut toujours compliquer l'état des malades ainsi exposés au soleil et à la pluie toute la durée de leur voyage;

Considérant que ce système désuet est condamné dans le Sud depuis longtemps et que les pauvres contribuables de l'intérieur sont en droit de prétendre aux mêmes avantages dont jouissent leurs compatriotes du Sud;

Considérant que malgré l'état actuel de nos routes des camions de plus de trois tonnes circulent bien chargés, même dans les régions montagneuses du cercle;

Je demande, en tant que porte-parole des contribuables du Cercle de Klouto, à l'Assemblée Représentative du Togo, d'intervenir auprès du Gouvernement local pour qu'une des quatre voitures ambulances récemment arrivées au Territoire sur les prévisions du Budget spécial du F.I.D.E.S. (Chap. III parag. 4) soit détachée et mise à la disposition de la formation sanitaire de Palimé.

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Sociale, M. Trénou, qui donne lecture du rapport suivant :

Messieurs

« La Commission Sociale estime que c'est à la Direction du Service de Santé de juger de l'opportunité d'une telle demande et de faire en conséquence le nécessaire ».

Le Président déclare la discussion ouverte.

M. Trénou précise que la Commission demande à l'Assemblée de rejeter ce vœu en demandant à l'auteur de le présenter directement sous forme écrite à l'Administration.

M. S. Klu fait connaître qu'après avoir déposé son vœu au Bureau de l'Assemblée il est allé voir le Chef du Service de Santé. Ce dernier lui promet que lorsque des crédits lui permettraient d'acquérir d'autres véhicules, une ambulance serait réservée à Palimé. Il déclare maintenir son vœu afin de s'y référer dans le cas où cette promesse serait oubliée et où satisfaction ne serait pas donnée.

Le Président précise que le Délégué S. Klu maintient son vœu.

M. Trénou fait remarquer que si M. S. Klu désire avoir une preuve de cette promesse de l'Administration, il n'a qu'à écrire au Chef du Service de Santé qui lui répondra. Il estime que la réponse écrite sera un document auquel il pourra se référer.

Le Président explique à M. S. Klu qu'il pourrait en effet, comme le suggère M. Trénou, écrire au Chef du Service de Santé. Il lui fait observer que si l'ambulance n'était pas réservée à Palimé il lui serait facile de se référer à la lettre que lui répondrait le Médecin-Colonel.

M. Menard, Représentant de l'Administration, déclare qu'il avait écrit au Chef du Service de Santé à ce sujet, et donne lecture de la réponse de celui-ci :

« Une ambulance Hotchkiss actuellement en rodage à Lomé était effectivement destinée au Poste de Palimé. A la suite de l'épidémie de méningite cérébro-spinale particulièrement sévère cette année dans les Secteurs Nord, la camionnette de Lama-Kara a dû être mise à la disposition du Médecin de Mango. Elle est hors d'usage après un service intensif de jour et de nuit pendant 4 mois. C'est pourquoi l'ambulance destinée à Palimé sera envoyée à Lama-Kara où son utilisation s'avère plus indispensable qu'à Palimé. Dès que des crédits nous permettront d'acquérir d'autres véhicules, une ambulance sera réservée à Palimé ».

M. Sam Klu demande au Représentant de l'Administration de bien vouloir lui donner copie de cette réponse.

M. Trénou déclare qu'il serait heureux de savoir si les ambulances construites à Lomé sont payées sur les crédits qui avaient été votés sur le F.I.D.E.S. pour l'achat d'ambulances ou si leur fabrication est payée sur d'autres crédits et si le Service de Santé doit encore espérer recevoir des ambulances de l'extérieur au compte du F.I.D.E.S.

M. Doise, Chef du Service des Finances, précise que les ambulances qui sont fabriquées ici sont payées au compte du F.I.D.E.S. Il signale que l'Administration a préféré faire fabriquer sur place ces véhicules car la carrosserie métropolitaine est réellement trop chère. Il fait observer qu'une Hotchkiss vaut de

600.000 à 800.000 francs alors qu'une ambulance de fabrication locale coûte seulement 298.000 francs.

M. Trénou pense qu'en suivant cette procédure, il sera possible d'augmenter le nombre d'ambulances au Territoire et demande quel est le nombre de camions qui avait été prévu lors du vote des crédits.

Le Président prie Trénou de ne pas s'éloigner de la question en discussion. Il lui rappelle qu'il s'agit de discuter le vœu de M. Klu. Il précise que M. Sam Klu a obtenu de l'Administration une promesse qui lui donne à peu près satisfaction. Il demande à M. Klu s'il maintient son vœu ou s'il désire présenter sa requête par écrit à l'Administration.

M. S. Klu déclare qu'il désire maintenir son vœu. Personne ne demandant la parole, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote du vœu de M. S. Klu.

L'Assemblée a adopté par 15 voix.

*

* *

Le Président déclare à l'Assemblée que la Cour d'Assises devant siéger du 19 au 24 avril 1948, la prochaine séance de l'Assemblée Représentative ne pourra avoir lieu qu'après le 26 avril 1948. Il précise que les Présidents des Commissions devront se réunir le mardi 27 avril et qu'en conférence ils décideront de la date à laquelle la prochaine séance aura lieu. Il annonce qu'une circulaire avertira Messieurs les Délégués de l'heure et de la date de la prochaine séance.

Plus rien n'étant à l'ordre du jour le Président déclare la séance terminée à 11 heures et renvoyée à une date ultérieure.

Procès-verbal lu et adopté en séance publique à Lomé, le jeudi 29 avril 1948.

Le Président de l'A.R.T.,
Sylvanus OLYMPIO.

Le Secrétaire,
TRÉNOU Rodolphe.

PROCES-VERBAL de la septième séance publique de la Session Ordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo en date du 29 avril 1948.

La séance est présidée par M. Sylvanus Olympio, Président.

Sont présents :

M.M. M. Agba,
A. Ata Quam-Dessou,
P. Azémard,
H. Coco,
D. Faré,
Fio Agbano II,
Fio Lawson V,
P. Freitas,
S. Klu,
G. Komotané,
D. Mlapa,
N. Nawanou,
S. Olympio,
T. Oudanou,

D. Oureya,
S. Passah,
C. Placca,
J. Savi de Tové,
S. Tiem,
R. Trénou,
J. Tuléassi,
R. Viale,
R. Walla,
R. Wilson,
T. Yao,
L. Zakary.

Absents et excusés :

M.M. R.P. Riegert, en France

G. Grunitzky, retenu à Atakpamé.

M. Ménard, Secrétaire Général ad hoc, Chef du Bureau des A.P.A., représente l'Administration. Il est assisté de M. M. Dulphy, Administrateur-Maire de Lomé, Pichon, Chef des T.P. et des C.F.T., Moreau, Chef du Bureau des Affaires Economiques, Doïse, Chef du Bureau des Finances, Rébaud, Chef du Service des Domaines et Pailarès, Chef du Service de l'Enseignement.

* *

Le Président déclare la séance ouverte à 9 heures 15 et donne lecture de l'Ordre du Jour suivant :

No d'ordre	Commissions	ANALYSE
2	Com. Administ.	Présentation d'un projet de délibération tendant à approuver le plan d'urbanisme du quartier Nyekonakpoe à Lomé.
7	Com. Administ.	Présentation pour avis d'un projet d'arrêté approuvant le Cahier des Charges relatif à la location du lotissement d'Ahanoukopé.
9	Com. Budget	Présentation d'un projet de délibération portant promesse d'un prêt de huit millions et promesse de cession de terrain en faveur de la Chambre de Commerce.
19	Com. Budget	Présentation d'un projet de délibération portant relèvement général des tarifs du Chemin de Fer et du Wharf du Togo.
23	Com. Sociale	Présentation d'un rapport tendant à demander à l'Assemblée Représentative du Togo de reconsidérer les questions de la réorganisation des S.I.P.
25	Com. Sociale	Présentation d'un rapport de la Commission Sociale au sujet de la situation générale de l'Enseignement Privé de la Mission Catholique du Territoire.
34	Com. Administ.	Présentation d'un projet de délibération relative à l'agrandissement du périmètre urbain de Lomé et approuvant le nouveau périmètre urbain de cette ville.
44	Com. Administ.	Présentation d'une résolution formulée par les Délégués Sam Klu, Ata-Quam et plusieurs de leurs collègues tendant à demander au Gouvernement la liberté du transport privé sur les voies parallèles au C.F.T.
30	Com. Sociale	Vœu des Délégués d'Anécho tendant à demander la construction d'une école au village de Badougbe.
31	Com. Sociale	Projet de résolution des Délégués Coco, Trénou et Sam Klu tendant à inviter le Gouvernement Local à prolonger la route de Badou à la frontière vers Kédjebi.
42	Com. Budget	Présentation pour avis d'un rapport concernant la modification au plan de campagne d'utilisation des crédits de Travaux Neufs du Budget Ordinaire de 1948. (Construction de deux dispensaires à Lomé et réfection de deux autres dans le Cercle du Centre).

Aucune objection n'étant faite par les Délégués, le Président proclame l'Ordre du Jour adopté par l'Assemblée.

M. Ali Bodjona, empêché, s'excuse de ne pouvoir assister à la séance de ce jour.

M. Tavéra s'excuse par lettre de ne pouvoir assister à la séance de ce jour et demande à l'Assemblée de bien vouloir lui accorder un congé de 7 mois.

Le Président demande à l'Assemblée si elle veut bien lui accorder ce congé conformément à l'article 48 du Règlement Intérieur.

Personne ne demandant la parole pour formuler d'objection, le Président proclame le congé accordé.

Le Président demande aux Délégués de bien vouloir procéder au vote du Procès-Verbal de la séance du samedi 17 avril 1948.

Le Procès-Verbal dont il s'agit ayant été affiché et distribué, l'Assemblée ne fait aucune observation et l'adopte à l'unanimité.

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à l'examen et à la discussion des affaires inscrites à l'Ordre du Jour.

*

* *

Affaire No 2. — Présentation d'un projet de délibération tendant à approuver le plan d'urbanisme du quartier Nyèkonakpoé à Lomé.

Le rapport de présentation de l'affaire est le suivant :

« Lomé, le 20 janvier 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de soumettre pour examen et avis à la Commission Permanente de l'Assemblée Représentative un projet de délibération concernant la zone d'extension de Lomé située à l'Ouest et au Nord du quartier administratif.

Limitée au Nord et au Sud par deux obstacles naturels la lagune et l'océan, à l'Est par le cimetière et la cocoterie de Souza, la ville de Lomé se développe rapidement vers l'Ouest. On peut évaluer au minimum à deux mille le nombre de personnes qui ont déjà établi leur demeure dans cette zone.

Les habitants construisent sans ordre ni méthode. Certains lotissements privés déjà bornés ne comportent que des ruelles de trois mètres de largeur s'étendant sur plusieurs centaines de mètres de longueur. Parfois même ces ruelles n'ont aucun débouché sur les quelques voies publiques qui existent.

*

* *

PLAN D'ALIGNEMENT

Un plan d'alignement a été dressé par le Service Topographique. Ce plan comporte un boulevard de 20 mètres de large qui emprunte le boulevard circulaire actuel depuis l'Océan jusqu'à la T.S.F., relie ensuite la T.S.F. au Rond-Point du Camp des Gardes, et se prolonge par le boulevard circulaire actuel jusqu'à la route de Bè. Il prévoit deux réseaux de grandes artères de circulation de 14 mètres de largeur, tracés, un premier réseau parallèlement à la frontière de la Gold-Coast et un second réseau parallèlement à la plage. Ces artères sont distantes de 250 mètres environ les unes des autres.

Le boulevard et les grandes artères sont actuellement piquetés et leur tracé n'occasionnera aucune démolition de construction.

Le plan dressé sur calque à l'échelle de 1/2000^e étant d'un grand format, sera présenté directement à l'Assemblée, sur sa demande, par le Service Topographique. Il n'est pas possible de le joindre à la présente lettre car les manipulations nécessaires l'abîmeraient très vite.

PROJET DE RÉORGANISATION

Le projet de réorganisation ci-joint, établi par le Service des Domaines prend pour base la parcelle de terrain limitée par les axes de quatre grandes artères de circulation voisines; cette parcelle se présente sous la forme approximative d'un carré de 250 mètres de côté et est pour cette raison désignée sous le terme « carré ».

RÉFÉRENCES

1 — *Remembrement foncier en France* : — La situation actuelle des terrains à Nyèkonakpoé peut être comparée à celle existant en France pour la propriété rurale. Ici, comme là, on est en présence d'un grand nombre de parcelles enclavées, de formes irrégulières et se prêtant mal à toute utilisation rationnelle. Le problème a été résolu en France par la Loi du 9 mars 1941 (J.O.R.F. 18 avril 1941 p. 1658) et par le décret d'application n° 37 du 7 janvier 1942 du Ministère de l'Agriculture (J.O.R.F. 29 janvier 1942 page 409).

Voici les grandes lignes de la solution qui a été retenue en France :

Commission Communale : — Une Commission communale composée du Juge de Paix, Président, du Maire, de trois propriétaires et de cinq fonctionnaires délibérant à la majorité des membres présents est chargée de procéder au remembrement de la propriété rurale dans le but exclusif d'améliorer les conditions d'exploitation agricole. Elle doit tendre à constituer des exploitations rurales d'un seul tenant ou à grandes parcelles bien groupées.

A cet effet toutes les parcelles situées dans la zone à remembrer sont rapportées à une masse commune à laquelle s'ajoutent les chemins supprimés et se retranchent les nouveaux chemins créés. Il est alors procédé à une nouvelle redistribution des terres, la part de chaque propriétaire étant fixée au prorata de son apport.

Les terrains nécessaires à l'assiette des chemins, des caniveaux de drainage et de tous autres ouvrages collectifs sont prélevés sans indemnité sur la totalité des terres à remembrer. Il est constitué obligatoirement entre les propriétaires des parcelles remembrées une association foncière qui a pour objet l'exécution et l'entretien des chemins d'exploitation et de tous autres travaux d'utilité collective (drainage, etc). Toutes les dépenses occasionnées par le remembrement sont à la charge des propriétaires et réparties entre eux proportionnellement à la superficie des terres apportées par chacun. Elles sont recouvrées au moyen de rôles commes en matière de contributions directes.

Lorsque la Commission Communale a terminé les travaux de remembrement et déterminé les nouvelles parcelles revenant à chaque propriétaire, un avis affiché à la Mairie informe les intéressés qu'ils ont un

délai d'un mois pour se pourvoir contre les résultats du remembrement devant la Commission départementale.

Commission départementale : — La Commission départementale est composée de sept fonctionnaires et de cinq propriétaires. Elle délibère à la majorité des membres présents sur les décisions de la Commission communale qui sont contestées.

Quand les opérations de remembrement ont pris fin, soit par l'absence de recours devant la Commission départementale soit par la décision de la dite commission sur les recours dont elle aurait été saisie, le plan de remembrement devient définitif.

Les échanges imposés sont exonérés de tous droits fiscaux.

Les baux, hypothèques, et généralement tous droits réels nés du Chef du propriétaire sur les anciennes parcelles s'exercent sur les nouvelles.

Analyse critique : — Le remembrement est donc effectué par une procédure uniquement administrative. Une Commission Communale délibère en premier ressort avec possibilité de recours devant la Commission départementale. A aucun moment, il n'est prévu le recours judiciaire.

On est donc en présence d'une procédure rapide, efficace, peu onéreuse dont il semble opportun de s'inspirer. Il est à remarquer que les terrains nécessaires à l'assiette des chemins sont prélevés sans indemnité. Les frais d'exécution et d'entretien de ces chemins sont à la charge des propriétaires.

II — DÉCRET DU 21 DÉCEMBRE 1946 A MADAGASCAR (Extrait ci-joint)

Syndicat des propriétaires : — Le Gouverneur Général peut provoquer la constitution d'associations syndicales des propriétaires intéressés; l'adhésion des propriétaires représentant la moitié des terrains est suffisante.

L'association peut opérer d'office, entre les propriétaires, la répartition des terrains situés en dehors des voies publiques. Elle a toute qualité pour fixer le montant des soultes à payer ou à recevoir. Les décisions du syndicat doivent être homologuées par arrêté du Gouverneur Général.

Il peut être fait appel devant la Justice, uniquement en ce qui concerne le montant de la soulte. Les autres décisions sont sans appel. Tous les frais sont à la charge du syndicat.

Analyse critique : — La procédure est efficace, rapide, peu onéreuse. Les mutations et échanges ordonnés par le syndicat sont sans appel, donc ne souffrent aucun retard.

Les procès relatifs au montant de la soulte ne retardent pas l'exécution des opérations de remembrement.

Le budget ne supporte aucun frais.

SOLUTION PROPOSÉE POUR LE QUARTIER NYÈKONAKPOÉ

Impossibilité de connaître les propriétaires ou de traiter avec eux

La zone à remembrer se composait à l'origine de trois grandes cocoteraies : près de l'océan, le titre foncier n° 31 d'une surface de 100 hectares, immatriculé au nom de Mensah Henri de Souza, plus haut

le titre foncier n° 25 de 105 hectares immatriculé au nom de M. Jacob Adjallé, et au nord-est une cocoteraie de 70 hectares environ non immatriculée au Livre foncier français mais inscrite au Grundbuch allemand au nom de M. Octaviano Olympio.

On est donc en présence d'immeubles qui ont été dégagés de la coutume indigène et soumis à la loi européenne.

1°/ — *Les mutations ne sont pas déclarées* : — Dès lors, les mutations de propriété pour être valables doivent faire l'objet d'actes écrits soumis aux droits d'enregistrement et déposés à la conservation foncière.

A titre d'exemple, la mutation d'une parcelle de 25 ares ayant une valeur vénale de 250.000 francs sur la base de 100 francs le mètre carré nécessitera la dépense de 2.000 francs environ pour l'agent d'affaire rédacteur de l'acte et 17.500 francs pour l'enregistrement, soit au total 19.500 francs. L'acquéreur ignore bien souvent l'existence de ces formalités, ou bien ne veut pas dépenser 19.500 francs; il a confiance en son vendeur; l'accord verbal et une simple quittance lui paraissent constituer des garanties suffisantes. Seulement, en droit européen, ce n'est pas suffisant; le vendeur reste toujours propriétaire.

Il existe ainsi à Nyèkonakpoé des parcelles qui ont été vendues jusqu'à quatre fois et qui sont toujours inscrites au nom des premiers propriétaires. Il paraît d'ailleurs difficile de régulariser ces situations, certains vendeurs sont décédés ou ont quitté le Togo, ou encore ne sont peut-être pas disposés à régulariser des ventes faites il y a plusieurs années, à des prix qui leur paraissent aujourd'hui dérisoires. Même si l'on suppose être en présence d'une série de vendeurs tous présents et de bonne foi, les droits et amendes des quatre mutations secrètes sont supérieurs à la valeur du terrain. L'acquéreur actuel ne peut donc pas régulariser sa situation et ainsi s'amorce et s'accroît une série d'irrégularités graves qui se terminera fatalement par un procès.

2°/ — *La dévolution héréditaire entraîne l'indivision et la menace de l'article 815 du code civil* : — L'immeuble immatriculé est soumis au droit français; en particulier, les héritiers d'un propriétaire deviennent tous co-propriétaires indivis c'est-à-dire que désormais il sera impossible de vendre ou de louer sans l'autorisation de tous les héritiers. S'il y a des mineurs, la vente devra avoir lieu aux enchères publiques avec admission des étrangers; s'il y a des absents, les formalités sont longues et onéreuses. Or, au Togo, il y a toujours des mineurs et des absents, car les familles sont nombreuses et l'écart d'âge entre le plus grand frère et le plus petit est considérable et en général l'un des héritiers est décédé et a laissé des enfants mineurs avant que le plus petit frère ait atteint sa majorité. C'est la chaîne sans fin. Donc toute vente et tout partage amiables sont désormais interdits.

De plus, il arrive souvent que les héritiers ne s'entendent pas, il est encore impossible de vendre, de louer ou de partager à l'amiable. Les cas de désaccord sont d'autant plus nombreux qu'il y a plus d'héritiers et qu'il y a plus de mères différentes.

Les biens déperissent, nul n'est qualifié pour effectuer les réparations; on ne peut pas les prendre à bail, car le locataire ne sait pas avec qui il doit signer et à qui il doit payer les loyers.

A tout moment un des co-héritiers peut provoquer le partage ou la vente en justice en invoquant l'Article 815 du code civil. Des jugements récents viennent à l'appui de ces remarques.

Solution proposée : — Ne pouvant pas connaître les véritables propriétaires ou étant dans l'impossibilité de traiter avec eux, il est impossible d'instituer comme en France ou à Madagascar une commission ou un syndicat des propriétaires dont les décisions deviendraient exécutoires après homologation administrative.

LES MODALITÉS SUIVANTES SONT PROPOSÉES :

1°/ — *Plan d'alignement* : — Mentionné au début de la présente lettre qui fixe les grandes artères de circulation.

2°/ — « Carré » : — Le remembrement s'opérera par « carré » à la demande de l'un des propriétaires ou de l'un des détenteurs, ou à la demande de l'administration.

Toute vente, location ou construction nouvelle est subordonnée au remembrement de tout ou partie du « carré » dans lequel la parcelle est située.

3°/ *Commission*. — Une commission nommée par le maire, comprend quelques fonctionnaires, les propriétaires et les détenteurs connus des terrains situés dans le « carré ».

Dans l'impossibilité où l'on se trouve de vérifier les qualités des propriétaires et détenteurs, cette commission ne peut que donner des avis et ne peut pas prendre de décision. En effet, il suffirait de prouver que telle personne qui a participé à la délibération, en qualité de propriétaire ou de détenteur ne possédait pas ces qualités pour faire annuler la décision prise.

Le texte précise que les propriétaires et les détenteurs ne peuvent retirer aucun avantage juridique des constatations de la commission.

Travail de réorganisation parcellaire. — La commission effectuera le travail de recensement des propriétaires et détenteurs, et de limitation des parcelles, prévoiera les rues à tracer à l'intérieur des « carrés » et proposera la nouvelle distribution des parcelles. Le seul but qu'elle devra avoir en vue est de permettre aux propriétaires et aux détenteurs des nouvelles parcelles de procéder à un lotissement rationnel comportant des lots de forme simple ayant tous un accès sur les voies publiques et répondant aux données modernes de l'urbanisme.

Le cas échéant, elle prévoiera les soultes à payer ou à recevoir par les divers propriétaires ou détenteurs.

Première publicité. — Le dossier établi par la commission est déposé à la mairie. Un placard, et un avis inséré dans un journal quotidien local informent le public que le dossier est tenu à la disposition de tous et qu'un commissaire-enquêteur reçoit les réclamations.

Conclusions de la commission. — La Commission se réunit à nouveau, entend les personnes qui l'ont demandé ou leur mandataire et statue.

Deuxième publicité. — Une deuxième publicité est effectuée dans les mêmes conditions que la première.

Commission municipale de la commune-mixte de Lomé. — La Commission municipale de la Commune-Mixte de Lomé examine ensuite le dossier ainsi que les réclamations et donne son avis.

Arrêté. — Le Commissaire de La République peut apporter toutes modifications qu'il juge utiles. Par arrêté simple, il approuve d'une façon définitive le projet de réorganisation parcellaire.

Effets de l'arrêté d'approbation. — Le projet devient définitif; l'arrêté opère la mutation immédiate de tous les droits existants sur l'ancienne parcelle sur la nouvelle sans qu'il soit besoin du consentement de leurs titulaires.

Les mutations foncières se feront sans frais sur la demande des titulaires de droits réels, qui devront représenter la copie du titre foncier.

Contentieux. — Toutes les garanties ont été données aux propriétaires et détenteurs; la procédure est uniquement administrative et il n'est pas prévu de recours contre l'Arrêté du Gouverneur.

La procédure est rapide, efficace, gratuite. Elle ne préjuge en rien des droits des propriétaires et détenteurs des terrains. Leur consentement n'est pas demandé. Tout intéressé a eu la possibilité de se faire entendre à tous les échelons : Commissions, Conseil des Notables, Commissaire de la République.

Cession gratuite des terrains nécessaires aux voies publiques. — Cette clause se retrouve aussi bien en France qu'à Madagascar, d'ailleurs, l'arrêté local n° 511 du 17 septembre 1930 sur les lotissements prévoit que les rues devront absorber au moins le cinquième de la surface sans qu'aucune indemnité soit due.

Dans le présent projet de délibération, il n'a pas été fixé de quotité. Elle est laissée à l'appréciation des autorités qui interviennent.

Plusieurs raisons s'opposent à l'octroi de toute indemnité.

Les propriétaires et détenteurs de terres situées dans le quartier Nyèkonakpoé sont les seuls à bénéficier de ce remembrement. Les habitants d'Atakpamé, d'Anécho et même des quartiers de Lomé ne retireront aucun avantage direct de ce remembrement, bien plus, les commerçants peuvent craindre un déplacement de leur clientèle et les propriétaires fonciers une baisse du prix de leurs terrains ou du loyer des maisons qu'ils donnent en location. Ce serait donc injuste de faire payer des indemnités par le budget du Togo.

Les propriétaires de Nyèkonakpoé seront largement récompensés par la plus value que la réorganisation parcellaire donnera à leurs terrains.

Modalités d'application. — Dans un premier stade les grandes artères de circulation et les voies publiques ne seront que de simples zones dans lesquelles il sera interdit d'élever des constructions.

Les rues se créeront au fur et à mesure des constructions nouvelles.

Mais dès l'application du plan de renouvellement, il n'y aura plus de parcelles enclavées. Il sera possible par exemple d'amener l'électricité chez toute personne

qui la demandera et qui sera disposée à payer les frais d'installation, car on saura où seront les futures rues.

Enfin, et surtout, il n'y aura plus de constructions élevées au hasard.

Procédure à suivre. — Il est aujourd'hui demandé à la Commission Permanente de l'Assemblée Représentative de faire connaître les modifications qu'elle désirerait voir apporter au plan et au projet de délibération.

De nouveaux projets seront dressés, compte-tenu de ces observations, et soumis à l'enquête de commodo et incommodo. A la fin de l'enquête, le projet sera soumis à la délibération de l'Assemblée.

Enfin le dossier complet sera envoyé au Ministre des Colonies pour approbation, observation et avis.

Boulevard circulaire et places publiques. — Le plan préparé par le Service Topographique, prévoit un réseau uniforme de voies publiques. Il serait peut-être opportun de prévoir quelques places pour les réjouissances publiques et les marchés. A défaut de places, les revendeurs s'installeront tout le long des rues.

Bien entendu, les places ainsi que le boulevard circulaire étant d'utilité publique pourront donner lieu à indemnité.

Surveillance des constructions. — Les meilleurs textes ne valent que par leur application rigoureuse. En l'espèce, faute d'Agent Voyer titulaire à Lomé, aucune surveillance efficace n'existe. J'ai l'honneur de proposer qu'une indemnité spéciale de 2.000 francs par mois soit allouée à un fonctionnaire qui sera chargé de dresser des procès-verbaux pour toute infraction constatée.

Il s'agit là d'un travail ingrat qui exige beaucoup d'activité et qui doit être effectué par un technicien en sus de son travail normal et hors des heures de Service.

J. NOUTARY. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Administrative, M. Freitas Paulin, qui donne lecture du rapport suivant :

« La Commission Spéciale nommée par votre Assemblée dans sa première séance de cette session;

Vu le rapport n° 7 du 20 janvier 1948 de Monsieur le Commissaire de la République présentant à l'Assemblée Représentative du Togo un projet de délibération tendant à approuver le Plan d'Urbanisme du quartier Nyekonakpoé;

Vu le plan d'Urbanisme du quartier Nyekonakpoé;

Considérant que Nyekonakpoé est un quartier neuf en voie de création où l'Urbanisme peut encore se réaliser sans dommages considérables;

Que les quelques propriétés bâties de ce quartier le sont déjà au mépris de cet urbanisme;

Qu'il convient cependant que pour son allure et sa salubrité, Nyekonakpoé soit tracé maintenant qu'il est encore temps;

Que c'est aussi le moment de prévoir des places publiques (jardins, squares, marchés), et quelques grandes artères — ce qui ne figure pas au plan d'urbanisme qui vous est soumis;

Considérant par ailleurs que pour la commodité de la procédure de remembrement les carrés soient numérotés sur le plan;

Que la partie Est du Plan présenté faisant un tout avec le quartier Nyekonakpoé, il y a lieu de la comprendre dans le plan d'urbanisme de ce quartier puisque son lotissement est commencé et ce sans ordre et que cet endroit est inclus dans le périmètre urbain de Lomé;

Que par mesure d'équité les propriétaires des surfaces nécessaires à l'établissement du boulevard circulaire devront abandonner sans indemnité une surface égale à celle des grandes artères qui séparent les carrés, le surplus donnant lieu, seul, à indemnisation;

Approuve le principe de ce plan d'Urbanisme et vous invite, Messieurs, à déléguer à Votre Commission Permanente, le pouvoir d'approbation définitive du projet de délibération lorsque le plan qui lui sera soumis tiendra compte des vœux émis par votre Commission Spéciale.

Le Président déclare la discussion ouverte et demande au Représentant de l'Administration quelles sont ses observations sur les conclusions du rapport de la Commission Administrative.

M. Rebaud, Chef du Service des Domaines, n'a aucune observation à formuler et promet de tenir compte des desiderata de la Commission Administrative pour la présentation du plan définitif qu'il devra soumettre à l'appréciation de la commission Permanente. Il remet le plan au Président de l'Assemblée en le priant de bien vouloir le faire examiner par les Délégués.

Le Président fait passer le plan à chaque Délégué désireux de le consulter.

Cette consultation terminée, le Président demande aux Délégués de bien vouloir formuler leurs observations en ce qui concerne la proposition faite par la Commission Administrative.

M. Tuléassi croit que les propriétaires ne seront pas contents de la clause suivante du rapport : « Que « par mesure d'équité, les propriétaires des surfaces « nécessaires à l'établissement du boulevard circulaire « devront abandonner sans indemnité une surface « égale à celle des grandes artères qui séparent les « carrés, le surplus donnant lieu seul à indemnisation ». Il estime qu'il est nécessaire de consulter les propriétaires avant de voter cette mention.

M. Freitas fait observer à son collègue que si la loi d'expropriation de terrains pour création de routes ou d'artères pour le bien public, était appliquée, cette expropriation se ferait sans aucune indemnisation. Il précise que dans ce cas, tous les propriétaires de lots qui doivent abandonner des parcelles pour la création du Boulevard Circulaire ne recevraient aucune indemnité. Il fait remarquer que ce sont les membres de la Commission Administrative qui ont tenu compte du mécontentement que soulèverait une expropriation sans indemnisation et qui ont demandé au Gouvernement de bien vouloir indemniser ces propriétaires du surplus de la surface exigée pour le Boulevard Circulaire en comparaison de celle des grandes artères qui séparent les carrés. Il explique que les grandes artères doivent avoir une largeur de 14 mètres alors que celle du boulevard sera de 20 mètres. Il dit que la Commission a demandé au Gouvernement que cette différence de 6 mètres exigée en plus soit payée aux propriétaires qui seront obligés de céder des parcelles larges de 20 mè-

très pour assurer la création du Boulevard Circulaire. Il précise que la Commission a ainsi voulu assurer une mesure égale d'expropriation aux propriétaires du Quartier Nyèkonakpoé dont les lots seront traversés par les grandes artères et ceux dont les lots seront traversés par le Boulevard Circulaire.

M. Tuléassi croit que les propriétaires ne seront pas contents et ne seront pas d'accord sur la cession de parcelles pour la création des grandes artères ou du boulevard sans indemnisation. Il est d'avis que les propriétaires actuels qui ont acheté le terrain aux propriétaires primitifs trouveront logiques que ceux-ci leur donnent un autre terrain en compensation de la surface expropriée.

M. Freitas demande à M. Tuléassi de préciser s'il plaide pour les propriétaires qui seront expropriés pour la création des grandes artères du quartier Nyèkonakpoé ou pour ceux qui le seront pour celle du Boulevard Circulaire.

M. Tuléassi précise qu'il plaide pour tous les propriétaires qui devront être expropriés pour la création des artères aussi bien que du Boulevard.

M. Freitas fait observer que toutes les mesures d'indemnisation sont prises en ce qui concerne l'expropriation des parcelles nécessaires à la création des grandes artères du quartier Nyèkonakpoé. Il croit que des parcelles de terrain égales en superficie à celles expropriées seront accordées en compensation aux propriétaires. Il demande au Représentant de l'Administration de bien vouloir expliquer aux Délégués la procédure employée pour les parcelles qui seront nécessaires à la création du Boulevard Circulaire et à celle des grandes artères de Nyèkonakpoé.

M. Rebaud déclare nécessaire que la zone d'extension de Lomé située à l'Ouest et au Nord du quartier administratif soit soumise à un plan d'urbanisme afin d'être construite avec ordre et méthode pour le bien-être de la population. Il précise qu'il semble opportun de diviser cette partie de la ville en parcelles de formes géométriques variées surnommées « carré » parcourues par deux routes de 14 mètres de largeur, l'une parallèle à la frontière de la Gold-Coast et la deuxième parallèle à la plage. Il fait observer que les propriétaires dont les lots seront diminués par l'expropriation du terrain nécessaire à la création des artères feront obligatoirement l'objet d'une comparaison avec les propriétaires des lots qui ne seront pas touchés et lors du remembrement il en sera tenu compte. Il cite un paragraphe de l'article 6 du projet de délibération : « Les surfaces nécessaires pour les voies publiques et les grandes artères seront prélevées sans indemnité et celles que soient leur dimension, sur la totalité des parcelles du « carré » et ce prélèvement sera supporté par chaque propriétaire ou détenteur au prorata de la valeur de sa parcelle ». Il explique qu'à cet effet, toutes les parcelles situées dans la zone à remembrer seront rapportées à une masse commune à laquelle s'ajoutent les chemins supprimés et se retranchent les nouveaux chemins créés et qu'il sera alors procédé à une nouvelle redistribution des terres, la part de chaque propriétaire étant fixée proportionnellement à son ancienne propriété. Il fait remarquer qu'ainsi la perte

des terrains réservés aux routes sera supportée par la communauté des propriétaires. Il précise qu'en France et à Madagascar, l'arrêté local n° 511 du 17 septembre 1930 stipule que les rues pourront absorber au moins le cinquième de la surface sans qu'aucune indemnité soit due. Il signale que les routes de 14 mètres du quartier Nyèkonakpoé n'absorbent pas seulement le huitième. Il souligne que l'Administrateur-Maire et la Commission qui sera nommée par lui (et qui comprendra quelques fonctionnaires, les propriétaires et les détenteurs connus) procéderont à la redistribution des terrain à l'intérieur de chaque carré. Il tient à faire observer que le tracé du Boulevard Circulaire ne traverse aucune case. Il lui semble normal d'indemniser les propriétaires pour le surplus de terrain exigé par la création du Boulevard en comparaison de celui demandé pour les artères. Il explique que celles-ci devant avoir une largeur de 14 mètres et le Boulevard Circulaire une largeur de 20 mètres, les propriétaires devront céder 6 mètres de plus de terrain. Il fait constater que les propriétaires expropriés pour le Boulevard Circulaire seraient soumis à un sacrifice plus grand que ceux expropriés pour les grandes artères. Il est d'avis, par souci d'égalité, que chaque propriétaire exproprié pour le boulevard circulaire soit indemnisé pour l'expropriation d'un terrain de trois mètres de large. Il précise que la largeur dépassant celle des artères de 6 mètres, le propriétaire de droite serait indemnisé de la parcelle requise sur une largeur de 3 mètres de même que le propriétaire de gauche serait aussi indemnisé de son terrain requis sur une largeur de 3 mètres. Il signale que ce boulevard circulaire a pour point de départ l'Océan jusqu'au pylône de T.S.F., relié ensuite la T.S.F. au Rond-Point du camp des gardes et celui-ci à la route de Bè. Il précise qu'il traverse près de l'Océan le terrain immatriculé de M. Henri de Souza, celui immatriculé de M. Jacob Adjallé un peu plus haut et au Nord-Est la cocoteraie de M. Octaviano Olympio. Il attire l'attention de l'Assemblée sur l'opportunité de l'adoption du projet soumis à son appréciation. Il lui semble, étant donné qu'aucune case n'est traversée par ce boulevard et que les frais sont réduits au minimum, qu'aucun obstacle ne peut se présenter à cette adoption. Il fait remarquer que dès l'approbation de ce projet, l'UNELCO installera des pylônes électriques, des lampadaires, que les Travaux Publics ont prévu la construction d'égouts pour l'évacuation des eaux usées et pluviales de même que le remplacement des piquets de bois traçant les artères, le boulevard et les chemins par des bornes en ciment. Il ne croit pas que le projet tel qu'il vient de l'expliquer présente des difficultés qui empêcheraient l'Assemblée de donner délégation à la Commission Permanente d'examiner et d'adopter le projet de délibération définitif qui permettra de rendre exécutoire ce plan d'urbanisme. Il souligne que l'Administration tiendra compte du désir de la Commission Administrative de prévoir sur le plan les emplacements de jardins, squares, marchés, places publiques et en délibérera avec la Commission Permanente. Il demande à l'Assemblée de bien vouloir conférer à sa Commission Permanente les pouvoirs de décider de cette affaire.

Maitre Viale désirerait connaître quelle serait la situation d'un propriétaire qui aurait un lot urbain d'une superficie de 20 m X 20 m entièrement situé sur le passage de la voie circulaire. Il constate, d'après le projet, qu'il serait exproprié sans indemnité.

M. Rebaud déclare qu'il serait indemnisé pour une superficie de 6 mètres de large.

Maitre Viale précise qu'une superficie de 6 mètres de large correspondrait environ aux 2/3 du lot.

M. Rebaud rappelle que l'article 7 stipule qu'« exceptionnellement, la commission peut fixer le montant d'une soulte à verser ou à recevoir par le propriétaire ou le détenteur d'une parcelle. Ainsi lorsqu'une parcelle est entièrement clôturée par des murs en dur ou comporte des bâtiments disposés de telle façon qu'on ne peut pas réduire sa surface, une soulte sera mise à la charge de l'occupant; au contraire, lorsqu'il sera nécessaire de démolir un mur, une soulte sera due à l'occupant. La répartition de la soulte à payer ou à recevoir par les différents propriétaires ou détenteurs de parcelles sera effectuée par la commission ».

Le président juge qu'il serait peut-être nécessaire d'y apporter quelques modifications.

M. Wilson déclare que Maitre Viale l'a devancé et qu'il s'était fait inscrire comme orateur pour poser la même question.

M. Trénou croit savoir que la commission administrative et le chef du service des domaines avaient dit que le propriétaire actuel ne comptait pas et que celui-ci devait s'arranger avec le propriétaire primitif.

Maitre Viale fait observer que l'administration reconnaît seulement comme propriétaires ceux qui ont des titres fonciers; dès lors, les mutations de propriété pour être valables doivent faire l'objet d'actes écrits soumis aux droits d'enregistrement et déposés à la conversation foncière. Il précise que l'accord verbal et une simple quittance ne suffisent pas à garantir une vente de terrain et que juridiquement, dans une affaire traitée ainsi, le vendeur reste toujours le propriétaire. Il fait remarquer qu'il se peut qu'une parcelle ainsi vendue soit entièrement située sur l'emplacement du boulevard circulaire. Il signale que le propriétaire se verra exproprié sans profit alors que son vendeur désigné comme « propriétaire primitif » touchera l'indemnité de compensation. Il pense que pour les propriétaires actuels ce sera une injustice flagrante.

M. Rebaud croit opportun de dire que la même procédure avait été employée lors de la création des routes de Palimé et des autres villages du nord et que la question ne s'était pas posée, les propriétaires actuels et primitifs s'étant arrangés entre eux. Il précise que l'administration a adopté cette procédure pour que les acquéreurs futurs de terrains sachent à quoi s'en tenir et traitent leurs affaires selon le droit européen. Il rappelle, qu'en France, une clause d'un arrêté stipule que lorsque l'expropriation en faveur d'une route enlève au propriétaire les 4/5 de son terrain, l'Etat est tenu d'indemniser en totalité ce dernier. Il pense qu'il serait possible d'adopter une clause identique.

M. Sam Klu demande à l'Assemblée si les délégués ont eu le soin de communiquer la teneur de ce projet de délibération aux propriétaires.

Le président fait observer que l'Assemblée n'a pas eu l'opportunité de les entretenir de ce sujet.

M. Savi de Tové croit, s'il a bien compris, que le plan a été soumis à l'appréciation des propriétaires et des notables par M. l'administrateur-maire avant d'être retenu et présenté à l'assemblée pour approbation dans le but d'être réalisé sans créer de déception.

M. Dulphy, administrateur-maire de la ville de Lomé, précise que les propriétaires et les notables ont été saisis en novembre d'un plan plus général exposant la nécessité de construire avec ordre et méthode et la plus value que la réorganisation parcellaire envisagée donnerait à leurs terrains. Il fait remarquer qu'il n'a pu communiquer à cette réunion le projet actuel soumis à l'approbation de l'assemblée car il n'existait pas à cette époque là.

Le président déclare qu'il serait peut-être nécessaire de déléguer une commission spéciale pour consulter sur place les propriétaires.

M. Dulphy, explique qu'il est prévu dans l'arrêté que les axes des grandes artères de circulation diviseront le plan en figures géométriques triangles, quadrilatères et autres formes, qui seront désignées par le terme « carré ». Ce carré sera formé de plusieurs terrains appartenant à des propriétaires différents. Il signale que toute personne qui désirera vendre ou louer un terrain dans un « carré » ou y édifier une construction devra adresser une demande sur papier timbré. Il précise que cette demande devra être accompagnée d'un plan du carré établi à l'échelle de 1/1.000^e sur lequel devront être représentées toutes les parcelles appartenant à des propriétaires différents ou occupés par des détenteurs différents, et que les noms et adresses de ces propriétaires et de ces détenteurs devront être mentionnés dans la demande. Il fait remarquer que dans les huit jours une commission sera nommée par lui qui comprendra tous les propriétaires et détenteurs intéressés de même qu'un ou plusieurs notables, un géomètre et lui-même ou son représentant, et que celle-ci se réunira 8 jours après pour recueillir les objections des propriétaires ou détenteurs, les examiner, procéder sur place à la vérification des limites des parcelles, au recensement des propriétaires et détenteurs et le cas échéant rectifier le plan fourni par le demandeur. Il signale que si un désaccord se révélait, la commission renverrait sa réunion à une autre date, publicité serait donnée des points litigieux, puis, l'affaire serait réexaminée lorsque toutes les informations nécessaires auraient été complétées. Il croit que cette procédure donne toute garantie aux délégués sur la possibilité donnée aux propriétaires de faire valoir entièrement les objections qu'ils jugeront bon de formuler.

M. Savi de Tové déclare que toute crainte doit être apaisée par les claires explications que vient de donner M. l'Administrateur-maire mais il précise que M. Sam Klu désirerait qu'on modifie la clause relative à l'indemnisation.

Le président fait remarquer que M. le délégué Sam Klu n'a pas soulevé d'objection au sujet de l'indemnisation. Il pense que M. le conseiller confond l'intervention de M. S. Klu avec celle de M. Tuleassi.

M. Savi de Tové précise que M. Tuleassi veut modifier la clause réglant l'indemnisation pour éviter des palabres et demande au représentant de l'Administration s'il peut faire quelque chose pour calmer les craintes de M. Tuleassi.

Le président demande à M. Savi de Tové s'il appuie le point de vue de M. Tuleassi.

M. Savi de Tové déclare appuyer la thèse de M. Tuleassi dans le but d'éviter des palabres.

M. Rebaud pense que Mr. le Conseiller de l'Union Française n'a pas bien saisi et lui fait observer que l'arrêté n° 511 du 17 septembre 1930 sur les lotissements prévoit que les rues pourront absorber au moins le cinquième de la surface sans qu'aucune indemnité soit due. Il précise que les terrains absorbés par les routes du quartier Nyèkonakpoé ne correspondent seulement qu'au huitième de la superficie totale des terrains des propriétaires qui, par ce fait, n'ont pas droit à une indemnisation. Il fait remarquer qu'il est nécessaire d'adopter les tracés des 2 grandes artères du quartier Nyèkonakpoé et du Boulevard Circulaire afin que, plus tard, on puisse fixer l'emplacement des carrés.

M. Tuleassi déclare que le rapport du Représentant du Gouvernement est clair. Il fait remarquer qu'il croyait, ne s'étant pas rendu sur les lieux, que les routes traverseraient des constructions, mais puisque le Boulevard Circulaire ne doit rien traverser, il retire son opposition qui n'a plus de raison d'exister. Il maintient néanmoins qu'il est nécessaire de consulter les propriétaires avant de prendre la décision.

Le Président donne l'assurance à M. Tuleassi que cette affaire sera traitée au grand jour et non pas réglée en cachette. Il estime que les éclaircissements de M. l'Administrateur-Maire ont été explicites sur la procédure à suivre et donnent toutes les garanties. Il demande à l'Assemblée si tous les Délégués ont lu le projet et, s'ils n'ont plus d'objections à formuler, de bien vouloir procéder à main levée au vote des conclusions du rapport de la Commission Administrative.

M. Rebaud voudrait que l'on supprime les termes « le principe » et mette seulement « approuver ». Et qu'au lieu de mettre les termes « que la partie Est du Plan » au 8^e paragraphe de ce rapport on mette « l'extension à l'Est et au Nord ».

M. Freitas maintient qu'il est nécessaire de considérer la réserve mentionnant que la Commission Permanente n'aura le pouvoir d'approuver le projet qu'après soumission d'un plan qui comprendra les tracés des emplacements des places publiques, jardins, marchés, autres artères, à moins que le Représentant du Gouvernement veuille bien donner la garantie que ces plans nous seront présentés.

M. Rebaud déclare qu'il n'est pas possible de faire figurer sur le plan les emplacements des places publiques énumérés par M. Freitas avant que l'Assemblée ait donné son approbation sur les tracés des 2 grandes artères et du Boulevard Circulaire. Il explique que ce n'est qu'après l'approbation des tracés de ces routes qu'il sera possible d'envisager les emplacements éventuels de ces places publiques, squares, etc.

Le Président précise que le Gouvernement est d'accord sur le principe de réserver des emplacements

pour les places publiques, les jardins, les marchés et autres artères mais ne pourra choisir ces emplacements que lorsqu'il sera fixé sur l'emplacement des deux artères et du Boulevard Circulaire. Il propose à l'Assemblée de bien vouloir se prononcer sur les conclusions de la Commission Administrative modifiées selon les suggestions faites par M. le Chef du Service des Domaines : « Que l'extension à l'Est et au Nord du plan présenté faisant un tout avec le quartier Nyèkonakpoé, il y a lieu de la comprendre dans le Plan d'Urbanisme de ce quartier puisque son lotissement est commencé et ce sans ordre et que cet endroit est inclus dans le Périmètre Urbain de Lomé ;

« Que par mesure d'équité les propriétaires des surfaces nécessaires à l'établissement du boulevard circulaire devront abandonner sans indemnité une surface égale à celle des grandes artères qui séparent les carrés, le surplus donnant lieu seul à indemnisation ;

« Approuve ce plan d'urbanisme et vous invite Messieurs, à déléguer à votre Commission Permanente le pouvoir d'approbation définitive du projet de délibération lorsque le plan qui lui sera soumis tiendra compte des vœux émis par votre Commission Spéciale ».

M. Wilson désire savoir si au moment où la Commission Permanente examinera cette affaire les Délégués de Lomé pourront y assister.

Le Président déclare que les membres intéressés par cette affaire pourront venir prendre part à la discussion lors de la séance de la Commission Permanente mais n'auront pas droit au vote.

Le Président, personne ne demandant la parole, déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote du projet du plan d'urbanisme tel qu'il est, avec extension à l'Est et au Nord de même qu'au vote de délégation à la Commission Permanente du pouvoir d'approbation définitive du projet de délibération lorsque le plan qui lui sera soumis comprendra les tracés des emplacements des places publiques, jardins, marchés et artères secondaires ainsi que les modifications qu'elle jugerait bon de suggérer lorsque le plan définitif lui sera présenté.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

*
*
*

Affaire N° 7. — Présentation pour avis d'un projet d'arrêté approuvant le Cahier des Charges relatif à la location du lotissement d'Ahanoukopé.

Le Contre-projet de M. Trénou Rodolphe est le suivant :

« Tendait à rejeter les clauses du Cahier des Charges et à réserver le terrain en question pour la construction :

- 1° — d'un groupe scolaire,
- 2° — d'un dispensaire municipal,
- 3° — d'un groupe de maisons d'habitations confortables à l'usage des fonctionnaires indigènes.

Considérant :

- 1° — que malgré toutes les mesures utiles que prendra l'Administration, il y aura toujours des personnes interposées qui prendront part à l'adjudication pour le compte de certains gros propriétaires ;

2° — qu'en conséquence, la concurrence sera si grande que les pauvres gens ne seront pas à même d'acquiescer ces lois;

3° — que l'Administration elle-même est actuellement à la recherche de plusieurs terrains devant servir de lieux d'emplacements aux nombreux bâtiments prévus au plan F.I.D.E.S.;

4° — que vu l'extension que prend la ville de Lomé, il devient de plus en plus nécessaire que chaque grand quartier ait ses écoles et dispensaires dans un emplacement bien choisi équidistant des extrémités du quartier;

5° — que les bâtiments servant de maisons « d'habitations à certains fonctionnaires » (quartier des Etoiles) sont insalubres et qu'il sied de loger humanitairement ces fonctionnaires en leur construisant des maisons coquettes et confortables;

Vous invite à rejeter le projet présenté par l'Administration et à demander au Gouvernement de bien vouloir réserver le dit terrain pour des fins ci-dessus mentionnées.

Le Contre-Projet de M. Fio Agbano II et de ses collègues M.M. Placca et Sam Klu est ainsi libellé :

« Vu le rapport de présentation n° 37 Dom. en date du 18 mars 1948 de M. le Commissaire de la République à Monsieur le Président de l'Assemblée Représentative du Togo;

Vu le plan de lotissement d'Ahanoukopé comportant le projet d'extension;

Considérant qu'il sied d'aligner les nombreux Togolais ne possédant à Lomé, soit sous leur nom, soit sous le nom d'un tiers, aucun autre lot de terrain, désireux d'acquiescer une parcelle de terrain pour y édifier des maisons à leur usage ou pour celui de leur famille aux mêmes conditions d'acquisition que leurs compatriotes occupant le même lotissement en vertu des clauses générales de l'arrêté du 1^{er} avril 1927, déterminant les conditions d'application du décret du 13 mars 1926 sur le régime des terres domaniales au Togo;

Vous propose, Messieurs,

de rejeter le projet primitif de délibération portant la mise en adjudication du lotissement d'Ahanoukopé à Lomé et de prier le Gouvernement de bien vouloir nous présenter un autre projet de délibération portant la location de ce lotissement annexé d'un Cahier des Charges réunissant les modifications nécessaires qu'exigent les conditions de vie actuelle. »

Le Président rappelle que le rapport de présentation et le rapport de la Commission Administrative ont été lus à la cinquième séance et que la Commission Administrative avait approuvé le projet du Gouvernement mais que M.M. Trénou, Fio Agbano et d'autres Délégués avaient soumis des contre-projets qui ont motivé le renvoi de l'Affaire à cette séance. Il propose à l'Assemblée de vouloir bien en conséquence examiner les contre-projets soumis à l'étude de la Commission Administrative et déclare la discussion ouverte.

Maître Viale, en qualité de Président de la Commission Administrative déclare que les contre-projets en question n'ont pas été remis à sa Commission. Il pense qu'il y aurait intérêt à discuter en Commission les propositions de M.M. Trénou et Agbano. Il estime qu'il n'est pas possible que ces propositions puissent être adoptées sans une étude appropriée et même sans que la Commission Administrative ait entendu leurs auteurs.

M. Trénou regrette que M. le Président de la Commission Administrative demande le renvoi de cette affaire, simplement, parce qu'il n'a pas eu le temps de l'étudier et demande la discussion immédiate de ces contre-projets.

Maître Viale maintient n'avoir jamais été mis en possession de ces contre-projets et précise à M. Trénou qu'il doit pouvoir dire à l'Assemblée comment cette anomalie s'est faite puisqu'il en est le Secrétaire.

Le Président fait observer que Maître Viale maintient que la Commission Administrative n'a jamais vu le contre-projet de M. Trénou.

M. Trénou rappelle qu'à la cinquième séance, Maître Viale demanda le renvoi de l'affaire en objectant que son contre-projet n'avait pas été déposé 24 heures avant l'heure de la séance et qu'il ne pouvait être discuté. Il fait observer que le 14 avril son contre-projet fut déposé au Bureau de l'Assemblée et que tous les contre-projets des autres délégués furent remis au Rapporteur de la Commission Administrative, M. Freitas Paulin. Il se déclare très surpris que le Président de cette Commission ne les ait pas vus. Il demande que cette affaire soit inscrite à l'ordre du jour de la séance du lendemain.

Maître Viale fait observer qu'en vertu de l'article 39, toute proposition renvoyée à une Commission doit être rapportée au plus tard à la session ordinaire suivante. Il précise que cet article stipule encore que, passé ce délai, l'auteur de la proposition peut rappeler à la tribune et inviter la Commission à statuer. Il fait remarquer qu'il n'y a donc pas de raison qu'on oblige la commission à statuer en 15 jours quand le règlement accorde un délai plus long et, s'appuyant sur cet article, demande que cette affaire soit renvoyée à la session prochaine.

M. Coco désire connaître si le Représentant du Gouvernement estime que le règlement de cette affaire est urgent.

M. Rebaud, Chef du Service des Domaines, déclare qu'il ne voit aucun inconvénient à ce que cette affaire soit renvoyée à la session prochaine car le Budget de la Commune-Mixte profiterait ainsi du bénéfice des redevances domaniales.

M. Trénou prie l'Assemblée de se référer à l'article 45 relatif aux contre-projets et aux amendements. Il donne citation du dernier paragraphe : « Les uns et les autres doivent être déposés par écrit et signés. Ils sont renvoyés aux Commissions compétentes à moins que l'Assemblée ne décide la discussion immédiate ». Il rappelle qu'à la dernière séance, le Représentant du Gouvernement estimait que cette affaire était urgente et fait remarquer que ce même Chef de Service accepte ce jour le renvoi de cette affaire à la session prochaine. Il ne voudrait pas se livrer à une joute oratoire mais il constate que les faits sont contradictoires.

Maître Viale se réfère à l'article 45 et fait observer que « ces contre-projets sont renvoyés aux Commissions compétentes à moins que l'Assemblée ne décide la discussion immédiate ». Il fait remarquer que, justement, l'Assemblée, à la cinquième séance, n'a pas accepté la discussion immédiate et a renvoyé le Contre-Projet de M. Trénou à la Commission Administrative. Il pense que l'Assemblée envoie les affaires aux Commissions pour être étudiées et non pour être escamotées et déclare qu'un autre texte stipule que « le renvoi à la Commission intéressée est de droit, lorsqu'il est réclamé par le Président de cette Com-

Commission ». Il souligne qu'il est le Président de la Commission Administrative à laquelle avait été confiée l'étude de ce contre-projet et que, selon le droit conféré par le Règlement Intérieur, il réclame le renvoi de cette affaire à la session prochaine.

M. Coco déclare que l'article du texte auquel s'est référé Maître Viale est l'article 36.

M. Trénou ne souhaite pas, parce que ces textes donnent des droits, que des Délégués s'amuse à cet exercice très souvent.

Le Président constate que M. le Délégué Trénou désirerait la discussion immédiate des contre-projets et demande aux Délégués de bien vouloir se prononcer sur l'adoption de la discussion immédiate ou sur le renvoi de l'examen de cette affaire à la prochaine session.

M. Sam Klu désire que cette affaire soit discutée à cette session et se déclare contre son renvoi.

M. Fio Agbano II estime que si la commission administrative ne peut étudier l'affaire à cette session, il ne voit aucun inconvénient à ce qu'elle soit renvoyée à la session prochaine.

Le président demande au président de la commission administrative, maître Viale, ce qu'il juge possible de faire.

Maître Viale déclare que la commission administrative ne manifeste aucune mauvaise volonté mais précise qu'elle a consacré de nombreuses heures à étudier les différentes affaires soumises par l'Assemblée à sa compétence. Il fait remarquer que l'Assemblée devant siéger l'après-midi et le lendemain, il est matériellement impossible à sa commission d'étudier ces contre-projets. Il souligne que ce n'est pas pour contrecarrer M. Trénou mais parce qu'il ne peut réellement agir différemment. Il signale qu'il s'appuie sur les textes pour user du délai que lui accorde le règlement au cas où leur teneur échapperait à l'Assemblée. Il fait observer qu'il ne suffit pas de réclamer l'examen urgent d'une affaire mais qu'il est nécessaire de citer les motifs sérieux qui dictent cette urgence. Il fait connaître que l'administration a des motifs valables, non pour elle-même, mais pour les habitants de Lomé puisque les redevances domaniales résultant de la vente de ces terrains enrichiront le budget municipal et dit qu'il serait heureux que le parti adverse donne à son tour des arguments aussi intéressants.

M. Trénou pense que maître Viale pourrait étudier l'affaire en commission administrative de façon à ce qu'elle puisse être présentée à l'Assemblée lors de sa Session extraordinaire.

Le président déclare qu'il est impossible de discuter cette affaire à la session extraordinaire parce que l'ordre du jour de cette session a déjà été réglé par arrêté du Gouverneur.

M. Menard, représentant de l'administration, précise qu'il n'est pas possible de mettre cette affaire à l'ordre du jour de la session extraordinaire.

Le président, personne ne demandant la parole, déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote du renvoi de l'affaire à la commission administrative pour étude.

L'Assemblée a adopté

Affaire N° 9. — Présentation d'un projet de délibération portant promesse d'un prêt de huit millions et promesse de cession de terrain en faveur de la chambre de commerce.

Le rapport de présentation est ainsi libellé :

« Lomé, le 31 décembre 1947.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le président,

J'ai l'honneur de vous adresser un projet de délibération portant promesse d'un prêt de huit millions et promesse de cession d'un terrain en faveur de la chambre de commerce du Togo.

En contre-partie la chambre de commerce renoncerait à son droit au bail pour le loyer actuel de un franc sur l'immeuble qu'elle occupe actuellement et qui appartient au territoire, et céderait au territoire la camionnette et le matériel divers de l'inspection des produits.

Un contrat définitif sera passé entre le territoire et la chambre de commerce dès que les plans et devis auront été dressés et présentés à l'administration.

Avant d'entreprendre les frais de plans et devis, il est nécessaire que la chambre de commerce obtienne une promesse ferme au sujet du prêt et du terrain.

Veuillez agréer, monsieur le président, l'expression de mes sentiments très distingués.

*Pour le Commissaire de la République absent,
L'inspecteur des affaires administratives,
chargé de l'expédition des affaires
courantes et urgentes,
L. FOURSAUD ».*

Le président rappelle que cette affaire devait être étudiée par la commission administrative et ensuite par la commission du budget. Il passe la parole au rapporteur de la commission administrative M. Freitas Paulin, qui donne lecture du rapport de sa commission :

La commission administrative, dans sa séance du jeudi 8 avril 1948 a eu à étudier le projet de délibération portant le principe d'un prêt de huit millions et cession de terrain en toute propriété en faveur de la chambre de commerce.

Après échanges de vues, à la suite des éclaircissements fournis par le président de la commission qui avait préalablement étudié le dossier de l'affaire :

Considérant que l'embellissement de notre Capitale gagne à ces réalisations et qu'il s'agit d'un prêt remboursable ;

Considérant que la construction d'un bel immeuble pour la Chambre de Commerce ne peut qu'enrichir le patrimoine immobilier et sans doute artistique du Territoire ;

Que cependant l'Assemblée Représentative ne saurait voter aucune avance sur les fonds du Budget ni aucune cession de terrain dépendant du domaine du Territoire sans être renseignée auparavant sur l'usage exact qui en sera fait ;

Propose à l'Assemblée représentative du Togo d'accepter le principe du prêt et de la cession sous réserve expresse qu'elle ait reçu les plans et devis des travaux à effectuer par la chambre de commerce et la

délimitation exacte de la parcelle de terrain administratif à céder;

Que ce n'est qu'après présentation de ces plans et devis que l'assemblée représentative du Togo pourra donner un avis définitif;

Propose à l'assemblée de déléguer à sa commission permanente le soin d'examiner, les dits plans et devis et de voter le projet de délibération présenté par le gouvernement, et qu'elle vous propose de rejeter quant à présent ».

Le président passe la parole au rapporteur de la commission du budget, M. Coco Hospice, qui donne lecture du rapport de sa commission :

« Mes chers collègues,

Vu le rapport favorable et circonstancié de la Commission Administrative;

Considérant que le projet qui est soumis à votre délibération concerne un prêt remboursable, à longue échéance;

Considérant la solvabilité indéniable de l'organisme bénéficiaire du prêt;

Faisant état de ce que le plan et les devis des travaux projetés n'accompagnent pas le dossier qui lui est transmis;

La commission du budget adopte les conclusions de la commission administrative et vous invite, messieurs, à bien vouloir déléguer vos pouvoirs à votre commission permanente pour donner la solution qui s'impose à cette affaire lorsque le dossier aura été complété ».

Le président déclare la discussion ouverte et demande au représentant du gouvernement quelles sont ses observations sur les conclusions de ces rapports.

M. Doise, chef du bureau des finances, déclare n'avoir aucune observation à formuler.

M. Trénou demande au chef du bureau des finances si l'administration a un budget assez sain pour pouvoir envisager de prêter ces huit millions.

M. Doise explique qu'il s'agit pour l'assemblée de discuter seulement le principe puisque le projet de délibération porte une promesse de prêt et non le prêt lui-même. Il déclare qu'en ce moment le prêt serait gênant mais qu'après le 30 mai 1948 celui-ci serait probablement possible car l'exercice du budget 1948 entrerait en vigueur.

M. Trénou tient à faire observer qu'il n'est partisan ni du vote du principe ni de la cession. Il souligne que le Budget local est si malade qu'on est dans l'obligation de faire appel aux prêts du plan F.I.D.E.S. pour subvenir aux constructions nécessitées par les œuvres sociales indispensables. Il rappelle que le plan F.I.D.E.S. ne répond à ces besoins que par tranches et n'arrive même pas à faire face aux plus urgentes. Il ne comprend pas que l'administration puisse envisager ce prêt ni que l'assemblée puisse penser à l'adopter. Il estime que si l'administration pense avoir huit millions à prêter à la chambre de commerce, elle doit en avoir également pour prêter tout de suite les sommes nécessaires à la construction des écoles et des hôpitaux dont la nécessité est autrement plus urgente que la construction d'une belle Chambre de Commerce. Il demande avec insistance à l'Assemblée de bien vouloir rejeter ce projet de prêt.

M. Sam Klu désire à son tour savoir si la Chambre de Commerce n'a pas l'argent nécessaire à la construction de son bâtiment.

Le Président croit opportun de faire observer que si elle demande ce prêt c'est qu'elle ne doit pas avoir d'argent.

M. Rebaud, Chef du Service des Domaines, déclare qu'elle ne dispose que de quatre millions alors que la somme nécessaire à la construction envisagée est de 12 millions.

M. Sam Klu serait heureux de savoir si le bâtiment actuel ne lui suffit pas.

M. Rébaud fait observer que le Président de la Chambre de Commerce, étant Membre de l'Assemblée pourrait donner à son collègue l'explication demandée.

M. P. Azémard, Délégué à l'Assemblée et Président de la Chambre de Commerce, explique, qu'il y a quelques années, le Gouvernement avait fourni le terrain et la Chambre de Commerce avait construit le bâtiment à ses frais. Il précise qu'il était convenu que le Gouvernement restait le propriétaire du terrain et deviendrait, après 50 ans, le propriétaire du bâtiment. Il signale que la Chambre de Commerce devait pendant 50 ans occuper ce bâtiment, dont elle avait payé la construction de ses propres deniers, moyennant un loyer annuel de Un Franc. Après ces 50 années de location, la Chambre de Commerce devait avoir son bail résilié et le Gouvernement rester le libre propriétaire du terrain qu'il avait fourni et du bâtiment que la Chambre de Commerce avait entièrement construit. Il souligne que le Gouvernement manquant de logements réclame le bâtiment et que la Chambre de Commerce pour libérer ce bâtiment a besoin d'en construire un autre.

Maître Viale fait remarquer que le Gouvernement y gagnera car cet immeuble dont le revenu annuel s'élève à Un Franc mérite un loyer de 100.000 francs par an. Il calcule que l'Administration, en reprenant ce bâtiment et en le louant pendant 50 ans, encaisserait cinq millions de francs de loyer. Il lui semble qu'elle retirerait un grand bénéfice de cette opération qui enrichirait le Budget du Territoire. Tandis qu'actuellement la Chambre de Commerce étant locataire, d'après son bail, paie annuellement seulement Un Franc.

M. Faré se déclare contre le projet.

M. Trénou prie Maître Viale de bien vouloir préciser son exposé, car il croit que la Chambre de Commerce actuellement paie seulement Un Franc par an à l'Administration pour occuper ce bâtiment.

Le Président explique que si ce prêt de Huit millions était accordé, la construction terminée, la Chambre de Commerce céderait le bâtiment actuel à l'Administration qui ferait une économie de cent mille francs l'an en pouvant loger des fonctionnaires qui sont actuellement logés à l'hôtel ou dans des immeubles particuliers. Il fait observer que logeant ces fonctionnaires dans le bâtiment actuel de la Chambre de Commerce, le Budget Local ne serait pas grevé des sommes que l'Administration doit payer chaque mois pour la location de logements à ceux qui n'ont pu être logés dans des bâtiments administratifs. Il souligne que Maître Viale a calculé la somme que l'Administration économiserait en n'ayant pas ainsi d'indemnité de résidence à payer pendant cinquante ans. Il lui semble, vu le taux infime de « Un Franc par an » payé par la Chambre de Commerce, que

L'Administration aurait intérêt à reprendre son bâtiment et à aider par un prêt la Chambre de Commerce à s'en construire un.

M. Coco croit qu'il y a de la confusion dans l'interprétation de l'affaire par ses collègues. Il précise qu'il ne s'agit pas d'un don mais d'un prêt qui sera remboursé en huit annuités. Il signale que ces huit millions doivent être prélevés sur la caisse de réserve du Budget du Territoire et que cette dette s'amortira d'un million chaque année. Il estime que cette construction est une mise en valeur car cette Chambre de Commerce neuve embellira la ville. Il considère que dans huit ans la somme prêtée aura complètement été remboursée et que le Territoire y aura artistiquement gagné. Il pense qu'il est préférable de prêter pour construire plutôt que de laisser dormir ces fonds dans la caisse sans les faire fructifier.

M. Ouréya se rallie au point de vue de M. Trénou et déclare qu'à l'ordre du jour, même, des résolutions sont à prendre. Il précise qu'il ne faut pas prêter ces huit millions afin que le Budget ne puisse manquer d'argent.

M. Trénou s'étonne que son Collègue, le Rapporteur du Budget, opte pour le prêt. Il estime qu'en qualité de médecin, M. Coco, doit savoir, autant que lui, que la création d'un hôpital est plus urgente, mille fois plus urgente que celle d'une Chambre de Commerce. Il déclare que la générale Dame F.I.D.E.S. tout en voulant prodiguer ses largesses, n'arrive pas complètement à alimenter les besoins urgents. Il fait observer que la première tranche F.I.D.E.S. de cinq millions ne permet pas le commencement de l'hôpital. Il pense que si ces huit millions étaient ajoutés à la tranche du F.I.D.E.S., cela porterait le total à treize millions et fait remarquer qu'avec cette somme, il serait possible de tracer un plan. Il souligne qu'il reconnaît que la Chambre de Commerce demande seulement un prêt mais il tient à déclarer avec insistance que le Budget, arrivant très difficilement à se maintenir en équilibre, ne peut pas prêter. Il répète qu'il ne comprend pas que l'Assemblée puisse seulement envisager de prêter de l'argent lorsque tant de créations de bâtiments devant servir à des œuvres sociales de nécessité vitale ne peuvent être réalisées faute d'argent. Il proclame qu'il ne croit pas que la Chambre de Commerce manque d'argent. Il déclare que celle-ci fait croire qu'elle manque d'argent mais il est persuadé qu'elle en a alors que justement le Territoire en manque réellement.

M. Coco fait remarquer que le Délégué Trénou juge sans savoir si d'autres ressources ont enrichi nouvellement le budget et permis par ce moyen le prêt possible. Il croit opportun de faire connaître que certaines catégories de fonctionnaires ne sont plus payées par le budget local mais par la Métropole. Il déclare que par suite de cette nouvelle procédure, la somme de huit millions peut être prêtée à la Chambre de Commerce sans préjudicier à l'équilibre du budget. Il souligne que la Commission du Budget n'a pas pris une décision sans avoir mûrement étudié cette question.

M. Walla suggère, qu'au lieu de prévoir un prêt de huit millions; il vaudrait mieux laisser le bâtiment

à la Chambre de Commerce et augmenter le loyer actuel. Il émet l'opinion que l'Assemblée n'a pas à aider la Chambre de Commerce et déclare que si celle-ci trouve son bâtiment insuffisant, elle n'a qu'à se débrouiller seule.

M. Coco rappelle que pour traiter cette question, il s'agit seulement de savoir si le Budget du Gouvernement peut ou non accorder ce prêt. En qualité de Rapporteur du Budget, il signale que sa Commission ne s'est pas déclarée hostile au principe de ce prêt.

Le Président croit opportun de présenter à l'Assemblée tous les points de vue qui ont été formulés par les Délégués :

1^o — La Commission Administrative propose d'accepter le principe du prêt et de la cession de terrain sous réserve expresse qu'elle ait reçu les plans et devis des travaux à effectuer par la Chambre de Commerce et la délimitation exacte de la parcelle de terrain administratif à céder. Elle suggère que ce n'est qu'après présentation de ces plans et devis que l'Assemblée pourra donner un avis définitif et lui propose de déléguer à sa Commission Permanente le soin d'examiner les dits plans et devis et de voter le projet de délibération présenté par le Gouvernement, qu'elle propose de rejeter quant à présent;

2^o — La Commission du Budget adopte les conclusions de la Commission Administrative et invite l'Assemblée à bien vouloir déléguer ses pouvoirs à sa Commission Permanente pour donner la solution qui s'impose à cette affaire lorsque le dossier aura été complété;

3^o — Monsieur Trénou s'oppose au prêt et même à son principe. Il désire que cet argent, s'il est disponible, serve à la réalisation de travaux neufs dont le Territoire a un immense besoin.

Le Président demande aux Délégués qui désirèrent présenter un avis différent de ceux qui viennent d'être cités de bien vouloir le formuler afin qu'il soit possible de procéder au vote de cette affaire.

M. Trénou fait observer que le Gouvernement a déjà fait une largesse à la Chambre de Commerce en lui accordant la location d'un bâtiment pour une redevance annuelle de « Un Franc. » Il déclare qu'il serait heureux que le Président de la Chambre de Commerce, ici présent, lui dise si la Chambre de Commerce, en retour a fait quelque chose, comme partout ailleurs, pour le Territoire. Il précise qu'il désirerait savoir si, jusqu'ici, la Chambre de Commerce a, par exemple, accordé des bourses, pour l'Enseignement Secondaire en France à quelques élèves désireux de se parfaire. Il fait remarquer que si la Chambre de Commerce n'a rien fait dans ce sens, elle n'a pas à solliciter un prêt du Gouvernement. Il souligne que pour prêter de l'argent, il faudrait en avoir et il assure que le Budget du Territoire arrive tout juste à se suffire.

M. P. Azémard, Président de la Chambre de Commerce, explique à M. Trénou, comme il l'a déjà fait une première fois, que le terrain sur lequel a été construit le bâtiment actuel de la Chambre de Commerce appartenait au Gouvernement. Il précise que les commerçants construisirent sur ce terrain, à leurs frais, c'est-à-dire avec leur argent, le bâtiment actuel de la

Chambre de Commerce. Il signale qu'un bail stipulait que le Gouvernement louerait le bâtiment (construit par la Chambre de Commerce sur le terrain du Gouvernement) à la Chambre de Commerce pendant 50 ans moyennant un loyer annuel de « Un Franc » et qu'après ces 50 ans, cet immeuble reviendrait au Territoire. Il fait observer que le Gouvernement réclame cet immeuble et, par conséquent, que la Chambre de Commerce se voit dans l'obligation de construire un bâtiment. Il souligne que la Chambre de Commerce a des revenus trop faibles pour pouvoir se permettre d'accorder des dons pour les œuvres sociales. Il signale qu'elle a un petit bénéfice prélevé sur les droits de transit des farines mais que ces ressources ne lui permettent aucune largesse et l'obligent au contraire par leur insuffisance à solliciter un prêt du Gouvernement pour la construction d'un bâtiment. Il rappelle que l'Inspection des Produits et les taxes de Conditionnement sont du ressort du Gouvernement et que la Chambre de Commerce n'a absolument rien perçu à leur sujet.

M. Coco demande à l'Assemblée de bien vouloir tenir compte de la nécessité d'accorder ce prêt à la Chambre de Commerce. Il fait ressortir que le Gouvernement encaisse actuellement seulement Un Franc par an pour cette location. Il signale que si la Chambre de Commerce construit un immeuble, l'Administration économisera 100.000 francs par an car elle logera un fonctionnaire qui logé à l'hôtel ou chez un particulier coûte annuellement cette somme au budget, tandis que si l'Assemblée refuse ce prêt, le Budget sera grevé d'autant pendant de nombreuses années. Il estime que la Chambre de Commerce devant verser Un Million par an, ce remboursement sera vite effectué et l'Administration aura économisé d'autre part 100.000 francs par an.

M. Walla ne voit pas ce que le Gouvernement pourra faire du bâtiment occupé actuellement par la Chambre de Commerce. Il déclare que si la Chambre de Commerce ne le trouve pas assez joli, elle n'a qu'à attendre que le Gouvernement soit plus riche pour pouvoir l'avantager sans gêne et souligne que plusieurs résolutions sont à prendre au sujet du Budget qui sont plus urgentes que ce prêt.

M. Trénou comprend le principe défendu par M. Coco. Il précise qu'il croit aussi que la Chambre de Commerce rembourserait ce prêt mais il maintient son point de vue et l'opinion que le Territoire n'a pas d'argent, qu'il a au contraire besoin d'argent pour la construction de bâtiments nécessaires à la vie sociale du pays. Il estime que le Budget n'a pas le sou, et est obligé de retarder la construction d'écoles, d'hôpitaux, de lycées et souligne qu'il serait paradoxale que l'Assemblée accorde un prêt à la Chambre de Commerce qui est réellement plus riche que le Gouvernement.

M. Wilson fait observer que deux principes sont à retenir : « prêter » ou « ne pas prêter ». Il émet l'avis que beaucoup d'autres affaires sont à discuter.

Le Président se rallie au point de vue du Délégué Wilson. Il déclare que, de tous les avis exprimés, il ressort que la Commission du Budget doit étudier minutieusement les possibilités financières du Territoire. Il croit que la construction du bâtiment serait utile

à la Chambre de Commerce mais estime que celle-ci dépend matériellement de l'argent dont le Territoire dispose. Il pense que si le budget local possède l'argent, il n'y a pas lieu de refuser ce prêt mais que si le Budget n'est pas équilibré, il serait immoral de l'accorder. Il propose à l'Assemblée d'adopter le principe du prêt conditionné aux possibilités d'argent du Budget ou de refuser l'adoption de ce principe si elle est directement contre.

M. Trénou se déclare strictement contre le principe et contre le prêt lui-même.

M. Walla estime que la commission du budget est habilitée pour dire s'il y a de l'argent disponible ou pas puisque ce prêt est remboursable et qu'il ne s'agit pas d'une subvention.

Personne ne demandant la parole, le président déclare la discussion close et demande à l'assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote des conclusions des commissions administrative et du budget.

L'assemblée a adopté par 17 voix contre 4.

*

*

Affaire N° 19. — Présentation d'un projet de délibération portant relèvement général des tarifs du chemin de fer et du wharf du Togo.

Le Rapport de présentation de l'affaire est le suivant :

« Lomé, le 18 mars 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de soumettre à l'examen de votre Assemblée un projet de relèvement général des tarifs actuellement en vigueur des Chemins de Fer et du Wharf de Lomé.

Les prix envisagés sont les suivants :

A. — CHEMINS DE FER

1^o — Voyageurs

a) — Prix de base :

Les prix de transport de voyageurs sont fixés comme suit :

par voyageur et par kilomètre :

1 ^{re} classe	4 frs.
2 ^e classe	3 —
3 ^e classe	1 fr.30

b) — autres prix et tarifs de voyageurs :

Tous les prix, barèmes, prix fermes, maxima et minima de perception et taxes diverses des tarifs généraux, spéciaux applicables au transport de voyageurs sont majorés de 25%.

c) — Tickets de Quai :

Sont délivrés par les garés au prix de	5 frs.
Situation irrégulière, pénalité	25 —
Emplacements spéciaux de Lomé G.V.	3 —

2° — Bagages

a — Article 9. — Droit fixe d'enregistrement : 25 francs.

Article 10. — Excédent de bagages :
prix par tonne et par kilomètre jusqu'à 400 kms. : 32 francs

au delà de 400 kilomètres 23 frs.

Article 14. — Minimum de perception . . . 30 —

Article 15. — Dépôt de bagages : droit par article et par jour 5 frs.

Minimum de perception 10 —

b — Bagages dans les trains de section desservant un marché :

5 francs par { estagnon d'huile de palme
fagot de bois de 30 kgs
sac de coton.

1 franc par petit et moyen canari (poterie indigène)

2 francs par grande jarre (poterie indigène).

3° — Chiens tenus en laisse

Article 16. — Prix par tête et par kilomètre : 0, fr. 40
Minimum de perception : 40 francs.

4° — Grande et petite vitesse

Tous les prix de base, barèmes, prix fermes, maxima et minima de perception et taxes diverses des tarifs généraux ou spéciaux de Grande et Petite Vitesse du Recueil Général des Tarifs des Chemins de Fer (Fascicules I et II) sont majorés de 50%.

Sauf en ce qui concerne :

a — Prix ferme transport cacao qui est porté à 560 francs.

b — Location au public des magasins des gares dont la taxe à percevoir est décomptée par travée et fixée ainsi qu'il suit :

Magasin de Lomé 1.200 francs par mois indivisible

Magasin d'Anié 300 francs par mois indivisible

Magasin de Pagala 300 francs par mois indivisible

Magasin de Blitta 600 francs par mois indivisible.

B. — WHARF

Tous les prix de base, barème, prix fermes, maxima et minima de perception et taxes diverses des tarifs généraux ou spéciaux de voyageurs, bagages, marchandises du Wharf de Lomé sont majorés de 50% — sauf en ce qui concerne les tarifs particuliers en heures supplémentaires qui restent inchangés.

Ces nouveaux tarifs entreraient en vigueur au 11 avril 1948.

Le Réseau C.F.T. est amené à prendre cette mesure de relèvement pour rétablir l'équilibre de son Budget dont les données connues à ce jour le montrent comme devant être déficitaire.

Les dépenses supplémentaires connues ou à prévoir sont les suivantes :

a — intégration de 284 agents auxiliaires et journaliers dans les cadres locaux, dépense atténuée pour une très large part par des disponibilités créées au Chapitre I bis.

b — prévision d'une augmentation générale des soldes et salaires de 20% annoncée récemment pour pallier partiellement les effets de la dévaluation du franc, auxquelles prévisions nous avons ajouté 5% pour tenir compte des avancements en cours d'année, et non encore prononcés dont une bonne partie prendra effet du 1^{er} janvier 1948.

c — augmentation des matières premières, carburants, combustibles, soit du fait des majorations de prix pratiqués en France, soit du fait de la dévaluation.

C'est ainsi, pour ne citer qu'un exemple, que le charbon décompté lors de l'établissement du Budget 1948 sur la base de 1.500 francs la tonne, revient actuellement à près de 5.000 francs, qu'il soit de provenance Nord-Africaine ou Américaine.

Ainsi que le fait ressortir le tableau ci-joint, l'insuffisance des crédits prévisibles avec les éléments connus s'élèverait à 14.714.000 francs.

Le projet du relèvement des tarifs soumis à votre examen permettrait d'espérer pour 1948 une recette supplémentaire maximum de 21.713.000 francs (voir tableau joint), soit un « en plus » sur nos besoins connus de 6.999.000 francs.

Cette somme servira à rétablir à un niveau plus normal le montant de l'annuité de renouvellement, réduite à 14.203.000 francs, alors que d'après les instructions du Département (lettre 5.203/AE. du 2 juin 1947), son montant devait être de 20% environ, soit de 20 à 22 millions de francs.

Nous noteront qu'il est certain que les dépenses prévues et spécialement celles du Personnel seront largement dépassées lorsque les effets de la dévaluation seront totaux. Il est donc indispensable que le Réseau garantisse, dès à présent, l'exécution de son Budget 1948 et il y a intérêt majeur à ce que les tarifs proposés soient mis en application à la date prévue, soit le 11 avril 1948.

Si nous estimions en avril 1947 que le coefficient des tarifs du C.F.T. était de 6 par rapport à 1939, l'augmentation projetée l'amènerait sensiblement à 8.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma parfaite considération.

J. H. CÉDILE ».

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission du Budget, M. Coco Hospice, qui donne lecture du rapport suivant :

« Mes chers collègues,

Sachant tout l'intérêt que vous attachez aux questions qui ont une répercussion sur le coût de la vie, votre commission du budget a consacré plusieurs de ses séances à cette affaire qui, par ailleurs, a fait l'objet de multiples échanges de vue entre l'Administration et elle.

D'après le rapport de présentation, le relèvement des tarifs du Chemin de Fer et du Wharf qui vous est proposé, l'Administration prévoit une augmentation de recettes de 21.713.000 francs pour un déficit de 14.714.000 francs soit un excédent de 6.999.000 qu'on nous proposait d'utiliser pour ramener à un niveau plus normal le montant de l'annuité de renouvellement. Cet excédent de près de 7 millions de francs ressort nettement de l'examen du premier tableau accompagnant le rapport de présentation. Ce tableau qui se rapporte aux prévisions rectifiées de dépenses pour 1948 porte dans la dernière colonne :

Différence de dépenses :

en plus : 32.507.000
 en moins : 17.793.000
 soit une prévision réelle de dépenses supplémentaires de :

$$32.507.000 - 17.793.000 = 14.714.000.$$

Votre Commission demanda quelques explications complémentaires au sujet de l'affectation de cet excédent.

Dans la réponse écrite qui lui parvint :

1° — Les prévisions pour les dépenses supplémentaires passèrent de 14.714.000 à 28.016.000, afin d'absorber sans trace, dirait-on, cet excédent.

2° — L'intégration des 284 agents auxiliaires et journaliers, ainsi que la majoration de salaire de 20% dont les dépenses supplémentaires devaient être amorties en partie par des prévisions budgétaires et par des économies réalisées, sont entièrement supportées par les nouveaux crédits demandés.

3° — Enfin un combustible consommé en 1947 et pris en charge en 1947 au point de vue tonnage, n'a pas eu sa contre-partie en valeur inscrite en 1947 et est également supporté par de nouvelles prévisions.

Votre Commission n'a pas manqué de faire état de ces irrégularités.

Une troisième lettre explicative aussi peu compréhensible que les autres et émanant du même service porta aussitôt le chiffre total des dépenses à 29.250.000 francs.

En présence de ces ascensions progressives et inquiétantes des dépenses à chaque demande d'explication, votre Commission, Messieurs, n'a pas cru devoir continuer l'expérience car de ses débats oraux ou écrits avec le Service intéressé, elle a eu l'impression générale que cette affaire qui intéresse la vie économique du Territoire au premier chef, n'a pas été étudiée avec toute la gravité qu'elle requiert.

En conclusion, le Chemin de Fer du Togo a un besoin indispensable et urgent d'argent de l'ordre de 14 à 20 millions de francs — impossible d'avoir des précisions à ce sujet — pour payer ses agents et au lieu d'étudier simultanément une compression de dépenses conjuguée à une augmentation de ressources, cet organisme, pour combler ses déficits a porté ses efforts uniquement sur les bénéfices qui résulteraient d'une augmentation de ses tarifs au risque de paralyser sa propre activité et de contribuer à l'augmentation de la cherté de la vie.

Ce projet qui vous est présenté par l'Administration prévoit un relèvement de tarifs :

- de 18% pour les voyageurs,
- de 50% pour tous les autres tarifs en ce qui concerne le Chemin de Fer proprement dit;
- de 50% pour tous les tarifs du Wharf.

Considérant le caractère impératif des dépenses envisagées, votre Commission n'a pas cru devoir rejeter le projet de l'Administration dans lequel elle a, toutefois introduit quelques aménagements destinés à en atténuer sensiblement l'incidence sur le coût de la vie déjà trop élevé.

Ces aménagements sont :

1° — le maintien au taux actuel du tarif de transport des produits vivriers et denrées alimentaires tels que maïs, manioc, ignames, haricots, riz, mil, fruits,

farine de manioc ou de maïs, poissons secs ou fumés.

2° — Prélèvement dans la Caisse de réajustement créée par arrêté du 7 avril 1948 d'une somme de 7.366.000 francs équivalente au prix du combustible utilisé par le Chemin de Fer du Togo et le Wharf en 1947, en vue de combler le manque à gagner dû à la suppression de la nouvelle surtaxe sur les produits vivriers et denrées alimentaires. Ce prélèvement est justifié par le paragraphe 6 de l'arrêté sus-visé qui stipule :

« Cette caisse pourra être débitée de toutes les dépenses nécessitées par les mesures qui seront prises en faveur des producteurs et des consommateurs en vue de réduire le prix de vente de certaines marchandises. »

3° — Institution d'un tarif spécial réduit de tickets de quai pour les portefaix.

Pour terminer, la Commission du Budget, qui a autorisé son Rapporteur Général à poser une question écrite au Service du Chemin de Fer et du Wharf du Togo, recommande à nouveau à ce Service :

1° — la compression sérieuse de son personnel avec mise à la retraite des agents atteints par la limite d'âge.

2° — le blocage de son effectif par la suspension de nouveaux recrutements et le contrôle strict des engagements.

Sous ces réserves, votre Commission vous invite, Messieurs, à voter le projet de l'Administration ainsi modifié.

A. — CHEMINS DE FER

1° — Voyageurs

a) — Relèvement des prix de transports de 18% (sans modification).

b) — Relèvement du tarif des transports de 25% pour les autres prix et tarifs de voyageurs (sans modification),

c) — Tickets de quai :

1) — tarif spécial réduit pour les portefaix,

2) — le reste sans modification.

2° — BAGAGES : sans modification.

3° — Chiens en laisse : sans modification.

4° — Grande et petite vitesse

Tarif actuel maintenu pour les produits vivriers et les denrées alimentaires à savoir : maïs, manioc, ignames, haricots, riz, mil, fruits, farine de manioc ou maïs, poissons secs ou fumés.

Sauf pour ces produits, une majoration de 50% est approuvée.

Transport de cacao : 560 francs — sans modification.

Location des magasins des gares — sans modification.

B. — WHARF

50% sur tous les tarifs sauf réserve faite par l'Administration au sujet des heures supplémentaires. »

Le Président déclare la discussion ouverte et demande au Représentant de l'Administration quelles sont ses observations sur les conclusions du rapport de la Commission du Budget.

M. Pichon, Directeur du Chemin de Fer du Togo, déclare être d'accord sur ces conclusions et croit opportun de donner quelques explications. Il préci-

se qu'à la session budgétaire, il avait pris note des suggestions de la Commission du Budget et promis de donner satisfaction dès qu'il lui serait possible. Il fait observer qu'il s'est orienté dans une procédure conforme à ces suggestions en n'autorisant aucune embauche s'il n'y avait pas de vacance d'emploi. Il signale qu'il n'y eut ainsi aucune création d'emploi et que le nombre d'employés ne fut pas augmenté d'une seule unité. Il reconnaît que la compression de personnel lui avait été suggérée et qu'il lui aurait été possible de réduire le personnel en nombre en exigeant un rendement supérieur puisque le salaire était augmenté, mais avoue qu'il a cru bien faire de garder encore quelques mois les vieux employés atteints par la limite d'âge dans le but de leur faire profiter des bienfaits du Régime des Retraites qui devait être institué. Il fait remarquer qu'il a reculé le licenciement de ces employés qui avaient passé la plus grande partie de leur vie au service de l'Administration par simple mesure humanitaire afin de leur permettre d'atteindre l'application de ce Régime de Retraites qui doit entrer en vigueur dans quelques mois. Il déclare que si l'Assemblée exige leur licenciement d'office au lieu de leur accorder quelque temps qui leur permettrait une honorable mise à la retraite, il exécutera son désir mais il souligne qu'il serait heureux que l'Assemblée leur permette de travailler jusqu'en janvier.

Le Président déclare que la Caisse Locale des Retraites entrera en application le 1^{er} janvier 1948.

M. Pichon fait observer que ces vieux employés désirent payer leur rétroactivité afin de profiter de ce régime et qu'il leur sera impossible de réaliser leur souhait s'ils ne travaillent pas. Il précise qu'évidemment la mise à la retraite de cette vingtaine de vieux agents ferait une économie de deux millions et se déclare prêt à se rallier à l'avis de l'Assemblée.

M. Coco répond que cette question est à étudier. Il s'agit à son avis de demander au Chef du Service des Finances s'il est possible de retenir à ses employés, sur leur solde mensuelle, pendant quelques mois, tous les arrérages de façon à leur permettre d'adhérer à la Caisse Locale de Retraites et à ses avantages.

M. Doise, Chef du Bureau des Finances, explique que les agents ont 5 ans pour payer leurs arrérages par mensualité. Il ne croit pas possible de retenir le montant de ces arrérages en 2 ou 3 fois. Il précise qu'il faut avoir payé pendant 5 ans les redevances pour avoir la retraite. Il déclare que cette retenue est minime et correspond à 500, 1.000 francs par mois.

M. Pichon signale que ces agents pour pouvoir prétendre à leurs primes de retraite seraient sûrement disposés à payer de plus fortes sommes mensuellement. Il croit même que certains d'entre eux préféreraient qu'une retenue de 10.000 francs par mois soit effectuée sur leur solde actuelle pendant 5 ou 6 mois plutôt que de ne pas adhérer à cette Caisse Locale de Retraites. Il pense, si cette condition était acceptée, qu'il serait humain de garder ces vieux agents quelque temps encore pour leur permettre de se libérer de leur versement rétroactif exigé par cette Caisse pour pouvoir profiter de leur Retraite.

M. Doise déclare cette procédure possible.

Le Président rappelle que lorsque la question de l'Institution de la caisse locale des retraites fut discutée 2 catégories de fonctionnaires furent considérées : 1^o) — ceux qui atteindraient la limite d'âge avant la date de mise en vigueur de cette institution et qui ne devaient pas payer de rétroactivité et 2^o) — ceux qui verseraient en cinq ans leur rétroactivité pour pouvoir profiter des avantages de cette institution. Il se souvient qu'il avait alors soulevé la question d'une troisième catégorie de fonctionnaires, tels que M. Dossou Augustin, employé des Finances, qui atteindraient la limite d'âge après l'institution de la Caisse des Retraites mais qui n'auraient pas eu le temps de payer leur rétroactivité pendant 5 ans (comme les agents des C.F.T. actuellement). Il croit qu'il avait été décidé que le Gouvernement paierait les rétroactivités.

M. Moreau, Chef du Bureau des Affaires Economiques, croit opportun, malgré que cette affaire n'entre pas dans ses attributions, d'indiquer que le maximum des fonds de la caisse de réajustement des prix ne dépassera pas 70 millions et que les versements ne pourront être commencés avant 4 mois.

M. Wilson demande quel est le tarif spécial du ticket de quai pour portefaix.

Le Président répond qu'il n'est pas fixé.

M. Pichon déclare que les porteurs qui possèdent une carte d'identité mentionnant leur profession paient 50 francs par semaine et ont droit à deux entrées journalières.

Maître Viale se réfère au vœu émis par le Président à la première session tendant à demander que la catégorie de fonctionnaires atteints par la limite d'âge, d'une part, après l'institution de la Caisse Locale des Retraites et, d'autre part, avant les cinq ans qui leur auraient permis de payer leur rétroactivité, soit assimilée à la catégorie des fonctionnaires retraités avant la mise en vigueur de cette institution. Il déclare que la Métropole avait laissé cette question en suspens et n'avait pas tenu compte de ce vœu. Il fait observer que le Chef du Service des Chemins de Fer a déclaré qu'en mettant à la retraite ces 20 agents, il économiserait 2 millions. Il croit que le Gouvernement aurait avantage à payer la somme réclamée à ces fonctionnaires pour solder les redevances qui leur donneraient droit à percevoir une retraite. Il fait remarquer que cette suggestion n'est qu'une question de chiffres à traiter avec la Commission du Budget.

M. Pichon demande au Chef du Bureau des Finances si cette procédure est possible.

Maître Viale déclare que l'Administration peut l'accepter car un tiers peut toujours faire cadeau à quelqu'un de ce qui lui manque.

Le Président croit qu'il serait plus intéressant pour le Territoire de payer leurs redevances comme le propose Maître Viale que de garder ces agents pendant cinq ans.

M. Doise, n'ayant pas le texte, ne peut le consulter et s'excuse de ne pouvoir donner de réponse précise à ce sujet.

M. Menard, Représentant de l'Administration, déclare que la possibilité de cette proposition sera étudiée.

M. Wilson désire connaître la teneur de la question écrite que le Rapporteur du Budget a présentée au Gouvernement.

M. Coco déclare que cette question écrite rappelait l'intervention de M. Savi de Tové demandant si l'intégration dans le cadre n'entraînerait pas une augmentation de dépenses et celle de M. Pichon qui lui répondait, négativement.

M. Ata Quam se réfère au Journal Officiel, page 113, relatant la séance du 6 octobre 1947 et donne citation de la réponse intégrale du Directeur des Chemins de Fer du Togo : « M. Pichon répond que cette intégration n'aura pas d'incidence sur le budget et que son influence ne se fera sentir qu'à la suite des avancements ».

Le Président rappelle que le Directeur des Chemins de Fer du Togo avait prononcé ces arguments pour soutenir en octobre une augmentation de tarifs.

M. Pichon déclare qu'il ne pouvait alors prévoir les augmentations successives des matériaux, des salaires, les diverses indemnités à payer et la dévaluation du franc. Il reconnaît qu'il a eu tort de faire des promesses et fait observer que les circonstances ont changé d'une façon telle que des modifications se sont imposées outrepassant sa volonté.

M. Savi de Tové, Conseiller de l'Union Française, rappelle à M. Pichon qu'il avait en effet fait beaucoup de promesses et qu'il avait même dit qu'il y avait la possibilité de comprimer les dépenses par la mise à la retraite d'une trentaine environ de vieux agents. Il lui fait observer, qu'aujourd'hui, il plaide pour les garder. Il se réfère à l'augmentation de tarifs demandée et déclare que si, chaque année, une augmentation de tarifs est demandée et accordée, il sera bientôt difficile de voyager sur les trains. Il demande à ses Collègues de rejeter l'augmentation du tarif voyageurs qui en ville, fait un très mauvais effet. Il préfère que l'Administration accorde au Service du Chemin de Fer du Togo une subvention pour combler les nécessités de son budget et qu'il ne soit plus question du besoin d'augmenter les tarifs des produits et des voyageurs. Il déclare avoir eu de nombreux échos qui lui ont démontré que la population était très hostile à ces augmentations. Il émet l'opinion que le Service des Chemins de Fer ne tirerait aucun profit de ces augmentations car il y aurait moins de voyageurs. Il désire faire comprendre à ses collègues la nécessité de ne pas adopter le projet du Gouvernement et celle de demander au Territoire d'accorder au Service des Chemins de Fer une subvention pour équilibrer son budget. Il précise qu'il est fatigué d'entendre critiquer l'Administration Française par la population qui ne comprend pas toujours très bien les nécessités qui s'imposent. Il estime que la population supporte mieux ce qui lui est imposé indirectement que directement. Il explique qu'en l'occurrence, elle se révolte à l'idée de payer plus cher son ticket de train mais ne se rendrait pas compte qu'elle le paierait d'une autre manière si le Gouvernement accordait une subvention aux Chemins de Fer.

M. Coco fait remarquer que tout à l'heure, le Rapporteur de la Commission Sociale disait que le Budget était en déficit, or, maintenant, le Conseiller de l'Union le trouve assez riche pour accorder une subvention qui amènerait inévitablement une augmentation d'impôts.

M. Savi de Tové réplique que si la Commission du Budget a jugé possible d'accorder un prêt de huit millions à la Chambre de Commerce, elle doit être prête aussi à accorder cette subvention.

M. Trénou se rallie au point de vue de M. Savi de Tové.

M. Tuleassi demande si l'augmentation du tarif sur le transport du cacao va léser les planteurs.

Le Président déclare que si le tarif augmente, ils auront naturellement une somme plus élevée à payer pour le transport de ce produit.

M. Tuleassi n'est pas d'accord sur l'augmentation du tarif du transport de cacao.

M. Wilson déclare qu'à la dernière session de septembre dernier, il était intervenu pour préciser son opposition à l'augmentation des tarifs alors envisagée. Il regrette que par suite de l'incapacité de la secrétaire du Gouvernement d'alors, il n'ait pas été fait mention de son intervention au procès-verbal. Il rappelle qu'il déplorait le mauvais état des wagons qui sont réellement plutôt aménagés pour des bêtes que pour des gens. Il fait observer que l'Administration avait promis d'améliorer les conditions de transport des voyageurs. Il signale que pour se rendre compte du mécontentement des voyageurs, il suffit de s'asseoir, dans la plus complète obscurité, la nuit, dans un wagon de troisième classe et d'écouter. Il se souvient que le Gouvernement avait promis de nouveaux wagons, de l'éclairage, des water-closets, de faire marcher les locomotives avec de la houille pour que les étincelles ne brûlent pas les gens ou les vêtements. Il appuie sa réclamation en disant que, pour sa part, il a eu 2 vestes brûlées par des étincelles. Il souligne que l'augmentation des tarifs en octobre avait été votée mais que le Service du Chemin de Fer n'avait jusqu'ici rempli aucune de ses promesses. Avant de voter une deuxième augmentation de tarifs, il prie ses collègues de bien vouloir considérer les ressentiments qu'éprouvera la population à l'annonce de ces nouveaux tarifs. Il regrette que la Commission du Budget ait cru accepter le projet du Gouvernement sans rappeler à ce dernier qu'il était honorable de remplir ses promesses en améliorant les conditions de transport des voyageurs. Il pense que le Service du Chemin de Fer, pour démontrer sa bonne volonté, aurait pu au moins fournir 1 ou 2 wagons neufs, ne serait-ce que pour tromper les gens et pour montrer qu'une partie de ses promesses était tenue. Il estime que ce Service aurait pu arriver à assurer l'éclairage dans les wagons.

M. Coco, en ce qui concerne le manque de confort, se rallie à l'argumentation de M. Wilson mais il fait remarquer que la Commission du Budget a étudié minutieusement cette affaire avant de prendre une décision. Il déclare que le Territoire est moralement

obligé de s'aligner sur ce qui se fait ailleurs. Il estime que les employés des Chemins de Fer méritent d'être aussi aidés que les autres fonctionnaires et qu'une augmentation des salaires de ces employés était indispensable. Il fait observer que pour réduire l'augmentation des tarifs, la Commission n'a pas craint de prélever dans la Caisse de réajustement des prix 7.366.000 francs.

M. Freitas fait observer qu'à cette séance, le Chef du Service des Chemins de Fer affirmait que l'augmentation des salaires avait causé ce manque à gagner qui avait motivé la présentation de son projet à l'Assemblée. Il déclare qu'il serait heureux de savoir si la Commission du Budget avait eu une curiosité assez aigüe pour demander au Chef du Service des C.F.T. de bien vouloir lui montrer la liste des fonctionnaires qu'elle avait approuvée lors de la dernière discussion en septembre dernier pour l'augmentation des tarifs des Chemins de Fer.

M. Coco affirme avoir reçu la liste le matin mais ne pas avoir eu le temps d'en prendre connaissance à cause de la séance.

M. Freitas estime que, puisque le Rapporteur de la Commission du Budget n'a pas eu le temps de prendre connaissance de ce document, il est préférable de rejeter le projet. Il se rallie au Délégué Wilson pour reprocher au Service des C.F.T. de ne pas avoir tenu ses promesses, de ne pas avoir amélioré les conditions déplorables auxquelles les voyageurs sont astreints. Il rappelle que l'Assemblée avait hésité à déléguer ses pouvoirs à la Commission Permanente pour traiter cette affaire car elle avait ressenti quelques craintes. Il considère comme un défi que le Service des C.F.T., sans avoir tenu ses promesses, sans tenir compte des réclamations et des desiderata de l'Assemblée, présente encore un projet d'augmentation de tarifs. Il pense que si le Service des C.F.T. désirait que l'Assemblée s'intéresse à son sort, il aurait dû commencer par améliorer les conditions inhumaines dans lesquelles la population est obligée de voyager. Il signale, qu'à sa connaissance, trop d'échos démontrant un grand mécontentement de la population lui sont parvenus. Il souligne qu'il est obligé d'y accorder beaucoup d'attention. Il prie l'Assemblée de se rappeler que les Délégués sont les Représentants d'un pays, qu'ils doivent se tenir à cette seule considération et prendre leurs responsabilités. Il fait observer qu'ils ne sont pas réunis pour prendre seulement la défense d'un groupe de fonctionnaires mais pour prendre surtout la défense de l'intérêt de la population. Il souligne que lorsqu'un particulier a accordé une faveur à quelqu'un et ensuite lui a demandé un service, si ce dernier vient lui redemander une faveur avant de lui avoir rendu le premier service, il exigera que ce premier service soit rendu avant de lui accorder la deuxième faveur. Il suggère à l'Assemblée d'attendre que le Service des C.F.T. ait donné la preuve des améliorations promises avant d'aller de l'avant.

M. S. Klu se rallie au point de vue du Délégué Wilson et le complète en disant que si, les voitures

de troisième classe sont défectueuses, celles de deuxième et de première classe ne sont pas meilleures. Il constate que malgré les promesses de l'Administration, aucune amélioration n'a été apportée aux wagons de voyageurs et que rien n'a été fait de ce qui avait été promis. En conséquence, il se déclare opposé à l'augmentation des tarifs de transports des produits et des voyageurs. Il ne nie pas que l'augmentation soit nécessaire aux fonctionnaires de ce service mais, comme M. Freitas, il pense que les Délégués ne sont pas là pour les fonctionnaires mais pour défendre la Masse.

M. Walla tiendrait à savoir si la cherté de la vie est seulement subie par les fonctionnaires du C.F.T. ou par tous. Il croit qu'un Cabrais venu de son pays à Lomé, qu'un employé gagnant 500 francs par mois et un autre gagnant 5.000, s'ils se présentaient au marché pour acheter des œufs, les paieraient respectivement le même prix, c'est-à-dire, 2 œufs pour 5 francs. Il serait heureux de savoir si dans les boutiques il y a 2 catégories de prix et si le commerçant vend un article à un prix inférieur à l'employé qui gagne le moins. Il pense que si les tarifs augmentent, les produits vont augmenter aussi et il serait d'avis de demander que la concurrence des transports automobiles soit établie afin que les pauvres puissent profiter de la générosité des camionneurs.

M. Oureya déclare que les Délégués sont là pour la défense de l'intérêt général, des gens aisés et des pauvres, bref de tous les Togolais. Il souligne que ceux du Sud ont des besoins, ceux du Nord aussi. Il fait remarquer que le Service des C.F.T. a présenté un projet d'augmentation des tarifs parce qu'il l'avait jugé nécessaire, et que la Commission du Budget l'avait en partie approuvé. Il résume que le devoir des Délégués est de considérer le bien-fondé de la demande du Service des C.F.T. et de limiter les répercussions que l'application de ce projet aura sur la Masse. Il pense que l'augmentation nuira à l'approvisionnement des amis ou des familles du Sud parce que leurs connaissances du Nord ne pourront, à cause des tarifs trop élevés, payer le transport des produits qu'ils avaient l'habitude d'envoyer. Il croit que le Service des C.F.T. devrait chercher un autre moyen que l'augmentation de tarifs pour se procurer l'argent nécessaire à assurer le paiement des augmentations de salaires.

Maître Viale demande au Rapporteur de la Commission du Budget s'il a évalué le manque à gagner qui résulterait du maintien de l'augmentation sur les produits vivriers et denrées alimentaires qu'il avait suggéré de prélever dans la caisse de réajustement.

M. Azemard, Président de la Commission du Budget, explique que le manque à gagner provoqué par le maintien, jusqu'au 1^{er} juin 1948, de l'ancien tarif de transport des produits vivriers est de l'ordre de deux millions, ce qui, ajouté aux cinq millions d'écart dans les prix de combustibles, porte à 7.000.000 la différence à pallier.

M. Pichon confirme la déclaration de M. Azemard.

M. Savi de Tové déclare que le service du réseau doit faire face au paiement de l'augmentation de salaire de son personnel. Il précise qu'il s'oppose à l'augmentation du tarif du transport des voyageurs mais qu'il n'est pas hostile à l'augmentation du tarif du transport des produits vivriers. Il s'étonne, qu'au Togo, il soit nécessaire tous les trois mois d'augmenter les tarifs, toujours pour payer le personnel, quand, dans les autres colonies, les Chemins de fer réclament une augmentation de tarifs tous les dix ans. Il comprend fort bien que l'augmentation demandée est destinée à payer des Togolais mais il assure qu'il ne serait pas sage de décevoir la population en augmentant le tarif voyageurs. Il croit qu'il serait nécessaire de scinder en deux la procédure du vote de ce projet :

- 1° — refuser l'augmentation du tarif voyageurs,
- 2° — adopter celui des produits.

M. Freitas attire l'attention de Monsieur le Conseiller sur sa conception de non hostilité à l'égard de l'augmentation du tarif des produits vivriers. Il lui demande de ne pas oublier que la vendeuse qui va venir, par exemple, d'Anécho, vendre du maïs à Lomé, ne va pas vendre son produit sans bénéfice. Il assure qu'elle ajoutera à son prix d'achat l'augmentation du prix du transport de sa marchandise. Il fait remarquer que la vendeuse n'aura rien perdu mais que le consommateur aura payé cette augmentation. Il lui semble que l'intérêt de la population doit davantage compter que le prestige.

M. Coco tient à faire observer à ses collègues que l'augmentation des tarifs intéresse seulement une partie de la population : ceux qui voyagent et ceux qui font transporter des produits. Il estime que les usagers du Chemin de Fer, seuls, doivent payer. Il déclare normal que ceux qui profitent d'un service contribuent à en payer les frais. Il juge qu'il serait injuste qu'un habitant de la brousse qui n'a jamais vu un train paie pour celui qui s'en sert d'une façon régulière. Il précise que si une subvention était accordée, ce serait le Territoire qui paierait, et par conséquent toute la population. Il souligne qu'il est logique que ce soit les usagers et, eux seuls, qui paient. Il signale que les produits ont été revalorisés, augmentés de 80%. Il fait remarquer que le taux d'augmentation des salaires des fonctionnaires des C.F.T. est de 20% et que celui de l'augmentation du tarif voyageurs est de 18%. Il pense que cette différence existant, les usagers des Chemins de Fer seraient injustes s'ils acceptaient de mauvaise grâce cette augmentation.

Le Président demande aux Délégués de bien vouloir formuler de nouvelles suggestions s'ils en ont mais de s'abstenir de prendre la parole si leurs thèses ressemblent à celle de la Commission du Budget — adoption du projet du Gouvernement avec quelques modifications —, à celle de Monsieur Savi de Tové — adoption des conclusions de la Commission du Budget sauf augmentation du tarif voyageurs —, et à celle de M. Freitas — rejet pur et simple du projet.

M. Trénou affirme que dans cette affaire la sagesse demande l'adoption du projet telle que la Commission

du Budget l'a proposée dans ses conclusions. Il déclare qu'il ne prend pas la défense du Gouvernement mais celle des Togolais. Il craint, si l'Assemblée rejette en bloc le projet du Gouvernement que les fonctionnaires interprètent mal leur geste et fassent une grève générale qui paralyserait l'économie du pays. Il craint aussi en seconde éventualité que le service ne se transforme en régie.

Il estime que la population a subi contre sa volonté l'augmentation de 80% dans tous les domaines. Il pense qu'à la réflexion, elle comprendra que les Chemins de Fer, saisis par le changement des circonstances, ont dû aussi suivre une augmentation de tarifs.

M. Walla croit que si l'Assemblée accepte aujourd'hui elle aura souvent à accepter. Il serait heureux que le Chef du Service des C.F.T. lui précise, si cette augmentation était accordée, la date prochaine à laquelle il croirait devoir réclamer encore une augmentation de tarifs.

M. Pichon juge opportun de faire connaître, pour réfuter les reproches que lui a adressés M. Freitas, qu'il a commandé, il y a un an, 16 wagons neufs de voyageurs, 20 wagons neufs de marchandises de 20 tonnes et 40 wagons neufs de marchandises de 10 tonnes. Il déclare que beaucoup d'autres wagons mériteraient d'être remplacés mais qu'il n'avait pu en commander davantage car il avait trouvé le prix d'achat d'un wagon de marchandises de 10 tonnes trop élevé. Il précise que ce prix étant d'un million, il avait jugé préférable de faire fabriquer sur place dans ses ateliers, les wagons nécessaires pour remplacer les défectueux. Il regrette qu'il ne lui soit pas possible malheureusement d'en faire autant pour les wagons de voyageurs. Il signale qu'il ne peut pas donner la date d'arrivée de ces divers wagons qui ont été commandés parce que les maisons industrielles ne lui ont pas précisé le délai de livraison et lui ont seulement signifié qu'il était nécessaire par suite de certaines difficultés à surmonter d'attendre trois mois de plus. Il fait remarquer qu'il a fait tout ce qui lui était possible pour tenir ses promesses et que le retard dans la fabrication des wagons commandés ne dépend pas de lui. Il fait observer que pour combattre l'obscurité des trains de voyageurs, il avait fait installer des lampes-tempêtes. Il regrette que ces lampes ayant été volées, remplacées, et successivement volées en proportion des remplacements, il dut s'abstenir de continuer à assurer l'éclairage des wagons. Il signale que le pétrole même de ces lampes était volé. Il rappelle qu'il lui avait été demandé, aussi, d'aménager les sorties des gares, il souligne qu'il l'a fait. Il ne voit pas, cette mise au point faite, que le fait d'avoir manqué à ses promesses motive le rejet de son projet. Il mentionne que l'augmentation du tarif du transport du cacao est de 20 centimes par kilog., qu'il avait proposé que celui du maïs soit de 4 centimes, du coprah, 4 centimes, de l'igname, 4 centimes, mais qu'il dut renoncer aux augmentations concernant le tarif du transport de l'igname, du coprah, du maïs, parce que la Commission du Budget lui avait donné en compensation le prélèvement de 7 millions dans la caisse de réajustement. Il dé-

clare que les Chemins de Fer fournissent un travail et sont payés en compensation du travail fourni. Il fait observer que s'ils ne sont pas payés, ils s'arrêteront de fonctionner. Il signale que si l'Assemblée ne vote pas ce projet, le Budget des C.F.T. sera épuisé d'ici 3 ou 4 mois et qu'il faudra dans ce cas demander une subvention au Budget Local car il ne croit pas possible que les Chemins de Fer du Togo puissent s'arrêter de fonctionner au Territoire. Il prévient l'Assemblée que si l'augmentation des tarifs est refusée, les C.F.T. feront faillite et que le personnel devra être licencié.

M. Savi de Tové désire connaître la valeur que représente, au point de vue du Budget des C.F.T., les recettes fournies par les voyageurs.

M. Pichon précise que les voyageurs et les bagages entrent pour 60% dans l'approvisionnement des recettes du Budget. Il fait observer que si l'augmentation du tarif voyageurs est refusée, c'est une somme de quinze millions qui sera enlevée au Budget des C.F.T. et que le Gouvernement devra donner une subvention. Il souligne que contrairement aux autres réseaux, le Togo est un réseau où le tarif voyageurs rapporte plus que celui des marchandises. Il déclare qu'il ne voit pas la possibilité de réduire ses propositions car si des recettes sont supprimées, il faut les remplacer par autre chose pour équilibrer les dépenses. Il fait appel à la logique de chacun pour comprendre, qu'à l'heure actuelle, personne ne peut faire ni tenir des promesses car tout est instable et des circonstances imprévues bouleversent tous les plans établis. Il demande aux Délégués de considérer que tous les salariés et fonctionnaires ont perçu une augmentation et de bien vouloir comprendre que leur refus le mettrait dans une situation tragique à l'égard de ses employés.

Le Président prie les Délégués qui désireraient soumettre une solution différente de celles proposées par la Commission du Budget et par M.M. Freitas et Savi de Tové de bien vouloir la formuler.

M. Savi de Tové rappelle qu'il a demandé de scinder en deux les conclusions de la Commission du Budget. Il explique qu'il accepte ces dernières à l'exclusion de l'augmentation du tarif voyageurs. Il se réfère aux paroles du Chef du Service des C.F.T. qui prévoyait l'obligation de demander une subvention au Territoire si, l'augmentation du tarif voyageurs n'était pas votée. Il souligne que c'est justement le Territoire qui crie contre cette augmentation. Il émet l'opinion que le « Territoire » est synonyme de « population » et qu'il est tout naturel qu'elle crie puisqu'elle désire souffrir. Il explique que le peuple ne peut supporter l'idée d'une augmentation des tarifs des C.F.T. et adoptera mieux de payer la même somme indirectement par l'intermédiaire de la subvention. Il déclare que la population ne comprend pas les nécessités de l'heure et se confond en reproches sur l'Administration Française au sujet de l'augmentation de ces tarifs. Il juge qu'il est préférable que tous les Togolais souffrent un petit peu car la peine ainsi partagée sera moins ressentie par les usagers. Il précise encore qu'il est prêt à accepter l'augmentation de tous les tarifs sauf celle des voyageurs.

M. Trénou demande au Conseiller comment il entrevoit la possibilité de combler le vide que procurera la non augmentation de ce tarif, étant donné que les voyageurs approvisionnent 60% de ce budget.

M. Savi de Tové préfère que la Commission du Budget accorde une subvention en compensation des augmentations de tarifs. Il déclare ne plus pouvoir supporter d'entendre la population « mal parler » et répète qu'il est préférable que la population souffre indirectement pourvu qu'elle s'arrête de crier.

Le Président fait remarquer que le Service des C.F.T. a proposé l'augmentation des tarifs parce qu'il n'avait pas d'autres ressources que celle-là. Il précise que dans un pays qui ne dispose pas de grandes richesses, il est sage de regarder l'immédiat.

M. Coco décide de faire comprendre par un exemple les répercussions qui résulteraient de l'application de la proposition de M. Savi de Tové. Il cite l'exemple d'une femme qui viendrait d'Anécho avec une tonne de maïs. Avec l'adoption des conclusions de la Commission du Budget, elle paierait 50 francs son ticket de voyageur, plus 10 frs. de surtaxe provenant de l'augmentation du tarif voyageurs. Elle ne paierait rien comme augmentation pour le transport de sa tonne de maïs. La répercussion en augmentation serait donc seulement de 10 francs, alors que si le contre-projet de M. Savi de Tové était accepté, elle aurait à payer 50 francs pour son ticket voyageur et la surtaxe sur les produits vivriers de 4 centimes par kilog, soit 40 francs pour sa tonne de maïs ou 400 francs de surtaxe pour 10 tonnes. Il fait remarquer que dans le cas préconisé par M. Savi de Tové, cette femme, vendant sur le marché, serait obligée d'augmenter son prix de vente et il s'ensuivrait que tous les acheteurs paieraient plus cher ces denrées. Tandis que si la proposition de la Commission du Budget était adoptée, le coût du maïs ne se trouverait pas augmenté sur le marché. Il ne comprend pas la thèse de M. Savi de Tové qui préfère que tout le monde paie l'augmentation sauf les usagers des C.F.T.

Le Président rappelle que les C.F.T. ont besoin d'argent et propose à tous les Délégués de s'entendre afin de leur procurer les ressources nécessaires à équilibrer leur budget.

M. Savi de Tové se réfère à l'argument de M. Coco et déclare en reprenant son exemple que cette femme ne se rendra pas compte de l'augmentation sur les tarifs des produits car elle saura faire le prix de vente pour encore en retirer un certain bénéfice. Il comprend naturellement que c'est la masse qui paiera mais puisqu'à son avis, la masse ne comprend pas et préfère payer de cette façon là, il maintient que sa procédure est la meilleure à employer.

Le Président demande aux Délégués de bien vouloir conclure.

M. Doise déclare ne savoir où trouver cette subvention et précise qu'il faudra assurément augmenter les impôts.

Le Président cite les propositions qui lui ont été soumises :

1° — celles de la Commission du Budget qui accepte le projet du Gouvernement avec quelques modifications;

2^o — celles de M. le Conseiller de l'Union Française qui accepte l'augmentation de tous les tarifs sauf du tarif voyageurs et renvoie l'affaire à la Commission du Budget pour l'octroi d'une subvention au Service des C.F.T.

M. Trénou déclare qu'il serait préférable de voter d'abord les conclusions de la Commission du Budget car il rappelle que l'exercice est limité au 31 mai. Il fait observer que l'amendement de M. Savi de Tové ne peut être retenu car il ne l'a pas déposé au Bureau de l'Assemblée 24 heures avant la séance.

M. Tuleassi rappelle son amendement au sujet du tarif du transport du cacao.

M. Walla propose que le Service du C.F.T. abaisse le taux d'augmentation du tarif voyageurs de 18% à 16% et celui des bagages de 50% à 40% pour encourager les contribuables à ne pas mépriser les Délégués.

M. Pichon attire l'attention de l'Assemblée sur le fait que si ces tarifs ne sont pas augmentés, il y aura un déficit de 30 millions que le Territoire sera obligé de payer à raison de 3 millions par mois.

M. Passah suggère qu'il vaudrait mieux donner la liberté de circulation aux transporteurs par camions. Il pense qu'ainsi la population serait beaucoup moins ennuyée.

M. Savi de Tové désire avec insistance que son amendement soit présenté au vote de l'Assemblée.

M. Azémard rappelle que le Règlement Intérieur ne le permet pas.

Le Président regrette que M. Savi de Tové n'ait pas déposé son amendement la veille et déclare ne pouvoir le présenter à l'Assemblée.

M. Savi de Tové insiste.

Maître Viale confirme l'impossibilité et souligne que M. le Conseiller aurait dû l'écrire la veille.

Le Président prie M. Savi de Tové de ne pas insister et lui fait observer que l'Assemblée a écouté ses propositions alors qu'elles n'auraient même pas dû être prononcées.

M. Trénou demande que le vote soit fait au scrutin secret.

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder au scrutin secret au vote des conclusions de la Commission du Budget.

Le Président proclame le résultat du scrutin :

Pour l'adoption : 8 voix,

Contre l'adoption : 14 voix,

Abstention : 4 voix.

L'Assemblée n'a pas adopté.

Le Président lève la séance à 12 heures 15 et la renvoie à 15 heures.

La séance est reprise à 15 heures 15.

Affaire No 23. — Présentation d'un rapport tendant à demander à l'Assemblée Représentative du Togo de reconsidérer les questions de la réorganisation des S.I.P.

Le rapport présentant l'affaire est le suivant :

Lomé, le 18 mars 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo

à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

« Monsieur le Président,

Dans sa séance du 22 mai 1947, l'Assemblée Représentative a émis un vœu tendant à la réorganisation, puis à la disparition des Sociétés Indigènes de Prévoyance — celles-ci devant être remplacées; dès le début de l'année 1948, par des organismes à caractère coopératif.

Le 29 août 1947, le Commissaire de la République au Togo saisissait le Département d'un projet de décret modifiant les textes organiques des 3 novembre 1934, 31 juillet 1937 et 28 février 1944 dans le sens du désir exprimé par l'Assemblée; et il confirmait sa transmission par un télégramme du 24 octobre.

De son côté, M. le Ministre de la France d'outre-mer, par une circulaire du 22 octobre et par une lettre du 4 décembre confirmée par un télégramme du 6 janvier 1948, précisait la façon dont il concevait la réforme envisagée.

Les modalités de cette dernière ont été portées à votre connaissance par lettres 241 AE du 23 décembre 1947 et 10 AE du 27 janvier 1948, dans lesquelles il était demandé que de nouvelles propositions soient faites par l'Assemblée Locale quant aux modifications à apporter, dans le cadre des instructions ministérielles, à l'organisation actuelle.

J'ai en conséquence l'honneur de vous confirmer ces deux correspondances et de vous prier de vouloir bien porter à l'ordre du jour de la prochaine session ordinaire cette question de la réorganisation des Sociétés indigènes de Prévoyance.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération très distinguée.

J. H. CÉDILE ».

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Sociale, M. Trénou, qui donne lecture du rapport suivant :

« Les Commissions Sociale et Administrative, réunies en Commission Spéciale le 16 avril 1948, étudient le dossier no 23 relatif à la réorganisation des S.I.P.

La Commission est tout à fait d'accord avec le Ministre de la France d'outre-mer pour affirmer : « Pas de dissolution des S.I.P. tant que n'existeront pas des Coopératives en mesure de les remplacer ».

Certes, il ne nous échappe pas qu'avant que des organismes à caractère coopératif aient démontré leur capacité à prendre la succession des S.I.P. il faudrait une certaine période d'entraînement. Aussi, pour pallier à la carence dont le fonctionnement des S.I.P. a fait preuve jusqu'ici, votre Assemblée avait-elle préconisé dans sa séance du 22 mai 1947, des réformes immédiates d'attente.

Votre Commission Spéciale estimant judicieuses ces mesures, vous invite à les adopter de nouveau et à prier le Gouvernement de bien vouloir assurer leur mise en application immédiate. »

Le Président déclare la discussion ouverte.

M. Trénou se réfère au Journal Officiel, page 695, du 14 août 1947 et donne lecture d'un extrait du Procès-Verbal de la séance du 22 mai 1947 de l'Assemblée mentionnant les réformes immédiates proposées par l'Assemblée :

1. — Réformes immédiates :

« Jusqu'à la création des coopératives agricoles au Togo, les S.I.P. continueront à fonctionner dans les conditions suivantes introduisant des modifications importantes dans la composition et dans les attributions des Conseils d'Administration des S.I.P. au sujet desquels il y avait les plaintes les plus nombreuses :

A. — Composition du Conseil d'Administration.

L'article 5 du décret du 3 novembre 1934 (J.O. Togo 1935 page 4) est à remplacer par l'article modificatif ci-après :

« Article 5 (nouveau) — Chaque S.I.P. est administrée par un Conseil d'Administration formé de 9 membres indigènes comprenant :

1^o — les délégués à l'Assemblée Représentative du Togo de la Circonscription intéressée, 3 au maximum au cas où leur nombre dépasse ce chiffre.

Dans ce dernier cas, les 3 devant siéger dans le Conseil d'Administration de la S.I.P. seront désignés par vote de la part de tous les délégués de la Circonscription ;

2^o — Trois Chefs désignés par tous les Chefs de cantons de la circonscription ;

3^o — Un représentant indigène du Commerce choisi par les Commerçants indigènes les plus importants de la circonscription ;

4^o — Deux ou plus de représentants des planteurs ; ils seront plus de deux au cas où le nombre des délégués de la circonscription est inférieur à 3 de façon à arriver à 9 membres pour la constitution du Conseil comme il est spécifié ci-dessus.

Ces délégués des planteurs seront désignés par les présidents des sections de la S.I.P. — Tous les membres de ce conseil devront quand c'est possible être lettrés.

Le Chef de la Circonscription administrative continue à faire fonction de Président.

Le Secrétaire-Trésorier est élu à la majorité absolue par le Conseil d'Administration.

En aucun cas, cette fonction, ne pourra être conférée à l'Agent Spécial ou préposé du Trésor.

Le Vice-Président est élu dans les mêmes conditions par le Conseil d'Administration.

Il n'est pas nécessaire que ce Vice-Président soit un membre du Conseil. — Dans le cas où il n'est pas membre du Conseil, il en fera partie d'office à partir du jour de son élection.

Le Vice-Président sera obligatoirement lettré.

B. — Attributions.

Le Conseil a pouvoir absolu et exclusif en tout ce qui concerne les opérations financières et toutes

les transactions concernant les biens meubles et immeubles.

Les décisions se prennent dans tous ces cas, à la majorité absolue des membres présents.

Pour délibérer valablement, les 2/3 des membres devront être présents.

En ce qui concerne les affaires courantes, le Conseil désigne dans son sein une Commission Permanente de 3 membres à laquelle il délègue ses pouvoirs.

Les membres ainsi désignés devront résider au Chef-lieu de la Circonscription ou à proximité.

Le Président, au début de chaque mois, devra obligatoirement présenter à l'approbation de la Commission Permanente un projet des opérations financières et des transactions en nature pour le mois à venir ainsi que le relevé des opérations et transactions du mois écoulé pour vérification.

Les réunions plénières du Conseil ont lieu au moins une fois par trimestre et plus souvent si la Commission Permanente le juge nécessaire.

Les convocations ainsi décidées sont transmises par le Président.

A chaque réunion plénière, le Président et la Commission Permanente rendent compte de leur activité durant l'intersession ainsi que de la situation financière et de l'état de la caisse de la S.I.P. de l'endroit.

Le Conseil est habilité pour désigner 2 fois par an, en juin et en décembre, ou à toute autre occasion, s'il le juge nécessaire, une commission d'experts-comptables.

Cette Commission d'experts aura à procéder à la vérification détaillée de la gestion des comptes et des transactions et de l'état de la caisse de la S.I.P.

Comme attribution particulière pour l'exercice 1947 le nouveau Conseil aura pouvoir pour réexaminer le budget en cours et pour y introduire des modifications éventuelles ».

Il déclare que l'Assemblée n'a pas d'autres réformes à demander.

M. Moreau, Chef du Bureau des Affaires Economiques, demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder, avec sa collaboration, à une révision de l'affaire. Il précise qu'il prendra pour bases les suggestions de l'Assemblée et essaiera de les comparer à l'ancien arrêté afin de permettre une entente définitive sur certains points de détail. Il constate tout d'abord que le contrôle des adhérents réclamé par l'Assemblée, existait déjà dans les anciens textes et plus tracassier que ne le propose l'Assemblée. Il se réfère à la résolution parue au Journal officiel et lue en partie par M. Trénou. Il constate qu'il y est dit que le Conseil d'Administration des S.I.P. devra se réunir une fois tous les trois mois. Il rappelle que l'ancien arrêté mentionnait qu'il devait se réunir une fois tous les deux mois. Il relève en outre que l'Assemblée suggère que le Conseil soit habilité à faire contrôler la gestion une fois par semestre. Il fait remarquer que ce contrôle demandé existait déjà dans l'ancien arrêté et qu'il lui semble difficile de le renforcer davantage en droit. Il précise que naturellement ce texte n'a de valeur que pour autant que l'Assemblée Générale des S.I.P. et le Conseil d'Administration feront usage des droits qui leur sont ainsi accordés. Il rappelle la

teneur de l'article 7 de l'arrêté du 7 octobre 1937 qui prévoit que « Toutes les décisions concernant la gestion de la société et qui ne relèvent pas d'un vote de l'assemblée générale sont arrêtées par le président après consultation et approbation du conseil d'administration » et que « les décisions qu'il prend seul en cas d'urgence sont soumises à la ratification du conseil au cours de la plus prochaine séance. » Il constate que les réformes immédiates demandées à la session de mai 1947 et maintenues par la Commission Sociale modifieraient sur 3 points la composition du Conseil d'Administration tel qu'il était anciennement constitué. Il précise que ses modifications concernent :

- 1° — la qualité des membres et leur nombre ;
- 2° — la qualité du secrétaire trésorier qui ne serait plus l'agent spécial mais un agent élu dépendant directement de la S.I.P. et payé par elle ;
- 3° — la désignation d'une Commission Permanente.

Il établit une comparaison entre la composition du Conseil d'Administration prévue par l'Assemblée et celle du Conseil instituée par l'ancien arrêté. Il remarque que l'Assemblée augmente le nombre des membres du Conseil de deux unités. Il s'étonne de voir mentionné au 3^e paragraphe de l'article présenté par l'Assemblée qu'un représentant indigène du Commerce, choisi par les Commerçants indigènes les plus importants de la circonscription, ferait partie des membres de ce Conseil. Il lui semble curieux que la S.I.P., faite spécialement pour les agriculteurs, introduise dans son Conseil, comme membre, un Commerçant, la présence de ce commerçant dans le Conseil d'Administration d'une S.I.P. pouvant être comparée à celle du loup dans une bergerie, et il pense qu'il serait plus sage de l'éliminer. Il n'est pas d'accord non plus avec l'Assemblée lorsqu'elle prévoit dans ce Conseil des Délégués comme membres. Il déclare que cela crée un danger car ils occuperont des sièges qui étaient autrefois réservés à des Chefs. Il fait remarquer qu'à son sens, il serait plus logique de proposer que les Délégués de l'Assemblée Représentative du Togo ne participent pas à la formation du Conseil d'Administration en qualité de membres. Il suggérerait qu'ils assistent aux réunions de ces Conseils en qualité de conseillers techniques, ainsi que cela existe à Atakpamé et à Palimé, au même titre que les Chefs de secteurs agricole, zootechnique et scolaire. Cette réserve faite, il conseille de laisser le nombre des membres du Conseil fixé à sept :

Un président qui serait le Commandant de Cercle ou le Chef de Subdivision,

Trois membres qui seraient des Chefs délégués par tous les Chefs de la Circonscription,

et trois membres qui seraient délégués par les planteurs ou les éleveurs.

Il croit aussi qu'il y a un danger d'établir un secrétaire-trésorier élu à la place d'un agent spécial ou d'un préposé du trésor. Il fait observer que le Commandant de Cercle ou le chef de subdivision est responsable de la gestion en tant que Président et comme tel, il doit conserver une certaine autorité sur

le secrétaire trésorier et une certaine liberté de choix. Il pense qu'il serait plus normal que le Conseil d'Administration de la S.I.P. présente à son Président, un, deux ou trois candidats parmi lesquels il choisirait celui qui lui semblerait le mieux convenir à cet emploi. Il estime que l'Assemblée doit encore examiner un autre inconvénient de la substitution du secrétaire privé à l'agent spécial fonctionnaire qui auparavant remplissait en même temps les fonctions de secrétaire de la S.I.P. Il souligne qu'il faudra donner à ce secrétaire un salaire qui lui permette de vivre et ce salaire sera certainement à la charge de la S.I.P. Enfin, il croit qu'au lieu de prévoir une Commission Permanente, il serait préférable de prévoir deux commissaires aux comptes élus. Il ne voit pas d'autres remarques à faire à l'égard des propositions de l'Assemblée et du décret organique. Il signale toutefois que plusieurs sections ont demandé à devenir des S.I.P. indépendantes. Il lui semble qu'il serait peut-être bon d'envisager, dans chaque subdivision la création d'une S.I.P. indépendante. Il précise que les S.I.P. de Sokodé, de Lama-Kara désirent obtenir leur indépendance.

M. Coco demande si M. le Chef du Bureau des Affaires Economiques propose de transformer les S.I.P. en Coopératives ou de les maintenir.

M. Moreau explique qu'il propose de transformer l'état actuel des S.I.P. puisque les clauses du texte organique vont contre les desiderata de leurs adhérents. Il fait remarquer que ce serait une mesure transitoire en ce sens que lorsque des coopératives se seront créées et seront en état de fonctionner, les S.I.P. disparaîtront.

M. Coco rappelle qu'à la session de mai 1947, l'Assemblée avait demandé la suppression de toutes les S.I.P. et la création de coopératives. Il déclare que les S.I.P. ont fait faillite et demande que l'Administration présente à l'Assemblée des mesures sujettes à accélérer la transformation des S.I.P. en coopératives.

M. Moreau précise que le Ministre avait écrit « qu'il n'admettrait pas que les actuelles sociétés de prévoyance puissent se dissoudre sans que des organismes à caractère coopératif aient démontré leur capacité à prendre leur succession dans la vie économique du Territoire. » Il croit opportun de souligner que ce n'est pas l'Administration qui doit créer les coopératives, mais les producteurs eux-mêmes. Il fait remarquer que le rôle de l'Administration permet seulement de donner à ces producteurs « un statut-type » et affirme qu'il est entendu que si une coopérative se constituait et démontrait sa capacité à prendre la succession d'une S.I.P., celle-ci serait supprimée.

M. Coco est sûr que si l'Administration leur procurait des techniciens, les Togolais réussiraient dans la voie de la coopération. Il déclare savoir que des Commandants de Cercle en ont assez d'être accusés à tort et pour leur tranquillité préféreraient la suppression des S.I.P. et la création de coopératives. Il souligne que les S.I.P. qui dépendaient d'eux ont échoué parce qu'elles avaient été détournées de leur but.

M. Freitas, en tant que Délégué d'Atakpamé et Conseiller Technique du Conseil d'Administration de la S.I.P. de ce centre, déclare qu'une participation plus grande de la population doit être accordée au Conseil d'Administration de même qu'un contrôle plus grand de la gestion doit être assuré. Il estime que des transformations successives devraient être faites sous les conseils de l'Administration afin que les adhérents puissent arriver à former eux-mêmes des coopératives. Il comprend que ceci dépendra des capacités des S.I.P. mais prétend qu'il incombe à l'Administration d'indiquer le plan à suivre pour arriver à ce que les producteurs puissent créer habilement des coopératives.

Maître Viale déclare que le Gouvernement devrait proposer à l'approbation de l'Assemblée un projet de mesures transitoires tenant compte des suggestions de l'Assemblée et préparant les S.I.P. à devenir des coopératives. Il pense qu'il faudrait, au début des spécialistes, des personnes aptes juridiquement et techniquement à émettre des propositions qui pourraient permettre dans le plus grand intérêt des adhérents d'une S.I.P. de transformer celle-ci en une coopérative. Il estime que cette « Coopérative type » pourrait servir aux autres de « modèle » et qu'il serait nécessaire que l'Assemblée demande à l'Administration de bien vouloir faire un projet mentionnant des clauses prévoyant d'organiser, dès à présent, une « coopérative-type » en assurant la présence de techniciens choisis dans et hors de l'administration et dont l'aide et l'assistance permettraient de mettre sur pied l'organisation des coopératives désirées.

M. Trénou demande à l'Assemblée de bien vouloir se rappeler l'atmosphère dans laquelle se déroula la discussion de la réorganisation des S.I.P. demandée par l'Assemblée. Il se souvient que, lorsqu'il finit de lire le rapport de la Commission Sociale, après échange de vues et quelques discussions, le Gouverneur Noutary reconnut les maladrotes des S.I.P., donna son accord pour leur suppression, leur remplacement par des coopératives et déclara que ces organismes ayant été créés par décret, il fallait un décret pour les supprimer. Il fait remarquer qu'il fut question de créer des coopératives pour remplacer directement les S.I.P., mais qu'il ne fut jamais question de mesures transitoires. Il fait observer qu'entre temps, le Gouverneur fit un projet de décret, l'adressa au Ministre, reçut des directives et une réponse de celui-ci lui demandant de lui présenter un projet « dont les propositions préalablement soumises devraient être réexaminées dans le cadre général qu'il avait tracé et obligatoirement soumises à l'appréciation de l'Assemblée Représentative ». Il constate que contrairement au désir du Ministre, le Gouvernement ne mit les Délégués au courant de rien. Il s'étonne que l'Administration demande à l'Assemblée son avis à brûle-pourpoint, maintenant, sans d'ailleurs lui présenter le projet qu'elle a adressé au Ministre. Il se réfère à la dépêche ministérielle en date du 4 décembre 1947 et donne citation de cette phrase : « j'attacherais du prix à ce que les projets que vous serez amené à me présenter soient soumis à l'appréciation de l'Assemblée Représentative du Togo et reçoivent dans toute la mesure

du possible son accord ». Il croit que, cette lettre s'adressant au Gouverneur, il s'agissait pour le Gouvernement de préparer un projet mentionnant toutes les propositions suggérées par l'Administration. Il estime que le Gouvernement devait ensuite présenter ce projet à l'appréciation de l'Assemblée. Il fait donc remarquer que les instructions de M. le Ministre n'ont pas été suivies puisqu'au lieu de présenter un projet à l'Assemblée, l'Administration vient au contraire demander à celle-ci de déclarer les modifications qu'elle désire apporter au décret régissant l'organisation des S.I.P. Il lui semble, d'après la lettre ci-dessus citée, qu'il a été demandé au Gouvernement de constituer un projet de décret dans un cadre général tracé par le Ministre, cadre d'ailleurs inconnu de l'Assemblée, et qu'il est seulement demandé à celle-ci de donner son avis sur le projet qui lui serait soumis. Cette mise au point faite, il se réfère à la suggestion du Chef du Bureau des Affaires Economiques proposant que les Délégués de l'Assemblée assistent comme conseillers techniques et non comme membres du Conseil d'Administration local des S.I.P. A son avis, il ne croit pas que ce serait une bonne solution. Il rappelle aussi que le Chef du Bureau des Affaires Economiques a mentionné qu'un secrétaire, uniquement pour une S.I.P. locale serait une opération onéreuse. Il estime que le fonctionnaire qui auparavant s'occupait du secrétariat recevait déjà un salaire de la S.I.P. et qu'en conséquence rien ne sera changé.

M. Moreau précise qu'il a dit que le salaire d'un secrétaire ne s'occupant que de la S.I.P. serait une charge de plus pour cette dernière car auparavant l'agent spécial, qui s'occupait de ce secrétariat en plus de ses fonctions, était payé par l'Administration pour son travail de fonctionnaire et ne recevait seulement de la S.I.P. qu'une petite rémunération lui payant le travail qu'il fournissait à cet organisme. Il fait remarquer qu'un secrétaire accomplissant seulement le travail de la S.I.P. ne pourrait vivre s'il lui était seulement accordé la rémunération de 1.200 à 2.000 francs par mois donnée auparavant au fonctionnaire qui exécutait ce rôle. Il fait aussi observer qu'il préférerait que ce secrétaire ne fût pas élu et que le Commandant de Cercle eût à choisir un employé parmi plusieurs candidats que le Conseil lui présenterait.

M. Savi de Tové pense qu'en analysant toutes les suggestions présentées par le Chef du Bureau des Affaires Economiques, il ressort que les S.I.P. seraient toujours dirigées par les Commandants de Cercle qui manieraient à leur guise les secrétaires-trésoriers et que les livres seraient toujours tenus par quelqu'un qui dépendrait directement d'eux.

Le Président déclare que le Ministre avait demandé au Gouvernement de lui présenter un projet de décret portant modification de l'Organisation des S.I.P. dans un cadre préalablement tracé par lui et de présenter ce projet à l'appréciation de l'Assemblée. Il fait remarquer que le Gouvernement ne lui a pas présenté de projet écrit comme stipulé par la lettre du Ministre mais venait seulement de faire ses propositions verbalement. Il précise que la Commission Sociale maintient les propositions de modifications qu'elle a faites à la séance du 22 mai 1947. Il estime qu'il n'y a plus

qu'à attendre que le Gouvernement présente à l'appréciation de l'Assemblée un projet de décret selon les instructions données par le Ministre dans sa lettre adressée au Gouverneur.

Maître Viale croit que le mieux pour l'Administration serait de favoriser et d'aider la création d'une « coopérative-type ».

M. Menard, Représentant de l'Administration, déclare que ce serait la meilleure solution à envisager.

Le Président fait observer que dès que l'Assemblée aura reçu les propositions du Gouvernement, les Délégués pourront décider de l'urgence à créer les coopératives ou de la nécessité d'accepter des mesures transitoires.

M. Moreau déclare qu'il n'a rien préparé de concret parce qu'il préférerait connaître les propositions de l'Assemblée, avant de rédiger le projet de décret demandé par le Ministre. Il donne l'assurance que ce projet de décret de même que le projet d'arrêté portant application de ce décret seront tous deux soumis à l'appréciation de l'Assemblée. Se référant à la proposition de Maître Viale mentionnant que les Commandants de Cercle devraient par leurs Conseils aider leurs administrés à créer des coopératives, il croit opportun d'indiquer qu'il a demandé une documentation (inexistante au Territoire) sur les diverses sortes d'organismes coopératifs. Il désire rappeler au Rapporteur de la Commission Sociale qu'il y a eu divergences de vue l'an dernier au sujet de la compétence de l'Assemblée en matière de S.I.P. et que la question n'avait été tranchée par le Ministère qu'au début de l'année, mais que le projet de l'Administration avait été adressé à Paris dès le mois d'août.

M. Savi de Tové rappelle que lors des dernières discussions, les Délégués avaient demandé la suppression des S.I.P. et la création de coopératives. Il précise que l'Administration ayant présenté un projet de décret dans le sens souhaité par l'Assemblée, le Ministre l'avait rejeté prétextant que les S.I.P. ne seraient supprimées que lorsque des Coopératives auraient donné des preuves de leur capacité. Il se rallie à la proposition de Maître Viale et désire que le projet qui doit être présenté à l'Assemblée ait une clause stipulant que l'Administration doit aider les producteurs à transformer les S.I.P. en coopératives en créant une « coopérative-type » au Togo. Il fait observer que le Chef du Bureau des Affaires Economiques vient de leur parler de la documentation qu'il a demandée pour instruire les Togolais sur ces coopératives. Il croit que, cette documentation parvenue, le Gouvernement devrait prévoir au Togo la création d'une coopérative-type afin que les S.I.P. des diverses régions du Territoire puissent au fur et à mesure être remplacées par des coopératives et s'organiser d'après le modèle qui aurait été institué. Il estime, qu'au Togo, les habitants ne sont pas en mesure de créer des coopératives sans être conseillés. Il signale qu'à Paris, au cours des conversations qu'il a eues avec des Parlementaires Algériens, il apprit, qu'en Algérie, les coopératives avaient été créées par le Gouvernement et que ce n'était plus les Commandants de Cercle qui en avaient la direction car, il avait aussi été prouvé que leur gestion des S.I.P. n'avait donné

aucune satisfaction. Il lui semble même, sans qu'il puisse l'affirmer, que les S.I.P., en Algérie, ont été complètement supprimées et remplacées par des coopératives.

Le Président estime qu'il est inutile de discuter davantage et propose à l'Assemblée de demander au Gouvernement de bien vouloir assurer le recrutement de directeurs de coopératives afin que les indigènes puissent être dirigés dans leurs premiers essais. Il pense que si l'Administration voulait donner son concours pendant les premières années de la création de ces nouveaux organismes, les coopératives n'échoueraient pas.

M. Moreau déclare qu'il aimerait que l'Assemblée lui précise qu'elle sorte d'aide elle demande à l'Administration. Il estime que l'Assemblée rejetant l'échec des S.I.P. sur l'Administration, il est curieux qu'elle fasse appel à cette même administration pour la guider dans la gestion des coopératives. Il estime que si l'Administration doit créer et diriger les futures coopératives, on n'aura fait en réalité que changer le nom des S.I.P.

M. Savi de Tové fait remarquer qu'il demande seulement à l'Administration de recruter des techniciens.

M. Moreau déclare qu'il est bien entendu que l'Administration sera disposée à donner tous les conseils nécessaires aux Togolais mais répète qu'il lui semble que le but visé dans les modifications apportées aux S.I.P. est d'évincer l'Administration de ces organismes, il ne comprend pas que maintenant l'Administration soit appelée à se mêler de Coopératives, qui, au surplus, sont des organismes privés. Il fait ressortir que si les Togolais demandent à l'Administration de recruter les directeurs des coopératives, ils ne doivent pas oublier qu'étant recrutés par l'Administration, ceux-ci seront des fonctionnaires et que ce serait une façon détournée de mêler encore l'Administration à la gestion des organismes appelés à remplacer les S.I.P.

M. Savi de Tové fait remarquer qu'il n'est pas obligatoire que ces Directeurs soient des fonctionnaires.

M. Moreau demande si M. le Conseiller veut dire que l'Administration devrait simplement servir d'intermédiaire et indiquer où il serait possible de recruter ces directeurs mais qu'elle n'aurait pas le droit ensuite d'intervenir dans le recrutement.

Le Président explique que la présence de ces directeurs serait envisagée jusqu'au jour où les coopératives seraient aptes à s'administrer sans leurs conseils.

M. Moreau demande à l'Assemblée quel serait l'organisme qui paierait ces agents.

Le Président précise que ce serait l'Administration et ajoute qu'il serait peut-être utile que ce vœu soit étudié par le Gouvernement.

M. Faré Djato n'est pas d'accord sur le principe des modifications entraînant le retrait de l'Administration des S.I.P. ou des coopératives. Il déclare que le départ de l'Administration permettrait le sabotage et le désordre dans la gestion de ces organismes et principalement dans la collecte des cotisations. Il préfère que les S.I.P. restent telles qu'elles sont car, pour le moment, les Commandants de cercle s'oc-

cupant de leur gestion, les S.I.P. peuvent être considérées comme faisant partie de l'organe administratif et les adhérents ont plus de respect pour les textes qui régissent leurs obligations. Il signale qu'actuellement, les adhérents paient leurs cotisations à l'agent spécial en même temps qu'ils s'acquittent de leurs impôts. Il souligne que les Indigènes considèrent leur cotisation aussi obligatoire que l'impôt et la paient sans discuter parce que l'autorité du Commandant de Cercle les domine. Il estime que si le Commandant de Cercle n'avait plus le droit de s'occuper de la gestion des S.I.P. et qu'un secrétaire élu gère seul cet organisme, beaucoup d'adhérents n'étant plus dominés par la crainte et l'autorité de l'Administration commenceraient à faire du désordre et saboteraient les cotisations. Il donne l'assurance que beaucoup d'entre eux ne paieraient même pas leurs cotisations et feraient ce qu'ils voudraient à tous les sujets. Il fait remarquer qu'à ce moment là, il ne serait même plus possible de se plaindre au Commandant de cercle au sujet des S.I.P. car il s'en laverait les mains. Il déclare que les Togolais ne sont pas assez évolués pour prendre en mains les destinées des S.I.P. et qu'il vaut mieux que les Commandants de cercle en restent les Chefs. Il se déclare partisan, pour les régions plus évoluées, de demander une « coopérative-type » afin que les S.I.P. qui se jugeront capables de se transformer en coopératives aient un modèle à suivre et précise, qu'au fur et à mesure, les S.I.P. se transformeront et arriveront ainsi à disparaître complètement pour ne former qu'une seule coopérative. Il rappelle que l'important à assurer est la collecte des cotisations qui ne peut, pour le moment, être honorablement faite que sous l'autorité du Commandant de cercle.

M. Moreau déclare être heureux de l'intervention de M. Faré Djato qui signale lui-même le danger de la non obligation du paiement de la cotisation. Il croit opportun de faire connaître que c'est pour cela que le Département propose le maintien temporaire des S.I.P. Il indique qu'au Cameroun et au Dahomey, notamment, des coopératives existent. Il ne pense pas que le Togolais soit moins évolué ni moins discipliné que le Camerounais ou le Dahoméen, et ne consente pas, tout comme eux, lorsqu'il aura compris que là est son intérêt, à verser régulièrement sa cotisation.

Le Président demande aux Délégués, s'ils ont des suggestions à formuler, de bien vouloir le faire. Il rappelle que la Commission Spéciale a maintenu les réformes envisagées l'an dernier et il leur propose de demander au Gouvernement de présenter à l'Assemblée ses propositions sous forme de projet comme l'avait indiqué le Ministre et de donner délégation à la Commission Permanente de délibérer sur le projet qui lui sera soumis par le Gouvernement.

M. Faré Djato est d'accord avec le Chef du Bureau des Affaires Economiques en ce qui concerne la présence insolite parmi les membres du Conseil d'Administration local des S.I.P. d'un commerçant. Il estime que, seuls les agriculteurs, les planteurs et les éleveurs doivent participer à ce Conseil.

M. Ata Quam précise qu'il existe à Anécho des Commerçants qui sont aussi planteurs et agriculteurs

et qui, à ce titre, sont membres du Conseil d'Administration de la S.I.P. d'Anécho.

M. Moreau explique que leur qualité, d'éleveurs ou de planteurs les autorise à être membres de ce Conseil et précise qu'ils n'en sont pas membres en tant que commerçants mais en tant qu'agriculteurs ou éleveurs.

Le Président fait observer que si la Commission Sociale a demandé dans ses réformes d'envisager la nomination d'un secrétaire comptable, c'est parce que la plupart des membres ou adhérents ne sont pas très versés dans les chiffres et ne comprennent rien à la comptabilité. Il précise que ceux qui ont préconisé ces réformes ont proposé un secrétaire élu dans le but que ce soit un membre connaissant la comptabilité et susceptible de prendre part à la gestion qui puisse remplir ces fonctions. Il prie les Délégués de bien vouloir faire connaître les observations qu'ils pourraient encore avoir à formuler.

Personne ne demandant la parole, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de vouloir procéder à main levée au vote de la délégation de l'Assemblée à la Commission Permanente des pouvoirs de délibérer sur le projet de décret à présenter par l'Administration.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

*

* * *

Affaire No 25. — Présentation d'un rapport de la Commission Sociale au sujet de la situation générale de l'Enseignement Privé de la Mission Catholique au Territoire.

Le rapport présentant l'affaire est le suivant :

Rapport de Son Excellence Monseigneur Strebler
Vicaire Apostolique de Lomé,

sur la situation de l'Enseignement Privé Catholique

à Monsieur le Président de l'Assemblée

Représentative du Togo — Lomé

« Monsieur le Président,

A l'occasion de la première session de 1948 de l'Assemblée Représentative, je suis heureux de vous exprimer ma profonde reconnaissance pour les subventions généreuses accordées en 1947 à l'Enseignement Libre et spécialement à notre Mission.

Ces subventions nous permettent de commencer sans plus de retard la construction du Collège secondaire et surtout de payer à notre personnel enseignant un salaire, qui, tout en restant encore bien en dessous de ceux de leurs collègues de l'Enseignement Officiel, se rapproche du moins un peu plus près du minimum vital actuel.

Nous sommes encore toujours dans l'impossibilité d'établir la parité de solde tant désirée par nos maîtres. La charge de nos Missions est déjà trop lourde. Leur part des salaires actuels est de 25% pour les grandes stations et de 20% pour les petites. Augmenter cette charge serait non seulement empêcher l'enseignement privé de se développer, mais aussi obliger plusieurs Missions à fermer bon nombre de leurs écoles.

M'autorisant de l'engagement, qu'a pris la France lors des Accords de Tutelle acceptés par l'O.N.U. le 12 décembre 1946, « à favoriser la liberté de conscience et de culte et à faciliter le ministère des missionnaires et leur activité scolaire, médicale ou sociale » (1), je vous sou mets, Monsieur le Président, un rapport succinct sur notre œuvre scolaire, sur nos charges réelles et l'emploi des subventions reçues, pour vous permettre de juger de notre situation.

1^o Effectifs

1. — Enseignement Primaire Élémentaire :

60 écoles, garçons et filles.
196 classes garçons et filles.
9.622 élèves dont 7.649 garçons et 1.973 filles.

2. — Enseignement Primaire Supérieur :

2 écoles, garçons et filles.
5 classes, garçons et filles.
91 élèves dont 38 garçons et 53 filles.

3. — Ecole Normale :

1 école, garçons.
2 classes, garçons.
65 élèves, garçons.

2^o Personnel enseignant

A — Actuellement en service :

Personnel européen : 16 dont 5 Pères et 11 Religieuses.

Personnel togolais : 189, réparti comme suit :

Instituteurs : 5

Moniteurs : 27 dont une monitrice

Moniteurs auxiliaires : 157 dont 26 monitrices auxiliaires

B. — Personnel de réserve :

Notre personnel étant nombreux, il arrive qu'il y a des absences pour cas de maladie ou autre, ce qui nous oblige d'engager et de payer à nos frais, pendant ces absences, du personnel de qualité douteuse. Pour obvier à cette difficulté, nous demandons le droit d'avoir 3 maîtres et 1 maîtresse subventionnés en surnombre :

2 maîtres pour le Togo-Sud,
1 maître pour le Togo-Nord,
1 maîtresse pour les écoles de filles.

C. — Examen professionnel :

J'ai aussi l'honneur de demander que l'arrêté n° 24/P. du 8 janvier 1948 (2) établissant un examen professionnel en vue de l'intégration des moniteurs auxiliaires dans le cadre des moniteurs de l'enseignement soit étendu à notre personnel. Cette mesure entraînera du fait même une nouvelle augmentation des soldes et par suite de la subvention.

D. — Chefs de districts :

Au mois d'octobre 1947, Monsieur le Chef du Service de l'Enseignement m'a demandé, et avec raison, d'avoir un représentant à côté du Chef de secteur officiel. — Les représentants de Palimé et d'Atakpamé reçoivent déjà une subvention pour les frais occasionnés par cette charge. Il serait juste d'étendre cette subvention à ceux d'Anécho, de Sokodé et de Mango.

(1) Rf. — Togo — Cameroun — Trusteeship — Editions Méridiens, page 25.

(2) Rf. J.O.T. — 1948 page 201.

3^o — Subvention et salaire actuel du personnel enseignant

A. — Subventions : Selon l'arrêté n° 80/F. du 23 janvier 1948, la Mission touche actuellement par mois les subventions suivantes pour le personnel :

16 Européens à 3.000 francs	48.000
5 Instituteurs à 3.500 francs	17.500
27 Moniteurs à 2.000 francs	54.000
157 Moniteurs auxiliaires à 1.460 francs	229.220
Total de la subvention mensuelle	348.720
Total approximatif de la subvention annuelle	4.184.640

A cette subvention, il faut ajouter la prime des examens d'environ 150.000

Nous prévoyons donc pour 1948 une subvention totale de 4.334.640

dont 3.608.640 pour le personnel autochtone alors qu'il nous faudrait 6.089.129 pour lui payer la solde d'après le barème officiel (Rf. Supplément A).

B. — Salaires : Nous payons notre personnel autochtone selon les tarifs fixés par le barème du 14 janvier 1948 ci-joint (Rf. Supplément B).

Le total des salaires mensuels de nos maîtres est actuellement de 373.405 frs.
Part de la subv. (80% ou 75%) 289.366,5 —
Part de la Mission (20% ou 25%) 84.038,5 —
Versement au personnel européen 48.000 —

Je voudrais vous faire remarquer que ce total mensuel augmentera d'environ 15.000 francs avec effet rétroactif à partir du 1^{er} janvier 1948 après la session de la commission d'avancement.

4^o — Constructions nouvelles, entretien et réparation des bâtiments scolaires

Actuellement la subvention est accordée aux établissements privés « afin de contribuer à couvrir leurs dépenses de personnel, de matériels, d'outillage d'enseignement professionnel, manuel et agricole et de fournitures scolaires ». (Rf. décision 143/F. du 8 mars 1948 et précédentes).

Or nous sommes obligés de l'employer uniquement pour le salaire du personnel et toutes les autres dépenses sont à notre charge. Ne serait-il pas possible à l'Assemblée Représentative de nous allouer une subvention spéciale pour l'entretien et l'ameublement des classes existantes (au nombre de 196) et pour la construction de nouvelles classes à ouvrir ?

Le montant annuel des frais d'entretien de nos écoles a été, ces dernières années, en moyenne de 400.000 francs. Dans le courant de cette année, elle sera plus forte, car de nombreuses réparations s'imposent d'urgence et sont partiellement en cours : à Lomé la réfection de deux bâtiments scolaires nous a coûté cette année-ci : 776.000 francs.

5^o — Frais généraux.

En plus, chaque Directeur d'école doit trouver de quoi couvrir ses frais généraux : frais de bureau, matériel scolaire (craie, encre, cartes murales, manuels des maîtres, etc...) Le Directeur des Ecoles a des dépenses sérieuses de secrétariat et déplacement que sa subvention est loin de couvrir.

6° — *Développement de nos écoles.*

Afin de permettre à l'Enseignement Privé de se développer, un minimum de liberté est indispensable et il est inadmissible, même contraire aux accords de l'O.N.U. que les Missions soient continuellement gênées par un plan décennal inflexible, établi par l'Enseignement officiel à leur insu, souvent au détriment de leurs œuvres.

Nous demandons qu'une plus grande latitude nous soit laissée pour l'ouverture de nouvelles écoles et pour le développement normal jusqu'au C.E.P.E. des écoles approuvées, afin de permettre aux enfants de terminer leurs études le plus près possible de leurs familles.

7° — *Ecole Normale de Togoville.*

Notre Ecole Normale de Togoville compte actuellement 65 élèves.

Le corps enseignant se compose de deux professeurs européens et d'un moniteur togolais.

Nous suivons le programme du Brevet Elémentaire avec l'anglais comme langue étrangère. Le cours complet est de quatre années d'études.

La dépense mensuelle pour l'entretien des internes est de 40.000 francs. A toutes fins utiles, je vous signale que les élèves ne payent rien : ni pour les études ni pour la pension.

Durant l'année 1947, nous avons construit à nos frais une classe et un dortoir pour la seconde année.

Dépenses : 350.175 francs.

En octobre 1948, nous devrions normalement ouvrir une 3^e classe, mais nous regrettons que l'état actuel de nos finances ne nous permette pas de réaliser nos plans. Nous devons donc prévoir une ou plusieurs années creuses, à moins qu'une subvention ne nous soit accordée pour la construction des locaux indispensables.

8° — *Enseignement secondaire.*

1° *Collège pour garçons* : Le 7 février 1948, une subvention de 2.000.000 votée par l'Assemblée Représentative en septembre 1947 a été versée au compte de construction du Collège « Francis Aupiais ».

Nous avons pu obtenir 40 tonnes de ciment et 144 tonnes de moellons. Les travaux, dirigés par le R.P. Furst, sont en cours. Les plans actuels du Collège prévoient provisoirement un bâtiment de quatre classes, deux dortoirs, plusieurs chambres de professeurs et une habitation séparée pour le Directeur.

L'œuvre « Ad Lucem » nous fournira le personnel enseignant dès que les bâtiments seront prêts. De toute façon, nous ouvrirons la classe de Sixième au mois d'octobre prochain.

2° *Collège pour filles* : Les Sœurs de N.D. des Apôtres ouvriront à Lomé-Amoutivé, un cours secondaire pour jeunes filles. Elles envisagent la construction d'une classe pour octobre 1948 : les plans et le personnel enseignant sont prêts. La réalisation de ce plan dépend cependant des moyens financiers dont elles disposent et je ne pense pas qu'elles pourront le faire sans le secours du Territoire.

Etant données les conditions économiques actuelles et l'instabilité des prix des matériaux de construction, il nous est impossible de vous présenter un devis mé-

me approximatif de nos dépenses pour ces deux écoles secondaires.

Nous espérons que d'ici quelques mois nous pourrions vous donner plus de précision. Il est probable que la Mission seule ne pourra pas terminer ces travaux et qu'elle aura besoin d'être secourue pendant plusieurs années, soit par la charité privée, soit par une subvention plus ou moins importante du Territoire.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments très respectueux.

Lomé, le 23 mars 1948.

† J. M. STREBLER.

V. A. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Sociale, M. Trénou, qui donne lecture du Rapport suivant :

« La Commission Sociale, dans sa séance du mardi 20 avril 1948, étudie le dossier n° 25 relatif à un rapport du Vicaire Apostolique de Lomé sur la situation matérielle du personnel de l'Enseignement Privé (Mission Catholique).

La Commission estime que si toutes les conditions remplies, le principe de la parité doit être admis, il n'en reste pas moins que cette question est purement du ressort de la Commission du Budget.

Votre Commission vous prie donc de la renvoyer à la dite Commission aux fins d'être étudiée lors de la Session Budgétaire prochaine. »

Le Président déclare la discussion ouverte.

Maître Viale, se référant au rapport de la Commission Sociale, explique qu'il s'agit évidemment d'une question budgétaire car en ce qui concerne la Mission Catholique, non seulement la question d'admission de parité doit être étudiée, mais il y aura encore et surtout une subvention éventuelle à accorder en prévision de la création du Collège Secondaire, du Collège de Filles et du traitement des professeurs indispensables pour enseigner aux élèves de ces Collèges. Il attire l'attention de la Commission du Budget sur la nécessité de ces œuvres sociales éminemment profitables aux Togolais.

M. Coco s'étonne qu'on s'adresse à sa Commission puisque l'Assemblée avait adressé cette affaire à la Commission Sociale pour étude. Il fait observer que la Commission Sociale a renvoyé cette affaire à la Commission du Budget sans étude. Il demande que cette affaire soit renvoyée à la Commission Sociale pour complément d'examen.

M. Trénou précise qu'il a présenté un rapport laconique parce qu'après étude du rapport de la Mission Catholique, la Commission Sociale a observé que celle-ci ne faisait, en aucune sorte, état de ses besoins, mais donnait un simple compte-rendu de son état budgétaire et matériel. Il souligne que la Commission Sociale ayant pris connaissance de ce document a jugé utile de le renvoyer à la Commission du Budget puisque la Mission fait état de sa situation budgétaire.

M. Coco demande à l'Assemblée le renvoi de cette affaire à l'étude de la Commission Sociale pour la session prochaine.

M. Pallarès, Chef du Service de l'Enseignement, s'étonne du renvoi du rapport de la Mission Catholique à la Commission Sociale. Il déclare l'avoir étudié et précise que ce rapport est un exposé de la situation passée et présente, matérielle et budgétaire, de la Mission. Il fait observer que ce rapport, tel qu'il est présenté, démontre qu'il s'agit d'une simple information. Il conseille à l'Assemblée d'attendre que la Mission Catholique formule ses besoins. Il pense, étant donné que la Mission Catholique ne demande rien, que la Commission Sociale et la Commission du Budget n'ont rien à étudier.

Personne ne demandant la parole, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote du renvoi de cette affaire à la session prochaine.

L'Assemblée a adopté.

Affaire No 34. — Présentation d'un projet de délibération relative à l'agrandissement du périmètre urbain de Lomé et approuvant le nouveau périmètre urbain de cette ville.

Le rapport de présentation de l'affaire est ainsi libellé :

« Lomé, le 30 mars 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
— Représentative du Togo — Lomé.

« Monsieur le Président,

L'arrêté n° 264 du 24 mai 1934 fixe ainsi qu'il suit le périmètre urbain de la ville de Lomé :

— au Nord la route lagunaire Sud jusqu'à une borne située à 662 mètres à l'Est de la route Lomé-Atakpamé,

— à l'Est une ligne joignant cette borne à une autre borne située au kilomètre 2,600 de la voie ferrée Lomé-Anécho et passant à 15 mètres Nord-Est de la Concession de la Poudrière pour rejoindre le rivage de la Mer.

— au Sud par le rivage de l'Océan,
— à l'Ouest par la frontière de la Gold Coast.

Le Périmètre Urbain de Lomé a donc atteint ses limites naturelles au Nord, à l'Ouest et au Sud. Il n'est susceptible d'extension qu'à l'Est.

Or, on enregistre depuis deux ans dans les quartiers situés dans cette partie de la ville un accroissement très sensible de la population.

Dès lors, il convient de prévoir le report de la limite Est du Périmètre Urbain de Lomé, et ce afin de pouvoir appliquer dans cette nouvelle zone les textes relatifs à l'Hygiène, à la Voirie, etc...

C'est ce report qui est soumis à l'approbation de l'Assemblée Représentative.

La nouvelle limite du Périmètre Urbain proposée à l'examen de l'Assemblée serait fixée par une droite perpendiculaire à la Route Lomé-Anécho passant par une borne B située à 662 mètres à l'Est de la Route Lomé-Atakpamé sur la Route lagunaire Sud et coupant la voie ferrée Lomé-Anécho au kilomètre 2,900 environ.

Le Territoire de la Ville de Lomé s'agrandirait de la partie teintée en bleue sur le plan ci-joint.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments très distingués.

J. H. CÉDILE ».

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Administrative, M. Freitas Paulin, qui donne lecture du rapport suivant :

« La Commission Spécialisée comprenant la Commission Administrative et les Délégués de Lomé :

Vu le rapport n° 52/Dom. du 30 mars 1948 de M. le Commissaire de la République présentant à l'Assemblée Représentative du Togo un projet de délibération relative à l'agrandissement du Périmètre Urbain de Lomé et approuvant le nouveau Périmètre Urbain de Lomé;

Vu le plan de la ville de Lomé;

Considérant que la ville de Lomé est appelée dans un avenir très prochain à s'étendre vers le Nord au delà des prévisions du plan d'agrandissement qui vous est soumis;

Qu'il est souhaitable de pouvoir maintenir à Lomé dans cet avenir, sa belle allure de ville et que pour cela son urbanisme ne doit jamais être perdu de vue;

Qu'en conséquence, il convient d'étendre le Périmètre Urbain de la ville dans la direction du Nord jusqu'à une limite approximativement parallèle au rivage de la mer qui comprendrait notamment l'ancien terrain d'aviation;

Vous propose, Messieurs, d'approuver le projet soumis à la délibération de votre Assemblée,

d'émettre le vœu que le périmètre urbain de la ville de Lomé soit agrandi dans la mesure indiquée ci-dessus. »

Le Président déclare la discussion ouverte.

M. Trénou, Secrétaire de l'Assemblée, fait connaître qu'aucun délégué ne s'est fait inscrire comme orateur.

Personne ne demandant la parole, le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote du projet de délibération suivant :

« L'Assemblée Représentative du Togo,

Vu le décret du 25 octobre 1946 portant organisation d'une Assemblée Représentative du Togo;

Vu le décret du 13 mars 1926 portant réorganisation du Domaine et du régime des terres domaniales au Togo;

Vu l'arrêté du 1^{er} avril 1927 déterminant les conditions d'application du décret du 13 avril 1926 susvisé;

Vu l'arrêté n° 264 du 24 mai 1934;

Vu l'arrêté du 20 novembre 1932 créant la Commune-Mixte de Lomé;

A adopté dans sa séance du 29 avril 1948 les dispositions dont le texte suit :

ARTICLE PREMIER : — Le Périmètre Urbain de la ville de Lomé est fixé ainsi qu'il suit :

Au Nord : — Par une ligne partant de la borne A placée au point de jonction du bord Sud de la lagune avec la frontière de la Gold Coast et suivant la nouvelle route lagunaire Sud jusqu'à une borne B, située à 662 mètres, à l'Est de la Route Lomé-Atakpamé (la route lagunaire Sud étant incluse dans le Périmètre Urbain.)

A l'Est : — Par une droite perpendiculaire à la route Lomé-Anécho, passant par la borne B, coupant la voie ferrée Lomé-Anécho au kilomètre 2,900 environ, et se prolongeant jusqu'au rivage de la Mer.

A l'Ouest par la Frontière de la Gold Coast du rivage de la Mer à la borne A.

Au Sud, par le rivage de la Mer. »

L'Assemblée a adopté à l'unanimité et sans débat.

* *

Affaire No 44. — Présentation d'une résolution formulée par les Délégués Sam Klu et Ata Quam et plusieurs de leurs collègues tendant à demander au Gouvernement la liberté de transport privé sur les voies parallèles au C.F.T.

La résolution de ces Délégués est ainsi libellée :

« Considérant que dans tous les domaines de la vie d'un pays, au point de vue social, économique et politique, la libre circulation des habitants est de toute première importance;

Considérant qu'il appartient au Gouvernement Local d'encourager et faciliter la circulation libre des véhicules en vue de favoriser à tout moment la communication entre les habitants de diverses régions du Territoire;

Considérant que dans les autres Colonies de la Fédération, les transporteurs ont toutes les facilités de se déplacer sans se heurter à des restrictions comme au Togo;

Considérant que ces restrictions semblent au fait empêcher la population de disposer d'autres moyens de déplacement que de celui de chemin de fer onéreusement mis à sa disposition et partant écarter à cette entreprise toute concurrence;

Considérant que l'Assemblée Représentative constitue le principal truchement entre l'Administration locale et les populations;

Considérant qu'il appartient aux Délégués de l'A.R.T. de sauvegarder la bonne foi de l'Administration vis-à-vis de la masse autochtone chaque fois que cela s'avère nécessaire;

Et pour effacer le doute sur la bonne foi de l'Administration et du C.F.T. qui, aux yeux scandalisés du public et notamment à ceux des transporteurs indigènes toujours en règle vis-à-vis de l'Administration des Transports, semblent s'être arbitrairement octroyé le monopole du transport routier du Togo;

Considérant que cette mesure ne cadre pas avec les buts que se propose la Puissance tutrice d'encourager et de développer l'essor économique des populations togolaises;

prient Messieurs les Membres de l'Assemblée Représentative du Togo d'inviter le Gouvernement Local à envisager la libre circulation et le transport par voiture sur toutes les routes parallèles au réseau ferroviaire du Territoire du Togo.

A. ATA QUAM-DESSOU,
Sam KLU ».

Le Président déclare la discussion ouverte et demande à M. S. Klu s'il a d'autres arguments à formuler pour appuyer sa résolution.

M. S. Klu fait observer que son exposé paraît assez explicite et précise que c'est au Représentant du Gouvernement à faire connaître ses observations sur sa résolution.

M. Freitas, Rapporteur de la Commission Administrative, donne lecture de la lettre du Gouvernement en réponse à la proposition de la Commission Permanente de même que de la lettre du Directeur du Réseau des C.F.T. :

« Lomé, le 23 juillet 1947.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

« Monsieur le Président,

En réponse à votre lettre no 158 du 8 juillet 1947 relative à une requête émanant de M. Francis Grunitzky, j'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint pour information copie de la lettre no 512 DT en date du 16 juillet 1947 que m'a adressée M. le Directeur du Réseau des Chemins de Fer du Togo.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de mes sentiments très distingués.

J. NOUTARY. »

« Lomé, le 16 juillet 1947.

Le Directeur du Réseau des Chemins de Fer du Togo,
à Monsieur le Commissaire de la République au Togo
Lomé.

J'ai l'honneur de vous accuser réception de la lettre 158 du 8 juillet 1947 de M. le Président de l'Assemblée Représentative du Togo, transmettant une requête adressée le 19 mai 1947 par le nommé Francis Grunitzky.

Contrairement aux assertions du requérant, le Réseau ferré du Territoire a toujours et en toutes circonstances, parfois difficiles, assuré par priorité avec diligence et régularité les transports des denrées et produits nécessaires au ravitaillement de tous les centres et notamment de Lomé. Mes services ont toujours apporté leur concours actif et le plus désintéressé aux acheteurs de produits vivriers. La création de nos trains de section desservant les principaux marchés du Territoire en est une preuve indéniable et notre initiative a créé une grande activité dans les transactions commerciales.

En ce qui concerne les produits du cru destinés à l'exportation, le Chemin de fer du Togo a toujours réalisé le programme d'évacuation sur le port d'embarquement, dans les délais impartis sans que leur chargement à bord des navires ait eu à subir des retards.

Si les transports des denrées et des produits par routes parallèles au rail s'avèrent inutiles, il en est de même pour les transports de voyageurs. Nos convois offrent aux usagers une sécurité très appréciée de tous.

D'ailleurs, en examinant la question sur le plan des possibilités d'une concurrence routière, les prix de revient des transports par camions seront supérieurs à ceux pratiqués par le Réseau. Nos routes, enfin, méritent une protection efficace, en raison des difficultés pratiques et financières d'entretien.

De plus, l'intérêt du Territoire exige qu'il soit opposé un veto formel aux prétentions des chauffeurs, tout déficit éventuel du Réseau devant être couvert soit par des augmentations successives et exagérées des tarifs, soit par une subvention du Budget local.

Au moment où un effort très important, engageant les finances du Réseau pour une longue période, est fait pour le renouvellement du matériel des Chemins de Fer, notre attitude est de rigueur. Sur ce plan, il y a lieu de souligner la gestion économique du Réseau du Togo par rapport à ceux de la Fédération de l'A.O.F.

En tout état de cause, la pénurie des devises dont dispose le Territoire ne permet pas d'augmenter les dotations d'essence actuellement accordées aux transporteurs.

Si, pour les motifs exposés ci-dessus, nous nous opposons à créer au Togo une concurrence au réseau ferré en autorisant des transports sur les routes parallèles au rail, liberté entière est laissée aux transporteurs privés et ceci dans la limite de leurs possibilités en carburant, pour le drainage des produits des centres de production aux gares.

A. PICHON. »

M. Ata Quam, interpellé par M. le Président, déclare qu'il n'a rien à ajouter à la résolution dont il est un des signataires.

M. Coco déplore la tristesse de la ville de Lomé et pense que l'aspect morne de cette ville est dû aux restrictions imposées à la circulation. Il fait observer que lorsqu'un Togolais visite le Dahomey, il est étonné de rencontrer des dizaines de voitures sur les parcours et estime, qu'en comparaison de la circulation intense qui existe à Cotonou, Lomé semble une ville morte. Il déclare qu'il est un devoir d'accorder la faculté de circuler librement aux habitants des diverses régions du Territoire. Il mentionne qu'un automobiliste sur la route d'Anécho ne rencontre pas une seule voiture, et pour comble de tristesse, se voit arrêté, par un garde qui visite sa camionnette, inscrit le numéro du véhicule, son adresse, son nom de même que le nombre de ses passagers et visite les bagages. Il signale qu'au Dahomey la circulation est libre, les habitants se procurent de l'essence importée clandestinement des colonies étrangères et profitent de leurs automobiles. Il souligne, qu'ici, l'Administration demande à l'Assemblée de voter des crédits pour la création des routes et défend aux habitants de faire rouler leurs véhicules.

M. Pichon déclare être entièrement d'accord avec M. Coco sur les inconvénients attribués à l'interdiction du transport privé sur les voies parallèles au C.F.T. Il fait remarquer que certaines circonstances, actuellement, interdisent beaucoup de libertés qui nuiraient à l'intérêt de la population. Il rappelle que l'Assemblée, le matin, a pris une décision grave puisque 70.000 francs devront être prélevés quotidiennement sur le Budget local par suite du rejet du projet tendant à augmenter les tarifs du Chemin de Fer. Il souligne que les Délégués proposent maintenant de lui enlever le monopole du transport et par conséquent de lui diminuer les ressources qui alimentent son budget. Il précise que les dépenses du C.F.T. exigent des recettes pour équilibrer son budget, que ces recettes ne sont prévues que sur les transports et que si le Chemin de Fer n'a plus de transport à effectuer, un déficit s'en suivra qui devra être comblé par une

subvention du Budget local de telle sorte que la population paiera indirectement sans même avoir profité du transport ferroviaire. Il fait observer que le Chemin de Fer du Togo risquerait d'être supprimé car, si, d'une part l'Assemblée refuse les crédits et d'autre part supprime les moyens de faire des ressources, il ne voit pas comment il pourra subsister. Il attire l'attention de l'Assemblée sur les conséquences de la suppression du C.F.T. qui livrerait les maisons de Commerce à l'appétit financier des Transporteurs. Il signale que le prix du transport du café par chemin de fer est de 655 francs 20 tandis que celui par camion est de 1.392 francs pour le même trajet. Il pense que cet exemple démontre à M.M. les Délégués que, si le remplacement du transport ferroviaire par le transport automobile se produisait, les répercussions de la différence de prix seraient énormes et aux dépens de la population. Il voudrait que les Membres de l'Assemblée comprennent que, s'ils suppriment au Chemin de Fer une source de revenus, cette suppression entraînerait un déficit du Budget du C.F.T. qui, pour s'équilibrer, aurait recours aux subventions du Budget local. Il désirerait les persuader que tout le prix de cette essence achetée au marché noir pour alimenter les transports automobiles serait prélevé sur le Budget Local par la subvention qu'il serait obligatoirement d'accorder au Budget du C.F.T. pour combler le déficit qui aurait été ainsi causé par le transport par camions. Il leur conseille de bien vouloir se renseigner sur les difficultés d'approvisionnement en essence auprès de leur collègue, M. Azémard, qui, en sa qualité de Président de la Chambre de Commerce, connaît la précarité de la quantité d'essence attribuée au Togo. Il ne croit pas que l'Assemblée après avoir rejeté le matin le projet d'augmentation des tarifs des C.F.T. voudrait le soir enlever au Service des C.F.T. une source de revenus.

M. Trénou attire l'attention de ses collègues sur la répercussion onéreuse que leur décision matinale a sur le Budget local et leur demande de bien réfléchir afin de ne pas provoquer la ruine du réseau des Chemins de Fer Togolais. Se référant aux arguments de M. Coco, il fait remarquer qu'il n'est pas possible de comparer le réseau du C.F.T. à celui du Chemin de Fer Dahoméen car ce qui est possible au Dahomey ne l'est pas au Togo. Il fait observer que les Dahoméens profitent en effet de la circulation libre mais que leur système ferroviaire diffère de celui du Togo, car, si les transports automobiles causent du déficit au Budget des Chemins de Fer Dahoméens, ce n'est pas le Budget local du Dahomey qui le comble mais le Budget des Chemins de Fer de Dakar. Il souligne qu'il serait heureux que les Délégués se rappellent que si les Dahoméens profitent de la liberté de circulation, ils profitent aussi du Budget des Chemins de Fer de Dakar et qu'en conséquence, il est difficile à ce sujet d'établir une comparaison entre le Togo et le Dahomey.

M. Pichon précise qu'en 1947, les Chemins de Fer de Dakar étaient en déficit de 250 millions et que le Dahomey participait à ce dernier pour 50 millions, et ceci, sans avoir réservé un sou à la caisse de renouvellement.

M. Coco pense que ceci était dû à la grève de l'an dernier.

M. Pichon assure que, cette année, du fait de la grève, les Chemins de Fer de Dakar sont en déficit de 600 millions.

M. Coco déclare que si le Chemin de Fer Togolais était une entreprise privée, il serait obligé d'étudier les moyens susceptibles de lui permettre de combler son déficit. Il estime donc qu'il est nécessaire pour le C.F.T. d'essayer de trouver ce moyen.

Le Président rappelle à M. Coco que la discussion en cours n'est pas celle de l'augmentation des tarifs.

M. Coco se déclare partisan de la concurrence et de la liberté du transport privé.

M. Savi de Tové fait remarquer que la question de la circulation libre sur les routes a toujours été épineuse au Togo. Il estime qu'il est incompréhensible que le parcours sur les routes ne soit pas libre, et fait observer qu'il est difficile de voir sans amertume les transporteurs de Gold-Coast traverser le Togo pour aller au Dahomey alors qu'il est interdit aux Togolais de faire le même trafic. Il se rallie au point de vue des auteurs de la résolution et demande aux Délégués de bien vouloir considérer le bien fondé de ce vœu et de l'adopter, afin que les Togolais, jouissant enfin de la liberté de circulation, n'aient plus à rougir en se comparant aux ressortissants des colonies voisines. Il voudrait que les Togolais n'aient plus rien à leur envier et demande pour cela que le transport soit libre afin qu'il ne puisse plus être dit que « rien ne marche au Togo parce que l'interdiction de circuler existe ».

M. Walla déclare que si les propriétaires des camions paient des patentes et des licences, ils doivent avoir le droit de se servir de leurs véhicules et il estime qu'il est injuste que l'Administration oblige ces contribuables à laisser leurs automobiles au garage.

M. Wilson émet l'opinion que pour calmer les craintes du Chemin de Fer Togolais, un essai d'un an pourrait être effectué et si le Chemin de Fer n'était pas gêné par la concurrence des camionneurs, la circulation resterait libre, dans le cas contraire, le transport privé serait de nouveau interdit.

M. Pichon se déclare prêt à essayer à condition que garantie lui soit donnée que l'Administration paierait le déficit.

Maître Viale fait observer que pour favoriser les quelques personnes qui utilisent le C.F.T., l'Assemblée a grévé tous les contribuables du Togo d'une dette de 70.000 francs par jour. Il lui semble inconcevable que ses collègues puissent envisager de risquer un déficit plus grand du Chemin de Fer qui alourdirait encore cette dette. Il estime qu'il n'y a aucune raison justifiant la nécessité que tous les Togolais paient un déficit provenant d'une concurrence entre Chemin de Fer et camions automobiles. Il pense qu'il est injuste que les contribuables de brousse qui n'ont jamais vu un train paient pour ceux qui se font transporter en Chemin de Fer ou en camions. Il déclare que ces gens sont peut-être moins influents que ceux qui profitent des trains ou des camions mais ce sont ces gens qui paient pour des services qui ont été rendus à d'autres. Il fait remarquer qu'il est

normal que ce soient les usagers qui doivent payer, non ceux qui ne se servent jamais des trains, et pour le seul profit de quelques transporteurs par camions. Il rappelle à l'Assemblée que les trains sont nécessaires à la vie économique du Togo et qu'il faut tout faire pour maintenir normalement leur trafic afin de leur éviter des déficits que la population du Togo serait obligée de payer. Il précise qu'il est incontestable que les routes d'Atakpamé, de Palimé et beaucoup d'autres sont impraticables à la saison des pluies dès la première tornade. Il rappelle que le jour où on accorderait la libre circulation aux transporteurs, les routes seraient à cette saison encore en plus mauvais état et les camions, eux-mêmes, ne pourraient pas passer pendant quelques mois. Il déclare qu'avant de demander la libre circulation, il faut obtenir de bonnes routes et demander à la population de faire tous les efforts nécessaires dans ce sens. Il émet l'opinion que, pour éviter les déficits du C.F.T. il faut accorder l'augmentation des tarifs du Chemin de Fer et laisser l'interdiction au transport privé de circuler sur la voie parallèle au C.F.T. Il croit que ces deux solutions seraient les plus sages à envisager.

M. Walla déclare illogique que les camions doivent rester au garage sans travailler et estime que les voyageurs, qui ont déjà payé leurs tickets et voient le train partir sous leur nez sans pouvoir lui courir après, auraient au moins, si les camions circulaient, recours au transport privé pour rejoindre le lieu où ils désiraient se rendre, sans rester découragés sur les quais des gares. Il fait observer que les personnes, dans la nécessité absolue de voyager, pourraient aussi, les jours sans train, remplir leurs obligations grâce aux camions.

M. Sam Klu, se référant aux arguments de Maître Viale, déclare que celui-ci a fait allusion au mauvais état des routes. Il lui fait remarquer que dans les autres colonies les autos roulent pendant toutes les saisons. Il estime que, du fait que les transporteurs paient leurs patentes et licences, la liberté de travailler doit leur être accordée. Il souligne que le Territoire a dépensé des millions pour l'entretien des routes et qu'il est anormal que les transporteurs du Togo n'aient pas le droit d'y circuler tandis que les transporteurs originaires de Gold Coast ont le droit d'en profiter. Il pense que le C.F.T. pourrait réduire ses dépenses au minimum et s'arranger à équilibrer son budget. Il constate que dans toutes les colonies la circulation est libre et ne peut comprendre pourquoi l'administration empêcherait, uniquement au Togo, les transporteurs de rouler.

M. Agba Marcel demande à ses collègues de délibérer sagement. Il rappelle que le réseau de Dakar aide les réseaux des autres colonies de la Fédération. Il ne croit pas qu'un Cabrais qui n'a jamais eu l'occasion de voyager en train ou en camion se soucie de l'existence du C.F.T. et déclare juste, qu'en conséquence, il ne subisse pas le déficit des services auxquels il est étranger. Il fait observer que lorsque le train ou le courrier prend 90 ou 100 francs pour un trajet, le transport privé prend 200 francs. Il déclare regretter que l'Assemblée, le matin, ait refusé

l'augmentation des tarifs, entraînant ainsi le Budget Local à se grever d'une dette de trente millions.

M. Coco constate que ses collègues pensent au projet du C.F.T. qui a été rejeté et oblige ainsi les gens du Nord et du Sud à payer pour les usagers. Il leur demande aussi de **penser** que certains transporteurs ont payé des licences, et des patentes dans l'espoir de travailler avec un camion pour subvenir aux besoins de leurs familles. Il leur fait observer qu'il ne s'agit pas de se lamenter sur le déficit du C.F.T., mais de permettre aux transporteurs de gagner leur pain et celui de leurs enfants et estime que ces derniers ont autant le droit de vivre que les agents du C.F.T. et les Commis d'administration.

M. Pichon fait remarquer à M. Coco que son raisonnement pourrait les mener très loin, car un particulier pourrait acheter 40 ou 50 camions si tel était son désir; or les personnes qui ont acheté des camions savaient très bien que le transport privé était interdit sur les routes parallèles au C.F.T., elles ne pourraient en profiter. Il lui semble que la logique aurait dû les empêcher de faire cet achat et croit que ce n'est pas parce que ces transporteurs ont voulu augmenter leur parc automobile qu'il faut obligatoirement leur procurer du travail au détriment de l'intérêt de la population.

M. Coco fait ressortir que ces camions enrichissent les douanes et que ce n'est pas parce que le projet de l'augmentation des tarifs a été refusé qu'il faut s'opposer au transport routier privé, ou bien alors il faudrait supprimer la circulation de tous les véhicules sur les routes.

Le Président expose la situation à l'Assemblée. Il déclare que M. Sam Klu demande la libre circulation des voitures. Il fait observer que sans cette liberté de circulation, le C.F.T. a déjà un déficit de 30 millions soit 70.000 francs par jour à verser par le Budget du Territoire. Il croit opportun de prévenir les Délégués que si cette liberté de circulation est accordée, c'est un déficit plus important que le Budget Local devra payer et précise que le déficit à combler par le Budget Local par suite du rejet du projet tendant à augmenter les tarifs du C.F.T. prouve bien que le C.F.T. n'avait pas gagné suffisamment pour faire face à ses dépenses. Il suppose que s'ils avaient voté l'augmentation des tarifs du C.F.T., le matin, la liberté de circulation des transports privés aurait peut-être été accordée à cette séance, parce qu'il émet l'opinion qu'en aidant le C.F.T. à boucler son budget, celle-ci aurait pu être permise. Il attire l'attention, sur la gravité de la question car il s'agit, à son avis, de ne pas écraser le budget du Territoire qui est alimenté par la population entière. Il rappelle que le Directeur du C.F.T. leur avait demandé une augmentation de tarifs et qu'ils lui avaient dit de se réapprovisionner au Budget Local. Il croit fermement que cette décision ne peut qu'augmenter le déficit existant déjà. Il estime que de la décision prise par l'Assemblée au sujet de la liberté de circulation des transports privés, dépend une augmentation de ce déficit si celle-ci est accordée et pense que l'équilibre du Budget du Territoire a plus d'importance que la

faveur qu'on pourrait accorder à une catégorie de la population car de cet équilibre dépend le bien-être de la population entière.

M. Coco fait observer que dans une entreprise, lorsqu'il y a du déficit, 2 moyens d'y remédier sont à étudier : — l'augmentation des recettes d'une part, — la compression des dépenses de l'autre, sans qu'il soit nécessaire de faire appel à un tiers pour le combler.

M. Pichon fait connaître qu'il a suivi l'avis donné par l'Assemblée, lors de la dernière session, de ne pas augmenter son personnel. Il déclare qu'il n'y a pas eu une seule création d'emploi, donc pas un seul employé embauché en surnombre du chiffre qu'il avait indiqué à la dernière session. Il précise qu'il aurait pu licencier les agents atteints par la limite d'âge et rappelle qu'il a expliqué les raisons, le matin, qui l'ont décidé de les maintenir par mesure humanitaire afin de leur faire profiter des primes de retraites. Il demande à l'Assemblée de ne pas penser que le Chemin de Fer est celui du Gouverneur ou celui du Directeur mais de considérer que si cette Entreprise ne fait pas ses affaires, ce sont les Togolais qui paieront le déficit.

M. Zakary signale que si le Chemin du Fer est indispensable au Sud du Togo, les routes sont indispensables au Nord et insiste sur la nécessité de les rendre bonnes si l'Administration ne veut pas qu'on lui reproche les accidents qui auront encore lieu à cause de leur mauvais état.

M. Savi de Tové rappelle que, le matin, il avait demandé au C.F.T. de ne pas maintenir l'augmentation du tarif voyageurs et que l'Assemblée avait rejeté toutes les augmentations de tarif. Il fait observer que le Directeur vient de démontrer la mauvaise situation dans laquelle l'Assemblée avait mis le Chemin de Fer Togolais en refusant les augmentations demandées. Il regrette que l'Assemblée ne puisse plus revenir sur sa décision et que son amendement n'ait pas été retenu. Il croit opportun d'attirer l'attention de ses collègues sur la menace que ferait peser sur le C.F.T. la liberté de la circulation si elle était accordée aux Transports Privés. Il précise qu'il souhaite ardemment comme tout Togolais, cette libre circulation, mais qu'étant donné qu'un déficit du C.F.T. est en vue, il croit de son devoir de demander, — d'une part, au Directeur du C.F.T., de faire tout son possible pour obtenir une compression de dépenses, et de proposer, d'autre part, aux auteurs de cette résolution, d'attendre la session prochaine avant de prendre une ferme décision afin de pouvoir remarquer si le service en déficit a mis de la bonne volonté à essayer d'améliorer son budget et s'il y a d'autres moyens plus efficaces encore pour appuyer leur résolution. Il souligne qu'il faut être prudent puisqu'il s'agit de déficit qui menacerait d'être comblé par le Budget Local et répète qu'il vaut mieux attendre six mois de plus avant d'entamer la question de la libre circulation sur les routes.

Le Président précise à l'Assemblée que le Conseil de l'Union française propose de renvoyer l'affaire à la session prochaine afin que les auteurs de la Résolution puissent obtenir des arguments susceptibles

d'appuyer leur demande et que les C.F.T. aient le temps d'envisager les moyens d'équilibrer un peu mieux leur budget. Il pense, vu la décision prise, le matin, qu'il vaudrait mieux, pour l'intérêt général, se rallier à la décision de M. Savi de Tové et renvoyer cette affaire à la session prochaine.

M. Walla désire savoir si l'Assemblée ayant accepté, le matin, les augmentations de tarifs au lieu de les rejeter, il aurait été réellement possible le soir, d'accepter la libre circulation des transports privés.

Le Président affirme qu'après le rejet de son projet par l'Assemblée, l'Administration ne pourrait supporter la libre circulation des transports privés.

M. Coco déclare que si l'Assemblée voulait bien considérer sérieusement cette affaire, elle arriverait à acquérir l'assurance que la circulation libre n'aurait pas une grande influence sur la diminution des transports des Chemins de Fer. Pour appuyer sa déclaration, il se réfère aux déclarations du Directeur des C.F.T. qui précisait que les C.F.T. demandaient 655 frs 20 pour transporter une tonne alors que, pour le même trajet, les transporteurs privés réclamaient 1.392 francs. Il souligne qu'il est contre le renvoi de cette affaire à la session prochaine et demande le vote immédiat.

M. Oureya pense qu'il vaut mieux renvoyer l'affaire à la session prochaine.

M. Zakary estime aussi que le renvoi est nécessaire.

M. Wilson déclare que ces six mois permettront de recueillir plus d'expériences, plus de renseignements et de conseils pour étudier cette affaire.

Personne ne demandant la parole, le Président déclare la discussion close et propose à l'Assemblée de procéder, à main levée, au vote du renvoi de l'étude de cette résolution à la session prochaine.

L'Assemblée a adopté par 19 voix contre 4.

*

* *

Affaire No 30. — Vœu du Délégué Ata Quam et plusieurs de ses collègues tendant à demander au Gouvernement la construction d'une école dans le village de Badougbé-Adjomé (Cercle d'Anécho).

Le rapport de présentation de cette affaire ayant été lu à la sixième séance, le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Sociale qui lit le rapport suivant :

« La Commission favorable à ce vœu, vous demande, Messieurs, de l'adopter en invitant le Gouvernement à le prendre en considération lors de l'élaboration du Plan Décennal du F.I.D.E.S. »

Le Président déclare la discussion ouverte et demande au Chef du Bureau des Finances quelles sont ses observations sur la conclusion de la Commission Sociale.

M. Doise, Chef du Bureau des Finances, déclare n'avoir aucune observation à formuler.

Personne ne demandant la parole, le Président déclare la discussion close et propose à l'Assemblée de bien vouloir procéder, à main levée, au vote de ce vœu.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

*

* *

Affaire No 31. — Projet de résolution des Délégués Coco, Trénou et Sam Klu tendant à inviter le Gouvernement Local à prolonger la route de Badou à la frontière vers Kédjébi.

Le projet de résolution est ainsi libellé :

Considérant;

1^o — Que la région de Litimé compte parmi les plus grandes productrices de cacao, surtout dans sa zone britannique;

2^o — Que cette région se prête avantageusement au développement d'autres cultures industrielles (café et caoutchouc);

3^o — Que du fait du manque de moyens de communication, tout le cacao de la région est acheté par les Anglais qui l'exportent par le port de Lomé via Palimé;

4^o — Que, en conséquence, ce produit est exempt des taxes de conditionnement et d'exportation;

5^o — Que si une route reliait Badou à la frontière du Togo Britannique, elle drainerait tout le cacao de la région vers la zone française;

6^o — Que cette route, une fois créée, serait même empruntée par les producteurs du Territoire voisin parce que plus raccourcie;

7^o — Que l'existence d'une telle route porterait facilement le chiffre d'exportation du cacao du Litimé de 800 T. à 2.000 tonnes par mois;

8^o — Que tout compte fait, cette nouvelle voie de communication rapporterait au Territoire des revenus appréciables;

invite le Gouvernement Local à bien vouloir entreprendre le plus tôt possible la création de cette route. »

H. Coco

R. Trénou

S. Klu ».

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Sociale qui donne lecture du rapport suivant :

« La Commission Sociale, estimant que la création d'une telle route serait très avantageuse pour le Territoire au point de vue économique, vous prie, Messieurs, de l'adopter. »

Le Président déclare la discussion ouverte et demande au Représentant du Gouvernement quelles sont ses observations à ce sujet.

M. Pichon, Chef du Service des Travaux Publics, signale qu'il a été saisi de ce désir de la population par M. le Commandant de Cercle Guillou. Il déclare qu'il est tout à fait d'accord d'effectuer ce prolongement de la route de Badou à la frontière vers Kédjébi et précise que ce prolongement de route exige un travail de 2 à 3 kilomètres seulement mais fait observer que ce travail sera difficile. Il souligne qu'il a prévu des crédits pour divers travaux au Budget F.I.D.E.S. et que la somme exigée pour ce prolongement de route représentant une faible valeur pourra être prélevée sur les crédits prévus. Il ajoute que ces crédits seront soumis à l'approbation de l'Assemblée à la session extraordinaire prochaine et que cette question pourra facilement être résolue.

M. Menard, Représentant de l'Administration, déclare qu'il y a bien quelques kilomètres à exécuter en territoire anglais mais précise que la Commission Consultative Franco-britannique règlera la question au mieux des intérêts des deux territoires.

M. Coco fait remarquer qu'il avait été prévu au Budget Local 1948, Chapitre XI, un virement pour la route d'Anécho. Il signale qu'il est étonné qu'il soit encore accordé un million pour la route d'Anécho et demande au Chef du Bureau des Finances de bien vouloir lui expliquer les raisons de ce double emploi.

M. Doise, Chef du Bureau des Finances, explique que le second million a été accordé en crédits supplémentaires et non en virement. Il précise que ce million a été prévu sur la tranche F.I.D.E.S. de 1948 et rappelle que les crédits F.I.D.E.S. sont seulement destinés aux grands travaux.

Personne ne demandant la parole, le Président rappelle que le Directeur des Travaux Publics est d'accord sur le prolongement de cette route, que la Commission du Budget recherchera les crédits nécessaires à l'exécution de ce travail et propose à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote de ce projet de résolution.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

Affaire N° 42. — Présentation pour avis d'un rapport concernant la modification au plan de campagne d'utilisation des crédits de Travaux Neufs du Budget ordinaire de 1948.

Le rapport présentant l'affaire est ainsi libellé :

« Lomé, le 19 avril 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir consulter les membres de l'Assemblée Représentative sur une modification au plan de campagne d'utilisation des crédits de Travaux Neufs du Budget Ordinaire de 1948.

Lors de l'élaboration de ce Budget et devant la suppression par la Direction du Plan des crédits proposés par le Territoire dans la tranche F.I.D.E.S. 1947 pour la construction d'un hôpital neuf à Lomé, il avait été prévu une inscription de principe (5 millions) au Budget Local. Cette inscription devait permettre d'attendre la décision définitive de la Commission de Modernisation du Plan Monnet, et l'approbation du Budget F.I.D.E.S. 1948 qui devait intervenir dans les premiers mois de l'Exercice. Or la question se présente différemment depuis que les périodes principales d'Exercice de tous les Budgets F.I.D.E.S. ont été prolongées jusqu'au 30 juin 1948, le Budget proprement 1948 devant s'exécuter du 1^{er} juillet au 30 juin 1949.

Le crédit minime prévu au Budget Local ne permet pas d'entreprendre tout de suite quelque chose de concret au sujet de l'hôpital.

Il serait plus réaliste de le consacrer à la mise en œuvre immédiate des travaux neufs suivants :

1° — 4.000.000 pour la construction de deux dispensaires à Lomé, l'un à Amoutivé, l'autre à Aflao, pour alléger le service de la polyclinique et satisfaire aux désirs légitimes de la population.

2° — 1.000.000 pour la réfection des dispensaires d'Anié et de Nuatja que le Commandant de Cercle d'Atakpamé pourrait entamer dès maintenant.

Il ne s'agit pas là d'un virement de crédits, mais d'un simple changement d'affectations à l'intérieur du Chapitre XI — 3 — I.

Cette opération n'engagera en rien l'avenir du projet d'Hôpital, puisque, ainsi que je l'ai indiqué plus haut, la Commission de Modernisation, devant les nombreuses réclamations formulées par l'Administration Locale, a été saisie de l'Examen de cette question qui dépasse le cadre du Budget Local, et des décisions locales.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma parfaite considération.

J. H. CÉDILE ».

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission du Budget, M. Coco Hospice, qui donne lecture du rapport suivant :

Messieurs,

La Commission regrette que l'Administration semble peu décidée à commencer la mise en chantiers de grandes œuvres sociales telles que l'Ecole Primaire Supérieure, Collège Moderne, Ecole Professionnelle, Hôpital Moderne.

En effet, le 6 avril 1948, nous avons été amenés à vous demander, Chers Collègues, d'approuver l'affectation à d'autres fins — écoles de village — des crédits prévus pour la construction de grandes écoles. Aujourd'hui, l'Administration nous réclame la destination d'une provision concernant un grand hôpital, à des dispensaires dont, certes, l'utilité n'est plus à démontrer. Mais votre Commission estime, à juste titre, que l'Hôpital de Lomé, n'est pas moins utile, ni moins urgent. C'est pour cette raison que tout en approuvant après un débat long et animé le projet de l'Administration, elle a autorisé votre Rapporteur Général à poser une question écrite à l'Administration au sujet de l'avenir réservé à cet Hôpital.

Vos droits ayant été ainsi sauvegardés, la Commission du Budget, vous prie, Chers Collègues, de bien vouloir voter le projet qui est soumis à votre approbation ».

Le Président déclare la discussion ouverte et fait observer à l'Assemblée que la Commission du Budget a approuvé le projet après mûre réflexion. Il signale que ces deux dispensaires seront construits respectivement à Aflao et à Amoutivé et demande aux Délégués de bien vouloir formuler leurs observations sur les conclusions de cette Commission.

M. Wilson remercie la Commission du Budget au nom de la population et particulièrement au nom de tous les médecins qui s'étaient réunis en congrès pour discuter des améliorations à apporter au point de vue médical aux habitants de Lomé. Il signale que ce congrès a décidé de construire un dispensaire à Aflao.

et un autre à Amoutivé parce que ces quartiers, étant très éloignés de l'hôpital, leurs habitants malades, étaient en cas d'urgence dans l'impossibilité de se rendre à la polyclinique trop éloignée. Il émet l'opinion que la tournée médicale effectuée chaque vendredi dans ces quartiers n'est pas suffisante et que la création de ces dispensaires est non seulement indispensable mais urgente. Il serait heureux que les Délégués de Lomé assistent à la réunion de la Commission qui discutera les plans et les devis et qu'il leur soit permis de prendre part au contrôle et à la distribution des crédits qui seront votés. Il fait remarquer qu'il désirerait que ces Délégués puissent voir un peu de près ces travaux en collaboration avec l'Administration.

Le Président précise qu'il est prévu dans le texte organique de l'Assemblée que celle-ci doit délibérer sur les plans et devis des bâtiments administratifs qui doivent être créés mais regrette de faire remarquer qu'en certains cas, l'Administration ne l'a pas fait.

M. Trénou déclare que la création de ces dispensaires s'imposait depuis longtemps. Il fait connaître que 600 malades se présentent à la visite chaque jour à la polyclinique et précise que le médecin, entre 8 et 12 heures, ne peut les visiter tous parfaitement. Il souligne que dès que l'Assemblée aura voté les crédits, il serait utile de commencer leur construction et qu'il serait même indispensable que ces dispensaires soient terminés en un temps record.

Personne ne demandant la parole, le Président déclare la discussion close et propose à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote de la modification au plan de campagne d'utilisation des crédits de Travaux Neufs du Budget Ordinaire de 1948 projetée par le Gouvernement.

• L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

* *

L'ordre du jour étant épuisé, le Président déclare la séance levée à 19 heures et renvoyée au vendredi 30 avril à 15 heures.

Procès-verbal lu et adopté en séance publique de la session extraordinaire, à Lomé, le vendredi 7 mai 1948.

Le Président de l'A.R.T.,

Sylvanus OLYMPIO.

Le Secrétaire,

R. TRÉNOU.

PROCES-VERBAL de la huitième et dernière séance publique de la Session Ordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo en date du vendredi 30 avril 1948.

La séance est présidée par Maître Viale, Vice-Président.

Sont présents :

M.M. A. Ata Quam Dessou,

H. Coo,

D. Faré,

Fio Agbano II.,

Fio Lawson V.,

P. Freitas,

S. Klu,

G. Komotané,

D. Mlapa,

N. Nawanou,

S. Olympio,

T. Oudanou,

D. Oureya,

S. Passah,

C. Placca,

S. Tiem,

R. Trénou,

J. Tuléassi,

R. Viale,

R. Walla,

R. Wilson,

T. Yao,

L. Zakary.

Absents et excusés :

M.M. R.P. Riegert, en congé en France,

G. Grunitzky, retenu à Atakpamé,

B. Tavera, en congé en France.

M. Ménard, Secrétaire Général ad hoc, Chef du Bureau des A.P.A., représente l'Administration. Il est assisté de M.M. Pichon, Chef des services des T.P. et du C.F.T., Doise, Chef du Bureau des Finances, Pallarès, Chef du Service de l'Enseignement, Rebaud, Chef du Service des Domaines et Robin, Chef du Service de l'Agriculture.

* *

M. Olympio, Président de l'Assemblée Représentative du Togo, déclare la séance ouverte à 15 heures et annonce que la séance sera présidée par Maître Viale, Vice-Président de l'Assemblée.

Maître Viale donne lecture de l'ordre du jour suivant :

N° d'ordre	Commissions	ANALYSE
4	Com. Administr.	Présentation pour avis d'un projet d'arrêté organisant des Conseils de Circonscription au Togo.
47	Com. Sociale	Proposition de résolution de la Commission Sociale de l'Assemblée Représentative du Togo tendant à demander au Gouvernement Local la suppression de l'Ecole dite Européenne et de destiner son bâtiment à l'usage de Collège Moderne pour jeunes filles dès l'ouverture de la rentrée prochaine des classes.
10	Com. Administr.	Présentation d'un projet de délibération tendant à instituer les mesures à prendre pour la destruction des insectes nuisibles aux plantations.
11	Com. Administr.	Présentation d'un projet de délibération portant création des Commissions de Contrôle des abattages de palmiers à huile.
48		Résolution présentée par les Délégués de Sokodé-Bassari tendant à inviter le Gouvernement à entreprendre d'urgence la reconstruction des ponts du Na et du Mono sur le parcours Sokodé-Tchamba.
Fio Agbano II M. Coco Hospice. M. Sam Klu M. Trénou R. M. Coco H.		Question orale n° 6. Questions orales n°s 7 et 8. Question orale n° 9. Questions orales n°s 3, 4, 5. Question orale n° 10.

M. Sylvanus Olympio demande qu'un additif portant délégation des pouvoirs de l'Assemblée à la Commission Permanente de délibérer sur certaines affaires soit inscrit à l'Ordre du Jour.

Aucune objection n'étant faite par les Délégués, Maître Viale déclare que cet ordre du jour et l'additif proposé par M. Olympio sont adoptés par l'Assemblée.

M.M. Marcel Agba, P. Azémard, A. Bodjona et J. Savi de Tové, empêchés, s'excusent de ne pouvoir assister à la séance de ce jour.

Maître Viale demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à l'examen et à la discussion des affaires inscrites à l'ordre du jour.

* * *

Affaire N° 4. — Présentation pour avis d'un projet d'arrêté organisant des Conseils de Circonscription au Togo.

Le rapport présentant l'affaire est le suivant:

« Lomé, le 24 décembre 1947.

Le Gouverneur des Colonies
 Commissaire de la République au Togo
 à Monsieur le Président de l'Assemblée
 Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

Le décret du 3 Janvier 1946, Titre II, Chapitre 1er, a prévu la création de Conseils de Circonscription dont le but est d'organiser la représentation locale à l'intérieur du Territoire.

Ainsi existeront de véritables assemblées remplaçant les Conseils de notables avec des attributions bien plus étendues, devant être consultées sur toutes les questions financières, économiques, sociales et administratives intéressant la circonscription. Ainsi les populations les plus reculées pourront faire leur apprentissage politique qui les amènera un jour à être maîtresses de leur destin au sein de l'Union Française.

Il y aura là également une marque de confiance dans les possibilités des populations du Togo et une nouvelle preuve du ferme désir qu'a la France de faire évoluer les populations qui lui ont été confiées en Tutelle.

Institués par arrêté local n° 686/APA du 6 septembre 1946, les Conseils de circonscription n'ont pu être réunis en raison de ce que le mode d'élection des délégués prévu ne pouvait être appliqué, l'Assemblée Nationale Constituante étant sur le point d'examiner une proposition de loi créant de nouvelles Assemblées locales. Cette loi n'a pas été promulguée par suite du rejet de la constitution par le peuple français. Mais le décret du 25 octobre 1946 sans reprendre expressément la question des Conseils de circonscription ne les a pas exclus puisqu'il comporte la procédure indiquée à l'article 37, touchant l'organisation administrative du Togo. C'est dans l'esprit de ce décret que j'ai été amené à réenvisager la mise sur pied et le fonctionnement de ces Conseils en apportant quelques modifications à l'arrêté N° 686. APA du 6 Septembre 1946.

J'estime, en accord avec Monsieur le Ministre de la France d'Outre-mer, qu'il est nécessaire de créer

sans plus tarder ces Conseils de circonscription qui seront élus au suffrage universel à deux degrés et qui permettront aux intéressés de discuter des questions locales précises (adduction d'eau, organisation de coopératives de production et de distribution, dispensaires, écoles...) et de la question des deniers du budget de leur circonscription.

C'est pour ces raisons que j'ai envisagé la création d'un Conseil dans chaque Subdivision comme dans chaque Cercle, de manière à ce que chaque groupement de populations qui se comprennent entre elles, parlent la même langue, puisse discuter en commun des questions communes.

La création des Conseils de circonscription aura pour résultat d'assurer d'une manière simple et complète la représentation et la discussion pour les affaires proprement locales, les affaires générales étant du ressort de l'Assemblée Représentative dont la tâche est déjà assez lourde.

Il y aura des délégués par canton, un délégué par centre urbain, deux délégués pour les douze villages indépendants de la subdivision de Tsévié, un délégué pour le village indépendant de Togoville dans le Cercle d'Anécho.

En matière d'élection, de mandat et de fonctionnement du Conseil, seront appliquées sensiblement les mêmes règles que celles prévues pour l'Assemblée Représentative. Il en sera de même, compte tenu des prescriptions du décret du 3 Janvier 1946, pour les attributions du dit Conseil : étant consulté sur certaines questions comme le mode d'assiette, les règles de perception et le tarif de la taxe de circonscription, donnant des avis sur d'autres comme l'assiette, le taux et le mode de perception des taxes et contributions diverses ou enfin émettant des vœux.

Tel est, Monsieur le Président, l'objet du projet d'arrêté ci-joint que j'ai l'honneur de vous adresser pour être soumis à l'examen de la Commission permanente avant consultation de l'Assemblée Représentative. Avant d'être définitivement promulgué, l'arrêté organisant les Conseils de Circonscription devra recevoir l'approbation ministérielle.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération très distinguée.

J. NOUTARY. »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Administrative, M. Freitas Paulin, qui donne lecture du rapport suivant :

« La Commission Spéciale nommée par votre Assemblée dans sa séance du 31 mars 1948 ;

Vu le rapport de présentation n° 243 en date du 24 décembre 1947 de M. le Commissaire de la République à M. le Président de l'Assemblée Représentative ;

Vu un second rapport de présentation du 30 mars 1948 portant modification à l'article 19 du projet d'arrêté organisant les Conseils de Circonscription ;

Vu les craintes exprimées par les Délégués quant aux limitations éventuelles des attributions de l'Assemblée Représentative du Togo ;

Considérant que les Conseils de Circonscription sont des organismes strictement régionaux qui ne devront sous aucun prétexte empiéter sur les attributions de l'Assemblée Représentative du Togo ;

Mais continueront plutôt le lien entre les autorités régionales et l'Assemblée Représentative du Togo ;

Considérant que les membres de ces Conseils pour être les vraies émanations des populations qu'ils seront appelés à représenter devront être librement élus par celles-ci :

Vous propose, Messieurs, d'émettre un avis favorable au projet d'arrêté organisant des Conseils de Circonscription avec les petites précisions suivantes :

TITRE IV

ATTRIBUTIONS DU CONSEIL

ART. 35 : — *Paragraphe 4* : Sur l'assiette, le taux et le mode de perception des taxes et contributions locales diverses telles que celles concernant la voirie et l'hygiène.

Paragraphe 9 : Sur la limite territoriale des cantons ».

Maître Viale déclare la discussion ouverte et demande au Rapporteur de la Commission Administrative, M. Freitas, de lire l'article 35 tel qu'il était et ensuite tel qu'il est modifié au paragraphe 4.

M. Freitas donne lecture du paragraphe 4 de l'article 35 tel qu'il était : « — sur l'assiette, le taux et le mode de perception des taxes et contributions diverses » — et tel qu'il est modifié : « — sur l'assiette, le taux et le mode de perception des taxes et contributions locales diverses telles que celles concernant la voirie et l'hygiène ». — Il déclare à l'Assemblée que sa Commission a précisé, en ajoutant « locales », que cette attribution s'arrêtait dans la région car tout ce qui est d'ordre général n'entre pas dans les attributions des Conseils de Circonscription. Il fait remarquer que sur le projet d'arrêté présenté par le Gouvernement l'article 35 a seulement 8 paragraphes et que la Commission Administrative en a créé un neuvième ainsi rédigé : « — sur la limite territoriale des cantons. ».

Maître Viale demande au Secrétaire de l'Assemblée, M. Trénou, s'il a reçu des contre-projets en dépôt.

M. Trénou déclare qu'aucun Délégué n'a présenté de contre-projet.

Maître Viale demande au Représentant de l'Administration quelles sont ses observations sur les conclusions du rapport de la Commission Administrative.

M. Ménard se déclare entièrement d'accord sur la création du paragraphe 9 mais tient à attirer l'attention de l'Assemblée sur les modifications apportées par la Commission Administrative au paragraphe 4 de l'article 35. Il précise d'ailleurs que, si cette rédaction était maintenue, l'initiative de la fixation du taux de l'impôt reviendrait au Commandant de Cercle, ce qui est anormal puisqu'il est assisté d'un Conseil. Il ajoute que cela ne diminue en rien les pouvoirs de l'Assemblée, les Conseils étant uniquement saisis pour avis et l'Assemblée ayant droit de délibération en la matière.

M. Coco se réfère à la page 2, paragraphe 4 de la lettre n° 243 A.P.A. du Gouverneur et donne citation de cette phrase : « — étant consulté sur certaines questions comme le mode d'assiette, les règles de perception et le tarif de la taxe de Circonscription... ». Il demande au Représentant de l'Administration de bien vouloir lui donner des éclaircissements au sujet de cette taxe qu'il ne connaît pas.

M. Ménard, Représentant de l'Administration, déclare que cette taxe n'existe pas.

Maître Viale précise qu'éventuellement, si cette taxe devait être créée, le Conseil de Circonscription serait consulté uniquement sur l'application de son taux et fait observer que cette taxe ne pourrait être instituée qu'après le vote de l'Assemblée car elle dépasserait le cadre de la création de taxes locales telles que les taxes vicinales, celles concernant l'hygiène, qui peuvent être créées à n'importe quel moment et dans n'importe quelle circonscription dans un but d'intérêt strictement local.

M. Coco pense que si l'Assemblée adoptait le projet d'arrêté ainsi présenté, sans modification elle adopterait le principe de l'institution de cette taxe.

Maître Viale explique que l'Assemblée adopte seulement le principe que les Conseillers de Circonscription seront consultés sur le taux de la taxe de circonscription, lorsque celle-ci sera créée.

M. Coco se réfère à la page 8, au paragraphe 2 de l'article 35 du Titre 4 du projet d'arrêté et le cite : « — sur le mode d'assiette, les règles de perception et le tarif de la taxe de circonscription, ainsi que sur l'emploi du produit de cette taxe, lorsqu'elle aura été instituée ». — Il maintient que, si l'Assemblée n'émet pas une réserve sur ce paragraphe en adoptant la teneur de l'arrêté, elle adopterait le principe même de l'institution de cette taxe.

M. Ménard précise que la taxe de circonscription a été prévue éventuellement dans l'arrêté mais que son institution et son application seront subordonnées au vote de l'Assemblée.

M. Coco craint que cette institution de taxe fasse double emploi, c'est-à-dire, puisse être instituée sur les petits budgets de circonscriptions et aussi sur le Budget du Territoire. Il aimerait avoir de plus amples explications.

Maître Viale souligne que l'Assemblée peut toujours accepter le principe de la fixation du taux par le conseil de circonscription au cas où la taxe serait délibérée éventuellement par l'Assemblée.

M. Coco se réfère au paragraphe qu'il a lu auparavant et attire l'attention de l'Assemblée sur les termes « — lorsqu'elle aura été instituée ». Il fait remarquer que si l'Assemblée accepte que le Conseil de Circonscription soit consulté sur le taux d'une taxe lorsqu'elle aura été constituée, c'est tout comme si elle acceptait l'institution de la taxe elle-même. Il ne croit pas qu'ayant adopté cet article, l'Assemblée puisse, plus tard, refuser l'institution de cette taxe puisqu'elle aura adopté, à cette séance, le droit de consultation des Conseillers sur le taux de celle-ci. Il estime que le taux est subordonné à la taxe et trouve curieux, pour le moins, qu'il soit demandé à l'Assemblée de voter un droit de consultation des Conseillers sur le mode et le taux d'une taxe qui n'existe pas.

M. Ménard précise que si on veut faire un budget, il faut des recettes; ce qui n'empêche pas que ce budget sera soumis à l'appréciation de l'Assemblée qui pourra l'adopter ou le refuser. Il fait observer que l'arrêté a prévu la possibilité d'instituer une taxe

de circonscription et non une obligation de l'instituer. Il souligne que l'arrêté l'instituant sera soumis à l'Assemblée.

Maître Viale fait remarquer que l'arrêté n'institue pas la taxe mais prévoit seulement la possibilité de l'instituer et souligne que lorsque l'institution de cette taxe sera envisagée, un projet d'arrêté sera proposé par l'Administration à la délibération de l'Assemblée.

M. Coco maintient que si l'Assemblée doit délibérer aujourd'hui sur une clause prévoyant la consultation des conseillers sur le taux, c'est qu'elle sera appelée à délibérer sur la taxe et estime que si l'Assemblée adopte ce paragraphe relatif au taux d'une taxe, c'est qu'elle accepte, déjà, en principe, que cette taxe soit créée.

M. Olympio précise que l'Assemblée discute la création des Conseils de Circonscription et leurs attributions et signale que si on crée un Conseil et que, parmi ses attributions, on lui donne le droit d'être consulté sur le tarif d'une taxe qui pourrait être ultérieurement créée, cela ne signifie pas obligatoirement que cette taxe sera créée ou que sa création ne sera pas délibérée par l'Assemblée, cela signifie seulement que l'Assemblée donne au Conseil le droit de fixer le tarif mais pas de créer la taxe.

M. Coco regrette mais ne se déclare pas d'accord avec le Président Olympio et cite la clause du paragraphe 4 de l'article 35 : « — sur l'assiette, le taux et le mode de perception des taxes et contributions diverses ». Il pense que « contributions diverses » est synonyme de « taxes de toutes natures », c'est-à-dire indéterminées, tandis qu'il fait remarquer, qu'ici, la clause est nettement définie, bien déterminée par le titre de « taxe de circonscription », qu'éventuellement, elle sera sûrement créée, maintenant ou plus tard, et que si l'Assemblée accepte que le Conseil soit consulté sur son tarif ou son mode d'assiette, c'est que l'Assemblée accepte le principe de sa création, car aucun particulier n'accepterait de fixer le taux de l'intérêt d'un capital qui n'existe pas.

M. Ménard précise que cette taxe sera votée par l'Assemblée et non par le Conseil de Circonscription.

Me Viale explique que le paragraphe 2 de l'article 35 prévoit seulement que si cette taxe est créée, le Conseil de Circonscription devra être consulté sur son tarif. Il comprend qu'au cas où cette taxe serait créée, ce paragraphe confère aux Conseillers de Circonscription le pouvoir de donner leur avis sur son tarif, son mode d'assiette et qu'au cas où elle ne serait pas créée, cette clause serait inopérante.

M. Coco pense que le Gouvernement ne se fatiguerait pas à rédiger tout un texte sur une taxe s'il ne devait pas l'instituer plus tard. Il déclare ne pas discuter la question d'affirmer si le Conseil de Circonscription délibérera ou non la création de cette taxe, mais il maintient que si l'Assemblée adopte le paragraphe 2 cité, elle accepte en même temps le principe de l'institution de cette taxe sans savoir du tout ce qu'elle sera, ni à quoi elle se rapportera.

Maître Viale précise que M. Coco voudrait refuser la teneur du paragraphe 2 de l'article 35 du Titre IV et demande aux Délégués qui auraient des observations à formuler de bien vouloir le faire.

M. Coco déclare n'avoir pas fini de formuler les siennes et demande quel est le titre à retenir pour désigner les membres des Conseils de Circonscription. Il signale qu'ils sont alternativement désignés par les termes « délégués » ou « conseillers » dans l'arrêté ou les textes officiels et croit opportun de faire remarquer qu'il vaudrait mieux les désigner toujours par le même terme.

M. Ménard, consultant l'arrêté, relève le terme « Délégués » dans la teneur de l'article 19. Il déclare qu'il est possible, si tel est le désir de l'Assemblée de remplacer le terme « Délégués » par celui de « Conseillers » dans tous les articles où ce mot aurait été employé pour désigner les Conseillers des Circonscriptions.

M. Coco émet l'opinion qu'il serait préférable de désigner chaque Membre des Conseils de Circonscriptions uniquement sous le titre de « Conseiller Local » afin de ne pas prêter à confusion.

Maître Viale propose aux Délégués d'examiner le projet d'arrêté présenté par l'Administration article par article :

ARTICLE 1^{er} : Adopté.

ARTICLE 2 : Adopté.

ARTICLE 3 : Adopté.

ARTICLE 4 :

M. Olympio, Président de l'A.R.T., déclare n'avoir pas bien compris ce que veulent dire les termes « suivant les règles coutumières ». Il précise justement que l'élection au suffrage universel est incompatible avec les règles coutumières qui ne le prévoient pour aucun événement. Il explique que les coutumes changent avec les régions et les événements et que les moyens de désigner les personnes qui doivent représenter la population varient avec les circonstances. Il déclare qu'il y a par exemple les coutumes réglant la nomination d'un Chef Traditionnel, celles réglant la nomination d'un Chef de Canton, celles réglant la désignation des gens qui doivent faire partie des conseils pour les fêtes, beaucoup d'autres qui règlent la désignation de tous ceux qui doivent faire partie des différentes institutions de villages.

M. Ménard pense qu'il serait peut-être plus simple de supprimer les termes « suivant les règles coutumières » et de mettre seulement « un électeur au 2^e degré à raison d'un électeur par 100 habitants ».

M. Coco demande que l'examen de cet article soit suspendu jusqu'à ce que le statut des Chefferies soit réglé. Il déclare que comme les Chefs sont à la base de la politique du pays et de l'élection, il est nécessaire d'établir leur statut avant de discuter la création des Conseils de Circonscription.

M. Ménard fait observer qu'il ne voit pas la raison de lier les deux questions.

Maître Viale signale à M. Coco que c'est un contre-projet qu'il propose.

M. Coco précise qu'il demande de renvoyer le vote de cet article au moment où le statut des Chefs aura été arrêté.

Maître Viale déclare que si cet article n'est pas voté, le projet ne peut pas l'être et fait observer qu'on ne peut pas voter le projet sans avoir voté les moyens d'élire les Conseillers de Circonscriptions.

M. Coco pense qu'aucune élection ne peut se faire sans que l'influence du Chef intervienne. Il déclare que certains Chefs ont été nommés par l'Administration contre le désir de leurs sujets et ne sont en conséquence pas aimés par eux. Il signale que dans ces Chefferies, 2 clans se sont formés : celui du Chef imposé par l'Administration qui n'est suivi que par un nombre minime de personnes et celui du Chef traditionnel détrôné qui est suivi par la majorité. Il souligne que pour la validité des élections, il est préférable que l'affaire des Chefferies soit auparavant réglée.

M. Ménard lui fait constater que, d'après son intervention, il résulterait que l'Assemblée a été élue irrégulièrement.

M. Passah se rallie à M. Coco et déclare que les sujets d'une Chefferie n'écourent pas les Chefs qui ont été nommés « tels » par un simple papier de l'Administration. Il affirme que cette procédure de nommer les Chefs administrativement est incompatible avec leurs règles coutumières et que par conséquent les élections découlant de tels chefs ne peuvent aller que contre les coutumes et les vœux des populations. Il fait remarquer que pour respecter les règles coutumières, il faudrait tout d'abord rétablir les Chefs Traditionnels qui représentent eux-mêmes la Tradition et destituer tous ces Chefs « de papier ». Il croit nécessaire, avant d'entreprendre l'élection des conseillers de circonscription, de régler la question des Chefferies.

Maître Viale demande à l'Assemblée de voir si, dans l'ensemble, en dehors de l'article 4, des points fondamentaux attirent les objections des Délégués. Il fait remarquer que la logique impose que cet article soit voté pour que l'ensemble du projet puisse l'être et prie les Délégués qui sont contre l'article 4 de bien vouloir formuler leurs observations.

M. Passah déclare n'être pas trop contre mais fait connaître que dans quelques tournées qu'il fit dans sa circonscription, il constata beaucoup de palabres et de dégâts à cause des rivalités entre les partisans des Chefs Traditionnels et ceux des Chefs nommés par l'Administration. Il est d'avis qu'il serait à souhaiter que cette affaire soit réglée avant celle de l'organisation des Conseils de Circonscription.

M. Ata Quam se réfère à l'article 23 et déclare être en opposition à la clause permettant aux Chefs de canton d'assister à ces conseils avec voix consultative.

M. Freitas donne lecture de l'article 23 : « L'administrateur du Cercle ou le Chef de Subdivision assiste à toutes les séances et intervient dans la discussion toutes les fois qu'il le juge utile. Il peut se faire remplacer par son adjoint et se faire assister par ses Chefs de Subdivision.

Le Commissaire de la République a entrée au Conseil de circonscription ».

Les chefs de canton, les Chefs de village indépendant, les Chefs supérieurs qui ne font pas partie du Conseil, assistent de droit aux séances du Conseil et ont voix consultative sur les questions intéressant leurs cantons et leurs villages ».

M. Ata Quam déclare que les Conseils de Circonscription sont créés pour favoriser la représentation de la population à la gestion de la circonscription et fait remarquer que les Chefs de Canton étant nommés par l'Administration ne représentent pas la population. Il précise qu'ils sont seulement des fonctionnaires, donc qu'ils ne peuvent représenter la population et demande la suppression de la clause permettant aux Chefs de canton d'assister de droit aux séances des conseils de circonscription avec voix consultative. Il fait connaître qu'il est hostile à leur présence d'office au sein de ces Conseils.

M. Menard croit qu'il serait possible de supprimer cette clause.

M. Freitas estime que les Conseillers élus devraient suffire à former leur Conseil avec l'assistance du commandant de Cercle et pense que les Conseillers de Circonscription, qui auront été élus par la population, pourront, comme le font les Délégués à l'Assemblée, consulter leurs électeurs, recueillir les avis des Chefs avant de se réunir et ne voit pas la nécessité pour ces derniers d'assister aux Conseils de Circonscription.

M. Menard déclare ne voir aucun inconvénient à la suppression du dernier paragraphe de l'article 23.

M. Fio Agbano II précise que comme l'a bien dit le Rapporteur de la Commission Administrative dans ses « considérants », les Conseils de Circonscription sont des « —organismes strictement régionaux qui ne devront sous aucun prétexte empiéter sur les attributions de l'Assemblée Représentative du Togo mais constitueront plutôt le lien entre les autorités régionales et l'A.R.T. ». —, or il souligne que le projet d'arrêté qui leur est soumis pour examen n'offre, dans ses articles, aucun moyen de prévoir une relation étroite avec l'Assemblée dont il fait état. Il suggère, pour parer à ce danger éventuel, que les modifications suivantes soient apportées à l'arrêté en question, à savoir :

TITRE III

« Remplacer la teneur de l'article 23 par « — Le Commandant de Cercle assistera aux séances comme Représentant de l'Administration, aura voix consultative et n'interviendra dans les discussions que lorsque le président élu l'aura demandé « — ceci pour ne pas compliquer les fonctions du président à qui l'article 27 attribue une voix prépondérante dans les discussions ».

Maître Viale déclare que l'arrêté prévoit que le Commandant de Cercle, Représentant le Gouvernement, intervient dans les discussions toutes les fois qu'il le juge utile mais précise qu'il ne vote pas. Il estime que cette clause n'enlève aucune prépondérance à la voix du Président dans les discussions.

M. Agbano II rappelle que par crainte de son autorité, dans les anciens Conseils de Notables, dès que le Commandant de Cercle avait parlé, tout le monde se ralliait à lui et prétextait, par la suite qu'il était impossible d'agir ou de se déclarer contre la volonté du Commandant. Il maintient qu'il est préférable que le Commandant de Cercle ne prenne la parole que s'il y est invité par le Président. Il déclare toutefois que le Commandant de Cercle, dans les Cir-

conscriptions du Nord où les Conseillers ne sont pas bien instruits et ne comprendront pas leurs attributions, pourrait, s'il le juge utile, intervenir comme le prévoit l'arrêté mais il précise qu'il est préférable que la clause n'existe pas dans l'arrêté.

Maître Viale fait remarquer que le Commandant de Cercle représente le point de vue administratif seulement.

M. Fio Agbano II cite le premier paragraphe de l'article 23 : « — L'Administrateur du Cercle ou le Chef de Subdivision assiste à toutes les séances et intervient dans la discussion toutes les fois qu'il le juge utile ». Il précise qu'il préférerait que le Commandant de Cercle n'intervienne pas sans que le président l'y ait invité.

Maître Viale explique que le Commandant de Cercle, dans les Conseils de Circonscription, remplira les mêmes fonctions que le Représentant de l'Administration à l'Assemblée Représentative du Togo et cite à l'appui de sa thèse la teneur de l'article 31 du texte organique de l'Assemblée : « Le Secrétaire Général du Gouvernement ou, à défaut, un autre fonctionnaire désigné par le Chef du Territoire, assiste de droit à toutes les séances en qualité de Représentant de l'Administration. Il peut se faire assister d'un ou plusieurs commissaires. L'Assemblée peut entendre les Chefs de Service ou d'administration sur les matières qui entrent dans leurs attributions ». Il fait observer que le Commandant de Cercle pourra intervenir d'office sur les matières qui entrent dans les attributions de l'Administration et pourra être entendu dès qu'il le demandera.

M. Fio Agbano souhaiterait que l'article 23 soit plus clair.

Maître Viale demande au Représentant de l'Administration s'il serait possible de modifier l'article 23 dans le sens de l'article 31 du texte organique de l'Assemblée et de la dernière phrase de l'article 17 du Règlement Intérieur de celle-ci : « Le Chef du Territoire ou ses Représentants ainsi que les Rapporteurs, les Présidents des Commissions et les auteurs des propositions sont entendus dès qu'ils le demandent ».

M. Ménard déclare que cette possibilité peut être envisagée.

M. Fio Agbano II cite l'article 25 « — Les séances du Conseil de Circonscription ne sont pas publiques ». — Il s'étonne que les Conseils de Circonscription étant des organismes démocratiques, leurs séances ne soient pas publiques. Il tient à ce que note soit prise qu'il les préférerait « publiques » et fait observer que l'article 26 prévoit que « chaque Conseil de Circonscription établit son Règlement Intérieur qui doit être approuvé par le Chef de Circonscription ». Il est d'avis qu'il vaudrait mieux que le Règlement Intérieur de chaque Conseil soit voté en séance, article par article, par les Conseillers eux-mêmes.

Maître Viale rappelle qu'il a demandé à l'Assemblée de donner son avis sur les idées générales et non pas sur les détails. Il précise qu'avant de discuter les autres articles, l'Assemblée doit donner son accord à l'article 4, car si l'Assemblée n'adopte pas l'article 4, il est inutile de discuter les autres articles du projet puisque celui-ci devra être rejeté.

M. Fio Agbano II se déclare d'accord sur l'article 4 du projet présenté par le Gouvernement mais maintient que la chefferie étant la base solide de la constitution politique du Territoire, il est nécessaire de reconsidérer la chefferie avant de voter et de mettre en application ce projet.

M. S. Klu se rallie à la dernière intervention de M. le Délégué et Chef Agbano II et attire l'attention du Chef du Territoire et de son Représentant sur la nécessité de réviser la question des Chefferies. Il prétend que si l'Administration veut instaurer une nouvelle politique basée sur la démocratie, il faut qu'elle commence par restituer aux Chefs traditionnels leurs pouvoirs selon le désir des populations et précise que les Chefferies sont désorganisées et ont besoin d'être réorganisées selon les coutumes traditionnelles. Il estime que les élections ne peuvent se faire actuellement si la question des Chefferies n'est pas tranchée car il y aura des palabres entre les partisans des Chefs traditionnels et ceux des chefs nommés par l'Administration. Il se rappelle que pour l'élection des membres du Conseil des S.I.P., il y eut beaucoup de conflits dans les cantons, signale que les Commandants de Cercle durent intervenir pour trancher les différends et souligne que ces difficultés furent créées uniquement parce que les gens ne sont pas d'accord sur les Chefferies. Il émet l'opinion que cette question de Chefferie réglée, les Délégués voteront l'article 4.

M. Walla, Délégué de Lama-Kara, est d'avis que l'Assemblée pourrait voter le projet sans attendre que la question des Chefferies soit réglée. Il estime que les Conseillers déchargeraient un peu les Délégués et pense que la création de leurs Conseils ne doit pas tarder. Il précise que si le Gouvernement ne tranchait pas assez vite la question des Chefferies, l'Assemblée, par la suite, serait toujours à temps de lui présenter des réclamations et explique toutefois que les populations de 4 cantons groupés sans l'accord des Chefs Traditionnels sous l'autorité d'un Chef créé par le Gouvernement ne peuvent pas s'entendre pour élire des Conseillers parce que les partisans des Chefs traditionnels sont toujours en opposition avec les Chefs nommés par l'Administration et inversement. Il souligne que les Chefs désignés par l'Administration n'ayant pas été nommés selon le désir et l'appui des populations, les Chefs de canton ne pourront pas s'entendre pour procéder à d'équitables élections. Il demande au Gouvernement de bien vouloir supprimer les Chefs de Groupement de cantons tels qu'ils ont été institués par l'arrêté n° 113 A.P.A. du 1^{er} mars 1945.

M. Yao estime qu'avant d'organiser les Conseils de Circonscription, il faut supprimer les Chefs de Groupements qui ont été institués officiellement par l'arrêté 113 cité par M. Walla.

M. Tuleassi demande si un Chef de canton peut présenter sa candidature pour le Conseil de Circonscription.

Maître Viale déclare qu'un Chef de canton peut être candidat.

M. Tuleassi demande si un Délégué peut être candidat.

Maître Viale déclare, qu'en principe, un Délégué peut aussi présenter sa candidature.

M. Ménard, Représentant de l'Administration, précise qu'il est possible pour un Délégué d'être en même temps Conseiller puisqu'en France un Conseiller Général peut aussi être Député.

Maître Viale explique que les Délégués veulent que la question de Chefferie soit réglée avant de prendre une décision sur l'article 4 et estime quant à lui, nécessaire de voter l'article 4. Il signale que si l'article 4 est adopté, l'Assemblée continuera à examiner le projet, article par article, tandis que si cet article est rejeté, l'Assemblée renverra le projet à l'Administration. Il souligne que l'Administration a proposé l'élection au suffrage à deux degrés à raison d'un électeur par 100 habitants de même que la suppression des termes « suivant les règles coutumières » mais que M. S. Klu objecte que les élections ne pourront être efficaces qu'après la réforme des Chefferies. Il constate que les Délégués n'admettent de voter cet article que lorsque ces Chefferies auront été réformées et demande à l'Assemblée d'exprimer son avis sur l'article 4, maintenant, tel qu'il est, en tenant compte des modifications acceptées par l'Administration.

Personne ne demandant la parole, Maître Viale déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote de l'article 4.

L'Assemblée, à l'unanimité, n'a pas adopté.

Le projet d'arrêté est renvoyé à l'administration.

Affaire N° 47 — Proposition de résolution de la Commission Sociale de l'Assemblée Représentative du Togo tendant à demander au Gouvernement local la suppression de l'Ecole dite Européenne et de destiner son bâtiment à l'usage du Collège Moderne pour Jeunes Filles dès l'ouverture de la rentrée prochaine des classes.

Maître Viale passe la parole au Rapporteur de la Commission Sociale, M. Trénu Rodolphe, qui donne lecture de la résolution :

« EXPOSE DES MOTIFS

« Mes Chers Collègues,

Le Gouverneur Montagné, père de nombreuse famille, avait, du temps de son administration, sur proposition de M. Champion, ancien Chef du Service de l'Enseignement, créé une école pour les enfants des européens et assimilés, non pas dans un but de racisme, mais tout simplement pour préparer les bénéficiaires à pouvoir suivre, une fois en France, les cours des Collèges et Lycées Métropolitains. Le programme des écoles primaires pour autochtones étant à l'époque si différent de celui de la Métropole et le niveau des études tellement bas, ce souci de donner aux enfants européens un enseignement rationnel était admis sans controverse — et puis on alléguait la raison que nos interminables leçons de langage ne profitaient pas aux petits européens dont les mamans, à la maison, remplaçaient fort avantageusement le maître

dans cette fonction. Bref, d'autres petites raisons, plus ou moins plausibles avaient fait croire à la population tant européenne qu'autochtone que la création d'une telle école s'avérait indispensable.

Monsieur le Gouverneur Montagné, pour écarter toute idée de racisme, avait demandé qu'autant que possible, l'enseignement, dans cette école, soit donné à la fois par des instituteurs indigènes et européens. Ainsi, durant plusieurs années, nous allons voir la Directrice de la dite école secondée par le maître indigène, M. Toccou Michel. Mais depuis ces trois dernières années, les choses vont tout à coup changer de face. Des parents européens ne vont plus pouvoir souffrir la présence dans cette école d'enfants noirs de parents citoyens français. Une hostilité ouverte va s'engager entre ceux-ci et les premiers, qui va aboutir à l'expulsion totale de tous les enfants citoyens français noirs. Mieux, les Maîtres indigènes ne vont plus être tolérés et un Chef de Cabinet du Gouvernement ira jusqu'à demander le remplacement d'une institutrice indigène diplômée par une dame européenne n'offrant aucune garantie professionnelle tout simplement parce que — dit-on — ce haut fonctionnaire ne peut pas admettre qu'une institutrice Noire enseigne à ses enfants.

Comme vous le voyez, Messieurs, les autorités responsables prennent délibérément toutes les dispositions qu s'imposent pour que le Blanc, dès sa prime enfance, s'éloigne du Noir. Comment s'étonner, donc, si demain, l'enfant Blanc, devenu administrateur des Colonies ou même simplement fonctionnaire, dédaigne si affreusement le Nègre ? Ce ne sera pas de sa faute, on le lui aura inculqué dès l'école primaire.

Messieurs, maintenant que l'atmosphère politique de notre pays est redevenue sereine, maintenant que le nouveau Chef du Territoire nous a tendu la main pour une collaboration franche et loyale, maintenant que nous, élus du pays, nous avons applaudi à sa déclaration magistrale, il faut que tout soit mis en œuvre de part et d'autre afin que cette politique de collaboration devienne effective et porte effet. Il faut que le terrain soit déblayé de toute embûche pouvant entraver notre marche en avant. En un mot, il faut que ça change, comme le préconisait feu le R. P. Aupiais, et cela dans tous les domaines. Il ne faut plus que les restaurants de la place refusent l'accès de leurs lieux aux indigènes évolués. Il ne faut plus que le Cercle de l'Union Togolaise soit réservé à la seule colonie européenne. Il ne faut plus enfin qu'une école européenne distincte subsiste.

Monsieur le Commissaire de la République nous a déclaré à l'ouverture de cette présente session : « J'entends aussi me garder des considérations arriérées sinon rétrogrades qui furent jadis et trop souvent la règle ».

Oui, le colonialisme a vécu et la nouvelle constitution française a condamné le racisme sous toutes ses formes. L'Union Française, la véritable Union proclamée par la IV^e République doit survivre sans la moindre fissure. C'est pourquoi, mes chers collègues, pour ce qui concerne l'école dite européenne, votre Commission Sociale,

Considérant d'une part :

1^o — Que l'existence d'une école distincte dite européenne, dans une ville de l'Union Française, dénote de la part de l'Administration Locale, une démonstration flagrante de racisme ;

2^o — Que cette ségrégation, hier encore en vigueur dans certaines colonies de l'A.O.F. a été partout combattue et qu'elle n'est plus tolérée nulle part ailleurs ;

3^o — Que ce principe de séparatisme, est tout à fait contraire à l'esprit de la parfaite tolérance qui a présidé à l'élaboration de la Constitution Française désormais inséparable de celle de l'Union Française ;

4^o — Que cette école dite européenne de 4 classes n'est fréquentée que par un nombre d'élèves relativement minime (16 au Cours Moyen, 17 au Cours Élémentaire, 14 au Cours Préparatoire, 18 dans la classe enfantine), soit au total 65 élèves, chiffre inférieur à l'effectif habituel d'une classe pour enfants indigènes (80 et plus dans certaines classes) ;

5^o — Que cette école mobilise à elle seule un personnel composé de quatre instituteurs européens et d'une surveillante ;

6^o — Que cet état de fait est assez révoltant si l'on considère que nos Cours Moyens, faute de maîtres capables, sont confiés à des maîtres plus ou moins instruits, qui rivalisent plutôt de zèle que de compétence et qu'aussi cette insuffisance de personnel empêche le dédoublement si nécessaire de certaines classes trop pleines des écoles indigènes de la ville ;

7^o — Qu'il devient étonnant que les enfants européens qu'on avait expressément séparés de leurs collègues indigènes acceptent après le C.E.P.E. de coudoyer ces derniers au Collège Moderne de Lomé ;

D'autre part :

1^o — Que bien que l'éducation de la femme indigène soit de brûlante actualité dans toute l'Afrique Noire, l'enseignement féminin au Togo n'en est que trop négligé ;

2^o — Que toutes les colonies de la Fédération possèdent des Collèges de jeunes filles ;

3^o — Qu'il importe pour le maintien de l'équilibre de la future société indigène que l'éducation de la Jeune Fille soit menée de pair avec celle des garçons ;

4^o — Que la Direction de l'Enseignement du Territoire, par défaut de bâtiment, ne compte ouvrir un Collège de filles qu'après que le lycée projeté aura été construit ;

5^o — Qu'un si regrettable retard dans l'exécution d'une œuvre sociale aussi importante qu'est l'éducation de la femme, n'est pas sans causer de graves préjudices à l'évolution intellectuelle du pays ;

Vous invite à voter la résolution présente dont le but a été ci-dessus mentionné ».

Maître Viale déclare la discussion ouverte et demande au Chef du Service de l'Enseignement quelles sont ses observations sur la résolution.

M. Pallarès, Chef du Service de l'Enseignement, regrette que ce compte-rendu lui ait été remis le jour où devait avoir lieu la séance car il aurait aimé l'étudier. Il fait observer que l'Ecole Européenne existait bien avant que M. le Gouverneur Montagné arrive au Togo, qu'elle a été créée en 1935-1936 par M. Imbert et qu'elle fut ouverte dès le début, aux enfants togolais citoyens français. Il signale que les enfants de M. Sylvestre Kponton y ont été et fait remarquer que la question de racisme n'a jamais été la raison de l'existence de cette école. Il explique que la nécessité de séparer le petit enfant Noir du petit enfant Blanc est uniquement dû au fait que le petit européen, à 6 ans, a un vocabulaire plus étendu que le petit enfant Noir du même âge et précise que celui-ci ne connaissant pas un mot de français parce que sa maman ne lui parle

jamais ce langage ne peut apprendre tout de suite à lire ou à écrire selon les méthodes d'enseignement employées pour le petit Blanc. Il signale que le petit Noir doit apprendre les premiers mots du vocabulaire, se familiariser à les employer alors que le petit européen, depuis sa naissance, apprend à parler français et souligne que les petits européens, par leur connaissance du vocabulaire, se trouvent en avance de quelques années sur les petits Noirs du même âge et ne peuvent, à la rentrée des classes, suivre les mêmes cours d'enseignement. Il pense que ces précisions doivent écarter la question de racisme invoquée par la Commission Sociale et ajoute que dans certaines régions de France, dans des petits villages, les paysans ont l'habitude de parler, en famille, des patois qui varient d'une région à l'autre et qui diffèrent de la langue française. Il fait connaître que les enfants de ces régions, qu'ils soient Bretons, Catalans, Auvergnats ou Alsaciens, arrivent à l'école, à 6 ans, sans jamais avoir entendu parler « français » et doivent recevoir de l'instituteur le même enseignement de vocabulaire que les enfants Noirs. Il signale que ces enfants qui parlent seulement breton, catalan, auvergnat ou alsacien, sont séparés des petits français du même âge qui, dès leur naissance, ont seulement entendu parler français et sont soumis au même enseignement, dans une classe spéciale, tout comme les enfants Noirs de Lomé. Il pense qu'il est incontestable que les petits européens ne peuvent subir les mêmes leçons que les petits noirs à l'école enfantine sans perdre du temps en écoutant l'instituteur apprendre un vocabulaire qu'ils connaissent déjà. Il estime indispensable que les petits européens, pour ne rien perdre, soient séparés des petits autochtones tant qu'ils suivent les cours préparatoire et élémentaire et ne voit aucun inconvénient à ce que les petits européens, dès le cours moyen, soient mêlés aux enfants noirs, car, à ce stade, ceux-ci ont complètement acquis le vocabulaire français et parlent couramment ce langage. Il s'étonne que la Commission Sociale ait parlé de racisme pour l'école européenne car nombreux sont les enfants européens qui vont suivre les cours de l'Ecole Supérieure côte à côte avec les enfants Noirs, qui reçoivent le même enseignement des professeurs Noirs ou Blancs et jouent ensemble dans la cour sans aucune discrimination raciale. Il croit opportun de dire que jusqu'ici les instituteurs indigènes ont seulement appris la méthode d'enseigner aux petits Noirs, compte-tenu de leur complète ignorance du vocabulaire français et déclare, qu'en conséquence, ils ne seraient pas aptes à enseigner aux petits français de la classe enfantine avec lesquels une autre méthode doit être employée. Il estime nécessaire de réserver aux tout petits européens un instituteur ou une institutrice connaissant la pratique d'enseignement qui leur convient de même qu'il s'avère indispensable de maintenir aussi une classe européenne au cours élémentaire. Il se déclare d'accord en définitive sur l'obligation de maintenir à l'Ecole Européenne 2 classes et une garderie et sur la suppression des deux autres classes. Il signale qu'il libère ainsi deux maîtres et que les enfants européens des cours moyens de 1^{re} et 2^e année iront s'instruire à l'Ecole de la rue Moutet, à l'école de la route d'A-

nécho et, à 13 ans, subiront un examen leur permettant d'accéder aux autres écoles. Il tient à préciser que tout le personnel du Service de l'Enseignement a regretté que Madame Lawson, institutrice remplissant bien ses fonctions, ait été affectée dans une autre école pour être remplacée par Madame Jourdan mais déclare que celle-ci, contrairement à ce que mentionne la Commission Sociale, offre des garanties professionnelles puisqu'elle est en possession de 3 diplômes de licence et exerce depuis 15 ans. Il souligne que cette dame européenne avait été engagée comme institutrice en prévision du Collège Moderne, qui, dès son fonctionnement, nécessitera l'engagement de professeurs licenciés. Se référant au nombre d'élèves cité dans la résolution de la Commission Sociale, il déclare que le nombre d'élèves fréquentant l'Ecole Européenne n'est pas fixe, augmente ou diminue au cours de l'année selon que des familles arrivent à la colonie ou la quittent et précise qu'à la rentrée d'octobre 1947, ce nombre était de 90 à 95 et que par suite de quelques départs, 25 élèves quitteront l'Ecole. Ces réserves faites, il signale qu'il ne peut qu'abonder dans le sens de M. Trénou mais qu'il aurait été heureux que la résolution de celui-ci soit présentée d'une manière un peu moins méchante car il précise que si des fautes ont été commises, elles n'ont pas été inspirées par une discrimination raciale ni par aucun autre mauvais sentiment.

Il convient qu'il y a un effort à faire pour l'enseignement et l'éducation de la femme au Togo et qu'il avait mentionné, dans le rapport qui lui avait été demandé de faire pour l'O.N.U., la nécessité de prévoir dans le plan décennal (ce à quoi les Commandants de Cercle n'avaient pas pensé) la création de nombreuses écoles de filles de même qu'un double cycle complet quant à la création du Collège Moderne. Il précise qu'il avait fait connaître à Madame Panouillot, Présidente des Femmes de l'Union Française, dont le mari s'occupe de la distribution des crédits du F.I.D.E.S., la nécessité de créer un collège spécial pour les Jeunes Filles et qu'il concevait que la culture à donner aux Jeunes Filles Togolaises n'était pas la même, après le certificat d'études que celle prévue pour les garçons. Il pense, que les jeunes filles devraient acquérir une base théorique suffisante pour se tenir convenablement dans la société mais qu'elles devraient surtout être instruites dans le sens d'être utiles à leurs maris. Il rappelle que Mademoiselle Dogimont, au temps où elle était à Agou, s'était occupée d'initier quelques jeunes filles à devenir des épouses et des mères de famille qualifiées. Il croit nécessaire d'éduquer les jeunes filles du Togo sans trop vouloir les sortir de leur propre milieu et estime qu'il serait néfaste de vouloir en faire des femmes « françaises », qu'il faut surtout essayer d'en faire des femmes « togolaises » susceptibles de tenir leur intérieur à la manière européenne sans complètement sortir pour cela de leur cadre et qu'il serait plus sage de créer une école ménagère qu'un Collège moderne tout en concevant que les jeunes filles qui feraient preuve de qualités particulières pourraient être envoyées aux écoles formant les institutrices, les sages femmes, et même se présenter aux bourses qui

donnent accès aux Ecoles métropolitaines. Il croit qu'il serait plus intéressant que les jeunes filles non supérieurement douées reçoivent une formation limitée suivant un programme de culture générale de standard troisième de l'E.P.S. agrémenté de nombreux cours pratiques ménagers et déclare qu'il est impossible d'ouvrir une école de ce genre au mois d'octobre prochain car il est nécessaire avant l'ouverture de recruter des institutrices ayant des aptitudes toutes particulières pour faire évoluer ces jeunes filles sans trop les éloigner de leur milieu. Il signale qu'on lui avait proposé une vieille institutrice se trouvant en Guinée, et ayant enseigné une vingtaine d'années en Afrique, il estime qu'elle serait sûrement apte à faire évoluer les jeunes filles dans le sens exposé.

Il déclare qu'il n'est pas contre le désir de la Commission Sociale d'instruire rapidement les jeunes filles togolaises, qu'il n'est pas contre l'utilisation du bâtiment pour réaliser ce désir, mais il assure que le bâtiment ne s'adaptait pas au Collège car il n'est pas possible d'envisager, dans ce bâtiment, des cuisines, des dortoirs, bref, tout ce qui permettrait au collège de recevoir les élèves d'Aného, de Mango et de toutes les régions de l'intérieur. Il objecte qu'un internat ne peut pas se créer pour octobre car le bâtiment ne s'y prête pas, toutefois, il se déclare entièrement d'accord sur le principe de la création d'une école ménagère sans pouvoir en préciser la date. Il signale que le bâtiment de l'Ecole Européenne ne sera pas entièrement libre, puisque les cours préparatoire et les cours élémentaire se feront toujours pour les tout petits européens et souligne qu'il faut d'abord lui donner le temps de trouver un logement pour ces deux cours avant de considérer le bâtiment de l'Ecole Européenne entièrement vacant. Il fait connaître que ce bâtiment a besoin de très grosses réparations, qu'il sera nécessaire de l'aménager pour une Ecole de ce genre, qu'il n'est pas possible, selon le désir de la Commission Sociale, de créer toutes les écoles à la fois. Il précise qu'il pensait que le lycée de Lomé aurait été construit et qu'il avait été très étonné, à son arrivée, de constater que celui de la Mission passait avant le Collège Secondaire Officiel. Il fait observer que si le Collège officiel avait été aménagé, il aurait pu envisager de passer le bâtiment de l'E.P.S. à l'Ecole ménagère des filles mais qu'il ne pouvait rien faire puisque les crédits nécessaires pour créer le lycée ne lui avaient pas été accordés et qu'il n'avait été prévu, sur aucun Budget, des crédits pour la création immédiate de cette école.

Il se déclare d'accord, en résumé, sur la suppression des deux classes de cours moyen de l'Ecole Européenne; sur le principe de la création d'un Collège de filles ou d'une Ecole Ménagère où on donnerait aux jeunes filles un enseignement pratique en même temps qu'elles suivraient des cours jusqu'au standard III, et mentionne une fois de plus que celles qui voudraient pourraient ensuite suivre les cours de seconde et de première au Collège de garçons pourraient même accéder aux cours universitaires tandis que les moins douées resteraient à l'Ecole Ménagère jusqu'à ce qu'elles aient acquis une grande pratique

des travaux ménagers dans le but de devenir de parfaites maîtresses de maison.

M. Coco remercie le Chef du Service de l'Enseignement de l'exposé de son point de vue mais regrette que celui-ci ne soit pas celui de l'Assemblée et souligne que l'opinion des délégués est précisée dans le rapport de la Commission Sociale. Il croit que la différence entre les petits enfants Noirs et Blancs ne serait pas si grande s'il y avait des écoles maternelles.

M. Pallarès déclare que le Service de l'Enseignement a fait des essais en créant des écoles maternelles à Atakpamé, Palimé, et Lomé mais que les résultats de ces essais n'ont pas été brillants. Il précise qu'il est très difficile d'envisager la création de nombreuses autres écoles maternelles car pour instruire les tout-petits enfants, il faut des spécialistes et fait observer, qu'en France, les institutrices préposées aux Ecoles Maternelles subissent une formation spéciale. Il pense que pour avoir des résultats satisfaisants, il faudrait seulement affecter aux Ecoles Maternelles des institutrices européennes ou togolaises ayant subi la formation requise et croit qu'il n'est réellement pas nécessaire de créer d'autres Ecoles Maternelles tant que des institutrices spécialistes n'existeront pas au Togo. Il fait remarquer qu'il avait envoyé les demoiselles de Medeiros et Venance en France dans l'intention de les spécialiser en cette matière et pense que ces écoles ne devront être augmentées en nombre qu'au fur et à mesure qu'il y aura possibilité de les doter d'un personnel adéquat. Il pense comme M. Coco que les enfants commencent dans ces écoles à apprendre les mots français plus tôt que s'ils étaient restés dans leurs familles mais précise qu'il ne suffit pas d'apprendre aux enfants des mots, il faut aussi leur enseigner ce que ces mots signifient et fait remarquer que si les petits enfants des Togolais évolués savent de bonne heure parler « français », il n'en est pas de même des enfants issus de la masse car ces derniers, n'ayant jamais rien vu, ne savent pas du tout à quoi ces mots se rapportent.

M. Trénou est heureux de savoir que Madame Jourdan est en possession de trois certificats de licence et qu'elle a été engagée en prévision du Collège Moderne, cependant il fait remarquer que cette Dame aurait pu être affectée dans une autre école de Lomé plutôt que d'obliger Madame Lawson, qui remplissait bien ses fonctions d'Institutrice à partir d'enseigner dans une autre école pour lui céder la place. Il estime qu'elle aurait dû être engagée au Collège Moderne déjà existant qui manque de professeurs qualifiés plutôt qu'à l'Ecole Européenne et qu'il était injuste de nommer ailleurs Mme Lawson quand on n'avait absolument rien à lui reprocher. Il fait observer que l'Enseignement mixte existe partout et que cette question de différence entre petits Blancs et petits Noirs exigeant une école européenne de 2 classes pour l'enseignement des cours préparatoire et élémentaire n'a été retenue nulle part. Il assure que partout, il y a « l'Enseignement » tout court et qu'il n'a jamais appris qu'il y avait ailleurs des « écoles européennes et des « écoles indi-

gènes ». Il croit savoir, qu'au Dahomey, les Européens envoient leurs tout petits s'instruire chez les bonnes sœurs et pense, qu'ici, la même procédure pourrait être suivie. Il estime qu'ainsi les petits européens ne seraient pas en retard et le Territoire aurait 2 instituteurs de plus qui pourraient enseigner chacun une classe mixte de 80 élèves puisque chaque classe indigène est constituée par ce nombre. Il rappelle que le Chef de l'Enseignement s'est déclaré étonné du ton un peu cavalier et méchant de la résolution et précise qu'il n'a pas cru devoir employer un autre ton car comme dit le proverbe : pour les grands maux, il faut les grands remèdes ». Il souligne qu'il faut être victime de discrimination raciale pour connaître les souffrances imposées par elle moralement et, par un phénomène physiologique ou choc de retour, même physiquement. Il s'excuse un peu de la violence de son ton mais il croit sincèrement que celui-ci avait, à la réflexion, sa raison d'être.

Il se réfère à la proposition du Chef de l'Enseignement de garder 2 classes pour les cours préparatoire et élémentaire et 1 garderie. Il fait remarquer que si cette proposition était retenue, 2 instituteurs seraient seulement maintenus et les 2 instituteurs enseignant aux cours moyens seraient libérés. Il insiste sur le fait que si les petits européens allaient chez les sœurs suivre les cours préparatoire et élémentaire, leurs deux instituteurs pourraient encore servir à enseigner à 160 élèves des écoles mixtes. Il n'est pas d'accord avec le Chef du Service de l'Enseignement sur le retard à apporter à l'ouverture de l'Ecole de Filles en octobre, et pense qu'il serait toujours possible aux jeunes filles externes de Lomé de fréquenter cette école en attendant que le Bâtiment puisse subir les aménagements propres à permettre un internat susceptible de recevoir les Jeunes Filles de l'Intérieur. Il signale que le Chef du Service de l'Enseignement a exposé son point de vue mais que la Commission Sociale croit indispensable d'envisager de faire quelque chose immédiatement afin que certaines jeunes filles commencent, dès octobre, leur cours et ajoute qu'il est nécessaire de hâter l'éducation des jeunes filles afin que lorsque les jeunes gens qui sont partis dans la Métropole pour s'instruire et s'adapter complètement à la vie européenne, reviendront, ils puissent trouver à leur retour une compagne digne de leur choix. Il se déclare hostile à la demi-évolution préconisée par le Chef du Service de l'Enseignement et précise que chaque fois qu'on n'a pas donné un enseignement suffisant aux africaines, on n'en a fait que des ratées et qu'après 2 ou 3 ans, de retour dans leurs familles, elles étaient redescendues au même rang de civilisation que leurs sœurs ou leur mère. Il objecte que l'enseignement préconisé par le Chef du Service de l'Enseignement a été pratiqué par les Religieuses mais n'a donné, jusqu'ici, aucun résultat satisfaisant et souligne que l'Enseignement doit être complet afin que ces jeunes filles acquièrent une évolution si parfaite qu'elles puissent la conserver en vivant dans leur ancien milieu sans que celui-ci arrive à l'altérer.

M. Pallarès, se référant au désir de M. Trénou d'ouvrir cette école de filles en octobre et d'en faire un externat, croit opportun d'attirer l'attention de l'As-

semblée sur le danger que courent les jeunes filles de l'Intérieur, de Sokodé, Mango, par exemple, qui seront obligées de rester seules à Lomé pour suivre les cours de cette école et juge qu'il est préférable de les laisser chez leurs parents jusqu'au jour où l'internat sera créé. Il fait observer que l'Enseignement Ménager n'est pas l'essentiel, qu'il n'est qu'un accessoire auquel il faut seulement accorder 4 à 5 heures par semaine.

Maître Viale intervient et déclare que les discussions pédagogiques ne sont pas à l'ordre du jour et précise que la résolution demande l'examen de la possibilité de supprimer l'Ecole européenne. Il signale que le Gouvernement a exposé son point de vue matériel, social et pratique et a démontré qu'il était difficile pour des raisons techniques de donner satisfaction au désir mentionné dans cette résolution. Il propose à l'Assemblée de bien vouloir procéder au vote.

M. Coco demande si le bâtiment doit être laissé à l'Ecole Européenne.

M. S. Olympio, Président, déclare qu'on peut laisser le bâtiment à la disposition du Gouvernement jusqu'à ce que les crédits aient été votés pour les aménagements nécessaires à la création de cette école.

M. Trénou objecte que si on ne peut transformer ce bâtiment maintenant, on pourrait toujours ouvrir des cours pour les Jeunes Filles dans les deux salles de classe réservées actuellement aux élèves européens des cours moyens qui vont être libérées en octobre et estime qu'en attendant qu'un Collège soit créé, quelques jeunes filles des meilleures familles de la ville pourraient profiter d'un enseignement supérieur.

Maître Viale pense que la question n'a pas été assez étudiée de part et d'autre et déclare que l'Assemblée n'a pas le temps matériel suffisant pour discuter cette affaire en séance. Il estime qu'aucun accord n'ayant pu se faire, l'examen de cette affaire pourrait être renvoyé à la Commission Sociale pour complément d'étude et représentée à l'Assemblée à la Session Prochaine.

M. Freitas, Rapporteur de la Commission Administrative, fait remarquer que M. Trénou aurait voulu, qu'en octobre prochain, cette école de filles commence à fonctionner.

M. Pallarès objecte que le bâtiment est entièrement à réparer.

Maître Viale explique à l'Assemblée qu'il ne pourra pas encore être réparé parce que les crédits n'ont pas encore été prévus à moins que le Rapporteur de la Commission du Budget veuille étudier si des crédits pourraient être attribués à ce sujet.

M. Coco, Rapporteur de la Commission du Budget, déclare qu'il est nécessaire de renvoyer auparavant cette affaire à la Commission Sociale.

M. Freitas rappelle que M. Trénou désirerait que cette école fonctionne en octobre et croit qu'il serait nécessaire que cette affaire soit examinée avant la session prochaine pour que les réparations puissent être faites pendant les grandes vacances. Il propose à l'Assemblée de bien vouloir la renvoyer à la Session Extraordinaire.

M. Ménard déclare que l'ordre du jour de la Session Extraordinaire a été fixé par le Gouverneur et qu'il n'est pas possible de le modifier par un additif.

Il suggère à l'Assemblée de proposer le renvoi de cette affaire à l'examen de la Commission Permanente.

Maitre Viale propose à l'Assemblée le renvoi de la résolution à l'examen de la Commission Permanente et de déléguer à celle-ci le pouvoir de décider de cette affaire.

Personne ne demandant la parole, Maitre Viale déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote de sa proposition.

L'Assemblée a adopté.

* * *

Affaire N° 10. — Présentation d'un projet de délibération tendant à instituer les mesures à prendre pour la destruction des insectes nuisibles aux plantations.

Le rapport présentant l'affaire est le suivant :

« Lomé, le 19 février 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé

Monsieur le Président,

Depuis plusieurs années la présence d'insectes piqueurs des cerises et des grains de café a été constatée surtout dans le Littoral, l'augmentation rapide et incessante du scolyte subit depuis peu un développement inquiétant et risque de se propager aux autres régions.

Les dégâts sont importants, les pertes dans le Littoral sont évaluées à 30 Tonnes soit 2 millions 500.000 frs., les femelles s'introduisent dans les fruits bien avant la maturation; la cueillette des baies mûres ne suffit plus à arrêter le fléau.

Tout le café est vendu sous la dénomination triage. Il paraît urgent et indispensable d'appliquer des mesures énergiques d'exception. L'attaque massive du scolyte semble pour le moment être limitée à la seule région de l'Akposso-Ouest.

On estime à 50 tonnes la production annuelle moyenne du Littoral et à 200.000 le nombre de cafés existants.

En pareil cas, il est recommandé de maintenir la plantation en parfait état d'entretien et d'effectuer une taille sévère qui rendra les arbres plus résistants et facilitera la cueillette des baies attaquées et d'effectuer systématiquement le ramassage des baies attaquées, encore sur l'arbre ou tombées à terre en particulier au cours des 3 mois qui suivent la fin de la récolte principale. Il est recommandé d'opérer le matin et l'après-midi jusqu'à 4 heures, heure à laquelle les femelles commencent à quitter les baies; toutes les baies doivent être ébouillantées.

La ou les mesures de lutte envisagées ne seront efficaces qu'à la condition qu'un texte sévère contraigne le planteur à exécuter les prescriptions données :

On peut envisager :

1°/ — La cueillette obligatoire et la destruction immédiate de tous les fruits mûrs ou en formation au cours des mois d'avril-mai et juin.

2°/ — Le recépage obligatoire rez de terre de toutes les plantations sans exception au cours des 3 mois d'avril, mai et juin.

3°/ — L'interdiction de l'achat du café pendant 1 an — mesure complémentaire.

Il est certain que ces prescriptions ou simplement l'une d'elles entraînera de la part des planteurs de l'opposition et un mécontentement général.

Il est cependant primordial et urgent de limiter les dégâts dans le Littoral et de circonscrire le foyer infesté.

On peut préconiser la cueillette obligatoire et la destruction de toutes les cerises récoltées à terre ou sur les arbustes.

Les dispositions à prendre pour enrayer le fléau pourraient comprendre :

1°/ — Des mesures préventives;

2°/ — Des mesures curatives.

a) — *Mesures préventives* : La réglementation en vigueur fixe le nombre de nettoyages des plantations devant être assurés annuellement par les planteurs à deux. Ainsi que le fait remarquer le Commandant de Cercle de Klouto ce texte permet au cultivateur de se justifier en déclarant qu'il a déjà par deux fois débroussé sa plantation mais il y a six mois de cela.

Les travaux à effectuer ne paraissent pas pouvoir être fixés avec précision, ils dépendent principalement :

- de la nature du sol,
- de la pluviométrie,
- de la qualité du travail effectué,
- des méthodes de culture, emploi des plantes de couverture et d'ombrage par exemple;
- de la variété cultivée : Arabica ou Niaouli.

La réglementation doit surtout permettre la protection des cultures contre les parasites et maladies, en obligeant les planteurs à tenir leurs plantations dans un état constant de propreté.

L'arrêté devrait être conçu comme suit :

ARTICLE PREMIER. — Tout exploitant de cultures arbustives, telles que cafés, cacaoiers, colatiers, cocotiers, est tenu d'assurer un entretien constant de ses plantations, la destruction des fruits, plantes ou parties de plantes, malades ou en surnombre et en général de tout foyer de parasites reconnus nuisibles par les agents du service de l'Agriculture.

La récolte des fruits à maturité et le ramassage des fruits tombés est obligatoire.

ART. 2. — L'arrachage, la mutilation ou la destruction des arbres appartenant aux espèces indiquées à l'article 1 sont interdits, sauf autorisation délivrée par les agents du Service de l'Agriculture.

ART. 3. — Ces dispositions s'appliquent à toutes plantations immatriculées ou non.

ART. 4. — Les infractions au présent arrêté seront punies conformément aux dispositions de l'article 3 du décret du 10 juillet 1941 d'une amende de 600 à 6.000 Francs et d'un emprisonnement de six jours à un mois ou d'une de ces deux peines seulement.

ART. 5. — La constatation des infractions aux dispositions qui précèdent est faite par les Commandants de Cercle, les Chefs de Subdivision et les Agents du Service de l'Agriculture assermentés à cet effet.

ART. 6. — Le Chef du Service de l'Agriculture et les Commandants de Cercle sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

b) — *Mesures curatives.* — La destruction des foyers de scolyte doit être entreprise en principe au commencement de la période de maturation des cerises, au cours de la saison sèche, à l'époque où la pullulation de l'insecte est particulièrement importante.

L'emploi des produits du genre D.D.T. (Geigy-gésatol) ou S.P.C. 45, Clorane, etc, paraissent devoir convenir parfaitement au traitement à envisager :

a/ — traitement des lots de cerises sur les aires de séchage par poudrage à l'aide d'un produit agissant par contact, ingestion et par vapeurs, S.P.C. 45, ou Clorane;

b/ — traitement des caféiers par pulvérisation à haute pression.

Les quantités de produits et le matériel nécessaire pour effectuer le traitement peuvent être estimés à :

Poudre 1 Kg par Tonne	100 kilogs.
Pulvérisation 1 litre par caféier soit	
200.000 litres à 3 %	6.000 —
Mouillant	2.000 —
Poudreuses	5 —
Pulvérisateurs	10 —

Le premier traitement par poudrage pourrait débiter à la prochaine saison, les pulvérisations paraissent devoir être onéreuses et nécessitent une étude plus approfondie.

Les équipes de traitement au nombre de trois placées sous le contrôle d'un moniteur pourraient commencer au début, pour le poudrage —

3 Chefs d'équipe avec chacun 3 manœuvres.

La plus grande difficulté dans le Litimé sera soit le recrutement, soit l'entretien de la main d'œuvre. Il est à souhaiter que les délégués à l'A.R.T., les Chefs de canton et de village contribuent à cette lutte dont le cultivateur sera le bénéficiaire.

Telles sont les dispositions qui font l'objet du projet ci-joint que je vous prie de vouloir bien soumettre à la délibération de l'Assemblée.

J. NOUTARY. »

Maître Viale passe la parole au Rapporteur de la Commission Administrative, M. Freitas Paulin, qui donne lecture du rapport suivant :

« La Commission Administrative de l'Assemblée Représentative du Togo,

Vu le rapport n° 25/Agro. du 19 février 1948 de Monsieur le Commissaire de la République présentant à l'Assemblée Représentative du Togo un projet de délibération tendant à instituer les mesures à prendre pour la destruction des insectes nuisibles aux plantations;

Considérant que la protection de nos cultures contre les insectes et maladies destructeurs des récoltes est une nécessité vitale à l'économie de notre pays essentiellement agricole;

Que les mesures curatives propres à assurer le bonheur à nos cultivateurs ne peuvent qu'être encouragées;

Mais qu'il y a lieu de tenir compte de l'étendue des plantations et de la crise de la main-d'œuvre à l'heure actuelle en même temps que doit être écarté à tout prix tout sentiment politique pour ne regarder qu'au fait dans la mesure où la mauvaise volonté du planteur est en cause;

Considérant d'autre part que nos paysans entreprennent aussi des cultures vivrières à des périodes bien déterminées et bien connues du Service de l'Agriculture et qu'il serait très mal à propos, à moins qu'on veuille les chicaner, d'aller à ce moment précis demander à ces cultivateurs d'être au four et au moulin;

Vous propose, Messieurs,

1^{re} — l'adoption du projet de délibération;

2^{de} — d'émettre le vœu que les mesures répressives préconisées soient appliquées avec compréhension et justice ».

Maître Viale déclare la discussion ouverte et demande au Représentant du Gouvernement quelles sont ses observations sur les conclusions de la Commission Administrative.

M. Robin attire l'attention de l'Assemblée sur la nécessité de voter ce projet de délibération si elle veut l'aider à éviter la ruine des planteurs de café du Litimé et explique que les pertes dues aux insectes sont évaluées à 30 tonnes soit 2 millions 500.000 francs et que le café cueilli ne peut être vendu que sous la dénomination « triage ». Il assure que les dégâts se propagent par suite du mauvais entretien des plantations et que le mal s'étendant chaque jour davantage, il est nécessaire de prendre des mesures préventives et curatives qu'il a soumis dans son rapport de présentation de même que toutes les prescriptions qu'il a envisagées. Il croit opportun de faire connaître que M. Robert, Inspecteur des Produits, au retour d'une tournée, a affirmé que le fléau augmentait de plus en plus. Il précise qu'il n'est pas sans savoir que ces mesures vont provoquer des mécontentements immédiats; mais il estime que ce n'est qu'en les appliquant qu'il sera possible de limiter cette épidémie et que les planteurs, dans leur intérêt, devraient éviter de faire opposition aux prescriptions envisagées. Il signale qu'il sollicite, sur le même projet de délibération, l'avis de l'Assemblée sur la question d'abattre les cacaoyers malades, de les ramasser et de les brûler afin de préserver les cacaoyers sains de l'épidémie et souligne qu'il s'est heurté à une grande opposition dans le Litimé mais qu'il n'y a pourtant que par ce moyen que l'épidémie peut être limitée.

M. Tuleassi regrette de ne pas avoir assisté à la séance tenue par la Commission Administrative. Il se déclare entièrement d'accord sur les mesures curatives préconisées mais estime qu'avant de prendre une décision sur l'adoption des mesures préventives, il serait nécessaire que des Délégués aillent sur place expliquer les raisons qui motivent ces mesures et demander à la population si elle accepte les mesures qui lui sont imposées. Il cite l'article 4 et déclare qu'il lui semble, par sa lecture, être revenu au temps de l'indigénat. Il craint que les agents de l'agriculture appliquent ces mesures punitives sans ordre ni méthode et sans bien étudier les raisons des fautes quelquefois involontaires des planteurs. Il insiste sur la nécessité de faire de la publicité sur les mesures

curatives à employer et de n'avoir recours aux mesures punitives que lorsque réellement les planteurs auront fait preuve de mauvaise volonté.

M. S. Olympio croit que le Représentant du Gouvernement aurait pu faire un arrêté analogue à celui qui a été pris pour le coton.

M. Robin déclare que cette épidémie est plus grave que celle du coton et précise que c'est en considération de la gravité du fléau qu'il a pris un arrêté ayant trait à toutes les cultures arbustives en général.

M. S. Olympio fait observer au Représentant du Gouvernement que ce qu'il dit est très bien mais qu'il se heurtera à une très grande opposition de la part des planteurs de cultures arbustives et croit qu'en employant la procédure préconisée pour le coton, il arriverait au même résultat. Il lui fait remarquer que s'il impose toutes ces mesures, les planteurs seront ruinés à moins qu'une indemnité ne soit prévue en compensation pour atténuer la perte subie.

M. Robin signale qu'il a soumis à l'appréciation de l'Assemblée les seules mesures jugées susceptibles de limiter les dégâts provoqués par ce fléau, précise qu'il a voulu faire toucher du doigt aux Délégués le danger qui existe et leur demande de voter le projet d'arrêté s'il veulent que les pertes soient limitées.

Maître Viale demande à M. Freitas de bien vouloir lire le projet de délibération instituant cet arrêté :

M. Freitas donne lecture du projet de délibération :

« L'Assemblée Représentative du Togo,

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo et création d'assemblées représentatives;

Vu le décret du 16 avril 1924 sur le mode de promulgation et de publication des textes réglementaires au Togo;

Vu l'arrêté n° 656 du 20 novembre 1941 portant protection des cultures arbustives (caféiers, cacaoyers, colatiers, palmiers, cocotiers, bananiers);

Vu le rapport du Chef du Service de l'Agriculture;

A adopté la délibération dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER. — Tout exploitant de cultures arbustives, telles que caféiers, cacaoyers, colatiers, cocotiers est tenu d'assurer un entretien constant de ses plantations, la destruction des fruits, plantes ou parties de plantes, malades ou en surnombre et en général de tout foyer de parasites reconnus nuisibles par les agents du Service de l'Agriculture.

La récolte des fruits à maturité et le ramassage des fruits tombés est obligatoire.

ART. 2. — L'arrachage, la mutilation ou la destruction des arbres appartenant aux espèces indiquées à l'article 1 sont interdits sauf autorisation délivrée par les agents du Service de l'Agriculture.

ART. 3. — Ces dispositions s'appliquent à toutes plantations immatriculées ou non.

ART. 4. — Les infractions au présent arrêté seront punies conformément aux dispositions de l'article 3 du décret du 10 juillet 1941 d'une amende de 600 à 6.000 francs et d'un emprisonnement de six jours à un mois ou d'une de ces deux peines seulement.

ART. 5. — La constatation des infractions aux dispositions qui précèdent est faite par les Commandants de Cercle, les Chefs de Subdivision et les Agents du Service de l'Agriculture assermentés à cet effet.

ART. 6. — Le Chef du Service de l'Agriculture et les Commandants de Cercle sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera ».

M. Coco fait constater au Chef du Service de l'Agriculture que l'article 1^{er} est en contradiction flagrante avec l'article 2 et signale que le 1^{er} article impose aux planteurs la destruction obligatoire des plantes malades tandis que le 2^e article impose aux planteurs l'obtention d'une autorisation du Service de l'Agriculture pour pouvoir faire cette destruction. Il cite le cas d'un planteur qui relèverait dans sa plantation un arbuste malade au moment où le Service de l'Agriculture n'est pas sur place. Régulièrement, s'il veut obéir au 1^{er} article, il devrait l'arracher afin de ne pas contaminer les autres arbustes, or, le deuxième article l'oblige à attendre l'autorisation du Service de l'Agriculture. Il est d'avis que ces deux articles, tels qu'ils sont rédigés, prêtent à confusion et entraîneront des injustices dans leur application. Il déclare qu'il serait heureux de savoir si le Service de l'Agriculture a prévu l'achat de machines agricoles indispensables, puisque les planteurs manquent de main d'œuvre et ne peuvent par suite de cette insuffisance procéder à la fois aux travaux nécessités, d'une part, par les plantations malades et autre part par les cultures vivrières à assurer.

M. Robin explique cette anomalie en déclarant que l'article 2 ne s'applique qu'aux Palmiers et fait remarquer que pour les régions où l'arrêté sera appliqué, il n'y a pas de palmier, donc cet article n'entrera pas en application dans ces régions.

Maître Viale propose de renvoyer l'affaire à l'examen de la Commission Permanente car il précise que les modifications à apporter au projet entraînent sa refonte complète.

M. Coco déclare que les Délégués ont délibéré sans critiquer le Service ni les mesures qui sont présentées mais prient le Chef du Service de l'Agriculture de bien vouloir modifier et compléter le projet de délibération en tenant compte des suggestions de l'Assemblée.

M. Robin fait observer qu'il serait nécessaire que le Chef du Service de l'Agriculture soit appelé à assister aux séances des diverses Commissions qui examinent les affaires qu'il présente.

M. Sam Klu attire l'attention de l'Assemblée, avant que délégation soit donnée à la Commission Permanente, sur l'article 4. Il déclare que si sa teneur n'était pas modifiée, certains agents du Service de l'Agriculture commettraient des abus dans son application. Il signale qu'il a assisté à des faits abusifs fâcheux et estime que cet article ne doit pas être accepté dans son esprit actuel.

Maître Viale souligne qu'il pourrait être demandé à l'Administration de l'appliquer avec beaucoup de souplesse et de discernement.

M. Sam Klu précise qu'une promesse de ce genre n'entraînerait aucune garantie.

Maitre Viale propose à l'Assemblée de bien vouloir renvoyer cette affaire à la Commission Permanente et de lui donner une délégation lui conférant le pouvoir d'examiner et de délibérer sur cette affaire de manière à préparer, avec le Service de l'Agriculture, un texte donnant satisfaction à tout le monde.

M. Walla déclare que lorsque quelqu'un est malade, le docteur le soigne et ne le tue pas pour éviter qu'il propage la maladie. Il s'étonne que depuis que le Service de l'Agriculture existe au Togo, rien n'ait pu être fait pour soigner les arbres malades. Il croit que si ce Service avait fait quelque chose dans ce sens, les arbres seraient guéris et il n'y aurait pas besoin d'obliger leur arrachage. Il émet l'opinion qu'il vaut mieux chercher à les soigner qu'à les tuer.

Maitre Viale, personne ne demandant la parole, déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de vouloir bien procéder à main levée au vote de sa proposition tendant au renvoi à la Commission Permanente avec délégation des pouvoirs de l'Assemblée à celle-ci.

L'Assemblée a adopté.

Affaire N° 11. — Présentation d'un projet de délibération portant création des Commissions de contrôle des abattages de palmier à huile.

Le rapport de présentation est le suivant :

« Lomé, le 22 mars 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

Dans sa session de septembre dernier, l'A.R.T. a émis les avis suivants sur la question des abattages clandestins de palmiers à huile à la suite de la transmission de la lettre n° 148 APA. du 29 août 1947. (Journal Officiel Togo, numéro spécial n° 600 du 15 janvier 1948).

« 1^o — La réorganisation du Service de l'Agriculture dans la mesure où il pourra tenir compte des suggestions de l'Assemblée en renforçant notamment le personnel de surveillance.

2^o — La création d'une Commission de contrôle préconisée par plusieurs délégués à savoir :

« Commission composée des Chefs de village et de canton et des délégués de l'A.R.T. de la région qui apporteront leur concours dévoué et désintéressé.

Ces avis appellent de ma part les réflexions ci-après :
L'abattage du palmier à huile est réglementé par les arrêtés n° 632/AE du 23 novembre 1943 et les primes à distribuer par l'arrêté n° 633/Agro. du 23 novembre 1943 textes d'application du décret forestier du 5 février 1938.

La répression des infractions est effectuée par les Contrôleurs des Eaux et Forêts ou par certains agents d'autres services habilités à cet effet (article 35 du

décret forestier du 5 février 1938). C'est le cas des fonctionnaires du Service de l'Agriculture délégués dans les fonctions de Contrôleurs des Eaux et Forêts.

Dans ces conditions, il n'y a pas possibilité d'envisager une réorganisation du Service de l'Agriculture permettant de modifier les termes du décret précité.

L'Assemblée aurait dû demander la réorganisation du Service forestier puisqu'il est chargé de la répression des abattages, le travail des agents du Service de l'Agriculture serait plus utilement dirigé à la multiplication des palmiers sélectionnés, les pépinières, la création de plantations etc..... tous travaux agricoles.

Par ailleurs, le rôle de Gendarme que nous faisons jouer aux Moniteurs est incompatible avec les travaux dont ils sont chargés et qui exigent une collaboration et une confiance réciproque entre producteurs et Moniteurs.

Toutefois on objectera que le palmier à huile est une plante économique et non forestière et c'est la raison pour laquelle le Service de l'Agriculture a prêté son concours à la répression des destructions de palmiers.

La recrudescence des abattages n'est pas due à des conflits politiques entre les Chefs et leurs administrés, le cas a pu se présenter, certes, mais la cause est tout autre.

Fio Lawson V pense que les demandes d'abattage ne devraient être admises que pour les cas d'éclaircissement; l'Arrêté n° 632/AE du 23 novembre 1943 est suffisamment explicite lorsqu'il prévoit en son article 1^{er} :

« Toutefois, en vue de l'aménagement des palmeraies, des permis d'abattages seront délivrés suivant les modalités suivantes :

« La palmeraie à éclaircir devra être entièrement débroussaillée et les arbres nettoyés et taillés.

« Les palmiers à abattre devront être désignés et marqués par un agent du Service de l'Agriculture ou assimilé.

C'est en application de cet article que bien souvent les demandes sont rejetées et de là il n'y a qu'un pas à faire pour incriminer surveillants et moniteurs.

Monsieur Tuleassi demande d'encourager la culture du palmier par des primes et des subventions, l'arrêté n° 633/Agro. du 23 novembre 1943 le prévoit.

Commission de contrôle : Je ne conçois pas le Contrôle des abattages par un délégué à Palimé, un délégué à Tsévié, quatre délégués à Anécho (qui habitent en dehors de la zone des palmeraies) et un ou deux à Atakpamé. Nous avons pour cela de nombreux gardes forestiers, surveillants et moniteurs. Les délégués à l'Assemblée ne pourront remplacer ces derniers, ils ont de nombreuses autres occupations qui ne leur permettent pas d'être constamment dans les palmeraies pour assurer le contrôle sur place.

Les Commissions de contrôle ne sont cependant pas à rejeter, mais elles pourraient être constituées par le Conseil d'Administration des S.I.P. auxquels s'adjoindraient les délégués de chacune des Circonscriptions.

Les dépenses d'engagement de Surveillants, de marquage des palmiers à abattre, des frais d'impression, des permis etc..... pourraient être supportées par le fonds de soutien du palmier à huile (huile et palmistes).

Les attributions de cette Commission seraient :

le contrôle de la marche du travail; surveillants à recruter, améliorations à apporter, conseils à donner aux planteurs, fixation éventuelle d'une taxe d'abattage, avis sur les primes à accorder etc.....

Actuellement le système des autorisations fonctionne de la façon suivante :

Le cultivateur établit une demande d'abattage timbrée à 10 Francs et l'adresse au fonctionnaire chargé du contrôle (Commandant de Cercle ou Chef de Subdivision ou Chef de Circonscription agricole).

Elle est enregistrée sur un cahier spécial qui mentionne le numéro d'ordre et la date d'arrivée.

Des carnets à souche à l'impression remplaceront ces cahiers.

Il la transmet suivant le cas au Chef de Circonscription agricole (ou à défaut au Moniteur) et charge le surveillant ou le moniteur de visiter les lieux (la date est indiquée).

La demande est ensuite retournée, elle mentionne la date de retour, le nombre de palmiers accordés ou le refus.

L'autorisation d'abattage est alors signée par le fonctionnaire chargé du contrôle, Chef de Circonscription agricole ou Commandant de Cercle ou Chef de Subdivision; elle est remise par l'intermédiaire du Chef intéressé (qui émarge) au demandeur.

Le Moniteur contrôle au cours de ses tournées.

Pour activer l'examen des palmeraies et par suite la délivrance des permis, il y aurait lieu de prévoir un personnel plus nombreux, car les Moniteurs ont d'autres travaux dont ils sont responsables.

Dans les Cercles intéressés, le budget local (Service Agriculture) a pris à sa charge à compter du 1^{er} janvier, les surveillants anciennement rétribués par les S.I.P. comme ci-dessous :

Cercle de Lomé (Subdivision de Tsévié)	3
Cercle d'Atakpamé	12
Cercle d'Anécho	2
Cercle de Palimé	4

La dépense s'élève à 479.610 Francs.

Tous ces Surveillants, principalement à Atakpamé ne sont pas affectés au contrôle des abattages de palmiers, d'autres seront engagés si besoin est.

Telles sont les suggestions formulées sur le contrôle des abattages de palmiers à huile et les dispositions du projet de délibération ci-joint que je vous prie de vouloir bien soumettre à l'examen de l'Assemblée Représentative.

J. H. CÉDILE. »

Maitre Viale passe la parole au Rapporteur de la Commission Administrative, M. Freitas Paulin, qui donne lecture du rapport suivant :

« La Commission Administrative de l'Assemblée Représentative du Togo;

Vu le rapport n° 39/Agro. du 22 mars 1948 de Monsieur le Commissaire de la République présentant à l'Assemblée Représentative du Togo un projet de délibération portant création des Commissions de Contrôle des abattages de palmier à huile;

Vu le rapport de la Commission spéciale de l'Assemblée Représentative du Togo dont les suggestions et avis ont été adoptés par l'Assemblée dans sa quatrième séance de la session budgétaire extraordinaire du 10 octobre 1947;

Considérant que la présente lettre de présentation du Gouvernement formule quelques critiques à l'endroit de certaines observations des Délégués;

Que la commission maintient les points de vue de ses Délégués, notamment les déclarations des collègues Savi de Tové et Sam Klu et invite le Service intéressé à apprécier les demandes et les délits sans considérations politiques pour éviter tout discrédit à la Justice Française;

Considérant que l'Administration a retenu néanmoins le fond de vos observations et donne satisfaction à l'essentiel de vos vœux en acceptant d'augmenter l'effectif des surveillants et en vous intégrant dans la Commission de Contrôle;

Qu'il vous appartient maintenant de savoir utiliser ce droit au mieux des intérêts de vos électeurs;

Vous propose, Messieurs, d'adopter le projet de délibération qui vous est soumis avec un petit complément de la part de votre Commission à l'article 3 ».

M. Freitas donne lecture de l'article 3 : « — Elles sont convoquées par les Présidents des S.I.P. chaque fois qu'ils le jugeront nécessaire » — et précise que la Commission Administrative a ajouté à cette teneur : « — ou lorsque la moitié des membres de la Commission le demanderont ».

M. Walla déclare que le Service de l'Agriculture devrait appliquer avec souplesse et discernement les punitions après avoir examiné les causes qui ont motivé l'abattage. Il estime qu'un planteur, pour le premier abattage, devrait recevoir un avertissement et que ce n'est que lorsque la mauvaise volonté ou la préméditation auraient été prouvées que le délinquant devrait être puni. Il signale que des palmiers sont quelquefois abattus par accident, indépendamment de la volonté ou de la connaissance des planteurs et qu'il est injuste que le planteur qui a déjà à regretter la perte de ses arbres ait encore une amende à payer.

M. Zakary se rallie au point de vue de M. Walla et fait savoir que certains planteurs voulant faire un petit champ sont obligés d'abattre un ou quelques palmiers pour y arriver. Il déclare qu'il est injuste qu'ils soient punis pour cela.

M. Freitas demande à M. Zakary de préciser car il ne comprend pas ce qu'il veut dire par « petit champ ».

M. Zakary précise qu'un petit champ est un jardin potager.

M. Freitas fait observer que les propriétaires désireux d'abattre des palmiers pour faire un jardin, doivent, pour ne pas encourir de punitions, s'adresser à la Commission de contrôle qui leur accordera l'autorisation nécessaire si elle le juge utile.

Maitre Viale demande à M. Freitas de lire le projet de délibération.

M. Freitas donne lecture du projet de délibération :
« L'Assemblée Représentative du Togo,

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo et création d'assemblées représentatives;

Vu le décret du 16 avril 1924 sur le mode de promulgation et de publication des textes réglementaires au Togo;

Vu le décret du 25 octobre 1946 créant au Togo une Assemblée Représentative;

Vu les arrêtés n° 632/AE. et 633/Agro. du 23 novembre 1943 réglementant l'abattage des palmiers à huile et les primes à attribuer aux planteurs;

A adopté la délibération dont la teneur suit:

ARTICLE PREMIER. — Des commissions de Contrôle sont créées dans chaque Cercle, dans le but d'étudier la question des abattages de palmiers à huile, de présenter toutes suggestions et réclamations à formuler sur ce sujet.

ART. 2. — Ces Commissions comprennent :

1^{re} — Les Membres des Conseils d'Administration des S.I.P.

2^{de} — Les Délégués à l'Assemblée Représentative des Circonscriptions intéressées.

ART. 3. — Elles sont convoquées par les présidents des S.I.P. chaque fois qu'ils le jugeront nécessaire ou lorsque la moitié des membres de la Commission le demanderont.

ART. 4. — Copies des Procès-Verbaux de ces réunions seront adressées au Président de l'A.R.T. et au Chef du Service de l'Agriculture ».

M. Walla rappelle qu'il est nécessaire de considérer des dérogations aux mesures punitives.

Personne ne demandant la parole, Maître Viale déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de vouloir bien procéder à main levée au vote du projet de délibération.

L'Assemblée a adopté.

*

* *

Affaire N° 48. — Résolution présentée par les Délégués de Sokodé-Bassari tendant à inviter le Gouvernement à entreprendre d'urgence la reconstruction des ponts du Na et du Mono sur le parcours Sokodé-Tchamba.

La résolution est ainsi libellée :

« Considérant :

1^{re} — Que sur proposition du Commandant de Cercle de Sokodé, la reconstruction de ces ponts avait été inscrite en première urgence au plan de campagne des Travaux Neufs du Cercle pour l'année 1946 puis pour l'année 1947;

2^{de} — Que pour des raisons inconnues cette proposition ne fut suivie d'aucun commencement de travaux;

3^{de} — Que la précarité du pont du Mono a failli occasionner en 1947 un accident qui aurait pu être très grave. En effet, des ponts ayant cédé au passage d'un camion, ce dernier tomba dans le Mono d'une hauteur de 6 mètres;

4^{de} — Que si des moyens n'étaient mis en œuvre pour la réparation immédiate de ces ponts, la circulation ne serait bientôt plus assurée entre Sokodé et Cambolé.

5^{de} — Que de ce fait, les relations entre Sokodé et les cantons de Tchamba, Kussuntu et Krikri seront suspendues pendant tout l'hivernage;

6^{de} — Qu'en conséquence, cette région qui fournit la moitié du tonnage de karité de la subdivision (150 tonnes) sera isolée et l'évacuation de ce produit ne pourra se faire qu'après l'hivernage;

7^{de} — Que les importants travaux de construction entrepris dans la région (3 écoles et 3 dispensaires) vont se trouver également paralysés;

Invitent le Gouvernement à bien vouloir faire diligence pour que les Travaux Publics réparent le plus tôt possible ces ouvrages.

Ouréya Djibiril,
Faré Djato,
Trénour Rodolphe ».

Maître Viale déclare la discussion ouverte et demande au Représentant du Gouvernement quelles sont ses observations sur les conclusions de cette résolution.

M. Pichon, Directeur des Travaux Publics, déclare qu'en ce qui concerne ces ouvrages, il s'agit d'une réelle construction à faire et non d'une réparation car même, les piliers en bois sont à remplacer. Il précise que la construction de ces ponts en ciment reviendrait à 7 ou 8 millions et qu'il ne pourrait d'ailleurs dire la somme exacte que lorsque le projet sera fait. Il fait connaître qu'il a inscrit au plan F.I.D. E.S. des crédits pour les travaux de routes de l'intérieur mais qu'il se demande s'il doit véritablement entreprendre pour les deux ponts des travaux d'une telle valeur pour une région qui fournit 150 tonnes de Karité et fait observer que le Commandant de Cercle a signalé que le nombre de produits à évacuer était de 400 tonnes au maximum. Il souligne qu'il comprend la nécessité qu'ont les planteurs de faire transporter leurs produits mais pense qu'il vaudrait mieux absorber une partie de cette grosse somme à la route qui va de Sokodé à Mango.

M. Faré Djato déclare avoir bien saisi que le Directeur des Travaux Publics a beaucoup à faire mais estime que, dans le secteur Sokodé-Bassari, les travaux ne peuvent pas attendre. Il fait remarquer que les Commandants de Cercle sont capables de diriger les travaux si les Travaux Publics veulent les leur donner en délégation. Il convient que les routes intercoloniales doivent passer avant l'entretien des routes secondaires mais objecte qu'à Bassari les planteurs ont à faire évacuer 600 tonnes de Karité, 200 tonnes de Kapok, 100 tonnes d'arachides et d'autres produits divers. Il précise que si les travaux sont suspendus, les habitants se croiront abandonnés et pense que si le Service des Travaux Publics le veut, il peut effectuer ce travail car il trouvera sur place les ouvriers, la main d'œuvre, le sable et les pierres.

Maître Viale demande au Chef du Service des Travaux Publics quel est le service qui doit entretenir ces ponts.

M. Pichon déclare que c'est le Commandant de Cercle.

Maître Viale précise qu'une réparation pourrait être faite au pont provisoire.

M. Pichon fait connaître que ce pont provisoire est complètement démoli, n'existe plus, et qu'il faut parler de construction et non de réparation.

Maître Viale pense que la Commission du Budget doit s'intéresser à cette affaire.

M. Coco demande au Chef du Service intéressé s'il est possible de faire un pont provisoire.

M. Pichon signale qu'il serait possible de faire des piliers en ciment et le reste du pont en bois mais assure ne pas répondre de la durée de ce pont en bois.

M. Coco, à la réflexion, pense qu'il vaudrait mieux construire un pont définitif car il craint qu'un pont provisoire soit à refaire chaque année après les pluies.

M. Trénou fait observer que le Chef des T.P. avait déclaré que lors de l'examen des crédits du F.I.D.E.S., l'Assemblée pourrait étudier la possibilité de voter l'argent nécessaire à cette construction et prie les Délégués, puisque la réparation se révèle impossible de bien vouloir envisager une construction définitive.

M. Coco déclare à Monsieur Trénou qu'il ne voit aucun inconvénient à envisager cet examen mais demande que le mot « réparation » soit remplacé sur la résolution par le mot « construction ».

M. Ata Quam est d'avis qu'il faudrait faire, en attendant la construction, quelque chose de provisoire pour permettre cette année aux planteurs de faire évacuer leurs produits.

M. Ouréya abonde dans le sens de M. Ata Quam et précise qu'un pont provisoire est nécessaire pour permettre non seulement l'évacuation des produits mais encore la fin de la construction des écoles et des hôpitaux commencés. Il souhaite qu'un pont définitif soit fait mais, en attendant, il juge préférable de chercher une solution demi-définitive qui permette le transport indispensable des produits.

Maitre Viale regrette que le rapport ne mentionne pas toutes ces difficultés et propose à l'Assemblée de renvoyer l'affaire à la Commission Permanente ou à la Commission des Grands Travaux.

M. Olympio croit opportun de faire remarquer qu'il serait nécessaire que les Commissions travaillent plus sérieusement, étudient mieux les sujets avant de prendre une décision et soumettre à l'Assemblée leurs propositions. Il fait observer que dans cette affaire, la Commission aurait dû inviter le Chef des T.P. à assister à sa séance, signale que celui-ci aurait ainsi soumis ses observations, ses suggestions et la Commission émis des propositions plus opportunes. Il mentionne que l'auteur du vœu demande une réparation d'un pont d'une part, une construction d'autre part, alors que le Chef du Service des T.P. juge la reconstruction indispensable pour les deux ponts et souligne que l'étude de cette reconstruction nécessite le renvoi de son examen à la session prochaine.

Personne ne demandant la parole, Maitre Viale demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote du renvoi de l'étude de cette affaire à la session prochaine.

L'Assemblée a adopté par 14 voix contre 5.

*

* *

Questions orales

M. Fio Agbano II rappelle au Représentant du Gouvernement qu'un vœu du Délégué Placca tendant à demander au Gouvernement la réouverture des agences des P.T.T. dans les gares du C.F.T. comme avant

guerre a été voté en séance extraordinaire du 27 mai 1947 et demande quelle est la suite réservée à ce vœu.

M. Ménard, Représentant de l'Administration répond que toutes les agences des P.T.T. dans les gares du C.F.T. ont été ouvertes à compter du 1^{er} novembre 1947.

*

* *

M. Coco Hospice rappelle au Représentant du Gouvernement que l'A.R.T., lors de sa session budgétaire, avait voté les conclusions de la Commission du Budget demandant le retrait de deux bourses irrégulièrement accordées et le rapatriement des bénéficiaires de ces bourses, et demande :

1° — de préciser la décision prise au sujet de ces deux enfants;

2° — ce qui a été fait pour donner satisfaction à l'Assemblée;

3° — à quel chapitre sont débitées les allocations payées jusqu'à présent par la Métropole à ces deux élèves?

M. Pallarès, Chef du Service de l'Enseignement déclare que le Gouvernement a répondu le 19 novembre 1947 par lettre adressée au Président de l'Assemblée en émettant une proposition mais qu'aucune réponse ne fut donnée à cette correspondance.

M. Doise répond à la troisième question en précisant que ces bourses sont payées en France, les mandats étant émis par le Service Colonial, et que ces mandats seront envoyés à l'apurement de son service seulement au début de l'année 1949. Il lui semble difficile dans ces conditions de préciser à quel chapitre sont débitées les allocations payées jusqu'à présent par la Métropole à ces élèves.

*

* *

M. Coco Hospice, rappelle au Représentant du Gouvernement que l'Assemblée Représentative du Togo a, dans sa séance publique du 3 mai 1947, émis un vœu tendant à inviter le Gouvernement à prendre des mesures pour la création d'asiles d'aliénés, que des crédits nécessaires ont été prévus au Budget 1948 sur les fonds F.I.D.E.S. et demande quelles sont les dispositions prises par l'Administration pour la réalisation de ce projet.

M. Doise, Chef du Bureau des Finances, déclare qu'il est tout à fait exact que la création d'asiles d'aliénés avait été discutée à la séance du 3 mai 1947 et donne citation de l'intervention du Chef du Service de Santé : « — La création d'un asile d'aliénés est à retenir. Cependant, je pense que l'hôpital psychiatrique de Zébé est pour l'instant suffisant. La création d'un asile d'aliénés serait utile et même nécessaire, mais je ne pense pas qu'elle soit urgente. En priorité, il doit être, à mon avis, construit à Lomé un hôpital digne de ce nom et en brousse des dispensaires et des maternités. La création d'un asile serait stérile et nous devrions envisager pour cela (un hôpital de 100 lits, construction, dépendances, entretien des malades) une dépense de 20 millions. J'ai néanmoins prévu pour 1948, dans le plan décennal du F.I.D.E.S., la construction d'un véritable asile d'aliénés ». Il fait remarquer qu'avec

la dévaluation du franc, la somme nécessaire à la création de cet asile n'est plus de 20 millions mais de 40 millions et souligne que les crédits prévus pour le Service de Santé pour 1948 s'élèvent à 15 millions 800 mille francs. Il précise qu'il est impossible de commencer cette année la création de cet asile mais donne l'assurance qu'elle sera obligatoirement réalisée dans la décade future.

*
* *

M. Sam Klu expose au Représentant du Gouvernement que par lettre en date du 2 août 1947, M. Gasparin, agissant au nom de la Compagnie Générale du Togo, locataire du domaine d'Agou, offrait de se dessaisir de ses droits sur ce domaine moyennant le versement à son profit par le Territoire d'une indemnité de 15.000.000 de francs C.F.A. : qu'il ressort de l'étude de cette affaire, que les clauses du contrat de bail et des avenants modificatifs en vue de l'entretien et de l'extension des cultures ne sont pas observées par le bailleur; que les conclusions de la Commission Administrative adoptées par l'Assemblée en sa séance publique du 6 septembre 1947 étaient les suivantes :

1°/ — de repousser l'offre de résiliation de bail moyennant le versement de 15.000.000 de Francs C.F.A. présentée par M. Gasparin;

2°/ — d'émettre le vœu que l'Administration locale tiennne la main strictement à ce que soit observée par le locataire, les obligations qui lui incombent en vertu des conventions passées, concernant l'entretien, le développement, le remplacement et l'extension des diverses cultures;

Qu'au cas où il serait constaté que ces obligations n'ont pas été accomplies dans le passé ou ne le seraient pas dans l'avenir, le Territoire agisse selon les voies de droit pour obtenir la résiliation du bail sans préjudice de toute demande en dommages et intérêts;

Il demande ce qui a été fait par le Gouvernement local dans le sens de ces conclusions.

M. Rebaud, Chef du Service des Domaines, déclare que cette affaire de bail est très compliquée, qu'il avait eu besoin de réunir quelques éléments devant lui permettre son étude, mais que deux faits s'étaient opposés à son examen:

1°/ — l'Assemblée Représentative du Togo avait en sa possession certaines pièces essentielles du dossier depuis le mois de novembre 1947 qu'elle lui avait seulement retournées le 29 avril 1948;

2°/ — la personne intéressée, M. Gasparin, est morte.

*
* *

M. Trénou Rodolphe rappelle au Représentant de l'Administration que la Commission Permanente dans sa séance du 23 avril 1947 a fait transmettre au Chef du Territoire la lettre du Délégué Faré Djato tendant à demander l'ouverture d'un poste de Douanes à Fasau au lieu de maintenir celui de Bangéli, et demande quelles sont les mesures prises par l'Administration pour donner satisfaction à cette demande.

M. Ménard, Représentant de l'Administration, déclare que l'ouverture du poste de Douane cité n'a pas été réalisée faute de crédits et donne citation d'un passage d'une lettre adressée au Gouverneur par le Chef du Service des Douanes : « Je suis tout disposé à envisager l'ouverture d'un poste fixe à effectif réduit à Fasau, mais il faut, avant de prendre une telle décision, tenir compte de trois faits :

1°/ — L'application dans un avenir proche des dispositions du mémorandum franco-britannique prévoyant l'assouplissement des échanges entre le Territoire français et le Territoire britannique;

Le trafic, éventuellement contrôlé à Fasau, pourra certainement être assimilé, en grande partie, à un trafic frontalier;

2°/ — le manque de crédits;

A ma connaissance, aucun crédit n'a été inscrit au budget ordinaire de 1948 pour les postes de douanes;

Une augmentation d'effectifs est également à prévoir;

3°/ — Suppression du poste de Bangéli.

Je ne crois pas qu'il y ait intérêt, pour le Togo, à supprimer le poste de Bangéli qui forme un tout avec celui de Bitjabé dans la protection douanière de la région de Bassari.

Il suffit de voir la carte de cette région.

Si le poste de Bangéli est supprimé, le poste de Bitjabé qui, actuellement épaulé au Nord, peut étendre son action de surveillance vers le Sud, sera dans l'impossibilité d'assurer, compte-tenu de ses effectifs, le contrôle, même intermittent, de sa nouvelle pen-
thière, considérablement augmentée.

D'ailleurs l'utilité de Bangéli est démontrée par les résultats qu'il obtient :

recettes pour l'année 1947 : 479.503 frs. 40

dépenses pour l'année 1947 : 180.000 frs. environ
(personnel et matériel)

recettes 1^{er} trimestre 1948 : 200.418 frs. 80

dépenses 1^{er} trimestre 1948 : 45.000 frs. environ
(personnel et matériel)

Ces recettes ne comprennent pas le produit des affaires contentieuses.

En conclusion, la création d'un poste de douanes à Fasau est, si l'on fait abstraction de l'orientation nouvelle des relations entre les Territoires sous tutelles française et britannique, c'est-à-dire si l'on considère la question sur le plan purement technique, subordonnée à l'ouverture de crédits :

1°/ — pour la construction d'un poste et de quatre logements pour gardes-frontières;

2°/ — pour le recrutement d'un préposé et de quatre gardes-frontières.

*

M. Trénou rappelle au Représentant du Gouvernement que la Commission Permanente, dans sa séance du 23 avril 1947, a transmis au Gouvernement copie de la lettre de Monsieur Francis Grunitzky au sujet du transport privé, et demande quelle est la suite réservée à cette lettre.

Maître Viale déclare que cette affaire ayant été examinée en séance du 29 avril 1948, cette question est sans objet.

M. Trénou expose à M. le Représentant du Gouvernement que répondant à une question relative au laissez-passer, le Chef du Territoire avait soumis un projet de port de carte d'identité au Togo. La Commission Permanente, dans sa séance du 22 octobre 1947, a émis un avis défavorable à ce projet sous réserve de mesures ministérielles ultérieures et demande quelles sont les précisions réservées à cette affaire.

M. Ménard, Représentant de l'Administration, signale que la suppression du laissez-passer a été réalisée par arrêté du Gouverneur en date du 27 mars dernier et précise que le projet de port de carte d'identité, n'ayant pas été représenté à l'Assemblée, ne doit pas être retenu par elle comme une question à examiner. Il souligne que la question du port de carte d'identité pour voyager du Togo en Gold-Coast est une question frontalière à soumettre à la Commission Consultative Franco-Britannique.

M. Coço Hospice rappelle au Représentant du Gouvernement que l'Assemblée Représentative du Togo, dans sa séance du 10 mai 1947, a eu à délibérer sur la cession du dispensaire de Dapango à la S.I.P. de Mango, que l'Assemblée a estimé cette cession onéreuse pour la S.I.P. et demande quelle est la suite qui a été réservée à cette affaire.

M. Ménard, Représentant de l'Administration, déclare avoir posé la question au Chef du Service intéressé et donne lecture de la réponse de celui-ci :
« 1° — le dispensaire de Dapango est actuellement occupé à titre officieux par le Service de l'Enseignement qui y a installé deux classes ;

2° — le Conservateur de la Propriété Foncière a été requis d'avoir à immatriculer cet immeuble au nom du Territoire.

Sauf imprévu, la procédure sera close le 2 juillet 1948.

A cette époque, il conviendra de faire connaître la destination à donner à cette construction. Primitivement, il avait été question de la mettre en vente par voie d'adjudication publique. Le Cahier des Charges relatif à cette adjudication est déposé au Service des Domaines ».

DELEGATION de l'Assemblée à la Commission Permanente des pouvoirs de délibérer et de décider sur toutes les affaires qui lui ont été soumises.

Le Président donne lecture des affaires présentées par les Services à la délibération de la Commission Permanente :

Service des Domaines : 1° — Présentation d'un projet de délibération tendant à autoriser le Territoire à procéder à l'extension du Périmètre Urbain au Nord de la ville de Lomé et à l'établissement d'un plan de voirie s'appliquant aux terrains ainsi englobés dans le nouveau périmètre.

2° — Présentation d'un projet de délibération tendant à autoriser le Territoire à procéder au Lotissement des quartiers de la ville de Lomé sis entre le quartier Nyèkonakpoé et la lagune d'une part et le

quartier Ahanoukopé d'autre part — à fixer le montant des indemnités qui auraient éventuellement à être versées par l'Administration aux possesseurs lésés.

3° — Présentation d'un projet de délibération tendant à autoriser le Territoire à procéder à l'achat ou à recevoir les dons de terrains sis à Lomé destinés à la création de places, marchés, squares, écoles et dispensaires etc... en fixer la valeur, la superficie, l'orientation, la configuration, les tenants et aboutissants etc...

4° — Présentation d'un projet de délibération tendant à autoriser le Territoire à céder gratuitement à la Chambre de Commerce du Territoire un terrain faisant partie du Titre Foncier N° 522 de Lomé et sis à Lomé en bordure de l'Avenue Albert Sarraut, en fixer la superficie, l'orientation etc..., et après dépôt des plans et devis à fournir par ledit organisme, à fixer les conditions de mise en valeur du terrain concédé ;

— à prêter à la Chambre de Commerce du Togo une somme de Huit Millions et à fixer les conditions de ce prêt — étant entendu que toute garantie sera prise en vue du remboursement de ce prêt ;

— à accepter de la Chambre de Commerce du Togo, l'abandon de son droit au bail conclu le 1^{er} janvier 1940 entre elle et le Territoire, ainsi que la cession de la Camionnette et du matériel divers actuellement utilisés par l'Inspection des Produits ;

5° — Présentation d'un projet de délibération tendant à autoriser le Territoire à procéder à l'achat de deux terrains sis à Tsévié et qui font l'objet du Rapport de Présentation N° 46/Dom. que M. le Commissaire de la République vous a adressé le 27 mars 1948 ;

— à procéder au Lotissement du terrain sis à l'Est du Dispensaire de cette localité.

6° — Présentation d'un projet de délibération tendant à autoriser le Territoire à rétrocéder le domaine de Kpémé aux familles composant les collectivités de Kpémé telle que cette rétrocession est prévue dans le projet annexé au Rapport N° 58/Dom. du 14 avril 1948 ;

7° — Présentation d'un projet de délibération tendant à autoriser le Territoire à adopter toute solution utile en vue du règlement de l'Affaire Djéry (Affaire de terrain sis à Atakpamé) ;

8° — Présentation d'un projet de délibération tendant à autoriser le Territoire à procéder à la vente par voie d'adjudication publique de tous terrains domaniaux à la condition expresse que les terrains seront destinés à la construction d'édifices à des fins charitables ou scientifiques ou au développement de l'industrie au Territoire — et au logement des personnes nécessaires à la bonne marche de ces établissements ;

9° — Présentation d'un projet de délibération tendant à autoriser le Territoire à approuver et à fixer le plan d'Urbanisme de la ville de Bassari ainsi que la mise en vente par voie d'adjudication publique des Lots commerciaux de cette localité ;

— S'il échet, à prendre les mêmes mesures pour Mango et Dapango.

10° — Présentation d'un projet de délibération tendant à autoriser le Territoire à débattre et fixer avec le représentant de la collectivité Adjallé de Lomé le

montant de l'indemnité à lui verser pour les terrains appartenant à cette collectivité et expropriés par Arrêté n° 657/Dom. du 18 avril 1947.

Service de l'Agriculture : — Présentation d'un projet de délibération tendant à l'immatriculation au nom des donateurs des concessions de Sotouboua et de Barkoissi destinées à la création de fermes modèles écoles et approbation de l'immatriculation et du contrat.

Bureaux des Affaires Politiques et Administratives et des Finances : — Présentation d'un projet de délibération tendant à l'ouverture de crédits supplémentaires pour l'engagement de secrétaire de Chefs de canton, aux termes de l'arrêté 605 du 25 Août 1947 (article n° 6) et dans la ligne de conduite des discussions de l'Assemblée Représentative dans ses sessions des 10 et 31 Mai 1947.

Service des Douanes : 1°/ — Présentation d'un projet de délibération tendant à l'approbation d'un projet de décret abrogeant les dispositions du décret du 11 novembre 1926, et fixant, à nouveau la réglementation douanière au Togo;

2°/ — Présentation d'un projet de délibération tendant à l'approbation d'un projet d'arrêté modifiant l'arrêté n° 295/P du 7 juin 1945 fixant le statut du cadre local des gardes frontières (suppression de l'examen professionnel pour l'accession au grade de caporal-garde frontière).

Bureau des Affaires Economiques : — Présentation d'une lettre demandant à l'Assemblée de donner délégation spéciale et expresse à sa Commission Permanente pour se prononcer sur les textes concernant la réorganisation des Sociétés Indigènes de Prévoyance, qui lui seront soumis.

Bureau des Finances : 1°/ — Demande d'avis sur le projet d'arrêté portant règlement des indemnités des Parlementaires (rapport 63 du 23 Avril);

2°/ — Présentation d'un projet de délibération sur le principe d'une avance maximum de 68 millions.

3°/ — Demande de délégation à la Commission Permanente des pouvoirs d'habiliter le Gouverneur à signer une avance précise et éventuelle dans les limites de ce maximum.

Service de l'Enseignement : — Présentation de projet de délibération tendant à fixer le nombre de bourses à accorder pour l'année scolaire 1948 — 1949.

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote de la délégation à la Commission Permanente des pouvoirs de délibérer sur toutes les affaires ci-dessus mentionnées et d'en décider.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

Maitre Viale demande aux Délégués s'ils acceptent de donner délégation à la Commission Permanente de délibérer sur l'affaire de la forêt Sirka vu que cette affaire, après l'arrivée de la mission qui était allée l'étudier sur place, n'avait pu être examinée auparavant.

M. Zakary déclare qu'il préfère que cette affaire soit délibérée par l'Assemblée.

Maitre Viale demande à l'Assemblée de procéder à main levée au vote du renvoi de cette affaire à la Session Prochaine puisque certains Délégués refusent à la Commission Permanente la délégation des pouvoirs de l'examiner.

M. Zakary demande au Président de la séance de bien vouloir proposer à l'Assemblée de donner délégation à la Commission Permanente d'examiner l'affaire n° 27.

M.S. Olympio signale que le Chef du Service de Santé, M. Bonnet, a répondu à ce sujet et lui demande s'il veut une copie de cette réponse.

M. Zakary répond qu'il a la copie de la lettre écrite par M. le Médecin Colonel mais que ce dernier ne répond à aucune des questions qui lui ont été posées.

Maitre Viale demande à M. Zakary s'il désire que cette affaire soit examinée par la Commission Permanente.

M. Zakary désire que délégation soit donnée par l'Assemblée à la Commission Permanente pour examiner cette affaire.

Maitre Viale demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote de la délégation à la Commission Permanente des pouvoirs de délibérer sur cette affaire.

L'Assemblée a adopté.

Maitre Viale donne lecture de l'arrêté n° 384/A.P.A. du 30 Avril 1948 :

« Le Gouverneur des Colonies
Chevalier de la Légion d'honneur
Compagnon de la libération,
Commissaire de la République;

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo et création d'assemblées représentatives;

Vu le décret n° 46-2376 du 25 octobre 1946 portant création d'une Assemblée Représentative au Togo promulgué par arrêté n° 836/Cab. du 1^{er} novembre 1946, notamment en son article 24;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — L'Assemblée Représentative du Togo est convoquée en session extraordinaire pour l'examen des affaires suivantes :

Présentation d'un nouveau projet de délibération portant relèvement des tarifs du Chemin de Fer et du Wharf;

Crédits supplémentaires du Budget Spécial du F.I. D.E.S. exercice 1947;

Ouverture de crédits supplémentaires au Budget Local de l'exercice 1948 pour augmentation de soldes de Personnel et subvention supplémentaire au Budget de la Commune Mixte;

Désignation des deux représentants à la Commission Mixte permanente franco-britannique;
Présentation modificatif arrêté sur bourses.
La session sera ouverte le samedi 1^{er} Mai à Lomé.

ART. 2. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera rendu immédiatement applicable par voie d'affichage à la Mairie de Lomé, dans tous les bureaux des circonscriptions administratives et des P.T.T.

J. H. CÉDILE ».

Maitre Viale, l'ordre du jour étant épuisé, déclare la séance levée à 19 heures, proclame la fermeture de la session ordinaire et précise qu'il avisera les Délégués par Circulaire de la date et de l'heure auxquelles se tiendra la première séance de la Session Extraordinaire.

Procès-Verbal lu et adopté en première séance publique de la deuxième session Extraordinaire le 22 Mai 1948.

Le Président de l'A.R.T.,
OLYMPIO Sylvanus.

Le Secrétaire,
R. TRÉNOU.

ARRETE N° 384/A.P.A. du 30 avril 1948.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,
CHEVALIER DE LA LÉON D'HONNEUR,
COMPAGNON DE LA LIBÉRATION,

COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo et création d'assemblées représentatives;

Vu le décret N° 46-2378 du 25 octobre 1946 portant création d'une Assemblée Représentative au Togo promulgué par arrêté n° 836/Cab. du 1^{er} novembre 1946, notamment en son article 24;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — L'Assemblée Représentative du Togo est convoquée en session extraordinaire pour l'examen des affaires suivantes :

Présentation d'un nouveau projet de délibération portant relèvement des tarifs du Chemin de Fer et du Wharf;

Crédits supplémentaires du Budget Spécial F.I.D. E.S. exercice 1947;

Ouverture de crédits supplémentaires au Budget Local de l'exercice 1948 pour augmentation de soldes de Personnel et subvention supplémentaire au Budget de la Commune-Mixte;

Délibération sur le budget spécial F.I.D.E.S. exercice 1948-1949;

Désignation des deux représentants à la Commission mixte permanente franco-britannique;

Présentation modificatif arrêté sur Bourses.

La session sera ouverte le samedi 1^{er} Mai à Lomé.

ART. 2. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera rendu immédiatement applicable par voie d'affichage à la Mairie de Lomé, dans tous les bureaux des circonscriptions administratives et des P.T.T.

Lomé, le 30 Avril 1948.

J. H. CÉDILE.

ARRETE N° 418/A.P.A. du 15 mai 1948.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,
CHEVALIER DE LA LÉON D'HONNEUR,
COMPAGNON DE LA LIBÉRATION,

COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo et création d'assemblées représentatives;

Vu le décret N° 46-2378 du 25 octobre 1946 portant création d'une Assemblée Représentative au Togo promulgué par arrêté n° 836/Cab. du 1^{er} novembre 1946, notamment en son article 24;

Vu l'arrêté n° 384/APA. du 30 avril 1948 portant convocation de l'Assemblée Représentative du Togo en session extraordinaire;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — La session extraordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo ouverte le 1^{er} mai 1948 à Lomé aux termes de l'arrêté N° 384/APA du 30 Avril 1948 susvisé, sera close le samedi 15 mai 1948.

ART. 2. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera rendu immédiatement applicable par voie d'affichage à la Mairie de Lomé, dans tous les bureaux des circonscriptions administratives et des P.T.T.

Lomé, le 15 mai 1948

J. H. CÉDILE.

PROCES-VERBAL de la première séance publique de la première Session Extraordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo en date du vendredi 7 mai 1948.

La séance est présidée par M. Sylvanus Olympio, Président.

Sont présents :

M.M. M. Agba,

A. Ata Quam-Dessou,

P. Azémard,

A. Bodjona,

H. Coco,

D. Faré,

Fio Agbano II,

Fio Lawson V,

P. Freitas,

S. Klu,

G. Komotané,

D. Mlapa,

N. Nawanou,

S. Olympio,

T. Oudanou,

D. Oureya,

S. Passah,

C. Placca,

S. Tiem,

R. Trénou,

J. Tuléassi,
R. Viale,
R. Walla,
R. Wilson,
T. Yao,
L. Zakary.

Absents et excusés :

M.M. R.P. Riegert, en congé en France,
G. Grunitzky, retenu à Atakpamé,
B. Tavera, en congé en France,
J. Savi de Tové, en France, (Conseil de l'Union Française).

M. Ménard, Secrétaire Général ad hoc, Chef du Bureau des A.P.A, représente l'Administration. Il est assisté de M.M. Doise, Chef du Bureau des Finances, Pichon, Chef des Services des Travaux Publics et du C.F.T., et Pallarès, Chef du Service de l'Enseignement.

*

* *

Le Président déclare la séance ouverte à 15 h 25 et donne lecture de l'Ordre du jour suivant :

No d'ordre	Commissions	ANALYSE
1	Com. Budget	Présentation d'un nouveau projet de délibération portant relèvement des tarifs du Chemin de Fer et du Wharf du Togo.
2	—	Présentation d'un projet de délibération portant approbation d'ouverture de crédits supplémentaires au Budget Spécial F.I.D.E.S., Exercice 1947.
3	Com. Sociale	Désignation des deux Représentants à la Commission Mixte Permanente Franco-Britannique.
4	—	Présentation pour avis d'un projet d'arrêté portant modification du titre IV de l'arrêté 480 du 11 septembre 1939 réorganisant la concession des bourses accordées aux élèves continuant leurs études hors du Territoire.

Le Président propose à l'Assemblée de bien vouloir accepter d'examiner l'affaire n° 4 avant les autres affaires inscrites à l'ordre du jour parce que M. Pallarès, Chef du Service de l'Enseignement, désirerait pour une raison majeure être libéré à 4 heures.

M. Agba Marcel se déclare étonné que l'affaire de la forêt Sirka ne soit pas à l'ordre du jour. Il fait observer que depuis le retour de la Commission Spéciale qui avait enquêté sur place, cette affaire aurait pu être examinée au cours des deux dernières séances et signale que M. Walla, à la dernière séance, avait demandé que cette affaire soit examinée à la session extraordinaire. Il précise que cette affaire n'étant pas inscrite à l'ordre du jour, il serait heureux qu'on lui donne des éclaircissements.

M. Walla fait remarquer que cette affaire traîne depuis longtemps et qu'il serait grand temps qu'elle soit définitivement réglée. Il croit se rappeler qu'à la dernière séance, il avait été dit qu'elle serait examinée à la séance extraordinaire.

Le Président rappelle à M. Walla, qu'à la dernière séance, Maître Viale qui présidait, avait proposé à l'Assemblée de renvoyer cette affaire à la Commission Permanente mais que M. le Délégué Zakary s'y était opposé et avait demandé que cette affaire soit seulement examinée par l'Assemblée. Il précise que M. Ménard, Représentant de l'Administration, avait au cours de la séance déclaré qu'il était impossible de

modifier par un additif l'ordre du jour de la session extraordinaire qui avait été fixé par le Gouverneur. Il souligne que cette affaire avait donc été renvoyée à la session prochaine.

Aucune objection n'étant plus présentée par M.M. les Délégués, le Président déclare l'ordre du jour adopté par l'Assemblée.

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder au vote du Procès-Verbal de la séance de la session ordinaire du jeudi 29 avril 1948.

Le Procès-Verbal dont il s'agit ayant été affiché et distribué, l'Assemblée ne fait aucune observation et l'adopte à l'unanimité.

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à l'examen et à la discussion des affaires inscrites à l'ordre du jour.

*

* *

Affaire N° 4. — Présentation pour avis d'un projet d'arrêté portant modification du Titre IV de l'arrêté 480 du 11 septembre 1939 réorganisant la concession des bourses accordées aux élèves continuant leurs études hors du territoire.

Le rapport de présentation de l'affaire est le suivant :

« Lomé, le 4 mai 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo

à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo,

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur, conformément aux dispositions de l'article 33 du Décret du 25 octobre 1946 créant une Assemblée Représentative au Togo, de soumettre à la délibération de l'Assemblée un projet de rectificatif à l'arrêté 480 du 11 Septembre 1939 organisant l'attribution des bourses hors du Territoire.

Ce projet n'est que provisoire et vise essentiellement à la création d'une commission des bourses conforme à la fois au projet de décret sur les bourses soumis à votre examen aux deux sessions dernières; aux desiderata que vous avez formulés au cours de cet examen : à savoir la présence de représentants de l'Enseignement Privé.

Il est évident qu'il ne s'agit là que d'un pis aller en attendant la promulgation du décret en cause, laquelle entraînera un remaniement complet des textes locaux sur les bourses scolaires de tous ordres.

Il conviendrait qu'à l'occasion de l'étude du projet ci-joint, vous procédiez au sein de votre assemblée, à la désignation de trois membres qui devront faire partie pour 1948 de la Commission des bourses nouvellement constituée.

J. H. CÉDILE. »

Le projet de délibération soumis à l'appréciation de l'Assemblée est ainsi libellé :

« L'Assemblée Représentative du Togo réunie en session extraordinaire,

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du Togo;

Vu les dispositions de l'article 33-19 du décret n° 46-2378 du 25 octobre 1946 portant création de l'Assemblée Représentative du Togo;

A adopté

dans sa séance du sept mai mil neuf cent quarante huit les dispositions dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER. — Le titre IV de l'arrêté 480 du 11 septembre 1939 est abrogé et remplacé par le titre IV suivant :

TITRE IV

DE LA COMMISSION DES BOURSES

Art. 10. — Les bénéficiaires des allocations sont désignés par le Commissaire de la République sur proposition d'une commission des Bourses.

Art. 11. — Cette commission nommée chaque année par arrêté du Commissaire de la République comprend :

Membres obligatoires :

Le Chef du Service de l'Enseignement *Président*
Le Chef du Bureau des Finances ou son Représentant

Trois représentants de l'Assemblée Représentative désignés au cours de la Session Ordinaire de mars

Le Directeur du Collège Moderne de Lomé

Le Directeur de l'Ecole Professionnelle de Sokodé

Un professeur du Collège Moderne de Lomé

Deux représentants des parents d'élèves déjà boursiers

Membres facultatifs :

Un membre de l'Enseignement Privé Catholique

Un membre de l'Enseignement Privé Protestant

La Commission ne peut valablement délibérer que si les deux tiers des membres sont présents.

En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Art. 12. — La Commission des Bourses examine les dossiers des candidats admis aux examens de bourses au Territoire ou hors du Territoire, ou qui ont subi avec succès les examens de passage aux classes supérieures, elle donne son avis en tenant compte à la fois de la valeur intellectuelle des candidats et de leur situation de famille.

Elle dresse dans l'ordre où l'attribution devra être faite et dans les limites fixées par l'Assemblée une liste de tous les candidats qui ont été retenus :

a) — pour une bourse entière d'internat ou d'externat;

b) — pour une fraction de bourse dans l'ordre décroissant (3/4, 1/2, 1/4 de bourse) d'internat ou d'externat;

c) — pour un prêt d'honneur;

d) — pour un secours scolaire.

Cette liste sera proposée à l'agrément du Commissaire de la République qui arrête par décision la liste définitive des bénéficiaires des allocations — »

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Sociale M. Trénou, qui donne lecture du rapport suivant :

« Messieurs,

Votre Commission Sociale s'est réunie le mercredi 5 mai 1948 à 15 heures pour étudier l'affaire ci-dessus.

1. — Votre Commission constate que le projet d'arrêté qui est joint répond dans ses grandes lignes au vœu émis par l'Assemblée Représentative du Togo lors de la dernière session budgétaire (séance du 20 septembre 1947) session au cours de laquelle l'Assemblée Représentative du Togo a été appelée à donner son avis sur la question des bourses en général.

Votre Commission estime cependant que dans la composition des membres de la Commission des bourses, il n'est pas nécessaire d'adjoindre au Directeur du Collège Moderne de Lomé, un autre Professeur du même établissement. Il est d'ailleurs à remarquer que

dans la dite Commission, le corps enseignant y est largement représenté.

Votre Commission vous propose de remplacer ce professeur du Collège Moderne par le Directeur de la Santé Publique pour la raison même que souvent des problèmes d'ordre médical se posent pour les postulants des bourses (choix de la localité métropolitaine, insuffisance de rendement pour maladie etc.).

Sous réserve de la modification qui vous est ainsi proposée, votre Commission vous invite, à émettre un avis favorable au projet d'arrêté qui vous est soumis et d'adopter en conséquence le projet de délibération le concernant.

II. — Pour ce qui concerne la désignation des trois membres de l'Assemblée Représentative du Togo qui devront faire partie de la Commission des bourses en 1948, votre Commission vous propose de désigner les rapporteurs des Commissions du Budget, Sociale et Administrative ».

Le Président déclare la discussion ouverte et demande au Représentant de l'Administration quelles sont ses observations sur les conclusions du rapport de la Commission Sociale.

M. Pallarès, Chef du Service de l'Enseignement, met en garde l'Assemblée contre la proposition de la Commission Sociale tendant à remplacer le Professeur du Collège Moderne par le Directeur de la Santé Publique. Il rappelle à l'Assemblée qu'elle a approuvé le Décret portant création de Bourses, prêts d'honneur et secours scolaires et lui fait observer qu'elle se contredirait si elle acceptait cette modification. Il donne citation de l'article 12 du décret approuvé par l'Assemblée :

« La composition et le fonctionnement de cette Commission sont fixés par arrêté local dont ampliation est communiquée au Département :

« Elle comprend obligatoirement :

a) — le Chef du Service de l'Enseignement, Président,

b) — le Chef du Service des Finances, ou son représentant,

c) — trois représentants des Assemblées Locales, délibérantes ou consultatives ou des Conseils Généraux désignés par ces Assemblées,

d) — trois représentants de l'Enseignement Public, parmi lesquels figurent, si possible, un représentant de l'Enseignement du second degré moderne ou classique et un représentant de l'enseignement technique,

e) — deux représentants de parents d'élèves ».

Il fait observer que lors de la discussion du décret, l'Assemblée avait adopté cet article et qu'il ne comprend pas que la Commission Sociale suggère une modification à l'arrêté qu'il présente en application du décret préalablement adopté. Il explique qu'il a préféré désigner comme représentants de l'enseignement 2 membres résidant à Lomé pour éviter des frais inutiles de déplacement et qu'il a choisi un professeur du Collège Moderne parce que les bourses sont plutôt attribuées à des élèves désirant recevoir un Enseignement Secondaire. Il déclare qu'il n'est pas possible de remplacer un représentant de l'Enseignement par le Directeur du Service de Santé, et fait re-

marquer que le Décret ne stipulait pas la présence obligatoire, ni même facultative, du Chef du Service de Santé. Il signale que la Commission des Bourses doit seulement comprendre les membres désignés par l'article 12 du Décret. Il précise que la Commission des Bourses présente les noms des candidats qu'elle a retenus au Commissaire de la République qui fait faire par le service intéressé une enquête sur la fortune et sur la moralité des candidats et que les candidats qui remplissent toutes les conditions requises sont alors définitivement reçus et affectés dans les écoles métropolitaines selon la disponibilité de places indiquée par le Ministère. Il déclare qu'il serait possible, le cas échéant, de faire visiter par un docteur les élèves titulaires de bourses métropolitaines, lors de leur affectation, afin de s'assurer s'ils sont susceptibles de supporter le climat et de les diriger seulement sur des écoles situées dans les villes convenant à leur santé. Il pense que ceci est encore subordonné au choix des écoles proposées par le Ministère et que cette mesure préconisée par la Commission Sociale est une réelle atteinte à la liberté individuelle. Il objecte que cette obligation n'est imposée par aucun texte et suggère qu'il serait possible toutefois d'accepter la présence d'un Docteur comme Conseiller Technique si la Commission jugeait avoir besoin de ses lumières mais répète qu'il est impossible qu'un médecin soit membre de la Commission des Bourses. Il attire l'attention de l'Assemblée sur le fait que ce n'est pas le Territoire qui désigne le lieu où l'élève doit être envoyé mais la Métropole et que le choix de ce lieu est subordonné aux places vacantes des divers collèges ou écoles techniques qui sont limitées en nombre. Il estime qu'il vaut mieux permettre aux parents d'envoyer, si possible, leurs enfants dans les écoles des villes où peuvent exister des correspondants que de les contraindre en les obligeant à les envoyer ailleurs par ordre d'un Docteur. Il demande à l'Assemblée de bien vouloir adopter le projet tel qu'il l'a proposé, y compris l'additif comprenant la présence des Représentants des Missions.

Le Président précise à l'Assemblée que le Chef du Service de l'Enseignement déclarait qu'il avait choisi un Professeur du Collège Moderne, un Professeur technicien de Sokodé et un Instituteur de Lomé comme Membres de la Commission des bourses, pour éviter des frais.

M. Trénou fait remarquer que si la Commission Sociale a eu le souci d'ajouter la présence d'un Docteur à cette Commission, ce n'est pas par besoin d'innovation mais pour éviter des situations fâcheuses. Il signale que, cette année, des boursiers togolais furent envoyés dans une région glacée, que ces derniers se sont plaints de ne pouvoir supporter le climat rigoureux, qu'ils furent pour cela jugés indisciplinés et que quatre d'entre eux furent renvoyés. Il pense que si un docteur avait assisté à la Commission, il aurait refusé la suggestion de les envoyer à Gap et que les enfants ne se seraient pas heurtés à toutes ces difficultés. Il demande au Chef du Service intéressé de bien vouloir ajouter « un docteur » au paragraphe des « Membres Facultatifs » ou de créer une clause mentionnant obli-

gatoirement la présence de celui-ci comme Conseiller Technique.

Le Président fait observer que le Règlement ne permet pas en séance de présenter un contre-projet.

M. Coco demande au Représentant du Gouvernement si un certificat médical est exigé des boursiers.

M. Pallarès déclare que le Décret ne mentionne pas cette obligation. Il signale, qu'en France, les maîtres exigent un certificat des élèves qui ont été atteints de maladies contagieuses ou présentent des symptômes de maladies épidémiques mais qu'en temps ordinaire aucun certificat n'est demandé. Il estime qu'en choisissant des candidats sains, il n'est pas besoin d'exiger la présence d'un docteur et propose à l'Assemblée d'ajouter cette clause : « Des enfants devant être envoyés comme boursiers en Métropole, seuls seront admis ceux qui seront susceptibles de supporter le climat ».

M. Freitas explique que c'était pour élucider ce point que la Commission Sociale demandait la présence d'un médecin à la Commission des Bourses. Il pense qu'il vaudrait encore mieux exiger des boursiers un certificat médical comme le Service de l'Enseignement l'exige des élèves qui doivent entrer à l'E.P.S.

Maître Viale demande à quelle époque siège la Commission des Bourses.

M. Pallarès répond qu'elle siège en juin ou en juillet.

Maître Viale croit opportun de faire observer qu'il serait plus sage de choisir chaque année 3 Délégués résidant à Lomé car il estime que le fait d'être obligé de se déplacer pourrait gêner les délégués de l'Intérieur.

M. Ménard déclare que les Membres de la Commission des Bourses se réunissent en session ordinaire sur convocation en juillet et en session extraordinaire sur convocation du Gouverneur.

Maître Viale précise que ces membres au moment où serait faite cette convocation pourraient se trouver ailleurs et maintient qu'il serait préférable que les Membres de cette Commission soient choisis parmi les Délégués qui résident à Lomé.

M. Trénou rappelle que cette désignation n'est pas valable pour tout le temps mais seulement pour un an. Il estime, en ce qui concerne celle-ci, que l'Assemblée devrait retenir celle des Rapporteurs des Commissions Sociale, Administrative et du Budget, en tenant compte que M. Freitas sera en vacances à Lomé en juillet.

M. Oureya, pense qu'il faudrait désigner un délégué du Nord pour faire partie de la Commission.

M. Walla déclare qu'au cas où un candidat du Nord se présenterait à l'examen des bourses, il est nécessaire qu'un délégué de cette région fasse partie de la Commission afin de pouvoir, le cas échéant, donner des renseignements si c'était utile et défendre les intérêts de ce candidat.

M. Coco croit que ses collègues sont l'objet d'une confusion. Il explique que M. Trénou, Rapporteur de la Commission Sociale, fut choisi parce qu'il a minutieusement étudié la question des bourses des étudiants et tout ce qui concerne l'Enseignement; que

M. Freitas, Rapporteur de la Commission Administrative, fut choisi, parce qu'il est spécialiste en la matière en tant qu'instituteur et que lui-même, Rapporteur du Budget, le fut, parce que la question des Bourses, au point de vue financier, fait partie de ses attributions. Il propose de céder sa place à un Délégué du Nord, puisqu'en définitive, l'Assemblée Représentative devant taxer le nombre et le taux des bourses, il a la possibilité de présenter ses observations en tant que Rapporteur de la Commission du Budget.

M. Freitas déclare qu'il ne tient guère à être, obligatoirement de la Commission des Bourses et précise que si certains estiment qu'un Délégué par région ferait mieux l'affaire, il est prêt à leur céder la place.

M. Trénou fait observer qu'il est préférable que des délégués instruits, des techniciens compétents en la matière soient désignés comme Membres de cette Commission et signale que c'est cette opinion qui décide la Commission Sociale à choisir ces trois Rapporteurs comme Membres.

Le Président propose à l'Assemblée, pour contenter les Délégués du Nord de désigner deux d'entre eux et un du Sud comme Membres de la Commission des Bourses.

M. Walla estime que la présence d'un Délégué par région est nécessaire pour assurer la défense des intérêts des élèves de chacune d'elles. Se référant à l'intervention de M. Trénou, il demande à celui-ci de lui préciser si dans le Nord il n'existe pas de personnes compétentes possédant les qualités requises pour assurer la représentation de leur région à cette Commission. Il déclare qu'il est bien connu que les années précédentes, les élèves du Nord qui se présentaient aux examens à Lomé échouaient obligatoirement parce que personne de leur région n'était membre du Comité de correction pour les défendre. Il tient à faire remarquer que s'il n'y a pas des Cabrais comme commis d'administration, ni des gens du Nord qui occupent des emplois exigeant une certaine instruction, c'est que justement les correcteurs ou les membres des commissions, étant tous du Sud avaient avantagé les élèves de leur région au détriment de ceux du Nord.

M. Fio Agbano rappelle que, dans l'arrêté, la présence de 2 représentants des parents d'élèves déjà boursiers a été prévue. Il émet l'opinion qu'il vaut mieux que les trois Rapporteurs soient désignés comme Membres de cette Commission et qu'une personne du Nord soit désignée pour représenter un parent des boursiers.

M. Zakary se ralliant à la suggestion de M. Fio Agbano déclare qu'il faut désigner une personne du Nord comme Membre représentant les parents des boursiers.

Le Président propose à l'Assemblée de maintenir la proposition de la Commission Sociale et de désigner dans la catégorie des Membres devant représenter les parents des boursiers, une personne du Nord et une du Sud.

M. Agba veut faire comprendre à ses collègues que la Commission aura pour attribution de fixer le nombre d'élèves.

Le Président intervient et déclare que ce n'est pas la Commission des Bourses qui fixe le nombre des boursiers. Il explique que l'Assemblée fixe le nombre de bourses à accorder et les crédits nécessaires à celle-ci et que la Commission des Bourses examine les dossiers des candidats admis aux examens des bourses ou aux examens de passage aux classes supérieures, donne son avis en tenant compte à la fois de la valeur intellectuelle des candidats et de leur situation de famille et dresse, dans l'ordre où l'attribution devra être faite, une liste de tous les candidats qui ont été retenus.

M. Walla, se référant à l'intervention de M. Trénou, estime que, chaque Délégué ayant un foie, un cerveau et tout l'ensemble d'organes composant le corps humain, les Délégués du Nord pensent et réfléchissent tout aussi bien que ceux du Sud et ont par conséquent la même compétence et le même droit d'être choisis comme Membres dans la formation de toutes les Commissions. Il déclare que l'Assemblée étant une nouvelle Organisation, les Délégués du Nord ou du Sud ont à apprendre à remplir leurs fonctions et pense, qu'en conséquence, si des Délégués du Nord étaient invités à faire partie de la Commission des Bourses, ils auraient l'occasion d'apprendre le rôle de « Membre » qu'ils devraient tenir.

Le Président ne voudrait pas paraître intervenir dans les débats mais croit opportun de préciser, pour éclairer l'Assemblée, que l'un des Rapporteurs choisis est un Délégué du Nord et que les deux autres Rapporteurs sont respectivement un Délégué du Centre et un Délégué du Sud.

M. Coco déclare être le moins utile des trois Membres et se dit prêt à être remplacé par un Délégué du Nord. Il estime que M. Trénou étant un spécialiste de la question boursière et M. Freitas, un technicien en qualité d'Instituteur, doivent être obligatoirement maintenus.

M. Trénou fait remarquer qu'il ne s'agit pas de discuter la compétence de chaque Délégué mais de concevoir que chaque personne a un don, une personnalité, des aptitudes qui la rendent plus qualifiée que d'autres pour remplir certaines fonctions. Il précise que le Ministre des Colonies a choisi des gens du métier pour étudier cette question et qu'il est nécessaire que les membres de la Commission des Bourses aient une instruction supérieure à celle des élèves boursiers pour pouvoir examiner leurs dossiers, les comparer et trier parmi une cinquantaine les dix meilleurs éléments susceptibles d'être retenus et proposés au Commissaire de la République. Il estime que, seuls, des Délégués, ayant une certaine culture et un certain degré d'instruction sont susceptibles de mener à bien la tâche qui incombe aux membres de cette Commission des Bourses. Il souligne qu'il préférerait, cette année, ne pas faire partie de cette Commission, afin de faire plaisir aux Délégués du Nord et suggère que deux membres soient choisis parmi les Délégués du Nord et un parmi ceux du Sud.

M. Tuléassi déclare qu'il est préférable de choisir un délégué de chaque circonscription.

M. Trénou précise à l'Assemblée qu'il est du Nord en qualité de Délégué de Bassari.

Le Président, se référant à l'intervention de M. Tuléassi, déclare qu'il n'est pas possible de désigner un Délégué par circonscription parce que l'Assemblée, à la Commission des Bourses, doit seulement être représentée par trois membres.

M. Tuléassi précise qu'il pense que ces Membres devraient respectivement être choisis parmi les Délégués du Nord, du Centre et du Sud.

Le Président propose à l'Assemblée de procéder au vote de la suggestion de M. Tuléassi soit : la désignation d'un Délégué du Nord, d'un Délégué du Centre et d'un Délégué du Sud comme Membres de la Commission des Bourses.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

Le Président, cette proposition adoptée, déclare que la conclusion de la Commission Sociale est retenue puisque le Rapporteur de la Commission du Budget, M. Coco Hospice, représente la région du Sud; le Rapporteur de la Commission Administrative, M. Freitas, Délégué d'Atakpamé, représente la région du Centre et le Rapporteur de la Commission Sociale M. R. Trénou, Délégué de Bassari, représente la région du Nord.

Le Président, personne ne demandant la parole, déclare la discussion close et propose à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote du projet de délibération présenté par le Gouvernement.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

Affaire N° 1. — Présentation d'un nouveau projet de délibération portant relèvement des tarifs du Chemin de Fer et du Wharf du Togo.

Le rapport présentant l'affaire est ainsi libellé :

« Lomé, le 1^{er} mai 1948.

Le Directeur des Chemins de Fer du Togo

à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

Dans sa séance du jeudi 29 Avril, l'Assemblée Représentative n'a pas cru devoir adopter l'augmentation des Tarifs du Chemin de Fer et du Wharf qui lui était proposée par la Commission du Budget et que j'avais moi-même acceptée.

Un des principaux arguments des délégués opposants était que l'augmentation des tarifs Voyageurs 3^e classe était trop élevée.

Dans le but de donner, au moins partiellement, satisfaction aux vœux de la majorité de l'Assemblée, j'ai l'honneur de vous proposer de ramener l'augmentation de 18 % à 13 %, c'est-à-dire de ramener le prix du kilomètre 3^e classe de 1 fr 30 à 1 fr 25, (il est actuellement à 1 fr 10).

Le manque à percevoir provenant de cette mesure devant être compensé par une subvention du Budget Local de 1.435.000 frs.

Monsieur le Commissaire de la République m'a d'ailleurs fait connaître que c'est à titre tout à fait exceptionnel qu'il consentait cette subvention. Il est en effet anormal que l'ensemble du Territoire supporte une dépense qui aurait dû être à la charge de l'utilisateur.

Pour le restant des tarifs, le texte élaboré par la Commission du Budget sera inchangé. Le chiffre de 1.435.000 frs. se justifie comme suit :

le Kilomètre annuel de voyageurs est de 43.000.000 de kilomètres, soit, pour 8 mois :

$$43.000.000 \times 8 = 28.700.000 \text{ kilomètres.}$$

12

Le manque à percevoir s'établit donc à $0,05 \times 28.700.000$, soit 1.435.000 francs.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

A. PICHON.

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission du Budget, M. Coco Hospice, qui donne lecture du rapport suivant :

« Mes chers collègues,

La Commission du Budget dans son rapport de présentation de cette même affaire, lors de notre séance du 29 avril, vous en exposait les motifs et l'urgence. Ce premier projet ayant été rejeté par vous, le Gouvernement, tenant compte de votre volonté de ne pas imposer trop lourdement les tarifs en vigueur, notamment en ce qui concerne les voyageurs, vous présente ce jour un projet remanié dans le sens de vos désirs. C'est ainsi que :

1^o — la surtaxe des voyageurs a été ramené de 18 à 13 % de telle sorte que pour Anécho, le prix du billet sera de 55 francs ;

2^o — les produits vivriers, sont exonérés suivant les recommandations de votre Commission ;

3^o — les portefaix bénéficient d'un tarif d'accès au quai réduit.

Le manque à gagner, du fait de la réduction opérée sur le tarif des voyageurs est de l'ordre de 1 million 435.000 francs. Il sera comblé à titre tout à fait exceptionnel par une subvention accordée par le Budget Local.

La Commission du Budget vous invite, Messieurs, à adopter et à voter le nouveau projet ainsi remanié.

A/ — CHEMIN DE FER

1) — *Voyageurs* :

a) — Relèvement des prix de transport à 13 % ;

b) — Relèvement du tarif des transports de 25 %

pour les autres prix et tarifs de voyageurs ;

c) — *Tickets de quai* :

1) — Tarif spécial réduit pour les portefaix ;

2) — Le reste sans modification.

2) — *Bagages* : Sans modification.

3) — *Chiens en laisse* : Sans modification.

4) — *Grande et Petite Vitesse* :

a) — Tarif actuel maintenu pour les produits vivriers et les denrées alimentaires à savoir : maïs, manioc, igname, haricots, riz, mil, fruits, farine de manioc ou de maïs, poissons secs, poissons fumés.

b) — Sauf pour ces produits, une majoration de 50 % sur le tarif en vigueur.

c) — Transport de cacao : 560 francs sans modification.

d) — Location des magasins des gares : sans modification.

B/ — WHARF

50% sur tous les tarifs sauf réserve faite par l'Administration au sujet des heures supplémentaires ».

Le Président attire l'attention de l'Assemblée sur l'amendement déposé au sujet de cette affaire par le Délégué Freitas et invite ce dernier à lire son amendement.

M. Freitas s'adresse à l'Assemblée :

« Messieurs,

« En effet, j'ai déposé, hier, un amendement au projet qui vous est soumis. Je vous rappelle que lors des discussions de septembre 1947, nous avions attiré l'attention du Chef du Service des C.F.T. sur le fait que le matériel roulant des C.F.T. était lamentable. Sans avoir réalisé aucune amélioration, le Chef du Service des C.F.T. nous présenta, le 29 avril, des projets de délibération tendant à une augmentation de tarifs. Etant donné que ce Service n'avait tenu aucun compte de nos doléances passées, je vous demandai de rejeter le projet du Gouvernement. Comme toute la population, je déplorai et déplore l'irrégularité des transports, la défectuosité du trafic ferroviaire et les mauvaises conditions de confort imposées aux voyageurs. Je crois opportun de citer comme exemple mon voyage de mercredi dernier. Je pris le train à 7 heures du matin à Atakpamé et j'arrivai à Lomé à 7 heures du soir. La pluie survint à Nuatja et les voyageurs et moi-même dûmes la subir pendant 167 kilomètres. Je ne comprends pas pourquoi le service des C.F.T. ne constitue pas un train unique de voyageurs. Ceux-ci sont obligés de prendre patience, 12 heures, pour parcourir 167 kilomètres dans le plus grand inconfort et à la merci de toutes les intempéries. Je suis d'avis, qu'en attendant le matériel moderne qui doit arriver — on ne sait quand —, le Service des C.F.T. devrait donner une couche de peinture aux wagons afin de cacher un peu leur vétusté, ne serait-ce que pour voiler leur très mauvais état et les faire paraître un peu propres. Il devrait réaliser quelques aménagements pour nous encourager à accepter les projets qu'il nous présente. Je trouve un peu cynique de la part de ce Service, qu'après avoir oublié d'améliorer les trains, il juge bon, pour augmenter le salaire de ses ouvriers — qui sont une bonne partie de la population — d'avoir recours aux voyageurs en leur imposant une augmentation de tarifs. Je me permets de dire qu'il est absolument nécessaire que ce Service fasse des améliorations afin de prouver aux voyageurs qu'ils ne sont pas augmentés en vain. Je crains que le mécontentement de ces gens qui voyagent dans d'aussi mauvaises conditions les oblige à reprocher à l'Assemblée d'avoir adopté ce projet. Le Service des C.F.T. ne doit rien attendre pour commencer à prouver qu'il réalise quelque chose pour attirer et retenir ses clients. Je déclare qu'il ne s'agit nullement

de démagogie ainsi que certains camarades ont essayé de vous le faire croire mais que ce sont toutes ces constatations et ces réflexions qui m'ont amené à déposer l'amendement suivant à ce projet » :

« Considérant que, dans son nouveau projet, le Service des Chemins de Fer n'a retenu comme valable, que l'argument de l'augmentation trop élevée de ses tarifs ;

Que la dangereuse vétusté et l'inconfortabilité du matériel roulant qui lui ont été signalées comme étant les doléances constantes de ses clients n'a pas retenu son attention ;

Vous propose, Chers Collègues, au cas où vous voteriez le nouveau projet qui vous est soumis, de ne le faire que sous la réserve expresse que ;

En attendant l'arrivée du matériel moderne :

1^o/ — tous les wagons voyageurs de toutes classes soient repeints et éclairés ;

2^o/ — il y ait au moins un train voyageurs exclusivement sur les deux trains mixtes de la semaine sur les lignes Lomé-Palimé, Lomé-Blitta et retour ;

3^o/ — le nombre de wagons nécessaires à une installation humaine des voyageurs soient mis à la disposition de ceux-ci les jours d'affluence ;

4^o/ — enfin la résolution présentée par certains collègues à la session ordinaire pour la circulation automobile libre des transports sur les voies parallèles aux lignes de Chemins de Fer soit reprise et votée ».

Le Président demande au Rapporteur de la Commission du Budget de bien vouloir formuler ses observations.

M. Coco Hospice déclare en laisser le soin au Représentant du Gouvernement.

M. Pichon, Directeur des C.F.T., se déclare entièrement d'accord avec les conclusions de la Commission du Budget mais fait remarquer que le Rapport de la Commission du Budget ne mentionne pas que « le déficit qui résulterait de l'exonération des produits vivriers » suivant les suggestions de celle-ci, serait comblé par un prélèvement dans la caisse de réajustement des prix. Il rappelle qu'un prélèvement de l'ordre de 7.366.000 francs avait été prévu lors de la discussion du premier projet et pense qu'il est encore prévu pour celui-ci.

M. Coco Hospice, Rapporteur de la Commission du Budget, précise que c'est par oubli qu'il n'a pas mentionné cette clause dans son rapport et affirme que le déficit qui résulterait de l'exonération des produits vivriers, qui est de l'ordre de 7.366.000 francs, sera comblé par un prélèvement dans la Caisse de Réajustement des prix.

M. Pichon préférerait que ce prélèvement soit spécifié.

M. Coco promet à M. le Chef du Service des C.F.T. d'en faire mention.

Le Président demande à M. le Rapporteur de la Commission du Budget de bien vouloir, à la teneur qui suit : « les produits vivriers sont exonérés suivant les recommandations de votre Commission » ajouter tout de suite — « le déficit qui résulterait de ces modi-

fications pour le Service des Chemins de Fer sera comblé par un prélèvement de 7.366.000 francs, dans la Caisse de Réajustement ».

M. Pichon remercie le Président et déclare qu'il y a une deuxième question à définir sur les produits vivriers. Il précise que l'exonération de ces produits est seulement déterminée pour les produits emportés par les Voyageurs qui peuvent être compris comme bagages mais que les transports des produits vivriers en grande vitesse sont payants. Il cite l'exemple d'une personne d'Atakpamé qui enverrait une tonne de produits en grande vitesse à un camarade de Lomé. Il précise que l'envoyeur serait astreint à payer le tarif du transport de produits en grande vitesse. Il souligne que les produits vivriers transportés en petite vitesse restent soumis au paiement de l'ancien tarif, c'est-à-dire, sans modifications. Il se réfère à l'intervention de M. Freitas et déclare que s'il y a des points qu'il peut accepter normalement, il y en a d'autres contre lesquels il s'oppose. Il se déclare d'accord au sujet de la peinture des wagons et promet de donner des ordres pour accélérer ce travail sans pouvoir toutefois fixer de délai. Il assure que ce travail fini, il viendra avec le sourire chercher des Représentants de l'Assemblée pour leur montrer ce qui a été fait par son Service afin qu'ils puissent se rendre compte ensuite combien de temps les trains seront restés propres. Il précise qu'il ne peut pas ajouter d'unités aux wagons voyageurs des trains mixtes et indique qu'il y a des trains uniquement voyageurs, grande vitesse, avec quelques wagons messageries qui ne doivent pas charger des marchandises dans les gares.

M. Freitas affirme à M. le Chef du Service des C.F.T. que les trains de voyageurs restant en station des 40 minutes pour assurer des chargements de marchandises, il s'agit bien de wagons marchandises et non de wagons messageries. Il précise que les trains dont les wagons messageries transportent des marchandises sont, en l'occurrence, des trains mixtes et non des trains uniquement voyageurs.

M. Pichon ne croit pas que ces trains chargent des marchandises. Il pense qu'il est possible que, le bois étant mouillé, les locomotives doivent chauffer un moment avant de prendre leur départ. Il donne l'assurance qu'il va se préoccuper de contrôler ce qui vient de lui être révélé. Il signale qu'il ne lui sera pas possible, pour le moment, de changer les conditions, déclarées inhumaines par M. Freitas, dans lesquelles les voyageurs assurent leur parcours. Il souligne qu'il est limité dans ses bonnes intentions par l'insuffisance de wagons et assure qu'on ne voit pas souvent de wagons à la gare ou au dépôt. Il estime qu'avant l'arrivée des wagons neufs, le trafic ne pourra subir de trop grandes améliorations. Il ne se déclare pas d'accord sur le quatrième paragraphe de l'amendement et rappelle, qu'à la dernière session ordinaire, le 29 avril, l'Assemblée avait renvoyé à la session de septembre l'affaire relative à la circulation automobile libre des transports sur les voies parallèles aux lignes des Chemins de Fer.

Le Président précise que M. Freitas a mentionné son point de vue sur son amendement mais que l'affaire ayant été renvoyée à la session prochaine, il

n'est pas permis à cette séance de discuter sur la liberté de circulation des transports privés.

M. Pichon assure qu'il n'avait pas l'intention de s'étendre mais qu'il avait cru utile de rappeler cette précision.

M. Ouréya croit opportun de réclamer la nécessité de créer des hangars pour abriter les voyageurs à leur attente ou à leur sortie des trains. Il pense que si les voyageurs trouvaient seulement un minimum de confort, ils se révolteraient moins contre les augmentations de tarifs des C.F.T. Il estime que les personnes qui ont été en pleine pluie à leur arrivée ou à leur départ, sans avoir aucun abri où se réfugier, ne peuvent éprouver que du mécontentement contre le service. Il juge indispensable que des hangars soient construits à chaque gare terminus.

M. Ali Bodjona déclare avoir appris à son arrivée que le Service du C.F.T. présentait un nouveau projet de délibération pour une nouvelle augmentation de tarif de 13 % après avoir demandé préalablement qu'elle fût de 18 %. Il précise qu'il n'acceptera que lorsque la liberté de circulation aura été accordée aux camions privés car il estime, que si celle-ci n'est pas accordée les C.F.T., forts de leur monopole, ne s'arrêteront jamais de demander des augmentations de tarif.

M. Tuléassi rappelle que le Chef du Service des C.F.T. affirmait, par suite de pénurie de wagons, ne pouvoir rien faire contre les encombrements de voyageurs. Etant donné ceci, il pense que les camions seraient une solution contre ces encombrements.

Le Président demande aux Délégués de ne pas discuter à cette séance la liberté de la circulation des véhicules. Il fait observer que le Chef du Service des C.F.T. a pris bonne note des suggestions de l'Assemblée et qu'il fera tout son possible pour trouver une solution d'amélioration.

M. Walla déclare qu'il avait demandé lors de la présentation du premier projet que l'augmentation du tarif soit de 16 % au lieu de 18 %. Il constate que le Service des C.F.T. l'ayant réduit de 18 % à 13 %, il ne peut être que satisfait. Il estime néanmoins que le Service des C.F.T. pourrait accepter sur une ou deux lignes parallèles, si ce n'est sur toutes les lignes, la concurrence des camions privés.

Le Président rappelle à M. Walla que la circulation libre n'est pas à l'ordre du jour.

M. Sam Klu précise qu'il n'y a pas seulement la question de repeindre les wagons dans l'amendement de son collègue Freitas qui doit être envisagée mais qu'il y a aussi celle de les aménager et que le Chef de Service semble faire silence sur ce point. Il fait savoir qu'il voyagea cette semaine de Lomé à Palimé dans un wagon de première classe en compagnie d'Européens et que les voyageurs furent mouillés tout le long du parcours par la pluie, furent incommodés par l'écoulement continu du réservoir des Water-closets qui inondait le parquet et répandait une mauvaise odeur. Il signale qu'il a vu en gare d'autres wagons bien aménagés, entre autres celui du Chef de Service avec l'éclairage électrique et d'une dimension de 20 mètres de long. Il se déclare plus attaché

encore aux réalisations d'aménagement et de confort qu'à celle de la peinture extérieure.

M. Ata Quam demande s'il serait possible de remplacer par une subvention l'argent qui résulterait de ces augmentations ou de prélever la somme nécessaire dans la Caisse de Réajustement des prix.

Le Président croit que la Caisse de Réajustement des Prix a été créée pour réduire le coût de la vie afin de maintenir dans la mesure du possible les prix actuels des produits et précise que le prélèvement ne peut être fait que pour compenser le manque à gagner dû à l'exonération des produits vivriers mais ne peut être appliqué pour compenser le déficit qui résulterait de la non augmentation des tarifs voyageurs.

M. Coco, Rapporteur de la Commission du Budget, confirme les explications données par le Président.

M. Freitas croit, s'il a bien compris, qu'il s'agit de maintenir le coût de la vie à un taux normal et que dans cette intention les produits vivriers furent exonérés. Il pense, puisqu'on exonère les produits de l'augmentation qu'on pourrait prélever dans la même caisse la somme qui résulte du manque à percevoir par suite de la réduction de 18 % à 13 % de l'augmentation du tarif voyageurs.

M. Coco précise que le prélèvement dans la Caisse de Réajustement de 7 millions 366 mille francs correspond seulement au manque à percevoir par l'exonération des produits vivriers alors que M. Ata Quam voudrait que la somme de 1.435.000 francs résultant du manque à percevoir par suite de la diminution de l'augmentation du tarif voyageurs de 18 % à 13 % qui est compensée par une Subvention du Budget Local soit aussi prélevée dans cette Caisse et non sur le Budget Local.

M. Freitas demande si la somme de 1.435.000 francs représente le déficit du Service des C.F.T. résultant de la réduction du pourcentage d'augmentation du tarif primitivement prévu.

M. Coco répond que cette somme de 1.435.000 frs. représente exclusivement le manque à percevoir consécutif à la réduction du pourcentage d'augmentation du tarif de 18 % à 13 %.

M. Pichon rappelle que la Caisse de Réajustement a beaucoup d'autres postes à pourvoir et que ces 7 millions étaient déjà considérés comme grosse somme à prélever.

M. Trénou se réfère à l'intervention de M. Ouréya et rappelle qu'à la toute première session tenue par l'Assemblée, M. Zakary Looky avait soulevé la nécessité de construire des hangars à Blitta pour abriter les bagages et un hôtel pour abriter les voyageurs. Il précise que M. le Gouverneur Noutary s'était déclaré d'accord sur cette nécessité mais constate que rien n'a été fait. Il est d'avis qu'il serait nécessaire que le Service des C.F.T. tente un effort dans ce sens.

M. Pichon déclare qu'il est impossible au service des C.F.T. d'assurer la création d'un hôtel. Il fait connaître qu'il avait eu l'intention de doter les gares de hangars métalliques mais qu'il avait dû y renoncer par suite de crédits insuffisants. Il pense qu'il lui sera difficile les premiers mois de l'augmentation de percevoir suffisamment pour assurer la construction du hangar de Blitta car les gens, après toute augmentation de tarif, boudent un peu et s'abstiennent de voyager.

il croit, néanmoins, que si les voyageurs ne boudaient pas trop, il lui serait possible, dans quelques mois, de faire établir ce hangar dont le coût reviendrait entre 4 et 500.000 francs. Pour la question d'éclairage électrique des wagons, il se déclare lié aux fournisseurs. Il fait connaître que le wagon du Chef du Service des C.F.T. est éclairé à l'électricité parce qu'il lui fut possible d'obtenir une dynamo et fait remarquer qu'une dynamo ne peut suffire à assurer l'éclairage de tous les trains. Il signale qu'il avait commandé des dynamos pour assurer l'éclairage des wagons mais qu'un délai de livraison de 18 mois lui avait été donné.

M. Freitas, à propos de l'éclairage, suggère qu'en attendant ce matériel le Service pourrait faire usage de groupes électrogènes.

M. Pichon estime qu'il est ennuyeux de faire appel, comme mesures transitoires, à l'installation de groupes électrogènes. Il fait observer qu'un petit groupe électrogène assurant l'éclairage de 10 lampes coûte 200.000 francs et que les lampes de 110 volts exigées pour ces groupes ne pourront plus servir ensuite lorsque les nouveaux appareils auront été reçus. Il lui semble peu sérieux d'engager de fortes sommes pour du provisoire.

M. Freitas suggère de faire un essai sur les Chemins de Fer qui assurent le trafic de la ligne d'Anécho et arrivent respectivement à Lomé et à Anécho à 20 et 21 heures. Il estime que si le Chef du Service des C.F.T. avance l'heure du départ du train et supprime le départ tardif du train du Dimanche que prennent les voyageurs allant à Grand-Popo parce que l'Assemblée a reproché aux C.F.T. la déficience d'éclairage, l'Assemblée ne leur rend plus service.

M. Pichon déclare que ce n'est pas par esprit vindicatif qu'il a pris la décision d'avancer l'horaire.

M. Freitas souhaite que le train parte le Dimanche à l'heure habituelle parce que la population considérerait cette modification d'horaire comme une brimade.

M. Pichon précise qu'il examinera la question.

M. Coco suggère qu'on pourrait envisager d'établir des niches dans les wagons pour les lampes tempêtes et de fermer les niches.

M. Pichon déclare qu'il avait essayé les lampes tempêtes sans les niches et que les employés des C.F.T. et les voyageurs avaient volé le pétrole et les lampes.

M. Coco estime qu'en enfermant les lampes tempêtes dans les niches, le vol ne serait plus permis et l'installation des groupes électrogènes pourrait être évitée.

M. Pichon déclare qu'il examinera la question et que si quelque procédure lui semble réalisable, il la réalisera.

Le Président propose à l'Assemblée de bien vouloir procéder au vote du projet du Gouvernement. Il rappelle que les Délégués avaient exprimé le désir de voir le Service des C.F.T. faire quelque chose pour améliorer les conditions de transport des voyageurs et que le Chef de ce Service avait pris note de leurs suggestions et promis de faire ce qu'il lui serait possible pour leur donner satisfaction.

M. Coco donne citation des modifications apportées au nouveau projet en comparaison de l'ancien :

1°/ — « la surtaxe des voyageurs a été ramenée de 18 % à 13 % de telle sorte que pour Anécho, le prix du billet sera de 55 francs ;

2°/ — les produits vivriers sont exonérés suivant les recommandations de votre Commission et le déficit qui résulterait de cette exonération et qui est de l'ordre de 7.366.000 francs sera comblé par un prélèvement dans la Caisse de Réajustement des Prix ;

3°/ — Le manque à gagner du fait de la réduction opérée sur le tarif voyageurs est de l'ordre de 1 million 435.000 francs et sera comblé à titre tout à fait exceptionnel, par une subvention accordée par le Budget Local ».

M. Walla fait remarquer au Chef du Service des C.F.T. qu'il est réellement malheureux que son Service, pendant 15 ans, et plus, n'ait pas réalisé des abris pour les voyageurs dans les gares, n'ait pas trouvé le moyen d'augmenter son matériel roulant afin d'avoir assez de wagons voyageurs pour éviter aux gens l'obligation de se mêler aux marchandises dans les « wagons marchandises », et n'ait pas su contenter sa clientèle en lui assurant un éclairage et un confort convenable. Il ne comprend pas pourquoi, au Togo, les Chemins de Fer sont dans cet état, alors que dans toutes les colonies environnantes, étrangères ou françaises, les populations profitent de tout ce qui manque, ici, au Togo, ont des abris, des trains uniquement voyageurs, des wagons modernes, des gares pourvues d'abris, des wagons éclairés électriquement et des banquettes propres pour s'asseoir.

Le Président donne tout apaisement au Délégué Walla en lui disant que le Chef du Service a pris note des doléances de l'Assemblée.

M. Placah demande si l'augmentation de 13 % du tarif voyageurs sera attribuée à toutes les classes.

M. Coco explique que l'augmentation de 13 % doit seulement s'appliquer aux voyageurs de 3^e classe.

M. Pichon précise que, seul, le tarif des voyageurs de 3^e classe est augmenté de 13 %. Il signale que le tarif de 1^{re} classe et celui de 2^e classe n'ont pas été augmentés. Il souligne que dans le but de donner partiellement satisfaction aux vœux de la majorité de l'Assemblée, il a ramené le prix du Kilomètre de 1 franc 30 à 1 fr. 25. Il rappelle que le prix actuel du kilomètre est de 1 franc 10. Il assure que pour le restant des tarifs, le texte élaboré par la Commission du Budget est inchangé.

M. Placca croit opportun de faire remarquer pour que l'Assemblée et les C.F.T. n'aient pas chaque année à jouer ce petit jeu de discussion de tarifs que le Service devrait, tout comme une entreprise commerciale, savoir envisager sérieusement la compression des dépenses jusqu'au stricte nécessaire pour éviter les déficits ou la faillite. Il estime que si ce Service avait su aménager ses dépenses, l'Assemblée et le Chef du Service des C.F.T. ne seraient pas aussi souvent obligés de confronter leurs points de vue et de mécontenter la population en créant des augmentations de tarifs sans jamais innover d'améliorations. Il pense qu'il est un devoir du Commerçant de contenter sa clientèle en vendant les meilleurs produits au plus bas prix et qu'il est un devoir du Service des C.F.T. de procurer à ses clients, les voyageurs, un par-

cours agréable dans des wagons voyageurs dignes de ce nom, éclairés la nuit, propres et confortables. Il regrette que jusqu'ici, la tactique, la procédure et la manière employées par le C.F.T., aient seulement apporté aux voyageurs des ennuis, des tracasseries, des chicaneries, des chicaneries.

Le Président annonce que tous les orateurs inscrits ayant eu la parole, la discussion est close. Il croit opportun, en résumé, de rappeler aux Délégués qui désirent des améliorations que le Chef du Service des C.F.T. a pris note de leurs souhaits et a, même, déjà, dans ce but, passé des marchés pour renouveler le matériel à la satisfaction de la population. Il pense que dans ces conditions, l'Assemblée voudra faire confiance à ce Service puisque le retard est plutôt dû au délai des fournisseurs qu'à sa négligence et lui demande de bien vouloir procéder à main levée au vote des trois projets de délibération présentés par le Gouvernement à son adoption et dont la teneur suit :

DELIBERATION N° 18/48/C.F.T. portant modification aux tarifs C.F.T.

L'Assemblée Représentative du Togo ;

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo ;

Vu le décret du 25 octobre 1946 portant création de l'Assemblée Représentative du Togo ;

Délibérant conformément aux dispositions de l'article 34 du décret du 25 octobre 1946 précité ;

Vu l'arrêté n° 688 du 8 décembre 1942 instituant au Togo une taxe de transactions ;

Vu l'arrêté n° 111 du 19 février 1943 complétant l'arrêté n° 688, du 8 décembre 1942 susvisé ;

A adopté la délibération dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER. — Les prix et conditions des tarifs généraux et spéciaux de Grande et de Petite Vitesse sont modifiés comme suit :

ART. 2. — Tarifs généraux de grande vitesse — Fascicule 1.

Chapitre 1^{er} — Voyageurs.

Art. 1. — Prix de base. — Les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sont fixés d'après les bases suivantes :

Par voyageur et par kilomètre :

1 ^{re} classe	4.—
2 ^e classe	3.—
3 ^e classe	

Parcours simple de :

1 à 5 kms. inclus	5.—
6 à 9	10.—
10 à 13	15.—
14 à 17	20.—
18 à 21	25.—
22 à 25	30.—
26 à 29	35.—
30 à 33	40.—
34 à 37	45.—
38 à 41	50.—
42 à 45	55.—

46 à 49	60.—
50 à 53	65.—
54 à 57	70.—
58 à 61	75.—
62 à 65	80.—
66 à 69	85.—
70 à 73	90.—
74 à 77	95.—
78 à 81	100.—
82 à 85	105.—
86 à 89	110.—
90 à 93	115.—
94 à 97	120.—
98 à 101	125.—
102 à 105	130.—
106 à 109	135.—
110 à 113	140.—
114 à 117	145.—
118 à 121	150.—
122 à 125	155.—
126 à 129	160.—
130 à 133	165.—
134 à 137	170.—
138 à 141	175.—
142 à 145	180.—
146 à 149	185.—
150 à 153	190.—
154 à 157	195.—
158 à 161	200.—
162 à 165	205.—
166 à 169	210.—
170 à 173	215.—
174 à 177	220.—
178 à 181	225.—
182 à 185	230.—
186 à 189	235.—
190 à 193	240.—
194 à 197	245.—
198 à 201	250.—
202 à 205	255.—
206 à 209	260.—
210 à 213	265.—
214 à 217	270.—
218 à 221	275.—
222 à 225	280.—
226 à 229	285.—
230 à 233	290.—
234 à 237	295.—
238 à 241	300.—
242 à 245	305.—
246 à 249	310.—
250 à 253	315.—
254 à 257	320.—
258 à 261	325.—
262 à 265	330.—
266 à 269	335.—
270 à 273	340.—
274 à 277	345.—
278 à 281	350.—
282 à 285	355.—
286 à 289	360.—
290 à 293	365.—
294 à 297	370.—

298 à 301	—	375,—
302 à 305	—	380,—
306 à 309	—	385,—
310 à 313	—	390,—
314 à 317	—	395,—
318 à 321	—	400,—
322 à 325	—	405,—
326 à 329	—	410,—
330 à 333	—	415,—
334 à 337	—	420,—
338 à 341	—	425,—
342 à 345	—	430,—
346 à 349	—	435,—
350 à 353	—	440,—
354 à 357	—	445,—
358 à 361	—	450,—
362 à 365	—	455,—
366 à 369	—	460,—
370 à 373	—	465,—
374 à 377	—	470,—
378 à 381	—	475,—
382 à 385	—	480,—
386 à 389	—	485,—
390 à 393	—	490,—
394 à 397	—	495,—
398 à 401	—	500,—

Minimum de perception 5 francs.

Le prix spécial créé par arrêté 12 TP du 30 janvier 1945 pour les voyageurs effectuant les parcours ci-après, est modifié comme suit :

Lomé-Tsévié et vice-versa (trains de marché exclusivement) 35,—

Atakpamé-Anié et vice-versa (trains de marché exclusivement) 35,—

Les voyageurs ne sont admis que dans les véhicules qui leur sont affectés.

Art. 2. — *Militaires et marins.* — Les prix à percevoir pour le transport des militaires et marins voyageant en corps, par détachement de 50 hommes au minimum est fixé à 0,625 par homme et par kilomètre.

Pour les militaires et marins voyageant isolément pour cause de service, envoyés en congé limité ou en permission ou rentrant dans leurs foyers après libération, les prix à percevoir sont fixés à la moitié des prix de l'article premier.

2^e et 3^e sans changement.

Art. 4. — *Déclassement* — Prolongement de parcours — Surtaxe minimum : 25 francs.

Art. 6. — *Contrôle des billets* — Surtaxe minimum : 25 francs.

CHAPITRE II — Bagages

Art. 9. — *Droit d'enregistrement* 25 francs.

Art. 10. — *Excédent de bagages* — Prix par tonne et par kilomètre jusqu'à 400 kms. 32,—

Pour chaque kilomètre en excédent de 400 kilomètres 23,—

Art. 11. — *Minimum de perception* : 21 francs.

Art. 15. — *Dépôt de bagages* 5,—

Minimum de perception : 10 francs

CHAPITRE III

Chiens tenus en laisse

Art. 16. — *Prix par tête et par kilomètre* 0,40
Minimum de perception : 40 francs.

CHAPITRE IV

Articles de messageries

Art. 18. — *Prix à percevoir*
Prix par tonne et par kilomètre :
Jusqu'à 400 kilomètres 29,55
Au delà de 400 kms. 21,09
Minimum de perception 43,50

CHAPITRE V

Finances — Valeurs — Objets d'Art — Objets de valeur

Art. 22. — *Prix à percevoir :*
Par fraction indivisible de 1.000 frs et par km. 0,21
Minimum de perception : 43,50

CHAPITRE VI — Cercueils

Art. 24. — *Prix de base par cercueil et par kilomètre* 21,09

CHAPITRE VII — Animaux

Art. 26. — *Prix à percevoir :*

Prix par tête et par Km.	A	B	C
Jusqu'à 100 kilomètres .	6.87	4.05	2.43
Pour chaque kilomètre en excédent de :			
100 jus. 200	5.67	2.82	1.62
200 km.	4.86	2.43	0.81

CHAPITRE VIII

Dispositions générales

Art. 41. — *Pesage.* — *Prix à percevoir :*
5.10 par fraction indivisible de 100 kgs pour les expéditions de détail.

106.50 par wagon quel que soit le type lorsque le pesage a lieu par wagon passé à la bascule.

Art. 42. — *Comptage.* — *Prix à percevoir :*
10.53 pour chaque groupe ou fraction de groupe de 20 pièces, avec maximum de 51 francs par expédition.

Art. 47. — *Magasinage.* — *Prix à percevoir :*
a) — *Article de messagerie, marchandises, denrées :*
5.10 avec minimum de 11.25.
b) — *Finances, valeurs, objets d'art, objets de valeur* 5.10 avec minimum de 22.50.

c) — Véhicules routiers, cercueils :

Par véhicule ou par cercueil :

105.45 pour la première période indivisible de 24 heures.

211.50 pour la deuxième période indivisible de 24 heures.

421.50 pour chaque période indivisible de 24 heures en sus des deux premières.

ART. 3. — *Tarifs spéciaux de grande vitesse — Fascicule I.*

Tarif spécial G. V. N° 103.

Cartes donnant droit à la délivrance de billets demi-tarif.

PARCOURS	Valables 3 mois			Valables 6 mois			Valables 1 an		
	A	B	C	A	B	C	A	B	C
Jusqu'à 25 kms.	1.050	805	354	1.575	1.208	535	2.400	1.820	780
de 26 à 50 »	1.150	902	390	1.800	1.374	599	2.800	2.039	879
51 à 75 »	1.350	1.024	454	2.025	1.540	635	3.038	2.275	979
76 à 100 »	1.500	1.138	490	2.250	1.807	735	3.375	2.555	1.124
101 à 150 »	1.800	1.374	599	2.800	2.039	879	4.050	3.072	1.333
151 à 200 »	2.100	1.610	698	3.150	2.389	1.024	4.275	3.570	1.514
201 à 250 »	2.400	1.820	780	3.600	2.723	1.188	5.400	4.069	1.759
251 à 300 »	2.800	2.039	879	4.050	3.072	1.333	6.075	4.610	1.973
En sus des 300 premiers kilomètres par fraction indivisible de 100 kilomètres	540	333	145	675	499	227	1.050	805	354

Dépôt de garantie 110 francs — Frais de duplicata : 50 francs.

Tarif spécial G. V. 105. — Billets spéciaux pour fête.

Prix à percevoir :

§ 3 — Trains spéciaux.

a) — pour un voyage simple.

Jusqu'à 50 kilomètres 8.437.50

Par kilomètre au delà 123.05

Tarif spécial G. V. 106 — Transports de malades.

Prix à percevoir :

Par wagon et par kilomètre :

wagon à deux essieux. 8.78

wagon à quatre essieux. 17.58

Retour du matériel. 8.78

Tarif spécial G. V. 107 — Trains spéciaux.

Prix à percevoir :

Voie de 1 mètre jusqu'à 50 kms. 10.546.25

Pour chaque kilomètre en excédent de

50 kilomètres. 211.25

Tarif spécial G. V. 113 — Finances.

Prix à percevoir :

Finances accompagnées.

	Expédition de 500 kgs. au maximum en com- partiment 1 ^{er} cl.	Expédition en fourgon
Jusqu'à 200 kilomètres.	75.90	59.10
de 200 à 700 kms.	67.50	50.63
Au delà	59.10	42.23

Minimum de perception :

22.50 par compartiment

42.13 par fourgon

CHAPITRE II

Paragraphe I — Jetons : par tonne et par kilomètre. 16.88

Paragraphe II — Monnaie de billon : par expédition de 1.000 kgs ou payant pour ce poids, par tonne et par kilomètre. 12.68

Tarif spécial G. V. 114 — Retour de fonds.

Prix. 8.48 avec minimum de perception
de. 22.50

Tarif spécial G. V. 117 — Petits colis.

Prix à percevoir :

PARCOURS DE	Colis jusqu'à 3 kgs.	Colis au-dessus de 3 à 5 kgs.	Colis au-dessus de 5 à 10 kgs.	Colis au-dessus de 10 à 15 kgs.	Colis au-dessus de 15 à 20 kgs.	Colis au-dessus de 20 à 25 kgs.	Colis au-dessus de 25 à 30 kgs.
Jusqu'à 50 kms.	26	30	30	30	30	30	30
100	26	30	30	42	42	50	50
200	26	30	42	59	66	78	87
300	26	42	54	75	90	107	123
400	30	42	66	90	114	135	159
500	30	50	78	107	140	162	195
600	30	50	90	123	159	192	228
700	30	59	98	140	180	221	260
800	42	59	107	156	201	249	293
900	42	66	114	171	221	276	324
Supérieur à 900 kms.	42	75	123	188	237	302	350

Valeur maximum des colis pouvant être acceptés contre remboursement et montant maximum des indemnités dues en cas de perte :

0 à 3 kgs.	135 frs.
3 à 5 —	195 —
5 à 10 —	330 —
10 à 15 —	495 —
15 à 20 —	660 —
20 à 25 —	990 —
25 à 30 —	1.500 —

Taxe afférente au retour des fonds : 22,50

Tarif spécial G.V. 118 — Glace (Eau congelée)

Prix à percevoir :

a) — Par tonne et par kilomètre 5.67

Minimum de perception : 22.50

b) — Par tonne et par kilomètre :

Jusqu'à 200 kilomètres	4.86
Pour chaque } 200 à 400 kms.	3.84
kilomètre en } 400 à 600 kms.	2.82
excédent de } 600 kilomètres	2.01

Minimum de perception : 144 francs

Tarif spécial G.V. 119 — Denrées

CHAPITRE I

Prix par tonne et par kilomètre :

Jusqu'à 200 kilomètres	12.15
Pour chaque } 200 jusqu'à 400 kms.	10.74
kilomètre en } 400 jusqu'à 600 kms.	10.14
excédent de } 600 jusqu'à 800 kms.	8.90
800 kilomètres	7.10

CHAPITRE II

	Jusqu'à 30 kgs.	de 30 à 40 kgs.	de 40 à 50 kgs.
Jusqu'à 50 kms.	30	30	30
100	30	42	50
200	54	81	90
300	81	123	131
400	111	162	171
500	135	195	212
600	162	228	252
700	195	260	293
800	216	293	333
900	243	324	374
Supérieur à 900 kms.	269	357	414

Indemnité maximum en cas de perte :

0 à 30 kgs.	180,—
30 à 40 —	270,—
40 à 50 —	330,—

Tarif spécial G.V. 121 — Plantes vivantes

Prix par tonne et par kilomètre.

Jusqu'à 200 kilomètres	14.16
de 201 à 400 kms.	10.53
au delà de 400 kms.	7.68

ART. 4. — *Tarifs généraux de petite vitesse* —
Fascicule I.

CHAPITRE I

Marchandises en général — Véhicules routiers

Prix de transport et conditions générales d'application.

Les prix et conditions sont modifiés comme ci-après :

Art. 2. — Les prix à percevoir pour le transport des marchandises à Petite Vitesse sont fixés comme suit :

PRIX PAR TONNE ET PAR KILOMÈTRE	CLASSES					
	1 ^{re}	2 ^e	3 ^e	4 ^e	5 ^e	6 ^e
Jusqu'à 200 kms.	13.77	11.73	9.72	7.59	5.91	5.07
Pour chaque kilomètre en excédent de :						
200 jusqu'à 400 kms.	12.96	10.53	7.68	6.75	5.07	4.22
400 jusqu'à 600 —	11.73	9.72	7.29	5.91	4.22	3.78
600 jusqu'à 800 —	10.53	8.34	6.87	2.94	2.94	2.94
800 kilomètres	9.72	6.87	4.86	2.54	2.54	2.10

Minimum de perception : 31.50

Art. 5. — *Matières explosibles.*

Par wagon isolateur et par kilomètre 9.45

CHAPITRE II — *Animaux*

Art. 7. — Par tête et par kilomètre.

PAR TÊTE ET PAR KILOMÈTRE	BARÈMES		
	A	B	C
Jusqu'à 100 kilomètres	4.05	2.01	0.98
Pour chaque kilomètre en excédent 100			
jusqu'à 200	2.82	1.62	0.81
200	2.01	0.99	0.60

Art. 9. — *Animaux dangereux.*

Par wagon et par kilomètre 16.20

CHAPITRE III

Matériel de traction ou de transport roulant sur rails.

Art. 11. — Prix : Voitures, fourgons et wagons à 2 ou 4 essieux 10.11

Locomotives, automobiles et tracteurs pesant moins de 20 tonnes (ne traînant pas de convoi) . . . 97.20

Locomotives pesant plus de 20 tonnes (ne traînant pas de convoi) 121.50

Tenders de moins de 10 tonnes 40.50

Tenders de plus de 10 tonnes 48.60

Grues roulant sur rails 48.60

CHAPITRE IV

Demande, fourniture, chargement, déchargement et stationnement des wagons.

Art. 15. — *Déchargement d'office des wagons.*
Par tonne. 20.25

CHAPITRE V

*Dispositions générales*Art. 21. — *Manutention.*

Par tonne. 20.25

Par tête A 14.16

Par tête B 6.06

Par tête C 4.05

Art. 29. — *Location au public d'appareils fixes de levage.*1^o — Appareils à bras 20.25 par tonne

Minimum de perception : 41.40

2^o Appareils à moteur mécanique 32.40 par tonne

Minimum de perception : 97.20

Art. 30. — *Pesage.*

A — Par fraction indivisible de 100 kgs . . . 4.86

Par wagon 97.20

B — Matériel de traction ou de transport roulant sur rails.

Voitures, fourgons, wagons 97.20

Locomotives, automotrice, tracteur, tenders ou grues 202.50

C — Pesage des wagons vides 97.20

Art. 31. — *Comptage.*

Par 20 pièces 8.10

Maximum de perception : 42 francs

Par wagon 97.20

Art. 35. — *Magasinage.*

A — Marchandises en général.

1^{re} période indivisible de 24 heures 4.052^e période indivisible de 24 heures 6.06

Par période indivisible de 24 heures en sus 12.15

Minimum de perception : 21.60

B — Véhicules routiers.

Par véhicule :

1^{re} période indivisible de 24 heures 101.252^e période indivisible de 24 heures 202.50

Par période indivisible de 24 heures en sus 405.00

Matériel de traction ou de transport roulant sur rails,

Par véhicule :

1^{re} période indivisible de 24 heures 141.752^e période indivisible de 24 heures 283.50

Par période indivisible de 24 heures en sus 567.00

Art. 36. — *Frais de stationnement des wagons.*1^{re} période indivisible de 24 heures . . . 291.752^e période indivisible de 24 heures . . . 486.00

Par période indivisible de 24 heures en sus . . 648.—

ART. 5. — *Tarifs spéciaux de petite vitesse — Fascicule I*

Tarif spécial P. V. 101

Groupage de marchandises.

Chapitre 1^{er}. — Par tonne et par kilomètre 10.15

Chapitre II.

Prix par tonne et par kilomètre	Par wagon d'une limite de charge de			
	10 Tonnes		Supérieur à 10 Tonnes	
	Jusqu'à 7 tonnes	Excédent 7 tonnes	Jusqu'à 10 tonnes	Excédent 10 tonnes
Jusqu'à 600 kilomètres	8.66	7.17	8.43	6.75
Pour chaque kilomètre en excédent de 600 à 800 kms.	4.64	3.78	4.22	3.38
800 à 1000 »	3.38	2.54	2.94	2.10
1000 kms.	1.68	1.26	1.68	1.26

Paragraphe 2 des conditions d'application : Responsabilité du chemin de fer pour pertes ou avaries 270 frs le kg.

Tarif spécial P.V. 102 — Emballages vides et emballages vides en retour.

Chapitre Premier

Emballages vides

Prix par tonne et par kilomètre.

Jusqu'à 400 kilomètres 5.31

Pour chaque kilomètre en excédent de 400 kms. 2.43

CHAPITRE II

Emballages vides en retour

Prix par tonne et par kilomètre	Emballages montés	Emballages démontés, embottés les uns dans les autres et sacs vides
Jusqu'à 200 kilomètres	2.43	2.04
Pour chaque kilom. en excédent de 200 jusqu'à 400 kms.	2.04	1.62
400 kilomètres	1.62	1.62

Tarif spécial P.V. 103 — Véhicules routiers

Prix par tonne et par km.

Jusqu'à 200 kilomètres 9.33

Pour chaque kilomètre en excédent de

200 à 400 kms. 7.29

400 à 600 6.48

600 kilomètres 4.86

Tarif spécial P. V. 104 —

Animaux vivants par wagon complet.

Prix par wagon et par kilomètre	Wagon de 7 tonnes	Wagon de 10 tonnes
Jusqu'à 200 kilomètres	14.19	20.25
Pour chaque { 200 jus. 400 kms.	12.15	18.24
kilomètre en { 400 » 600 »	4.05	4.86
excédent de { 600 kilomètres	2.43	4.47

Tarif spécial P.V. 105.

a) — Matériaux et pièces pour construction — Produits métallurgiques, instruments et machines agricoles ou industrielles — Matériel de Chemin de fer.

Prix par tonne et par km.	§ 1	§ 2	§ 3	§ 4
Jusqu'à 200 kilomètres	3.81	5.91	6.75	7.59
Pour chaque { de 200 jus. 400	2.97	4.65	4.65	6.33
kilomètre en { 400 » 600	2.12	2.97	3.38	5.07
excédent de { 600 km.	0.84	1.07	1.28	1.68

b) — Le prix à percevoir pour le transport, sur le Réseau des Chemins de fer du Togo, du matériel, outillage et matériaux de construction nécessaires à des travaux neufs et complémentaires fixés par arrêté n° 77/CFT, du 13 février 1945 est porté à 2.72.

c) — Les transports de latérite de la carrière du P.K. 31.700 de la ligne de Palimé destinée soit à l'empierrement du terrain d'aviation de Lomé, soit aux besoins d'un service public dans le périmètre urbain de la ville de Lomé, prévus à l'arrêté 75 CFT, du 13 février 1945 seront taxés au prix ferme de 112,50 la tonne.

Tarif spécial P.V. 108 — Combustibles solides.

Prix par tonne et par km.	Barème 1	Barème 2
Jusqu'à 200 kilomètres	3.38	2.54
Pour chaque kilomètre en excédent de 200 à 400 kms.	2.54	2.10
400 à 600 »	2.10	1.50
600 kilomètres	1.26	0.75

Tarif spécial P.V. 109 — Combustibles liquides.

Paragraphes 1 et 2 Par tonne et par kilomètre	Paragraphe I.			Paragraphe II.		
	Expéd. 500 ks.	Wagon 7 T.	Wagon 10 T.	Expéd. 500 ks.	Wagon 7 T.	Wagon 10 T.
Jusqu'à 400 kilomètres	8.43	7.59	6.75	6.75	5.91	5.48
Par km. en excédent de 400 jus. 600 kms.	6.75	5.91	5.48	4.22	3.38	2.94
600 » 800 »	4.63	4.22	3.38	2.10	2.10	2.10
800 kilomètres	2.94	2.10	2.10	1.68	1.26	1.26

Les produits ci-après sont supprimés au § 2 et classés au § 1.

Graisse à graisser et à moteur
Graisse consistante pour graissage
Huile lourde de naphte ou de pétrole pour graissage
Mazout (gaz-oil, fuel-oil) et autres huiles combustibles pour moteurs industriels
Parafine et huile de parafine
Vaseline et huile de vaseline.

Tarif spécial P.V. 121 — Engrais naturels et chimiques.

Prix par tonne et par km.	Barème 1	Barème 2
Jusqu'à 200 kilomètres	3.24	2.64
Pour chaque } 200 jus. 400 km.	2.85	2.04
kilomètre en } 400 » 800 »	2.43	1.62
excédent de } 800 kilomètres	2.04	1.23

Tarif spécial P.V. 126 — Location de bâches.

Prix — Par tonne et par kilomètre 0.204

Minimum de perception : 93,50

Retard dans la restitution 22.50

Tarif spécial P.V. 128 — Bois provenant d'exploitations forestières locales.

Prix par tonne et par km.	C A T E G O R I E		
	1°	2°	3°
Jusqu'à 50 kilomètres	3.24	2.64	2.04
Pour chaque km. en excédent de 50 jus. 100 kms.	2.85	2.04	1.83
100 kilomètres	2.04	1.83	1.62

Paragraphe 3 — Chargement en pleine voie

14° — Minimum de perception :

1^{re} catégorie 1.620,—

2^e catégorie 1.215,—

3^e catégorie 810,—

15° — Taxe d'interruption 81,—

19° — Dépassement de délais 162,—

Paragraphe 4 — Matériel de chantier destiné aux exploitations forestières desservies en pleine voie.

10° — Minimum de perception : 2.430 francs.

Paragraphe 5. — Chargement en pleine voie du matériel de chantier

3° — Minimum de perception : 2.430 francs.

6° — Mise à disposition des wagons 4.050,—

Pénalité 202,50

Paragraphe 6 — Dispositions communes

V — Déchargement par Chemin de fer 20.25 par tonne

Tarif spécial P.V. 129 — Embranchements particuliers

Art. 3. — Pénalité par wagon	103,50
Art. 5. — Indemnité par wagon	103,50
Art. 9. — Indemnité par bâche	2,01
Restitution par chaîne	0,99
Art. 13. — Opérations par wagon	30,36
Minimum de perception	81,—
Art. 16. — Supplément parcours par tonne et par km.	4,86
Art. 17. — Location	103,50
Art. 18. — Transport par tonne et par kilo- mètre	4,86

Tarif spécial P.V. 132

Masses indivisibles et objets de dimensions excep-
tionnelles

Minimum par kilomètre	21,60
Manutention des masses de 5 à 8 tonnes	304,50
objets de 9 à 12 mètres	304,50

DELIBERATION N° 19/48/CFT. portant modifica-
tions aux tarifs des C.F.T.

L'Assemblée Représentative du Togo,

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo;

Vu le décret du 25 octobre 1946 portant création de l'Assemblée Représentative du Togo;

Délibérant conformément aux dispositions de l'article 34 du décret du 25 octobre 1946 précité;

Vu l'arrêté n° 688 du 8 décembre 1942 instituant au Togo une taxe de transactions;

Vu l'arrêté n° 111 du 19 février 1943 complétant l'arrêté n° 688 du 8 décembre 1942 susvisé;

A adopté la délibération dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER. — Les prix et conditions des tarifs spéciaux de Grande et de Petite Vitesse sont modifiés comme suit :

ART. 2. — *Deuxième partie — Tarifs spéciaux de Grande Vitesse — Fascicule II.*

Cartes d'abonnement.

a) — Cartes personnelles et nominatives.

Prix de l'abonnement.

PARCOURS	VALIDITÉ 6 MOIS			VALIDITÉ 1 AN		
	1 ^{re} cl.	2 ^e cl.	3 ^e cl.	1 ^{re} cl.	2 ^e cl.	3 ^e cl.
Jusqu'à 100 kms.	1.125	813	500	2.250	1.625	1.000
200	2.250	1.625	750	4.500	3.250	1.500
300	2.532	1.875	1.000	5.063	3.750	2.000
400	2.813	2.157	1.250	5.625	4.313	2.500
500	3.094	2.157	1.250	6.188	4.313	2.500
600	3.375	2.438	1.250	6.750	4.875	2.500
700	3.657	2.438	1.500	7.313	4.875	3.000
800	3.938	2.688	1.500	7.875	5.375	3.000
900	4.219	2.969	1.500	8.438	5.938	3.000
de 900 à 1.200 kms.	4.500	3.219	1.750	9.000	6.438	3.500
Au delà de 1.200 kms.	4.782	3.500	2.000	9.563	7.000	4.000

b) — Cartes impersonnelles.

PARCOURS	VALIDITÉ 6 MOIS			VALIDITÉ 1 AN		
	1 ^{re} cl.	2 ^e cl.	3 ^e cl.	1 ^{re} cl.	2 ^e cl.	3 ^e cl.
Jusqu'à 100 kms.	1.688	1.344	750	3.375	2.688	1.500
200	3.375	2.438	1.000	6.750	4.875	2.000
300	3.938	2.688	1.250	7.875	5.375	2.500
400	4.219	2.969	1.563	8.438	5.938	3.000
500	4.500	3.219	1.750	9.000	6.438	3.500
600	4.782	3.500	2.000	9.563	7.000	4.000
700	5.063	3.750	2.000	10.125	7.500	4.000
800	5.625	4.032	2.250	11.250	8.063	4.500
900	5.907	4.313	2.250	11.813	8.625	4.500
de 900 à 1.200 kms.	6.188	4.563	2.500	12.375	9.125	5.000
Au delà de 1.200 kms.	6.469	4.844	2.750	12.938	9.688	5.500

Tickets de Quai. — Des tickets de quai sont délivrés par les gares au prix de 5 francs.

Toute personne trouvée sur les quais en situation irrégulière sera passible d'une pénalité de 25 francs.

Des emplacements spéciaux aménagés pour la vente des denrées alimentaires dans la cour extérieure de la gare de Lomé G.V. peuvent être loués aux revendeuses et revendeurs au tarif de 3.00 par période de la journée (matin ou soir).

Des abonnements hebdomadaires peuvent être consentis aux porteurs officiels, c'est-à-dire à ceux munis d'une carte professionnelle et d'une plaque spéciale délivrées par les services de police, au prix de 50 francs par semaine, allant du dimanche matin au samedi soir. Cette carte, strictement personnelle, donnera droit à 2 entrées journalières sur les quais.

Toute personne trouvée en possession irrégulière d'une carte d'abonnement délivrée dans les conditions ci-dessus, sera considérée comme sans ticket et pénalisée comme prévu; en outre, la carte sera retirée et définitivement annulée, son titulaire ne pouvant en obtenir le renouvellement.

Tarif spécial G.V. 3 T. Location de draisine et de pump-car.

1^o — Le prix de transport est fixé à 27 francs par kilomètre parcouru.

Le reste sans changement.

2^o — Dans certains cas le Réseau du Togo pourra mettre à la disposition des usagers un pum-car qui sera taxé à raison de 15 francs par kilomètre parcouru.

Le reste sans changement.

Tarif spécial G.V. 6 T.

Bagages dans les trains de section desservant un marché :

5 frs. par
 { estagnon d'huile de palme
 fagots de bois de 30 kgs.
 sac de coton.

1 franc par petit et moyen canari (poterie indigène)
 2 francs par grande jarre (poterie indigène).

ART. 3. — *Quatrième partie — Tarifs spéciaux de Petite Vitesse — Fascicule II*

Tarif spécial P.V.I.T. — Location de wagon

Prix par wagon et par kilomètre	Prix de base de 0 à 300 kgs.	Prix de base au delà 300 kgs.
Wagon couvert de 10 T. cap.	45.00	40.50
Wagon couvert de 7 T. »	34.50	28.50
Wagon tombereau de 10 T. »	33.00	24.00
Wagon tombereau de 7 T. »	21.00	16.50

Tarif spécial P.V. 2 T. — Eau par citerne et par kilomètre

Prix par tonne et par kilomètre 3.24
 Le reste sans changement.

Tarif spécial P.V. 5 T.

Transport de terre dans le périmètre urbain de la Ville de Lomé.

Terre — Prix ferme, la tonne 12.15
 Le reste sans changement.

Tarif spécial P.V. 7 T. — Combustibles végétaux
 a) —

PARCOURS	Barème A	Barème B
Pour chaque kil. jus. 100 kms.	2.43	1.62
Pour chaque { 100 jus. 200 kms.	2.03	1.22
200 » 300 »	1.62	1.22
kil. en excé- { 300 » 400 »	1.22	0.81
dent de . . { 400 kilomètres	0.81	0.81

b) — Le tableau base et jalonnement des barèmes applicables est supprimé.

c) — Conditions d'application particulières.

3° — Droit d'encombrement 54 frs.

Prix au sac de coques noix de coco ligne d'Anécho 5.40

Tarif spécial P.V. 10 T.

Sel gemme en sacs ou caisses. — Sel marin en sacs ou caisses.

Prix par tonne et par kilomètre — Par wagon complet de 7 ou 10 tonnes :

Jusqu'à 100 kilomètres 6.48

Pour chaque kilomètre en excédent de

100 jusqu'à 300 km. 5.07

300 à 500 km. 3.24

500 kilomètres 1.22

Le reste sans changement.

Tarif spécial P.V. 11 T.

Produits du pays, sauf maïs destiné à la consommation locale, manioc, ignames, haricots, riz, mil, fruits, farine de manioc et de maïs, poissons secs ou fumés, pour lesquels produits vivriers et denrées alimentaires, le tarif spécial P.V. 11 T., en vigueur au 1^{er} mai 1948 reste provisoirement inchangé.

CHAPITRE 1^{er}

a) — Par expédition de 1.000 kgs. ou payant pour ce poids.

Prix par tonne et par kilomètre	§ 1	§ 2
Jusqu'à 100 kilomètres	5.61	3.87
Pour chaque { 100 à 200 kms.	3.87	3.51
kil. en excé- { 200 à 300 »	3.51	2.84
dent de { 300 à 400 »	2.84	2.25
400 kilomètres	2.84	2.25

b) — Par wagon chargé d'au moins 7 tonnes ou payant pour ce poids.

Par tonne et par kilomètre	§ 1	§ 2	§ 3	§ 4
de 0 à 100 kilomètres	6.84	5.76	3.78	3.60
de 101 à 200 »	6.30	3.96	3.24	2.52
de 201 à 300 »	5.76	3.60	2.88	1.98
au delà de 300 kilomètres	5.22	2.88	2.34	1.80

CHAPITRE II

Prix par tonne et par kilomètre	Barèmes applicables	
	Par expédition d'au moins 1000 kgs.	Par wagon de 7 T. ou de 10 tonnes
Jusqu'à 100 kilomètres	5.04	2.88
Pour chaque { 100 à 200	3.78	2.52
kil. en excé- { 200 à 300	3.42	2.34
dent de { 300 kilomètres	3.24	1.98

c) — Prix fermes.

RELATIONS	Prix ferme applicable par fraction indivisible de 100 kgs.
de Glékové à Lomé	30.00
d'Amoussoukové à Lomé	27.00
de Tovéga à Lomé	27.00
de Chra à Lomé	36.00
de Gléi à Lomé	38.00
d'Agbatitoé à Lomé	33.00
de Glékové à Palimé	21.00
d'Amoussoukové à Palimé	26.00
de Tovéga à Palimé	27.00
de Palimé à Lomé	36.00
de Pallakoko à Lomé	57.00
d'Anié à Lomé	53.00
de Pallakoko à Atakpamé	26.00

d) — Le prix ferme prévu à l'arrêté 831/CFT. du 30 octobre 1946 en ce qui concerne le prix ferme du cacao est porté à 560 francs.

Tarif spécial P. V. 13 T. — Coton — Kapok

1° — Coton brut non égrené

Kapok brut non égrené

Kapok égrené en balles pressées

Par tonne et par kilomètre 3.96

Le prix ferme pour le kapok prévu par arrêté 2049 TP. du 24 juillet 1944 est porté à 810 francs la tonne, avec minimum de taxation : sans changement.

2° — Coton brut pressé en balles.

Par tonne et par kilomètre 5.40

Tarif spécial P.V. 16 T. — Produits oléagineux du pays

a) — Pour les produits ci-après dénommés :

1° — Amandes de karité.

Le prix ferme prévu à l'arrêté 2049/TP. du 22 juillet 1944 est porté à 621 francs

2° Arachides décortiquées.

Le prix ferme prévu à l'arrêté 2049/TP.DG. du 22 juillet 1944 est porté à 675 francs.

b) — Prix par tonne et par kilomètre :

PARCOURS	Barème A	Barème B	Barème C	Barème D	Barème E	Barème C bis
Jusqu'à 100 kilomètres	4.86	4.22	3.51	3.72	2.60	4.22
Pour chaque kilomètre en excédent de						
100 à 200	4.86	3.24	2.43	3.24	2.10	2.91
200 à 300	2.91	2.60	1.08	1.62	1.62	1.29
300 à 400	2.91	2.60	1.08	1.62	1.62	1.29
400 kilomètres	2.91	2.60	1.08	1.62	1.62	1.29

Tarif spécial P. V. 17 T.

Transport sur les voies urbaines de Lomé et d'Anécho

a) — Voies urbaines de Lomé.

3^e — La taxe pour la conduite des wagons sur les voies urbaines de Lomé est fixée à 20 francs par tonne de charge offerte par wagon.

4^e — Des abonnements mensuels dont la prime est calculée sur le nombre de wagons amenés dans le mois, sont consentis aux tarifs suivants :

1^{re} catégorie — 16.00 par tonne de charge offerte avec garantie d'une somme minimum mensuelle de 1.600 francs.

2^e catégorie — 12.80 par tonne de charge offerte avec garantie d'une somme minimum mensuelle de 3.840 francs.

3^e catégorie — 10.00 par tonne de charge offerte avec garantie d'une somme minimum mensuelle de 6.000 francs.

10^e — Délais de chargement et de déchargement à compléter comme suit :

Pour tous les cas d'application des frais de stationnement, les droits de stationnement prévus aux conditions générales d'application des tarifs généraux de Petite Vitesse seront exigibles sans que les dimanches et jours fériés viennent en déduction.

Le reste sans changement.

b) — Transport sur les voies urbaines d'Anécho.

3^e — La taxe pour la conduite des wagons sur les voies urbaines d'Anécho est fixée à 20 francs par tonne de charge offerte par wagon.

4^e — Des abonnements mensuels dont la prime est calculée sur le nombre de wagons amenés dans le mois, sont consentis aux tarifs suivants :

1^{re} catégorie — 16.00 par tonne de charge offerte avec garantie d'une somme minimum mensuelle de 800 francs.

2^e catégorie — 12.80 par tonne de charge offerte avec garantie d'une somme minimum mensuelle de 1.280 francs.

3^e catégorie — 10.00 par tonne de charge offerte avec garantie d'une somme minimum mensuelle de 2.000 francs.

Le reste sans changement.

c) Transport entre Lomé-Douane ou Lomé P.V. et la poudrière et vice versa.

Les poudres explosives et munitions de toute nature sont transportées de la douane ou de Lomé P.V. à la poudrière et inversement, à raison d'une taxe de 25 francs par tonne de charge offerte par véhicule.

Il sera obligatoirement adjoind un wagon de protection entraînant la perception d'une taxe supplémentaire de 85 francs.

d) — Transport entre Lomé — Douane ou Lomé P. V. et le parc aux hydrocarbures situé au kilomètre 4 de la route d'Atakpamé par Amoutivé.

Les hydrocarbures de toute nature sont transportés de la Douane ou de Lomé P. V. au parc aux hydrocarbures et inversement, à raison d'une taxe de 36 francs par tonne de charge offerte par le véhicule.

Tarif spécial P. V. 18 T.

Location au public des magasins des gares.

La taxe à percevoir est décomptée par travée et fixée ainsi que suit :

Magasin de Lomé : 1.200 francs par mois indivisible

Magasin d'Anié : 300 francs par mois indivisible

Magasin de Pagala : 300 francs par mois indivisible

Magasin de Blitta : 600 francs par mois indivisible

DELIBERATION N° 20/48/CFT. portant modification aux tarifs du wharf de Lomé.

L'Assemblée Représentative du Togo;

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo;

Vu le décret du 25 octobre 1946 portant création de l'Assemblée Représentative du Togo;

Délibérant conformément aux dispositions de l'article 34 du décret du 25 octobre 1946 précité;

Vu l'arrêté n° 688 du 8 décembre 1942 instituant au Togo une taxe de transactions;

Vu l'arrêté n° 111 du 19 février 1943 complétant l'arrêté n° 688 du 8 décembre 1942 susvisé;

A adopté la délibération dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER. — Les tarifs du wharf de Lomé sont annulés et remplacés de l'article 1 à l'article 34 comme ci-après :

ART. 2. — Deuxième partie — Tarifs généraux des voyageurs et bagages.

Article premier. — Le prix à percevoir pour un voyage aller du wharf au bateau ou inversement est fixé par voyageur européen et indigène à . . . 50,—

Pour un voyage aller et retour à . . . 100,—

Ces prix comprennent l'accès au wharf.

Art. 2. — Pour les personnes désirant avoir accès au wharf seulement, il sera perçu 30 francs par personne.

Au-dessus de 5 ans, les enfants paient place entière.
Au-dessous de 5 ans, ils voyagent gratuitement.

Art. 3. — Si une personne ayant déjà un ticket d'accès au wharf désirait se rendre à bord, elle devrait acquitter intégralement le montant d'un billet simple ou d'un billet aller et retour. Il ne lui serait pas fait défalcation du montant du ticket d'accès au wharf déjà payé.

Art. 4. — Les personnes, dès qu'elles sont dans l'enceinte du wharf, sont tenues de présenter leur titre à toute réquisition des agents du service du wharf.

Elles doivent avant de monter dans les paniers pour se rendre à bord faire constater qu'elles sont bien munies du titre leur en donnant le droit.

Elles devront remettre leur billet à la sortie du wharf à l'agent préposé à ce service.

Art. 5. — Toute personne trouvée sur le wharf sans ticket d'accès ou billet de passage devra acquitter le prix d'un ticket d'accès majoré de 100%.

Toute personne qui aura effectué un voyage à bord ou qui sera montée dans un panier devra acquitter, si elle est trouvée lors d'un contrôle, sans billet de passage, le prix d'un passage aller ou aller et retour, suivant le cas majoré de 50%.

Art. 6. — Les billets de passage et les tickets d'accès au wharf sont valables pour la journée et pendant la durée de stationnement du tableau sur rade, pour lequel ils ont été délivrés.

Cependant cette durée est limitée par la fermeture du wharf.

Art. 7. — *Bagages.* — Les bagages à main sont transportés gratuitement dans le même panier que le propriétaire à la condition qu'ils ne gênent pas les voyageurs et qu'ils n'occupent pas la place d'une personne. Dans les autres cas il sera perçu un droit de 10 francs par colis.

Les autres bagages sont taxés sans distinction de nature au prix de 75 francs par 100 kgs ou fraction de 100 kgs indivisibles.

Art. 8. — *Chiens et singes.* — Le tarif de transport pour les chiens et singes est fixé à 30 francs par tête.

Art. 9. — *Petits Animaux.* — Il sera perçu pour les petits animaux tels que chats, lapins, volailles, etc., un droit de 10 francs par tête. En caisse ou en panier ils seront taxés au tarif des bagages pour le double du poids emballage compris.

Art. 10. — *Enregistrement.* — Il sera perçu sur les bagages proprement dits non compris les bagages à main, les chiens et singes et les petits animaux, un droit de 15 francs pour enregistrement par bulletin délivré.

Art. 11. — *Timbre.* — Un droit de timbre de 1 franc sera perçu au profit du Trésor lorsque le montant d'un billet de passage ou d'un bulletin de bagages dépassera la somme de 10 francs.

ART. 3. — *Tarifs spéciaux des voyageurs — Cartes d'Abonnement.*

Art. 12. — Il est prévu la délivrance de cartes dites d'abonnement donnant droit, soit d'effectuer des voyages à bord, soit accès au wharf pendant une durée déterminée.

Pour les voyages à bord et pour l'accès au wharf, il existe des cartes d'abonnement à 3 mois, à 6 mois et 1 an.

Art. 13. — Les prix de ces cartes sont fixés comme il suit :

Cartes de passage à bord :	
3 mois	750,—
6 mois	1.125,—
1 an	1.950,—
Cartes d'accès au wharf :	
3 mois	300,—
6 mois	525,—
1 an	750,—

Art. 14. — Une réduction de 75% est accordée sur leur demande, aux agents des Compagnies de Navigation à raison de deux cartes d'abonnement par compagnie (Agent de la Cie et un commis).

Art. 15. — *Demandes.* — Les cartes doivent être demandées au moins 48 heures à l'avance au Chef du Contrôle des Recettes.

La demande doit indiquer :

- 1° — les noms, prénoms et adresse des souscripteurs.
- 2° — la durée de validité.
- 3° — la date initiale de validité.

Art. 16. — *Validité.* — La validité d'une carte peut courir d'une date quelconque.

Art. 17. — *Délivrance des cartes.* — Les cartes sont délivrées à la Direction des Chemins de fer et du wharf.

Art. 18. — *Utilisation des cartes.* — Les cartes sont utilisées lorsque l'accès du wharf est autorisé.

Art. 19. — *Mesures de contrôle.* — La carte est exclusivement personnelle; elle doit être signée à l'encre par le titulaire qui est tenu de la présenter à toute réquisition des agents du Service du wharf. Le titulaire qui ne présente pas sa carte ou présente une carte périmée, paie le prix entier prévu au tarif général. S'il est trouvé sans titre quelconque ou avec une carte périmée dans l'enceinte du wharf, ou dans les conditions prévues à l'article 5 du tarif général, il est fait application de cet article.

Art. 20. — *Cartes utilisées par des tiers.* — Toute carte trouvée dans des mains autres que celles du titulaire, est retenue et annulée. Dans ce cas, il n'est fait au titulaire aucun remboursement du prix de la carte ainsi que la consignation.

Art. 21. — *Cartes perdues ou volées.* — En cas de perte ou de vol le titulaire est tenu d'en donner immédiatement avis au Chef du Contrôle, faute de quoi la carte serait annulée de plein droit conformément à l'article 19 dans le cas où elle serait trouvée en d'autres mains.

Toute carte dont la perte ou le vol a été déclaré peut être remplacée par un duplicata.

Le titulaire d'une carte perdue, qui en demande le duplicata doit verser une somme de 30 francs destinés à couvrir le service du wharf des dépenses pour assurer l'efficacité du contrôle et empêcher l'usage frauduleux de la carte à remplacer.

Art. 21 bis. — *Chargeurs.* — Un permis d'accès au wharf valable pour la durée de chargement est délivré gratuitement sur la demande du chargeur à un manoeuvre par chargement atteignant au minimum 10 tonnes.

Art. 21 ter. — Sur demande écrite adressée au Chef du Service des Chemins de fer et du wharf, les commerçants seront autorisés à bénéficier du présent tarif spécial fixant à 25 francs le prix à percevoir par manoeuvre montant à bord des Navires pour y contribuer effectivement aux opérations d'embarquement ou de débarquement des marchandises.

Le minimum de perception est fixé à 125 francs (5 manoeuvres).

Toute fraude au présent tarif entraînera l'application des tarifs généraux majorés de cent pour cent.

ART. 4. — *Tarifs généraux des marchandises et animaux, voitures, finances et valeurs.*

Art. 22. — *Importation.* — Les marchandises ou produits d'importation sont taxés d'après la base suivante :

Par 100 kgs. : 45 francs, soit 450 francs la tonne.

Art. 23. — *Exportation.* — Les marchandises ou produits d'exportation sont taxés d'après la base suivante :

Par 100 kgs. : 30 francs, soit 300 francs la tonne.

Art. 24. — Annulé par arrêté n° 306 du 8 juin 1940.

Art. 25. — *Marchandises encombrantes ou objets de dimensions exceptionnelles.* Les marchandises encombrantes c'est-à-dire celles qui ne pèsent pas 200 kgs. sous le volume d'un mètre cube et qui sont désignées comme telles à la nomenclature annexée au présent tarif, seront taxées au tarif double du tarif ordinaire ou spécial. Il en sera de même des objets de dimensions exceptionnelles c'est-à-dire dont la longueur dépasse 5 mètres.

De plus toute marchandise d'exportation ou d'importation qui, de par sa nature exigera l'accouplement de bateaux, paiera en sus du tarif simple ordinaire, une majoration de 100% portant sur le tarif simple ordinaire.

De plus ces marchandises quelles qu'elles soient seront passibles de la majoration de 100% prévue pour les marchandises encombrantes à l'alinéa précédent.

Art. 26. — Pour les tissus et cotonnades, les liquides alcoolisés titrant plus de 15°, en caisses, il sera perçu 100% en sus sur le tarif ordinaire.

Art. 27. — *Animaux domestiques.* — Les animaux domestiques énumérés et classés dans la catégorie ci-après seront taxés comme suit :

1 ^{re} cat. — Chevaux, poneys, mulets, par tête	360,—
2 ^e catégorie — Bœufs, vaches, par tête	135,—
3 ^e catégorie — Veaux, ânes, par tête	135,—
4 ^e catégorie — Moutons, brebis, chèvres, porcs, par tête	30,—

Art. 28. — *Animaux sauvages.* — Il sera perçu, pour les animaux sauvages, les droits suivants :

Par tête	300,—
----------	-------

Art. 29. — *Finances et valeurs.* — A l'importation les finances et valeurs seront transportées au prix de 3 francs par fraction indivisible de 1.000 francs.

A l'exportation au prix de 3 francs par fraction indivisible de 1.000 francs.

Art. 30. — *Poudres et explosifs.* — Une majoration de 200% sera imposée sur les tarifs ordinaires pour le transport des poudres et explosifs.

ART. 5. — *Tarifs spéciaux des marchandises. — Importation.*

Art. 31. — Ciment, chaux, fers de construction, fers ronds pour béton armé, fibro-ciment, tôles ondulées, sel en sac.

Les marchandises dénommées ci-dessus seront taxées à l'importation au prix de 300 francs la tonne par fraction indivisible d'une tonne.

Art. 32. — Les marchandises dénommées ci-dessous seront taxées à l'importation par fraction indivisible d'une tonne :

a) — Fûts vides en bois ou en métal, la tonne	450 frs.
b) — Houille et agglomérés de houille, la tonne	300 —

Exportation

Art. 33. — Les marchandises dénommées ci-dessous seront taxées à l'exportation par fraction indivisible d'une tonne :

a) — Glace, la tonne	75,—
b) — Graines de coton, de kapok, de ricin, noix de coco, graine de soja, la tonne	165,—
c) — Arachides, maïs, la tonne	165,—
d) — Cacao, amandes de palme, amandes de karité, la tonne	180,—
e) — Coprah, huile de palme et de palme, huile de karité, tapioca, la tonne	195,—

Art. 34. — *Vente d'Eau.* — Le wharf pourra fournir de l'eau aux bateaux qui en feront la demande. Rendue à bord, cette eau sera livrée au prix de 7.70 le quintal métrique indivisible.

* * *

Affaire No 2. — Présentation d'un projet de délibération portant approbation d'ouverture de crédits supplémentaires du Budget Spécial F.I.D.E.S. Exercice 1947.

Le Rapport de présentation de l'Affaire est le suivant :

« Lomé, le 22 avril 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo

à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

Les récentes mesures monétaires prises par le Gouvernement et leur incidence sur les prix et les salaires d'une part, la prorogation jusqu'au 30 juin 1948 de l'Exercice 1947 du Budget Spécial F.I.D.E.S. d'autre part, ont fait apparaître l'insuffisance des inscriptions budgétaires délibérées par votre assemblée en mai 1947 et approuvées par le décret du 17 octobre 1947.

Sans doute, si l'on considère la situation actuelle des crédits du Budget primitif, on constate de fortes disponibilités qui semblent être suffisantes pour couvrir les dépenses jusqu'au 30 juin 1948. Mais il y a lieu de tenir compte d'une part de ce que la nécessité de passer rapidement d'importantes commandes a amené certains Services (Chemins de Fer, en particulier) à engager des crédits supérieurs à ceux primitivement prévus; d'autre part, que la situation des crédits de paiement ne comprend guère que les dépenses effectuées sur place à Lomé. La centralisation et la régularisation des dépenses effectuées dans les Cercles nécessite un délai de 2 à 3 mois. Quant aux dépenses correspondant à des commandes passées dans la Métropole et payées par le Service Administratif Colonial, leur montant ne nous est connu qu'avec un délai de plusieurs mois.

Il a paru nécessaire d'envisager en conséquence certains aménagements et de prévoir des crédits supplémentaires pour certaines rubriques, crédits dont l'ouverture évitera toute solution de continuité dans l'exécution du Plan.

C'est dans cet esprit que la Direction du Plan, donnant suite à notre rapport 150/F. du 16 février 1948 et à nos lettres 169/F. du 20 février 1948 et 202/F. du 1^{er} mars 1948, nous a communiqué, par lettre no 586 du 20 mars 1948, un cahier de crédits supplémentaires; modifié par lettre no 742 du 9 avril 1948.

Avant d'entrer dans le détail de chaque rubrique, une remarque s'impose à propos des engagements : c'est que ces derniers, dans le Budget 1947, ne correspondaient pas à une tranche complète de travaux,

mais seulement à une dotation de démarrage ne devant porter que sur quelques mois.

Les crédits supplémentaires que nous soumettons à votre délibération portent sur les points suivants :

CHAPITRE IV

Agriculture.

§ 6 — Caféier :	
Engagement	100.000
Paiement :	100.000
§ 7 — Essais d'application d'engrais minéraux :	
Engagement :	100.000
Paiement :	100.000

Ces crédits seront utilisés au paiement d'insecticides et d'engrais commandés dans la Métropole, et dont la hausse des prix a rendu insuffisants les crédits primitivement prévus :

CHAPITRE V.

Chemin de Fer.

§ 1 — Substitution du rail de 20 kgs. par du rail de 26 kgs :	
Engagement	15 M.
Paiement	3 M.
§ 2 — Achat de matériel :	
Engagement	132 M.
Paiement	28 M.

Les crédits primitivement prévus ont été largement dépassés, particulièrement en ce qui concerne les crédits d'engagement. Le Chef du Service des Chemins de Fer, considérant la longueur des délais d'exécution des marchés, a estimé qu'il était indispensable que les commandes de l'Administration Locale prennent rang le plus rapidement possible. De ce fait, il a engagé dès 1947 de fortes sommes et la Direction du Plan, en augmentant dans de très fortes proportions les crédits d'engagement, a reconnu le bien-fondé de cette manière de procéder.

L'augmentation des crédits de paiement est justifiée par le fait que dans chacun des marchés conclus avec des fournisseurs métropolitains, par l'intermédiaire de l'Office Central des Chemins de Fer coloniaux, il existe, entre les clauses de paiement échelonné, une clause de révision des prix qui, pour certaines fournitures déjà reçues se traduit par une augmentation de 85%.

La Direction du Plan reconnaît d'ailleurs qu'il n'était pas en notre pouvoir d'effectuer des prévisions d'accroissement rigoureuses faute d'être au courant de l'état actuel des commandes passées par l'office des Chemins de Fer « Les chiffres nouveaux,

— précise-t-elle — ont été établis par mes Services et j'ai dû éliminer de votre liste, d'accord avec l'Office des Chemins de Fer, les commandes autres que celles de matériel d'équipement ».

CHAPITRE VII

Routes.

§ 1 — Matériel de construction et d'entretien
Engagement 10 M.
Païement Néant.

§ 2 — Construction de ponts et de chaussées modernes

Engagement 10 M.
Païement 10 M.

Le cahier de crédits supplémentaires prévoit au paragraphe 1 un crédit de paiement de 10 M. La nécessité de répartir l'abattement prévu par la lettre ministérielle n° 742 et le fait que, par note n° 2869/TP. du 10 avril 1948, M. le Chef du Service des Travaux Publics nous demande, pour ce paragraphe 1, de ne conserver que le crédit d'engagement de 10 millions et de supprimer le crédit de paiement correspondant, justifiant l'absence de dotation à cette rubrique. Il est évident, en effet que, par suite de la notification tardive de ces crédits, le matériel en question, destiné à la subdivision routière de Sokodé, et non encore commandé, ne pourra pas être livré, donc réglé, avant la fin de l'exercice prorogé — (30 septembre 1948).

En ce qui concerne le paragraphe 2, les crédits prévus concernent la poursuite des travaux suivants :

1° — Pont de Lama-Kara 1 Million
2° — Route Palimé-Dafo 3 —
3° — Route d'Anécho 1 —
4° — Remplacement du pont d'Adjido
à Anécho 5 —

Total 10 Millions

CHAPITRE VIII

Télécommunications.

§ 3 — Postes — Engagement 300.000
Païement 2.200.000

L'augmentation du crédit d'engagement correspond à la hausse des prix et des salaires intervenue depuis l'établissement du Budget primitif. Le crédit supplémentaire de paiement de 2.200.000 n'est que la différence entre les crédits d'engagement et les crédits de paiement prévus au Budget primitif.

Ils correspondent à l'achèvement des travaux suivants :

1° — Bureau de postes d'Anfoin 150.000
2° — Bureau de postes d'Atakpamé 1.300.000
3° — Bureau de postes de Palimé 750.000

Total 2.200.000

CHAPITRE XII

Assainissement et Adduction d'eau.

§ 1 — Programme de forage ou d'adduction d'eau dans l'intérieur :

Engagement : Néant — Païement : 5 M.

§ 2 — Travaux de Lomé :

Engagement 1.700.000

Païement 2.600.000

Ces crédits supplémentaires correspondent à 30% environ du montant prévu au Budget primitif et sont destinés à couvrir l'augmentation normale des dépenses dues à la hausse des prix et des salaires et correspondant pour une grande part dans des commandes de matériel.

CHAPITRE XIII

Santé

	Engagement	Païement
§ 2 — Centres médicaux de l'intérieur	4.900.000	16 M
§ 3 — Equipement du Service	600.000	600.000
§ 4 Hygiène	1.200.000	1.200.000

Les crédits d'engagement nouveaux correspondent aux dépenses suivantes :

Centres médicaux de l'intérieur

1° — Cercle d'Anécho. — Achèvement des dispensaires de Porto-Seguro, Ahépé, Gboto, et Amégbran 600.000

2° Subdivision de Tsévié — Achèvement des dispensaires de Gamé et d'Assahoun et de 3 pavillons d'hospitalisation à Tsévié 500.000

3° — Cercle de Palimé. — Achèvement du dispensaire de Kpadapé et commencement de celui d'Agou 800.000

4° — Cercle de Sokodé. — Achèvement des dispensaires de Kambolé, Niamtougou et Soumdina et commencement du dispensaire de Kidjaboun 2.000.000

5° — Cercle de Mango. — Achèvement du dispensaire de Bombuaka et commencement de celui de Borgou 1.000.000
4.900.000

Equipement. — Les achats de voitures sont terminés à l'exception d'un camion de 5 Tonnés. Restent également à finir d'équiper 2 ambulances 600.000

Hygiène urbaine. — Achèvement du Bureau d'Hygiène 1.200.000

Les crédits supplémentaires de paiement correspondent exactement à la différence entre les crédits d'engagement et les crédits de paiement prévus au Budget primitif.

Telles sont, Monsieur le Président, les justifications qui appuient la demande de crédits supplémentaires sur l'ouverture desquels j'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir délibérer.

J'ajoute que vous serez plus tard appelé à m'habiliter pour la signature d'un avenant à la Convention d'avances passée entre le Territoire du Togo et la Caisse Centrale de la France d'outre-mer. Cet avenant portera sur une somme maximum de 68.800.000, montant total des crédits supplémentaires de paiement dont l'ouverture est envisagée. D'après les renseignements fournis par M. Panouillot, Sous-Directeur de la Caisse Centrale de la France d'Outre-Mer, ce nouvel avenant ne sera signé que lorsque toutes les avances faisant l'objet de la Convention primitive auront été effectivement utilisées.

Je vous demande pour terminer de bien vouloir envisager un vote d'urgence pour ces crédits, qui ne nous sont communiqués par la Métropole que dans le milieu de ce mois, et qui pour éviter une approbation trop tardive par rapport à la date limite du 30 juin devraient pouvoir être approuvés par l'Assemblée d'ici la fin de sa session.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma haute considération.

J. H. CÉDILE ».

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission du Budget, M. Coco, qui donne lecture du rapport suivant :

« Messieurs,

Le Budget F.I.D.E.S. pour 1947 discuté par vous, modifié et approuvé par la Métropole, s'est révélé insuffisant pour financer tous les travaux en chantiers ou projetés pour l'exercice 1947 du fait :

1° — de la hausse continue des prix jusqu'à ces derniers mois;

2° — de la dévaluation du franc.

Afin de permettre la continuation de l'œuvre entreprise qui embrasse tous les domaines économique, social et politique du Territoire, la Métropole a fait un nouvel effort en vue de doter d'un crédit suffisant tous les organismes intéressés. Nous ne pouvons que nous en féliciter. Néanmoins, la Commission du Budget, voulant justifier la confiance que vous avez bien voulu lui accorder, a demandé des renseignements sur l'état actuel des travaux commencés sur les dépenses effectuées jusqu'à ce jour.

Les explications qui lui ont été adressées par écrit sont assez satisfaisantes sauf celles du Service de Santé qui, tout en étant provisoire, ne contenaient aucune précision notamment quant à ce qui reste à achever, quant à ce qui est commencé, quant à ce qui a été dépensé; enfin, nous trouvons au Service d'Hygiène un camion de 5 Tonnes qui est destiné à

l'enlèvement des ordures à domicile dépendant de la voirie et de la Commune-Mixte de Lomé. Nous serions heureux d'apprendre ici, qui du Service de Santé ou de la Mairie, aura la gestion de ce camion de 5 Tonnes.

Afin de donner satisfaction aux Délégués de Mango, la Commission du Budget vous suggère de proposer à l'Administration la mise en chantier du dispensaire de Koumongou dès l'achèvement de celui de Bombouaka de préférence à celui de Borgou qui sera reporté à la deuxième tranche de 1947.

Nous serions également heureux d'avoir ici des précisions sur le fusionnement de certains crédits du F.I.D.E.S. avec des crédits similaires du Budget Local tel que :

Route d'Anécho, 1 million, Chapitre XI-I-3, 1948, et, 1 million crédits F.I.D.E.S.

Les explications fournies par le Représentant du Gouvernement étant satisfaisantes, la Commission du Budget, vous invite, Messieurs, à voter le projet de délibération soumis à votre approbation et qui est ainsi conçu :

L'Assemblée Représentative du Togo,

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du Togo et création d'Assemblée Représentative;

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des Colonies et les actes subséquents qui l'ont modifié;

Vu le décret du 25 octobre 1946 portant création de l'Assemblée Représentative du Togo;

Vu la loi du 30 avril 1946 tendant à l'établissement, au financement et à l'exécution de plans d'équipement et développement des territoires relevant du Ministère de la France d'Outre-mer;

Vu le décret du 5 juillet 1946 fixant les attributions du Comité directeur du Fonds d'Investissement pour le développement économique et social des Territoires d'Outre-mer;

Vu le décret du 16 octobre portant création des Budgets Spéciaux du Plan;

Vu le décret du 24 octobre 1946 déterminant les conditions dans lesquelles la Caisse Centrale de la France d'Outre-Mer effectue les opérations autorisées par la Loi du 30 avril 1946;

Vu la Convention du 25 août 1947;

Vu le décret du 17 octobre 1947 approuvant le Budget Spécial du F.I.D.E.S. — Exercice 1947;

Vu le décret du 31 décembre 1947 portant prorogation de la période principale et des périodes complémentaires d'exécution des budgets spéciaux du plan de développement économique et social des Territoires d'Outre-Mer de l'exercice 1947;

Vu la lettre ministérielle n° 586 du 20 mars 1948 au sujet des crédits supplémentaires du budget spécial du F.I.D.E.S. 1947 prorogé jusqu'au 30 juin 1948;

Vu la lettre ministérielle n° 742 du 9 avril 1948 portant modification à la lettre n° 586 du 20 mars 1948;

A adopté dans sa séance du sept mai 1948 :

Sous réserve des prescriptions de l'article 35 du décret du 25 octobre 1946;

Sous réserve de l'approbation du Comité Directeur du F.I.D.E.S. les dispositions dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER. — Est approuvée l'ouverture au Budget Spécial du F.I.D.E.S. du Togo — Exercice 1947, des crédits supplémentaires suivants :

	Crédits d'engagement	Crédits de paiement
Chapitre IV — Agriculture —		
§ 6 — Caféier	100.000	100.000
§ 7 — Essais d'application d'engrais minéraux	100.000	100.000
Total du Chap. IV.	200.000	200.000
Chapitre V — Chemin de Fer —		
§ 1 — Substitution du rail de 20 kgs. par du rail de 26 kgs.	15.000.000	3.000.000
§ 2 — Achat de matériel	132.000.000	28.000.000
Total du Chap. V.	147.000.000	31.000.000
Chapitre VII — Routes —		
§ 1 — Matériel de construction et d'entretien	10.000.000	—
§ 2 — Construction de ponts et chaussées modernes	10.000.000	10.000.000
Total du Chap. VII.	20.000.000	10.000.000
Chapitre VIII — Télécommunications —		
§ 3 — Postes	300.000	2.200.000
Chapitre XII — Assainissement et Adduction d'eau —		
§ 1 — Programme de forage ou d'adduction d'eau dans l'intérieur	—	5.000.000
§ 2 — Travaux de Lomé	1.700.000	2.600.000
Total du Chap. XII.	1.700.000	7.600.000
Chapitre XIII — Santé —		
§ 2 — Centres médicaux de l'intérieur	4.900.000	16.000.000
§ 3 — Equipement du Service	600.000	600.000
§ 4 — Hygiène	1.200.000	1.200.000
Total du Chap. XIII.	6.700.000	17.800.000

Récapitulation générale

	Crédits d'engagement	Crédits de paiement
Chap. IV	200.000	200.000
" V	147.000.000	31.000.000
" VII	20.000.000	10.000.000
" VIII	300.000	2.200.000
" XII	1.700.000	7.600.000
" XIII	6.700.000	17.800.000
Total Général	175.900.000	68.800.000

ART. 2. — Le Financement des crédits de paiement sera d'abord assuré sur les ressources générales du Budget Spécial Exercice 1947, puis le cas échéant, au moyen de ressources complémentaires (Avances complémentaires de la Caisse Centrale de la France d'Outre-Mer ou subvention du F.I.D.E.S.) dont l'octroi sera sollicité le moment venu, par le Chef du Territoire.

ART. 3. — Le Commissaire de la République est autorisé à signer éventuellement avec la Caisse Centrale une convention d'avance d'un montant maximum de 68.800.000 francs.

ART. 4. — Toutes les sommes exprimées dans la présente délibération sont réputées libellées en francs C.F.A. »

Le Président déclare la discussion ouverte et demande au Représentant du Gouvernement quelles sont ses observations sur le rapport de la Commission du Budget.

M. Doise, Chef du Bureau des Finances, déclare, qu'en ce qui concerne le Service de Santé, il a envoyé, hier, les renseignements détaillés directement au Bureau de l'Assemblée.

M. Coco précise que les ayant reçus, lui-même, le jour de la séance, personne n'a eu le temps d'en prendre connaissance et donne lecture de la lettre à l'Assemblée :

« Lomé, le 7 mai 1948.

Le Chef du Bureau des Finances,

à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

Comme suite à la lettre 75/F. du 4 mai, j'ai l'honneur de vous faire parvenir des renseignements plus détaillés sur la situation des travaux exécutés au titre de la santé sur le Budget F.I.D.E.S. 1947 — 1948.

Voulant que ces renseignements soient en votre possession avant la séance prévue pour 15 heures, je me permets de correspondre directement avec le Bureau de l'Assemblée.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

R. DOISE ».

Etat des Travaux au Titre budget F. I. D. E. S.

SANTÉ (1)

Circonscriptions	Travaux	Situation
TSEVIE	Pavillon d'hospitalisation	Achévé
	Dispensaire Gamé (et logement)	achèvement 15 mai.
	Logement infirmiers Tsévié	
	Dispensaire Assahoun	achèvement début juin.
PALIME	Citerne Tsévié	
	Dispensaire Kpadapé	Achévé (sauf persiennage, plafonnage).
SOKODE	Dispensaire Agou	Commencera début mai. (Ciment et tôles achetés).
	Dispensaire Kambolé	Elevation terminée, (reste enduits, plafond, charpente).
	" Niamtougou	Elevation à 3m, 50.
	" Soumdina	Elevation à 3m, 50.
MANGO	" Kidjaboun	Fondations terminées.
	" Bombouaka	Maçonnerie presque terminée — logement non commencé suite arrêt du méningite.
	" Borgou	Dépenses ciments, tôles, boiserie engagées.

(1) Sauf Anécho.

Situation de Crédits (1)

Circonscriptions	Travaux	Délégations	Reliquat
TSEVIE	Dispensaire Gamé, Assahoun	800.000	Reste au 31 mars : 427.000 frs.
	Pavillon Tsévié	2.000.000	
		2.800.000	
PALIME	Kpadapé	800.000	Reste au 27 avril : 35.600
	Agou		
SOKODE	Kambolé	1.600.000	Reste au 30 avril : 300.000
	Niamtougou		
	Soumdina		
MANGO	Kidjaboun	800.000	(Totalité engagée).
	Bombouaka		
	Borgou		

(1) Sauf Anécho.

Le Président constate que dans la « Situation de Crédits », chaque crédit n'est pas mentionné respectivement à chaque dispensaire; qu'au contraire, un crédit correspond à l'ensemble des travaux d'un groupe de dispensaires. Il précise qu'il est nécessaire de donner des détails mentionnant respectivement le crédit prévu pour chaque dispensaire.

M. Doïse, Chef du Bureau des Finances, déclare, qu'en principe, il avait été attribué un crédit uniforme de 400.000 francs par dispensaire. Il signale que par suite de la dévaluation, un dispensaire doit revenir actuellement à 800.000 francs.

M. Coco constate que dans « l'état des Travaux au titre du budget F.I.D.E.S. » le pavillon d'hospitalisation de Tsévié est mentionné « achevé » et que, dans la « Situation des Crédits », les dispensaires Gamé, Assahoun, et le logement infirmiers Tsévié correspondent à un crédit de 800.000 francs seulement.

M. Doïse explique que c'est une question de procédure. Il précise que tous ces travaux ont été payés par l'agent spécial mais que le F.I.D.E.S. doit maintenant créditer la somme totale à la caisse de l'Agent Spécial pour lui rembourser ce qu'il a dépensé pour ce pavillon terminé.

M. Freitas demande à M. le Rapporteur de la Commission du Budget s'il parle du pavillon des logements des infirmiers de Tsévié.

M. Coco précise qu'il parle du pavillon d'hospitalisation et du logement des infirmiers de Tsévié.

M. Freitas se déclare très déçu du logement des infirmiers et prie le Gouvernement de ne plus répéter cette catégorie de logements car ils ne sont réellement pas pratiques et leurs habitants risquent l'asphyxie.

M. Coco abonde dans le sens de M. Freitas, précise que ces logements sont trop bas et estime que c'est réellement de l'argent gaspillé.

Le Président regrette que leur plan ne fut pas, selon le règlement, soumis à l'Assemblée. Il pense que les plans et devis seront dorénavant présentés préalablement à l'avis de l'Assemblée comme le stipule le Texte Organique et prie le Représentant du Gouvernement, puisque le Chef du Service de Santé n'est pas là, d'en prendre note. Il espère que ce plan de logements ne sera pas répété à Atakpamé.

M. Doïse croit que le logement d'infirmiers à Tsévié a servi d'essai, qu'il est seulement un modèle de logement d'habitations à Bon Marché et que l'expérience ne sera pas renouvelée à un autre endroit.

M. Coco estime qu'un essai de ce genre n'aurait jamais dû être fait.

M. Pichon déclare qu'on a voulu faire de ces logements un « plan-type » et assure l'Assemblée qu'on n'en fera plus d'autres. Il signale que M. le Gouverneur Cédile les a visités lors d'une tournée et déclara qu'ils ne lui plaisaient pas, qu'il était nécessaire d'étudier la réaction et le goût de la population et que si celle-ci n'était pas contente, ce plan devrait être abandonné.

M. Walla fait observer que les dispensaires de Soumdina et de Niamtougou ont été commencés, sont en ce moment continués mais pas encore achevés. Il estime que les travaux sont exécutés lentement et

demande au Gouvernement de faire un effort pour les achever complètement le plus vite possible avant que les prix des matériaux augmentent encore car il craint, qu'après, ils ne restent inachevés sous prétexte que les crédits, par suite du renchérissement de la vie, sont devenus insuffisants.

Le Président demande au Rapporteur de la Commission du Budget de bien vouloir résumer les modifications qu'il juge utiles.

M. Coco demande s'il serait possible de commencer le dispensaire de Koumongou avant celui de Borgou car la région Sud de Mango est la plus déshéritée.

Le Président demande au Chef du Bureau des Finances s'il ne voit pas d'inconvénients à faire procéder à la mise en chantier du Dispensaire de Koumongou, dès l'achèvement de celui de Bombouaka, de préférence à celui de Borgou.

M. Doïse déclare que des sommes ont été engagées pour acheter le bois, le ciment et les tôles pour la mise en chantier de celui de Borgou, mais étant donné qu'il n'est pas commencé et que ces matériaux pourront être employés pour le dispensaire de Koumongou, il n'y voit aucun inconvénient.

M. Coco désirerait avoir des éclaircissements sur le fusionnement de certains crédits du F.I.D.E.S. avec les crédits similaires du Budget Local tel que : un crédit de 1 million prévu pour la route d'Anécho au Chapitre XI — 1 — 3 — 1948 et 1 million aux crédits F.I.D.E.S. Il ne pense pas que la route d'Anécho ait nécessité un crédit de deux millions.

Le Président demande si, sur le Budget Local, un crédit a été voté pour la route d'Anécho.

M. Doïse déclare qu'un crédit a été voté en 1948 pour la route d'Anécho au moyen de crédits supplémentaires.

M. Pichon précise qu'au début de l'année, aucun crédit supplémentaire n'était prévu. Les travaux se révélèrent difficiles et le Service ne pouvant garantir leur réalisation avec des crédits insuffisants avait demandé et obtenu 1 million. Il signale qu'il a demandé un million dans l'espoir que le matériel neuf allait arriver car il souligne son intention d'essayer ce matériel sur cette route avant de l'employer à des travaux plus éloignés et fait observer que ce million aurait été employé et sera employé à des travaux neufs puisqu'il s'agit de faire une chaussée définitive.

M. Doïse déclare que si le retard de l'arrivée du matériel se prolonge, l'Assemblée sera consultée sur l'emploi de ce crédit.

M. Sam Klu rappelle que la Commission du Budget, dans son rapport, demandait quel service aurait la gestion du camion de 5 tonnes. Il croit que la voirie dépend de la Mairie et que le Service d'Hygiène dépend de la Santé.

M. Menard, Représentant de l'Administration, précise que la Commune Mixte aura la gestion de ce camion et rappelle que le crédit de ce camion avait été approuvé par l'Assemblée.

M. Zakary demande au Chef du Bureau des Finances de préciser la valeur du dispensaire de Kpadapé de la circonscription de Palimé. Il croit que

ce dispensaire, par sa grandeur et ses dimensions, doit valoir plus de 4 à 500.000 francs.

M. Coco explique qu'un crédit de 800.000 francs a été prévu pour les 2 dispensaires de Palimé, soit 400.000 francs pour celui de Kpadapé, 400.000 francs, pour celui d'Agou.

M. Zakary pense que de plus nombreuses constructions de dispensaires devraient être faites dans les circonscriptions du Nord car, à Lama-Kara, par exemple, la main-d'œuvre travaille gratuitement alors qu'à Palimé ou dans les circonscriptions du Sud, les manœuvres se font payer.

M. S. Klu fait observer à ce dernier que le sable et les pierres sont fournis gratuitement par la population et que la main-d'œuvre travaille gratuitement aussi.

M. Trénou fait remarquer que le Chef du Service de Santé, en prévoyant les crédits pour les dispensaires, a compté sur l'appui total de la population et la main-d'œuvre gratuite ou « bon marché ». Il assure que dans tous les centres, la main-d'œuvre est gratuite pour la construction des écoles et des dispensaires.

M. Zakary déclare savoir que la main-d'œuvre est gratuite au Nord et que les cailloux et le sable sont fournis gratuitement par la population mais il souligne que la population du Nord qui est plus dense que celle du Sud aurait besoin de plus nombreux dispensaires que celle-ci. Il a entendu dire que 3 ou 4 dispensaires devaient être construits dans la circonscription de Palimé, il pense que cette procédure serait injuste et demande qu'on examine de près cette anomalie. Il prétend que les dispensaires du Sud peuvent être considérés comme polycliniques en comparaison de ceux créés dans le Nord et croit qu'il serait plus logique que les plus grands crédits soient attribués au Nord puisque cette région est la plus deshéritée bien que la plus dense.

M. Agba Marcel précise à M. Zakary que, dans la répartition des crédits, une somme de 400.000 francs fut uniformément prévu pour chaque dispensaire.

M. Walla croit que si la main-d'œuvre est gratuite partout, elle doit l'être aussi à Lomé. Or, il doute fort qu'elle le soit. Il estime que l'économie faite sur les 400.000 francs dans les constructions des dispensaires du Nord, en comparaison de celles du Sud où la main-d'œuvre se fait payer plus ou moins devrait servir à la fourniture de médicaments. Il suggère que si la population nordique a admis de travailler gratuitement, c'est qu'elle a compris que tel était son intérêt mais souligne qu'elle serait heureuse que cet argent, non dépensé en main-d'œuvre, soit employé à l'achat de médicaments pour ces dispensaires car il pense qu'il ne s'agit pas seulement d'avoir des bâtiments pour être soigné et que le plus important est une réserve de médicaments. Il explique que si les Délégués du Nord revendiquent que les créations d'écoles et de dispensaires soient plus nombreuses au Nord qu'au Sud, c'est qu'en comparaison numérique, le Nord est 100 fois plus peuplé que le Sud et a toujours été, malgré cela, désavantagé au profit du Sud.

Le Président fait remarquer à M. Walla que la discussion de l'approvisionnement en médicaments n'est pas à l'ordre du jour.

M. Walla déclare désirer que l'Administration s'occupe de la population du Nord car celle-ci a été complètement oubliée jusqu'ici et précise qu'il serait grand temps de prévoir un rassemblement des lépreux dans un asile et de réunir les médicaments pour les soigner.

Le Président rappelle à M. Walla qu'il ne doit pas discuter en séance des questions qui ne sont pas inscrites à l'ordre du jour et lui conseille d'écrire au Président de l'Assemblée qui soumettra ses doléances au Gouverneur.

M. Doise croit opportun, pour apaiser les craintes de M. Walla, d'annoncer qu'un crédit de 28 millions a été prévu cette année pour l'approvisionnement du Territoire en médicaments et qu'un crédit de la même somme sera prévu l'an prochain pour un autre approvisionnement. Il rappelle que les mesures de guerre avaient amenuisé la provision pharmaceutique et assure, qu'à l'avenir, les médicaments ne manqueront pas.

Personne ne demandant la parole, le Président déclare la discussion close et demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote du projet de délibération présenté par le Gouvernement.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

* * *

Affaire N° 3. — Désignation de deux représentants du Togo Français à la Commission Mixte Permanente Franco-Britannique.

La lettre présentant l'affaire est ainsi libellée :

« Lomé, le 29 avril 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire connaître qu'en vue d'aplanir les difficultés soulevées par la frontière existant entre les Togo sous tutelle française et britannique, un mémorandum commun des deux Gouvernements approuvé par le Conseil de Tutelle de l'O.N.U. a prévu la création d'une Commission consultative permanente présidée par les Gouverneurs des deux territoires et comprenant quatre membres africains dont deux représentant le Togo Français et les deux autres, le Togo Britannique. Le Secrétariat en sera assuré par deux fonctionnaires désignés par chacun des Gouvernements.

En application des dispositions du mémorandum, une réunion préliminaire, dont je vous ai déjà adressé un communiqué, s'est tenue au Château de Christianborg, à Accra, le 24 avril, entre le Gouverneur de Gold Coast et moi-même, à l'effet de préparer la première réunion de la Commission consultative franco-britannique pour les Affaires togolaises dont la date a été fixée d'un commun accord au 26 mai prochain à Lomé.

Des réunions de techniciens et d'experts des deux Gouvernements auront lieu dès le début de mai afin d'examiner les questions qui devront être portées à l'ordre du jour de la première séance.

Il importe donc de procéder dès maintenant à la désignation des deux représentants du Togo Français. Sans vouloir préjuger du mode de désignation des deux représentants britanniques, j'estime qu'en ce qui nous concerne, le meilleur procédé serait de faire élire les deux membres togolais français par l'Assemblée Représentative du Territoire. Etant donné que les intérêts de toutes les populations frontalières doivent être pris en considération, il apparaît nécessaire qu'un membre représente les populations du Sud et l'autre celles du Nord.

Ainsi que je vous en ai déjà informé, je vais prendre un arrêté convoquant l'Assemblée en session extraordinaire le 1^{er} mai prochain et je vous demanderai de bien vouloir faire procéder dès les premières séances à l'élection des deux membres Togolais de la Commission Mixte. J'ajoute que l'Assemblée peut, si elle l'estime opportun, choisir ces deux représentants ou l'un d'entre eux en dehors de son sein, à condition toutefois que ceux-ci présentent les critères exigés pour la jouissance des droits politiques.

Je vous serais très reconnaissant de bien vouloir communiquer la présente lettre aux membres de votre Assemblée.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

J. H. CÉDILE. »

Le Président demande aux Délégués de bien vouloir formuler leurs observations.

M. Sam Klu serait heureux que le Représentant du Gouvernement explique le rôle de cette Commission.

M. Menard, Représentant de l'Administration, déclare que le rôle de la Commission Mixte Permanente Franco-Britannique a paru au Journal Officiel publiant le Mémoire. Ses attributions tendent à faire disparaître aussi complètement que possible les entraves qui gênent encore les déplacements des individus et le transport des objets mobiliers leur appartenant, comme aussi le commerce des produits locaux, et le transport des charges individuelles de produits vivriers. Il signale, qu'à un deuxième stade, les Représentants des Gouvernements français et britannique se consulteront afin d'établir une zone conventionnelle qui fera disparaître toutes les difficultés résultant de l'existence d'une frontière douanière et tiendront compte, au cours de ces consultations, de la nécessité de s'assurer que l'établissement de cette zone ne portera aucune atteinte au principe même du système de contrôle des changes existant entre les Territoires Français et Britannique d'Afrique. Il souligne que les représentants des deux gouvernements de cette Commission se consulteront aussi sur les mesures fiscales, culturelles et sur toutes les questions intéressant les Togo britannique et français.

Le Président précise à l'Assemblée que le Journal Officiel du 16 décembre 1947 publiant le Mémoire expose tous les renseignements susceptibles d'intéresser les Délégués.

M. Zakary demande si cette Commission aura la possibilité de décider, seule, le changement de place de la frontière.

M. Tuleassi demande quelle sera la relation entre cette Commission et l'Assemblée.

M. Menard déclare que la Commission n'a aucun rapport avec l'Assemblée. Il précise toutefois que si des mesures en matière douanière, par exemple, devaient être prises, le projet d'arrêté serait présenté à l'appréciation de celle-ci comme par le passé.

Le Président croit opportun de signaler que la création de cette Commission ne change rien aux attributions de l'Assemblée et que cette Commission Consultative ne décidera rien qui entre dans les attributions de l'Assemblée sans que le Gouvernement demande à celle-ci son opinion.

M. Oureya demande si les membres de cette Commission pourront prendre contact avec la population frontalière.

M. Menard déclare que les Membres de la Commission seront entièrement libres de prendre contact avec la population frontalière.

Le Président propose à l'Assemblée de procéder au scrutin secret à l'élection des deux membres devant représenter le Togo Français à cette Commission.

M. Menard, Représentant de l'Administration, rappelle que les instructions du Ministère stipulent la désignation d'un Représentant du Nord du Togo et celle d'un Représentant du Sud.

L'Assemblée procède au vote.

Le Secrétaire de l'Assemblée, M. Trénou, assure le dépouillement des bulletins.

M.M. Sylvanus Olympio, délégué du Sud, et Faré Djato, délégué du Nord, ayant obtenu 24 voix, sont élus à l'unanimité.

Le Secrétaire de l'Assemblée, M. Trénou, proclame M.M. Sylvanus Olympio et Faré Djato Représentants du Togo Français à la Commission Mixte Franco-Britannique.

Très vifs applaudissements.

Plus rien n'étant à l'ordre du Jour, le Président déclare la séance terminée à 18 heures 15 et avise les Délégués que la date de la prochaine séance leur sera fixée ultérieurement par circulaire.

Procès-Verbal lu et adopté en Séance publique de la deuxième session extraordinaire du samedi 22 mai 1948.

Le Président de l'A.R.T.,
Sylvanus OLYMPIO.

Le Secrétaire,
R. TRÉNOU.

ARRETE N° 419/A.P.A. du 15 mai 1948.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,
COMPAGNON DE LA LIBÉRATION,
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo et création d'assemblées représentatives;

Vu le décret N° 46-2378 du 25 octobre 1946 portant création d'une Assemblée Représentative au Togo promulgué par arrêté n° 836/Cab. du 1^{er} novembre 1946, notamment en son article 24;

Vu l'arrêté n° 384/APA. du 30 avril 1946 portant convocation de l'Assemblée Représentative du Togo en session extraordinaire;

Vu l'arrêté n° 418/APA. du 15 mai 1948 fixant la date de clôture de la session extraordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo convoquée par l'arrêté n° 384/APA. du 30 avril 1948;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — L'Assemblée Représentative du Togo est convoquée en session extraordinaire pour l'examen des affaires suivantes :

— Délibération sur le Budget Spécial F.I.D.E.S. exercice 1948 — 1949;

— Ouverture de crédits supplémentaires au Budget local de l'exercice 1947 et de l'exercice 1948, pour augmentation de solde du Personnel et subventions supplémentaires au Budget de la Commune Mixte et du Chemin de Fer;

— Ratification de l'autorisation donnée par la Commission Permanente au Territoire de faire appel des cinq jugements rendus par le Tribunal de 1^{re} Instance de Lomé le 28 novembre 1947 dans les affaires d'immatriculation opposant le Territoire à diverses collectivités du canton de Baguida et interprétation de la délibération prise par l'Assemblée Représentative du Togo dans sa séance du 27 mai 1947 concernant l'autorisation d'ester en justice demandée par le Territoire pour s'opposer aux immatriculations requises par diverses collectivités de Baguida concernant la Plantation administrative dite de Baguida;

— Délégation de pouvoirs à la Commission Permanente.

La session sera ouverte le 16 mai 1948 à Lomé.

ART. 2. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera rendu immédiatement applicable par voie d'affichage à la Mairie de Lomé, dans tous les bureaux des circonscriptions administratives et des P.T.T.

Lomé, le 15 mai 1948.

J. H. CÉDILE.

ARRETE N° 439/A.P.A. du 22 mai 1948.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,
COMPAGNON DE LA LIBÉRATION,

COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du territoire du Togo et création d'assemblées représentatives;

Vu le décret n° 46-2378 du 25 octobre 1946 portant création d'une Assemblée Représentative au Togo promulgué par arrêté n° 836/Cab. du 1^{er} novembre 1946, notamment en son article 24;

Vu l'arrêté n° 419/APA. du 15 mai 1948 portant convocation de l'Assemblée Représentative du Togo en Assemblée Extraordinaire;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — La session extraordinaire de l'Assemblée Représentative du Togo ouverte le 16

mai 1948 à Lomé, aux termes de l'arrêté n° 419/APA. du 15 mai 1948 susvisé, sera close le samedi 22 mai 1948.

ART. 2. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera rendu immédiatement applicable par voie d'affichage à la Mairie de Lomé, dans tous les bureaux de circonscriptions administratives et des P.T.T.

Lomé, le 22 mai 1948.

J. H. CÉDILE.

PROCES-VERBAL de la première séance publique de la deuxième Session Extraordinaire de l'Assemblée Représentative du samedi 22 mai 1948.

La séance est présidée par M. Sylvanus Olympio, Président.

Sont présents :

M.M. Agba Marcel

A. Ata Quam-Dessou,

P. Azémard,

A. Bodjona,

H. Coco,

D. Faré,

Fio Agbano II,

Fio Lawson V,

P. Freitas,

S. Klu,

G. Komotané,

D. Mlapa,

N. Nawanou,

S. Olympio,

T. Oudanou,

D. Oureya,

S. Passah,

C. Placca,

S. Tiem,

R. Trénou,

J. Tuléassi,

R. Viale,

R. Walla,

R. Wilson,

T. Yao,

L. Zakary.

Absents et excusés :

M.M. R.P. Riegert, en congé en France,

G. Grunitzky, retenu à Atakpamé,

B. Tavera, en congé en France,

J. Savi de Tové, en France, au Conseil de l'Union Française.

M. Ménard, Secrétaire Général ad hoc, Chef du Bureau des A.P.A., représente l'Administration. Il est assisté de M.M. Doise, Chef du Bureau des Finances, Thaudière, Chef du Service de l'Agriculture, Carillon, Chef du Service des P.T.T., Orthlieb, assistant le Chef du Bureau des Finances et Roumieu-Bonnafois, Chef du Service des Domaines.

* * *

Le Président déclare la première et dernière séance de la deuxième Session Extraordinaire ouverte à 9 h. 20, et donne lecture de l'ordre du jour suivant :

N ^{os}	Commissions	ANALYSE
1	Com. Budget	Délibération sur le Budget Spécial F.I.D.E.S., Exercice 1948-1949.
2	Com. Administ.	Ratification de l'autorisation donnée par la Commission Permanente au Territoire de faire appel des cinq jugements rendus par le Tribunal de 1 ^{re} Instance de Lomé le 28 Novembre 1947 dans les affaires d'immatriculation opposant le Territoire à diverses collectivités du canton de Baguida et interprétation de la délibération prise par l'Assemblée Représentative du Togo dans sa séance du 27 Mai 1947 concernant l'autorisation d'ester en justice demandée par le Territoire pour s'opposer aux immatriculations requises par diverses collectivités de Baguida concernant la Plantation administrative dite de Baguida.
3		Délégation de pouvoirs à la Commission Permanente.

Aucune objection n'étant formulée par les Délégués, le Président déclare l'ordre du jour adopté par l'Assemblée.

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder au vote du Procès-Verbal de la séance de la session ordinaire du vendredi 30 avril 1948 et du Procès-Verbal de la séance de la première session extraordinaire du vendredi 7 mai 1948.

Les procès-verbaux dont il s'agit ayant été affichés et distribués, l'Assemblée ne fait aucune observation et les adopte à l'unanimité.

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à l'examen et à la discussion des affaires inscrites à l'ordre du jour.

*

* * *

Affaire N^o 1. — Délibération sur le Budget Spécial F.I.D.E.S., Exercice 1948-1949.

La lettre présentant l'affaire est la suivante :

« Lomé, le 12 mai 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo

à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir en 5 exemplaires le projet de Budget Spécial du Territoire — Exercice 1948-49.

Etant donnée la date récente de réception des documents élaborés à Paris (6 mai dernier) ce document a dû être établi dans des délais extrêmement brefs et parvient très tard à l'Assemblée.

Je pense toutefois qu'il vous sera possible de l'étudier et de le voter rapidement, car il est très important pour le Territoire que ce Budget puisse être définitivement approuvé avant le 1^{er} juillet prochain.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

J. H. CÉDILE ».

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission du Budget M. Coco Hospice, qui donne lecture du rapport suivant :

« Messieurs les Délégués,

Le Budget F.I.D.E.S. de 1948-49 se monte en recettes et en dépenses à 449.100.000 C.F.A. pour ce qui concerne les crédits de paiement.

CONSIDÉRATIONS D'ENSEMBLE

Les prévisions de ce budget se répartissent ainsi qu'il suit :

Transport et Communications :

213.700.000 soit environ 48 %

Développement de la

Production :

Agriculture . . . 32.200.000 soit environ 7 %

Elevage . . . 7.800.000 soit environ 1,8 %

Dépenses Sociales :

Santé 80.000.000 soit environ 18 %

Enseignement 67.100.000 soit environ 15 %

Urbanisme de Lomé :

22.300.000 soit environ 5 %

Travaux urbains et ruraux :

26.000.000 soit environ 5,2 %

Soit au total 449.100.000 C.F.A. financés en partie par :

— une subvention de la Métropole pour (une somme de 257.116.667 frs, en partie par :

— une avance de la Caisse Centrale de la France d'Outre-Mer

pour une somme de 191.983.333 frs,
449.100.000

Malgré son plus vif désir d'arriver très rapidement au plein épanouissement des œuvres sociales (Santé et Enseignement), votre Commission Messieurs, a trouvé judicieuse la répartition présentée par l'Administration car il est indispensable d'affecter, dès à présent, des crédits suffisants, à des œuvres d'intérêt économique immédiat de façon à pouvoir maintenir au moins, grâce aux ressources que fournira ce développement économique immédiat, le niveau normal des services sociaux ».

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote des considérations générales de la Commission du Budget.

L'Assemblée a adopté.

* *

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir examiner et voter article par article et au Rapporteur de la Commission du Budget, M. Coco Hospice, de continuer la lecture de son rapport :

EXAMEN DE DÉTAIL DES RECETTES

CHAPITRE 1^{er}

Subvention du F.I.D.E.S. 257.116.667 — Adopté

CHAPITRE II

Contribution du Territoire :

ART. 1^{er} — Versement du Budget Local — —

ART. 2. — Versement de la Caisse de Réserve — —

ART. 3. — Avance de la Caisse Centrale de la France d'Outre-Mer 191.983.333 — Adopté
Total du Chapitre II 191.983.333 — Adopté

CHAPITRE III

Recette d'Ordre : pour mémoire.

Total général des

Recettes 449.100.000 — Adopté

EXAMEN DE DÉTAIL DES DÉPENSES

TITRE 1^{er}

DÉPENSES DE DÉVELOPEMENT ÉCONOMIQUE

CHAPITRE 1^{er}

Dépenses générales

ART. 1^{er}. — Personnel — pour mémoire — Adopté

ART. 2. — Matériel — pour mémoire — Adopté

ART. 3. — Etudes — pour mémoire — Adopté

Total du Chapitre 1^{er} — pour mémoire — Adopté

CHAPITRE II

Production Agricole

La Commission du Budget constate avec regrets que :

1^o — les bureaux, laboratoires et logements émarquent pour 12.500.000 francs dans ce Chapitre de 32.200.000;

2^o — un pont de 8.800.000 francs a été également inscrit à ce chapitre;

3^o — il ne reste plus que 12.000.000 soit, à peu près, le tiers seulement pour le développement proprement dit de l'agriculture.

Bien que Votre Commission, Messieurs, reconnaisse l'utilité de certains bâtiments destinés à abriter les services, elle se demande si les constructions absorbent

la majeure partie des crédits, ce qui restera pour le matériel d'équipement.

La Commission du Budget serait heureuse d'apprendre les raisons qui ont motivé l'agrandissement du Bureau d'Agriculture de Lomé, alors que plusieurs prévisions de Laboratoires sont inscrites dans le budget. Nous aurions aimé voir les ressources du F.I.D.E.S. mises à la disposition du Territoire servir à installer des fermes-écoles bien équipées et des plantations modèles installées et entretenues suivant des méthodes assez modernes ».

M. Thaudière Chef du Service de l'Agriculture, se référant aux considérations de la Commission du Budget, précise, qu'étant nouvellement arrivé, il lui est difficile d'émettre un avis personnel mais que M. Robin qui est un vieux Togolais avait sûrement pensé qu'il était nécessaire de s'installer avant de travailler et qu'il avait dû s'inspirer de ce principe pour prévoir ces crédits pour la construction des bureaux, laboratoires et logements. Il explique qu'un crédit de 8.800.000 francs avait été prévu pour la construction d'un pont lorsque l'I.R.H.O. avait envisagé l'installation d'une usine à Alokouegbé mais que ce pont n'est plus aussi nécessaire maintenant que l'I.R.H.O. envisage d'établir son usine à Agou.

M. Placca regrette que l'Assemblée n'ait pas eu assez de temps pour étudier les crédits prévus et de mande à l'Administration de bien vouloir veiller à ce que les crédits pour le développement agricole soient plus substantiels car il constate que l'Agriculture a seulement été pourvue de 7 % de la tranche allouée cette année. Il regrette que ce domaine ait été négligé alors que le Togo est une région principalement agricole.

M. Agba déplore que l'Administration n'ait pas fourni son projet de Budget à temps afin de permettre au Bureau de l'Assemblée d'en faire un extrait pour chacun des Délégués et par ce moyen leur permettre de mieux suivre les débats.

Le Président déclare qu'il est en effet regrettable que le Service des Finances ait seulement envoyé 4 exemplaires et demande au Chef du Bureau de ce Service de bien vouloir prendre note d'en envoyer la prochaine fois un pour chaque délégué.

M. Doise, Chef du Bureau des Finances, précise qu'il a présenté, 6 jours après la réception des documents de la Direction, son projet de Budget et qu'il lui était matériellement impossible d'en présenter plusieurs exemplaires.

M. Agba regrette qu'il n'y en ait même pas un par région.

Le Président insiste sur la nécessité d'avoir un exemplaire du projet de budget pour chaque membre de la Commission du Budget et pour un délégué de chaque région.

M. Walla se rallie au point de vue du Président et déclare cette procédure utile afin que chacun engage ses responsabilités.

M. Orthlieb tient à faire connaître qu'une somme de 30 millions a été prévue au « Fonds de Soutien » pour l'agriculture.

M. Placca précise qu'il n'a pas vu sur le Budget qu'un crédit ait été prévu pour les cocoteraies.

M. Thaudière déclare que 200.000 francs ont été prévus pour les cocoteraies et qu'il n'a pu prendre connaissance du programme de M. Robin.

Le Président rappelle que l'an dernier l'Assemblée avait proposé une plantation modèle de cocotiers à Baguida.

M. Doise signale que l'Assemblée avait proposé une plantation modèle de cocotiers mais que cette rubrique avait été biffée par la Direction de Paris.

Le Président regrette que le Gouvernement n'ait pas compris l'importante nécessité de la création de plantations modèles telles qu'il en existe au Dahomey et en Côte d'Ivoire et déclare souhaitable que le Gouvernement soit saisi une fois de plus de leur désir vu que la plantation de cocotiers est plus importante que celle de palmiers et que les cocoteraies du Togo sont les plus importantes de l'A.O.F., qu'il s'agisse du Sénégal, du Dahomey et même de la Côte d'Ivoire. Il estime nécessaire que des crédits soient votés pour l'entretien et les soins des coco-

terajes car de nombreux cocotiers sont atteints de maladies et que des mesures soient prises pour lutter contre celles-ci.

M. Sam Klu demande si la construction des campements et laboratoires se fera à Palimé ou à Kamina.

M. Thaudière précise que cette construction sera réalisée à Kamina.

M. Walla demande au Chef du Service de l'Agriculture de bien vouloir étudier ce qu'il lui serait possible de faire pour Lama-Kara dont les habitants sont si pauvres.

M. Tuléassi relève qu'on crée une ferme-école au Nord et une au Sud mais déclare que le Centre est négligé.

Le Président demande au Représentant de l'Administration de bien vouloir prendre note du désir de M. Tuléassi tendant à la création d'une ferme-école au Centre dans le plan décennal et passe la parole au Rapporteur de la Commission du Budget qui reprend la lecture de son rapport :

TRANCHE CONDITIONNELLE

Première urgence		Deuxième urgence	
Engagement	Paiement	Engagement	Paiement
		2,5	2,—
2,5	2,—		
2,—	2,—		
		0,5	0,5
		0,1	0,1
1,5	1,5		
0,4	0,4		
6,4	5,9	3,1	2,6
Adopté.			
		0,7	0,4
		0,7	0,4
		0,7	0,4
		0,6	0,4
		2,7	1,6
Adopté.			
Adopté.			

ART. 1^{er} : *Recherches agronomiques :*

Parag. 1 : Service de l'Agriculture à Lomé — Bureaux du Service

2. — Laboratoires de recherches agricoles phytosanitaires

Parag. 2 : Station de Tové — Bureaux et Laboratoires (Recherches palmier, — cacaoyer, caféier)

Parag. 3 : Station de Palimé — (Quinquina)
1. — Magasin et campement
2. — Achèvement voie d'accès

Parag. 4 : Station de Sotouboua (arachides)
1. — Bureaux et Laboratoires
2. — Ferme annexe — Barkoissi

Parag. 5 : Ferme d'Anécho

Parag. 6 : Habitation d'un agent à Atakpamé

Parag. 7 : Achat à l'étranger de matériel de Laboratoire

Totaux de l'article 1^{er}

ART. 2 : *Enseignement agricole :*

Parag. 1 : Ferme de Parachide — Centre scolaire

Parag. 2 : Ferme d'Anécho — Centre scolaire

Parag. 3 : Station de Tové — Centre scolaire
Ferme de Barkoissi — Centre scolaire

Totaux de l'article 2

ART. 3 : *Station de motoculture :*

Pour mémoire

La Commission regrette que ce chapitre ne contienne pas en son article 4 de prévision pour achats d'outils en vue de moderniser l'agriculture.

M. Coco, Rapporteur de la Commission du Budget, précise le désir de l'Assemblée de voir les paysans dotés d'outils plus modernes car ils se servent toujours de vieux outils qui nuisent au rendement de la production. Il émet l'opinion que des charrues pourraient être achetées et d'autres petits outils de ce genre si de plus grands ne peuvent être fournis.

M. Doise, Chef du Bureau des Finances, rappelle que l'an dernier, l'Assemblée a voulu faire biffer les machines agricoles inscrites.

M. Coco objecte qu'il n'est pas question, ici de grosses machines agricoles mais de charrues.

M. Doise déclare qu'il n'est pas possible de faire tout à la fois.

M. Thaudière précise que les tracteurs ont été commandés et arriveront prochainement. Il signale qu'au Dahomey des charrues avaient été fournies aux paysans mais l'essai n'avait pas réussi et souligne que lors de la fermeture de la ferme Dina, aucun paysan ne voulut se procurer des charrues.

M. Coco déclare qu'il ne faut pas s'attendre à ce que les paysans acceptent d'emblée de changer leurs façons de travailler mais qu'il est indispensable d'essayer et assure que ceux-ci comprendront que leur intérêt est d'adopter les méthodes modernes.

M. Trénou prend pour exemple l'Enseignement et déclare qu'au début il fut nécessaire de forcer les enfants à aller à l'école alors que maintenant tous les enfants de leur propre gré y vont. Il estime que les paysans forcés de se servir d'outils modernes comprendront leur intérêt et d'eux-mêmes s'en serviront après.

M. Freitas croit que les fermes-écoles en création apprendront aux enfants les nouvelles méthodes de travail agricole et estime que, dans ce but, du matériel moderne doit être commandé. Il ne pense pas que ces fermes écoles apprendront aux jeunes les méthodes indigènes archaïques.

M. Thaudière précise qu'il n'a pas dit que dans les fermes-écoles, les élèves apprendraient seulement à

manier les outils modernes, mais qu'il faudrait essayer de moderniser la culture et que les élèves apprendront en attendant le greffage, les méthodes diverses de cultures propres à ce pays et naturellement, lorsque les tracteurs commandés par M. Robin arriveront, la façon de s'en servir.

M. Wilson fait remarquer au Chef du Service de l'Agriculture, qu'en Guinée, les indigènes ont appris à manier les tracteurs et autres outils modernes et s'en servent très bien. Il précise qu'il suffit de mettre ces outils à l'œuvre pour que les paysans s'y adaptent.

M. Doise fait remarquer que les tracteurs commandés pour les fermes-écoles sont bien du matériel moderne et regrette que le délai de livraison entraîne un retard.

M. Coco explique que ce qui a incité les Délégués à faire ces réflexions c'est le fait que le paragraphe I de l'article 4 « Equipement du Service (matériel) » ne contient aucune prévision de crédit. Il précise que l'adjoint au chef du Bureau des Finances s'est référé au compte « Fonds de Soutien » mais regrette que l'Assemblée n'ait pas reçu le programme de l'emploi de ces 30 millions. Il craint que ce Compte de Soutien puisse servir à autre chose qu'à l'Agriculture et aurait mieux compris que des crédits soient prévus sur le F.I.D.E.S. pour l'équipement du Service.

M. Freitas serait heureux de savoir si des crédits sont prévus pour les engrais car dans le doute il serait d'avis d'envisager la possibilité de prévoir des crédits au Plan F.I.D.E.S.

M. Walla confirme la nécessité de prévoir des crédits pour des engrais.

M. Orthlieb estime que ce compte de soutien existe, ces trente millions existent, sont disponibles alors que les autres fonds du F.I.D.E.S. n'existent pas encore ou n'existent qu'en projet.

M. Freitas déclare son contentement d'apprendre l'existence de ce compte de soutien et demande au Chef du Service de l'Agriculture de bien vouloir présenter à l'Assemblée son programme de travaux prévus pour dépenser ces 30 millions.

M. Coco, Rapporteur de la Commission du Budget, donne lecture de la suite de son rapport :

TRANCHE CONDITIONNELLE

ART. 4 : *Equipement des services techniques et des collectivités rurales :*

Parag. 1 : Equipement du Service (matériel)
« Pour mémoire »

Parag. 3 : Equipement du Service du Conditionnement

1. — Bureaux et Laboratoires

2. — Achat de matériel de Laboratoire

Parag. 7 : Approvisionnement d'engrais
(Pour mémoire)

Total de l'article 4

TRANCHE CONDITIONNELLE			
Première urgence		Deuxième urgence	
Engagement	Paiement	Engagement	Paiement
3,—	3,—		
0,5			
3,5	3,—		

Adopté.

L'article 5 suscite de nombreuses observations :

Paragraphe 1 : — La Commission du Budget s'étonne de la modicité du crédit affecté aux plantations modèles (0,2). Elle eût aimé voir inscrire à ce paragraphe 4 millions par exemple.

D'après les derniers renseignements parvenus au Territoire, il paraîtrait que l'Usine de l'I.R.H.O. ne sera plus construite à Alokouegbé mais à Agou. Dans ces conditions, la Commission du Budget vous invite, Messieurs, à voter le crédit de 10 millions inscrit à l'alinéa 4, pour le pont d'Alokouegbé sous l'expresse réserve que cette usine soit construite à Alokouegbé et que dans le cas contraire, cette somme devenue disponible soit affectée à la reconstruction de routes et ponts définitifs.

Nous vous invitons à formuler les mêmes réserves en ce qui concerne le local et la solde de l'agent spécialisé mentionnés aux alinéas 5 et 6.

Paragraphe 2 : — La Commission du Budget trouve inutile l'achat d'un camion (alinéa 3) pour la colonisation cabraise, tout le transport concernant l'immigration pouvant être effectué facilement par d'autres camions administratifs ou par les camions commerciaux.

La Commission du Budget s'oppose également au recrutement de l'agent instructeur, alinéas 4 et 5.

L'économie réalisée de ce fait se chiffre à 1,9

Soit :

alinéa 3 : 0,7

alinéa 4 : 1,—

alinéa 5 : 0,2

1,9

Alinéa 6 : La rédaction est à changer. Au lieu de « prime aux Chefs », lire : « Prime et frais de mise en place pour installations de familles ».

Paragraphes 4 et 5 : A moins de raison majeure (importations de semences, en vue de sélection, etc), la Commission estime qu'il n'y a pas lieu d'acheter des semences de kapokier et de Karité. Une somme de 0,3 reste ainsi disponible, soit au total dans cet article :

$1.900.000 + 300.000 = 2.200.000$ que nous vous proposons d'affecter à la création d'un pâturage artificiel, au Chap. V ».

Le Président demande au Chef du Service de l'Agriculture quelles sont ses observations sur les conclusions de la Commission du Budget en ce qui concerne l'article 5.

M. Thaudière ne voit aucun inconvénient à la suppression d'achat des semences de kapokier et de karité mais regrette que la Commission s'oppose au recrutement de l'agent instructeur et précise qu'il ne serait pas nécessaire de recruter un européen car un Togolais pourrait aussi bien remplir les fonctions requises. Il souligne que cet agent rendrait de grands services à la région cabraise pour la sélection des cultures, la culture attelée et toutes les nouvelles méthodes qui seront à enseigner. Il ne pense pas que les Cabrais seront, seuls, aptes, sans agent instructeur, à essayer les nouveaux outils, au fur et à mesure que ceux-ci arriveront. Il estime qu'il est nécessaire de prévoir pour cet agent un camion pour ses déplacements, un logement, des bureaux.

M. Faré ne comprend pas très bien la nécessité d'un agent instructeur dans la région cabraise, il pense qu'il s'agit d'un moniteur.

M. Thaudière déclare que l'agent instructeur dont il s'agit commandera les moniteurs.

M. Faré demande si ce poste d'agent instructeur peut être comparé à la création d'une ferme-école.

M. Thaudière précise qu'il ne connaît pas la région et ne fait qu'exposer le point de vue de M. Robin.

Le Président déclare que si les colonies cabraises n'ont pas changé de procédure d'institution, le recrutement d'un agent inspecteur est inutile.

M. Thaudière explique qu'il ne s'agit pas de créer une ferme-école mais un poste d'inspecteur qui surveillerait et instruirait les paysans en ce qui concerne les méthodes agricoles.

M. Agba, Délégué de Lama-Kara, précise que ce poste ne servirait à rien dans cette région et ajoute que si l'Administration persistait dans son intention, la population croirait que ce poste a été créé pour caser un inspecteur.

M. Wilson déclare avoir, en qualité de médecin, visité les villages d'émigration et croit qu'il serait suffisant de dresser un bon chef de village au maniement des outils modernes nouvellement importés. Il estime qu'il est inutile de créer un poste d'inspecteur.

M. Coco précise que le Chef du Service de l'Agriculture avait prévu ce poste d'instructeur pour instruire en agriculture les cabrais mais estime préférable que ce poste soit institué dans un village d'origine que dans un village d'émigration et se déclare opposé à la création de cet emploi.

M. Walla pense que la meilleure solution pour donner des conseils aux Cabrais est de créer une ferme-école mais non d'envoyer un inspecteur. Il se déclare opposé à l'achat d'un camion car les camions administratifs, à son avis, sont toujours en panne au moment où les cabrais en ont besoin, tant et si bien que les émigrants sont obligés, malgré l'existence de ces camions, de payer leurs places sur les camions commerciaux.

M. Zakary demande à M. Walla de voter pour le camion car il émet l'opinion que les camions administratifs marchaient mal du temps de l'ancien Gouvernement mais que ce Gouvernement était passé et que la population devait faire confiance au nouveau Gouvernement.

M. Ali Bodjona confirme que les camions administratifs ne sont jamais en état de marche lorsque les émigrants cabrais en ont besoin.

Le Président constatant que les Délégués émettent des avis différents au sujet de l'achat du camion demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote de l'achat de ce camion.

L'Assemblée n'a pas adopté par 25 voix contre une.

M. Orthlieb fait remarquer que la loi veut que l'Assemblée vote par article et non par paragraphe.

Le Président demande au Rapporteur de la Commission du Budget à quelle dépense sera attribuée cette somme rendue disponible.

M. Coco répond que cette somme réservée au Chapitre de l'Agriculture pourrait être prévue pour des cultures de fourrages artificiels.

TRANCHE CONDITIONNELLE

RECAPITULATION DU CHAPITRE II

ART. 1 ^{er} : Recherches agronomiques	6,4	5,9	3,1	2,6
ART. 2 : Enseignement agricole	—	—	2,7	1,6
ART. 3 : Station de motoculture	—	—	—	—
ART. 4 : Equipement des services techniques et des collectivités rurales	3,5	3,—	—	—
ART. 5 : Développement des productions	16,9	15,7	1,2	1,2
ART. 6 : Aménagements fonciers : Pour mémoire.				
ART. 7 : Crédit agricole : Pour mémoire.				

Totaux du Chapitre II

Première urgence		Deuxième urgence	
Engagement	Païement	Engagement	Païement
6,4	5,9	3,1	2,6
—	—	2,7	1,6
—	—	—	—
3,5	3,—	—	—
16,9	15,7	1,2	1,2
28,8	24,6	7,—	5,4

Adopté.

CHAPITRE III

GRANDS OUVRAGES HYDRAULIQUES AGRICOLES

Pour mémoire : Adopté.

CHAPITRE IV

FORÊTS

Pour mémoire.

La Commission du Budget s'étonne que rien ne soit prévu à ce chapitre au titre de la reforestation du Territoire.

Le Président demande au Chef du Bureau des Finances les raisons qui ont motivé cette absence de crédits.

M. Doise signale que le programme F.I.D.E.S. est fait à l'échelle des Territoires de l'Union Française et que les rubriques concernant les forêts ont été surtout faites pour les colonies riches en forêts telles que la Côte d'Ivoire ou le Gabon.

Le Président ayant mis ce chapitre aux voix, l'Assemblée l'adopte.

CHAPITRE V

ELEVAGE

Ce chapitre attire les remarques suivantes :

1^o — La Commission du Budget propose l'installation du Bureau Central et la résidence du Chef de Service dans un Centre du Nord, à Dapango, par exemple et son jumelage avec le laboratoire vaccino-gène, d'où une économie indéniable.

2^o — La Commission préconise la création d'un pâturage artificiel dans le Sud du Territoire destiné

à alimenter le bétail des cercles de Lomé et d'Anécho et lui destine les 2,2 retenus à l'article 5 du Chapitre 2.

3^o — Elle invite le service de l'Elevage à procéder à une étude rationnelle de l'Alimentation du Cheptel en saison sèche.

A cette étude, sera réservée l'économie certaine réalisée grâce à l'intégration du laboratoire vaccino-gène au laboratoire central.

M. Ménard, Représentant de l'Administration, se déclare d'accord sur la première remarque mais déclare que les deux autres paragraphes sont des questions techniques qui seront étudiées par le service compétent.

M. Faré regrette que des crédits n'aient pas été prévus à la rubrique enseignement. Il estime que le Togo est très pauvre en animaux et qu'il est nécessaire d'y introduire des bœufs du Niger pour renforcer la race. Il signale l'utilité d'enseigner aux jeunes paysans des notions pratiques d'élevage et souligne que les 6 mois de stage d'instruction au Service Vétérinaire accordés à un ou 2 jeunes gens n'est pas suffisant. Il préférerait que les enfants apprennent dans les fermes-écoles les règles de l'élevage sans naturellement pour certains d'entre eux supprimer le stage au service vétérinaire.

M. Walla croit que la section vétérinaire est inutile en ce qui concerne le bétail car il a remarqué que la mort suivait le vaccin 2 à 3 mois plus tard de même que la castration sans que le vétérinaire puisse expliquer les raisons.

M. Komotané déclare qu'en homme faisant partie du service intéressé, il peut affirmer que les morts suivant les vaccinations ou les castrations sont seulement des coïncidences et ne sont pas fréquentes.

TRANCHE CONDITIONNELLE

ART. 1^{er} : *Recherches* :

Parag. 1 : Laboratoire Central à Dapango . . .

Total de l'article 1 . . .

Première urgence		Deuxième urgence	
Engagement	Païement	Engagement	Païement
6,5	4,—		
6,5	4,—		

Adopté.

ART. 2 : Enseignement (Pour mémoire)

Adopté.

ART. 3 : *Equipement du service* :

Parag. 1 : Achat de 2 camionnettes

Total de l'article 3

		0,8	0,8
		0,8	0,8

Adopté.

ART. 4 : *Protection Sanitaire du bétail* :

Parag. 1 : Laboratoire vaccino-gène à Dapango

Parag. 2 : Bains paratichides

Total de l'article 4

3,5	2,—		
2,—	1,—		
5,5	3,—		

Adopté.

ART. 5 et 6 : Pour mémoire.

ART. 7 : Amélioration des pâturages

Total de l'article 7

2,2	2,2		
2,2	2,2		

Adopté.

RECAPITULATION DU CHAPITRE V

ART. 1^{er} : Recherches

ART. 2 : Enseignement : Pour mémoire

ART. 3 : Equipement du service

ART. 4 : Protection du bétail

ART. 5 : Pour mémoire.

ART. 6 : Pour mémoire.

ART. 7 : Amélioration des pâturages

Totaux du chapitre V

6,5	4,—		
		0,8	0,8
5,5	3,—		
2,2	2,2		
14,2	9,2	0,8	0,8

Adopté.

M. Sam Klu, se référant à l'article 7, voudrait savoir s'il y a des pâturages déjà existants car à son avis il croit qu'il s'agirait plutôt d'une création que d'une amélioration.

Le Président déclare que dans le Sud les pâturages sont insuffisants et presque inexistantes et que cette rubrique est destinée à procurer des améliorations à cette insuffisance.

M. Komotane déclare que l'insuffisance est si grande qu'on doit envisager une création de pâturages.

Le Président précise que les fonds ont été votés et que cette question technique de création ou d'amélioration sera réglée par le Service intéressé.

CHAPITRE VI : PÊCHE.

Pour Mémoire.

Adopté.

CHAPITRE VII : MINES.

Pour Mémoire.

Adopté.

CHAPITRE VIII : INDUSTRIALISATION.
Pour Mémoire.
Adopté.

CHAPITRE IX : FORCE HYDRAULIQUE ET ÉLECTRICITÉ.
Pour Mémoire.
Adopté.

CHAPITRE X : CHEMINS DE FER

TRANCHE INCONDITIONNELLE

Opérations nouvelles

Engagement Paiement

ART. 1^{er} : *Etudes* : Pour mémoire.

Adopté.

ART. 2 : *Matériel roulant* :

Parag. 1 : Modernisation du Réseau

16

76

Adopté.

ART. 3 : *Matériel de voie* :

Parag. 1 : Modernisation du Réseau

5,4

19,8

Adopté.

ART. 4 : *Modernisation des Réseaux* :

Parag. 1 : Infrastructure : Pour mémoire

Parag. 2 : Superstructure : Pour mémoire

Parag. 3 : Installations générales :

1/ Gare Pour mémoire.

2/ Ateliers

0,8

3,9

3/ Appareillage, Station de pompage

0,8

0,3

Adopté.

Totaux du Chapitre X

23,—

100,—

Adopté.

CHAPITRE XI : ROUTES ET PONTS.

TRANCHE CONDITIONNELLE

Première urgence

Deuxième urgence

Engagement

Paiement

Engagement

Paiement

ART. 1^{er} : *Etudes* :

Parag. 1 : Route Palimé-Kpadapé-Gnitoé

0,1

0,1

Parag. 2 : Route Atakpamé-Badou

0,1

0,1

Parag. 3 : Route Défalé-Kandé

0,1

0,1

Total de l'article 1^{er}

0,2

0,2

0,1

0,1

Adopté.

ART. 2 : *Matériel de génie civil* :

Parag. 1 : Matériel d'entretien, achat de véhicules

2,—

2,—

Parag. 2 : Matériel de construction

24,—

Total de l'article 2

2,—

26,—

Adopté.

CHAPITRE VIII : INDUSTRIALISATION.
Pour Mémoire.
Adopté.

CHAPITRE IX : FORCE HYDRAULIQUE ET ÉLECTRICITÉ
Pour Mémoire.
Adopté.

CHAPITRE X : CHEMINS DE FER

	TRANCHE INCONDITIONNELLE	
	Opérations nouvelles	
	Engagement	Paiement
ART. 1 ^{er} : <i>Etudes</i> : Pour mémoire.		
	Adopté.	
ART. 2 : <i>Matériel roulant</i> :		
Parag. 1 : Modernisation du Réseau	16	76
	Adopté.	
ART. 3 : <i>Matériel de voie</i> :		
Parag. 1 : Modernisation du Réseau	5,4	19,8
	Adopté.	
ART. 4 : <i>Modernisation des Réseaux</i> :		
Parag. 1 : Infrastructure : Pour mémoire		
Parag. 2 : Superstructure : Pour mémoire		
Parag. 3 : Installations générales :		
1/ Gare Pour mémoire.		
2/ Ateliers	0,8	3,9
3/ Appareillage, Station de pompage	0,8	0,3
	Adopté.	
Totaux du Chapitre X	23,—	100,—

Adopté.

CHAPITRE XI : ROUTES ET PONTS.

	TRANCHE CONDITIONNELLE.			
	Première urgence		Deuxième urgence	
	Engagement	Paiement	Engagement	Paiement
ART. 1 ^{er} : <i>Etudes</i> :				
Parag. 1 : Route Palimé-Kpadapé-Gnitoé	0,1	0,1		
Parag. 2 : Route Atakpamé-Badou	0,1	0,1		
Parag. 3 : Route Dfalé-Kandé			0,1	0,1
Total de l'article 1 ^{er}	0,2	0,2	0,1	0,1
	Adopté.			
ART. 2 : <i>Matériel de génie civil</i> :				
Parag. 1 : Matériel d'entretien, achat de véhicules	2,—	2,—		
Parag. 2 : Matériel de construction		24,—		
Total de l'article 2	2,—	26,—		

Adopté.

ART. 3 : *Ateliers* :

Parag. 1 : Construction des ateliers de la Sub-division de Sokodé

Parag. 2 : Achat de machines-outils et de matériel

Total de l'article 3

TRANCHE CONDITIONNELLE			
Première urgence		Deuxième urgence	
Engagement	Paiement	Engagement	Paiement
8,—	6,—		
8,—	8,—		
16,—	14,—		

Adopté.

M. Freitas regrette qu'à l'article 4 des crédits ne soient pas prévus pour la route Palimé-Atakpamé et que cette question très souvent soulevée n'ait jamais été retenue.

M. Zakary signale que des crédits plus grands devraient être prévus pour les routes du Nord qui sont complètement abîmées d'autant plus que le Nord étant dépourvu de chemins de fer, tous les transports doivent se faire par route.

M. Doisé, Chef du Bureau des Finances, déclare que sur le programme d'ensemble, 19 millions ont été prévus pour une année et qu'il est impossible d'assurer tous les travaux de routes en ce temps et avec cette somme. Il assure que toutes les années des sommes seront réservées pour les routes et que ce qui n'est pas fait cette année, le sera dans l'avenir.

Le Président précise que le Nord ne perd rien et qu'au fur et à mesure que les crédits seront prévus, les routes seront aménagées.

M. Tuleassi se rallie à M. Freitas pour demander des crédits nécessaires à l'entretien de la route Palimé-Atakpamé.

Le Président rappelle que le Représentant du Gouvernement a pris note.

M. Komotané déclare que si la route Blitta-Mango doit être aménagée définitivement, il est nécessaire de créer un pont définitif pour traverser l'Oti car pendant la saison des pluies, il est complètement impossible de passer. Il sait bien qu'on ne peut pas faire tout à la fois mais serait heureux qu'on lui fasse la promesse de prévoir un bac à moteur pour que les passagers et les camions puissent passer librement et sans danger.

M. Walla croit opportun de souligner l'utilité de faire surveiller les ouvriers qui effectueront ces travaux d'une façon continue afin que leur œuvre soit vite et bien faite.

M. Coco continue la lecture du rapport de sa Commission :

ART. 4 : *Routes* :

Parag. 1 : Route d'Anécho

Parag. 2 : Route de Palimé-Dafo

Parag. 3 : Route Blitta-Sokodé-Lama-Kara-Mango

Parag. 4 : Route Atakpamé-Badou

Parag. 5 : Route Sokodé-Bassari

Total de l'article 4

TRANCHE CONDITIONNELLE			
Première urgence		Deuxième urgence	
Engagement	Paiement	Engagement	Paiement
	1,—		
	2,—		
81,7	19,25		
6,—	3,—		
87,7	25,25	8,7	5,—
		8,7	5,—

Adopté.

	TRANCHE CONDITIONNELLE			
	Première urgence		Deuxième urgence	
	Engagement	Païement	Engagement	Païement
ART. 5 : <i>Grands ouvrages</i> :				
Parag. 1 : Matériel de ponts (Pour mémoire)				
Parag. 2 : Bacs (Pour mémoire).				
Parag. 3 : Pont :				
1/ Lama-Kara		1,—		
2/ Agbandi (route Atakpamé-Blitta). (Pour mémoire)				
3/ Adjido	8,—	6,—	3,—	3,—
4/ Chra				
Total de l'article 5	8,—	7,—	3,—	3,—

Adopté.

RECAPITULATION DU CHAPITRE XI				
ART. 1 ^{er} : Etudes	0,2	0,2	0,1	0,1
ART. 2 : Matériel de génie civil	2,—	26,—		
ART. 3 : Ateliers	16,—	14,—		
ART. 4 : Routes	87,7	25,25	8,7	5,—
ART. 5 : Grands ouvrages	8,—	7,—	3,—	3,—
Totaux du Chapitre XI	113,9	72,45	11,8	8,1

Adopté.

CHAPITRE XII : PORTS.

	TRANCHE INCONDITIONNELLE	
	Opérations nouvelles	
	Engagement	Païement
ART. 1 ^{er} : <i>Etudes</i> : Pour mémoire.		
ART. 2 : <i>Matériel terrestre</i> : Pour mémoire.		
ART. 3 : <i>Matériel flottant</i> :		
Parag. 1 : Achat de chaloupes et de boats	5,—	12,—
ART. 4 : <i>Modernisation et extension des ports</i>		
Parag. 1 : Port de Lomé :		
1/ Réfection du wharf de Lomé	1,5	1,5
2/ Construction de magasins	3,8	3,8
Total de l'article 4	5,3	5,3

Adopté.

TRANCHE INCONDITIONNELLE

Opérations nouvelles

Engagement	Païement
------------	----------

ART. 5 : Ports nouveaux : Pour mémoire.

Adopté.

ART. 6 : Eclairage et balisage des Côtes :

Adopté.

RECAPITULATION DU CHAPITRE XII

ART. 1er : Etudes : Pour mémoire.

ART. 2 : Matériel terrestre : Pour mémoire.

ART. 3 : Matériel flottant

ART. 4 : Modernisation et extension des ports

ART. 5 : Ports nouveaux : Pour mémoire.

ART. 6 : Eclairage et balisage des Côtes : Pour mémoire.

Totaux du Chapitre XII

5,—	12,—
5,3	5,3

10,3	17,3
------	------

Adopté.

CHAPITRE XIII : TRANSPORTS MARITIMES.

Pour mémoire.

Adopté.

CHAPITRE XIV : VOIES NAVIGABLES.

Pour mémoire.

Adopté.

CHAPITRE XV : AÉRONAUTIQUE.

Pour mémoire.

Adopté.

CHAPITRE XVI : TRANSMISSIONS.

La Commission du Budget ne voit pas l'utilité de stations de radio à Atakpamé et à Sokodé; elle s'oppose donc formellement à la création de stations de radio prévue en ces centres à l'article 1er, alinéas 2 et 3 ainsi qu'à l'achat de deux des émetteurs inscrits à l'article 4, paragraphe 1, alinéa 2. L'économie ainsi réalisée et qui est de l'ordre de 4 millions sera affectée, partie tranche inconditionnelle (2 millions) et partie tranche conditionnelle 1re urgence (2 millions) à des réalisations jugées plus utiles et plus urgentes par votre Commission telles que :

1° — la modernisation de la ligne urbaine et des appareils de Lomé qui sont vétustes et défectueux par endroits;

2° — la réfection et le doublage de la ligne de Lomé-Atakpamé.

Par ailleurs, la Commission du Budget ne voit pas l'utilité d'un nouveau véhicule affecté au service des transmissions, en conséquence, elle reporte ce crédit à d'autres articles.

Enfin, Votre Commission vous prie, Messieurs d'insister à nouveau pour la fusion des 2 services P.T.T.

et Radio en un seul service placé sous une unique direction.

Le Président demande au Chef du Service des P.T.T. de bien vouloir formuler ses observations sur les conclusions de la Commission du Budget.

M. Carillon, Chef du Service des P.T.T., estime l'achat d'une camionnette indispensable. Il signale que le Service des P.T.T. a seulement à sa disposition 2 camions et une camionnette si fatiguée qu'on pourrait la considérer « hors d'usage ». Il souligne que cette camionnette serait un véhicule de dépannage qui permettrait aux ouvriers de se rendre de suite à l'endroit où le matériel est en panne. Il fait ressortir qu'il avait demandé préalablement une camionnette et qu'on lui avait attribué un camion. Il déclare que ce camion sert à transporter du gros matériel et use beaucoup d'essence. Il précise qu'une camionnette, sans exagérer les frais de carburants, permettrait à beaucoup de travaux d'être faits en un temps record.

M. Coco fait remarquer que la somme de 250.000 francs est insuffisante pour permettre l'achat d'une voiture ou d'une camionnette et croit que le Service de Santé assurant son service en camion, le Service des P.T.T. pourrait bien en faire autant.

M. Wilson déclare qu'il a eu un entretien avec le Chef du Service des P.T.T. et que ce dernier lui a démontré que l'achat d'une camionnette est indispensable à la bonne marche de ce Service. Il signale qu'un camion doit rester à Sokodé pour assurer le travail des lignes du Nord, un camion assurera le service des lignes du Sud et souligne qu'en conséquence le service a besoin de cette camionnette pour la ville même de Lomé. Il regrette que le Chef du Service Radio ne soit pas présent à la séance car il désirerait savoir si le poste émetteur de Radio-Lomé qui a été

institué depuis quelque temps est provisoire ou définitif. Il émet l'opinion qu'il serait heureux qu'il soit maintenu.

M. Carillon répond que ce poste émetteur est seulement un poste d'essai car s'il fallait en instituer un comme celui d'Accra, il faudrait une dizaine de millions et comme celui de Brazzaville, une soixantaine de millions.

M. Freitas se référant à l'intervention de M. Wilson demande des précisions sur le camion affecté à Sokodé car il ne l'a pas encore vu.

M. Carillon précise qu'il a prévu la nécessité de la création d'emploi d'un nouveau Chef d'équipe des lignes qui s'occuperait du secteur Nord pendant que celui de Lomé s'occuperait du secteur Sud. Il souligne que l'expérience lui a démontré qu'un secteur de 600 kilomètres à surveiller était réellement trop pour un seul homme et que cet excès de travail à faire nuisait à la bonne marche du service. Il déclare, qu'en conséquence, il affecta un camion au secteur de Sokodé et que ce camion était là attendant seulement le Chef d'équipe.

M. Coco croit opportun de rendre hommage aux agents du service des P.T.T. et ne voit pas l'utilité de cette création d'emploi vu que ces agents font si bien leur service que l'interruption des lignes n'est jamais longue au Togo. Il compare le Togo au Dahomey où il y a pléthore de personnel, où chacun rejette le travail à faire sur l'autre et où les lignes restent 3 ou 4 jours sans être réparées. Il craint, qu'au Togo, l'augmentation de personnel crée la même anomalie.

M. Carillon remercie M. Coco pour les éloges adressés à son service mais soutient qu'il est nécessaire de scinder en deux ce service pour qu'il travaille encore mieux. Il maintient que deux chefs d'équipe sont nécessaires au Togo de même que l'achat d'une camionnette. Il explique qu'un agent des lignes, chargé sur son dos du matériel nécessaire aux réparations, et à pied, met 4 jours pour trouver et réparer la ligne abîmée tandis qu'avec une camionnette, ce travail est assuré en une heure.

M. Freitas rappelle qu'il y a plusieurs surveillants des Lignes dans chaque centre de sorte que chacun d'eux doit avoir environ 100 kilomètres à faire pour les réparations. Il estime, vu la présence de ces agents, qu'il vaudrait mieux accorder au plus méritant un avancement que de créer l'emploi d'un nouveau Chef d'équipe.

M. Carillon maintient la nécessité d'un Chef pour surveiller les surveillants.

Le Président intervient et rappelle que la discussion a pour objet l'achat d'une camionnette vu qu'un des camions disponibles doit être affecté à Sokodé.

M. Trénou objecte que la question de l'affectation du camion à Sokodé est subordonnée à la création d'emploi d'un Chef d'équipe et que cette question doit être traitée pour pouvoir discuter sur la nécessité ou non de l'achat d'une camionnette. Il estime que cette création d'emploi n'est pas nécessaire car, de Lomé, les ordres peuvent être donnés comme auparavant aux agents de l'intérieur pour assurer les réparations.

Il précise que cette création d'emploi pour un nouveau technicien ne ferait que grever le budget et émet l'opinion que les agents des P.T.T., ayant toujours assuré leur service avec satisfaction, peuvent continuer à le faire sans cette nouvelle surveillance.

M. Doise fait remarquer à M. Trénou que cette discussion sur la création d'emploi d'un nouveau Chef d'équipe est hors des débats.

M. Carillon précise que les camions transportent toujours des agents autochtones et non des européens.

Le Président déclare que cette question ne se pose pas, il s'agit de discuter simplement si le service des P.T.T. a besoin d'une camionnette ou non.

M. Carillon signale, que les agents des P.T.T. ont mis un mois pour reviser la ligne Lomé-Tsévié et s'ils n'avaient pas eu de camions, ils auraient mis 6 mois.

M. Coco ne nie plus l'utilité présumée de cette camionnette mais fait remarquer qu'avec 250.000 francs, il n'est même pas possible d'avoir une petite camionnette Peugeot.

M. Carillon déclare cette camionnette indispensable pour assurer le service du dépannage.

Le Président demande à M. Azemard quel est le prix minimum d'une camionnette.

M. Azemard déclare que le prix minimum est 300.000 francs.

Le Président conseille au Chef du Service des P.T.T. de refaire cette proposition sur le programme d'un autre budget ou même sur celui du budget local et lui suggère aussi l'idée de demander, lorsque le service en a besoin, un véhicule au Garage Central.

M. Carillon objecte que le Chef du Garage Central refuse toujours en déclarant qu'il n'a pas de véhicule disponible.

M. Freitas demande si l'Assemblée a vu les plans pour les bureaux dont la construction est proposée.

M. Coco déclare que l'Assemblée ne peut pas exiger de voir les plans car il s'agit seulement de propositions faites au programme F.I.D.E.S.

M. Freitas demande s'il sera possible de voir les plans avant de commencer les travaux et si ceux-ci seront entrepris par les Travaux Publics ou mis en adjudication.

M. Carillon précise que les travaux de ces futurs bureaux de postes seront entrepris par les Commandants de Cercle en collaboration avec les Travaux Publics. Il signale que le Service des T.P. procurera les plans et que les Commandants de Cercle feront travailler les ouvriers.

M. Freitas demande quand le bureau des postes d'Atakpamé sera commencé.

M. Carillon précise qu'il sera commencé incessamment puisque la décision assurant sa construction a été signée hier par le Gouverneur.

M. Sam Klu demande si pour le bureau de Palimé, il est question d'une construction ou d'un aménagement.

M. Carillon déclare qu'on doit remplacer le bois par du béton.

M. S. Klu serait heureux de voir les plans du futur bureau d'Agou.

M. Carillon précise que la construction sera la même que celle du bureau d'Anfoin.

Le Président rappelle que pour les constructions prévues sur le plan F.I.D.E.S., l'Administration n'est pas obligée de montrer préalablement les plans et demande à M. Coco, Rapporteur du Budget de vouloir bien reprendre la lecture de son rapport.

	TRANCHE INCONDITIONNELLE		TRANCHE CONDITIONNELLE	
	Opérations nouvelles		Deuxième urgence	
	Engagement	Paiement	Engagement	Paiement
ART. 1 ^{er} : Bâtiments :				
Parag. 1: Communs à plusieurs services :				
1/ Bureau d'Atakpamé	0,3	0,3		
2/ Bureau de Palimé	0,7	0,7		
3/ Bureau d'Anfoin	0,25	0,25		
4/ Bureau de Tsévié. Pour mémoire:				
5/ Bureau de Lama-Kara	1,—	1,—		
6/ Bureau de Dapango	0,75	0,75		
7/ Magasin de Mango				
Pour mémoire.				
8/ Bureau d'Agou			0,75	0,4
Parag. 2: Au service postal Pour mémoire.				
Parag. 3: Au service Fil Pour mémoire.				
Parag. 4: Au service Radio, station Radio-Mango			1,—	1,—
Total de l'article 1 ^{er}	3,—	3,—	1,75	1,4

Adopté.

ART. 2 : Postes :

Parag. 1: Matériel postal, achat de véhicule. Pour mémoire.

Adopté.

	TRANCHE INCONDITIONNELLE		TRANCHE CONDITIONNELLE			
	Opérations nouvelles		Première urgence		Deuxième urgence	
	Engagement	Paiement	Engagement	Paiement	Engagement	Paiement
ART. 3 : Fil :						
Parag. 1: Lignes aériennes						
1/ Amélioration des lignes interurbaines		3,—	2,—	2,—		
2/ Ligne Lomé-Atakpamé			1,25	0,75	2,—	1,—
3/ Ligne urbaine		2,—				
Total de l'article 3		5,—	3,25	2,75	2,—	1,—

Adopté.

M. Carillon, Chef du Service des P.T.T. remercie l'Assemblée de lui attribuer tous ces crédits mais précise qu'il ne lui sera pas possible d'employer tous ces millions à effectuer les travaux pour lesquels ils sont prévus puisqu'elle lui a refusé l'achat d'une camionnette qui est indispensable. Il précise qu'il est impossible d'aller vers le progrès s'il est envisagé comme une chose normale d'obliger l'agent des lignes à faire des kilomètres à pied avec, comme fardeau sur l'épaule, les outils et les rouleaux de fils.

M. Faré explique que, dans le Nord, la foudre abat souvent des poteaux. Il est nécessaire d'employer 4 à 5 hommes pour transporter les poteaux et ceux-ci

ne peuvent marcher vite. Il précise qu'il est réellement nécessaire d'affecter un camion au secteur de Sokodé de même qu'un Chef d'équipe. Il affirme que toute réflexion faite, les dépenses seront réduites par l'emploi d'un camion et le travail plus vite fait.

Le Président fait remarquer au Chef du Service des P.T.T. qu'il lui sera possible, si tel est l'utilité jugée indispensable pour accomplir les améliorations des lignes, de transférer les crédits nécessaires à l'achat du véhicule sollicité d'un chapitre à l'autre.

Cette proposition, mise aux voix, est adoptée par l'Assemblée.

	TRANCHE INCONDITIONNELLE		TRANCHE CONDITIONNELLE			
	Opérations nouvelles		Première urgence		Deuxième urgence	
	Engagement	Paiement	Engagement	Paiement	Engagement	Paiement
ART. 4 : <i>Service Radio</i> :						
Parag. 1: Matériel d'émission						
1/ Achat de 2 émetteurs pour Lomé						
Pour mémoire:						
2/ Achat d'un émetteur pour Mango						
(réduit à 1/7e)		1,7				
Parag. 2: Matériel de réception,						
Pour mémoire.						
Parag. 3: Matériel B.C.R. Appareil de son-						
orisation					1,—	1,—
Parag. 4: Matériel de Liaison du Réseau:						
Pour mémoire.						
Parag. 5: Travaux de montage						
Pour mémoire.						
Total de l'article 4		1,7			1,—	1,—

Adopté.

RECAPITULATION DU CHAPITRE XVI						
ART. 1er : Bâtiments	3,—	3,—			1,75	1,4
ART. 2 : Postes : Pour mémoire.						
ART. 3 : Fil		5,—	3,25	2,75	2,—	1,—
ART. 4 : Service Radio		1,7			1,—	1,—
Totaux Généraux	3,—	9,7	3,25	2,75	4,75	3,4

Adopté.

CHAPITRE XVII : MÉTÉOROLOGIE.

Pour mémoire.

Adopté.

RECAPITULATION DU TITRE PREMIER

CHAPITRES		TRANCHE INCONDITIONNELLE		TRANCHE CONDITIONNELLE			
		Opérations nouvelles		Première urgence		Deuxième urgence	
		Engagement	Paiement	Engagement	Paiement	Engagement	Paiement
I	Dépenses générales : Pour mémoire.						
II	Productions agricoles			26,8	24,6	7,—	5,4
III	Grands ouvrages d'hydraulique agricole : Pour mémoire.						
IV	Forêts : Pour mémoire.						
V	Elevage			14,2	9,2	0,8	0,8
VI	Pêche : Pour mémoire.						
VII	Mines : Pour mémoire.						
VIII	Industrialisation : Pour mémoire.						
IX	Forces hydrauliques et Electricité : Pour mémoire.						
X	Chemin de Fer	23,—	100				
XI	Routes et Ponts			113,9	72,45	11,8	8,1
XII	Ports	10,3	17,3				
XIII	Transports maritimes : Pour mémoire.						
XIV	Voies navigables : Pour mémoire.						
XV	Voies aéronautiques : Pour mémoire.						
XVI	Transmissions	3,—	9,7	3,25	2,75	4,75	3,4
XVII	Météorologie : Pour mémoire.						
	Totaux Généraux	36,3	127,—	158,15	109,—	24,35	17,7

Adopté.

Le Président déclare la séance suspendue à 12 h. 15 et renvoyée à 15 heures.

*
* * *

La séance est reprise à 15 heures 20.

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission du Budget.

M. Coco Hospice, qui donne lecture de la suite du rapport de sa Commission.

TITRE II.

DÉPENSES DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ET D'INTÉRÊT SCIENTIFIQUE.

CHAPITRE XVIII : DÉPENSES GÉNÉRALES.

Article 1^{er} : Personnel.

Pour mémoire : Adopté.

Article 2 : Matériel.

Pour mémoire : Adopté.

Article 3 : Etudes.

Pour mémoire : Adopté.

CHAPITRE XIX : SANTÉ.

La Commission du Budget n'a pu obtenir la liste des dispensaires pour lesquels une somme de 5.000.000 a été inscrite au Budget. Il paraît que le crédit est destiné à la création éventuelle de dispensaires dont la liste n'est pas encore fixée. Votre Commission vous invite, Messieurs, à réclamer l'inclusion de Togoville parmi les futurs bénéficiaires de ces dispensaires à créer.

M. Freitas regrette qu'Atakpamé ne figure par sur la liste des Hôpitaux et aimerait avoir des éclaircissements. Il signale qu'à défaut d'hôpital, il a été question de construire un tribunal et souligne que la population a beaucoup plus besoin d'un hôpital que d'un tribunal. Il rappelle que le Chef du Service de Santé lui avait laissé croire qu'il serait préférable de commencer l'hôpital d'Atakpamé que celui d'Anécho. Il

regrette que ces promesses verbales n'aient pas été tenues.

M. Doise déclare que la Métropole n'ayant accordé que 2.000.000, les crédits s'étaient déclarés insuffisants pour la construction d'un hôpital mais suffisants pour celle d'un tribunal, et précise que l'hôpital d'Atakpamé aura sûrement sa provision de crédits prévue sur le programme du Budget F.I.D.E.S. de l'exercice 1949-1950.

M. Coco confirme que le Médecin-Chef avait fait des promesses verbales pour l'hôpital d'Atakpamé mais qu'il avait été ensuite jugé préférable de com-

mencer par construire les hôpitaux de Lomé, d'Anécho et de Lama-Kara.

M. Freitas tient à faire remarquer qu'il ne s'agit pas pour lui de faire de la propagande électorale mais qu'il estime indispensable de faire connaître que le bâtiment actuel de l'hôpital d'Atakpamé n'appartient pas au Service de Santé mais aux Travaux Neufs, et que cet hôpital mérite plutôt le nom de dispensaire que celui d'hôpital. Il croit qu'il aurait été plus juste de parer au plus pressé.

M. Coco demande à l'Assemblée de voter article par article, et continue à donner lecture du rapport de sa Commission.

TRANCHE CONDITIONNELLE

ART. 1^{er} : *Constructions* :

Parag. 1 : Etablissements hospitaliers et A.M.I.

1/ Hôpital de Lomé (1^{re} tranche)

2/ Hôpital de Lama-Kara (1^{re} tranche)

3/ Hôpital d'Anécho (1^{re} tranche)

4/ Dispensaires

Parag. 2 : Service d'hygiène mobile et de prophylaxie : Pour mémoire.

Parag. 3 : Hygiène urbaine : Pour mémoire.

Total de l'article 1^{er}

Première urgence		Deuxième urgence	
Engagement	Païement	Engagement	Païement
100,—	60,—	10,—	7,5
5,—	5,—	10,—	7,5
105,—	65,—	20,—	15,—

Adopté.

Art. 2. — Matériel technique : Pour mémoire. Adopté.

Art. 3. — Moyens de transport;

Nous trouvons dans deux paragraphes de cet article à la rubrique inconditionnelle des prévisions pour l'achat d'une camionnette destinée à l'hôpital de Lomé, d'une camionnette pour le service d'hygiène. La Commission du budget s'étonne que ces véhicules qui ne figuraient pas dans le budget 1947 soient reportées en tranche inconditionnelle cette année. La Commission du Budget est formellement opposée, et vous prie de la suivre dans cette voie, au détournement, pour la commodité de certains Chefs de Service, de crédits votés pour d'autres buts. Cette observation est également valable pour le Chapitre XVI, Transmissions. Votre Commission vous prie de vous associer à elle, pour recommander à l'Administration de veiller à l'utilisation rationnelle des véhicules administratifs qui, sauf pour des services utilitaires à préciser, devront rejoindre le garage central d'où ils seront sortis au fur et à mesure des besoins. En conséquence, les crédits inconditionnels 1, 2 de cet article sont à reporter sur d'autres articles.

M. Doise, Chef du Bureau des Finances, fait remarquer que le crédit de 1.200.000 francs prévu pour ces camionnettes a déjà été adopté par l'Assemblée, à la dernière séance, lors de la présentation du projet de délibération portant approbation d'ouverture de crédits supplémentaires du Budget Spécial du F.I.D.E.S. Exercice 1947.

M. Coco précise que l'Assemblée a voté un crédit de 1.200.000 francs pour l'achat d'un camion lourd et souligne que cette somme est le reliquat des crédits qui avaient été prévus pour l'achat de 8 camions lourds pour équiper le service d'hygiène mobile, après l'intervention de M. Wilson en faveur de cet achat. Il estime qu'il est juste, si les crédits votés ont été supérieurs à la valeur des véhicules achetés à cette rubrique que ce reliquat soit réservé à des buts utilitaires et non à l'achat d'un véhicule devant servir à transporter les médicaments de la gare ou du wharf à l'officine du gestionnaire. Il qualifie d'exagérée cette prétention et pense que cette somme serait mieux placée dans l'achat de 2 ambulances que dans celui de 2 camionnettes qui ne serviraient pas à grand chose si ce n'est à détourner des crédits de leur but.

M. Doise objecte qu'il n'est nullement question de détournement de crédits et rappelle qu'à la 1^{re} séance de la 1^{re} Session Extraordinaire, l'Assemblée a voté 5.600.000 francs pour le service hospitalier et 1.200.000 francs pour le service d'Hygiène, crédits inscrits respectivement aux paragraphes 2, 3, et 4 du Chapitre XIII. Un camion lourd valant 900.000 francs, le Chef du Service de Santé, ayant besoin pour son service de deux véhicules, a prévu 500.000 francs pour l'achat d'un petit camion et 400.000 francs pour l'achat d'une camionnette. Il explique que le camion ayant été acheté l'an dernier, il restait comme crédits le reliquat de 400.000 francs prévu en tranche inconditionnelle cette année pour l'achat d'une camionnette; quant aux 800.000 francs, c'est le reliquat du vote des crédits prévus pour l'équipement du service des véhicules.

M. Coco comprend que sur le crédit voté, il y a un excédent mais il souligne que ces crédits devraient être employés à des utilités.

Le Président demande à combien s'élève l'excédent.

M. Doise déclare qu'il s'élève à 1.200.000 francs.

Le Président demande s'il serait possible de faire construire la carrosserie des ambulances.

M. Doise précise, qu'en principe, il est possible de faire construire la carrosserie des ambulances au garage central.

Le Président explique à l'Assemblée que le Service de Santé a acheté les véhicules prévus, l'an dernier, sur le programme F.I.D.E.S. et qu'il lui reste un reliquat. Le Chef de ce Service, pensant qu'il avait fait une bonne affaire puisqu'il lui restait de l'argent après cet achat, a jugé bon d'employer ce reliquat à l'achat de 2 camionnettes pour les besoins de son service.

M. Trénou objecte qu'il croit savoir que le crédit primitif avait été voté pour l'achat de 8 camions lourds et de 8 camionnettes destinées au Service d'hygiène mobile et de prophylaxie, que jusqu'à être plus amplement informé, ces 16 véhicules n'ont pu être payés en totalité puisque des subdivisions sanitaires comme Anécho et Lama-Kara n'ont pu être dotées de camionnettes légères parce que le contingent alloué par la Métropole au Territoire était insuffisant. Il estime, si pour cette raison le crédit reste disponible, qu'il serait plus raisonnable que ce crédit soit utilisé à l'achat des camionnettes dont on n'a pu jusqu'ici obtenir l'achat et que ces camionnettes soient exclusivement réservées au service d'hygiène et de prophylaxie comme prévu.

M. Doise déclare que pour le programme du budget, il est nécessaire de se fixer sur des chiffres et non sur des objets et souligne qu'il y a des crédits votés légalement et qu'il s'agit de les employer.

M. Coco regrette mais n'est pas d'accord avec le Chef du Bureau des Finances et précise que si l'Assemblée vote légalement des crédits, ces crédits, légalement, ne doivent pas être détournés de leur but. Il explique que l'Assemblée a voté des crédits l'an dernier et des crédits supplémentaires cette année qui

ne peuvent être prévus à la tranche conditionnelle. Il désirerait savoir sur quels crédits, l'auto du Médecin résident a été payée. Il ne pense pas que ce soit sur le programme F.I.D.E.S. puisque ce dernier ne doit comprendre que ce qui a trait à du développement. Il signale que le Service dit qu'il avait trop d'argent, dans ce cas, comme les crédits F.I.D.E.S. doivent faire l'objet de buts précis et sont reversibles sur l'année suivante, il pense que l'Assemblée a le droit de donner son avis sur leur emploi et suggère que celle-ci préfère que le Service de Santé achète des ambulances pour la brousse plutôt que deux camionnettes qui sortiraient 1 ou 2 fois par semaine transporter des médicaments ou assurer le service d'hygiène qui est déjà pourvu d'un camion de 5 tonnes et d'un camion de 3 tonnes. Il assure que le Service du Garage Central de Lomé dispose d'un bon nombre de véhicules qui pourront assurer le transport de médicaments de la gare ou du wharf à l'hôpital sans qu'il soit nécessaire d'avoir un véhicule spécial pour ce transport.

M. Doise déclare qu'il a marqué pour mémoire ce crédit à l'hygiène mais que ce crédit étant plus ou moins dépensé, il est possible de l'employer pour un but tout aussi utilitaire.

Le Président comprend très bien la situation et explique à l'Assemblée que le Chef du Bureau des Finances a fait un joli tableau mentionnant à la rubrique hygiène, tranche inconditionnelle, un crédit de 1.200.000 francs que le Chef du Service de Santé aurait attribué à l'achat de 2 camionnettes. Il signale que l'Assemblée ayant voté, à la séance dernière, ces crédits, ne peut voter contre ce qui lui est présenté aujourd'hui. Il demande au Représentant de l'Administration de bien vouloir prendre note du désir de l'Assemblée d'attribuer ces crédits à l'achat d'ambulances et non de camionnettes destinées à transporter des médicaments du wharf ou de la gare à l'hôpital et demande à l'Assemblée de faire confiance à l'Administration. Il souligne que si le Service de Santé fait finalement fi de l'avis de l'Assemblée, celle-ci sera à temps, la prochaine fois, de voter la moitié des crédits qui lui seront demandés de façon à ne plus permettre à ce service d'avoir du reliquat à dépenser selon son propre désir.

M. Trénou maintient que tant que les 16 véhicules prévus n'auront pas été achetés en totalité, ces crédits doivent être employés à fournir des camionnettes aux villes de l'Intérieur qui n'en ont pas encore été pourvues. Si la possibilité d'achat de camions n'existe pas actuellement, il émet l'opinion que ces crédits doivent être réservés pour le moment où il sera possible de le faire. Il rappelle que ce nombre de camions a été contingenté et doit être respecté pour pouvoir attribuer à Mango et à Anécho les véhicules qui leur ont été promis. Il émet la conviction que cette somme ne doit pas être détournée de sa première destination.

M. Doise précise, que le Chef du Service de Santé peut faire l'achat des véhicules comme il l'entend car l'Assemblée discute et adopte le programme du Budget mais non l'affectation des crédits.

TRANCHE INCONDITIONNELLE

Opérations nouvelles	
Engagement	Paiement

Art. 1er : *Enseignement supérieur* : Pour mémoire.

Adopté.

M. Trénou s'étonne de l'affectation d'un crédit de 2 millions pour la création d'une classe de cinquième et ne croit pas que pour créer un dortoir de 30 élèves et 1 classe, on puisse dépenser, à Sokodé, 2 millions de francs. Il se déclare complètement opposé à la prévision d'employer les crédits de 8 millions à l'étude, au plan et à l'achat du terrain destiné au lycée. Il préférerait que cette somme soit employée à la construction des bungalows destinés à loger les professeurs. Il s'oppose à la demande d'étude d'un architecte, déclarant que le Service des Travaux Publics est assez compétent pour accomplir les fonctions d'architecte à la satisfaction de tous et présenter un plan de lycée. Il insiste sur la nécessité de commencer tout de suite les bungalows pour les professeurs et fait remarquer qu'il est inutile de prévoir des crédits pour l'achat de terrain. Il rappelle à ce sujet que lors de la session ordinaire, il avait préparé un contre-projet lors de la présentation du cahier des charges réglant la vente des 38 lots d'Ahanoukopé tendant à conserver ces lots pour la construction d'édifices d'œuvres sociales. Il signale qu'un crédit de 2 millions pour le Collège Moderne de Jeunes Filles à Lomé, n'est pas suffisant.

M. Coco, Rapporteur de la Commission du Budget, précise, qu'à Sokodé, il ne s'agit pas de transformer une école mais de créer un dortoir, une classe et de prévoir tout ce qu'il faut pour le dortoir, matériel de couchage, pour la classe, les bancs, et peut-être même le logement du professeur de cette classe. Il souligne qu'il est bien de l'avis de M. Trénou au sujet de la création des bungalows pour les professeurs du Lycée mais donne l'assurance à ses collègues qu'il faut chasser cette suggestion car la Direction du Plan à Paris sera opposée entièrement au système de construire les logements des professeurs tant que le lycée ne sera pas lui-même construit. Il estime qu'il faut compter sur la bonne foi de l'Administration pour verser à la même rubrique, l'an prochain, le reliquat qui existera de l'étude, du plan, et de l'achat du terrain pour la construction du lycée.

M. Freitas déclare imprudent de lui faire confiance et rappelle qu'un crédit non complètement utilisé fut affecté à un autre but que celui qui avait été voulu par l'Assemblée. Au cas où l'argent économisé prendrait une autre direction, il estime préférable de l'employer.

M. Doise explique que des crédits attribués aux « Moyens de transport » peuvent être employés diversement pourvu qu'il s'agisse de véhicules tandis que ceux qui sont attribués au « Lycée » ne pourront pas être employés à autre chose qu'à la création du lycée.

M. Trénou rappelle que, l'an dernier, un crédit de 8 millions avait été voté pour le lycée et l'Ecole Primaire Supérieure et qu'un mois avant la fin de l'exercice, ce crédit a été affecté à l'achèvement des écoles primaires de brousse. Il craint encore, qu'au cours de l'année, ces crédits soient employés à d'autres choses, voudrait qu'on ne cède rien et que les fonds servent à quelque chose de tangible. Il suggère de reporter les 8 millions sur la rubrique tendant à la création du Collège de Jeunes Filles et pense qu'avec 10 millions ce dernier peut être commencé. Il répète qu'il ne tient pas à ce qu'on gaspille des millions à faire des plans et des études car les T.P. sont là, avec toute leur compétence, pour les faire aussi bien, sinon mieux.

Le Président précise à l'Assemblée que M. Trénou est d'avis de jumeler les crédits prévus pour le lycée et le collège pour Jeunes Filles au profit de ce dernier.

M. Coco préférerait qu'un spécialiste en la matière puisse donner son point de vue. Il émet l'opinion que puisque le crédit voté pour les hôpitaux du Territoire n'est pas sûr d'être utilisé en totalité cette année, il ne serait pas possible de mettre simultanément en chantier des constructions aussi importantes qu'un Lycée sans une étude préparatoire approfondie. Il propose que cette étude soit immédiatement examinée afin que la construction du lycée soit commencée sans faute l'année prochaine. Il estime que pour l'instant 2 millions pour le Collège de Jeunes Filles sont des crédits largement suffisants pour payer les plans et les études et précise qu'en faisant confiance à la bonne foi de l'Administration, ce crédit, s'il n'était pas employé cette année par suite de diverses circonstances, ou son reliquat, ne serait pas employé pour d'autres travaux, de telle façon, que l'Administration ne demanderait pas à l'Assemblée de virements à d'autres chapitres ou même à d'autres articles. Il est d'avis de réserver au lycée la somme de 8 millions car l'Enseignement est une nécessité primordiale et qu'automatiquement, l'an prochain, une nouvelle tranche permettra de continuer ce qui aura été entrepris cette année.

M. Trénou demande au Rapporteur de la Commission du Budget de bien vouloir inscrire au paragraphe 2 bis de l'article 2, « création », au lieu de « Etude, Plan et achat de terrain ».

M. Coco précise qu'il vaudrait mieux inscrire « Etude et création ».

M. Freitas voudrait connaître, si possible, ce qui constitue un obstacle à la création d'un hôpital en même temps que d'un lycée.

M. Doise doute qu'on puisse faire les 2' à la fois vu l'insuffisance de main-d'œuvre spécialisée au Territoire. Il déclare aussi qu'une grosse entreprise se dérangerait pour une affaire de 100 millions mais pas pour une modeste affaire et qu'il vaudrait mieux réserver les fonds pour le moment où une entreprise de ce genre se serait intéressée à l'hôpital.

M. Freitas pense que ces fonds pourraient être employés à l'achat de matériaux.

M. Doise fait connaître que les entreprises fournissent ordinairement le matériel et rappelle qu'il s'agit aujourd'hui de discuter des chiffres.

M. Freitas demande que ces crédits soient retenus, réservés strictement pour la création du lycée.

Le Président prie l'Assemblée de bien vouloir adopter les mots « — « Etude, plan, » — et d'inscrire aux lieu et place « création lycée ».

M. Tuleassi regrette que l'Assemblée n'envisage pas de création de lycée au Nord et au Centre comme elle en a envisagée une au Sud.

M. Trénou déclare que M. Tuleassi serait effrayé du montant des crédits nécessaires à la réalisation de plusieurs lycées et ensuite de la somme utile au paiement des professeurs licenciés dont le salaire est

très élevé. Il regrette que le Chef du Service de l'Enseignement ne soit pas là car il aurait aimé lui demander de bien vouloir envisager de transformer l'Ecole Normale d'Atakpamé en véritable Ecole Normale d'Instituteurs ou en un Collège Moderne d'où sortiraient des instituteurs dignes de ce nom et non des moniteurs seulement. Il signale que ce genre d'école de moniteurs a été supprimé partout ailleurs et doit l'être ici aussi.

M. Tuleassi précise avoir fait erreur en parlant de lycée et souligne qu'il voulait soumettre son désir de voir le Cours Normal d'Atakpamé être transformé en collège tout comme l'E.P.S. de Lomé car la population a l'impression que la région du Centre est négligée.

M. Freitas demande que le désir de M. Tuleassi soit retenu mais pas dans le sens de la création d'un lycée. Il rappelle qu'il avait été prévu au budget local la création de 3 E.P.S., 1 à Sokodé, 1 à Atakpamé. Il pense, si les promesses doivent être réalisées, qu'à l'ouverture scolaire, une classe de sixième sera créée dans le bâtiment actuel, comme il a été fait à Sokodé.

M. Coco, Rapporteur de la Commission du Budget, poursuit la lecture du rapport de sa Commission.

ART. 2 : Enseignement secondaire :

Parag. 1: Collège Moderne de Sokodé: Création d'une 5e

Parag. 2: Collège Moderne de Lomé: Transformation en Collège Long

Parag. 2 bis: Création à Lomé d'un Lycée (1re tranche)

Parag. 3 : Collège Moderne de Jeunes Filles à Lomé

Total de l'article 2

TRANCHE INCONDITIONNELLE

Opérations nouvelles

Engagement	Paiement
	2,—
	2,5
	8,—
	2,—
	14,5

Adopté.

M. Freitas rappelle que les crédits F.I.D.E.S. doivent être prévus pour des grands travaux et non pour des aménagements. Il se déclare hostile à cette prévision de 3 millions pour l'aménagement de l'Ecole Professionnelle de Sokodé qui est seulement dirigée par un instituteur et estime qu'il vaudrait mieux prévoir ces 3 millions, en addition à ceux déjà attribués, à la création de l'Ecole Professionnelle de Lomé de façon que les Jeunes Togolais soient au plus vite instruits par des professeurs.

M. Trénou fait remarquer, comme pour le lycée, qu'il vaudrait mieux ajouter ces 3 millions prévus pour l'Ecole de Sokodé aux 6 millions prévus pour l'Ecole Professionnelle de Lomé et mettre dans la rubrique « pour création de l'Ecole Professionnelle de Lomé ». Il rappelle que l'Architecte Crouzat a déjà fait le plan de cette Ecole.

M. Coco se référant à l'intervention de M. Freitas déclare qu'il s'agit d'une transformation à faire pouvant être comparée à une création et non d'une

simple réparation. Il souligne qu'il y a des aménagements qui ont autant de valeur pour le développement que les créations.

M. Oureya, Délégué de Sokodé, appuie le point de vue de M. Coco, et déclare qu'il faut tout faire pour arriver à ce que les enfants soient des techniciens et puissent obtenir des emplois.

M. Freitas ne veut pas jouer sur les mots mais demande à ses collègues de bien vouloir comprendre que ce n'est pas avec 3 millions que l'Ecole Professionnelle peut devenir une Ecole moderne dans son genre et répondre à la nécessité de faire, des enfants, de bons ouvriers capables de donner le meilleur rendement. Il considère en conséquence qu'il vaudrait mieux converger les efforts et les crédits pour la création d'une Ecole à Lomé digne de ce nom, où les élèves seraient instruits par des professeurs pour devenir des ouvriers spécialistes.

M. Trénou comprend le souci de M. Oureya mais précise que le Chef du Service de l'Enseignement n'entrevoit pas avec ces 3 millions d'améliorer l'enseignement technique, d'acheter des nouvelles machines modernes, de faire venir des professeurs capables de faire des spécialistes des élèves auxquels ils enseigneraient, il entrevoit seulement l'ouverture de classes nouvelles qui permettra l'accès à un plus grand nombre d'élèves mais ces derniers ne recevront toujours qu'un enseignement élémentaire technique. Il explique qu'il est préférable d'accélérer la création et l'ouverture d'une Ecole Professionnelle à Lomé, pourvue des machines techniques les plus modernes et ayant à sa disposition des professeurs qui, pour le plus grand bien du pays, permettraient aux petits ressortissants Togolais de devenir de grands techniciens, des ouvriers spécialisés.

M. Walla déclare que si le Gouvernement promet mais n'améliore pas, ce n'est pas la peine de voter les crédits. Il souhaite néanmoins que les Délégués n'aient pas seulement le plaisir d'entendre énoncer tous ces crédits mais qu'ils aient encore le plaisir de voir leurs désirs réalisés.

M. Faré précise qu'il vaut mieux attribuer les 3 millions à l'Ecole de Sokodé qui, si elle ne forme pas de grands techniciens, dégrossit toujours les enfants dans l'art de la forge et de la menuiserie.

M. Agba se déclare contre le point de vue de M. Faré et explique que depuis la création de cette école, les élèves ne sont jamais sortis de grands ouvriers. Il cite la section de la maçonnerie qui est dirigée par un illettré et où tous les élèves ne sont que des ratés. Il regrette que la réalité soit si peu flatteuse mais estime qu'il vaut mieux ne pas mentir et se rallie en l'occurrence au point de vue de M. M. Freitas et Trénou.

M. Faré affirme que M. Agba dit vrai mais ne sachant quand l'Ecole Professionnelle de Lomé sera créée, il est d'avis qu'il vaut mieux améliorer un petit peu l'Ecole de Sokodé qui, elle, existe déjà.

M. Zakary se rallie à M. Faré et précise que les gens du Sud se sont toujours peu souciés des enfants du Nord.

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote du maintien du crédit de 3 millions à l'Ecole Professionnelle de Sokodé.

L'Assemblée a adopté.

M. Coco, Rapporteur de la Commission du Budget, reprend la lecture du rapport de sa Commission :

ART. 3 : Enseignement technique :

Parag. 1: Aménagement de l'Ecole Professionnelle de Sokodé

Parag. 2: Ecole Professionnelle de Lomé. (1^{re} tranche, Etude, achat de terrain et création).

Parag. 3: Aménagements de locaux scolaires dans les fermes écoles de :

1/ Glidji

2/ Sotouboua

3/ Barkoissi

Total de l'article 3

TRANCHE INCONDITIONNELLE

Opérations nouvelles

Engagement	Paiement
	3,—
	6,—
	1,2
	1,2
	1,2
	12,6

Adopté.

	TRANCHE INCONDITIONNELLE		TRANCHE CONDITIONNELLE			
	Opérations nouvelles		Première urgence		Deuxième urgence	
	Engagement	Paiement	Engagement	Paiement	Engagement	Paiement
ART. 4 : Enseignement Primaire :						
Parag. 1 : Une école de 9 classes à Glidji			7,5	7,5		
Parag. 2 : Trois écoles de 6 classes (Palimé : Filles — Sokodé : Garçons — Mango-Dapango)			16,5	12,5		
Parag. 3 : Trois écoles de 6 classes (Bé-Bassari — Lama-Kara)			12,—	12,—		
Parag. 4 : Deux écoles de 3 classes à Atakpamé					4,—	4,—
Parag. 5 : Une école de 9 classes à Atakpamé					7,5	3,—
Parag. 6 : Une école de 3 classes à Baguida					2,5	1,—
Total de l'article 4			36,—	32,—	14,—	8,—

Adopté.

RECAPITULATION DU CHAPITRE XX

ART. 1 ^{er} : Enseignement Supérieur : Pour mémoire.						
ART. 2 : Enseignement Secondaire		14,5				
ART. 3 : Enseignement Technique		12,6				
ART. 4 : Enseignement Primaire			36,—	32,—	14,—	8,—
Totaux du Chapitre XX		27,1	36,—	32,—	14,—	8,—

Adopté.

CHAPITRE XXI : URBANISME ET HABITAT

ART. 1 ^{er} : Etablissement des projets d'aménagement :						
Parag. 1 : Centre de Lomé : Rémunération de l'urbaniste			0,7	0,7		
Total de l'article 1 ^{er}			0,7	0,7		

Adopté.

ART. 2 : Bureau d'urbanisme : Pour mémoire.						
---	--	--	--	--	--	--

Adopté.

ART. 3 : Centre de recherche pour habitation : Pour mémoire.						
--	--	--	--	--	--	--

Adopté.

ART. 4 : Centres cantonnaux ruraux : Pour mémoire.						
--	--	--	--	--	--	--

Adopté.

ART. 5 : Sociétés Nationales Immobilières :						
Parag. 1 : Dotation de l'office d'habitat à Lomé	1,—	1,—				

Total de l'article 5

1,—

Adopté.

	TRANCHE INCONDITIONNELLE		TRANCHE CONDITIONNELLE			
	Opérations nouvelles		Première urgence		Deuxième urgence	
	Engagement	Païement	Engagement	Païement	Engagement	Païement
ART. 6 : <i>Travaux urbains</i> :						
Parag. 1: Centre de Lomé :						
1 ^o) Modernisation matériel d'incendie			2,6	2,6		
2 ^o) Reconstruction du marché couvert			1,—	1,—		
Parag. 2: Aménagement des voies urbaines à Lomé :						
1 ^o) Asphaltage des rues			14,—	9,—		
2 ^o) Prolongement de la marina					2,—	2,—
Total de l'article 6			17,6	12,6	2,—	2,—

Adopté.

RECAPITULATION DU CHAPITRE XXI

ART. 1 ^{er} : Etablissement des projets d'aménagement			0,7	0,7		
ART. 2 : Bureau d'urbanisme : Pour mémoire.						
ART. 3 : Centre de recherches pour habitation : Pour mémoire.						
ART. 4 : Centres cantonnaux ruraux : Pour mémoire.						
ART. 5 : Sociétés Nationales Immobilières	1,—	1,—				
ART. 6 : Travaux urbains			17,6	12,6	2,—	2,—
Totaux du Chapitre XXI	1,—	1,—	18,3	13,3	2,—	2,—

Adopté.

CHAPITRE XXIII : TRAVAUX URBAINS ET RURAUX

ART. 1 ^{er} : <i>Etudes</i> : Pour mémoire.						
ART. 2 : <i>Adduction d'eau</i> :						
Parag. 1: Palimé: Forage et adduction d'eau.			18,—	15,—		
Parag. 2: Bassari, citernes et adduction d'eau.			4,—	3,—		
Parag. 3: Lomé					8,—	6,—
Parag. 4: Dans les Cercles		8,—				
Total de l'article 2		8,—	22,—	18,—	8,—	6,—

Adopté.

ART. 3 : *Assainissement* : Pour mémoire.

Adopté.

	TRANCHE INCONDITIONNELLE		TRANCHE CONDITIONNELLE			
	Opérations nouvelles		Première urgence		Deuxième urgence	
	Engagement	Paiement	Engagement	Paiement	Engagement	Paiement
RECAPITULATION DU CHAPITRE XXII						
ART. 1 ^{er} : Etudes : Pour mémoire.						
ART. 2 : Adduction d'eau		8,—	22,—	18,—	8,—	6,—
ART. 3 : Assainissement : Pour mémoire.						
Total du Chapitre XXII		8,—	22,—	18,—	8,—	6,—

Adopté.

CHAPITRE XXIII : CARTOGRAPHIE.

Pour mémoire.

Adopté.

CHAPITRE XXIV : CARTE GÉOLOGIQUE.

Pour mémoire.

Adopté.

RÉCAPITULATION DU TITRE II

CHAP. XVIII : Dépenses générales	"	"	"	"	"	"
CHAP. XIX : Santé	"	"	105,—	65,—	20,—	15,—
CHAP. XX : Enseignement		27,1	36,—	32,—	14,—	8,—
CHAP. XXI : Urbanisme et habitat	1,—	1,—	18,3	13,3	2,—	2,—
CHAP. XXII : Travaux urbains et ruraux		8,—	22,—	18,—	8,—	6,—
Totaux Généraux	1,—	36,1	181,3	128,3	44,—	31,—

Adopté.

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE

	TRANCHE INCONDITIONNELLE		TRANCHE CONDITIONNELLE			
	Opérations nouvelles		Première urgence		Deuxième urgence	
	Engagement	Paiement	Engagement	Paiement	Engagement	Paiement
TITRE I : Développement économique	36,3	127,—	158,15	109,—	24,35	17,7
TITRE II : Développement social	1,—	36,1	181,3	128,3	44,—	31,—
Totaux Généraux	37,3	163,1	339,45	237,3	68,35	48,7

Adopté.

M. Coco, Rapporteur de la Commission du Budget donne lecture du projet de délibération présenté à l'appréciation de l'Assemblée :

L'Assemblée Représentative du Togo,

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du Togo et création d'Assemblée Représentative;

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des colonies et les actes subséquents qui l'ont modifié;

Vu le décret du 25 octobre 1946 portant création de l'Assemblée Représentative du Togo;

Vu la Loi du 30 avril 1946 tendant à l'établissement, au financement et à l'exécution des plans d'équipement et développement des Territoires relevant du Ministère de la France d'Outre-Mer,

Vu le décret du 5 juillet 1946 fixant les attributions du Comité Directeur du Fonds d'investissement pour le Développement Economique et Social des Territoires d'Outre-Mer,

Vu le décret du 16 octobre 1946 portant création des Budgets Spéciaux du Plan;

Vu le décret du 24 octobre 1946 déterminant les conditions dans lesquelles la Caisse Centrale de la France d'Outre-Mer effectue les opérations autorisées par la Loi du 30 avril 1946;

Vu le décret du 31 décembre 1947 portant prorogation de la période principale et des périodes complémentaires d'exécution des budgets spéciaux du Plan de Développement Economique et Social des Territoires d'Outre-Mer de l'exercice 1947;

A adopté dans sa séance du vingt deux mai mil neuf cent quarante huit,

Sous réserve des prescriptions de l'article 35 du décret du 25 octobre 1946,

Sous réserve de l'approbation du Comité Directeur du F.I.D.E.S., les dispositions dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER. — Est approuvé le Budget Spécial du Plan de Développement Economique et Social du Territoire du Togo pour l'Exercice 1948-49 arrêté en recettes à la somme totale de

Quatre Cent Quarante Neuf Millions Cent Mille Francs C.F.A. (449.100.000 frs.) et en dépenses à

Quatre Cent Quarante Cinq Millions Cent Mille Francs C.F.A. (445.100.000 frs.) pour les crédits d'engagement et

Quatre Cent Quarante Neuf Millions Cent Mille Francs C.F.A. (449.100.000 frs.) pour les crédits de paiements.

ART. 2. — Le Commissaire de la République est habilité à signer avec la Caisse Centrale de la France d'Outre-mer une Convention d'avance d'un montant maximum de Cent Quatre Vingt Onze Millions Neuf Cent Quatre Vingt Trois Mille Trois Cent Trente Trois Francs C.F.A. (191.983.333 frs.).

Le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote du projet de délibération présenté par l'Administration.

L'Assemblée a adopté.

* * *

Affaire N° 2. — Présentation d'un Projet de délibération tendant à autoriser l'Administration à faire appel des cinq jugements relatifs à l'affaire des collectivités de Baguida.

Le rapport présentant l'affaire est le suivant :

« Lomé, le 19 mai 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

Par jugement n° 59 à 63 du 28 novembre 1947, le Territoire a été débouté dans les instances qui l'opposaient à diverses collectivités de Baguida, motif pris de ce qu'il n'avait pas été expressément autorisé à plaider par votre Assemblée.

J'ai transmis à la Cour d'Appel les dossiers relatifs aux jugements susvisés. Aussi ai-je l'honneur de vous

présenter ci-joint un projet de délibération tendant à autoriser l'Administration à faire appel des cinq jugements dont il s'agit. Ce projet porte également interprétation de la délibération de votre Assemblée en date du 27 mai 1947 relative à l'autorisation de donner au Territoire pour s'opposer aux immatriculations requises par diverses collectivités de Baguida.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments très distingués.

J. H. CÉDILE ».

Le Président passe la parole au Rapporteur de la Commission Administrative qui donne lecture du rapport suivant :

La Commission Administrative,

Vu l'article 12 du règlement intérieur de l'Assemblée Représentative du Togo;

Vu la désignation par les Membres de la Commission de Monsieur Tiém Seidou comme rapporteur en l'absence de Monsieur Paulin Freitas absent;

Vu le décret du 3 janvier 1948 portant réorganisation administrative du Togo;

Vu les dispositions des articles 34, parag. 5 et 51 du décret n° 46-2378 du 25 octobre 1946 portant création de l'Assemblée Représentative du Togo;

Vu la délibération n° 14 bis 47 ART. du 10 octobre 1947 portant délégation de pouvoirs de l'A.R.T. à sa Commission Permanente;

Vu les dispositions du décret du 24 juillet 1906 portant organisation du régime de la Propriété Foncière;

Vu les lettres n° 67/Dom. du 28 avril 1947 et n° 84 du 19 mai 1948 du Commissaire de la République au Togo;

Vu le procès-verbal de la séance du mardi 27 mai 1947 — 1^{re} Affaire — de l'Assemblée Représentative du Togo (J.O. Togo 14 avril 1947. P.712 et s.);

Considérant que dans cette séance l'Assemblée Représentative du Togo a manifesté clairement son opinion qu'il lui paraissait conforme aux règles de la stricte justice que la plantation de Baguida soit rétrocédée aux collectivités d'Avepozo et de Baguida, abstraction faite des 20 hectares représentés par l'Administration, donc qu'il était indispensable de s'opposer à l'immatriculation au profit exclusif de certaines collectivités seulement d'Avepozo et de Kpogan;

Considérant que la volonté de l'Assemblée ne saurait faire l'objet d'aucun doute et que la rétrocession n'était logiquement possible que si l'instance en Justice était suivie et donnait gain de cause au Territoire;

Propose à l'Assemblée Représentative de ratifier et de faire sienne la délibération N° 3/48 en date du 21 janvier 1948 de sa Commission Permanente;

De préciser en conséquence que lors de la délibération du 21 mai 1947 elle a entendu donner au Territoire du Togo l'autorisation d'ester en Justice pour s'opposer aux immatriculations requises, sous les n°s 1315, 1316, 1337, 1361 et 1362, par diverses collectivités de Baguida, Avepozo ou Kpogan concernant des terrains appartenant en propre au Territoire du Togo;

D'approuver sans réserve les actions en Justice poursuivies en Première Instance par le Chef du Territoire dans les affaires sus mentionnées pour la sauvegarde des droits et intérêts du Territoire;

De ratifier expressément l'autorisation donnée au Territoire par la Commission Permanente en sa séance du 21 janvier 1948 de faire appel des cinq jugements suivants rendus par le Tribunal de 1^{re} Instance

de-Lomé, le 28 novembre 1947, concernant la plantation de Baguida ».

M. Freitas, Rapporteur de la Commission Administrative donne lecture du projet de délibération présentée à l'appréciation de l'Assemblée :

« L'Assemblée Représentative du Togo,

Vu le décret du 3 janvier 1946 portant réorganisation administrative du Togo;

Vu les dispositions des articles 34, § 5 et 51 du décret n° 46-2378 du 25 octobre 1946 portant création de l'Assemblée Représentative du Togo;

Vu la délibération n° 14 bis 47 ART. du 10 octobre 1947 portant délégation de pouvoirs de l'A.R.T. à sa Commission Permanente;

Vu les dispositions du décret du 24 juillet 1906 portant organisation du régime de la Propriété Foncière;

Vu les lettres n° 67/Dom. du 28 avril 1947 et n° 84 du 19 mai 1948 du Commissaire de la République au Togo;

Vu le procès-verbal de la séance du mardi 27 mai 1947 — 1^{re} Affaire — de l'Assemblée Représentative du Togo (J.O. Togo 14 avril 1947. P.712 et s.);

Considérant que dans cette séance l'Assemblée Représentative du Togo a manifesté clairement son opinion qu'il lui paraissait conforme aux règles de la stricte justice que la plantation de Baguida soit rétrocédée aux collectivités d'Avepozo et de Baguida, abstraction faite des 20 hectares représentés par l'Administration, donc qu'il était indispensable de s'opposer à l'immatriculation au profit exclusif de certaines collectivités seulement d'Avepozo et de Kpogan;

Considérant que la volonté de l'Assemblée ne saurait faire l'objet d'aucun doute et que la rétrocession n'était logiquement possible que si l'instance en Justice était suivie et donnait gain de cause au Territoire;

A adopté dans sa séance du Vingt deux mai mil neuf cent quarante huit la délibération dont le texte suit :

ARTICLE PREMIER. — L'Assemblée Représentative du Togo ratifie et fait sienne la délibération n° 3/48 en date du 21 janvier 1948 de sa Commission Permanente.

Elle précise en conséquence que lors de la délibération du 27 mai 1947 elle a entendu donner au Territoire du Togo l'autorisation d'ester en Justice pour s'opposer aux immatriculations requises, sous les n°s 1315, 1316, 1337, 1361 et 1362, par diverses collectivités de Baguida, Avepozo ou Kpogan concernant des terrains appartenant en propre au Territoire du Togo.

Elle approuve sans réserve les actions en Justice poursuivies en première Instance par le Chef du Territoire dans les affaires sus-mentionnées pour la sauvegarde des droits et intérêts du Territoire.

ART. 2. — L'Assemblée Représentative ratifie expressément à l'autorisation donnée au Territoire par la Commission Permanente en sa séance du 21 janvier 1948 de faire appel des cinq jugements suivants rendus par le Tribunal de 1^{re} Instance de Lomé :

1^o — N° 59 du 28 novembre 1947. — Adado Sani et Territoire du Togo contre Agbosse Gbonfu et consorts, au sujet de la réquisition d'immatriculation N° 1.315.

2^o — N° 60 du 28 novembre 1947 — Adado Sani et Territoire du Togo contre Agbodoglo Kuda-

kpo et consorts au sujet de la réquisition d'immatriculation n° 1316. (

3^o — N° 61 du 28 novembre 1947 — Adado Sani et Territoire du Togo contre Agbenonou Victor et consorts, au sujet de la réquisition d'immatriculation N° 1337.

4^o — N° 62 du 28 novembre 1947 — Adado Sani et Territoire du Togo contre Bamezon Dagbovi, au sujet de la réquisition d'immatriculation N° 1361.

5^o — N° 63 du 28 novembre 1947 — Adado Sani et Territoire du Togo contre la collectivité Akpatcha, au sujet de la réquisition d'immatriculation N° 1362. »

Le Président déclare la discussion ouverte.

Personne ne demandant la parole, le Président demande à l'Assemblée de bien vouloir procéder à main levée au vote du projet de délibération lu par M. Freitas.

L'Assemblée a adopté.

*

* *

Affaire N° 3. — Délégation de pouvoirs à la Commission Permanente.

Le Rapport présentant l'affaire est le suivant :

« Lomé, le 15 mai 1948.

Le Gouverneur des Colonies
Commissaire de la République au Togo
à Monsieur le Président de l'Assemblée
Représentative du Togo — Lomé.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire connaître que je me propose de soumettre à la Commission Permanente de l'Assemblée, pendant l'inter-session, les affaires suivantes :

Un projet d'arrêté portant création des villages d'Abalo-Kakaou, Matragbadjé et Ofé dans le Cercle du Centre;

Un projet de délibération portant fixation :

a) — des rémunérations allouées à la Société Nationale « Air-France » pour le transport du courrier-avion au départ du Togo;

b) — des surtaxes avion à percevoir au Togo;

Un projet de délibération portant fixation :

a) — des quotes-parts maritimes allouées aux Compagnies Françaises de Navigation pour le transport des colis postaux dans le régime de l'Union Française;

b) — des taxes accessoires et indemnités afférentes aux colis postaux du régime de l'Union Française;

Un projet de délibération portant fixation des tarifs postaux du régime International;

Un projet de délibération portant fixation des taxes de transport par voie terrestre des colis postaux du régime Intérieur;

Un projet de délibération portant création d'un service de colis postaux avion entre le Togo et la Métropole.

Un projet de contrat pour l'assurance du transport du Nord-Togo.

Je vous serais obligé de bien vouloir saisir l'Assemblée lors de la session extraordinaire, afin qu'elle délègue à la Commission Permanente les pouvoirs nécessaires.

Veuillez agréer, M. Le Président, l'assurance de ma considération très distinguée.

J. H. CÉDILE ».

Le Président déclare la discussion ouverte.

Personne ne demandant la parole, le Président demande aux Délégués de bien vouloir procéder à main levée au vote de la délégation des pouvoirs de l'Assemblée à sa Commission Permanente de délibérer

sur les affaires citées dans la lettre ci-dessus et d'en décider.

L'Assemblée a adopté à l'unanimité.

L'ordre du jour étant épuisé, le Président déclare la séance levée à 17 heures et annonce la clôture de la deuxième session extraordinaire.

Il remercie Messieurs les Délégués d'avoir si généreusement prêté leur concours à l'examen des nombreuses affaires qui ont été soumises à l'appréciation de l'Assemblée lors des sessions ordinaire et extraordinaires, leur souhaite bon voyage et un heureux retour dans leurs foyers.

Le Président de l'A.R.T.
OLYMPIO Sylvanus.

Le Secrétaire,
TRÉNOU Rodolphe.